叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 本·哈登；(ben Hadden; Or,) 000001

2. 本·哈登；(ben Hadden; Or,) 000002

3. 本·哈登；(ben Hadden; Or,) 000003

4. 本·哈登；(ben Hadden; Or,) 000004

5. 本·哈登；(ben Hadden; Or,) 000005

6. 本·哈登；(ben Hadden; Or,) 000006

7. 本·哈登；(ben Hadden; Or,) 000007

8. 本·哈登；(ben Hadden; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

本·哈登；(Ben Hadden; or,)
第1/8页

[ˌwʌtʃˈeɪtʃˌdʒiː] ['kɪŋstən]
WHG **Kingston**
汞 金斯顿

WHG金斯顿

" [ben] ['hædən]
" Ben Hadden
" 本 哈登

本·哈登

" ['tʃæptər] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

['bɛnz] [hoʊm] .
Ben's Home .
本的 家 .

本的家。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['hæmlət] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [haɪ] [sænd] -
On the east coast of England , there is a small hamlet surrounded by high sand -
在 这 东方 海岸 的 英格兰 , 那里 是 一个 小的 村庄 包围 经过 高的 沙 -
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

在英格兰东海岸，有一个被高耸沙丘环绕的小村庄。

[wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [loʊ] [ʃrʌb] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ɪts]
with scarcely a blade of grass or even a low shrub to be seen in its
和 几乎 一个 刀刃 的 草 或者 甚至 一个 低的 灌木 到 是 已见 在 它是
['neɪbərhʊd] .
neighbourhood .
邻里 .

周围几乎看不到一根草，甚至连一丛低矮的灌木都看不到。

[ðə; ði]['oʊnli]['vedʒtəb(ə)l] [prə'dʌkʃənz] , [ɪn'diːd] , [wɪtʃ] [kæn; kən] ['flɜːrɪʃ] [ɪn] [ðæt] [laɪt] [sɔɪl] , [ɑːr; ər]
The only vegetable productions , indeed , which can flourish in that light soil , are
这 仅有的 蔬菜 作品 , 的确 , 哪个 能 繁荣 在 那 光 土壤 , 是
[ðə; ði] [peɪl] [griːn] ['rʌʃɪz] ,
the pale green rushes ,
这 苍白 绿色的 冲刺 ,

事实上，唯一能在这种疏松土壤中茁壮生长的蔬菜只有淡绿色的灯心草。

[huːz] [ruːts] [sɜːrv] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði][sænd] [tə'geðər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [haɪ] ['iːstərli]
whose roots serve to bind the sand together , and to prevent the high easterly
谁 根 服务 到 绑定 这 沙 一起 , 和 到 防止 这 高的 东风
['waɪndz] ,
winds ,
风 ,

它们的根系可以起到固定沙土的作用，并能抵御强劲的东风。

[soʊ] ['kɑːnstəntli] ['bloʊɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [koʊst] , [ə'fektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]

so	constantly	blowing	on	that	coast	,	affecting	it	as	much	as	they	would
所以	不断地	吹	在	那	海岸	,	影响	它	作为	很多	作为	他们	会

['ʌðərwaɪz] [duː] .

otherwise	do	.
否则	做	.

如此频繁地吹拂着海岸，对海岸造成了与平时一样的影响。

['iːv(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪz] ,

Even	in	spite	of	the	opposition	of	the	rushes	,
甚至	在	尽管如此	的	这	反对	的	这	冲刺	,

即使遭到芦苇的反对，

['sevrəl] [dɪ'zɜːrtɪd] [hʌt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [sænd] .

several	deserted	huts	have	been	almost	entirely	covered	up	by	the	drifting	sand	.
一些	荒凉的	小屋	有	到过	几乎	完全	涵盖	向上	经过	这	漂流	沙	.

几间废弃的小屋几乎完全被流沙掩埋了。

[siː] [noʊt] [wʌn] .

See	Note	1	.
看	笔记	1	.

参见注释 1。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['siːferɪŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] .

The	population	of	the	village	consists	of	seafaring	people	and	their	families	.
这	人口	的	这	村庄	由	的	航海	人们	和	他们的	家庭	.

村里的居民主要由航海人员及其家属组成。

[ðə; ði] [men] [fɔːrm] [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['ves(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['herɪŋ] ['fɪʃəriːz]

The	men	form	the	crews	of	the	numerous	vessels	employed	in	the	herring	fisheries
这	男人	形式	这	船员	的	这	很多的	船只	受雇	在	这	鲱鱼	渔业

[wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['fɪʃɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] .

which	belong	to	the	various	fishing	-	places	on	the	coast	.
哪个	属于	到	这	各种各样的	钓鱼	-	地方	在	这	海岸	.

这些男子组成了沿海各个渔场从事鲱鱼捕捞的众多渔船的船员。

['noʊwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ɑːr; ər]['faɪnər] [siː] - ['boʊts] [ɔːr] [mɔːr] ['hɑːrdi] [kruːz] [tuː; tə]

Nowhere	along	the	shores	of	England	are	finer	sea	-	boats	or	more	hardy	crews	to
无处	沿着	这	海岸	的	英格兰	是	更精细	海	-	船	或者	更多的	耐寒的	船员	到

[biː; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

在英国沿海地区，再也找不到比这更好的海船或更坚韧的船员了。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['herɪŋ] ['ves(ə)lz] [ɑːr; ər] ['lʌgər] , [frʌm; frəm] ['θɜːrti] [tuː; tə] ['fɔːrti] [tʌnz] ['bɜːrd(ə)n] ,

Most	of	the	herring	vessels	are	luggers	,	from	thirty	to	forty	tons	burden	,
最多	的	这	鲱鱼	船只	是	帆船	,	从	三十	到	四十	吨	负担	,

[ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [dekt] ['oʊvər] .

and	entirely	decked	over	.
和	完全	甲板	超过	.

大多数鲱鱼捕捞船都是三四十吨级的帆船，甲板完全覆盖。

[iːtʃ] ['kæriz] [frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə][ten] [men] .

Each	carries	from	eight	to	ten	men	.
每个	携带	从	八	到	十	男人	.

每艘船载有八到十人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈloʊ] [ˈɪntuː] [kəmˈpɑːtmənts] , [ɔːr][tæŋks] : [ɪn][wʌn] [kəmˈpɑːrtmənt] , [sɔːlt][ɪz]

They	are	divided	below	into	compartments	,	or	tanks	:	in	one	compartment	,	salt	is
他们	是	分割	以下	进入	隔间	,	或者	坦克	:	在	一	隔间	,	盐	是

[stoʊd] ; [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] ,

stowed	;	into	another	,
已存放	;	进入	其他	,

它们下面被分成若干隔间或罐：一个隔间用来存放盐；另一个隔间用来存放.....

[ðə; ði] [ˈherɪŋz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kɔːt] , [ɑːr; ər] [θroʊn] ; [ɪn][ə; eɪ][θɜːrd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsɔːltɪd] ,

the	herrings	,	as	soon	as	caught	,	are	thrown	;	in	a	third	they	are	salted	,
这	鲱鱼	,	作为	很快	作为	捕捉	,	是	抛掷	;	在	一个	第三	他们	是	咸的	,

鲱鱼一捕捞上来就被扔掉；三分之一的鲱鱼被腌制起来。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðen] [pækt] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈlɔkəz] , [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] , [tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [fʊl]

and	are	then	packed	away	in	lockers	,	on	either	side	of	the	vessel	,	till	she	is	full
和	是	然后	包装	离开	在	储物柜	,	在	任何一个	边	的	这	血管	,	直到	她	是	满的

.

:

.

然后将它们打包放入船两侧的储物柜中，直到船装满为止。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ðen] [stiəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] ,

She	is	then	steered	for	the	shore	to	the	point	nearest	to	a	railway	,
她	是	然后	转向	为了	这	支撑	到	这	观点	最近的	到	一个	铁路	,

然后她被引导向岸边，到达离铁路最近的位置。

[ɔːr] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑːrkɪt] .

or	where	there	is	a	market	.
或者	在哪里	那里	是	一个	市场	.

或者有市场的地方。

[iːtʃ] [ˈves(ə)l] [hæz; həz] [ˈsevrəl] [lɔːŋ] [nets] :

Each	vessel	has	several	long	nets	:
每个	血管	有	一些	长的	网	:

每艘船上都有几张长网：

[ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][net] [floʊts] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

the	upper	part	of	the	net	floats	close	to	the	surface	of	the	water	,
这	上	部分	的	这	网	浮标	关闭	到	这	表面	的	这	水	,

渔网的上部漂浮在水面附近，

[ˈbuːid; bɔɪd][ʌp][baɪ] [ˈblædərz] ; [ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrt][ɪz] [kept] [daʊn] [baɪ] [smɔːl] [ˈbɪts][ʌv; əv] [liːd] ,

buoyed	up	by	bladders	;	the	lower	part	is	kept	down	by	small	bits	of	lead	,
振奋	向上	经过	膀胱	;	这	降低	部分	是	保留	向下	经过	小的	比特	的	带领	,

靠气囊浮起；下部靠小块铅块压住。

[ænd; ənd][wʌn] [end][ɪz] [muəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhevi] [weɪt] .

and	one	end	is	moored	to	the	bottom	by	a	heavy	weight	.
和	一	结尾	是	系泊	到	这	底部	经过	一个	重的	重量	.

一端用重物固定在水底。

[ðə; ði] [fɪʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [swɪm] [ɪn][lɑːrdʒ] [ʃoʊlz] , [straɪk] [əˈgenst] [ðə; ði][net][æz; əz] [əˈgenst] [ə; eɪ][wɔːl] ,

The	fish	,	as	they	swim	in	large	shoals	,	strike	against	the	net	as	against	a	wall	,
这	鱼	,	作为	他们	游泳	在	大的	浅滩	,	罢工	反对	这	网	作为	反对	一个	墙	,

鱼群成群结队地游动，撞击渔网就像撞击墙壁一样。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [meʃɪz] .

and	are	caught	in	the	meshes	.
和	是	捕捉	在	这	网格	.

并被困在网中。

['herɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] ['kærid] [ɑ:n][æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] ['kænɑ:t] [si:] [ðə; ði] [nets] .

Herring	**fishing**	**is**	**carried**	**on**	**at**	**night**	**,**	**when**	**the**	**fish**	**cannot**	**see**	**the**	**nets**	**.**
鲱鱼	钓鱼	是	携带	在	在	夜晚	,	什么时候	这	鱼	不能	看	这	网	.

鲱鱼捕捞工作在夜间进行，因为那时鱼儿看不到渔网。

[wen] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɔ:r] [boʊt] [hæz; həz] [kæst] [aʊt] [hɜ:r; hər] [nets] ,

When	**a**	**vessel**	**or**	**boat**	**has**	**cast**	**out**	**her**	**nets**	**,**
什么时候	一个	血管	或者	船	有	投掷	出去	她	网	,

当一艘船或小船撒下渔网时，

[ʃi:; ʃi] [hæŋz] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [li:] ([si:] [noʊt] [ˌtu:'tu:]) [end] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

she	**hangs**	**on**	**to**	**the**	**lee**	**(**	**See**	**note**	**2**	**)**	**end**	**of**	**them**	**till**	**the**	**morning**	**.**
她	悬挂	在	到	这	李	(	看	笔记	2	)	结尾	的	他们	直到	这	早晨	.

她一直抓住它们背风的一端（见注释 2），直到天亮。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [lɑ:rdʒ] ['herɪŋ] ['lʌgər] , ['meni] ['oʊpən] ['boʊts] [ɑ:r; ər] [ju:st] ;

Besides	**these**	**large**	**herring**	**luggers**	**,**	**many**	**open**	**boats**	**are**	**used**	**;**
除了	这些	大的	鲱鱼	帆船	,	许多	打开	船	是	用过的	;

除了这些大型鲱鱼捕捞船外，还使用了许多敞篷船；

[ænd; ənd] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['boʊts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] ['skɑ:tlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	**great**	**numbers**	**of**	**other**	**boats**	**from**	**the**	**coasts**	**of**	**Scotland**	**and**	**the**
和	伟大的	数字	的	其他	船	从	这	海岸	的	苏格兰	和	这

[nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə] [ði:z] ['si:z] [ɪn] [ðə; ði] ['herɪŋ] ['si:z(ə)n] .

North	**of**	**England**	**resort**	**to**	**these**	**seas**	**in**	**the**	**herring**	**season**	**.**
北	的	英格兰	采取	到	这些	海域	在	这	鲱鱼	季节	.

每年鲱鱼捕捞季节，来自苏格兰和英格兰北部沿海地区的大量其他船只也会前往这些海域。

[ðer; ðər] [ɪz] [jet] [ə'nʌðər] [klæs] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] ['fri:kwənt] [ðɪs] [koʊst] .

There	**is**	**yet**	**another**	**class**	**of**	**vessels**	**which**	**frequent**	**this**	**coast**	**.**
那里	是	然而	其他	班级	的	船只	哪个	频繁	这	海岸	.

还有另一类船只经常出没于这条海岸线。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [di:p] - [si:] ['fɪʃɪŋ] [smæks] — ['kʌtɚz] ['meʒərɪŋ] [frʌm; frəm] ['θɜ:rti] [tu:; tə] ['fɪfti]

They	**are**	**the**	**deep**	**-**	**sea**	**fishing**	**smacks**	**—**	**cutters**	**measuring**	**from**	**thirty**	**to**	**fifty**
他们	是	这	深的	-	海	钓鱼	拍打	—	切割器	测量	从	三十	到	五十

[tʌnz] , [i:tʃ] ['kæriɪŋ] [ə'baʊt] [ten] [men] .

tons	**,**	**each**	**carrying**	**about**	**ten**	**men**	**.**
吨	,	每个	携带	关于	十	男人	.

它们是深海捕鱼船——吨位从三十吨到五十吨不等，每艘船大约载有十名船员。

[ðer; ðər] [nets] ['dɪfər] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] ['lʌgər] [ænd; ənd] ['boʊts] .

Their	**nets**	**differ**	**much**	**from**	**those**	**used**	**by**	**the**	**luggers**	**and**	**boats**	**.**
他们的	网	不同	很多	从	那些	用过的	经过	这	帆船	和	船	.

他们的渔网与帆船和渔船使用的渔网大不相同。

[ðeɪ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [trɔ:lz] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['trɔ:lər] .

They	**fish**	**with**	**trawls**	**,**	**and**	**so**	**are**	**called**	**trawlers**	**.**
他们	鱼	和	拖网	,	和	所以	是	称为	拖网渔船	.

他们用拖网捕鱼，因此被称为拖网渔船。

[ə; eɪ] [trɔ:l] [ɪz] [ə; eɪ] [net] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [di:p] [bæg] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [bi:m] ,

A	**trawl**	**is**	**a**	**net**	**with**	**a**	**deep**	**bag**	**fastened**	**to**	**a**	**long**	**beam**	**,**
一个	拖网	是	一个	网	和	一个	深的	包	系紧	到	一个	长的	光束	,

拖网是一种带有深网袋并固定在长梁上的网具。

[wɪtʃ] [lɔ:ŋ] [bi:m] [hæz; həz] [ə; eɪ] [θri:] - ['kɔ:rnərd] ['aɪərn] [æt; ət] [i:tʃ] [end] .

which	**long**	**beam**	**has**	**a**	**three**	**-**	**cornered**	**iron**	**at**	**each**	**end**	**.**
哪个	长的	光束	有	一个	三	-	被逼到绝境	铁	在	每个	结尾	.

哪根长梁的两端都有三角铁？

[ðɪs] [biːm] [ɪz] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][stəːz] [ʌp][ðə; ði]['tɜːrbət]

This	beam	is	dragged	along	at	the	bottom	of	the	sea	,	and	stirs	up	the	turbot
这	光束	是	拖拽	沿着	在	这	底部	的	这	海	,	和	搅拌	向上	这	大菱鲆

,

,

,

这根横梁在海底被拖曳，搅动着大菱鲆鱼群。

[briːm] , [pleɪs] , [səʊls] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [flæt] - [fɪʃ] [wɪtʃ] [laɪ][ðer; ðər] ;

bream	,	plaice	,	soles	,	and	other	flat	-	fish	which	lie	there	;
鲂	,	鲽鱼	,	鞋底	,	和	其他	平坦的	-	鱼	哪个	说谎	那里	;

那里栖息着鲷鱼、鲽鱼、鳎鱼和其他比目鱼；

[wen] [ðeɪ] [swɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][bæg][ænd; ənd][ɑːr; ər] [kɔːt] .

when	they	swim	into	the	bag	and	are	caught	.
什么时候	他们	游泳	进入	这	包	和	是	捕捉	.

当它们游进袋子里被抓住时。

[ðiːz] ['trɔːlər] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] ,

These	trawlers	fish	in	the	North	Sea	,
这些	拖网渔船	鱼	在	这	北	海	,

这些拖网渔船在北海捕鱼。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ]

sometimes	a	hundred	and	a	hundred	and	fifty	miles	away	from	England	,
有时	一个	百	和	一个	百	和	五十	英里	离开	从	英格兰	,

[ɔːf][ðə; ði]['teksəl] .

off	the	Texel	.
离开	这	特塞尔岛	.

有时距离英国一百到一百五十英里，在特塞尔岛附近。

['ʌðər] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə] ['twenti] [maɪlz] [ɔːf][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [koʊst] .

Other	fishing	grounds	are	from	twelve	to	twenty	miles	off	the	British	coast	.
其他	钓鱼	理由	是	从	十二	到	二十	英里	离开	这	英国	海岸	.

其他渔场位于英国海岸十二至二十英里处。

[æt; ət] [taɪmz] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ves(ə)lz] [ɑːr; ər] [tə'geðər] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fliːt] .

At	times	,	more	than	a	hundred	vessels	are	together	,	forming	a	large	fleet	.
在	时代	,	更多的	比	一个	百	船只	是	一起	,	成型	一个	大的	舰队	.

有时，一百多艘船只聚集在一起，组成一支庞大的舰队。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪz] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðer; ðər] [hed] [mæn] ,

One	of	the	oldest	and	wisest	of	the	captains	is	chosen	as	their	head	man	,
一	的	这	最老	和	最明智的	的	这	队长	是	选定	作为	他们的	头	男人	,

他们会选出队中最年长、最有智慧的队长之一担任首领。

[ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] .

and	is	called	the	admiral	of	the	fleet	.
和	是	称为	这	上将	的	这	舰队	.

他被称为舰队司令。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['meni] [ruːlz] [ænd; ənd] [lɔːz] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðem; ðəm] .

They	have	,	of	course	,	many	rules	and	laws	to	govern	them	.
他们	有	,	的	课程	,	许多	规则	和	法律	到	治理	他们	.

当然，它们也受到许多规章制度的约束。

[wen] [ðeɪ] [fɪʃ] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] , [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [aʊt] [sɪks] [wiːks] , [ɔːr] [mɔːr] ;

When	they	fish	far	from	the	land	,	they	remain	out	six	weeks	,	or	more	;
什么时候	他们	鱼	远的	从	这	土地	,	他们	保持	出去	六	周	,	或者	更多的	;

当他们在远离陆地的地方捕鱼时，他们会在海上待上六周或更长时间；

[ænd; ənd][duː][nɑːt][wʌns] , [ɔːl] [ðæt] [taɪm] , [goʊ]['ɪntuː][pɔːrt] .

and	do	not	once	,	all	that	time	,	go	into	port	.
和	做	不是	一次	, 全部	那	时间	,	去	进入	港口	.	

而且在那段时间里，一次也没有进过港口。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [s'tiːməz] [ɪm'plɔɪd] , [wɪtʃ] [rʌn] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][tuː; tə] ['kæri]

There	are	,	however	,	steamers	employed	,	which	run	to	and	fro	to	carry
那里	是	,	然而	,	蒸汽船	受雇	,	哪个	跑步	到	和	弗	到	携带

[ðem; ðəm] [fuːd] [ænd; ənd] [freʃ] - ['wɔːtər] ,

them	food	and	fresh	-	water	,
他们	食物	和	新鲜的	-	水	,

不过，也有轮船往返运送食物和淡水。

['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [teɪk] [aɪs][tuː; tə][ðem; ðəm] .

also	to	take	ice	to	them	.
还	到	拿	冰	到	他们	.

还要给他们送冰块。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪs][ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [pækt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kɔːt] , [ɪn][lɑːrdʒ]['bæskəts] .

With	this	ice	the	fish	are	packed	,	as	soon	as	caught	,	in	large	baskets	.
和	这	冰	这	鱼	是	包装	,	作为	很快	作为	捕捉	,	在	大的	篮子	.

用这种冰，鱼一捕到就会被装进大篮子里。

[ðə; ði] [s'tiːməz] [ðen] [kə'lekt] [ðə; ði] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fɪʃɪŋ] - ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] ['kæri]

The	steamers	then	collect	the	fish	from	the	different	fishing	-	vessels	,	and	carry
这	蒸汽船	然后	收集	这	鱼	从	这	不同的	钓鱼	-	船只	,	和	携带

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['lʌndən] ,

it	to	London	,
它	到	伦敦	,

然后，轮船从各个渔船上收集鱼，并将它们运往伦敦。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɔːrt] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

or	to	the	nearest	port	where	there	is	a	railway	station	.
或者	到	这	最近的	港口	在哪里	那里	是	一个	铁路	车站	.

或者到最近的有火车站的港口。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [wɪl] [gɪv] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz]

This	account	will	give	an	idea	of	the	many	thousand	people	employed	as
这	帐户	将要	给	一个	主意	的	这	许多	千	人们	受雇	作为

['fɪʃərmən] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [koʊsts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

fishermen	on	the	eastern	coasts	of	our	country	.
渔民	在	这	东	海岸	的	我们的	国家	.

这份记录将使人们了解我国东部沿海地区成千上万的渔民的情况。

[ɪn] ['sʌmər] , [waɪl] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [faɪn] , [ðer; ðər] ['kɔːlɪŋ] [ɪz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['helθi] ;

In	summer	,	while	the	weather	is	fine	,	their	calling	is	pleasant	and	healthy	;
在	夏天	,	尽管	这	天气	是	美好的	,	他们的	呼叫	是	令人愉快的	和	健康	;

夏天天气晴朗时，它们的鸣叫令人愉悦且有益健康；

[bʌt; bət] [wen] ['stɔrmz] [ə'raɪz][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]['perilz][ɑːr; ər] ['veri] [greɪt] ,

but	when	storms	arise	the	hardships	and	perils	are	very	great	,
但	什么时候	暴风雨	出现	这	艰辛	和	危险	是	非常	伟大的	,

但是，当暴风雨来临时，困难和危险是非常巨大的。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['evri] [jɪr] [luːz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , ['liːvɪŋ] ['widəuz] [ænd; ənd]

and	many	of	the	men	every	year	lose	their	lives	,	leaving	widows	and
和	许多	的	这	男人	每一个	年	失去	他们的	生活	,	离开	寡妇	和

['ɔrfən] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

orphans	behind	them	.
孤儿	在后面	他们	.

每年都有许多男子丧生，留下寡妇和孤儿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['sændˌhɪlz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hæmlət] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] ,

There	was	belonging	to	Sandhills	,	the	little	hamlet	about	which	I	have	spoken	,
那里	曾是	属于	到	沙丘	,	这	小的	村庄	关于	哪个	我	有	说	,

那里属于我之前提到的那个小村庄——沙丘村。

[æz; əz] [faɪn] [ænd; ənd][boʊld][ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['fɪʃərmən] [æz; əz] ['eni] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

as	fine	and	bold	a	set	of	fishermen	as	any	to	be	found	on	the	British
作为	美好的	和	大胆的	一个	放	的	渔民	作为	任何	到	是	成立	在	这	英国

[koʊst] .

coast	.
海岸	.

他们是英国海岸上最优秀、最勇敢的一群渔民。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] ['fæməliz] .

There	were	from	fifteen	to	twenty	families	.
那里	是	从	十五	到	二十	家庭	.

大约有十五到二十户人家。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['fæməli][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][oʊld][dʒɑːn] ['hædən] .

The	largest	family	was	that	of	old	John	Hadden	.
这	最大	家庭	曾是	那	的	老的	约翰	哈登	.

其中最大的家族是老约翰·哈登家族。

[hiː; hi][hæd; həd] [eɪt] [sʌnz] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['dɔtɚz] :

He	had	eight	sons	and	several	daughters	:
他	有	八	儿子们	和	一些	女儿们	:

他有八个儿子和几个女儿:

[θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [æt; ət] [siː] — [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [men] -

three	of	his	sons	were	away	at	sea	—	two	of	these	were	on	board	men	-
三	的	他的	儿子们	是	离开	在	海	—	二	的	这些	是	在	木板	男人	-

[ʌv; əv] - [wɔːr] ,

of	-	war	,
的	-	战争	,

他的三个儿子都在海上服役——其中两个在军舰上。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] - ['ves(ə)l] ; [fɔːr] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] [æz; əz]

and	the	third	was	on	board	a	trading	-	vessel	;	four	followed	his	calling	as
和	这	第三	曾是	在	木板	一个	贸易	-	血管	;	四	随后	他的	呼叫	作为

['fɪʃərmən] ,

fishermen	,
渔民	,

第三个人在一艘商船上；四个人继承了他的事业，成为渔民。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌgər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['mæstər] ;

and	formed	part	of	the	crew	of	the	lugger	of	which	he	was	master	;
和	形成	部分	的	这	全体人员	的	这	帆船	的	哪个	他	曾是	掌握	;

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ,

the	youngest	,
这	最小的	,

并成为他担任船长的帆船船员之一；其中最年轻的是

[ðə; ði] [eɪtθ] — ['lɪt(ə)l] [ben][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] ,

the	eighth	—	Little	Ben	as	he	was	always	called	,
这	第八	—	小的	本	作为	他	曾是	总是	称为	,

第八个——大家都叫他小本，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] — [wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][goʊ] ['regjələrli] [tuː; tə] [siː] .

the	son	of	his	old	age	—	was	as	yet	too	young	to	go	regularly	to	sea	.
这	儿子	的	他的	老的	年龄	—	曾是	作为	然而	也	年轻的	到	去	经常	到	海	.

他年迈的儿子——当时还太小，不能经常出海。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] ,

He	,	however	,	went	with	his	father	and	brothers	in	the	summer	season	,
他	,	然而	,	去	和	他的	父亲	和	兄弟	在	这	夏天	季节	,

然而，夏天的时候，他还是和父亲、兄弟们一起去了。

[wen] [faɪn] ['weðər] [wʌz; wəz] [lʊkt] [fɔːr; fər] ,

when	fine	weather	was	looked	for	,
什么时候	美好的	天气	曾是	看起来	为了	,

当人们期盼晴朗天气时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ['hɑːdʃɪps] [tuː] [sɪ'vɪr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	he	would	not	probably	be	exposed	to	hardships	too	severe	for	his
和	他	会	不是	大概	是	裸露	到	艰辛	也	严重	为了	他的

['tendər] ['jɪrz] .

tender	years	.
投标	年	.

而且他年纪尚小，应该不会经历过于严峻的苦难。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ʌv; əv] [ðæt] [koʊst] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [noʊn] [æz; əz] [rʌf] [ænd; ənd] ['kerləs] [men] ,

The	fishermen	of	that	coast	were	long	known	as	rough	and	careless	men	,
这	渔民	的	那	海岸	是	长的	已知	作为	粗糙的	和	粗心	男人	,

['θɪŋkɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

thinking	nothing	of	religion	,
思维	没有什么	的	宗教	,

那个海岸的渔民一直以粗鲁无礼著称，他们对宗教毫无兴趣。

[ænd; ənd] ['ʌtərli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [truːθ] .

and	utterly	ignorant	of	religious	truth	.
和	完全地	无知	的	宗教	真相	.

并且对宗教真理一无所知。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [lɪvd] [hɑːrd][ænd; ənd] [daɪd]

It	used	to	be	said	of	them	,	that	as	a	rule	they	lived	hard	and	died
它	用过的	到	是	说	的	他们	,	那	作为	一个	规则	他们	居住地	难的	和	死亡

[hɑːrd] ,

hard	,
难的	,

人们过去常说，他们通常生活艰辛，死得也艰难。

['kerɪŋ] [fɔːr; fər]['noʊbɑːdi] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

caring	for	nobody	,	and	nobody	caring	for	them	.
关怀	为了	无人	,	和	无人	关怀	为了	他们	.

他们不在乎任何人，也没有人关心他们。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [truː] [ʌv; əv] ['meni] , [bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][ɔːl] .

This	was	too	true	of	many	,	but	not	of	all	.
这	曾是	也	真的	的	许多	,	但	不是	的	全部	.

这种情况对很多人来说确实如此，但并非所有人都是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [truː] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['hædən] .

It	was	not	true	of	John	Hadden	.
它	曾是	不是	真的	的	约翰	哈登	.

但约翰·哈登的情况并非如此。

[hɪz; ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz] [rʌf] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [soʊ][ɪn] ['wɪntər] ,

His	outside	was	rough	enough	,	and	very	much	so	in	winter	,
他的	外部	曾是	粗糙的	足够的	,	和	非常	很多	所以	在	冬天	,

他的外表已经够粗糙了，冬天尤其如此。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] [haɪ] ['fɪʃɪŋ] - [buːts] , [brɔːd] - [flæpt] [suː] - - ['westər] , [θɪk]

when	he	had	on	his	high	fishing	-	boots	,	broad	-	flapped	sou	'	-	wester	,	thick
什么时候	他	有	在	他的	高的	钓鱼	-	靴子	,	广阔	-	拍打	苏	-	-	西方	,	厚的

['wʊlən] ['kʌmfərtər] , ['gɜːrnzi] [frɑːk] ,

woollen	comforter	,	Guernsey	frock	,
羊毛	棉被	,	格恩西岛	连衣裙	,

他当时穿着高筒渔靴、宽边防风帽、厚厚的羊毛被和格恩西岛连衣裙。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['flænl] [ʃɜːrt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piː] - [koʊt]['oʊvər][ɔːl] .

with	a	red	flannel	shirt	above	it	,	and	a	pea	-	coat	over	all	.
和	一个	红色的	绒布	衬衫	多于	它	,	和	一个	豌豆	-	外套	超过	全部	.

里面套着一件红色法兰绒衬衫，外面再套一件呢子大衣。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɑːnɪst] , ['tendər] , [truː] , [gɑːd] - ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd][gɑːd] - [fiərɪŋ]

But	he	had	an	honest	,	tender	,	true	,	God	-	loving	,	and	God	-	fearing
但	他	有	一个	诚实的	,	投标	,	真的	,	上帝	-	爱	,	和	上帝	-	害怕

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

但他有一颗诚实、温柔、真诚、热爱上帝、敬畏上帝的心。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] ,

As	he	had	been	brought	up	,
作为	他	有	到过	带来	向上	,

他从小接受的教育是，

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn] “ [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] ,

so	he	brought	up	his	children	in	“	the	way	they	should	go	,
所以	他	带来	向上	他的	孩子们	在	“	这	方式	他们	应该	去	,

所以他按照“他们应当走的路”来教养他的孩子们。

” ['trʌstɪŋ] “ [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

”	trusting	“	that	when	they	were	old	they	would	not	depart	from	it	.
”	信任	“	那	什么时候	他们	是	老的	他们	会	不是	离开	从	它	.

相信“当他们年老时，他们也不会离开它”。

” [dʒɑːn] ['hædən] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [wʌt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd][nɑːt] ; [hiː; hi]

”	John	Hadden	was	able	to	do	what	many	of	his	friends	could	not	;	he
”	约翰	哈登	曾是	有能力的	到	做	什么	许多	的	他的	朋友们	可以	不是	;	他

[kʊd; kəd] [riːd] ,

could	read	,
可以	读	,

约翰·哈登能够做到他的许多朋友做不到的事情：他能阅读。

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] ['ɜːrli] [ɪn][laɪf] .

having	learned	early	in	life	.
拥有	学习	早期的	在	生活	.

从小就学会了。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [riːd] ['veri] [wel] ,

Not	that	he	read	very	well	,
不是	那	他	读	非常	出色地	,

他读书能力并不强。

[bʌt; bət] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [bʊks] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

but	well	enough	to	study	the	Book	of	books	so	as	to	understand	what	it
但	出色地	足够的	到	学习	这	书	的	图书	所以	作为	到	理解	什么	它

['tiːtʃɪz] .

teaches	.
教导	.

但足以研读《圣经》，从而理解它所教导的内容。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] , [ə'læs] !

There	are	many	,	alas	!
那里	是	许多	,	唉	!

唉，这样的事情有很多！

[huː] [kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][dʒɑːn] ['hædən] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] .

who	can	read	it	far	more	easily	than	could	John	Hadden	,	but	do	not	.
WHO	能	读	它	远的	更多的	容易地	比	可以	约翰	哈登	,	但	做	不是	.

有些人比约翰·哈登更容易读懂这本书，但他们却不读。

[haʊ] ['meni] [hæv; həv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [bʌt; bət][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

How	many	have	the	Bible	,	but	do	not	even	look	into	it	,
如何	许多	有	这	圣经	,	但	做	不是	甚至	看	进入	它	,

有多少人拥有圣经，却连看都不看一眼?

['triːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ʌv; əv] [les] ['vælјuː][ðæn; ðən] ['eni] ['kɑːmən] [bʊk] !

treating	it	as	though	it	were	of	less	value	than	any	common	book	!
治疗	它	作为	尽管	它	是	的	较少的	价值	比	任何	常见的	书	!

对待它就像对待一本普通的书一样！

[haʊ] ['meni] [wʊd] ['ræðər] [riːd] [laɪt] ['fuːlɪʃ] [bʊks] [ðæn; ðən][ðə; ði] “ ['hoʊli] ['skrɪptʃər] ,

How	many	would	rather	read	light	foolish	books	than	the	“	Holy	Scriptures	,
如何	许多	会	相当	读	光	愚蠢	图书	比	这	“	圣	经文	,

有多少人宁愿读一些肤浅无知的书，也不愿读“圣经”?

” [ðoʊ] [ðeɪ] “ [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [waɪz] ['ʌntə,'ʌntu][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

”	though	they	“	are	able	to	make	us	wise	unto	salvation	,
”	尽管	他们	“	是	有能力的	到	制作	我们	明智的	到	救恩	,

虽然他们“能够使我们有得救的智慧，

[θruː] [feɪθ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] !

through	faith	which	is	in	Christ	Jesus	!
通过	信仰	哪个	是	在	基督	耶稣	!

因着信，就是因信基督耶稣！

” [wʌt] [dʌz] [ðæt] [vɜːrs] [miːn] ?

”	What	does	that	verse	mean	?
”	什么	做	那	诗	意思是	?

“这句诗是什么意思？”

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [riːd] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [wɪð; wɪθ] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ,

That	if	we	read	and	study	the	Scriptures	,	with	faith	in	Christ	Jesus	,
那	如果	我们	读	和	学习	这	经文	,	和	信仰	在	基督	耶稣	,

如果我们带着对耶稣基督的信心去阅读和学习圣经，

[ðeɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [wiː; wi] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] [feɪl] , [geɪn] [mɔːr] [dʒɔɪ] , ['hæpinəs] , [welθ] ,

they	will	show	us	how	we	may	,	without	fail	,	gain	more	joy	,	happiness	,	wealth	,
他们	将要	展示	我们	如何	我们	可能	,	没有	失败	,	获得	更多的	喜悦	,	幸福	,	财富	,

他们会告诉我们如何才能毫无差错地获得更多的快乐、幸福和财富。

[ænd; ənd] ['glɔːri] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] [kæn; kən] [tel] ; [nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [pæs] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt]

and	glory	than	words	can	tell	;	not	such	as	will	pass	away	in	a	few	short
和	荣耀	比	字	能	告诉	;	不是	这样的	作为	将要	经过	离开	在	一个	很少	短的

['jɪrz] ,

years	,
年	,

以及言语无法形容的荣耀；并非那种会在短短几年内消逝的荣耀。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [læst][fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

but	such	as	will	last	for	ever	and	ever	.
但	这样的	作为	将要	最后的	为了	曾经	和	曾经	.

但这样的事物将永世长存。

[dʒɑːn] ['hædən] [praɪzd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [laɪt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

John	Hadden	prized	the	Bible	as	the	only	light	which	could	point	out	to	him
约翰	哈登	珍贵的	这	圣经	作为	这	仅有的	光	哪个	可以	观点	出去	到	他

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] .

the	way	of	eternal	life	.
这	方式	的	永恒	生活	.

约翰·哈登视《圣经》为唯一能为他指明永生之路的明灯。

[hiː; hi] [riːd] [ænd; ənd] [riːd] , [ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] , [hiː; hi] [preɪd] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] ,

He	read	and	read	,	and	,	more	than	all	,	he	prayed	as	he	read	,
他	读	和	读	,	和	,	更多的	比	全部	,	他	祈祷	作为	他	读	,

他不停地读，而且，他边读边祈祷。

[tɪl] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wel] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃeɪp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːrs]

till	he	understood	the	Bible	well	,	and	was	able	to	shape	his	own	course
直到	他	理解	这	圣经	出色地	,	和	曾是	有能力的	到	形状	他的	自己的	课程

[baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

by	it	,
经过	它	,

直到他彻底理解了《圣经》，并能够以此为指导来规划自己的人生道路。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [ʃeɪp] [ðerz] .

and	to	point	out	to	his	sons	how	they	might	shape	theirs	.
和	到	观点	出去	到	他的	儿子们	如何	他们	可能	形状	他们的	.

并向他的儿子们指出他们可以如何塑造自己的未来。

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][hiː; hi] ['hʌmbli] [preɪd] , " [lɔːrd] ,

When	he	took	up	the	Bible	he	humbly	prayed	,	"	Lord	,
什么时候	他	采取	向上	这	圣经	他	谦卑地	祈祷	,	"	主	,

他拿起圣经，谦卑地祷告说："主啊，

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ðaɪ] ['hoʊli][wɜːrd] [ə'raɪt] .

teach	me	that	I	may	read	and	understand	Thy	holy	Word	aright	.
教	我	那	我	可能	读	和	理解	你的	圣	单词	好的	.

请教导我，使我能正确地阅读和理解你的圣言。

" [ðiːz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

"	These	words	,	and	the	spirit	of	these	words	,	he	taught	his	children	.
"	这些	字	,	和	这	精神	的	这些	字	,	他	教授	他的	孩子们	.

"他将这些话以及这些话的精神教给了他的孩子们。"

[dʒɑːn] ['hædən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [nɪ'glektɪd] [noʊ] [miːnz] [ɔːr] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [mɔːr]

John	Hadden	and	his	family	neglected	no	means	or	opportunities	of	knowing	more
约翰	哈登	和	他的	家庭	被忽视的	不	方法	或者	机会	的	会心	更多的

[ə'baʊt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

about	the	Bible	,
关于	这	圣经	,

约翰·哈登和他的家人不放过任何了解圣经的机会和途径。

[ɔːr][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

or	of	obtaining	instruction	.
或者	的	获得	操作说明	.

或获得指导。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] , [æz; əz][sʌm; səm][duː] , " [aɪ][kæn; kən] [riːd] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [preɪ] ;

He	did	not	say	,	as	some	do	,	"	I	can	read	,	and	I	can	pray	;
他	做过	不是	说	,	作为	一些	做	,	"	我	能	读	,	和	我	能	祈祷	;

他没有像有些人那样说："我会读书，我会祈祷；

[ænd; ənd][soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [hoʊm] [ænd; ənd] [oʊn] ['faɪərsaɪd][tuː; tə]

and	so	why	should	I	go	away	from	my	own	home	and	own	fireside	to
和	所以	为什么	应该	我	去	离开	从	我的	自己的	家	和	自己的	炉边	到

['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn] ?

listen	to	another	man	?
听	到	其他	男人	?

那我为什么要离开自己的家和炉火旁，去听另一个男人说话呢?

" [dʒɑːn] ['hædən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]

"	John	Hadden	was	a	real	Christian	,	and	therefore	he	was	a	humble
"	约翰	哈登	曾是	一个	真实的	基督教	,	和	所以	他	曾是	一个	谦逊的

['krɪstʃən] .

Christian	.
基督教	.

“约翰·哈登是一位真正的基督徒，因此他也是一位谦卑的基督徒。”

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz][fɑːr] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] [wʌz; wəz] [rʌf] ; [bʌt; bət]

The	place	of	public	worship	was	far	off	,	and	the	road	was	rough	;	but
这	地方	的	民众	崇拜	曾是	远的	离开	,	和	这	路	曾是	粗糙的	;	但

[dʒɑːn] ,

John	,
约翰	,

公共礼拜场所很远，路也很崎岖；但是约翰，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['nevər] [feɪld] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [ʃɔːr] , [ən'les]

with	his	wife	and	children	,	never	failed	when	he	was	on	shore	,	unless
和	他的	妻子	和	孩子们	,	绝不	失败的	什么时候	他	曾是	在	支撑	,	除非

['hindəd] [baɪ] ['sɪknəs] ,

hindered	by	sickness	,
受阻	经过	疾病	,

他和妻子儿女在一起，只要在岸上，就从未失约，除非生病。

[tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrd] [ʌv; əv][gɑːd] [riːd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ,

to	go	there	on	the	Sunday	to	hear	the	Word	of	God	read	and	explained	,
到	去	那里	在	这	星期日	到	听到	这	单词	的	上帝	读	和	解释	,

星期天去那里聆听对上帝圣言的诵读和讲解，

[ænd; ənd][tuː; tə] [preɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] .

and	to	pray	with	other	Christian	people	.
和	到	祈祷	和	其他	基督教	人们	.

并与其他基督徒一起祷告。

[wen] [dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət] [siː] , ['mɪsɪz] ['hædən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən]

When	John	and	the	boys	were	at	sea	,	Mrs	Hadden	and	the	other	children
什么时候	约翰	和	这	男孩们	是	在	海	,	太太	哈登	和	这	其他	孩子们

[went] ,

went	,
去	,

约翰和孩子们出海的时候，哈登太太和其他孩子也去了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] ['dɪrli] [lʌvd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

and	she	used	to	say	she	dearly	loved	to	do	so	,
和	她	用过的	到	说	她	亲爱的	喜爱	到	做	所以	,

她过去常说她非常喜欢这样做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [preɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [seɪ] ,

because	then	she	could	pray	with	others	to	the	good	Lord	,	and	say	,
因为	然后	她	可以	祈祷	和	其他的	到	这	好的	主	,	和	说	,

因为那样她就可以和其他人一起向上帝祈祷，并说：

“ [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [pliːz] [ðiː] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ɔːl] [ðæt] [ˈtrævə(ə)l][baɪ][lænd][ɔːr][baɪ][ˈwɔːtər] .
“ That it may please Thee to preserve all that travel by land or by water .
” 那 它 可能 请 汝 到 保存 全部 那 旅行 经过 土地 或者 经过 水 .

愿祢保佑所有陆路或水路旅行的人平安。

” [dʒɑːn][ˈɔːf(ə)n][ˈɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
” John often also said that when he was away on the ocean ,
” 约翰 经常 还 说 那 什么时候 他 曾是 离开 在 这 海洋 ,

约翰还经常说，当他出海航行时，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [felt] [ˈhæpi] [æz; əz][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvɪs] [keɪm] [raʊnd] ,
he always felt happy as the hour of public service came round ,
他 总是 毛毡 快乐的 作为 这 小时 的 民众 服务 来了 圆形的 ,

每当公共服务时间到来，他总是感到很开心。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkrɪstʃən] [frendz] ,
because he knew that his wife and children , and other Christian friends ,
因为 他 知道 那 他的 妻子 和 孩子们 , 和 其他 基督教 朋友们 ,

因为他知道他的妻子、孩子和其他基督徒朋友，

[wʊd] [biː; bi] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [æt; ət] [siː] .
would be praying for him and his companions at sea .
会 是 祈祷 为了 他 和 他的 同伴 在 海 .

我会为他和他在海上的同伴们祈祷。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpriːˌsɛpts] [wɪtʃ] [dʒɑːn] [ˈhædən] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbaɪb(ə)l][wʌz; wəz] [ðɪs] :
Among the precepts which John Hadden found in his Bible was this :
之中 这 戒律 哪个 约翰 哈登 成立 在 他的 圣经 曾是 这 :

约翰·哈登在《圣经》中发现的诫命之一是：

“ [rɪˈmembər] [ðæt] [ðaʊ] [kiːp] [ˈhoʊli][ðə; ði] [ˈsæbəθ] - [deɪ] .
“ Remember that thou keep holy the Sabbath - day .
” 记住 那 你 保持 圣 这 安息日 - 天 .

“当记念安息日，守为圣日。”

[sɪks] [deɪz] [ʃælt] [ðaʊ] [ˈleɪbər] , [ænd; ənd][duː][ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][tuː; tə][duː] ;
Six days shalt thou labour , and do all that thou hast to do ;
六 天 应 你 劳动 , 和 做 全部 那 你 哈斯特 到 做 ;

六天之内，你要劳作，做你当做的一切事；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ðaɪ] [gɑːd] .
but the seventh day is the Sabbath of the Lord thy God .
但 这 第七 天 是 这 安息日 的 这 主 你的 上帝 .

但第七日是耶和华你神的安息日。

[ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðaʊ] [ʃælt] [duː][noʊ] [ˈmænər] [ʌv; əv] [wɜːrk] .
In it thou shalt do no manner of work .
在 它 你 应 做 不 方式 的 工作 .

在这章中，你不可做任何工作。

” [naʊ] [dʒɑːn] [ˈhædən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [θɪŋz] [ˈpleɪnli] .
” Now John Hadden was a plain man , and he understood things plainly .
” 现在 约翰 哈登 曾是 一个 清楚的 男人 , 和 他 理解 事物 显然 .

“约翰·哈登是个朴实的人，他对事物的理解也很浅显易懂。”

[wen] , [ˈɜːrli] [ɪn] [laɪf] , [hiː; hi][fɜːrst] [ˌʌndərˈstʊd] [ðɪs] [kəˈmændmənt] , [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi]
When , early in life , he first understood this commandment , he determined that he
什么时候 , 早期的 在 生活 , 他 第一的 理解 这 诫命 , 他 决定 那 他
[wʊd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] ;
would keep it ;
会 保持 它 ;

他年幼时第一次明白这条诫命后，就决心要遵守它；

[ænd; ənd][soʊ] , [waɪl] ['ʌðər] [kæst][aʊt][ðer; ðər][nets][ɑːn]['sætərdeɪ] [naɪt] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

and	so	,	while	others	cast	out	their	nets	on	Saturday	night	,	as	usual	,
和	所以	,	尽管	其他的	投掷	出去	他们的	网	在	周六	夜晚	,	作为	通常	,

因此，当其他人像往常一样在周六晚上撒网捕鱼时，

[dʒɑːn]['ɔːlweɪz] [kept] [hɪz; ɪz][ɪn] .

John	always	kept	his	in	.
约翰	总是	保留	他的	在	.

约翰总是把他的东西藏在里面。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi][ræn]['ɪntuː] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] [gɑːd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] -

If	he	could	,	he	ran	into	harbour	,	and	worshipped	God	with	his	fellow	-
如果	他	可以	,	他	跑	进入	港口	,	和	崇拜	上帝	和	他的	同伴	-

[men][ɑːn] [ʃɔːr] ;

men	on	shore	;
男人	在	支撑	;

如果可以，他就会跑进港口，和岸上的人们一起敬拜上帝；

[ɪf] [nɑːt] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] [juˈnaɪtɪd][ɪn] [prer] :

if	not	,	he	and	his	sons	and	the	rest	of	his	crew	united	in	prayer	:
如果	不是	,	他	和	他的	儿子们	和	这	休息	的	他的	全体人员	团结的	在	祷告	:

否则，他和他的儿子以及其他船员就会一起祈祷：

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['hoʊli] ['skrɪptʃər] ,

he	also	read	to	them	from	the	Holy	Scriptures	,
他	还	读	到	他们	从	这	圣	经文	,

他还给他们朗读了圣经经文。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [bɪ'saɪdz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] [bʊk] ['laɪkli] [tuː; tə] [fiːd] [ðer; ðər] [soʊlz] [wɪð; wɪθ]

and	often	besides	from	some	religious	book	likely	to	feed	their	souls	with
和	经常	除了	从	一些	宗教	书	可能	到	喂养	他们的	灵魂	和

['spɪrɪtʃuəl] [fuːd] .

spiritual	food	.
精神	食物	.

而且往往还会从一些宗教书籍中汲取精神食粮，滋养他们的灵魂。

[dʒɑːn] ['hædən] [hæd; həd]['æktɪd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

John	Hadden	had	acted	in	this	way	for	years	.
约翰	哈登	有	行动	在	这	方式	为了	年	.

约翰·哈登多年来一直都是这样行事。

[ðə; ðɪ]['mæstərz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['boʊts][hæd; həd][traɪd][ɪn][veɪn][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['præktɪs]

The	masters	of	other	boats	had	tried	in	vain	to	make	him	give	up	this	practice
这	大师	的	其他	船	有	尝试	在	徒劳	到	制作	他	给	向上	这	实践

.

:

.

其他船只的船长们曾多次试图让他放弃这种做法，但都徒劳无功。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd] ; [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli][tuː; tə] [brɪŋ]

They	told	him	he	would	be	ruined	;	that	he	had	a	large	family	to	bring
他们	讲述	他	他	会	是	毁坏	;	那	他	有	一个	大的	家庭	到	带来

[ʌp] ;

up	;
向上	;

他们告诉他，他会破产；他还要养活一大群人；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd][nɑːt][rɪ'kwaɪərd] ; [ðæt] [sʌtʃ] [kə'mændmənts] [wɔːr] [fɔːr; fər]
that **it** **was** **foolish** **,** **and** **not** **required** **;** **that** **such** **commandments** **wore** **for**
那 它 曾是 愚蠢 , 和 不是 必需的 ; 那 这样的 诫命 穿着 为了
[ʃɔːr] - ['goʊɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
shore **-** **going** **people** **,**
支撑 - 去 人们 ,

这样做是愚蠢的，而且没有必要；这样的诫命只适用于岸上航行的人。

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [pʊr] ['fɪʃərmən] .
and **not** **for** **poor** **fishermen** **.**
和 不是 为了 贫穷的 渔民 .

而且不是为贫困的渔民准备的。

[bʌt; bət]['dʒɑːnz] ['ænsər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] : “ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [meɪts] : [gɑːd] [sez] ,
But **John's** **answer** **was** **always** **the** **same** **:** **“** **I'll** **tell** **you** **what** **,** **mates** **:** **God** **says** **,**
但 约翰的 回答 曾是 总是 这 相同的 : “ 患病的 告诉 你 什么 , 伙伴们 : 上帝 说道 ,

但约翰的回答始终如一：“伙计们，我告诉你们：上帝说，

- [duː][noʊ][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] - — [dəunt] [fɪʃ] , [ðæt] [miːnz] ;
' **Do** **no** **work** **on** **the** **Sabbath** **'** **—** **don't** **fish** **,** **that** **means** **;**
- 做 不 工作 在 这 安息日 - — 不 鱼 , 那 方法 ;

“安息日不可工作”——意思是说，不可捕鱼；

[ænd; ənd][aɪm] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ɪz] [raɪt] .
and **I'm** **very** **certain** **that** **what** **He** **says** **is** **right** **.**
和 我是 非常 肯定 那 什么 他 说道 是 正确的 .

我非常确信祂所说的话是正确的。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə] [fɪʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .
So **it** **is** **not** **right** **to** **fish** **more** **than** **six** **days** **in** **the** **week** **.**
所以 它 是 不是 正确的 到 鱼 更多的 比 六 天 在 这 星期 .

所以，一周捕鱼超过六天是不合适的。

[wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [meɪts] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [tel] [maɪ] [bɔɪz] , [ɪz] [ðɪs] :
What **I** **tell** **you** **,** **mates** **,** **and** **what** **I** **tell** **my** **boys** **,** **is** **this** **:**
什么 我 告诉 你 , 伙伴们 , 和 什么 我 告诉 我的 男孩们 , 是 这 :

我告诉你们，伙计们，也告诉我的兄弟们，是这样的：

- [duː] [raɪt] [wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -
' **Do** **right** **whatever** **comes** **of** **it** **.** **'**
- 做 正确的 任何 来 的 它 . -

“无论结果如何，都要做正确的事。”

” [noʊt] [wʌn] .
” **Note** **1** **.**
” 笔记 1 .

注1.

[ðɪs] [plænt][ɪz][ðə; ði] [raʊnd] - ['hedɪd] [rʌʃ] , [ɔːr]['dʒʌŋkəs] - [ʌv; əv]['nætʃərələsts] , [ænd; ənd]
This **plant** **is** **the** **round** **-** **headed** **rush** **,** **or** **Juncus** **conglomeratus** **of** **naturalists** **,** **and**
这 植物 是 这 圆形的 - 标题 匆忙 , 或者 灯心草 - 的 自然学家 , 和
[ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,
is **cultivated** **with** **great** **care** **,**
是 栽培 和 伟大的 关心 ,

这种植物是圆头灯心草，或称博物学家所说的簇生灯心草（Juncus conglomeratus），需要精心栽培。

[ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ɪn] ['hɑːlənd] ,
especially **on** **the** **banks** **of** **the** **sea** **,** **in** **Holland** **,**
尤其 在 这 银行 的 这 海 , 在 荷兰 ,

尤其是在荷兰的海边，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ;

to	prevent	the	water	from	washing	away	the	earth	;
到	防止	这	水	从	洗涤	离开	这	地球	;

防止水冲走土壤；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rʌʃɪz] [straɪk] ['veri] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

for	the	roots	of	these	rushes	strike	very	deep	in	the	ground	,
为了	这	根	的	这些	冲刺	罢工	非常	深的	在	这	地面	,

因为这些灯心草的根深深扎入地下。

[ænd; ənd][mæt] [tə'geðər] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [luːs] [sɔɪl] .

and	mat	together	near	the	surface	so	as	to	form	a	hold	on	the	loose	soil	.
和	垫	一起	靠近	这	表面	所以	作为	到	形式	一个	抓住	在	这	松动的	土壤	.

并在地表附近相互缠绕，以便抓住松散的土壤。

[ðiːz] ['rʌʃɪz] [duː][nɑːt] [groʊ] [soʊ] [strɔːŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃər] [sɔɪl] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] .

These	rushes	do	not	grow	so	strong	in	England	as	in	the	richer	soil	of	Holland	.
这些	冲刺	做	不是	生长	所以	强的	在	英格兰	作为	在	这	更富有	土壤	的	荷兰	.

这些灯心草在英国的生长不如在荷兰肥沃的土壤中那么旺盛。

[noʊt] [ˌtuː'tuː] .

Note	2	.
笔记	2	.

注2.

['seɪləz] [kɔːl][ðə; ði][saɪd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd] [straɪks] , [ðə; ði] ['weðər] [ɔːr] ['wɪndwərd] [saɪd] ,

Sailors	call	the	side	on	which	the	wind	strikes	,	the	weather	or	windward	side	,
水手们	称呼	这	边	在	哪个	这	风	罢工	,	这	天气	或者	迎风	边	,

水手们把风吹来的那一侧称为迎风面或上风面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [liː] [saɪd] .

and	the	opposite	to	it	the	lee	side	.
和	这	对面的	到	它	这	李	边	.

与此相反的是背风面。

[ə; eɪ] [net] [ɪz][kæst] [aʊt] [tuː; tə] ['wɪndwərd] ,

A	net	is	cast	out	to	windward	,
一个	网	是	投掷	出去	到	迎风	,

将渔网撒向迎风面，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l][drɑːps] ['sloʊli] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [aʊt] ,

and	the	vessel	drops	slowly	down	from	it	till	it	is	all	out	,
和	这	血管	滴	缓慢地	向下	从	它	直到	它	是	全部	出去	,

容器缓缓下沉，直到里面的东西全部流出。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [liː] [end] .

when	she	remains	at	the	lee	end	.
什么时候	她	遗迹	在	这	李	结尾	.

当她停留在背风端时。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [nets] [ɑːr; ər] [left] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['buːi] [tuː; tə][mɑːrk][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Sometimes	the	nets	are	left	with	only	a	buoy	to	mark	their	position	,
有时	这	网	是	左边	和	仅有的	一个	浮标	到	标记	他们的	位置	,

有时渔网只剩下一个浮标来标记其位置。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] [goʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][kæst][aʊt] ['ʌðər] .

and	the	vessel	goes	to	a	distance	to	cast	out	others	.
和	这	血管	去	到	一个	距离	到	投掷	出去	其他的	.

船只驶向远方，驱逐其他船只。

['tʃæptər] [tuː] .

Chapter	Two	.
章	二	.

第二章

['bɛnz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːtoʊ] .

Ben's	**Father**	**and**	**his**	**Motto**	**.**
本的	父亲	和	他的	座右铭	.

本的父亲和他的座右铭。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [ɔːl] , [ʌv; əv] [haɪ] [ɔːr] [loʊ] [dɪ'griː] , ['lændzmen] [ænd; ənd] ['seɪləz] , ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,

It	**would**	**be**	**well**	**if**	**all**	**,**	**of**	**high**	**or**	**low**	**degree**	**,**	**landsmen**	**and**	**sailors**	**,**	**gentle**	**and**	**simple**	**,**
它	会	是	出色地	如果	全部	,	的	高的	或者	低的	程度	,	乡绅	和	水手们	,	温和的	和	简单的	,

如果所有的人，无论地位高低，无论陆地居民还是水手，无论温和朴实，都能做到这一点，那就太好了。

[kept] [tuː; tə][oʊld][dʒɑːn] [hædənz] [ruːl] .

kept	**to**	**old**	**John**	**Hadden's**	**rule**	**.**
保留	到	老的	约翰	哈登的	规则	.

遵循老约翰·哈登的规则。

[haʊ] [mʌtʃ] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] !

How	**much**	**misery**	**and**	**suffering**	**would**	**be**	**saved**	**!**
如何	很多	苦难	和	痛苦	会	是	已保存	!

这样可以避免多少痛苦和不幸！

[haʊ] [mʌtʃ] [rɪ'mɔːrs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] !

how	**much**	**remorse**	**of**	**conscience**	**!**
如何	很多	悔恨	的	良心	!

良心何等谴责！

[haʊ] [mʌtʃ] [griːf] [ænd; ənd] [ʃeɪm] !

how	**much**	**grief**	**and**	**shame**	**!**
如何	很多	悲伤	和	耻辱	!

多么悲痛和羞愧啊！

[haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [wʊd] ['seɪtn] , [ðæt] [greɪt] [foʊ][ʌv; əv][mæn] , [biː; bi] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] !

How	**much**	**better**	**would**	**Satan**	**,**	**that**	**great**	**foe**	**of**	**man**	**,**	**be**	**kept**	**at**	**a**	**distance**	**!**
如何	很多	更好的	会	撒但	,	那	伟大的	敌人	的	男人	,	是	保留	在	一个	距离	!

如果能将人类的大敌撒旦拒之门外，那该有多好啊！

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['hwispəz] , [wen'evər] [hiː; hi][kæn; kən][get][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ,

That	**is**	**just**	**the**	**reason**	**he**	**whispers**	**,**	**whenever**	**he**	**can**	**get**	**an**	**opening**	**,**
那	是	只是	这	原因	他	低语	,	每当	他	能	得到	一个	开幕	,

这就是他一有机会就低声说话的原因。

“ [duː] [rɔːŋ] [ðæt] [gʊd] [meɪ] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ɔːr] , “ [duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɔːŋ] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

“	**Do**	**wrong**	**that**	**good**	**may**	**come**	**of**	**it**	**,**	**”**	**or**	**,**	**“**	**Do**	**a**	**little**	**wrong**	**,**	**just**	**a**	**little**	**,**
“	做	错误的	那	好的	可能	来	的	它	,	”	或者	,	“	做	一个	小的	错误的	,	只是	一个	小的	,

“做错事或许会带来好处”，或者，“做一点错事，就一点点，

[ænd; ənd][noʊ][hɑːrm] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; ” [ɔːr] [ə'gen] , “ [kə'mɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [sɪn] ;

and	**no**	**harm**	**will**	**come**	**of**	**it**	**;**	**”**	**or**	**again**	**,**	**“**	**Commit**	**a**	**small**	**sin**	**;**
和	不	伤害	将要	来	的	它	;	”	或者	再次	,	“	犯罪	一个	小的	罪	;

而且不会造成任何伤害;”或者，“犯一点小罪;

[gɑːd] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [gɑːd] [wɪl] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

God	**will**	**not**	**see**	**it**	**,**	**or**	**if**	**He**	**does**	**,**	**God**	**will**	**not**	**care**	**for**	**it**	**.**
上帝	将要	不是	看	它	,	或者	如果	他	做	,	上帝	将要	不是	关心	为了	它	.

上帝不会看到它，或者即使看到了，上帝也不会在意它。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['seɪtn] [hæz; həz] [bɪn] ['seɪɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [sɪns] [hi:; hi][fɜ:rst]

"	That	is	just	what	Satan	has	been	saying	over	and	over	again	since	he	first
"	那	是	只是	什么	撒但	有	到过	说	超过	和	超过	再次	自从	他	第一的

['temptɪd] [ænd; ənd] [di'si:vd] [i:v] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv]['pærədaɪs] .

tempted	and	deceived	Eve	in	the	garden	of	Paradise	.
受诱惑	和	受骗	前夕	在	这	花园	的	天堂	.

“自从撒旦在伊甸园里引诱和欺骗夏娃以来，他就一直在重复这句话。”

[hi:; hi] [spoʊk] [ðen] [frʌm; frəm] ['envi] , [tu:; tə] [draɪv] ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] ['perənts] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rθli]

He	spoke	then	from	envy	,	to	drive	our	first	parents	out	of	an	earthly
他	辐	然后	从	嫉妒	,	到	驾驶	我们的	第一的	父母	出去	的	一个	尘世的

['pærədaɪs] ;

paradise	;
天堂	;

他当时出于嫉妒，想要将我们的始祖逐出人间天堂；

[hi:; hi][ɪn] [laɪk] ['mænər] [laɪz] [naʊ] [tu:; tə][ju: 'es] , [tu:; tə] ['hɪndər] [ju: 'es][frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]

he	in	like	manner	lies	now	to	us	,	to	hinder	us	from	getting	into	the
他	在	喜欢	方式	谎言	现在	到	我们	,	到	阻碍	我们	从	获得	进入	这

['hev(ə)nli] ['pærədaɪs] ,

heavenly	paradise	,
天上	天堂	,

他现在也用同样的谎言欺骗我们，阻止我们进入天堂。

[prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [gɑ:d] .

prepared	for	those	who	love	and	obey	God	.
准备	为了	那些	WHO	爱	和	服从	上帝	.

为那些爱神、顺服神的人预备。

[dʒɑ:n] ['hædən] [nu:] [ðɪs] [fʊl] [wel] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [noʊ] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] [ðæt]

John	Hadden	knew	this	full	well	,	and	so	he	would	allow	no	departure	from	that
约翰	哈登	知道	这	满的	出色地	,	和	所以	他	会	允许	不	离开	从	那

[ru:l] ;

rule	;
规则	;

约翰·哈登对此心知肚明，因此他不允许任何人违背这条规则；

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [stʌk] [tu:; tə] ['kloʊsli] .

he	would	have	it	stuck	to	closely	.
他	会	有	它	卡住	到	密切	.

他会把它贴得太紧。

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər]['evər] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] , “ [du:] [raɪt] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] , [maɪ] [lædz] ;

He	was	for	ever	saying	to	his	sons	,	“	Do	right	at	all	times	,	my	lads	;
他	曾是	为了	曾经	说	到	他的	儿子们	,	“	做	正确的	在	全部	时代	,	我的	小伙子们	;

他总是对儿子们说：“孩子们，要时刻做正确的事；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][jʊr; jər] ['bɪznəs] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ['æftərwərdz] .

it	is	not	your	business	to	think	of	what	will	happen	afterwards	.
它	是	不是	你的	商业	到	思考	的	什么	将要	发生	然后	.

你无需考虑之后会发生什么。

[gɑ:d] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] ; [hi:; hi] [wɪl] [gaɪd] [ju:; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] [gaɪd]

God	will	take	care	of	that	;	He	will	guide	you	better	than	you	can	guide
上帝	将要	拿	关心	的	那	;	他	将要	指导	你	更好的	比	你	能	指导

[jɔ:r'selvz] .

yourselves	.
你们自己	.

上帝会处理好这一切；他会比你们自己更好地引导你们。

[ɪf] [juː; jʊ][ækt][æz; əz][aɪ] [seɪ] , [noʊ]['riːəl]['iːv(ə)l] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] .

If	you	act	as	I	say	,	no	real	evil	will	befall	you	.
如果	你	行为	作为	我	说	,	不	真实的	邪恶的	将要	降临	你	.

如果你按照我说的去做，就不会有真正的灾祸降临到你身上。

[juː; jʊ] [meɪ] ['fænsi] [ðæt] [wʌt] ['hæpənz] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ; [bʌt; bət] , [dɪ'pend] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

You	may	fancy	that	what	happens	is	an	evil	just	for	the	time	;	but	,	depend	on	it	,
你	可能	想要	那	什么	发生	是	一个	邪恶的	只是	为了	这	时间	;	但	,	依赖	在	它	,

你或许认为所发生的事情只是暂时的恶行；但是，请相信我，

[wʌt] [siːmz] [æn; ən]['iːv(ə)l] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][end] .

what	seems	an	evil	will	turn	out	for	your	good	in	the	end	.
什么	似乎	一个	邪恶的	将要	转动	出去	为了	你的	好的	在	这	结尾	.

看似邪恶的事情，最终会变成对你有利的事情。

" [ə; eɪ]['streɪndʒər] , ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [wʌns] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə] ['sændˌhɪlz] .

"	A	stranger	,	visiting	in	the	neighbourhood	,	once	walked	over	to	Sandhills	.
"	一个	陌生人	,	访问	在	这	邻里	,	一次	步行	超过	到	沙丘	.

“有一次，一个陌生人到附近游玩，走到了沙丘边。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] ['hædən] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [ʃɔːr] .

He	had	a	talk	with	John	Hadden	,	who	happened	to	be	on	shore	.
他	有	一个	讲话	和	约翰	哈登	,	WHO	发生	到	是	在	支撑	.

他与恰巧在岸上的约翰·哈登进行了交谈。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [dʒɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] - ['riːdɪŋ] [mæn] ,

He	soon	found	that	John	was	a	Bible	-	reading	man	,
他	很快	成立	那	约翰	曾是	一个	圣经	-	阅读	男人	,

他很快发现约翰是个读圣经的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [əu'beid] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

and	that	he	obeyed	the	law	of	the	gospel	.
和	那	他	服从	这	法律	的	这	福音	.

他遵守了福音的律法。

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [plæn][ʌv; əv] [jɔːrz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] ?

“	And	so	you	have	followed	this	plan	of	yours	for	some	time	,	and	have	found	it	answer	?
“	和	所以	你	有	随后	这	计划	的	你的	为了	一些	时间	,	和	有	成立	它	回答	?

“所以你按照这个计划执行了一段时间，并且找到了答案？”

" [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	said	the	stranger	.
"	说	这	陌生人	.

“陌生人说道。”

“ [jes] , [sɜːr] , " [sed] [dʒɑːn] , “ [aɪ][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

“	Yes	,	sir	,	"	said	John	,	“	I	have	followed	it	since	I	was	a	young	man	,
“	是的	,	先生	,	"	说	约翰	,	“	我	有	随后	它	自从	我	曾是	一个	年轻的	男人	,

“是的，先生，”约翰说，“我从年轻时就开始关注它了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][oʊld][wʌn] .

and	now	I	am	an	old	one	.
和	现在	我	是	一个	老的	一	.

现在我已经老了。

[aɪ] ['nevər] [hæv; həv] [fiʃt] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] .

I	never	have	fished	on	a	Sunday	,	and	I	hope	that	I	never	shall	.
我	绝不	有	钓鱼	在	一个	星期日	,	和	我	希望	那	我	绝不	将	.

我从来没在星期天钓过鱼，也希望以后永远不要钓。

[lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [sɜːr] .

Look	at	me	,	sir	.
看	在	我	,	先生	.

看着我，先生。

[ˌeɪ ˈem][aɪ] [mɔːr] ['fiːb(ə)l] , [ˌeɪ ˈem][aɪ] ['θɪnər] , [ˌeɪ ˈem][aɪ] [mɔːr] ['sɪkli] [ðæn; ðən][maɪ] ['neɪbərz] ?

Am	I	more	feeble	,	am	I	thinner	,	am	I	more	sickly	than	my	neighbours	?
是	我	更多的	微弱	,	是	我	更薄	,	是	我	更多的	病弱的	比	我的	邻居	?

我比邻居更虚弱吗？我比邻居更瘦弱吗？我比邻居更容易生病吗？

[ˌeɪ ˈem][aɪ] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] ? ”

am	I	less	able	to	work	?	”
是	我	较少的	有能力的	到	工作	?	”

我的工作能力下降了吗?

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['streɪndʒər] ;

“	No	,	indeed	you	are	not	,	”	answered	the	stranger	;
“	不	,	的确	你	是	不是	,	”	回答	这	陌生人	;

“不，你当然不是，”陌生人回答道；

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['staʊtɪst] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [men][aɪ][hæv; həv] [siːn]

“	you	are	the	stoutest	and	one	of	the	most	able	-	bodied	men	I	have	seen
“	你	是	这	最粗壮的	和	一	的	这	最多	有能力的	-	有形的	男人	我	有	已见

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] . ”

in	the	place	.	”
在	这	地方	.	”

“你是我在这里见过的最强壮、最有活力的人之一。”

“ [ˌeɪ ˈem][aɪ] ['puːrɝ] ? [ɪz][maɪ] ['kɑːtɪdʒ] [les] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ?

“	Am	I	poorer	?	is	my	cottage	less	comfortable	?
“	是	我	贫穷	?	是	我的	小屋	较少的	舒服的	?

“我变穷了吗？我的小屋变得不那么舒适了吗？”

[ɑːr; ər][maɪ] ['tʃɪldrən] [wɜːrs] ['edʒukeɪtɪd] ? [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɪn'fɪriər] [ɪn] [helθ] , [streŋθ] ,

are	my	children	worse	educated	?	are	they	inferior	in	health	,	strength	,
是	我的	孩子们	更糟	受过教育	?	是	他们	下	在	健康	,	力量	,

我的孩子受教育程度更低吗？他们的健康状况、体力和力量都不如别人吗？

[ɔːr][æk'tɪvəti][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['hæmlət] ? ” [æskt] [dʒɑːn] , ['wɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ]

or	activity	to	the	children	of	others	in	the	hamlet	?	”	asked	John	,	warming	with
或者	活动	到	这	孩子们	的	其他的	在	这	村庄	?	”	问	约翰	,	变暖	和

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

the	subject	.
这	主题	.

约翰问道，他对这个话题越来越感兴趣，也越来越兴奋。

“ [noʊ] , [maɪ] [frend] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['streɪndʒər] ; “ [jʊr; jər] [sʌnz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['faɪnɪst] [jʌŋ] ['fɛloʊz]

“	No	,	my	friend	,	”	answered	the	stranger	;	“	your	sons	are	the	finest	young	fellows
“	不	,	我的	朋友	,	”	回答	这	陌生人	;	“	你的	儿子们	是	这	最好的	年轻的	伙伴们

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

in	the	place	,
在	这	地方	,

“不，我的朋友，”陌生人回答说，“你的儿子们是这里最优秀的年轻人。”

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [brɔːt] [ʌp] , [æz; əz][aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,

and	the	best	brought	up	,	as	I	hear	from	all	sides	,
和	这	最好的	带来	向上	,	作为	我	听到	从	全部	侧面	,

据我从各方听到的消息，最好的提议是：

[waɪl] [jʊr; jər] ['kɑːtɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [niːtist] [ænd; ənd][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . ”

while	your	cottage	is	the	neatest	and	most	comfortable	. ”
尽管	你的	小屋	是	这	最整洁	和	最多	舒服的	. ”

而你的小屋却是最整洁、最舒适的。

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] ['fɪʃərmən] , ” [ɪk'skleɪmd] [dʒɑːn] ['hædən] ,

“	That	it	is	;	that's	what	I	say	to	my	brother	fishermen	,	”	exclaimed	John	Hadden	,
”	那	它	是	;	那就是	什么	我	说	到	我的	兄弟	渔民	,	”	惊呼	约翰	哈登	,

['wɔːrmli] .

warmly	.
热情地	.

“没错，我就是这么跟我的渔民兄弟们说的，”约翰·哈登热情地说道。

“ [naʊ] , [sɜːr] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

“	Now	,	sir	,	I	will	tell	you	more	than	this	.
”	现在	,	先生	,	我	将要	告诉	你	更多的	比	这	.

“先生，现在我要告诉您的远不止这些。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['puːrɚ] [mæn][fɔːr; fər][nɑːt] ['fɪʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

Instead	of	being	a	poorer	man	for	not	fishing	on	a	Sunday	I	know	that	I	am
反而	的	存在	一个	贫穷	男人	为了	不是	钓鱼	在	一个	星期日	我	知道	那	我	是

[ə; eɪ] ['rɪtʃər] [wʌn] ,

a	richer	one	,
一个	更富有	一	,

我知道，周日没去钓鱼，我非但没有因此变得贫穷，反而更加富有了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	can	prove	it	.
和	我	能	证明	它	.

我可以证明这一点。

[gɑːd] [noʊz] [wʌt] [ɪz] [best] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ; [soʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['sæbəθ] ,

God	knows	what	is	best	for	us	;	so	in	His	love	He	gave	us	the	Sabbath	,
上帝	知道	什么	是	最好的	为了	我们	;	所以	在	他的	爱	他	给予	我们	这	安息日	,

上帝知道什么对我们最好；所以出于祂的爱，祂赐给我们安息日。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [rest] , [ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [maɪt] [tɜːrn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][biː; bi]

that	we	might	rest	,	and	that	our	souls	might	turn	to	Him	and	be
那	我们	可能	休息	,	和	那	我们的	灵魂	可能	转动	到	他	和	是

[glæd] .

glad	.
高兴的	.

好让我们得享安息，让我们的灵魂归向他，并感到喜乐。

[waɪl] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] ['tɔɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] , ['werɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər]

While	others	have	been	toiling	all	the	year	round	,	day	after	day	,	wearing	out	their
尽管	其他的	有	到过	辛勤劳作	全部	这	年	圆形的	,	天	后	天	,	穿着	出去	他们的

['bɑːdɪz] ,

bodies	,
身体	,

当其他人一年到头日复一日地辛勤劳作，耗尽了身体时，

[ænd; ənd] ['dʌlɪŋ] [ænd; ənd] ['sædnɪŋ] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ðer; ðər] [soʊlz] , [aɪ][hæv; həv] ['restɪd] [wʌn]

and	dulling	and	saddening	,	so	to	speak	,	their	souls	,	I	have	rested	one
和	迟钝	和	令人悲伤	,	所以	到	说话	,	他们的	灵魂	,	我	有	休息	一

[deɪ] [aʊt] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ,

day	out	of	seven	,
天	出去	的	七	,

可以说，这令他们的灵魂变得麻木和悲伤，我一周七天只休息了一天。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd][maɪ] ['spɪrɪts] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'nuːd] .

and	on	that	day	my	strength	and	my	spirits	have	been	renewed	.
和	在	那	天	我的	力量	和	我的	烈酒	有	到过	更新	.

在那一天，我的力量和精神都得到了恢复。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [groʊn] [oʊld][soʊ][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] .

I	have	not	grown	old	so	fast	as	they	have	.
我	有	不是	生长	老的	所以	快速地	作为	他们	有	.

我并没有像他们那样迅速变老。

[ðen] [ə'gen] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['tɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [pɛrɪʃɛθ] ,

Then	again	,	if	I	had	been	toiling	and	working	for	the	bread	which	perisheth	,
然后	再次	,	如果	我	有	到过	辛勤劳作	和	在职的	为了	这	面包	哪个	灭亡	,

然而，如果我辛勤劳作只是为了那会腐烂的面包，

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [sʌnz] [tɔɪl] [ænd; ənd] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

and	made	my	sons	toil	and	work	with	me	,
和	制成	我的	儿子们	辛劳	和	工作	和	我	,

我让我的儿子们和我一起辛勤劳作，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [fed] [maɪ] [soʊl] [ænd; ənd][ðer; ðər] [soʊlz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bred] [wɪtʃ] [wɪl]

how	could	I	have	fed	my	soul	and	their	souls	with	that	bread	which	will
如何	可以	我	有	美联储	我的	灵魂	和	他们的	灵魂	和	那	面包	哪个	将要

[meɪk] [ˌjuː 'es][lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['evər] ?

make	us	live	for	ever	?
制作	我们	居住	为了	曾经	?

我怎能用那能使我们永生的面包来滋养我和他们的灵魂呢?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['stedi] , ['ɑːnɪst] , [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] , [gɑːd] - [fiərɪŋ] [jʌŋ] [men] , [ə; eɪ]['kredɪt]

Instead	of	being	steady	,	honest	,	hard	-	working	,	God	-	fearing	young	men	,	a	credit
反而	的	存在	稳定的	,	诚实的	,	难的	-	在职的	,	上帝	-	害怕	年轻的	男人	,	一个	信用

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

他们本应是稳重、诚实、勤奋、敬畏上帝的年轻人，这让我感到自豪。

[ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [noʊ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kerləs] , ['aɪd(ə)l] ,

and	respected	by	all	who	know	them	,	they	would	have	been	careless	,	idle	,
和	受人尊敬	经过	全部	WHO	知道	他们	,	他们	会	有	到过	粗心	,	闲置的	,

[ænd; ənd] ['vɪʃəs] .

and	vicious	.
和	恶毒	.

尽管他们受到所有认识他们的人的尊敬，但他们却会粗心大意、游手好闲、心肠歹毒。

['neɪbərz] ['ɔːf(ə)n] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [dʒɑːn] ['hædən] ,

Neighbours	often	say	to	me	,	'	How	is	it	,	John	Hadden	,
邻居	经常	说	到	我	,	-	如何	是	它	,	约翰	哈登	,

邻居们经常问我："约翰·哈登，你好吗？"

[ðæt] [jʊr; jər] [sʌnz] [ɑːr; ər] [gʊd] ['stedi] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd][duː][æz; əz][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] ? - —

that	your	sons	are	good	steady	young	men	,	and	do	as	you	tell	them	?	'	—
那	你的	儿子们	是	好的	稳定的	年轻的	男人	,	和	做	作为	你	告诉	他们	?	-	—

[ðen] [aɪ] [seɪ] ,

then	I	say	,
然后	我	说	,

你的儿子们都是正直可靠的年轻人，会听你的话吗？——那么我说，

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ænd; ənd][ˌædməˈnɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

-	It	is	just	this	,	because	I	bring	them	up	in	the	fear	and	admonition	of
-	它	是	只是	这	,	因为	我	带来	他们	向上	在	这	害怕	和	警告	的

[ðə; ði] [lɔːrd] .

the	Lord	.
这	主	.

“正是如此，因为我是在敬畏耶和华、警戒耶和华的教导下养育他们。”

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [telz] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][maɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][aɪ][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

The	Bible	tells	me	how	to	bring	up	my	children	,	and	I	do	it	.
这	圣经	讲述	我	如何	到	带来	向上	我的	孩子们	,	和	我	做	它	.

圣经告诉我如何养育孩子，我就照做。

[ɪf] [juː; jʊ] [brɔːt] [ʌp][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [telz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] ,

If	you	brought	up	your	children	as	the	Bible	tells	you	to	do	,
如果	你	带来	向上	你的	孩子们	作为	这	圣经	讲述	你	到	做	,

如果你按照圣经的教导养育你的孩子，

[jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [maɪn] [duː][ˌem ˈiː] . -

your	children	would	make	you	as	happy	as	mine	do	me	.	'
你的	孩子们	会	制作	你	作为	快乐的	作为	矿	做	我	.	-

你的孩子会让你像我的孩子带给我一样快乐。

“ [bʌt; bət] , [sɜːr] , [aɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [əˈbaʊt] ['fɪʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] .

“	But	,	sir	,	I	was	speaking	about	fishing	on	a	Sunday	.
“	但	,	先生	,	我	曾是	请讲	关于	钓鱼	在	一个	星期日	.

“但是，先生，我指的是星期天钓鱼。”

[naʊ] [lʊk] [hɪr] , [sɜːr] ;

Now	look	here	,	sir	;
现在	看	这里	,	先生	;

先生，请看这里；

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] ['oʊvər] [ðoʊz] [huː] [fɪʃ] ['evri] [deɪ] [ɪn]

there	is	another	reason	why	I	have	an	advantage	over	those	who	fish	every	day	in
那里	是	其他	原因	为什么	我	有	一个	优势	超过	那些	WHO	鱼	每一个	天	在

[ðə; ði] [wiːk] :

the	week	:
这	星期	:

我比那些一周七天都钓鱼的人更有优势，原因还有另一个：

[maɪ] [nets] [wɪl] [læst] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðerz] ,

my	nets	will	last	longer	than	theirs	,
我的	网	将要	最后的	更长	比	他们的	,

我的渔网比他们的更耐用。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [wʌn] - [θɜːrd] [mɔːr] .

and	at	the	end	of	a	couple	of	years	are	worth	one	-	third	more	.
和	在	这	结尾	的	一个	夫妻	的	年	是	值得	一	-	第三	更多的	.

几年后，它们的价值会增加三分之一。

[waɪl] [ðer; ðər] [nets] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [wet] , — [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]

While	their	nets	have	always	been	wet	,	—	for	they	have	not	had	time	to
尽管	他们的	网	有	总是	到过	湿的	,	—	为了	他们	有	不是	有	时间	到

[mend] [ðem; ðəm] ['prɑːpərli] ,

mend	them	properly	,
修补	他们	适当地	,

虽然他们的渔网总是湿的，——因为他们没有时间好好修补，

— [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪn] [brɔːt] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɑːn]['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [spred] [aʊt][ɔːl] [deɪ][ɪn]

—	I	have	had	mine	brought	on	shore	on	Saturday	morning	,	spread	out	all	day	in
—	我	有	有	矿	带来	在	支撑	在	周六	早晨	,	传播	出去	全部	天	在

[ðə; ði][sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

—我的行李是周六早上运上岸的，摊开在阳光下晒了一整天。

['mɛndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][left][tuː; tə][draɪ][ɔːl][ðə; ði][nekst][deɪ] .

mended	in	the	evening	,	and	left	to	dry	all	the	next	day	.
已修复	在	这	晚上	,	和	左边	到	干燥	全部	这	下一个	天	.

晚上修补好，第二天晾干。

[ðə; ði] [wer] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd][ðə; ði]['boʊts] - [gɪr] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [bɪn]

The	wear	and	tear	of	the	boats	and	the	boats	'	gear	also	have	been
这	穿	和	撕	的	这	船	和	这	船	-	齿轮	还	有	到过

[seɪvd] .

saved	.
已保存	.

船只及其设备的磨损也得以保存。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [breɪk] ['gɑːdz] [kə'mændmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][geɪn][duː]

So	you	see	that	those	who	break	God's	commandments	for	the	sake	of	gain	do
所以	你	看	那	那些	WHO	休息	神的	诫命	为了	这	清酒	的	获得	做

[nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['prɑːfɪt] .

not	find	it	all	profit	.
不是	寻找	它	全部	利润	.

所以你看，那些为了利益而违背上帝诫命的人，最终并没有得到任何好处。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] ['seɪɪŋ] , [sɜːr] , [ðæt] - [ðə; ði]['dɛvəlz]['weɪdʒɪz][slɪp] [θruː] [ðə; ði]['fɪŋgərz] .

There	is	an	old	saying	,	sir	,	that	'	The	devil's	wages	slip	through	the	fingers	.
那里	是	一个	老的	说	,	先生	,	那	-	这	魔鬼的	工资	滑	通过	这	手指	.

先生，有句老话说：“魔鬼的工钱总是从指缝间溜走。”

- [huːz] ['weɪdʒɪz][ɑːr; ər] [ðoʊz] [geɪnd] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ?

'	Whose	wages	are	those	gained	by	working	on	the	Sabbath	but	his	?
-	谁	工资	是	那些	获得	经过	在职的	在	这	安息日	但	他的	?

“除了他以外，谁还能得到在安息日工作所获得的报酬呢？”

[ə; eɪ][mæn]['fænsis] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ðem; ðəm] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

A	man	fancies	that	he	has	got	them	safe	in	the	palm	of	his	hand	,
一个	男人	幻想	那	他	有	得到	他们	安全的	在	这	棕榈	的	他的	手	,

一个人自以为把他们牢牢掌握在自己手中。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][spend][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][gɔːn] .

and	when	he	wants	to	spend	them	,	they	are	gone	.
和	什么时候	他	想要	到	花费	他们	,	他们	是	已消失	.

当他想花钱的时候，钱却没了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , — [aɪ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

At	the	end	of	the	year	,	—	I	have	said	it	,	and	I	know	it	,
在	这	结尾	的	这	年	,	—	我	有	说	它	,	和	我	知道	它	,

到年底的时候——我已经说过，我也知道——

— [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['gɑːdz] [kə'mændmənts] , ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɑːndɪd] ,

—	by	following	God's	commandments	,	simply	because	He	has	commanded	,
—	经过	下列的	神的	诫命	,	简单地	因为	他	有	命令	,

——仅仅因为上帝的命令，就应该遵守祂的诫命。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['rɪtʃər] [mæn][ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [ˌdɪsə'beɪd] [ðem; ðəm] ;

I	have	been	a	richer	man	than	those	who	disobeyed	them	;
我	有	到过	一个	更富有	男人	比	那些	WHO	违抗命令	他们	;

我比那些违抗他们的人更富有；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['ʃʊrli] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] , [ə; eɪ] [mɔːr] ['helθi] , [ə; eɪ] ['hæpiːɚ] ,

and	I	know	surely	that	I	have	been	a	stronger	,	a	more	healthy	,	a	happier	,
和	我	知道	一定	那	我	有	到过	一个	更强	,	一个	更多的	健康	,	一个	更快乐	,

而且我确信，我变得更强壮、更健康、更快乐了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'tentɪd] [wʌn] .

and	a	more	contented	one	.
和	一个	更多的	满足	一	.

以及一个更满足的人。

“ [ə'gen] , [sɜːr] , [lʊk] [hɪr] ;

“	Again	,	sir	,	look	here	;
“	再次	,	先生	,	看	这里	;

“先生，再看这里；

['meni] [seɪ] [ðeɪ] [kɑːnt] [wɜːrk] [ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ]

many	say	they	can't	work	on	from	the	beginning	to	the	end	of	the	fishing
许多	说	他们	不能	工作	在	从	这	开始	到	这	结尾	的	这	钓鱼

['siːz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [drɪŋk] :

season	without	drink	:
季节	没有	喝	:

许多人表示，如果没有酒，他们就无法从捕鱼季开始到结束一直工作下去：

[noʊ] [mɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] , ['meɪbi] , [bʌt; bət] [rest] [ɪz] ['betər] [fɑːr][ðæn; ðən] [drɪŋk] ;

no	more	they	can	,	maybe	,	but	rest	is	better	far	than	drink	;
不	更多的	他们	能	,	或许	,	但	休息	是	更好的	远的	比	喝	;

他们或许不能再这样下去了，但休息远胜于喝酒；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['sæbəθ] - ['deɪz] [rest] [ðeɪ] [maɪt] [seɪv] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði]

and	if	they	would	take	the	Sabbath	-	day's	rest	they	might	save	the	cost	of	the
和	如果	他们	会	拿	这	安息日	-	天	休息	他们	可能	节省	这	成本	的	这

['wiːks] [drɪŋk] ,

week's	drink	,
本周	喝	,

如果他们能遵守安息日的休息，或许就能省下这周的酒钱。

[ænd; ənd] [ðæts] [mɔːr] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sæbəθ] - ['deɪz] [tɔɪl] ['gɪvz] [ðem; ðəm] .

and	that's	more	by	a	long	way	than	the	Sabbath	-	day's	toil	gives	them	.
和	那就是	更多的	经过	一个	长的	方式	比	这	安息日	-	天	辛劳	给予	他们	.

这远远超过了安息日辛勤劳作带给他们的。

[soʊ] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [wen] [wiː; wi] [ə'beɪ] [gɑːd][wiː; wi][duː][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ,

So	,	as	I	say	,	when	we	obey	God	we	do	the	best	thing	for	ourselves	,
所以	,	作为	我	说	,	什么时候	我们	服从	上帝	我们	做	这	最好的	事物	为了	我们自己	,

所以，正如我所说，当我们顺服上帝时，我们就是在做对我们自己最有利的事。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ; [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ʃoʊz] [wʌt] [ə; eɪ]['mɜːrsɪf(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]

even	in	this	life	;	and	that	to	my	mind	shows	what	a	merciful	and	loving
甚至	在	这	生活	;	和	那	到	我的	头脑	演出	什么	一个	仁慈	和	爱

[gɑːd]

God
上帝

即使在今生也是如此；在我看来，这正体现了上帝是多么仁慈慈爱。

[hiː; hi][ɪz] .

He	is	.
他	是	.

他是。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['sʌfər] [peɪn][ɔːr] [griːf] , [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]

He	does	not	want	to	make	us	suffer	pain	or	grief	,	He	wants	to	make	us
他	做	不是	想	到	制作	我们	遭受	疼痛	或者	悲伤	,	他	想要	到	制作	我们

['hæpi] ;

happy	;
快乐的	;

他不想让我们遭受痛苦或悲伤，他想让我们快乐；

[ænd; ənd][soʊ][ɔːl][hɪz; ɪz] [lɔːz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

and	so	all	His	laws	are	such	that	if	we	would	obey	them	,	we	should	be
和	所以	全部	他的	法律	是	这样的	那	如果	我们	会	服从	他们	,	我们	应该	是

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

因此，祂所有的律法都是如此，如果我们遵守它们，我们就会感到快乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [men] [duː][nɑːt] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'hæpi] .

It	is	because	men	do	not	obey	them	that	they	are	unhappy	.
它	是	因为	男人	做	不是	服从	他们	那	他们	是	不开心	.

正是因为男人不服从他们，他们才会不快乐。

[ðer; ðər] , [sɜːr] , [ðæts] [maɪ] [bɪ'liːf] .

There	,	sir	,	that's	my	belief	.
那里	,	先生	,	那就是	我的	信仰	.

先生，这就是我的看法。

[aɪm][æn; ən][oʊld][mæn] [naʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [soʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] ,

I'm	an	old	man	now	;	but	I	thought	so	when	I	was	a	young	one	,
我是	一个	老的	男人	现在	;	但	我	想法	所以	什么时候	我	曾是	一个	年轻的	一	,

我现在年纪大了；但我年轻的时候就这么认为。

[ænd; ənd] ['evri] [jɪr] [sɪns] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] . ”

and	every	year	since	I	have	had	good	cause	to	think	the	same	.	”
和	每一个	年	自从	我	有	有	好的	原因	到	思考	这	相同的	.	”

从那以后，我每年都有充分的理由这样认为。

“ [juː; jʊ] [spiːk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] , [maɪ] [frend] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ;

“	You	speak	nothing	but	the	truth	,	my	friend	,	”	observed	the	gentleman	;
“	你	说话	没有什么	但	这	真相	,	我的	朋友	,	”	观察到	这	绅士	;

“朋友，你说的都是实话，”这位先生说道；

“ [aɪ] [wɪl] [tel] ['ʌðər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv]['æktɪd] ,

“	I	will	tell	others	what	you	have	said	to	me	,	and	how	you	have	acted	,
“	我	将要	告诉	其他的	什么	你	有	说	到	我	,	和	如何	你	有	行动	,

“我会把你对我说过的话和你的所作所为告诉别人，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər][ɪg'zæmp(ə)l] . ”

and	I	will	try	to	persuade	them	to	follow	your	example	.	”
和	我	将要	尝试	到	说服	他们	到	跟随	你的	例子	.	”

我会尽力说服他们效仿你的做法。

“ [maɪ][ɪg'zæmp(ə)l] , [sɜːr] ! ” [sed] [dʒɑːn] ['hædən] ['greɪvli] .

“	My	example	,	sir	!	”	said	John	Hadden	gravely	.
“	我的	例子	,	先生	!	”	说	约翰	哈登	严重地	.

“先生，我就是榜样！”约翰·哈登严肃地说。

“ [seɪ] ['ræðər] , [sɜːr] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪg'zæmp(ə)l][aɪ][traɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] . ”

“	Say	rather	,	sir	,	the	same	example	I	try	to	follow	.	”
“	说	相当	,	先生	,	这	相同的	例子	我	尝试	到	跟随	.	”

“先生，您不妨说说我努力效仿的那个例子。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [maɪ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

“	You	are	right	,	my	friend	,	”	said	the	gentleman	,
”	你	是	正确的	,	我的	朋友	,	”	说	这	绅士	,

“你说得对，我的朋友，”那位先生说道。

['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃɜmənz] [rʌf] [hænd][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] ['θɔːtfəli] [ə'weɪ] .

wringing	the	fisherman's	rough	hand	and	walking	thoughtfully	away	.
拧干	这	渔民的	粗糙的	手	和	步行	深思熟虑	离开	.

她搓了搓渔夫粗糙的手，若有所思地走开了。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] , [dʒɑːn] ['hædən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][spaɪ] - [glæs] ['restɪŋ] [ə'krɔːs]

Some	time	after	this	,	John	Hadden	was	sitting	with	his	spy	-	glass	resting	across
一些	时间	后	这	,	约翰	哈登	曾是	坐着	和	他的	间谍	-	玻璃	休息	穿过

[hɪz; ɪz] [niːz] ,

his	knees	,
他的	膝盖	,

此后不久，约翰·哈登坐在那里，把望远镜放在膝盖上。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][sænd] - [hɪl] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

at	the	top	of	the	highest	sand	-	hill	near	the	village	.
在	这	顶部	的	这	最高	沙	-	爬坡道	靠近	这	村庄	.

在村庄附近最高的沙丘顶上。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [geɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] , [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][let] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] -

A	strong	gale	from	the	north	-	east	,	which	would	not	let	any	of	the	fishing	-
一个	强的	大风	从	这	北	-	东方	,	哪个	会	不是	让	任何	的	这	钓鱼	-

['boʊts] [pʊt] [tuː; tə] [siː] ,

boats	put	to	sea	,
船	放	到	海	,

东北方向刮起了强劲的狂风，所有渔船都无法出海。

[wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .

was	blowing	.
曾是	吹	.

当时正在刮风。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['fɪʃɪŋ] - ['ves(ə)lz] [ɑːr; ər] [leɪd]

It	was	at	the	time	of	the	year	when	the	larger	fishing	-	vessels	are	laid
它	曾是	在	这	时间	的	这	年	什么时候	这	更大的	钓鱼	-	船只	是	铺设

[ʌp] .

up	.
向上	.

当时正值大型渔船停航的季节。

[dʒɑːn][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [pʊt][hɪz; ɪz] [glæs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] ; [hiː; hi] [naʊ] [kept] [ˌaɪ 'tiː]

John	had	more	than	once	put	his	glass	to	his	eye	;	he	now	kept	it
约翰	有	更多的	比	一次	放	他的	玻璃	到	他的	眼睛	;	他	现在	保留	它

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

约翰不止一次地把眼镜贴在眼睛上；现在他一直把眼镜贴在那里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [krʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	made	a	crutch	of	his	left	arm	to	hold	it	up	.
和	制成	一个	拐杖	的	他的	左边	手臂	到	抓住	它	向上	.

他用左臂作拐杖支撑着身体。

[waɪl] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] .

While	thus	employed	,	he	was	joined	by	one	of	his	sons	.
尽管	因此	受雇	,	他	曾是	加入	经过	一	的	他的	儿子们	.

在他从事这份工作期间，他的一个儿子也加入了他的团队。

“ [ɪf] [hiː; hi][dəunt] [teɪk] [ker] ['hiːl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ðiˌ][bæŋk][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒɑːn]

“	If	he	don't	take	care	he'll	be	on	the	bank	as	sure	as	my	name	is	John
“	如果	他	不	拿	关心	地狱	是	在	这	银行	作为	当然	作为	我的	姓名	是	约翰

['hædən] ,

Hadden	,
哈登	,

“如果他不小心，他肯定会死在河岸上，就像我的名字叫约翰·哈登一样确定。”

” [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ,

”	he	cried	out	,
”	他	哭	出去	,

他喊道：“

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðiˌ] ['ɔːfɪŋ] ([ðæt] [ɪz] ,

pointing	to	a	large	ship	which	had	stood	in	from	the	offing	(	that	is	,
指向	到	一个	大的	船	哪个	有	站立	在	从	这	离岸	(	那	是	,

指向一艘从近海驶来的大型船只（即，

[frʌm; frəm][ðə; ðiˌ] [siː] [fɑːr] [ɔːf]) , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['nɔːrθwərd] .

from	the	sea	far	off	)	,	and	was	trying	to	work	to	the	northward	.
从	这	海	远的	离开	)	,	和	曾是	尝试	到	工作	到	这	向北	.

从遥远的海上），并试图向北工作。

[ə; eɪ][slænt][ʌv; əv] [wɪnd] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ðiˌ]['streɪndʒər] ([siː] [noʊt][wʌn]) [tuː; tə] [leɪ] [wel] [ʌp]

A	slant	of	wind	which	would	allow	the	stranger	(	see	note	1	)	to	lay	well	up
一个	倾斜	的	风	哪个	会	允许	这	陌生人	(	看	笔记	1	)	到	躺	出色地	向上

[ə'lɔːŋ] [ʃɔːr] ,

along	shore	,
沿着	支撑	,

风向的倾斜使得陌生人（见注释1）能够沿着海岸安全地停留。

[hæd; həd] ['temptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd][ɪn]['kloʊzər][ðæn; ðən][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] .

had	tempted	him	to	stand	in	closer	than	he	should	have	done	.
有	受诱惑	他	到	站立	在	更近	比	他	应该	有	完毕	.

这诱使他站得比应该站的更近。

[oʊld] ['hædən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɑːtʃt] [ðə; ðiˌ] [streɪndʒ] ['ves(ə)l] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ]

Old	Hadden	and	his	son	watched	the	strange	vessel	for	some	time	with
老的	哈登	和	他的	儿子	观看	这	奇怪的	血管	为了	一些	时间	和

[greɪt] ['ɪntrəst] .

great	interest	.
伟大的	兴趣	.

老哈登和他的儿子饶有兴趣地观察了这艘奇怪的船只一段时间。

[stɪl] [hiː; hi] [stʊd] ['blaɪndli][ɑːn] .

Still	he	stood	blindly	on	.
仍然	他	站立	盲目地	在	.

他仍然盲目地站在那里。

“ [ðer; ðər] , [aɪ] [fɪrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒɑːn] ;

“	There	,	I	feared	that	it	would	be	so	!	”	exclaimed	John	;
“	那里	,	我	害怕	那	它	会	是	所以	!	”	惊呼	约翰	;

“我就知道会是这样！”约翰惊呼道；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [help] [dəunt][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [haɪ] ['wɔːtər] ,

“	and	if	help	don't	go	to	them	before	high	water	,
“	和	如果	帮助	不	去	到	他们	前	高的	水	,

“如果洪水来临之前没有救援人员赶到，

[nɑːt][ə; eɪ][soʊl][ʌv; əv][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [wɪl] [ɪ'skeɪp] .

not	a	soul	of	all	on	board	will	escape	.
不是	一个	灵魂	的	全部	在	木板	将要	逃脱	.

船上所有人，无一幸免。

" [tuː] [truː] : [ðə; ði] [faɪn] [ʃɪp] [leɪ] [fæst] , [hɜːr; hər] ['brɔːdsaɪd] [strʌk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ði]
" Too true : the fine ship lay fast , her broadside struck again and again by the
" 也 真的 : 这 美好的 船 躺 快速地 , 她 舷侧 击 再次 和 再次 经过 这
['hevi] ['siːz] ,
heavy seas ,
重的 海域 ,

"确实如此：这艘漂亮的船搁浅了，舷侧一次又一次地被汹涌的海浪拍打着。"

[wɪtʃ] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['iːstwərd] .
which came rolling in from the eastward .
哪个 来了 滚动 在 从 这 向东 .

它从东边滚滚而来。

" ['dʒɛm] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] !
" Jem , we must go to her !
" 杰姆 , 我们 必须 去 到 她 !

"杰姆，我们必须去找她！"

" [ɪk'skleɪmd] [dʒɑːn] ['hædən] ['sʌd(ə)nli] .
" exclaimed John Hadden suddenly .
" 惊呼 约翰 哈登 突然 .

"约翰·哈登突然惊呼道。"

" [kɔːl] [jʊr; jər] ['brʌðərz] , [læd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] [tuː; tə] [let] [ðiːz] [pʊr] ['fɛloʊz] ['perɪʃ] [fɔːr; fər] [wɑːnt]
" Call your brothers , lad ; it won't do to let these poor fellows perish for want
" 称呼 你的 兄弟 , 小伙子 ; 它 惯于 做 到 让 这些 贫穷的 伙伴们 沦 为了 想
[ʌv; əv] [help] .
of help .
的 帮助 .

"孩子，叫你的兄弟们来；不能让这些可怜的家伙因为缺乏帮助而丧命。"

" ['skersli] [tuː] ['mɪnɪts] [pæst] ['æftər] [ðɪs] ,
" Scarcely two minutes passed after this ,
" 几乎 二 分钟 通过了 后 这 ,

"此后不到两分钟，

[bɪ'fɔːr] [dʒɑːn] ['hædən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faɪv] [sʌnz] — [fɔːr; fər] [ben] ['ɔːlsoʊ] [went] — [wɜːr; wər] ['lɔːntʃɪŋ]
before John Hadden and his five sons — for Ben also went — were launching
前 约翰 哈登 和 他的 五 儿子们 — 为了 本 还 去 — 是 发射
[ðer; ðər] [jɔːl] [θruː] [ðə; ði] [sɜːrf] [wɪtʃ] [broʊk] [ɑːn] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] .
their yawl through the surf which broke on the sandy beach .
他们的 帆船 通过 这 冲浪 哪个 打破 在 这 沙 海滩 .

在约翰·哈登和他的五个儿子（本也去了）驾驶着他们的小艇驶入拍打在沙滩上的海浪之前。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['wɔːtər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]
A few of the people of the village nearest the water came running down to
一个 很少 的 这 人们 的 这 村庄 最近的 这 水 来了 跑步 向下 到
[siː] [ðə; ði] [boʊt] [ɔːf] ,
see the boat off ,
看 这 船 离开 ,

村里离水边最近的几个人跑过来送别船只。

[bʌt; bət] [dʒɑːn] [hæd; həd] [nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi]
but John had not time to tell his wife and daughters of what he
但 约翰 有 不是 时间 到 告诉 他的 妻子 和 女儿们 的 什么 他
[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] .
was going to do .
曾是 去 到 做 .

但约翰没有时间告诉他的妻子和女儿他要做什么。

[hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [kɪs] , [bʌt; bət] [taɪm] [wʌz; wəz] ['preʃəs] .

He	would	fain	have	given	them	a	parting	kiss	,	but	time	was	precious	.
他	会	欣然	有	给定	他们	一个	离别	吻	,	但	时间	曾是	宝贵的	.

他很想给他们一个临别吻，但时间宝贵。

[hiː; hi] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] [læd] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

He	sent	up	a	lad	,	though	,	to	his	home	.
他	发送	向上	一个	小伙子	,	尽管	,	到	他的	家	.

不过，他还是派了个小伙子到他家去。

“ [tel] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] ; [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɛəd]

“	Tell	them	,	”	he	said	,	“	we	are	doing	our	duty	;	we	shall	be	cared
“	告诉	他们	,	”	他	说	,	“	我们	是	正在做	我们的	责任	;	我们	将	是	关心

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

“告诉他们，”他说，“我们正在履行我们的职责；我们会得到照顾的。”

” [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [siː] [ðə; ði] [breɪv] [men] [pʊld] [ðer; ðər] [staʊt] [boʊt] .

”	Away	through	the	foaming	sea	the	brave	men	pulled	their	stout	boat	.
”	离开	通过	这	起泡	海	这	勇敢的	男人	拉	他们的	肥硕	船	.

“勇敢的人们划着他们结实的小船，驶入波涛汹涌的大海。”

[ðə; ði] [spreɪ] [fluː] ['oʊvər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['spiːdəli] ['wɛtɪd] [ðem; ðəm] [θruː] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðæt]

The	spray	flew	over	her	,	and	speedily	wetted	them	through	,	but	for	that
这	喷	飞翔	超过	她	,	和	迅速地	湿润	他们	通过	,	但	为了	那

[ðeɪ] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] .

they	cared	nothing	.
他们	关心	没有什么	.

水花飞溅到她身上，很快就把他们淋湿了，但他们毫不在意。

[ðə; ði] ['siːz] , [haʊ'evər] , ['sʌmtaɪmz] [broʊk] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ben] [wʌz; wəz] [kept] [hɑːrd]

The	seas	,	however	,	sometimes	broke	on	board	,	and	little	Ben	was	kept	hard
这	海域	,	然而	,	有时	打破	在	木板	,	和	小的	本	曾是	保留	难的

[æt; ət] [wɜːrk] ,

at	work	,
在	工作	,

然而，有时海浪会拍打到船上，小本不得不忙着干活。

['beɪlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

baling	out	the	water	.
打包	出去	这	水	.

舀出积水。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [wel] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɪt] , [lædz] , ” [əbˈzɜːrvd] [oʊld] ['hædən] ;

“	She	is	well	out	at	the	end	of	the	spit	,	lads	,	”	observed	old	Hadden	;
“	她	是	出色地	出去	在	这	结尾	的	这	吐	,	小伙子们	,	”	观察到	老的	哈登	;

“她已经远远地到了沙嘴的尽头，伙计们，”老哈登说道；

“ [wiː; wi] [meɪ] [get] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hiːv] [ə; eɪ] [roʊp] [ɑːn] [bɔːrd] [juː 'es] ,

“	we	may	get	close	enough	for	them	to	heave	a	rope	on	board	us	,
“	我们	可能	得到	关闭	足够的	为了	他们	到	举	一个	绳索	在	木板	我们	,

“我们或许能靠近到让他们把绳子扔到我们船上的距离，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæŋz] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [daʊt] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] ['duːɪŋ]

if	she	hangs	together	,	and	I	don't	see	that	there	is	much	doubt	about	her	doing
如果	她	悬挂	一起	,	和	我	不	看	那	那里	是	很多	怀疑	关于	她	正在做

[ðæt] .

that	.
那	.

如果她能保持冷静，而我认为她能做到这一点应该没什么疑问。

" [ðeɪ] [pʊld] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [wɪˈðaʊt] ['eni] [wʌn] [əˈgen] ['spiːkɪŋ] .

"	They	pulled	on	for	some	time	,	without	any	one	again	speaking	.
"	他们	拉	在	为了	一些	时间	,	没有	任何	一	再次	请讲	.

他们拉着车走了好一会儿，谁也没有再说话。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæŋ] ['veri] [wel] [təˈgeðər] , " [əbˈzɜːrvd] [dʒɑːn] ; " [bʌt; bət] , [oʊ] !

"	She	will	hang	very	well	together	,	"	observed	John	;	"	but	,	oh	!
"	她	将要	悬挂	非常	出色地	一起	,	"	观察到	约翰	;	"	但	,	哦	!

“她会相处得很好，”约翰评论道；“但是，哦！

[mɔːrz] [ðə; ði] ['pɪti] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['laʊərɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['boʊts] ,

more's	the	pity	,	they	seem	to	be	lowering	one	of	their	boats	,
更多	这	遗憾	,	他们	似乎	到	是	降低	一	的	他们的	船	,

真可惜，他们似乎正在放下其中一艘船。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn]

instead	of	waiting	for	our	coming	,	as	if	they	could	reach	the	shore	in
反而	的	等待	为了	我们的	未来	,	作为	如果	他们	可以	抵达	这	支撑	在

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他们没有等待我们的到来，而是仿佛可以乘着她到达岸边。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [keɪs] .

"	Such	was	indeed	the	case	.
"	这样的	曾是	的确	这	案件	.

事实的确如此。

[ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː]

A	small	boat	was	lowered	,	and	several	people	were	seen	to	leap	into
一个	小的	船	曾是	降低	,	和	一些	人们	是	已见	到	飞跃	进入

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

一艘小船被放下来，几个人跳进了船里。

[ʃiː; ʃi] [ʃʌvd] [ɔːf] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɜːrənt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [noʊn] ,

She	shoved	off	,	but	a	current	,	of	which	the	strangers	could	not	have	known	,
她	推搡	离开	,	但	一个	当前的	,	的	哪个	这	陌生人	可以	不是	有	已知	,

她奋力一推，但却遇到了一股陌生人无法察觉的暗流。

[swept] [ðə; ði][boʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['breikəz] .

swept	the	boat	towards	the	breakers	.
扫荡	这	船	向	这	断路器	.

巨浪将船卷向了浪头。

[ɪn] [əˈnʌðər] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [roʊld] [raɪt] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][hɜːr; hər][mʌst; məst][hæv; həv]

In	another	instant	she	was	rolled	right	over	,	and	all	in	her	must	have
在	其他	立即的	她	曾是	滚动	正确的	超过	,	和	全部	在	她	必须	有

['perɪʃt] .

perished	.
遇难	.

转眼间，她就被翻了个身，她体内的一切恐怕都已消亡。

[stɪl] [ðə; ði] - , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] [maɪt] [biː; bi] [left] [ɑːn] [bɔːrd] ,

Still	the	Haddens	,	thinking	that	others	might	be	left	on	board	,
仍然	这	-	,	思维	那	其他的	可能	是	左边	在	木板	,

哈登一家仍然认为船上可能还剩下其他人，

[pʊld] [ɑːn] ['lʌstɪli] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [help] .

pulled	on	lustily	to	give	them	help	.
拉	在	热情地	到	给	他们	帮助	.

奋力拉扯，试图帮助他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəud] [aʊt] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] , [ðeɪ] [sɔː] [əˈnʌðər] [boʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [tɔːrdz]

As	they	rowed	out	more	to	sea	,	they	saw	another	boat	making	her	way	towards
作为	他们	划船	出去	更多的	到	海	,	他们	锯	其他	船	制作	她	方式	向

[ðə; ði] [rek] .

the	wreck	.
这	破坏	.

当他们划船向更远的海面驶去时，他们看到另一艘船正驶向沉船处。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈhæmlət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˈsændˌhɪlz] ,

She	had	come	from	a	hamlet	a	short	distance	to	the	north	of	Sandhills	,
她	有	来	从	一个	村庄	一个	短的	距离	到	这	北	的	沙丘	,

她来自桑德希尔斯以北不远处的一个小村庄。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði] [rek] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] -

from	which	place	the	wreck	had	been	seen	as	well	as	from	the	Haddens
从	哪个	地方	这	破坏	有	到过	已见	作为	出色地	作为	从	这	-

- [ˈvɪlɪdʒ] .

'	village	.
-	村庄	.

从那里以及哈登斯的村庄都看到了沉船残骸。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][left][ðə; ði] [ʃɔːr] [tɪl] [ˈæftər][ðə; ði] - - [boʊt][hæd; həd][pʊt] [ɔːf] ,

Though	she	had	not	left	the	shore	till	after	the	Haddens	'	boat	had	put	off	,
尽管	她	有	不是	左边	这	支撑	直到	后	这	-	-	船	有	放	离开	,

虽然她是在哈登家的船驶离海岸后才离开的，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][wɪnd] [mɔːr] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfeɪvər] ,

she	had	the	wind	more	in	her	favour	,
她	有	这	风	更多的	在	她	偏爱	,

她占了风向优势。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [rek] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

so	it	seemed	likely	that	she	would	reach	the	wreck	as	soon	as	they	could	.
所以	它	似乎	可能	那	她	会	抵达	这	破坏	作为	很快	作为	他们	可以	.

因此，她很可能会在他们能够到达沉船地点后尽快赶到。

[wen] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [boʊt] [ɪz] [lɔːntʃt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [rek] ,

When	more	than	one	boat	is	launched	to	go	to	a	wreck	,
什么时候	更多的	比	一	船	是	发射	到	去	到	一个	破坏	,

当有多艘船同时出动前往沉船地点时，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)lri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə][traɪ] [huː] [wɪl] [biː; bi]

there	is	always	a	rivalry	among	the	boatmen	of	the	coast	to	try	who	will	be
那里	是	总是	一个	对抗	之中	这	船夫	的	这	海岸	到	尝试	WHO	将要	是

[ðə; ði][fɜːrst][ɑːn] [bɔːrd] ,

the	first	on	board	,
这	第一的	在	木板	,

沿海的船夫们之间总是存在着一种竞争，看谁能第一个登上船。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] - [tɔɪl] [ˈhɑːrdər]

and	if	anything	had	been	wanting	to	make	the	young	Haddens	toil	harder
和	如果	任何事物	有	到过	想要	到	制作	这	年轻的	-	辛劳	更难

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] ,

than	they	had	been	doing	,
比	他们	有	到过	正在做	,

如果说有什么愿望的话，那就是让年轻的哈登一家比他们之前付出的更多努力。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] .

this	would	have	made	them	.
这	会	有	制成	他们	.

这本可以成就他们。

[stɪl] , [ðə; ðɪ] [geɪl] [bluː] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [meɪk] ['eni] [weɪ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɪnd]

Still	**,**	**the**	**gale**	**blew**	**so**	**strong**	**that**	**they**	**could**	**scarcely**	**make**	**any**	**way**	**against**	**the**	**wind**
仍然	,	这	大风	吹	所以	强的	那	他们	可以	几乎	制作	任何	方式	反对	这	风

,

,

,

然而，狂风呼啸，他们几乎寸步难行。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [æt; ət] [taɪmz] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hed]

and	**all**	**they**	**could**	**do**	**at**	**times**	**was**	**to**	**keep**	**the**	**boat**	**with**	**her**	**head**
和	全部	他们	可以	做	在	时代	曾是	到	保持	这	船	和	她	头

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [siː] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['swɔmpt] ([ɔːr] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər]) .

to	**the**	**sea**	**to**	**prevent**	**her**	**from**	**being**	**swamped**	**(**	**or**	**filled**	**with**	**water**	**)**	**.**
到	这	海	到	防止	她	从	存在	淹没	(	或者	已填	和	水	)	.

他们有时所能做的就是让船头朝向大海，以防止船被海水淹没。

[jet] [ɑːn] [ðeɪ] [went] .

Yet	**on**	**they**	**went**	**.**
然而	在	他们	去	.

然而，他们还是继续前行。

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz]

They	**believed**	**that**	**they**	**might**	**be**	**able**	**to**	**save**	**some**	**of**	**their**	**fellow**	**-**	**creatures**
他们	相信	那	他们	可能	是	有能力的	到	节省	一些	的	他们的	同伴	-	生物

[frʌm; frəm] [deθ] ,

from	**death**	**,**
从	死亡	,

他们相信自己或许能够拯救一些同类免于死亡。

[ænd; ənd] [ðæt] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [rʌn] [ɔːl] [rɪsks] .

and	**that**	**thought**	**was**	**enough**	**to**	**make**	**them**	**run**	**all**	**risks**	**.**
和	那	想法	曾是	足够的	到	制作	他们	跑步	全部	风险	.

正是这种想法让他们甘愿冒一切风险。

[ðə; ðɪ] [læst] [skwɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] .

The	**last**	**squall**	**had**	**been**	**stronger**	**than**	**any**	**others**	**.**
这	最后的	暴风雨	有	到过	更强	比	任何	其他的	.

最后这场暴风雨比以往任何一场都更加猛烈。

[suːn] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər] , [dʒɑːn] ['hædən] [tʊk] [ə; eɪ] ['stedi] [lʊk] [tuː; tə] ['wɪndwərd] .

Soon	**after**	**it**	**had**	**passed**	**over**	**,**	**John**	**Hadden**	**took**	**a**	**steady**	**look**	**to**	**windward**	**.**
很快	后	它	有	通过了	超过	,	约翰	哈登	采取	一个	稳定的	看	到	迎风	.

风暴过后不久，约翰·哈登便坚定地向迎风面望去。

“ [maɪ] [bɔɪz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðə; ðɪ] [geɪl] [ɪz] ['breɪkɪŋ] .

“	**My**	**boys**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**the**	**gale**	**is**	**breaking**	**.**
“	我的	男孩们	,	”	说	他	,	“	这	大风	是	打破	.

“我的孩子们，”他说，“狂风正在减弱。”

[baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wiː; wi] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rek] ,

By	**the**	**time**	**we**	**get**	**up**	**to**	**the**	**wreck**	**,**
经过	这	时间	我们	得到	向上	到	这	破坏	,

当我们到达沉船残骸处时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kɑːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [klaɪm] [ɑːn] [bɔːrd] .

it	**will**	**be**	**calm**	**enough**	**to**	**allow**	**us**	**to**	**climb**	**on**	**board**	**.**
它	将要	是	冷静的	足够的	到	允许	我们	到	爬	在	木板	.

风平浪静，我们可以登船了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [hɜːr; hər] [kruː] [wɪl] [stɪk] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)l] .

It	**is**	**to**	**be**	**hoped**	**that**	**her**	**crew**	**will**	**stick**	**by**	**the**	**vessel**	**.**
它	是	到	是	希望	那	她	全体人员	将要	戳	经过	这	血管	.

希望她的船员们能坚守岗位。

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[wʌt] ['fɑːli] !
what folly !
什么 蠢事 !

真是愚蠢!

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːntʃt] [ə'nʌðər] [boʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [miːt] , [aɪ] [fɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪt]
they have launched another boat , and she will meet , I fear , with the fate
他们 有 发射 其他 船 , 和 她 将要 见面 , 我 害怕 , 和 这 命运
[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] .
of the first .
的 这 第一的 .

他们又下水了一艘船，恐怕这艘船会遭遇和第一艘船一样的命运。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [tɔːrdz]
" He was silent for some minutes , while he looked now and again towards
" 他 曾是 沉默的 为了 一些 分钟 , 尽管 他 看起来 现在 和 再次 向
[ðə; ði] [rek] .
the wreck .
这 破坏 .

他沉默了几分钟，不时地看向残骸。

" [aɪ] [fɪrd] [soʊ] !
" I feared so !
" 我 害怕 所以 !

"我担心就是这样！"

" [hiː; hi] [kraɪd] [æt; ət] [læst] ; " [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɔːst] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
" he cried at last ; " they are lost , every one of them ;
" 他 哭 在 最后的 ; " 他们 是 丢失的 , 每一个 一 的 他们 ;

"他最后喊道：'他们都失踪了，他们全都失踪了;'"

[noʊ][mæn][kʊd; kəd] [swɪm] [θruː] [ðæt] ['bɔɪlɪŋ] [sɜːrf] .
no man could swim through that boiling surf .
不 男人 可以 游泳 通过 那 沸腾 冲浪 .

没有人能游过那汹涌的波涛。

" ['nɪrli] [ə'nʌðər] [hæf] - ['aʊər] [pæst] ['æftər] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts][gɑːt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
" Nearly another half - hour passed after this before the two boats got up to the
" 几乎 其他 一半 - 小时 通过了 后 这 前 这 二 船 得到 向上 到 这
[rek] .
wreck .
破坏 .

"此后又过了将近半个小时，两艘船才到达沉船附近。"

[ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'beɪt] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][taɪd] ['hævɪŋ] [tɜːrnd] ,
The gale had by this time very much abated , and , the tide having turned ,
这 大风 有 经过 这 时间 非常 很多 减弱 , 和 , 这 潮 拥有 转向 ,

此时狂风已大大减弱，潮水也已转向，

[ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] .
the sea had gone down .
这 海 有 已消失 向下 .

海平面下降了。

[ðə; ði]['boʊts] [pʊld] ['ʌndər] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] ['ves(ə)l] , [wɪtʃ] [held] [wel] [tə'geðər] ,
The boats pulled under the lee of the wrecked vessel , which held well together ,
这 船 拉 在下面 这 李 的 这 损毁 血管 , 哪个 握住 出色地 一起 ,

救生艇停靠在沉船的背风处，沉船结构依然完好。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər] [kruː] [steɪd] [ɑːn] [bɔːrd] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] .

and	had	her	crew	stayed	on	board	,	they	might	have	been	saved	.
和	有	她	全体人员	入住	在	木板	,	他们	可能	有	到过	已保存	.

如果她的船员留在船上，他们或许就能获救。

[nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn] [dek] .

Not	a	person	was	to	be	seen	on	deck	.
不是	一个	人	曾是	到	是	已见	在	甲板	.

甲板上一个人影也没有。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ; [noʊ][wʌn] [keɪm] .

The	fishermen	shouted	loudly	;	no	one	came	.
这	渔民	喊叫	高声	;	不	一	来了	.

渔民们大声呼喊，却无人回应。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɔːl][mʌst; məst][hæv; həv] ['perɪʃt] .

It	seemed	certain	that	all	must	have	perished	.
它	似乎	肯定	那	全部	必须	有	遇难	.

似乎所有人都已经遇难了。

[wɪ'ðaʊt] [help][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][ɑːn] [bɔːrd] ,

Without	help	from	the	ship	it	was	at	first	difficult	to	get	on	board	,
没有	帮助	从	这	船	它	曾是	在	第一的	难的	到	得到	在	木板	,

没有船上的帮助，一开始登船很困难。

[ɪk'sept] [æt; ət] [greɪt] [rɪsk] .

except	at	great	risk	.
除了	在	伟大的	风险	.

除非冒着极大的风险。

[haʊ'evər] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] , [ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [əˌlɔːŋ'saɪd]

However	,	after	waiting	some	time	longer	,	the	boats	were	able	to	run	alongside
然而	,	后	等待	一些	时间	更长	,	这	船	是	有能力的	到	跑步	旁边

,

,

,

然而，在等待了一段时间后，两艘船终于能够并排航行了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruːz] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [dek] .

and	the	crews	reached	her	deck	.
和	这	船员	达到	她	甲板	.

船员们到达了她的甲板。

[ðeɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [θruː] ; [nɑːt][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn] [bɔːrd] .

They	searched	the	ship	through	;	not	a	human	being	was	found	on	board	.
他们	搜索	这	船	通过	;	不是	一个	人类	存在	曾是	成立	在	木板	.

他们搜遍了整艘船，没有发现船上有任何人。

[ə; eɪ]['faɪər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [greɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][sæt][ə; eɪ][kæt]

A	fire	,	however	,	was	burning	in	the	cabin	grate	,	and	before	it	sat	a	cat
一个	火	,	然而	,	曾是	燃烧	在	这	舱	格特	,	和	前	它	卫星	一个	猫

,

,

,

然而，小屋的壁炉里燃着火，火堆前坐着一只猫。

['kwaɪətli] ['lɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [pɔːz] .

quietly	licking	her	paws	.
悄悄	舔舐	她	爪子	.

她静静地舔着爪子。

([ə; eɪ][fækt] .)
(A fact .)
(一个 事实 .)

（事实。）

['ɪnstɪŋkt] [hæd; həd] ['gaɪdɪd] [hɜːr; hər] ['betər] [ðæn; ðən]['mænz] [sens] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['ɔːf(ə)n][soʊ]
Instinct had guided her better than man's sense , of which he is often so
本能 有 引导 她 更好的 比 男人的 感觉 , 的 哪个 他 是 经常 所以
[praʊd] .
proud .
自豪的 .

直觉比男人的理智更能指引她，而男人往往对自己的理智引以为傲。

[ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] , [bɪ'gæn] , [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
The Haddens , with the men of the other boat , began , without loss of time ,
这 - , 和 这 男人 的 这 其他 船 , 开始 , 没有 损失 的 时间 ,

哈登一家和另一艘船上的人立即出发了。

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] .
to search through the ship .
到 搜索 通过 这 船 .

搜遍整艘船。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
She was a foreigner .
她 曾是 一个 外国人 .

她是外国人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər][wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [fɪr] ,
It was clear that those who had left her were in great fear ,
它 曾是 清除 那 那些 WHO 有 左边 她 是 在 伟大的 害怕 ,

很明显，那些离开她的人都非常害怕。

[ænd; ənd][hæd; həd] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
and had thought only of saving their lives .
和 有 想法 仅有的 的 保存 他们的 生活 .

他们当时只想着保住性命。

['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['vælјuː] [leɪ] ['skætərd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['kæbinz] .
Many articles of value lay scattered about in the cabins .
许多 文章 的 价值 躺 疏散 关于 在 这 小木屋 .

小屋里散落着许多贵重物品。

[dʒɑːn] ['hædən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜːr; wər][ɑːn] [dek] ; [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [bɪ'loʊ] .
John Hadden and his sons were on deck ; the rest were below .
约翰 哈登 和 他的 儿子们 是 在 甲板 ; 这 休息 是 以下 .

约翰·哈登和他的儿子们在甲板上；其余的人都在下层甲板上。

“ [hə'rɑː] ! — [ə; eɪ] [praɪz] !
“ Hurrah ! — a prize !
“ 欢呼 ! — 一个 奖 !

“好耶！——中奖了！”

[ə; eɪ] [praɪz] ! ” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] .
a prize ! ” cried one of the men of the other boat .
一个 奖 ! ” 哭 一 的 这 男人 的 这 其他 船 .

“中奖了！”另一艘船上的一个男人喊道。

“ [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][goʊld] ! ”
“ A box of gold ! ”
“ 一个 盒子 的 金子 ! ”

“一箱金子！”

“ [hʌʃ] ！ ” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
“ Hush ! ” cried one of his companions .
“ 嘘 ！ ” 哭 一 的 他的 同伴 .

“嘘！”他的一个同伴喊道。

“ [dəunt] [tɔːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [mæn] .
“ Don't talk of it , man .
“ 不 讲话 的 它 , 男人 .

“别提这件事了，伙计。”

[ɪf] [noʊ][wʌn] [els] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] [ɑːr'selvz] .
If no one else sees it , we may have it all to ourselves .
如果 不 一 别的 看到 它 , 我们 可能 有 它 全部 到 我们自己 .

如果没人看到，我们可能就能独享它了。

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][dʒɑːn] ['hædən] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] .
” At that moment John Hadden entered the cabin .
” 在 那 片刻 约翰 哈登 进入 这 舱 .

“就在这时，约翰·哈登走进了小屋。”

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks] , [æz; əz][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː] ;
His eye fell on the box , as the men were trying to hide it ;
他的 眼睛 跌倒 在 这 盒子 , 作为 这 男人 是 尝试 到 隐藏 它 ;

当那些人试图藏起那个盒子时，他的目光落在了盒子上；

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
he looked at what was in it .
他 看起来 在 什么 曾是 在 它 .

他看了看里面的东西。

“ [frendz] , [ðɪs] ['prɑːpərti] [ɪz][nɑːt]['aʊərz] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [ɪn][ə; eɪ][kɑːm] , [fɜːrm] [vɔɪs] ;
“ Friends , this property is not ours , ” he remarked , in a calm , firm voice ;
“ 朋友们 , 这 财产 是 不是 我们的 , ” 他 评论 , 在 一个 冷静的 , 公司 嗓音 ;

“朋友们，这处房产不属于我们，”他用平静而坚定的语气说道；

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ə; eɪ] [fer] [rɪ'wɔːrd] [ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ we shall get a fair reward if we succeed in saving it .
“ 我们 将 得到 一个 公平的 报酬 如果 我们 成功 在 保存 它 .

“如果我们成功拯救了它，我们将得到公平的回报。”

[aɪ][hoʊp] , [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [get][hɜːr; hər][ɔːf] ,
I hope , if we stay by the ship , that we may get her off ,
我 希望 , 如果 我们 停留 经过 这 船 , 那 我们 可能 得到 她 离开 ,

我希望，如果我们留在船边，就能把她救下来。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [flʌd] , [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
at the top of the next flood , by lightening her a little .
在 这 顶部 的 这 下一个 洪水 , 经过 闪电 她 一个 小的 .

在下一波洪水来袭时，稍微减轻她的负担。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] ?
What say you ?
什么 说 你 ?

你觉得呢?

[wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [baɪ][maɪ] [lædz] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][duː][ðə; ði][dʒɑːb] ?
Will you stay by my lads and me , and do the job ?
将要 你 停留 经过 我的 小伙子们 和 我 , 和 做 这 工作 ?

你愿意留在我们身边，帮我们完成这项工作吗?

” [ðə; ði] ['ʌðər] [men] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][set][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɑːn] ['getɪŋ] [ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv][goʊld] .
” The other men , however , had set their hearts on getting the box of gold .
” 这 其他 男人 , 然而 , 有 放 他们的 心 在 获得 这 盒子 的 金子 .

“然而，其他人却一心想要得到那箱金子。”

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][iks'kjuːziz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Have	it	they	would	,	and	they	made	all	sorts	of	excuses	to	get	away	from
有	它	他们	会	,	和	他们	制成	全部	排序	的	借口	到	得到	离开	从

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

他们当然想要那东西，并且找了各种各样的借口逃离那艘船。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

that	they	might	take	it	with	them	.
那	他们	可能	拿	它	和	他们	.

以便他们能把它带走。

[dʒɑːn] ['hædən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [nɑːt]['oʊnli] [wʊd] [nɑːt][duː] [rɔːŋ] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [wʊd]

John	Hadden	was	a	man	who	not	only	would	not	do	wrong	himself	,	but	would
约翰	哈登	曾是	一个	男人	WHO	不是	仅有的	会	不是	做	错误的	他自己	,	但	会

[stɑːp] ['ʌðər] ,

stop	others	,
停止	其他的	,

约翰·哈登不仅自己不会做错事，还会阻止别人做错事。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

if	he	could	,	from	doing	it	.
如果	他	可以	,	从	正在做	它	.

如果他能做到，就不要这么做。

“ [meɪts] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər]

“	Mates	,	”	he	said	,	“	I	do	not	want	to	quarrel	with	you	,	or	with	any	other
“	伙伴们	,	”	他	说	,	“	我	做	不是	想	到	争吵	和	你	,	或者	和	任何	其他

[men] ;

men	;
男人	;

“伙计们，”他说，“我不想和你们，也不想和任何其他人争吵；

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊdz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðɪs] [ʃɪp] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

but	the	goods	on	board	this	ship	must	remain	just	as	we	found	them	.
但	这	商品	在	木板	这	船	必须	保持	只是	作为	我们	成立	他们	.

但是船上的货物必须保持我们发现时的原样。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [maɪ] [oʊn] [lædz] [wɪl] [ber] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] :

I	am	sure	that	my	own	lads	will	bear	me	out	in	what	I	say	:
我	是	当然	那	我的	自己的	小伙子们	将要	熊	我	出去	在	什么	我	说	:

我相信我的手下会证实我的话：

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] . ”

none	of	us	will	touch	them	.	”
没有任何	的	我们	将要	触碰	他们	.	”

我们谁都不会碰它们。

“ [oʊ] , [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] [strɪkt] [mæn] , ['mɪstər] ['hædən] ,

“	Oh	,	we	always	have	heard	that	you	were	a	very	strict	man	,	Mr	Hadden	,
“	哦	,	我们	总是	有	听到	那	你	是	一个	非常	严格的	男人	,	先生	哈登	,

“哦，我们一直听说您是一位非常严厉的人，哈登先生。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɪ'nʌf] ! ” [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr]

and	now	we	find	it	true	enough	!	”	replied	one	of	the	men	,	with	a	sneer
和	现在	我们	寻找	它	真的	足够的	!	”	回复	一	的	这	男人	,	和	一个	冷笑

.

:
.

“现在我们发现这确实是真的！”其中一个人冷笑着回答道。

“ [noʊ] , ” [sed] [dʒɑːn] ['hædən] ['kwaɪətli] ; “ [aɪ]['oʊnli] [seɪ] , - [duː] [raɪt] , [wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	No	,	”	said	John	Hadden	quietly	;	“	I	only	say	,	'	Do	right	,	whatever	comes	of	it	.
”	不	,	”	说	约翰	哈登	悄悄	;	“	我	仅有的	说	,	-	做	正确的	,	任何	来	的	它	.

“不，”约翰·哈登平静地说；“我只说，‘做正确的事，无论结果如何。’”

- [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [gʊdz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðɪs] [ʃɪp] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] .

'	If	we	take	the	goods	on	board	this	ship	,	we	should	be	doing	wrong	.
-	如果	我们	拿	这	商品	在	木板	这	船	,	我们	应该	是	正在做	错误的	.

“如果我们把货物装上这艘船，那我们就做错了。”

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['duːɪŋ] [soʊ] , [wəʊnt] [meɪk] [rɔːŋ] [raɪt] .

And	others	doing	so	,	won't	make	wrong	right	.
和	其他的	正在做	所以	,	惯于	制作	错误的	正确的	.

其他人这样做，并不能使错误变为正确。

[ðæts] [ɔːl] . ”

That's	all	.	”
那就是	全部	.	”

就这样。”

“ [wel] , [wel] ; [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ['kwɑːrəl] .

“	Well	,	well	;	we	don't	want	to	quarrel	.
”	出色地	,	出色地	;	我们	不	想	到	争吵	.

“好吧，好吧；我们不想争吵。”

[wiː; wi] [wɪʃt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃer] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] , [juː; jʊ][wəʊnt] , [ænd; ənd] ['niːðər] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	wished	you	to	share	;	but	if	you	won't	,	you	won't	,	and	neither	will	get	it	,
我们	希望	你	到	分享	;	但	如果	你	惯于	,	你	惯于	,	和	两者都不	将要	得到	它	,

我们希望你们分享；但如果你不分享，那就分享不了，别人也得不到。

” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] ; “ [soʊ] , ['mɪstər] ['hædən] , [lets] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

”	answered	the	other	;	“	so	,	Mr	Hadden	,	let's	say	no	more	about	it	.
”	回答	这	其他	;	“	所以	,	先生	哈登	,	我们来吧	说	不	更多的	关于	它	.

另一个人回答说：“那么，哈登先生，我们就不要再谈论这件事了。”

” [dʒɑːn] , ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [truː] [hɪm'self] , [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [trɪk] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [hɪm; ɪm] .

”	John	,	honest	and	true	himself	,	did	not	think	that	any	trick	was	going	to	be	played	him	.
”	约翰	,	诚实的	和	真的	他自己	,	做过	不是	思考	那	任何	诡计	曾是	去	到	是	玩	他	.

“约翰为人诚实正直，他并不认为会有人对他耍花招。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [wɪð; wɪθ] ['siːmɪŋ] [ˌgʊd'wɪl] , [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [wɔːps] ,

The	other	men	joined	him	and	his	sons	,	with	seeming	goodwill	,	in	getting	out	warps	,
这	其他	男人	加入	他	和	他的	儿子们	,	和	似乎	善意	,	在	获得	出去	扭曲	,

其他人似乎出于好意，也加入到他和他的儿子们的行列中，帮忙取出缆绳。

[ænd; ənd][ɪn] ['hiːvɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] .

and	in	heaving	overboard	some	of	the	cargo	.
和	在	起伏	落水	一些	的	这	货物	.

并把一些货物扔到海里。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ɑːn] [tɪl] [naɪt] [stɑːpt] [ðem; ðəm] .

Thus	they	worked	on	till	night	stopped	them	.
因此	他们	工作	在	直到	夜晚	停止	他们	.

于是他们一直工作到夜幕降临才停下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [naɪt] ; [ænd; ənd][soʊ] ,

There	was	a	promise	of	a	fine	night	;	and	so	,
那里	曾是	一个	承诺	的	一个	美好的	夜晚	;	和	所以	,

原本预示着今晚会是个美好的夜晚；于是，

['meɪkɪŋ] [fæst][ðer; ðər]['boʊts] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [liː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rek] ,

making	fast	their	boats	under	the	lee	of	the	wreck	,
制作	快速地	他们的	船	在下面	这	李	的	这	破坏	,

他们将小船系在沉船背风处，

[ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [tɪl] [ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [deɪ] .

they	prepared	to	spend	the	time	on	board	till	the	return	of	day	.
他们	准备	到	花费	这	时间	在	木板	直到	这	返回	的	天	.

他们准备在船上待到天亮。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn] [dek] .

Of	course	,	they	had	to	keep	a	watch	on	deck	.
的	课程	,	他们	有	到	保持	一个	手表	在	甲板	.

当然，他们必须在甲板上保持警惕。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [baɪ][ðə; ðɪ] - ;

The	first	watch	was	kept	by	the	Haddens	;
这	第一的	手表	曾是	保留	经过	这	-	;

第一班守夜人是哈登一家；

[ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wɑːtʃ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [boʊt] .

the	morning	watch	by	the	people	of	the	other	boat	.
这	早晨	手表	经过	这	人们	的	这	其他	船	.

另一艘船上的人负责早晨的守望。

[wen] [dʒɑːn] ['hædən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn] [dek] ,

When	John	Hadden	and	his	sons	awoke	in	the	morning	,	and	came	on	deck	,
什么时候	约翰	哈登	和	他的	儿子们	醒来	在	这	早晨	,	和	来了	在	甲板	,

约翰·哈登和他的儿子们早上醒来，来到甲板上时，

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [boʊt] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][bɑːks][ʌv; əv][goʊld] ,

the	other	boat	was	gone	,	and	so	was	the	box	of	gold	,
这	其他	船	曾是	已消失	,	和	所以	曾是	这	盒子	的	金子	,

另一艘船不见了，那箱金子也不见了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

which	had	been	left	in	the	cabin	.
哪个	有	到过	左边	在	这	舱	.

这些东西被遗留在了小屋里。

['deɪlaɪt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [ə; eɪ] [waɪt] [spek] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɔːrθwərd] .

Daylight	returning	,	a	white	speck	was	seen	away	to	the	northward	.
日光	返回	,	一个	白色的	斑点	曾是	已见	离开	到	这	向北	.

天色渐亮，北方远处出现了一个白色小点。

[dʒɑːn] ['hædən] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ðɪ] [glæs] ,

John	Hadden	,	as	he	looked	through	the	glass	,
约翰	哈登	,	作为	他	看起来	通过	这	玻璃	,

约翰·哈登透过玻璃向外望去，

[nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [boʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

knew	that	it	was	the	boat	of	those	who	had	been	with	him	.
知道	那	它	曾是	这	船	的	那些	WHO	有	到过	和	他	.

他知道那是和他一起旅行的人的船。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][sænd] - [bæŋks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðem; ðəm] ,

There	were	some	sand	-	banks	,	and	a	narrow	passage	through	them	,
那里	是	一些	沙	-	银行	,	和	一个	狭窄的	通道	通过	他们	,

那里有一些沙洲，还有一条狭窄的通道穿过沙洲。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .

by	which	a	long	distance	might	be	saved	.
经过	哪个	一个	长的	距离	可能	是	已保存	.

这样可以节省很长的路程。

[æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [taɪdz] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] , ['iːv(ə)n][ɪn] [faɪn] ['weðər] .

At	certain	tides	this	passage	was	dangerous	,	even	in	fine	weather	.
在	肯定	潮汐	这	通道	曾是	危险的	,	甚至	在	美好的	天气	.

在某些潮汐时期，即使在晴朗的天气里，这条航道也很危险。

“ [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʌt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒɑːn] ['hædən] .

“	The	foolish	fellows	are	making	for	the	Gut	!	”	exclaimed	John	Hadden	.
“	这	愚蠢	伙伴们	是	制作	为了	这	肠道	!	”	惊呼	约翰	哈登	.

“这些愚蠢的家伙正朝着肠子走去！”约翰·哈登惊呼道。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['eni] [sʌm; səm] .

“	I	would	not	try	to	go	through	it	for	any	sum	.
“	我	会	不是	尝试	到	去	通过	它	为了	任何	和	.

“无论多少钱，我都不会尝试去做这件事。”

” [dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [siːn] ['drɪvn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ][baɪ][ə; eɪ] [skwɔːl] ;

”	Just	then	some	clouds	were	seen	driven	across	the	sky	by	a	squall	;
”	只是	然后	一些	云	是	已见	驱动	穿过	这	天空	经过	一个	暴风雨	;

“就在这时，只见几朵云被一阵狂风吹过天空；

[ðə; ði] [wɪnd] [strʌk] [ðə; ði] [boʊt] .

the	wind	struck	the	boat	.
这	风	击	这	船	.

风吹打着船。

“ [ʃiːz] [lɔːst] !

“	She's	lost	!
“	她是	丢失的	!

她迷路了！

[ʃiːz] [lɔːst] !

she's	lost	!
她是	丢失的	!

她迷路了！

” [kraɪd] [dʒɑːn] ['hædən] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['pɪti] .

”	cried	John	Hadden	,	in	a	tone	of	pity	.
”	哭	约翰	哈登	,	在	一个	语气	的	遗憾	.

“约翰·哈登用怜悯的语气喊道。”

['oʊvər] [went] [ðə; ði] [boʊt] ; [nɔːr][ʃiː; ʃi] , [nɔːr][hɜːr; hər] [kruː] ,

Over	went	the	boat	;	nor	she	,	nor	her	crew	,
超过	去	这	船	;	也不	她	,	也不	她	全体人员	,

船沉了；她和她的船员都没能幸免。

[nɔːr][ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv][goʊld][wɜːr; wər]['evər] [siːn] [ə'gen] .

nor	the	box	of	gold	were	ever	seen	again	.
也不	这	盒子	的	金子	是	曾经	已见	再次	.

那盒金子也从此杳无音信。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [suːn] [gɑːt] [ə'floʊt] ,

The	ship	was	soon	got	afloat	,
这	船	曾是	很快	得到	漂浮	,

船很快就重新下水了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ][dʒɑːn] ['hædən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] [sʌnz] ['ɪntuː] ['hɑːrbər] .

and	was	brought	by	John	Hadden	and	his	brave	sons	into	harbour	.
和	曾是	带来	经过	约翰	哈登	和	他的	勇敢的	儿子们	进入	港口	.

约翰·哈登和他的勇敢的儿子们将它带入了港口。

[ðeɪ] [geɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

They	gained	a	large	sum	for	saving	the	ship	.
他们	获得	一个	大的	和	为了	保存	这	船	.

他们因救船而获得了一大笔钱。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , ” [sed] [dʒɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] , “ [duː] [raɪt] , [wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	told	you	,	”	said	John	to	his	sons	,	“	do	right	,	whatever	comes	of	it	.
”	我	讲述	你	,	”	说	约翰	到	他的	儿子们	,	“	做	正确的	,	任何	来	的	它	.

约翰对他的儿子们说：“我告诉过你们，无论结果如何，都要行事正直。”

[ðɪs] [taɪm] , [mʌtʃ] [gʊd] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [soʊ][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [wɪl] .

This	time	,	much	good	has	come	to	us	;	so	it	generally	will	.
这	时间	,	很多	好的	有	来	到	我们	;	所以	它	一般来说	将要	.

这一次，我们收获了很多好处；通常情况下，也会如此。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] , ['nevər] [maɪnd] ; [wiː; wi][dəunt] [siː] [ðə; ði] [gʊd] — [ðæts] [ɔːl] .

If	it	does	not	,	never	mind	;	we	don't	see	the	good	—	that's	all	.
如果	它	做	不是	,	绝不	头脑	;	我们	不	看	这	好的	—	那就是	全部	.

如果不是这样，也没关系；我们看不到好处——仅此而已。

[gɑːd] [noʊz] [best] [wʌt] [ɪz] [best] .

God	knows	best	what	is	best	.
上帝	知道	最好的	什么	是	最好的	.

上帝最清楚什么是最好的。

[stɪl] [duː] [raɪt] .

Still	do	right	.
仍然	做	正确的	.

依然要做正确的事。

” [noʊt] [wʌn] .

”	Note	1	.
”	笔记	1	.

注1.

[wen] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] [met] [æt; ət] [siː] [ɑːr; ər][nɑːt] [noʊn] ,

When	the	name	and	character	of	a	vessel	met	at	sea	are	not	known	,
什么时候	这	姓名	和	特点	的	一个	血管	遇见	在	海	是	不是	已知	,

当在海上遇到的船只的名称和特征不明时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['spoʊkən][ʌv; əv][baɪ] ['seɪləz] [æz; əz] - [ə; eɪ]['streɪndʒər] - ; [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] ,

it	is	spoken	of	by	sailors	as	'	a	stranger	'	;	of	a	stranger	they	say	he	,
它	是	说	的	经过	水手们	作为	-	一个	陌生人	-	;	的	一个	陌生人	他们	说	他	,

水手们称他为“陌生人”；他们说，对于一个陌生人，他，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [noʊn] ['ves(ə)l] [ɪz] [neɪmd] [ʃiː; ʃi] .

but	a	known	vessel	is	named	she	.
但	一个	已知	血管	是	命名	她	.

但有一艘已知的船只被命名为“她”。

['tʃæptər] [θriː] .

Chapter	Three	.
章	三	.

第三章

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [dɪ'stres] .

A	Ship	in	Distress	.
一个	船	在	痛苦	.

遇险船只。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] [sʌn] [siːmd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃoʊn] [ɑːn]['lɪt(ə)l] [ben] .

As	yet	the	sun	seemed	always	to	have	shone	on	little	Ben	.
作为	然而	这	太阳	似乎	总是	到	有	闪耀	在	小的	本	.

似乎阳光总是照耀着小本。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [fɑːnd] ['mʌðər] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm][æt; ət][hoʊm] ,

He	had	a	good	fond	mother	to	look	after	him	at	home	,
他	有	一个	好的	喜爱	母亲	到	看	后	他	在	家	,

他有一个慈爱的母亲在家照顾他。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd]['fɑːðər] [huː] [set][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] , [tɔːt] [hɪm; ɪm] [wel] , [fed]

and	a	kind	father	who	set	him	a	good	example	,	taught	him	well	,	fed
和	一个	种类	父亲	WHO	放	他	一个	好的	例子	,	教授	他	出色地	,	美联储

[hɪm; ɪm] [wel] ,

him	well	,
他	出色地	,

还有一位慈爱的父亲，为他树立了良好的榜样，教导他，给他提供充足的食物。

[ænd; ənd]['nevər] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ɪn][bæd] ['weðər] ,

and	never	took	him	to	sea	in	bad	weather	,
和	绝不	采取	他	到	海	在	坏的	天气	,

而且从未在恶劣天气下带他出海。

[ɔːr][let][hɪm; ɪm] ['sʌfər] ['eni] ['hɑːdʃɪps] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [helpt] .

or	let	him	suffer	any	hardships	which	could	be	helped	.
或者	让	他	遭受	任何	艰辛	哪个	可以	是	帮助	.

或者让他承受本可以避免的苦难。

['seldəm] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['mɛriːɚ] , ['hæpiːɚ] ['feloʊ] [ðæn; ðən][ben] [ðen] [wʌz; wəz][biː; bi] [faʊnd] .

Seldom	could	a	merrier	,	happier	fellow	than	Ben	then	was	be	found	.
很少	可以	一个	更快乐	,	更快乐	同伴	比	本	然后	曾是	是	成立	.

当时，很少有人比本更快乐、更幸福。

[dɑːrk] [deɪz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]['lɪt(ə)l] [θɔːt] .

Dark	days	,	however	,	were	coming	for	him	,	of	which	he	little	thought	.
黑暗的	天	,	然而	,	是	未来	为了	他	,	的	哪个	他	小的	想法	.

然而，黑暗的日子即将降临到他身上，但他却对此浑然不觉。

['θæŋkfl] , [ɪn'diːd] ,

Thankful	,	indeed	,
感恩	,	的确	,

确实心存感激。

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi] [ðæt]['aʊər; ɑːr]['evər] - [kaɪnd][gɑːd] [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] [juː 'es][tuː; tə] [noʊ] [bɪ'fɔːrhænd]

should	we	be	that	our	ever	-	kind	God	does	not	allow	us	to	know	beforehand
应该	我们	是	那	我们的	曾经	-	种类	上帝	做	不是	允许	我们	到	知道	预先

[wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] ['sʌfər] .

what	we	may	be	called	on	to	suffer	.
什么	我们	可能	是	称为	在	到	遭受	.

我们是否应该相信，仁慈的上帝不会让我们事先知道自己将会遭受怎样的苦难?

[ðə; ði] ['sʌmər] [pæst] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['wɪntər] [rɪ'tɜːrnd] ,

The	summer	passed	away	,	the	winter	returned	,
这	夏天	通过了	离开	,	这	冬天	返回	,

夏天过去了，冬天又回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['lʌgər] ['biːɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [leɪd] [ʌp] [ɪn] ['hɑːrbər] ,

and	the	large	luggers	being	once	more	laid	up	in	harbour	,
和	这	大的	帆船	存在	一次	更多的	铺设	向上	在	港口	,

大型帆船再次停泊在港口。

[dʒɑːn] ['hædən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [spend] [ðer; ðər] ['krɪsməs] .

John	Hadden	and	his	sons	went	home	to	spend	their	Christmas	.
约翰	哈登	和	他的	儿子们	去	家	到	花费	他们的	圣诞节	.

约翰·哈登和他的儿子们回家过圣诞节了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [wʌn] .

It	was	a	very	happy	one	.
它	曾是	一个	非常	快乐的	一	.

那是一个非常快乐的一天。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər] [tə'geðər] ; [tuː] [sʌnz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [siː] ,

Nearly	all	the	family	were	together	;	two	sons	had	returned	from	sea	,
几乎	全部	这	家庭	是	一起	;	二	儿子们	有	返回	从	海	,

几乎全家人都团聚了；两个儿子从海上归来，

[ə; eɪ] ['dɔːtər] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm] ['sɜːrvɪs] ,

a	daughter	had	come	home	for	a	visit	from	service	,
一个	女儿	有	来	家	为了	一个	访问	从	服务	,

女儿服役期间回家探亲，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [spent] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt]['oʊvər][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['faɪər] ,

and	many	a	pleasant	evening	they	spent	as	they	sat	over	the	cottage	fire	,
和	许多	一个	令人愉快的	晚上	他们	花费	作为	他们	卫星	超过	这	小屋	火	,

他们围坐在小屋的炉火旁，度过了许多愉快的夜晚。

[waɪl] [ðə; ði] ['seɪləz] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðer; ðər] ['vɔiidʒz]

while	the	sailors	recounted	the	adventures	they	had	met	with	in	their	voyages
尽管	这	水手们	叙述	这	冒险	他们	有	遇见	和	在	他们的	航程

[tuː; tə] ['dɪstənt] [lændz] .

to	distant	lands	.
到	遥远	土地	.

水手们则讲述了他们在远航途中遇到的种种奇遇。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə] [tel] ,

The	fishermen	had	also	their	tales	to	tell	,
这	渔民	有	还	他们的	故事	到	告诉	,

渔民们也有他们的故事要讲。

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən][oʊld] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [ri'kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ænd; ənd] [rɪ'kaʊntid] [baɪ][dʒɑːn]

and	many	an	old	story	was	recalled	to	mind	and	recounted	by	John
和	许多	一个	老的	故事	曾是	召回	到	头脑	和	叙述	经过	约翰

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌnz] ,

and	his	eldest	sons	,
和	他的	长子	儿子们	,

约翰和他的长子们回忆起许多往事，并把它们讲了出来。

[ɔːr][ə; eɪ] ['neɪbər] [huː] [hæd; həd] [stept] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

or	a	neighbour	who	had	stepped	in	to	see	them	.
或者	一个	邻居	WHO	有	步	在	到	看	他们	.

或者是一位过来看看他们的邻居。

[dʒɑːn] , [tuː] , [wʊd] [riːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] , [nɑːt]['oʊnli][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] ,

John	,	too	,	would	read	to	his	family	,	not	only	on	a	Sunday	evening	,
约翰	,	也	,	会	读	到	他的	家庭	,	不是	仅有的	在	一个	星期日	晚上	,

约翰也喜欢给家人读书，不仅仅是在星期天晚上。

[bʌt; bət][ɑːn] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	on	every	evening	in	the	week	,	when	he	was	at	home	,	from	the
但	在	每一个	晚上	在	这	星期	,	什么时候	他	曾是	在	家	,	从	这

[bʊk] [ʌv; əv] [bʊks] .

Book	of	books	.
书	的	图书	.

但是，在一周的每个晚上，当他在家的时候，他都会从《圣经》中阅读。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] [waɪ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['fænsi] , [æz; əz] ['meni] [duː] ,

“	I	can't	see	why	people	should	fancy	,	as	many	do	,
“	我	不能	看	为什么	人们	应该	想要	,	作为	许多	做	,

“我不明白为什么人们会像很多人那样对它感兴趣，

[ðæt] [ðeɪ] [niːd] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l]['oʊnli][ɑːn][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .

that	they	need	read	the	Bible	only	on	one	day	in	the	week	.
那	他们	需要	读	这	圣经	仅有的	在	一	天	在	这	星期	.

他们只需要每周有一天读圣经。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['gɪv(ə)n][juː 'es][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [gaɪd] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər]['sʌndiz; -deiz] ,

It	was	surely	given	us	to	be	our	guide	not	only	for	Sundays	,
它	曾是	一定	给定	我们	到	是	我们的	指导	不是	仅有的	为了	星期日	,

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] .

but	for	every	day	.
但	为了	每一个	天	.

它无疑是赐予我们的，不仅在星期天，而且在每一天，它都将指引我们。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['bɪznəs] [ɪn][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə][ækt] [wen'evər] [wiː; wi]

There	is	no	business	in	life	in	which	it	won't	tell	us	how	to	act	whenever	we
那里	是	不	商业	在	生活	在	哪个	它	惯于	告诉	我们	如何	到	行为	每当	我们

[meɪ] [hæv; həv] ['eni] [dauts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,

may	have	any	doubts	about	the	matter	,
可能	有	任何	疑虑	关于	这	事情	,

生活中没有哪件事它不会告诉我们，当我们对某件事有任何疑问时，它都会告诉我们该如何去做。

" [sed] [dʒɑːn][wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ; [ænd; ənd] [ðen]

"	said	John	one	evening	,	after	he	had	been	reading	the	Scriptures	;	and	then
"	说	约翰	一	晚上	,	后	他	有	到过	阅读	这	经文	;	和	然后

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

he	continued	,
他	持续	,

一天晚上，约翰读完圣经后说道；然后他继续说道：

" [ɪn] ['evri] [peɪdʒ][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , - [duː] [raɪt] , [wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	In	every	page	the	Bible	says	,	'	Do	right	,	whatever	comes	of	it	,
"	在	每一个	页	这	圣经	说道	,	-	做	正确的	,	任何	来	的	它	,

“圣经每一页都说，‘无论结果如何，都要行善，’”

- [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ri'maindid] [ʌv; əv] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

'	and	that	is	the	very	thing	we	ought	to	be	reminded	of	,	day	after	day	,
-	和	那	是	这	非常	事物	我们	应该	到	是	提醒	的	,	天	后	天	,

而这正是我们每天都应该牢记的事情。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [æpt][tuː; tə] [fər'get] .

for	it	is	the	very	thing	we	are	too	apt	to	forget	.
为了	它	是	这	非常	事物	我们	是	也	易于	到	忘记	.

因为这正是我们最容易忘记的事情。

" [dʒɑːn][nɑːt]['oʊnli] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['prɑfɪtid] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [riːd] ,

"	John	not	only	read	the	Bible	,	but	he	profited	by	what	he	read	,
"	约翰	不是	仅有的	读	这	圣经	,	但	他	获利	经过	什么	他	读	,

约翰不仅阅读圣经，而且还从所读的内容中获益。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hæpi] ,

and	so	did	his	children	;	and	that	is	the	reason	why	they	were	a	happy	,
和	所以	做过	他的	孩子们	;	和	那	是	这	原因	为什么	他们	是	一个	快乐的	,

他的孩子们也是如此；这就是他们幸福的原因。

[ju'naɪtɪd] , [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] ['fæməli] .

united	,	and	prosperous	family	.
团结的	,	和	繁荣	家庭	.

团结繁荣的家庭。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] ['krɪsməs] , [dʒɑːn] ['hædən] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [baɪ] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] -

Some	**time**	**after**	**Christmas**	**,**	**John**	**Hadden**	**had**	**gone**	**out**	**by**	**himself**	**on**	**the**	**sea**	**-**
一些	时间	后	圣诞节	,	约翰	哈登	有	已消失	出去	经过	他自己	在	这	海	-

[ʃɔːr] ,

shore	**,**
支撑	,

圣诞节后不久，约翰·哈登独自一人去了海边。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kɑːnstənt] [kəm'pænjən] , [hɪz; ɪz] [spaɪ] - [glæs] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

with	**his**	**constant**	**companion**	**,**	**his**	**spy**	**-**	**glass**	**,**	**under**	**his**	**arm**	**.**
和	他的	持续的	伴侣	,	他的	间谍	-	玻璃	,	在下面	他的	手臂	.

他腋下总是夹着他的望远镜，那是他形影不离的伙伴。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

He	**walked**	**up**	**and**	**down**	**,**
他	步行	向上	和	向下	,

他来回走动，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [dwelt] [ɑːn] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːnz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pæst] [laɪf] ;

and	**his**	**mind**	**dwelt**	**on**	**many**	**of**	**the**	**scenes**	**and**	**events**	**of**	**his**	**past**	**life**	**;**
和	他的	头脑	居住	在	许多	的	这	场景	和	活动	的	他的	过去的	生活	;

他的思绪不禁回到了过去生活中的许多场景和事件；

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['deindʒəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] ,

he	**thought**	**of**	**the**	**many**	**dangers**	**he**	**had**	**gone**	**through**	**,**
他	想法	的	这	许多	危险	他	有	已消失	通过	,

他想起了自己经历过的种种危险，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['mɜːrsɪfəli] [prɪ'zɜːrv] .

and	**of**	**how**	**often**	**he**	**had**	**been**	**mercifully**	**preserved**	**.**
和	的	如何	经常	他	有	到过	仁慈地	保存完好	.

以及他曾多少次蒙受恩典而幸免于难。

“ ['piːp(ə)l] [duː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [wʌn] ,

“	**People**	**do**	**say**	**that**	**the**	**life**	**of**	**a**	**fisherman**	**is**	**a**	**very**	**dangerous**	**one**	**,**
“	人们	做	说	那	这	生活	的	一个	渔夫	是	一个	非常	危险的	一	,

人们常说，渔民的生活非常危险。

” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	**he**	**thought**	**to**	**himself**	**.**
”	他	想法	到	他自己	.

他心想。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪt] .

“	**They**	**are**	**right**	**.**
“	他们	是	正确的	.

“他们说得对。”

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [hæv; həv] [lɔːst] [ðerz] !

How	**many**	**of**	**those**	**I**	**have**	**known**	**have**	**lost**	**theirs**	**!**
如何	许多	的	那些	我	有	已知	有	丢失的	他们的	!

我认识的人当中，有多少人失去了他们！

[nɑːt] [ə; eɪ] [jɪr] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd] [bʌt; bət] [sʌm; səm] [frend] [ɔːr] ['ʌðər] [hæz; həz] [bɪn]

Not	**a**	**year**	**that**	**I**	**can**	**call**	**to**	**mind**	**but**	**some**	**friend**	**or**	**other**	**has**	**been**
不是	一个	年	那	我	能	称呼	到	头脑	但	一些	朋友	或者	其他	有	到过

[draʊnd] .

drowned	**.**
溺水	.

我一时想不起来哪一年有朋友溺水身亡。

[sʌtʃ] [meɪ] [biː; bi][maɪ][end] .
Such may be my end .
这样的 可能 是 我的 结尾 .

这或许就是我的结局。

[gɑːd][ɪz]['mɜːrsɪf(ə)l] ; [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ɪz][best] .
God is merciful ; He knows what is best .
上帝 是 仁慈 ; 他 知道 什么 是 最好的 .

上帝是仁慈的；他知道什么是最好的。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][kɔːl][ˌem 'iː] [ə'weɪ] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [gʊd] ['pɜːrpəs] .
He will not call me away , except for some good purpose .
他 将要 不是 称呼 我 离开 , 除了 为了 一些 好的 目的 .

除非有正当理由，否则他不会把我叫走。

" [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɔːk] , [hædənz] [maɪnd] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sɪriəs] , ['ɔːlmoʊst]
" Continuing his walk , Hadden's mind grew more and more serious , almost
" 继续 他的 走 , 哈登的 头脑 生长 更多的 和 更多的 严肃的 , 几乎
['meləŋkɑːli] ;
melancholy ;
忧郁 ;

“哈登继续往前走，他的思绪越来越严肃，几乎有些忧郁；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gluːmi] [tɜːrn] ;
yet it must not be said that his mind was one of a gloomy turn ;
然而 它 必须 不是 是 说 那 他的 头脑 曾是 一 的 一个 阴沉 转动 ;

然而，不能说他的心境变得悲观；

[noʊ][mæn][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] .
no man was generally more cheerful .
不 男人 曾是 一般来说 更多的 快乐 .

通常来说，没有人比他更开朗。

[ðə; ði] [deɪ] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] .
The day , however , had an effect on his spirits .
这 天 , 然而 , 有 一个 影响 在 他的 烈酒 .

然而，这一天却影响了他的情绪。

[ðə; ði] [klaʊdz] ['gæðərd] ['θɪkli] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [loʊ] [daʊn] ;
The clouds gathered thickly in the sky , and hung low down ;
这 云 聚集 浓密 在 这 天空 , 和 悬挂 低的 向下 ;

天空乌云密布，低垂着；

[ðə; ði] [wɪnd] [moʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dʌl] , ['ledn] - ['lʊkɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] ,
the wind moaned as it came across the dull , leaden - looking ocean ,
这 风 呻吟 作为 它 来了 穿过 这 乏味的 , 铅灰色 - 寻找 海洋 ,

风呜咽着掠过阴沉铅灰色的海面。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sænd] - [hɪlz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tɔːl] ['rʌʃɪz] [bend] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
and found its way among the sand - hills , making the tall rushes bend before it .
和 成立 它是 方式 之中 这 沙 - 丘陵 , 制作 这 高的 冲刺 弯曲 前 它 .

它穿过沙丘，让高高的芦苇在它面前弯下腰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ʃiːts] [ʌv; əv][koʊld] [mɪst] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [ɪn] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tɔːrdz] [ðə; ði][lænd] ; [ænd; ənd]
Sheets **of** **cold** **mist** **came** **rolling** **in** **every** **now** **and** **then** **towards** **the** **land** **;** **and**
床单 的 寒冷的 薄雾 来了 滚动 在 每一个 现在 和 然后 向 这 土地 ; 和
,
,
,

冷雾不时翻滚着涌向陆地；

[ðoʊ] [ðeɪ] [swept] [baɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] ['ʌðər] , [tɪl] [ðeɪ] [gruː]
though **they** **swept** **by** **,** **they** **were** **quickly** **succeeded** **by** **others** **,** **till** **they** **grew**
尽管 他们 扫荡 经过 , 他们 是 迅速地 成功了 经过 其他的 , 直到 他们 生长
['dɛnsɚ] [ænd; ənd] ['dɛnsɚ] ,
denser **and** **denser** **,**
密度更高 和 密度更高 ,

虽然它们席卷而来，但很快就有其他的掠食者接替，直到它们变得越来越密集。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['regjələr] ['hevi] ['wetɪŋ] [mɪst] ['setld] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]
and **a** **regular** **heavy** **wetting** **mist** **settled** **down** **over** **the** **face** **of** **the** **land**
和 一个 常规的 重的 润湿 薄雾 定居 向下 超过 这 脸 的 这 土地
[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] .
and **the** **water** **.**
和 这 水 .

厚重的雾气经常笼罩着陆地和水面。

[dʒɑːn] ['hædən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [steps] ['hoʊmwərd] ,
John **Hadden** **was** **about** **to** **turn** **his** **steps** **homeward** **,**
约翰 哈登 曾是 关于 到 转动 他的 步骤 回家 ,

约翰·哈登正准备转身回家，

[wen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [keɪm] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]
when **one** **of** **his** **sons** **came** **to** **remind** **him** **that** **it** **was** **time** **to** **return**
什么时候 一 的 他的 儿子们 来了 到 提醒 他 那 它 曾是 时间 到 返回
[hoʊm] [tuː; tə] [tiː] .
home **to** **tea** **.**
家 到 茶 .

这时，他的一个儿子过来提醒他该回家喝茶了。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['hevi] [skwɔːl] [bɜːrst][ɑːn][ðə; ði][lænd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːstwərd] ,
Just **then** **a** **heavy** **squall** **burst** **on** **the** **land** **from** **the** **eastward** **,**
只是 然后 一个 重的 暴风雨 爆裂 在 这 土地 从 这 向东 ,

就在这时，一股强烈的暴风雨从东面袭来，袭击了陆地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [left] [ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]
and **the** **clouds** **and** **mist** **breaking** **away** **left** **a** **clear** **space** **all** **the** **way** **to**
和 这 云 和 薄雾 打破 离开 左边 一个 清除 空间 全部 这 方式 到
[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
the **horizon** **.**
这 地平线 .

云雾散去，视野变得开阔，一直延伸到地平线。

“ [aɪl] [kʌm] , [bɪl] , [aɪl] [kʌm] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , ['lɪftɪŋ] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [glæs]
“ **I'll** **come** **,** **Bill** **,** **I'll** **come** **,** **my** **boy** **,** **”** **he** **answered** **,** **lifting** **,** **however** **,** **his** **glass**
“ 患病的 来 , 账单 , 患病的 来 , 我的 男生 , ” 他 回答 , 举重 , 然而 , 他的 玻璃
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
to **his** **eye** **,**
到 他的 眼睛 ,

“我会来的，比尔，我会来的，孩子，”他回答道，同时举起酒杯对着眼睛。

[tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðər] [læst] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtrʌbld] [ˈwɔːtərz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]

to	take	another	last	look	over	the	troubled	waters	before	he	went	in	for	the
到	拿	其他	最后的	看	超过	这	麻烦	水	前	他	去	在	为了	这

[ˈiːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

在入睡前，他最后看了一眼波涛汹涌的水域。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːfɪŋ] , [wer] , [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][sænd] -

Just	then	he	caught	sight	of	a	stranger	in	the	offing	,	where	,	outside	the	sand	-
只是	然后	他	捕捉	视线	的	一个	陌生人	在	这	离岸	,	在哪里	,	外部	这	沙	-

[bæŋks] ,

banks	,
银行	,

就在这时，他瞥见远处沙洲外有个陌生人，

[ə; eɪ] [haɪ] [siː] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] .

a	high	sea	was	running	.
一个	高的	海	曾是	跑步	.

波涛汹涌。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈɜːrnɪstli] [θruː] [hɪz; ɪz] [glæs] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

He	looked	earnestly	through	his	glass	for	half	a	minute	.
他	看起来	切实	通过	他的	玻璃	为了	一半	一个	分钟	.

他透过玻璃杯认真地看了半分钟。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , “ [ˈdraɪvɪŋ] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði][bæŋks] ,

“	There	is	a	large	ship	,	”	he	said	to	his	son	,	“	driving	on	towards	the	banks	,
“	那里	是	一个	大的	船	,	”	他	说	到	他的	儿子	,	“	驾驶	在	向	这	银行	,

“有一艘大船，”他对儿子说，“正朝着河岸驶去，

[ænd; ənd] [ˈtoʊtəli] [dɪsˈmɑːst] .

and	totally	dismasted	.
和	完全	桅杆折断	.

桅杆完全折断。

[ənˈles] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpaɪlət] [əˈbɔːrd] [huː] [noʊz] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ,

Unless	there	is	a	pilot	aboard	who	knows	his	way	through	the	passage	,
除非	那里	是	一个	飞行员	船上	WHO	知道	他的	方式	通过	这	通道	,

除非船上有熟悉航道的引航员，

[ˈhiːl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)nti] , [ænd; ənd] [ðen] ,

he'll	be	on	the	bank	to	a	certainty	,	and	then	,
地狱	是	在	这	银行	到	一个	肯定	,	和	然后	,

他肯定会在银行里，然后，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈprez(ə)ntli] , [ˈhev(ə)n] [hæv; həv] [ˈmɜːrsi] [ɑːn][ðə; ði]

with	such	a	night	as	we	shall	have	presently	,	Heaven	have	mercy	on	the
和	这样的	一个	夜晚	作为	我们	将	有	目前	,	天堂	有	怜悯	在	这

[ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈpiːp(ə)l] !

unfortunate	people	!
不幸	人们	!

今晚我们将迎来如此糟糕的夜晚，愿老天怜悯这些不幸的人们!

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [rek] [ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] [təˈgeðər] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

Even	if	the	wreck	should	hang	together	till	the	morning	,
甚至	如果	这	破坏	应该	悬挂	一起	直到	这	早晨	,

即使残骸能坚持到天亮，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wɑːʃt] [ˈoʊvərbɔːrd] [ænd; ənd][biː; bi] [lɔːst] .

they	will	be	washed	overboard	and	be	lost	.
他们	将要	是	洗过	落水	和	是	丢失的	.

它们会被冲到海里，永远消失不见。

[ðoʊ] [wiː; wi] [mɪst] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rek] [læst] [jɪr] , [θruː] [ðer; ðər]

Though	**we**	**missed**	**saving**	**the**	**people**	**from**	**the**	**wreck**	**last**	**year**	**,**	**through**	**their**
尽管	我们	错过	保存	这	人们	从	这	破坏	最后的	年	,	通过	他们的

[oʊn] ['fɑːli] ,

own	**folly**	**,**
自己的	蠢事	,

虽然去年由于他们自身的愚蠢行为，我们没能救出沉船里的人们，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [dɪ'spɪrɪtɪd] .

we	**must**	**not**	**be**	**dispirited**	**.**
我们	必须	不是	是	颓废	.

我们绝不能灰心丧气。

[pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðiːz] .

Perhaps	**we**	**may**	**be**	**able**	**to**	**save**	**these**	**.**
也许	我们	可能	是	有能力的	到	节省	这些	.

或许我们能拯救这些。

[bɪl] , [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][jʊr; jər] ['brʌðərz] ,

Bill	**,**	**go**	**and**	**find**	**your**	**brothers**	**,**
账单	,	去	和	寻找	你的	兄弟	,

比尔，去找你的兄弟们吧。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪl] [biː; bi][ɑːn] [ʃɔːr] [də'rektli; daɪ'rektli] ,

and	**tell**	**them**	**that**	**there's**	**a**	**ship**	**will**	**be**	**on**	**shore**	**directly**	**,**
和	告诉	他们	那	有	一个	船	将要	是	在	支撑	直接地	,

告诉他们有一艘船会直接靠岸。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] .

and	**that**	**we**	**must**	**do**	**something**	**to**	**help**	**.**
和	那	我们	必须	做	某物	到	帮助	.

我们必须做些事情来提供帮助。

[seɪ] ['nʌθɪŋ] , [ðoʊ] , [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] , [bɔɪ] .

Say	**nothing**	**,**	**though**	**,**	**to**	**your**	**mother**	**,**	**boy**	**.**
说	没有什么	,	尽管	,	到	你的	母亲	,	男生	.

但是，孩子，千万别跟你妈妈说这些。

" [bɪl] ['heɪsnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][oʊld][dʒɑːn] [stɪl] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

"	**Bill**	**hastened**	**away**	**,**	**and**	**old**	**John**	**still**	**watched**	**the**	**ship**	**.**
"	账单	加快	离开	,	和	老的	约翰	仍然	观看	这	船	.

比尔匆匆离去，老约翰仍然望着那艘船。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr'siːn] , [ðə; ði]['streɪndʒər] ['veri] [suːn] [droʊv] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pɑːrt]

As	**he**	**had**	**foreseen**	**,**	**the**	**stranger**	**very**	**soon**	**drove**	**on**	**to**	**a**	**dangerous**	**part**
作为	他	有	预见	,	这	陌生人	非常	很快	驾驶	在	到	一个	危险的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][sænd] - [bæŋks] ,

of	**the**	**sand**	**-**	**banks**	**,**
的	这	沙	-	银行	,

正如他预料的那样，陌生人很快就驾车驶入了沙洲的危险地带。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] [briːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [dek] .

and	**the**	**sea**	**before**	**long**	**was**	**evidently**	**making**	**a**	**clean**	**breach**	**over**	**the**	**deck**	**.**
和	这	海	前	长的	曾是	显然	制作	一个	干净的	违反	超过	这	甲板	.

不久之后，海水显然已经冲破了甲板。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] - , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [men] , [keɪm] [daʊn] [ɑːn]

In	**a**	**short**	**time**	**all**	**the**	**young**	**Haddens**	**,**	**and**	**several**	**other**	**men**	**,**	**came**	**down**	**on**
在	一个	短的	时间	全部	这	年轻的	-	,	和	一些	其他	男人	,	来了	向下	在

[ðə; ði] [biːtʃ] ,

the	**beach**	**,**
这	海滩	,

很快，所有年轻的哈登一家和其他几个男人都来到了海滩上。

['brɪŋɪŋ] [oʊld]['dʒɑːnz] [rʌf] - ['weðər] [koʊt] [ænd; ənd] [buːts] ,
bringing **old** **John's** **rough** **-** **weather** **coat** **and** **boots** **,**
带来 老的 约翰的 粗糙的 - 天气 外套 和 靴子 ,

带来了老约翰的厚外套和靴子，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [boʊt] .
which **he** **put** **on** **while** **they** **were** **getting** **ready** **to** **launch** **the** **boat** **.**
哪个 他 放 在 尽管 他们 是 获得 准备好 到 发射 这 船 .

他是在他们准备下水的时候穿上这件衣服的。

['lɪt(ə)l] [ben] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .
Little **Ben** **came** **with** **his** **brothers** **.**
小的 本 来了 和 他的 兄弟 .

小本和他的兄弟们一起来了。

[oʊld] [dʒɑːn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɜːrnɪstli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs]
Old **John** **put** **his** **hand** **on** **the** **boy's** **shoulder** **,** **and** **looked** **earnestly** **into** **his** **face**
老的 约翰 放 他的 手 在 这 男孩们 肩膀 , 和 看起来 切实 进入 他的 脸
.
:
.

老约翰把手放在男孩的肩膀上，认真地看着他的脸。

“ [noʊ] , [ben] , [aɪl] [nɑːt] [teɪk] [ðiː] , [maɪ] [tʃaɪld] , [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [hiː; hi] ;
“ **No** **,** **Ben** **,** **I'll** **not** **take** **thee** **,** **my** **child** **,** **to** **-** **day** **,** **”** **said** **he** **;**
“ 不 , 本 , 患病的 不是 拿 你 , 我的 孩子 , 到 - 天 , ” 说 他 ;

“不，本，我的孩子，今天我不会带你走，”他说；

“ [its] ['oʊvər] - [rʌf] [wɜːrk] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ; [aɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [tel] [ðaɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
“ **it's** **over** **-** **rough** **work** **we** **are** **going** **on** **;** **I** **couldn't** **even** **tell** **thy** **mother** **of** **it** **;**
“ 它是 超过 - 粗糙的 工作 我们 是 去 在 ; 我 不能 甚至 告诉 你的 母亲 的 它 ;

“我们正在做的是极其艰苦的工作；我甚至都不敢告诉你的母亲；

[soʊ] [goʊ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [teɪk] [kər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .
so **go** **home** **,** **and** **take** **care** **of** **her** **.**
所以 去 家 , 和 拿 关心 的 她 .

所以回家照顾她吧。

” ['lɪt(ə)l] [ben] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [hɑːrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ɪn] [veɪn] .
” **Little** **Ben** **pleaded** **hard** **to** **be** **taken** **,** **but** **he** **pleaded** **in** **vain** **.**
” 小的 本 恳求 难的 到 是 已采取 , 但 他 恳求 在 徒劳 .

“小本苦苦哀求被带走，但他的哀求是徒劳的。”

“ [noʊ] , [læd] , [noʊ] , [aɪ] ['kænɑːt] [teɪk] [juː; jʊ] , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['fɑːðər] .
“ **No** **,** **lad** **,** **no** **,** **I** **cannot** **take** **you** **,** **”** **repeated** **the** **father** **.**
“ 不 , 小伙子 , 不 , 我 不能 拿 你 , ” 重复 这 父亲 .

“不，孩子，不，我不能带你走，”父亲重复道。

“ [goʊ] [hoʊm] [naʊ] , [goʊ] [hoʊm] .
“ **Go** **home** **now** **,** **go** **home** **.**
“ 去 家 现在 , 去 家 .

“现在就回家，回家。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [leɪt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] .
It **may** **be** **late** **before** **we** **return** **.**
它 可能 是 晚的 前 我们 返回 .

我们可能要到很晚才能回来。

[pər'hæps] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ,
Perhaps **we** **shall** **be** **out** **all** **night** **,**
也许 我们 将 是 出去 全部 夜晚 ,

或许我们会彻夜未眠。

[soʊ] ['mʌðər] [wɪl] [wɑːnt][juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] .

so	mother	will	want	you	at	home	to	keep	her	company	.
所以	母亲	将要	想	你	在	家	到	保持	她	公司	.

所以妈妈会希望你待在家里陪着她。

[riːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [læd] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ; [ænd; ənd] , [aɪ] [seɪ] , [ben] ,

Read	to	her	,	lad	,	out	of	the	Bible	;	and	,	I	say	,	Ben	,
读	到	她	,	小伙子	,	出去	的	这	圣经	;	和	,	我	说	,	本	,

孩子，给她读圣经；我说，本，

[ɪf] [ðaɪ] ['fɑːðər] ['nevər] [kʌmz] [bæk] , [rɪ'membər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [læst] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðiː] [wɜːr; wər] —

if	thy	father	never	comes	back	,	remember	that	his	last	words	to	thee	were	—
如果	你的	父亲	绝不	来	后退	,	记住	那	他的	最后的	字	到	你	是	—

[trʌst] [tuː; tə][gɑːd] .

Trust	to	God	.
相信	到	上帝	.

如果你的父亲再也回不来了，记住他留给你的最后一句话——信赖上帝。

[duː] [raɪt] , [wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Do	right	,	whatever	comes	of	it	.
做	正确的	,	任何	来	的	它	.

无论结果如何，都要做正确的事。

" [oʊld][dʒɑːn] ['hædən] [ðen] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [kruː] ,

"	Old	John	Hadden	then	joined	the	young	men	and	the	rest	of	the	boat's	crew	,
"	老的	约翰	哈登	然后	加入	这	年轻的	男人	和	这	休息	的	这	船的	全体人员	,

“老约翰·哈登随后加入了年轻人和船上其他船员的行列。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][juˈnaɪtɪd] [streŋθ] [suːn] [lɔːntʃt] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [gɪr] [ɑːn] [bɔːrd] ,

and	their	united	strength	soon	launched	her	,	with	all	her	gear	on	board	,
和	他们的	团结的	力量	很快	发射	她	,	和	全部	她	齿轮	在	木板	,

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ;

into	the	water	;
进入	这	水	;

他们齐心协力，很快就把她连同船上的所有装备一起推入了水中；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [liːpt] [ɪn] , [iːtʃ] [mæn] ['siːzɪŋ] [æn; ən] [ɔːr] ,

and	as	they	all	leaped	in	,	each	man	seizing	an	oar	,
和	作为	他们	全部	跳跃	在	,	每个	男人	抓住	一个	桨	,

于是他们都跳入水中，每人抓起一支桨，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [hæd; həd][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði][sɜːrf] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][roʊl][ɪn]

they	quickly	had	her	through	the	surf	,	which	had	begun	to	roll	in
他们	迅速地	有	她	通过	这	冲浪	,	哪个	有	开始	到	卷	在

['sʌmwʌt] ['hevɪli] .

somewhat	heavily	.
有些	重度	.

他们迅速带着她穿过了海浪，当时海浪已经开始猛烈地涌来。

['lɪt(ə)l] [ben] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][sænd] - [hɪl] ,

Little	Ben	stood	on	the	top	of	a	sand	-	hill	,
小的	本	站立	在	这	顶部	的	一个	沙	-	爬坡道	,

小本站在沙丘顶上，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pʊld] [ə'weɪ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

and	watched	them	as	they	pulled	away	out	to	sea	.
和	观看	他们	作为	他们	拉	离开	出去	到	海	.

看着它们驶向大海。

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['æŋkʃəsli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] [dɪ'stɪŋkt] ,

His	eye	anxiously	followed	the	boat	as	she	grew	less	and	less	distinct	,
他的	眼睛	焦虑地	随后	这	船	作为	她	生长	较少的	和	较少的	清楚的	,

他的目光焦急地追随着船身，船身越来越模糊。

[tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə] [saɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈsiːz] , [wɪtʃ] [liːpt] [ˈʌpwərdz] [əˈraʊnd]

till	she	was	lost	to	sight	among	the	breaking	seas	,	which	leaped	upwards	around
直到	她	曾是	丢失的	到	视线	之中	这	打破	海域	,	哪个	跳跃	向上	大约

[ðə; ði][sænd] - [bæŋks] .

the	sand	-	banks	.
这	沙	-	银行	.

直到她消失在翻滚的海浪中，海浪在沙洲周围奔涌而起。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈklɪrli] [siː] [ðə; ði] [rek] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

For	a	time	he	could	clearly	see	the	wreck	towards	which	they	were
为了	一个	时间	他	可以	清楚地	看	这	破坏	向	哪个	他们	是

[dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðer; ðər] [kɔːrs] .

directing	their	course	.
导演	他们的	课程	.

有一段时间，他能清楚地看到他们正朝着的那艘沉船残骸驶去。

[ðen] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [ˈiːvnɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [mæs] [ʌv; əv] [mɪst] [ˈgæðərɪŋ]

Then	the	shades	of	evening	increasing	,	and	a	thick	mass	of	mist	gathering
然后	这	色调	的	晚上	增加	,	和	一个	厚的	大量的	的	薄雾	采集

[raʊnd] [hɜːr; hər] ,

round	her	,
圆形的	她	,

夜幕降临，她周围聚集起浓厚的雾气。

[ʃiː; ʃi][ˈɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] .

she	also	was	lost	to	sight	.
她	还	曾是	丢失的	到	视线	.

她也失踪了。

[ben] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [dɪˈzaɪrd] [hɪm; ɪm] , [went] [hoʊm] ,

Ben	,	as	his	father	had	desired	him	,	went	home	,
本	,	作为	他的	父亲	有	想要的	他	,	去	家	,

本按照父亲的意愿回家了。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [boʊt] [get] [wel] [ɔːf] ,

and	having	reported	that	he	had	seen	the	boat	get	well	off	,
和	拥有	据报道	那	他	有	已见	这	船	得到	出色地	离开	,

他报告说，他看到那艘船驶离了很远的地方。

[sæt] [hɪmˈself] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,

sat	himself	down	by	the	side	of	his	mother	,
卫星	他自己	向下	经过	这	边	的	他的	母亲	,

他坐在母亲身边，

[huː] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈniːd(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][bɪg]

who	was	working	with	her	needle	before	the	fire	,	and	taking	the	big
WHO	曾是	在职的	和	她	针	前	这	火	,	和	采取	这	大的

[ˈbaɪb(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

Bible	on	his	knees	,
圣经	在	他的	膝盖	,

火灾发生前，她正在用针线缝制衣物；而他则跪在地上，捧着那本厚厚的圣经。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][ɪts][ˈseɪkrɪd][ˈpeɪdʒɪz] .

he	began	to	read	to	her	out	of	its	sacred	pages	.
他	开始	到	读	到	她	出去	的	它是	神圣	页面	.

他开始给她朗读圣经中的经文。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [mɑːrk][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [seɪnt] ['luːks] ['gɑːsp(ə)l] , [ænd; ənd]

His	father's	mark	was	at	the	thirteenth	chapter	of	Saint	Luke's	Gospel	,	and
他的	父亲的	标记	曾是	在	这	第十三	章	的	圣	路加的	福音	,	和

[hiː; hi] [riːd] :

he	read	:
他	读	:

他父亲的标记在《路加福音》第十三章，他读道：

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [sʌm; səm] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌgælɪ'liːənz] ,

“	There	were	present	at	that	season	some	that	told	Him	of	the	Galileans	,
“	那里	是	展示	在	那	季节	一些	那	讲述	他	的	这	加利利人	,

“当时在场的一些人把加利利人的事告诉了他，

[huːz] [blʌd] ['pailət][hæd; həd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['sækrɪfaɪsɪz] .

whose	blood	Pilate	had	mingled	with	their	sacrifices	.
谁	血	普拉提	有	混合	和	他们的	牺牲	.

彼拉多曾将他们的血混入他们的祭品中。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ænsər] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] , [sə'poʊz] [jiː; ji] [ðæt] [ðiːz] [ˌgælɪ'liːənz][wɜːr; wər]

And	Jesus	answering	said	unto	them	,	Suppose	ye	that	these	Galileans	were
和	耶稣	回答	说	到	他们	,	认为	是的	那	这些	加利利人	是

['sɪnərz] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði][ˌgælɪ'liːənz] ,

sinners	above	all	the	Galileans	,
罪人	多于	全部	这	加利利人	,

耶稣回答说：“你们若认为这些加利利人比其他加利利人更有罪，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['sʌfərd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?

because	they	suffered	such	things	?
因为	他们	遭受	这样的	事物	?

因为他们遭受过这样的苦难?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [neɪ] : [bʌt; bət] , [ɪk'sept] [jiː; ji] [rɪ'pent] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][ɔːl] ['laɪkwaɪz] ['perɪʃ] .

I	tell	you	,	Nay	:	but	,	except	ye	repent	,	ye	shall	all	likewise	perish	.
我	告诉	你	,	不	:	但	,	除了	是的	悔改	,	是的	将	全部	同样地	沦	.

我告诉你们，不，你们若不悔改，都要如此灭亡。

[ɔːr] [ðoʊz] [ˌeɪ'tiːn] , [ə'pɑːn] [huːm] [ðə; ði] ['taʊər] [ɪn][sai'ləjəm,si-] [fel] , [ænd; ənd] [sluː] [ðem; ðəm] ,

Or	those	eighteen	,	upon	whom	the	tower	in	Siloam	fell	,	and	slew	them	,
或者	那些	十八	,	之上	谁	这	塔	在	锡罗亚姆	跌倒	,	和	一万	他们	,

或者说，西罗亚楼倒塌压死的那十八个人，

[θɪŋk] [jiː; ji] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪnərz] [ə'bʌv] [ɔːl] [men] [ðæt] [dwelt] [ɪn][dʒə'ruːsələm] ?

think	ye	that	they	were	sinners	above	all	men	that	dwelt	in	Jerusalem	?
思考	是的	那	他们	是	罪人	多于	全部	男人	那	居住	在	耶路撒冷	?

你们以为他们比耶路撒冷所有居民更有罪吗?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [neɪ] : [bʌt; bət] , [ɪk'sept] [jiː; ji] [rɪ'pent] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][ɔːl] ['laɪkwaɪz] ['perɪʃ] . ”

I	tell	you	,	Nay	:	but	,	except	ye	repent	,	ye	shall	all	likewise	perish	.	”
我	告诉	你	,	不	:	但	,	除了	是的	悔改	,	是的	将	全部	同样地	沦	.	”

我告诉你们，不，你们若不悔改，都要如此灭亡。

“ ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['mʌðər] , ” [ri'mɑːkt] ['lɪt(ə)l] [ben] .

“	Father	was	saying	that	to	me	the	other	day	,	mother	,	”	remarked	little	Ben	.
“	父亲	曾是	说	那	到	我	这	其他	天	,	母亲	,	”	评论	小的	本	.

“妈妈，爸爸前几天也跟我说过这句话，”小本说道。

“ [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] ['meni] [gɑːd] - [fiərɪŋ] [men] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər]

“	He	told	me	that	he	had	known	many	God	-	fearing	men	to	lose	their
“	他	讲述	我	那	他	有	已知	许多	上帝	-	害怕	男人	到	失去	他们的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

“他告诉我，他认识很多敬畏上帝的人失去了生命，

[ænd; ənd] ['meni] [bæd] [wʌnz] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [stɪl] [ɪn] [ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] . ”

and	many	bad	ones	live	on	and	remain	still	in	their	wickedness	. ”
和	许多	坏的	一个	居住	在	和	保持	仍然	在	他们的	邪恶	. ”

许多恶人依然逍遥法外，继续作恶。

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] ; [gɑːd] [noʊz] [best] [wen] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hæz; həz] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

“	Yes	,	my	boy	;	God	knows	best	when	a	servant	of	His	has	lived	long	enough	.
”	是的	,	我的	男生	;	上帝	知道	最好的	什么时候	一个	仆人	的	他的	有	居住地	长的	足够的	.

“是的，我的孩子；上帝最清楚他的仆人何时才能活得足够长久。”

[hiː; hi] [kɔːlz] [juː 'es] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [juː 'es] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] ['hædən] ; ['ædɪŋ] ,

He	calls	us	when	He	wants	us	,	”	replied	Mrs	Hadden	;	adding	,
他	呼叫	我们	什么时候	他	想要	我们	,	”	回复	太太	哈登	;	添加	,

“祂会在祂需要我们的时候呼唤我们，”哈登夫人回答说；并补充道，

“ [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [wen] [ɔːr] [haʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] .

“	It	matters	little	to	a	Christian	when	or	how	he	is	taken	from	earth	.
”	它	事情	小的	到	一个	基督教	什么时候	或者	如何	他	是	已采取	从	地球	.

“对于基督徒来说，何时或以何种方式离开人世并不重要。”

[ðə; ðɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪz] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['krɪstʃənz] , [nɑːt] [ɪn] [neɪm] ['oʊnli] ,

The	great	thing	of	all	is	to	know	that	we	are	Christians	,	not	in	name	only	,
这	伟大的	事物	的	全部	是	到	知道	那	我们	是	基督徒	,	不是	在	姓名	仅有的	,

最重要的是要知道，我们是基督徒，不仅仅是名义上的基督徒。

[bʌt; bət] [ɪn] [truːθ] .

but	in	truth	.
但	在	真相	.

但事实并非如此。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɑːn] [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ðɪ] [dɪr] ['seɪvjər] ,

And	to	be	a	Christian	is	to	believe	on	and	love	the	dear	Saviour	,
和	到	是	一个	基督教	是	到	相信	在	和	爱	这	亲爱的	救主	,

成为基督徒就是相信并爱戴亲爱的救主。

[huː] [hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [juː 'es] ; [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] [ə'gen] [ʌv; əv] ['gɑːdz]

who	has	done	so	much	for	us	;	and	so	to	be	born	again	of	God's
WHO	有	完毕	所以	很多	为了	我们	;	和	所以	到	是	出生	再次	的	神的

['hoʊli] ['spɪrɪt] ,

Holy	Spirit	,
圣	精神	,

他为我们做了这么多；因此，我们得以藉着神的圣灵重生。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [hɪm'self] [hæz; həz] [toʊld] [juː 'es] : - [fɔːr; fər] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [mæn] [biː; bi]

as	the	Lord	Jesus	Christ	Himself	has	told	us	:	'	For	,	except	a	man	be
作为	这	主	耶稣	基督	他本人	有	讲述	我们	:	-	为了	,	除了	一个	男人	是

[bɔːrn] [ə'gen] ,

born	again	,
出生	再次	,

正如主耶稣基督亲自告诉我们的：“因为人若不重生，就不能得救。”

[hiː; hi] ['kænɑːt] [siː] [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [gɑːd] . -

he	cannot	see	the	kingdom	of	God	.	'
他	不能	看	这	王国	的	上帝	.	-

他看不见神的国。

” [ben] [riːd] [ɑːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]

”	Ben	read	on	to	his	mother	till	she	told	him	that	it	was	time	for	him
”	本	读	在	到	他的	母亲	直到	她	讲述	他	那	它	曾是	时间	为了	他

[tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] .

to	go	to	bed	.
到	去	到	床	.

“本一直读给妈妈听，直到妈妈告诉他该睡觉了。”

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [prerz] ,

He	repeated	his	prayers	,
他	重复	他的	祈祷	,

他再次祈祷，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

and	then	he	went	up	and	lay	down	in	the	room	which	he	and	his
和	然后	他	去	向上	和	躺	向下	在	这	房间	哪个	他	和	他的

['brʌðərz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɑːkjupaɪd] ;

brothers	usually	occupied	;
兄弟	通常	占领	;

然后他上楼，躺在他和他兄弟们平时住的房间里；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ðer; ðər] .

but	he	was	the	only	one	there	.
但	他	曾是	这	仅有的	一	那里	.

但当时只有他一个人在场。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'woʊk] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ;

Every	now	and	then	he	awoke	,	expecting	to	hear	them	coming	in	;
每一个	现在	和	然后	他	醒来	,	期待	到	听到	他们	未来	在	;

他时不时会醒来，期待听到他们进来的声音；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['oʊnli] [hɜːrd] [ðə; ði] [reɪn] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['lætɪs] ['wɪndoʊ] ,

but	he	only	heard	the	rain	dashing	against	the	lattice	window	,
但	他	仅有的	听到	这	雨	帅气	反对	这	格子	窗户	,

但他只听到雨水拍打着格子窗的声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] ['dɪzməli] .

and	the	wind	howling	and	whistling	dismally	.
和	这	风	嚎叫	和	吹口哨	令人沮丧地	.

狂风凄厉地呼啸着。

[ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [raɪt] [ɑːn] [ʃɔːr] .

A	heavy	gale	was	blowing	right	on	shore	.
一个	重的	大风	曾是	吹	正确的	在	支撑	.

狂风正猛烈地吹向岸边。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['vɪvɪd] ['laɪtnɪŋ] ,

Every	now	and	then	there	was	a	flash	of	vivid	lightning	,
每一个	现在	和	然后	那里	曾是	一个	闪光	的	生动	闪电	,

时不时地，会闪过一道耀眼的闪电。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['rætlɪŋ] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] .

and	a	loud	crash	of	thunder	rattling	away	across	the	sky	.
和	一个	大声	碰撞	的	雷	嘎嘎作响	离开	穿过	这	天空	.

一声震耳欲聋的雷声响彻天空。

[ben] [traɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] .

Ben	tried	again	to	go	to	sleep	,	but	he	could	not	.
本	尝试	再次	到	去	到	睡觉	,	但	他	可以	不是	.

本再次尝试入睡，但他还是睡不着。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['sliːpɪŋ] .

He	was	certain	that	his	poor	mother	could	not	be	sleeping	.
他	曾是	肯定	那	他的	贫穷的	母亲	可以	不是	是	睡眠	.

他确信他可怜的母亲不可能睡着。

[hiː; hi] [krept] [daʊn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ruːm] , [wer] [ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] .

He	crept	down	to	her	room	,	where	a	light	was	burning	.
他	悄悄地爬	向下	到	她	房间	,	在哪里	一个	光	曾是	燃烧	.

他蹑手蹑脚地走到她的房间，那里亮着一盏灯。

[hɜːr; hər] [hed] [hæd; həd][nɑːt] [prest] [hɜːr; hər] ['pɪloʊ] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] ,

Her	**head**	**had**	**not**	**pressed**	**her**	**pillow**	**;**	**she**	**was**	**on**	**her**	**knees**	**,**
她	头	有	不是	按下	她	枕头	;	她	曾是	在	她	膝盖	,

她的头没有枕在枕头上；她跪在地上。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [bent] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][hændz] [klɑːspt] [tə'geðər] .

with	**her**	**face**	**bent**	**down**	**to**	**the**	**bed**	**,**	**and**	**her**	**hands**	**clasped**	**together**	**.**
和	她	脸	弯曲	向下	到	这	床	,	和	她	双手	紧握	一起	.

她脸朝下趴在床上，双手紧紧地握在一起。

['nɔɪzləsli] [ben] [stoʊl] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ætɪk] .

Noiselessly	**Ben**	**stole**	**back**	**to**	**his**	**attic**	**.**
无声	本	偷窃	后退	到	他的	阁楼	.

本悄无声息地溜回了阁楼。

“ [aɪ][kæn; kən] [preɪ] [tuː] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][maɪ] [prerz] [tuː; tə] ['mʌðɚz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	**I**	**can**	**pray**	**too**	**,**	**and**	**join**	**my**	**prayers**	**to**	**mother's**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
“	我	能	祈祷	也	,	和	加入	我的	祈祷	到	母亲的	,	”	他	说	到	他自己	.

“我也可以祈祷，把我的祈祷和母亲的祈祷一起献上，”他自言自语道。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['brʌðərz] [ɪk'spoʊzd][ɪn][ðer; ðər]['oʊpən][boʊt][tuː; tə] [ðæt]

He	**prayed**	**for**	**his**	**father**	**and**	**brothers**	**exposed**	**in**	**their**	**open**	**boat**	**to**	**that**
他	祈祷	为了	他的	父亲	和	兄弟	裸露	在	他们的	打开	船	到	那

[fɪrs] [stɔːrm] [nɪr] [ðoʊz] [tə'rɪfɪk] ['breikəz] ,

fierce	**storm**	**near**	**those**	**terrific**	**breakers**	**,**
凶猛的	风暴	靠近	那些	了不起	断路器	,

他为他的父亲和兄弟们祈祷，他们当时正乘坐敞篷船，暴露在狂风暴雨中，靠近那些可怕的巨浪。

[wɪtʃ] [roʊld] [ɪn]['oʊvər][ðə; ði][sænd] - [bæŋk] [wer] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [strʌk] .

which	**rolled**	**in**	**over**	**the**	**sand**	**-**	**bank**	**where**	**the**	**ship**	**had**	**struck**	**.**
哪个	滚动	在	超过	这	沙	-	银行	在哪里	这	船	有	击	.

巨浪滚滚而来，越过了船只触礁的沙洲。

[hiː; hi] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [ɔːl][ðə; ði]['deindʒəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd] .

He	**fully**	**understood**	**all**	**the**	**dangers**	**to**	**which**	**they**	**were**	**exposed**	**.**
他	完全	理解	全部	这	危险	到	哪个	他们	是	裸露	.

他完全明白他们所面临的所有危险。

“ [gɑːd] [noʊz] [best] [wʌt] [tuː; tə][duː] — ['gɑːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ,

“	**God**	**knows**	**best**	**what**	**to**	**do**	**—**	**God's**	**will**	**be**	**done**	**,**
“	上帝	知道	最好的	什么	到	做	—	神的	将要	是	完毕	,

“上帝最清楚该怎么做——愿上帝的旨意成就。”

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz][hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] .

”	**he**	**repeated**	**as**	**he**	**rose**	**from**	**his**	**knees**	**.**
”	他	重复	作为	他	玫瑰	从	他的	膝盖	.

他一边重复着这句话，一边从跪姿站了起来。

['deɪlaɪt] [keɪm] [æt; ət] [læst] .

Daylight	**came**	**at**	**last**	**.**
日光	来了	在	最后的	.

天终于亮了。

[ben] [gɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['slɪpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [hiː; hi][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] ,

Ben	**got**	**up**	**,**	**and**	**,**	**slipping**	**on**	**his**	**clothes**	**,**	**he**	**ran**	**out**	**to**	**the**	**sand**	**-**	**hills**	**,**
本	得到	向上	,	和	,	滑倒	在	他的	衣服	,	他	跑	出去	到	这	沙	-	丘陵	,

本起身，套上衣服，跑向沙丘。

[wens] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] .

whence	**he**	**could**	**obtain**	**a**	**clear**	**view**	**over**	**the**	**sea**	**.**
何处	他	可以	获得	一个	清除	看法	超过	这	海	.

从那里他可以清楚地看到大海。

[hiː; hi] [wel] [nuː] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [strʌk] .

He	well	knew	the	spot	where	the	ship	had	struck	.
他	出色地	知道	这	点	在哪里	这	船	有	击	.

他很清楚那艘船撞船的地点。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] , [nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

She	was	not	there	,	nor	was	there	any	sign	of	the	boat	.
她	曾是	不是	那里	,	也不	曾是	那里	任何	符号	的	这	船	.

她不在那里，船也踪迹全无。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pʊr] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

He	could	not	bring	himself	to	go	back	to	his	poor	mother	with	this	account	,
他	可以	不是	带来	他自己	到	去	后退	到	他的	贫穷的	母亲	和	这	帐户	,

他实在不忍心把这件事告诉可怜的母亲。

[soʊ][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

so	he	went	down	to	the	beach	.
所以	他	去	向下	到	这	海滩	.

于是他去了海滩。

[ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [struːd] [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,

The	shore	was	strewed	with	bits	of	the	wreck	,
这	支撑	曾是	散落的	和	比特	的	这	破坏	,

岸边散落着沉船残骸的碎片。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bloʊn] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd]

showing	the	fearful	character	of	the	gale	which	had	blown	all	night	,	and
显示	这	可怕	特点	的	这	大风	哪个	有	吹	全部	夜晚	,	和

[wʌz; wəz] [stɪl] ['bloʊɪŋ] .

was	still	blowing	.
曾是	仍然	吹	.

展现了狂风的可怕特性，这场狂风已经刮了一整夜，而且仍在肆虐。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [pæst] [baɪ] ; [bʌt; bət][noʊ][boʊt] [nɪə] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Hour	after	hour	passed	by	;	but	no	boat	neared	the	shore	.
小时	后	小时	通过了	经过	;	但	不	船	接近	这	支撑	.

时间一分一秒地过去，却没有一艘船靠近岸边。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] [kɔːld] [hɪm; ɪm]

His	mother	came	to	look	for	him	,	and	with	trembling	voice	called	him
他的	母亲	来了	到	看	为了	他	,	和	和	发抖	嗓音	称为	他

[ɪn] ; [jet] [ʃiː; ʃi] ['liŋgə] ,

in	;	yet	she	lingered	,
在	;	然而	她	徘徊不去	,

他的母亲来找他，声音颤抖地叫他进来；但她却迟迟不肯离开。

['wɑtʃɪŋ] ['æŋkʃəsli] [wɪð; wɪθ] ['hægərd] [aɪz] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] .

watching	anxiously	with	haggard	eyes	the	foaming	ocean	.
观看	焦虑地	和	枯槁	眼睛	这	起泡	海洋	.

他眼神疲惫，焦急地注视着翻滚的海浪。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [naɪt] [rɪ'tɜːrnd] .

At	length	night	returned	.
在	长度	夜晚	返回	.

夜幕终于再次降临。

['neɪbərz] [lʊkt] [ɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɜːr; hər][noʊ] ['kʌmfərt] .

Neighbours	looked	in	,	but	they	could	give	her	no	comfort	.
邻居	看起来	在	,	但	他们	可以	给	她	不	舒适	.

邻居们都来看望过她，但他们也无济于事。

[ðə; ði] [boʊt] [maɪt] [hæv; həv] [rʌn] ['ɪntuː] [pɔːrt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['laɪkli] .

The	boat	might	have	run	into	port	,	but	it	was	not	likely	.
这	船	可能	有	跑步	进入	港口	,	但	它	曾是	不是	可能	.

船或许能驶入港口，但可能性不大。

['sædli] [ðæt] ['sekənd] [naɪt] [pæst] [ə'weɪ] .

Sadly	that	second	night	passed	away	.
令人遗憾的是	那	第二	夜晚	通过了	离开	.

可惜，第二个夜晚就这样过去了。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [brɔːt] [noʊ] [gliːm] [ʌv; əv] [hoʊp] .

The	morning	brought	no	gleam	of	hope	.
这	早晨	带来	不	闪耀	的	希望	.

清晨没有带来一丝希望。

['mɪsɪz] [hædənz] [lɑːt] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['meni] ['fɪʃərmɛnz] [ænd; ənd] ['seɪləz] - [waɪvz] .

Mrs	Hadden's	lot	has	been	that	of	many	fishermen's	and	sailors	'	wives	.
太太	哈登的	很多	有	到过	那	的	许多	渔民的	和	水手们	-	妻子们	.

哈登太太的遭遇与许多渔民和水手的妻子一样。

['tʃæptər] [fɔːr] .

Chapter	Four	.
章	四	.

第四章

[ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nuː] [frend] .

A	Sorrowful	Home	and	a	New	Friend	.
一个	悲伤	家	和	一个	新的	朋友	.

一个悲伤的家和一位新朋友。

[æz; əz] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [pæst] [ə'weɪ] , ['mɪsɪz] ['hædən] ['siːst] [tuː; tə] [hoʊp] .

As	day	after	day	passed	away	,	Mrs	Hadden	ceased	to	hope	.
作为	天	后	天	通过了	离开	,	太太	哈登	停止	到	希望	.

随着时间一天天过去，哈登太太不再抱有希望。

['niːðər] [dʒɑːn] ['hædən] [nɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['evər] [ə'gen] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

Neither	John	Hadden	nor	any	of	his	companions	were	ever	again	heard	of	.
两者都不	约翰	哈登	也不	任何	的	他的	同伴	是	曾经	再次	听到	的	.

从此以后，约翰·哈登和他的同伴们就杳无音信了。

[ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɪn] [ðer; ðər] ['gælənt] [ə'tempt] [tuː; tə]

There	could	be	no	doubt	that	they	had	been	lost	in	their	gallant	attempt	to
那里	可以	是	不	怀疑	那	他们	有	到过	丢失的	在	他们的	英勇	试图	到

['kæri] ['sʌkər] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] [ɑːn] [ðə; ði] [rek] .

carry	succour	to	their	fellow	-	creatures	on	the	wreck	.
携带	救助	到	他们的	同伴	-	生物	在	这	破坏	.

毫无疑问，他们在英勇地试图向沉船上的同伴们提供援助时不幸遇难。

['mɪsɪz] ['hædən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ben] [wʌz; wəz] ['fɑːðərləs] .

Mrs	Hadden	was	a	widow	and	little	Ben	was	fatherless	.
太太	哈登	曾是	一个	寡妇	和	小的	本	曾是	无父	.

哈登太太是寡妇，小本成了孤儿。

“ [huːm] [ðə; ði] [lɔːrd] ['lʌvθ] [hiː; hi] [tʃeɪstɪnɛθ] , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [bɪ'riːvd] ['wʊmən] ['oʊvər] [ænd; ənd]

“	Whom	the	Lord	loveth	He	chasteneth	,	”	repeated	the	bereaved	woman	over	and
“	谁	这	主	爱	他	惩戒	,	”	重复	这	丧亲者	女士	超过	和

['oʊvər] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

over	to	herself	.
超过	到	她自己	.

“耶和华所爱的，他必管教，”这位悲痛欲绝的妇人一遍又一遍地对自己重复着这句话。

“ [oʊ] ,
“ Oh ,
“ 哦 ,

“哦，

[meɪ] [hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz]['mɜːrsi] [gɪv] [ˌem 'iː] [streŋθ] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði][lɑːt][hiː; hi][hæz; həz] [θɔːt] [fɪt][ɪn]
may He in His mercy give me strength to bear the lot He has thought fit in
可能 他 在 他的 怜悯 给 我 力量 到 熊 这 很多 他 有 想法 合身 在
[hɪz; ɪz]['wɪzdəm] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
His wisdom to prepare for me ,
他的 智慧 到 准备 为了 我 ,

愿祂以祂的慈悲赐予我力量，去承受祂以祂的智慧为我预备的命运。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə][maɪ] [soʊl] .
and make it profitable to my soul .
和 制作 它 有利可图 到 我的 灵魂 .

并使我的灵魂受益。

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['meni] ['traɪəlz][tuː; tə] [ber] .
” She had many trials to bear .
” 她 有 许多 试验 到 熊 .

她经历了许多磨难。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sʌnz] , [ðoʊz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər] , [wɜːr; wər] [gɔːn] ;
Her husband and sons , those able to support her , were gone ;
她 丈夫 和 儿子们 , 那些 有能力的 到 支持 她 , 是 已消失 ;

她的丈夫和儿子，那些能够养活她的人，都已不在人世；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['gæðər] [streŋθ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɜːr'self][tuː; tə]
and some time passed before she could gather strength to arouse herself to
和 一些 时间 通过了 前 她 可以 收集 力量 到 引起 她自己 到
[kən'sɪdər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌstənəns] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ben][ænd; ənd][hɜːr'self] .
consider what she could do for the sustenance of little Ben and herself .
考虑 什么 她 可以 做 为了 这 维持 的 小的 本 和 她自己 .

过了一段时间，她才鼓起勇气，思考自己能做些什么来维持小本和自己的生活。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə][wɜːrk] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə][geɪn]
He was willing and eager to work , though he could not hope to gain
他 曾是 愿意的 和 渴望的 到 工作 , 尽管 他 可以 不是 希望 到 获得
[mʌtʃ] [æz; əz] [jet] .
much as yet .
很多 作为 然而 .

他愿意并且渴望工作，尽管他目前还无法指望获得多少报酬。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] .
He soon had also another besides his mother and himself to work for .
他 很快 有 还 其他 除了 他的 母亲 和 他自己 到 工作 为了 .

除了他母亲和他自己之外，他很快又有了另一个雇主。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [æt; ət] ['sɜːrvɪs] [fel] [ɪl] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd]
One of his sisters at service fell ill , and had to come home and
一 的 他的 姐妹 在 服务 跌倒 患病的 , 和 有 到 来 家 和
[biː; bi] [nəːst] ;
be nursed ;
是 护理 ;

他的一位在服役的妹妹生病了，不得不回家接受护理；

[ænd; ənd] , [pʊr] [gɜːrl] ,
and , poor girl ,
和 , 贫穷的 女孩 ,

可怜的女孩，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] [wɜːrs] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['trespæsɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər]

it	made	her	feel	worse	to	know	that	she	was	thus	trespassing	on	her
它	制成	她	感觉	更糟	到	知道	那	她	曾是	因此	擅闯私人领地	在	她

['mʌðɚz] ['skænti] [miːnz] ;

mother's	scanty	means	;
母亲的	稀少	方法	;

想到自己这样做是在侵占母亲微薄的收入，她就感到更加难过；

[ðoʊ] ['lɪt(ə)l] [ben] [dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɜːr; hər] [ʌp] ,

though	little	Ben	did	his	best	to	cheer	her	up	,
尽管	小的	本	做过	他的	最好的	到	欢呼	她	向上	,

虽然小本尽力想让她开心起来，

['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pleʒər] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [tuː; tə] [wɜːrk]

telling	her	that	it	was	just	a	double	pleasure	to	have	two	to	work
讲述	她	那	它	曾是	只是	一个	双倍的	乐趣	到	有	二	到	工作

[fɔːr; fər] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] ,

for	besides	himself	,
为了	除了	他自己	,

他告诉她，除了自己之外，还能为两个人工作，真是双倍的快乐。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli] [wʌn] .

instead	of	only	one	.
反而	的	仅有的	一	.

而不是只有一个。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] ['sɜːrt(ə)nli] , [ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

He	did	his	best	certainly	,	though	that	was	but	little	.
他	做过	他的	最好的	当然	,	尽管	那	曾是	但	小的	.

他确实尽力了，但收效甚微。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [en'triːtid] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - ['boʊts] ,

His	mother	entreated	him	not	to	go	out	in	the	fishing	-	boats	,
他的	母亲	恳求	他	不是	到	去	出去	在	这	钓鱼	-	船	,

他母亲恳求他不要出海捕鱼。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['dredɪd] ([ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl]) [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [wɪtʃ]

for	she	dreaded	(	and	that	was	but	natural	)	that	the	same	fate	which
为了	她	令人恐惧的	(	和	那	曾是	但	自然的	)	那	这	相同的	命运	哪个

[hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [maɪt] [ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] .

had	befallen	his	father	and	brothers	might	overtake	him	.
有	发生	他的	父亲	和	兄弟	可能	超过	他	.

因为她害怕（这很正常）他的父亲和兄弟们所遭遇的命运也会降临到他身上。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [bɔːt] , [ɑːn]['kredɪt] , [fɪʃ] [kɔːt] [baɪ] ['ʌðər] ,

He	,	however	,	bought	,	on	credit	,	fish	caught	by	others	,
他	,	然而	,	买	,	在	信用	,	鱼	捕捉	经过	其他的	,

然而，他却赊购了别人捕捞的鱼。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] .

and	all	the	fishermen	were	ready	to	trust	him	.
和	全部	这	渔民	是	准备好	到	相信	他	.

所有渔民都愿意信任他。

[hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['dʒentri][ænd; ənd]

He	carried	them	for	sale	to	the	houses	of	the	neighbouring	gentry	and
他	携带	他们	为了	销售	到	这	房屋	的	这	邻接	绅	和

['fɑːrmɚz] .

farmers	.
农民	.

他把它们带到邻近的乡绅和农民家中去卖。

['sʌmtaɪmz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Sometimes	**,**	**with**	**his**	**basket**	**at**	**his**	**back**	**,**
有时	,	和	他的	篮子	在	他的	后退	,

有时，他背着篮子，

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [lɪft] [ɪn][ə; eɪ][kɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn] , [wer] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] ,

he	**got**	**a**	**lift**	**in**	**a**	**cart**	**to**	**the**	**nearest**	**town**	**,**	**where**	**,**	**in**	**the**	**summer**	**season**	**,**
他	得到	一个	举起	在	一个	大车	到	这	最近的	镇	,	在哪里	,	在	这	夏天	季节	,

他搭马车去了最近的小镇，那里在夏季，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['betər] [praɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [æskt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	**was**	**able**	**to**	**obtain**	**a**	**better**	**price**	**than**	**he**	**usually**	**asked**	**of**	**his**
他	曾是	有能力的	到	获得	一个	更好的	价格	比	他	通常	问	的	他的

['regjələr] ['kʌntri] ['kʌstəmərz] .

regular	**country**	**customers**	**.**
常规的	国家	顾客	.

他成功地为他的老客户争取到了比通常要价更低的价格。

['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [delt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [diːl] [ə'gen] .

People	**who**	**had**	**once**	**dealt**	**with**	**him**	**were**	**always**	**ready**	**to**	**deal**	**again**	**.**
人们	WHO	有	一次	已处理	和	他	是	总是	准备好	到	交易	再次	.

凡是和他有过业务往来的人，都随时准备再次和他合作。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] [trʌst] [hɪm; ɪm] .

They	**found**	**that**	**they**	**could**	**without**	**fail**	**trust**	**him**	**.**
他们	成立	那	他们	可以	没有	失败	相信	他	.

他们发现他们可以毫无保留地信任他。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [tel] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['veri] ['aʊər] ,

He	**could**	**always**	**tell**	**the**	**day**	**,**	**and**	**almost**	**the**	**very**	**hour**	**,**
他	可以	总是	告诉	这	天	,	和	几乎	这	非常	小时	,

他总能说出日期，几乎能精确到小时。

[ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sel] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] ,

the	**fish**	**he**	**had**	**to**	**sell**	**had**	**been**	**caught**	**,**
这	鱼	他	有	到	卖	有	到过	捕捉	,

他要卖的鱼都是捕捞上来的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] [faʊnd] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [di'siːvd] [ðem; ðəm] .

and	**his**	**customers**	**found**	**from**	**experience**	**that**	**he**	**never**	**deceived**	**them**	**.**
和	他的	顾客	成立	从	经验	那	他	绝不	受骗	他们	.

他的顾客通过亲身经历发现，他从未欺骗过他们。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ,

At	**the**	**first**	**,**
在	这	第一的	,

首先，

[wen] [ɪn][ə; eɪ][fræŋk] ['mænər] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði][ɪg'zækt][taɪm] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [bɪn]

when	**in**	**a**	**frank**	**manner**	**he**	**told**	**them**	**the**	**exact**	**time**	**the**	**fish**	**had**	**been**
什么时候	在	一个	坦率	方式	他	讲述	他们	这	精确的	时间	这	鱼	有	到过

['lændɪd] ,

landed	**,**
登陆	,

他坦率地告诉他们鱼被钓上来的确切时间。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [læf] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] ,

some	**were**	**inclined**	**to**	**laugh**	**,**	**and**	**others**	**to**	**be**	**angry**	**,**
一些	是	倾斜	到	笑	,	和	其他的	到	是	生气的	,

有些人想笑，有些人想生气。

['fænsiɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [krɪ'duːlətɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] ['dʒenərəs] [suːn]

fancying	that	he	was	practising	on	their	credulity	;	but	the	more	generous	soon
幻想	那	他	曾是	练习	在	他们的	轻信	;	但	这	更多的	慷慨的	很快

[sɔː] ,

saw	,
锯	,

他以为自己是在利用他们的轻信；但那些比较宽容的人很快就看穿了他。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [blʌʃ] [wɪtʃ] [roʊz][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wen] [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt]

from	the	honest	blush	which	rose	on	his	cheeks	when	he	assured	them	that
从	这	诚实的	脸红	哪个	玫瑰	在	他的	脸颊	什么时候	他	保证	他们	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmplɪ] ['seɪɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

he	was	simply	saying	what	he	knew	to	be	the	case	,
他	曾是	简单地	说	什么	他	知道	到	是	这	案件	,

当他向他们保证他只是在陈述他所知道的事实时，他脸上泛起了真诚的红晕。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

that	he	was	really	speaking	the	truth	.
那	他	曾是	真的	请讲	这	真相	.

他说的确实是实话。

[hiː; hi] [ðʌs] [geɪnd] ['meni] [frendz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['bɑːrgən] - ['lʌvɪŋ] ['haʊskiːpər] ['siːst] [tuː; tə]

He	thus	gained	many	friends	,	and	even	bargain	-	loving	housekeepers	ceased	to
他	因此	获得	许多	朋友们	,	和	甚至	便宜货	-	爱	管家	停止	到

[traɪ][ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

try	and	beat	him	down	.
尝试	和	打	他	向下	.

因此，他结交了很多朋友，甚至连喜欢讨价还价的管家们也不再试图打压他了。

[hɪz; ɪz] [praɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['mɑːdərət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːfɪt][hiː; hi] [meɪd] [wʌz; wəz] , ['æftər][ɔːl] ,

His	price	was	always	moderate	,	and	the	profit	he	made	was	,	after	all	,
他的	价格	曾是	总是	缓和	,	和	这	利润	他	制成	曾是	,	后	全部	,

他的价格一直都很适中，而且他最终获得的利润也相当可观。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [tɔɪl] [hiː; hi] [went] [θruː] .

but	a	small	remuneration	for	the	toil	he	went	through	.
但	一个	小的	报酬	为了	这	辛劳	他	去	通过	.

但这对他所付出的辛劳来说只是微不足道的报酬。

[tuː; tə][biː; bi] [ʌp] ['ɜːrli] , [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔːl] [deɪ] ,

To	be	up	early	,	to	be	on	his	feet	all	day	,
到	是	向上	早期的	,	到	是	在	他的	脚	全部	天	,

早起，整天站着，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [hoʊm] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wʌz; wəz] [naʊ] ['lɪt(ə)l] ['bɛnz]

and	often	unable	to	reach	home	till	late	in	the	evening	,	was	now	little	Ben's
和	经常	无法	到	抵达	家	直到	晚的	在	这	晚上	,	曾是	现在	小的	本的

[feɪt] .

fate	.
命运	.

小本的命运就是经常要到深夜才能回家。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kəm'pleɪn] ; [fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

He	did	not	complain	;	far	from	it	.
他	做过	不是	抱怨	;	远的	从	它	.

他没有抱怨，恰恰相反。

[hiː; hi] [ri'dʒɔɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] .

He	rejoiced	that	he	was	thus	able	to	assist	his	widowed	mother	.
他	欣喜若狂	那	他	曾是	因此	有能力的	到	协助	他的	寡	母亲	.

他很高兴自己能够帮助守寡的母亲。

[dʒɑːn] ['hædən] [hæd; həd] [seɪvd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

John	Hadden	had	saved	but	little	money	.
约翰	哈登	有	已保存	但	小的	钱	.

约翰·哈登几乎没有积蓄。

[hɪz; ɪz] [boʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nets] [kəm'poʊzd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɜːrldli] [welθ] ,

His	boat	and	his	nets	composed	the	principal	part	of	his	worldly	wealth	,
他的	船	和	他的	网	由	这	主要的	部分	的	他的	世俗	财富	,

他的船和渔网构成了他全部的财富。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] .

besides	the	cottage	he	lived	in	.
除了	这	小屋	他	居住地	在	.

除了他居住的小屋之外。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [gɔːn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [nets] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [hændz] [wɪtʃ] [juːst] [ðem; ðəm] ,

The	boat	was	gone	;	and	the	nets	,	without	the	hands	which	used	them	,
这	船	曾是	已消失	;	和	这	网	,	没有	这	双手	哪个	用过的	他们	,

[kʊd; kəd] [geɪn] ['nʌθɪŋ] .

could	gain	nothing	.
可以	获得	没有什么	.

船不见了；渔网没有了使用者，也就一无所获了。

['mɪsɪz] ['hædən] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] ,

Mrs	Hadden	was	therefore	advised	to	sell	them	,
太太	哈登	曾是	所以	建议	到	卖	他们	,

因此，有人建议哈登夫人将它们卖掉。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] - [gɪr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [ʃɔːr] .

with	the	portions	of	the	boat	-	gear	which	had	remained	on	shore	.
和	这	部分	的	这	船	-	齿轮	哪个	有	剩余	在	支撑	.

以及留在岸上的部分船用装备。

[ðə; ði] [taɪmz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [bæd] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [toʊld] ,

The	times	,	however	,	were	bad	,	she	was	told	,
这	时代	,	然而	,	是	坏的	,	她	曾是	讲述	,

然而，她被告知，当时的形势很糟糕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [soʊld] ['veri] [mʌtʃ] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['riːəl] ['vælјuː] .

and	the	things	were	sold	very	much	under	their	real	value	.
和	这	事物	是	卖	非常	很多	在下面	他们的	真实的	价值	.

而且这些物品的售价远低于它们的实际价值。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æz; əz]

She	was	still	thankful	for	what	she	received	,	and	she	resolved	to	live	as
她	曾是	仍然	感恩	为了	什么	她	已收到	,	和	她	已解决	到	居住	作为

['fruːgəli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

frugally	as	possible	,
节俭地	作为	可能的	,

她仍然对所得到的一切心存感激，并决心尽可能节俭地生活。

[ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌmb(ə)l] [miːnz] [maɪt] [ðə; ði] [lɔːŋgər] [hoʊld] [aʊt] .

that	her	humble	means	might	the	longer	hold	out	.
那	她	谦逊的	方法	可能	这	更长	抓住	出去	.

希望她那微薄的收入能坚持更久。

[hɜːr; hər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [ɪk'spens] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

Her	daughter	was	a	heavy	expense	to	her	.
她	女儿	曾是	一个	重的	费用	到	她	.

女儿给她带来了沉重的负担。

[pʊr] ['su:zn] [gru:] [wɜ:rs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] ; [jet] [ʃi:; ʃi] [stɪl] ['liŋgə] [ɑ:n] , ['ʌtərli] ['helpləs] [tu:; tə] [lʊk]
Poor Susan grew worse and worse ; yet she still lingered on , utterly helpless to look
贫穷的 苏珊 生长 更糟 和 更糟 ; 然而 她 仍然 徘徊不去 在 , 完全地 无助 到 看
[æt; ət] ,
at ,
在 ,

可怜的苏珊病情越来越严重；然而她仍然待在那里，完全无助地看着这一切。

[jet] [nɑ:t] ['helpləs] [ɪn] [ri'ælətɪ] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs]
yet not helpless in reality , for she was supported by faith in the Lord Jesus
然而 不是 无助 在 现实 , 为了 她 曾是 有 经过 信仰 在 这 主 耶稣
[kraɪst] .
Christ .
基督 .

然而，她并非真的无助，因为她有对主耶稣基督的信仰支撑着她。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktlɪ] ['hæpɪ] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ʃi:; ʃi][hɜ:r'self][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] ;
She was perfectly happy , as far as she herself was concerned ;
她 曾是 完美 快乐的 , 作为 远的 作为 她 她自己 曾是 担心的 ;

她自己感到非常幸福；

[hɜ:r; hər]['oʊnlɪ] [rɪ'gret] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɪ'praɪvd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ʌv; əv][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['skænti]
her only regret being that she deprived her mother of part of the scanty
她 仅有的 后悔 存在 那 她 被剥夺的 她 母亲 的 部分 的 这 稀少
[mi:nz] [ʃi:; ʃi][soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][hɜ:r'self] .
means she so much required for herself .
方法 她 所以 很多 必需的 为了 她自己 .

她唯一的遗憾是剥夺了母亲自己急需的那点微薄收入的一部分。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ʃi:; ʃi] [daɪd] .
At length , full of hope and joy , she died .
在 长度 , 满的 的 希望 和 喜悦 , 她 死亡 .

最终，她带着希望和喜悦去世了。

['lɪt(ə)l] [ben] [wept] ['bɪtərlɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] :
Little Ben wept bitterly for the loss of his sister :
小的 本 哭泣 苦涩地 为了 这 损失 的 他的 姐姐 :

小本为失去妹妹而痛哭流涕：

[hi:; hi][hæd; həd]['nevər][fɔ:r; fər][wʌn]['moʊmənt] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌnɪ] [spent] [ɑ:n][hɜ:r; hər] .
he had never for one moment thought of the money spent on her .
他 有 绝不 为了 一 片刻 想法 的 这 钱 花费 在 她 .

他从未想过在她身上花了多少钱。

[ðə; ði] [bɪ'ri:vd] ['mʌðər] [mɔ:nd] [mɔ:r] ['saɪləntlɪ] .
The bereaved mother mourned more silently .
这 丧亲者 母亲 哀悼 更多的 默默 .

悲痛欲绝的母亲默默地哀悼着。

['mɪsɪz] ['hædən] [wʌz; wəz] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɜ:rðər] [traɪd] .
Mrs Hadden was yet to be further tried .
太太 哈登 曾是 然而 到 是 更远 尝试 .

哈登夫人尚未接受进一步审判。

[ə; eɪ] ['letər] [wʌn] [deɪ] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['streɪndʒər] .
A letter one day reached her from a stranger .
一个 信 一 天 达到 她 从 一个 陌生人 .

有一天，她收到了一封陌生人的来信。

[ˌaɪ 'ti:][toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [hɜ:r; hər]['oʊnlɪ] [sər'vaɪvɪŋ] [sʌn] , [bɪ'saɪdz] [ben] ,
It told her that her only surviving son , besides Ben ,
它 讲述 她 那 她 仅有的 幸存 儿子 , 除了 本 ,

它告诉她，除了本之外，她唯一幸存的儿子是.....

[hæd; həd] [bɪn] [kæst] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r][ɔ:f] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ,

had	been	cast	away	in	the	far	off	Pacific	Ocean	,	and	,	with	many	others	,
有	到过	投掷	离开	在	这	远的	离开	太平洋	海洋	,	和	,	和	许多	其他的	,

被遗弃在遥远的太平洋上，并且和许多其他人一样，

['mə:dəd] [ɔ:r] [held] ['kæptɪv] [baɪ]['sævidʒiz] .

murdered	or	held	captive	by	savages	.
被谋杀	或者	握住	俘虏	经过	野蛮人	.

被野蛮人杀害或俘虏。

[ðə; ði] ['raɪtər] , ['tɔməs] ['bɑ:ləu] , [sed] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd] [ned] [wɜ:r; wər] [greɪt] [frendz] , [ænd; ənd]

The	writer	,	Thomas	Barlow	,	said	that	he	and	Ned	were	great	friends	,	and
这	作家	,	托马斯	巴洛	,	说	那	他	和	内德	是	伟大的	朋友们	,	和

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gri:d] ,

that	they	had	agreed	,
那	他们	有	同意	,

作家托马斯·巴洛说，他和内德是很好的朋友，他们已经达成共识：

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] ['hæpən] [tu:; tə] ['i:ðər] , [ðə; ði][sər'vaɪvər] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [hoʊm] ,

should	any	misfortune	happen	to	either	,	the	survivor	should	write	home	,
应该	任何	不幸	发生	到	任何一个	,	这	幸存者	应该	写	家	,

如果两人中有人遭遇不幸，幸存者应该写信回家。

[ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .

and	give	an	account	of	what	had	occurred	.
和	给	一个	帐户	的	什么	有	发生	.

并交代所发生的事情。

['bɑ:ləu] [roʊt] , [ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['letər] [tu:; tə][dʒɑ:n] ['hædən] :

Barlow	wrote	,	in	fulfilment	of	his	promise	,	addressing	his	letter	to	John	Hadden	:
巴洛	写道	,	在	履行	的	他的	承诺	,	解决	他的	信	到	约翰	哈登	:

巴洛履行了他的承诺，写信给约翰·哈登：

[ɔ:l][ðə; ði][hoʊp][hi:; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [wʌz; wəz] [ðæt] [ned] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] ,

all	the	hope	he	could	give	was	that	Ned	might	have	escaped	with	his	life	,
全部	这	希望	他	可以	给	曾是	那	内德	可能	有	逃脱	和	他的	生活	,

他所能给予的唯一希望就是奈德或许能活着逃脱。

[æz; əz][sʌm; səm] [waɪt] [men][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [frʌm; frəm][taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪvɪŋ]

as	some	white	men	had	been	known	from	time	to	time	to	be	living
作为	一些	白色的	男人	有	到过	已知	从	时间	到	时间	到	是	活的

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['sævidʒiz] ;

among	those	savages	;
之中	那些	野蛮人	;

因为人们知道，有些白人曾不时地生活在那些野蛮人中间；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɔ:l][ðer; ðər] ['ʃɪpˌmeɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['mə:dəd] .

but	the	opinion	was	that	all	their	shipmates	had	been	murdered	.
但	这	观点	曾是	那	全部	他们的	船友	有	到过	被谋杀	.

但普遍认为他们所有的船员都被谋杀了。

[ðə; ði] ['raɪtər] ['ædɪd] [ðæt] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ][sɪks] ['ʌðər] [men] ['oʊnli][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kru:] ,

The	writer	added	that	he	,	with	six	other	men	only	of	all	the	crew	,
这	作家	额外	那	他	,	和	六	其他	男人	仅有的	的	全部	这	全体人员	,

作者还补充说，他和船员中只有另外六名男子，

[hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] ['lɔ:ŋboʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] , ['æftər]

had	made	their	escape	in	the	longboat	of	the	wrecked	vessel	,	and	,	after
有	制成	他们的	逃脱	在	这	长船	的	这	损毁	血管	,	和	,	后

['sʌfərɪŋ] [greɪt] ['hɑ:dʃɪps] ,

suffering	great	hardships	,
痛苦	伟大的	艰辛	,

他们乘坐沉船的救生艇逃生，并在经历了巨大的苦难之后，

[hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [æt; ət] [siː] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['sɪdni] , [nuː] [saʊθ] [weɪlz] .

had	been	picked	up	at	sea	by	a	ship	bound	for	Sydney	,	New	South	Wales	.
有	到过	挑选	向上	在	海	经过	一个	船	边界	为了	悉尼	,	新的	南	威尔士	.

在海上被一艘开往新南威尔士州悉尼的船只救起。

“ [pʊr] [ned] ! [pʊr] [ned] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [ben] , ['kraɪɪŋ] ['bɪtərli] ; “ [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi]

“	Poor	Ned	!	poor	Ned	!	”	exclaimed	little	Ben	,	crying	bitterly	;	“	he	must	not	be
”	贫穷的	内德	!	贫穷的	内德	!	”	惊呼	小的	本	,	哭泣	苦涩地	;	“	他	必须	不是	是

[lɔːst] !

lost	!
丢失的	!

“可怜的内德！可怜的内德！”小本哭着喊道；“他不能走丢！”

[aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , ['mʌðər] .

I'll	go	and	look	for	him	,	mother	.
患病的	去	和	看	为了	他	,	母亲	.

母亲，我去找他。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə'laɪv] , [aɪl] [faɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”

If	he	is	alive	,	I'll	find	him	,	and	bring	him	back	to	you	.	”
如果	他	是	活	,	患病的	寻找	他	,	和	带来	他	后退	到	你	.	”

如果他还活着，我一定会找到他，把他带回来给你。

“ [oʊ] [noʊ] !

“	Oh	no	!
”	哦	不	!

“哦不！”

[noʊ] , [ben] ! [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['wɪdoʊ] .

no	,	Ben	!	don't	you	go	away	from	me	,	”	cried	the	poor	widow	.
不	,	本	!	不	你	去	离开	从	我	,	”	哭	这	贫穷的	寡妇	.

“不，本！你别离开我！”可怜的寡妇哭喊道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'diːd] [biː; bi] [fər'lɔːrn] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] .

“	I	should	indeed	be	forlorn	if	I	was	to	lose	you	.
”	我	应该	的确	是	绝望	如果	我	曾是	到	失去	你	.

“如果我失去了你，我真的会非常伤心。”

[jet] , [ned] ! [ned] ! [pʊr] [ned] !

Yet	,	Ned	!	Ned	!	poor	Ned	!
然而	,	内德	!	内德	!	贫穷的	内德	!

然而，内德！内德！可怜的内德！

[wer] [kæn; kən] [juː; jʊ] [biː; bi] — [ə'mʌŋ] ['sævidʒiz] , [ɔːr] [kɪld] ?

where	can	you	be	—	among	savages	,	or	killed	?
在哪里	能	你	是	—	之中	野蛮人	,	或者	被杀	?

你会身处何方——野蛮人之中，还是被杀?

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] , [ben] ; [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli] [triːt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

You	wouldn't	find	him	,	Ben	;	they	would	only	treat	you	in	the	same	way	,
你	不会	寻找	他	,	本	;	他们	会	仅有的	对待	你	在	这	相同的	方式	,

你找不到他，本；他们只会像对待其他人一样对待你。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [juː; jʊ] , [ben] .

and	I	should	lose	you	,	Ben	.
和	我	应该	失去	你	,	本	.

我可能会失去你，本。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] : [oʊ] , [dəunt] — [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ben] !

It	cannot	be	:	oh	,	don't	—	don't	think	of	it	,	Ben	!
它	不能	是	:	哦	,	不	—	不	思考	的	它	,	本	!

不可能：哦，别——别想了，本!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['wɪdoʊ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [faʊnd] [sʌm; səm] [rɪ'li:f] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fi:lɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]

"	And	the	poor	widow	at	length	found	some	relief	to	her	feelings	in	a
"	和	这	贫穷的	寡妇	在	长度	成立	一些	宽慰	到	她	情怀	在	一个

[flʌd] [ʌv; əv] [terz] .

flood	of	tears	.
洪水	的	眼泪	.

“可怜的寡妇最终在泪水中找到了些许慰藉。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['seldəm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [weɪ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ;

It	was	seldom	that	she	gave	way	in	this	manner	;
它	曾是	很少	那	她	给予	方式	在	这	方式	;

她很少以这种方式让步；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] ['nɛdz] [tu:] ['prɑ:bəb(ə)l] [feɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ]

but	the	announcement	of	Ned's	too	probable	fate	,	and	the	thought	of	losing
但	这	公告	的	内德的	也	可能	命运	,	和	这	想法	的	输

[ben] , [kəm'pli:tli] [ˌoʊvər'keɪm][hɜ:r; hər] .

Ben	,	completely	overcame	her	.
本	,	完全地	克服	她	.

但是得知奈德极有可能遭遇不幸的消息，以及想到可能会失去本，她彻底崩溃了。

[ðə; ði][aɪ'di:ə] , [haʊ'evər] ,

The	idea	,	however	,
这	主意	,	然而	,

然而，这个想法

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][tu:; tə] [si:] [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] ['entərd] ['lɪt(ə)l] ['bɛnz] [hed] ,

that	he	would	go	to	sea	and	find	his	brother	had	entered	little	Ben's	head	,
那	他	会	去	到	海	和	寻找	他的	兄弟	有	进入	小的	本的	头	,

小本脑海里一直想着他会出海去寻找他的哥哥。

[ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvər] , [ðæt] [ðeɪ] [tə'geðər] [wʊd] [brɪŋ] [bæk] [welθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt]

and	,	moreover	,	that	they	together	would	bring	back	wealth	sufficient	to	support
和	,	而且	,	那	他们	一起	会	带来	后退	财富	充足的	到	支持

[ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪn] ['kʌmfərt] .

their	mother	in	comfort	.
他们的	母亲	在	舒适	.

而且，他们两人加起来带回的财富足以让他们的母亲过上舒适的生活。

[ðæt] [aɪ'di:ə][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] ['i:zəli] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

That	idea	was	not	very	easily	driven	away	.
那	主意	曾是	不是	非常	容易地	驱动	离开	.

这种想法很难轻易消除。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Day	after	day	it	occurred	to	him	.
天	后	天	它	发生	到	他	.

他每天都会想到这件事。

[hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] .

His	difficulty	was	to	persuade	his	mother	to	let	him	go	.
他的	困难	曾是	到	说服	他的	母亲	到	让	他	去	.

他遇到的困难是说服母亲让他离开。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz][æn; ən]['oʊldər]['pɜ:rs(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ,

He	did	not	understand	as	clearly	as	an	older	person	might	have	done	,
他	做过	不是	理解	作为	清楚地	作为	一个	老	人	可能	有	完毕	,

他不像年长者那样理解得那么清楚。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ['veri] [ʌn'hæpi] .

that	he	could	not	go	away	without	making	her	very	unhappy	.
那	他	可以	不是	去	离开	没有	制作	她	非常	不开心	.

他不能就这么离开，否则会让她非常难过。

[hiː; hi]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'weɪ] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

He	argued	that	he	should	be	away	only	a	short	time	,
他	争论	那	他	应该	是	离开	仅有的	一个	短的	时间	,

他辩称自己应该只离开很短的时间，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [soʊ] [rɪtʃ] ,

and	that	then	he	should	come	back	so	rich	,
和	那	然后	他	应该	来	后退	所以	富有的	,

然后他应该会带着巨额财富回来。

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

and	be	able	to	take	such	good	care	of	her	,
和	是	有能力的	到	拿	这样的	好的	关心	的	她	,

并且能够如此悉心地照顾她，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [geɪn]['æmp(ə)l] [ə'mendz] [fɔːr; fər][ðə; ði][peɪn] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['sʌfər] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

that	she	would	gain	ample	amends	for	the	pain	she	might	suffer	by	parting	with
那	她	会	获得	充足	修改	为了	这	疼痛	她	可能	遭受	经过	离别	和

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['siːz(ə)n] .

him	for	a	season	.
他	为了	一个	季节	.

她相信，与他暂时分离一段时间，可以弥补她可能遭受的痛苦。

[pʊr] ['feloʊ] !

Poor	fellow	!
贫穷的	同伴	!

可怜的家伙!

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [nuː] [ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ə; eɪ]

he	little	knew	the	dangers	and	hardships	he	would	have	to	encounter	in	a
他	小的	知道	这	危险	和	艰辛	他	会	有	到	遇到	在	一个

['seɪlɚz] [laɪf] .

sailor's	life	.
水手的	生活	.

他丝毫没有意识到自己作为一名水手将会遇到的危险和艰辛。

['bɛnz] [maɪnd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] ,

Ben's	mind	was	full	of	his	plans	,
本的	头脑	曾是	满的	的	他的	计划	,

本的脑子里全是他的计划。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜːrvd] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [tuː; tə] [bɪ'gaɪl] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪri] [maɪl] ,

and	they	served	at	all	events	to	beguile	many	a	weary	mile	,
和	他们	服务	在	全部	活动	到	欺骗	许多	一个	厌倦	英里	,

它们在各种场合都发挥了作用，让许多疲惫的旅客得以放松身心。

[æz; əz][hiː; hi] ['trʌdʒd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [kən'tentɪdli] [æz; əz]['juːʒuəl] , ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] .

as	he	trudged	on	through	the	country	,	contentedly	as	usual	,	selling	his	fish	.
作为	他	艰难跋涉	在	通过	这	国家	,	心满意足地	作为	通常	,	销售	他的	鱼	.

他像往常一样，心满意足地拖着疲惫的步伐穿过这个国家，一路卖着他的鱼。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] , [wen] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ]

One	day	,	however	,	when	walking	along	the	streets	of	the	town	,	he	met	with
一	天	,	然而	,	什么时候	步行	沿着	这	街道	的	这	镇	,	他	遇见	和

[æn; ən]['æksɪdənt] .

an	accident	.
一个	事故	.

然而有一天，当他走在镇上的街道上时，发生了一起意外。

[ə; eɪ] [hɔːrs] , ['drægɪŋ] [ə; eɪ][kɑːrt] , [tʊk] [fraɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['dæʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [nɪr]

A	horse	,	dragging	a	cart	,	took	fright	and	was	dashing	along	the	road	,	near
一个	马	,	拖拽	一个	大车	,	采取	惊吓	和	曾是	帅气	沿着	这	路	,	靠近

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

一匹马拉着一辆马车，受惊后沿着海边的道路狂奔。

[tɔːrdz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huːz] ['nɜːsmeɪd] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['tʃætɪŋ] [tuː; tə]

towards	a	group	of	little	children	whose	nursemaids	were	standing	chatting	to
向	一个	团体	的	小的	孩子们	谁	保姆	是	常设	聊天	到

[iːtʃ] ['ʌðər] ,

each	other	,
每个	其他	,

朝着一群正在互相聊天的小孩走去，保姆们站在那里。

[nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['tʃɑːrdʒɪz] .

not	thinking	much	about	their	young	charges	.
不是	思维	很多	关于	他们的	年轻的	收费	.

他们不太关心手下的年轻员工。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['stɑːrtld] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] ['kʌmɪŋ] ,

The	women	,	startled	at	hearing	the	horse	coming	,
这	女性	,	惊慌	在	听力	这	马	未来	,

女人们听到马蹄声吓了一跳，

[wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

were	so	frightened	that	they	knew	not	what	to	do	.
是	所以	害怕	那	他们	知道	不是	什么	到	做	.

他们吓坏了，不知所措。

[ðeɪ] [snætʃt] [ʌp] [wʌn] [tʃaɪld] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , ['rʌnɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

They	snatched	up	one	child	after	the	other	,	running	here	and	there	,
他们	抢夺	向上	一	孩子	后	这	其他	,	跑步	这里	和	那里	,

他们一个接一个地抓走孩子，四处逃窜。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] , [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər] ,

and	leaving	several	of	the	little	creatures	,	unconscious	of	their	danger	,
和	离开	一些	的	这	小的	生物	,	无意识	的	他们的	危险	,

留下了一些小动物，它们浑然不觉自己身处险境。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædənd] ['ænɪm(ə)l] .

in	the	very	way	of	the	maddened	animal	.
在	这	非常	方式	的	这	疯狂的	动物	.

就像疯兽一般。

[ben] [sɔː] [ðə; ði]['perəl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [pleɪst] , [ænd; ənd] , ['θroʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]

Ben	saw	the	peril	in	which	the	children	were	placed	,	and	,	throwing	down	his
本	锯	这	危险	在	哪个	这	孩子们	是	放置	,	和	,	投掷	向下	他的

['bæskɪt] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,

basket	of	fish	,
篮子	的	鱼	,

本看到了孩子们所处的危险境地，于是扔下了他的鱼篮，

[hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [reɪnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɑːfts] .

he	sprang	forward	and	caught	the	reins	,	which	were	hanging	over	the	shafts	.
他	弹簧	向前	和	捕捉	这	缰绳	,	哪个	是	绞刑	超过	这	轴	.

他猛地向前一跃，抓住了挂在车辕上的缰绳。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [streŋθ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [hɔːrs] , [ðoʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] ,

He	had	not	strength	to	stop	the	horse	,	though	he	turned	it	aside	,
他	有	不是	力量	到	停止	这	马	,	尽管	他	转向	它	旁边	,

他虽然试图让马偏离方向，但却无力阻止它。

[waɪl] [hiː; hi] [stɪl] [hʌŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [reɪnz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['drægd] [daʊn]

while	he	still	hung	on	to	the	reins	;	he	was	at	the	same	time	dragged	down
尽管	他	仍然	悬挂	在	到	这	缰绳	;	他	曾是	在	这	相同的	时间	拖拽	向下

,

,

,

他虽然仍然紧紧抓住缰绳，但同时也被拖了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] .

and	the	wheel	passed	over	his	side	and	one	of	his	legs	.
和	这	车轮	通过了	超过	他的	边	和	一	的	他的	腿	.

车轮碾过他的侧身和一条腿。

[ðə; ði] [hɔːrs] , [ðʌs] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːrs] , [dæʃt] [ə'genst] [sʌm; səm] ['reɪlɪŋz] , [ænd; ənd]

The	horse	,	thus	turned	from	his	course	,	dashed	against	some	railings	,	and
这	马	,	因此	转向	从	他的	课程	,	虚线	反对	一些	栏杆	,	和

[wʌz; wəz] [stɑːpt] .

was	stopped	.
曾是	停止	.

马儿因此偏离了路线，撞到栏杆上，停了下来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [seɪvd] .

The	children	were	saved	.
这	孩子们	是	已保存	.

孩子们得救了。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [sɔː] [ðə; ði]['æksɪdənt] ,

A	gentleman	looking	out	of	a	window	saw	the	accident	,
一个	绅士	寻找	出去	的	一个	窗户	锯	这	事故	,

一位从窗户向外看的男士目睹了这起事故。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gælənt] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [ben] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] .

and	the	gallant	way	in	which	little	Ben	had	behaved	.
和	这	英勇	方式	在	哪个	小的	本	有	表现	.

以及小本英勇的行为。

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] , [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]['soʊfə] ,

He	rushed	out	of	the	house	,	took	him	in	,	placed	him	on	a	sofa	,
他	匆忙	出去	的	这	房子	,	采取	他	在	,	放置	他	在	一个	沙发	,

他冲出房子，把他抱进去，放在沙发上。

[ænd; ənd] [sent] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] .

and	sent	for	a	surgeon	.
和	发送	为了	一个	外科医生	.

于是派人去请外科医生。

[hɪz; ɪz] [leg] [wʌz; wəz][nɑːt]['broʊkən] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪbz][wɜːr; wər] .

His	leg	was	not	broken	,	but	some	of	his	ribs	were	.
他的	腿	曾是	不是	破碎的	,	但	一些	的	他的	肋骨	是	.

他的腿没断，但有些肋骨断了。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] [ðæt] [ben] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kjʊr] .

The	gentleman	said	that	Ben	should	remain	at	his	house	till	he	was	cured	.
这	绅士	说	那	本	应该	保持	在	他的	房子	直到	他	曾是	治愈	.

那位先生说，本应该待在他家直到痊愈。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][æt; ət][wʌns] [sent] [ɔːf][tuː; tə]['mɪsɪz] ['hædən] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] ,

He	also	at	once	sent	off	to	Mrs	Hadden	to	inform	her	of	the	accident	,
他	还	在	一次	发送	离开	到	太太	哈登	到	通知	她	的	这	事故	,

他还立即派人通知哈登太太发生了这起事故。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈʃʊr] [hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] [wel] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

and	to	assure	her	that	her	son	was	well	taken	care	of	.
和	到	保证	她	那	她	儿子	曾是	出色地	已采取	关心	的	.

并向她保证她的儿子会得到很好的照顾。

[ɪˈmiːdiətli] [ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][sæd] [nuːz] , [ʃiː; ʃi][set] [ɔːf][tuː; tə] [siː] [ben] .

Immediately	she	received	the	sad	news	,	she	set	off	to	see	Ben	.
立即地	她	已收到	这	伤心	消息	,	她	放	离开	到	看	本	.

她一听到这个噩耗，就立刻动身去看望本。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][stˈreɪndʒəz] , [haʊˈevər]

She	could	not	bear	the	thought	of	letting	him	remain	with	strangers	,	however
她	可以	不是	熊	这	想法	的	出租	他	保持	和	陌生人	,	然而

[kaɪnd] [ðeɪ] [maɪt] [pruːv] .

kind	they	might	prove	.
种类	他们	可能	证明	.

她无法忍受让他和陌生人待在一起，无论他们多么善良。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈmɪdnaɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] .

It	was	almost	midnight	when	she	arrived	.
它	曾是	几乎	午夜	什么时候	她	到达的	.

她到达时已近午夜。

[ˈbɛnz] [frend] [rɪˈsiːvd] [hɜːr; hər][ˈkaɪndli] ,

Ben's	friend	received	her	kindly	,
本的	朋友	已收到	她	亲切地	,

本的朋友热情地接待了她。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmfətid] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn]

and	her	heart	was	comforted	when	she	found	that	her	son	was	going	on
和	她	心	曾是	安慰	什么时候	她	成立	那	她	儿子	曾是	去	在

[soʊ] [wel] .

so	well	.
所以	出色地	.

得知儿子一切顺利，她心里感到很欣慰。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [luːˈtenənt] [ˈtʃɑːrltən] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪvi] ,

The	gentleman	told	her	that	he	was	Lieutenant	Charlton	,	of	the	navy	,
这	绅士	讲述	她	那	他	曾是	中尉	查尔顿	,	的	这	海军	,

那位先生告诉她，他是海军中尉查尔顿。

[ænd; ənd] [əˈgen] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

and	again	assured	her	that	he	would	take	good	care	of	the	boy	.
和	再次	保证	她	那	他	会	拿	好的	关心	的	这	男生	.

他再次向她保证，他会好好照顾这个男孩。

[ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ˈbɛnz] [nuː] [frend] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Satisfied	that	Ben's	new	friend	would	keep	his	word	,	she	returned	home	the	next	day	.
使满意	那	本的	新的	朋友	会	保持	他的	单词	,	她	返回	家	这	下一个	天	.

她确信本的新朋友会信守承诺，第二天就回家了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [wiːks] [ben] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [hɪmˈself] [əˈgen] .

In	less	than	six	weeks	Ben	was	almost	himself	again	.
在	较少的	比	六	周	本	曾是	几乎	他自己	再次	.

不到六周时间，本就几乎恢复了正常。

[luːˈtenənt] [ˈtʃɑːrltən] [nəːst] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] ,

Lieutenant	Charlton	nursed	the	poor	boy	as	if	he	had	been	his	own	son	,
中尉	查尔顿	护理	这	贫穷的	男生	作为	如果	他	有	到过	他的	自己的	儿子	,

查尔顿中尉像对待亲生儿子一样照顾这个可怜的男孩。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [haʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	showed	how	much	pleased	he	was	with	him	.
和	显示	如何	很多	高兴	他	曾是	和	他	.

并表达了他对这位男士的满意之情。

[ben] [spoʊk] ['fræŋkli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst][laɪf] , [hoʊps] , [ænd; ənd] [wɪʃɪz] .

Ben	spoke	frankly	to	him	,	told	him	of	his	past	life	,	hopes	,	and	wishes	.
本	辐	坦率地说	到	他	,	讲述	他	的	他的	过去的	生活	,	希望	,	和	愿望	.

本坦诚地和他交谈，告诉他自己的过去、希望和愿望。

“ [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [wen] [nekst][aɪ][goʊ] ,

“	Well	,	my	boy	,	I	will	take	you	to	sea	with	me	when	next	I	go	,
“	出色地	,	我的	男生	,	我	将要	拿	你	到	海	和	我	什么时候	下一个	我	去	,

“孩子，下次我出海的时候，我会带你一起去。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] , [aɪ] [hoʊp] , [brˈfɔːr] [lɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] .

and	that	will	be	,	I	hope	,	before	long	,	”	said	the	lieutenant	to	him	one	day	.
和	那	将要	是	,	我	希望	,	前	长的	,	”	说	这	中尉	到	他	一	天	.

“我希望，那一天很快就会到来，”有一天，中尉对他说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] , [sɜːr] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪnˈdiːd] ,

“	I	should	like	to	go	,	sir	,	very	much	indeed	,
“	我	应该	喜欢	到	去	,	先生	,	非常	很多	的确	,

“先生，我非常想去。”

[bʌt; bət] ['mʌðər] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , ” ['ænsər] [ben] .

but	mother	says	that	she	cannot	part	with	me	,	”	answered	Ben	.
但	母亲	说道	那	她	不能	部分	和	我	,	”	回答	本	.

“但是妈妈说她不能和我分开，”本回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ,

“	I	will	speak	to	your	mother	,
“	我	将要	说话	到	你的	母亲	,

我会和你母亲谈谈，

[ænd; ənd][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊ] ['siːmən] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi][ɑːr; ər] [naʊ] ['triːtɪd] , ” [sed]

and	explain	to	her	how	seamen	in	the	British	navy	are	now	treated	,	”	said
和	解释	到	她	如何	海员	在	这	英国	海军	是	现在	治疗	,	”	说

[ðə; ði] [luːˈtenənt] .

the	lieutenant	.
这	中尉	.

“向她解释一下英国海军水手现在的待遇，”中尉说道。

“ [ʃiː; ʃi] , [aɪ] ['deə'sei] ,

“	She	,	I	daresay	,
“	她	,	我	敢说	,

“我敢说，她

[bɪˈliːvz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wʌn] [taɪm]

believes	that	they	are	no	more	cared	for	than	they	used	to	be	at	one	time
相信	那	他们	是	不	更多的	关心	为了	比	他们	用过的	到	是	在	一	时间

;

;

;

认为他们现在受到的照顾并不比以前多；

[ˌwerˈæz] , [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['betər] [lʊkt] ['æftər][ðæn; ðən] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

whereas	,	the	truth	is	that	they	are	better	looked	after	than	many	people	on	shore	,
然而	,	这	真相	是	那	他们	是	更好的	看起来	后	比	许多	人们	在	支撑	,

然而，事实是，他们比岸上的许多人都得到了更好的照顾。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['siːmən] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['sɜːrvɪs] . ”

and	certainly	much	better	than	the	seamen	in	the	merchant	service	.	”
和	当然	很多	更好的	比	这	海员	在	这	商人	服务	.	”

当然比商船上的水手们强多了。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪl] - ['triːtmənt] ['iːðər] [ʃiː; ʃi][ɔːr][aɪ] [fɪr] , [sɜːr] , ” [sed] [ben] .

“	It	is	not	ill	-	treatment	either	she	or	I	fear	,	sir	,	”	said	Ben	.
“	它	是	不是	患病的	-	治疗	任何一个	她	或者	我	害怕	,	先生	,	”	说	本	.

“先生，我和她都不担心会受到虐待。”本说道。

“ [aɪd][goʊ] ['eniwer] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] ;

“	I'd	go	anywhere	with	you	,	sir	;
“	ID	去	任何地方	和	你	,	先生	;

“先生，我愿意跟您去任何地方；

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['kænɑːt] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] — [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]

but	mother	cannot	bear	the	thought	of	parting	with	me	—	that's	the	truth	of
但	母亲	不能	熊	这	想法	的	离别	和	我	—	那就是	这	真相	的

[ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] . ”

it	,	sir	.	”
它	,	先生	.	”

但是母亲一想到要和我分开就无法忍受——先生，这是事实。”

“ [aɪl] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd][pər'hæps][ʃiː; ʃi] [meɪ] [siː] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]

“	I'll	speak	to	her	about	the	matter	,	and	perhaps	she	may	see	things	in	a
“	患病的	说话	到	她	关于	这	事情	,	和	也许	她	可能	看	事物	在	一个

['dɪfrənt] [laɪt] ,

different	light	,
不同的	光	,

“我会和她谈谈这件事，或许她会有不同的看法。”

” [sed] [luː'tenənt] ['tʃɑːrltən] .

”	said	Lieutenant	Charlton	.
”	说	中尉	查尔顿	.

查尔顿中尉说道。

“ [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'weɪ] ,

“	Perhaps	I	may	be	able	to	find	a	home	for	her	while	you	are	away	,
“	也许	我	可能	是	有能力的	到	寻找	一个	家	为了	她	尽管	你	是	离开	,

“或许在你不在家的时候，我可以帮她找个新家。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][let][juː; jʊ][goʊ] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel]

and	then	she	will	be	content	to	let	you	go	,	knowing	that	you	are	well
和	然后	她	将要	是	内容	到	让	你	去	,	会心	那	你	是	出色地

[prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] .

provided	for	.
假如	为了	.

然后她就会安心地放你走，因为她知道你生活无虞。

” [ben] [θæŋkt] [ðə; ði] [luː'tenənt] ['veri] [mʌtʃ] .

”	Ben	thanked	the	lieutenant	very	much	.
”	本	谢谢	这	中尉	非常	很多	.

本向中尉表达了由衷的感谢。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] ,

He	made	up	his	mind	,	however	,	that	,
他	制成	向上	他的	头脑	,	然而	,	那	,

但他已经下定决心，

[ən'les] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['redi] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə] [siː] ,

unless	his	mother	was	perfectly	ready	to	let	him	go	to	sea	,
除非	他的	母亲	曾是	完美	准备好	到	让	他	去	到	海	,

除非他母亲完全同意他出海。

['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kwɪt][hɜːr; hər] .

nothing	**should**	**persuade**	**him**	**to**	**quit**	**her**	**.**
没有什么	应该	说服	他	到	辞职	她	.

任何事都不能让他放弃她。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [læst][wɜːrdz] , “ [duː] [raɪt] , [wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv]

He	**had**	**not**	**forgotten**	**his**	**father's**	**last**	**words**	**,**	**“**	**Do**	**right**	**,**	**whatever**	**comes**	**of**
他	有	不是	被遗忘的	他的	父亲的	最后的	字	,	“	做	正确的	,	任何	来	的

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	**.**	**”**
它	.	”

他没有忘记父亲的遗言：“无论结果如何，都要做正确的事。”

“ [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , - ['ɑːnər] [ðaɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['mʌðər] , -

“	**The**	**Bible**	**says**	**,**	**'**	**Honour**	**thy**	**father**	**and**	**thy**	**mother**	**,**	**'**
“	这	圣经	说道	,	-	荣誉	你的	父亲	和	你的	母亲	,	-

圣经上说：“当孝敬父母。”

” [sed] [ben] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	**said**	**Ben**	**to**	**himself**	**.**
”	说	本	到	他自己	.

“本自言自语道。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['ɑːnər] [maɪ] ['mʌðər] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [hɜːr; hər] [wɪʃɪz] ,

“	**I**	**should**	**not**	**be**	**honouring**	**my**	**mother**	**if**	**I**	**was**	**to**	**disobey**	**her**	**wishes**	**,**
“	我	应该	不是	是	致敬	我的	母亲	如果	我	曾是	到	违	她	愿望	,

“如果我违背母亲的意愿，就不是在孝敬她。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd] [siː] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

even	**though**	**I**	**was**	**to**	**become**	**an**	**officer**	**,**	**and**	**see**	**all**	**the**	**world**	**,**
甚至	尽管	我	曾是	到	变得	一个	官	,	和	看	全部	这	世界	,

即使我即将成为一名军官，游历世界，

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['pɑːkəts] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld] .

and	**come**	**back**	**with**	**my**	**pockets**	**full**	**of**	**gold**	**.**
和	来	后退	和	我的	口袋	满的	的	金子	.

然后带着满满的金子回来。

[noʊ] , [noʊ] !

No	**,**	**no**	**!**
不	,	不	!

不，不！

[luː'tenənt] ['tʃɑːrltən] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] ['veri] [gʊd] — [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv] ; [bʌt; bət] ,

Lieutenant	**Charlton**	**is**	**very**	**kind**	**and**	**very**	**good**	**—**	**that**	**I**	**am**	**sure**	**of**	**;**	**but**	**,**
中尉	查尔顿	是	非常	种类	和	非常	好的	—	那	我	是	当然	的	;	但	,

[pʊr] [dɪr] ['mʌðər] ,

poor	**dear**	**mother**	**,**
贫穷的	亲爱的	母亲	,

查尔顿中尉非常善良，人也非常好——这一点我确信；但是，可怜的母亲，

[aɪl] [nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər] , [ən'les] [ʃiː; ʃi][bɪdz][ˌem 'iː] , [ɪn]['gɑːdz] [neɪm] , [goʊ][ænd; ənd]['prɑːspər] .

I'll	**not**	**leave**	**her**	**,**	**unless**	**she**	**bids**	**me**	**,**	**in**	**God's**	**name**	**,**	**go**	**and**	**prosper**	**.**
患病的	不是	离开	她	,	除非	她	出价	我	,	在	神的	姓名	,	去	和	繁荣	.

除非她奉上帝之名让我离开并祝她成功，否则我不会离开她。

” [ben] [wʌz; wəz] [naʊ] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

”	**Ben**	**was**	**now**	**sufficiently**	**recovered**	**to**	**return**	**home**	**.**
”	本	曾是	现在	足够	恢复	到	返回	家	.

“本现在已经康复，可以回家了。”

[hiː; hi] [went] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][kɑːrt][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [gʊd] [luː'tenənt] ,

He	**went**	**back**	**in**	**a**	**cart**	**provided**	**for**	**him**	**by**	**the**	**good**	**lieutenant**	**,**
他	去	后退	在	一个	大车	假如	为了	他	经过	这	好的	中尉	,

他乘坐那位好心的中尉为他准备的马车返回了目的地。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] [nɑːt] [bɪn] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

who	**had**	**also**	**during**	**his**	**confinement**	**not**	**been**	**unmindful**	**of**	**his**	**mother**	**.**
WHO	有	还	期间	他的	监禁	不是	到过	漫不经心	的	他的	母亲	.

他在被囚禁期间也没有忽视他的母亲。

[ben] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm] ['leɪdiz] [hæd; həd] [kɔːld] [ɑːn][hɜːr; hər] ,

Ben	**found**	**that**	**some**	**ladies**	**had**	**called**	**on**	**her**	**,**
本	成立	那	一些	女士们	有	称为	在	她	,

本发现有些女士来拜访过她，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [baɪ] ['bɛnz]

saying	**that**	**they**	**were**	**the**	**parents**	**of**	**the**	**children**	**who**	**had**	**been**	**saved**	**by**	**Ben's**
说	那	他们	是	这	父母	的	这	孩子们	WHO	有	到过	已保存	经过	本的

['breɪvəri] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,

bravery	**and**	**presence**	**of**	**mind**	**,**
勇敢	和	在场	的	头脑	,

他们说，他们是那些被本的勇敢和机智所救的孩子的父母。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [liːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] , [ɑːn] [sə'plaɪɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər] ['wɒnts]

and	**they**	**insisted**	**,**	**as**	**the**	**least**	**they**	**could**	**do**	**,**	**on**	**supplying**	**all**	**her**	**wants**
和	他们	坚持	,	作为	这	至少	他们	可以	做	,	在	供应	全部	她	想要

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

during	**his**	**absence**	**.**
期间	他的	缺席	.

他们坚持，至少要在他不在的时候满足她的一切需求。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['prɑːmɪst] ['fɜːrðər] [eɪd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][best] [bɪ'stoʊ]

They	**also**	**promised**	**further**	**aid**	**when**	**they**	**had**	**learned**	**how**	**they**	**could**	**best**	**bestow**
他们	还	承诺	更远	援助	什么时候	他们	有	学习	如何	他们	可以	最好的	赐给

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

他们还承诺，一旦找到最佳的援助方式，将会提供进一步的援助。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

['mɪsɪz] ['hædən] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] [ʌv; əv] [leɪt] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Mrs	**Hadden**	**had**	**been**	**much**	**better**	**off**	**of**	**late**	**than**	**she**	**had**	**been**	**for**	**a**
太太	哈登	有	到过	很多	更好的	离开	的	晚的	比	她	有	到过	为了	一个

[lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

long	**time**	**before**	**.**
长的	时间	前	.

哈登太太近来的生活比之前很长一段时间都要好得多。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ['mʌðər] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [bɪ'saɪdz] - [duː] [raɪt] , [wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	**I**	**think**	**,**	**mother**	**,**	**that**	**we**	**should**	**say**	**,**	**besides**	**'**	**Do**	**right**	**,**	**whatever**	**comes**	**of**	**it**	**,**
“	我	思考	,	母亲	,	那	我们	应该	说	,	除了	-	做	正确的	,	任何	来	的	它	,

-

'

-

-

“我认为，母亲，除了‘无论结果如何，都要做正确的事’之外，我们还应该说……”

- [wət'evər] ['hæpənz] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][best] ,

'	Whatever	happens	is	for	the	best	,
-	任何	发生	是	为了	这	最好的	,

无论发生什么，都是最好的结果。

- ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][juː 'es][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

'	even	though	it	looks	to	us	like	a	great	misfortune	.
-	甚至	尽管	它	看起来	到	我们	喜欢	一个	伟大的	不幸	.

即使在我们看来这是一场巨大的不幸。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wen] [aɪ][gɑːt] [nɑːkt] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][maɪ]

I	thought	that	I	was	very	unfortunate	when	I	got	knocked	down	and	had	my
我	想法	那	我	曾是	非常	不幸	什么时候	我	得到	敲门	向下	和	有	我的

[rɪbz] ['broʊkən] ,

ribs	broken	,
肋骨	破碎的	,

我当时觉得非常不幸，被撞倒后肋骨骨折了。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	yet	you	see	how	much	good	has	come	out	of	it	.
和	然而	你	看	如何	很多	好的	有	来	出去	的	它	.

但你也看到了，这件事最终带来了多少好处。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [wel] [lʊkt] ['æftər] ,

You	have	been	well	looked	after	,
你	有	到过	出色地	看起来	后	,

您一直都受到了很好的照顾。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [mɔːr] [frendz] [ðæn; ðən][aɪ] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ɔːl]

and	I	have	gained	more	friends	than	I	might	otherwise	have	found	during	all
和	我	有	获得	更多的	朋友们	比	我	可能	否则	有	成立	期间	全部

[maɪ][laɪf] . ”

my	life	.	”
我的	生活	.	”

我因此结交的朋友比我一生中可能遇到的还要多。

“ [jes] , [ben] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] ['hædən] , “ [jes] .

“	Yes	,	Ben	,	”	answered	Mrs	Hadden	,	“	yes	.
“	是的	,	本	,	”	回答	太太	哈登	,	“	是的	.

“是的，本，”哈登太太回答说，“是的。”

[gɑːd]['ɔːrdərz][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][best] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ;

God	orders	all	for	the	best	,	there's	no	doubt	about	that	;
上帝	订单	全部	为了	这	最好的	,	有	不	怀疑	关于	那	;

上帝安排的一切都是为了让事情朝着最好的方向发展，这一点毋庸置疑；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [weɪz] [ɑːr; ər][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [weɪz] ,

but	His	ways	are	not	our	ways	,
但	他的	方式	是	不是	我们的	方式	,

但祂的道路非同我们的道路。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɑːt] ['ɔːlweɪz] [siː] [haʊ] [ðæt] [wɪtʃ] ['hæpənz] [ɪz][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [gʊd]

and	we	cannot	always	see	how	that	which	happens	is	to	work	for	our	good
和	我们	不能	总是	看	如何	那	哪个	发生	是	到	工作	为了	我们的	好的

[æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [siː] [haʊ] [jʊr; jər]['broʊkən][rɪbz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][hæv; həv]

as	clearly	as	we	now	see	how	your	broken	ribs	which	you	speak	of	have
作为	清楚地	作为	我们	现在	看	如何	你的	破碎的	肋骨	哪个	你	说话	的	有

[brɔːt] [ˌem 'iː] ['meni] ['kʌmfəts] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] .

brought	me	many	comforts	I	should	not	otherwise	have	enjoyed	.
带来	我	许多	舒适	我	应该	不是	否则	有	享受	.

我们并不总是能清楚地看到发生的事情是如何对我们有利的，就像我们现在清楚地看到你所说的肋骨骨折给我带来了许多我原本无法享受到的安慰一样。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ben] , [wʊd] [hæv; həv] [sed] [wʌt] [aɪ][duː] ; [ænd; ənd][aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] ,

Your	father	,	Ben	,	would	have	said	what	I	do	;	and	I	often	think	,
你的	父亲	,	本	,	会	有	说	什么	我	做	;	和	我	经常	思考	,

本，你父亲也会说出和我一样的话；我常常想，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] [end'ʒɔɪɪŋ] ['pɜːrfɪkt] ['hæpinəs] ,

now	that	he	is	in	heaven	enjoying	perfect	happiness	,
现在	那	他	是	在	天堂	享受	完美的	幸福	,

现在他已在天堂享受完美的幸福，

[haʊ] [hiː; hi] [blesiz] [gɑːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] [pʊr] ['hʌmb(ə)l] ['fɪʃərmən] ,

how	he	blesses	God	that	he	was	born	a	poor	humble	fisherman	,
如何	他	祝福	上帝	那	他	曾是	出生	一个	贫穷的	谦逊的	渔夫	,

他多么感谢上帝让他出生在一个贫穷谦卑的渔夫家庭。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪvəlɪdʒɪz] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪtʃ]

with	the	grace	and	the	religious	privileges	he	enjoyed	,	instead	of	some	rich
和	这	优雅	和	这	宗教	特权	他	享受	,	反而	的	一些	富有的

[mæn] ,

man	,
男人	,

他享有的恩典和宗教特权，而不是某些富人享有的，

[huːz] [hɑːrt] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,

whose	heart	might	have	remained	unchanged	,
谁	心	可能	有	剩余	未更改	,

他的内心或许始终未曾改变，

[ɔːr] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [maɪt] [hæv; həv][pʊt][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][poʊp][ʌv; əv] [roʊm] ,

or	instead	of	one	who	might	have	put	his	faith	in	the	Pope	of	Rome	,
或者	反而	的	一	WHO	可能	有	放	他的	信仰	在	这	教皇	的	罗马	,

或者，取而代之的是一个可能信仰罗马教皇的人，

[ɔːr][ɪn] [ðæt] ['wɪkɪd] [ɪm'pɑːstər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] , [məˈhɔmit] .

or	in	that	wicked	impostor	we	were	reading	about	,	Mahomet	.
或者	在	那	邪恶	骗子	我们	是	阅读	关于	,	穆罕默德	.

或者就像我们读到的那个邪恶的冒名顶替者穆罕默德一样。

[ɑː] , [ben] , [wiː; wi]['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər][nɑːt] ['θæŋkfl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [æd'væntɪdʒɪz][wiː; wi]

Ah	,	Ben	,	we	often	are	not	thankful	enough	for	all	the	religious	advantages	we
啊	,	本	,	我们	经常	是	不是	感恩	足够的	为了	全部	这	宗教	优势	我们

[ɪn'dʒɔɪ] ,

enjoy	,
享受	,

啊，本，我们常常对我们所享有的所有宗教益处不够感恩。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ] ['fʊli] [ænd; ənd] ['friːli] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [pleɪst] [bɪ'fɔːr]

and	,	above	all	,	that	we	have	so	fully	and	freely	the	gospel	placed	before
和	,	多于	全部	,	那	我们	有	所以	完全	和	自由	这	福音	放置	前

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

最重要的是，我们能够如此充分、自由地接触到福音。

" ['tʃæptər] [faɪv] .

"	Chapter	Five	.
"	章	五	.

第五章。

[ə; eɪ] [tɜːrn] [ɪn] ['bɛnz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

A	Turn	in	Ben's	History	.
一个	转动	在	本的	历史	.

本的人生转折点。

['lɪt(ə)l] [ben] [hæd; həd] [naʊ] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvərd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['bɪznəs] ,

Little	**Ben**	**had**	**now**	**sufficiently**	**recovered**	**to**	**follow**	**his**	**former**	**business**	**,**
小的	本	有	现在	足够	恢复	到	跟随	他的	以前的	商业	,

小本的身体已经完全康复，可以继续做他以前的生意了。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [nɑːt] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['æksɪdənt] ,

for	**though**	**not**	**as**	**strong**	**as**	**before**	**his**	**accident**	**,**
为了	尽管	不是	作为	强的	作为	前	他的	事故	,

虽然他不像受伤前那么强壮了，

[hiː; hi] ['kælkjuleɪtɪd] [ɑːn] ['getɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [lɪft] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːrt] ,

he	**calculated**	**on**	**getting**	**an**	**occasional**	**lift**	**in**	**a**	**cart**	**,**
他	计算	在	获得	一个	偶然	举起	在	一个	大车	,

他盘算着偶尔搭个马车顺风车。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [raʊndz] [wɪð; wɪθ] [les] ['dɪfɪkəlti] .

so	**as**	**to**	**make**	**his**	**rounds**	**with**	**less**	**difficulty**	**.**
所以	作为	到	制作	他的	回合	和	较少的	困难	.

这样他就能更轻松地完成巡视。

[ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [wen] [ðə; ði] ['boʊts] [keɪm] [ɪn] ,

The	**first**	**day**	**he**	**went**	**down**	**to**	**the**	**beach**	**when**	**the**	**boats**	**came**	**in**	**,**
这	第一的	天	他	去	向下	到	这	海滩	什么时候	这	船	来了	在	,

第一天，当船只靠岸时，他就去了海滩。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

he	**was**	**welcomed**	**with**	**a**	**friendly**	**smile**	**from**	**all**	**the**	**fishermen**	**.**
他	曾是	欢迎	和	一个	友好的	微笑	从	全部	这	渔民	.

渔民们都面带微笑地欢迎他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [rʌn] ['oʊvər]

They	**had**	**heard**	**how**	**he**	**had**	**saved**	**the**	**little**	**children**	**from**	**being**	**run**	**over**
他们	有	听到	如何	他	有	已保存	这	小的	孩子们	从	存在	跑步	超过

[baɪ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [kɑːrt] .

by	**the**	**horse**	**and**	**cart**	**.**
经过	这	马	和	大车	.

他们听说了他如何从马车上救下那些差点被撞到的小孩。

[fɜːrst] [wʌn] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [faɪn] [fɪʃ] , ['seɪɪŋ] , “ [ðæts] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

First	**one**	**brought**	**him**	**a**	**couple**	**of**	**fine**	**fish**	**,**	**saying**	**,**	**“**	**That's**	**for**	**you**	**,**
第一的	一	带来	他	一个	夫妻	的	美好的	鱼	,	说	,	“	那就是	为了	你	,

第一个人给他带来了几条上好的鱼，说：“这是给你的，

[ben] . [dəunt] [tɔːk] [ʌv; əv] ['peɪmənt] [ðɪs] [taɪm] .

Ben	**.**	**Don't**	**talk**	**of**	**payment**	**this**	**time**	**.**
本	.	不	讲话	的	支付	这	时间	.

本，这次别提付款的事了。

” [ðen] [ə'nʌðər] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

”	**Then**	**another**	**did**	**the**	**same**	**thing**	**,**	**and**	**another**	**,**	**and**	**another**	**,**
”	然后	其他	做过	这	相同的	事物	,	和	其他	,	和	其他	,

“然后另一个人也做了同样的事，接着又一个，再一个，

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [soʊ] [fʊl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skersli] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

till	**his**	**basket**	**was**	**so**	**full**	**that**	**he**	**could**	**scarcely**	**carry**	**it**	**.**
直到	他的	篮子	曾是	所以	满的	那	他	可以	几乎	携带	它	.

直到他的篮子装得满满的，他几乎都提不动了。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] [kaɪnd] ['fɪʃərmən] [ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] ,

He	**thanked**	**the**	**kind**	**fishermen**	**all**	**very**	**much**	**,**
他	谢谢	这	种类	渔民	全部	非常	很多	,

他非常感谢所有善良的渔民。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [ðæt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;

and	said	that	he	was	sure	he	did	not	deserve	that	from	them	;
和	说	那	他	曾是	当然	他	做过	不是	应得	那	从	他们	;

他说他确信自己不应该受到他们的那样对待；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['betər] ['dʒʌdʒɪz][ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] ['mætər] ,

but	they	replied	that	they	were	better	judges	than	he	was	of	that	matter	,
但	他们	回复	那	他们	是	更好的	法官	比	他	曾是	的	那	事情	,

但他们回答说，在这件事上，他们比他更有判断力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['oʊnli] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

and	that	they	only	wished	they	could	afford	to	fill	his	basket	in	the	same
和	那	他们	仅有的	希望	他们	可以	买得起	到	充满	他的	篮子	在	这	相同的

['mænər] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

manner	every	morning	.
方式	每一个	早晨	.

他们只希望自己每天早上都能以同样的方式为他装满篮子。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] ['bɛnz] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔːr; fər]

This	was	very	pleasant	to	Ben's	feelings	,	and	he	got	so	good	a	price	for
这	曾是	非常	令人愉快的	到	本的	情怀	,	和	他	得到	所以	好的	一个	价格	为了

[ðə; ði] [fɪʃ] ,

the	fish	,
这	鱼	,

这让本非常高兴，而且他卖鱼的价格也相当不错。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [faɪn] ,

which	were	very	fine	,
哪个	是	非常	美好的	,

它们非常好。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['evər] ['æftərwərdz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['redi] ['mʌni] [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [bɔːt] .

that	he	was	ever	afterwards	able	to	pay	ready	money	for	all	he	bought	.
那	他	曾是	曾经	然后	有能力的	到	支付	准备好	钱	为了	全部	他	买	.

此后，他总是能够用现金支付他所购买的所有东西。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ben] [went] [hɪz; ɪz] [raʊndz] ; [bʌt; bət] ,

Day	after	day	Ben	went	his	rounds	;	but	,
天	后	天	本	去	他的	回合	;	但	,

本日复一日地巡视着他的病房；但是，

[ðoʊ] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][gɑːt][ə; eɪ] [fer] [praɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][soʊld] ,

though	he	generally	got	a	fair	price	for	the	fish	he	sold	,
尽管	他	一般来说	得到	一个	公平的	价格	为了	这	鱼	他	卖	,

虽然他卖鱼的价格通常都还算合理，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [geɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self]

he	could	scarcely	gain	sufficient	to	procure	food	and	clothing	for	himself
他	可以	几乎	获得	充足的	到	采购	食物	和	衣服	为了	他自己

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

and	his	mother	,
和	他的	母亲	,

他几乎无法挣到足够的钱来为自己和母亲购买食物和衣服。

[ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ænd; ənd] [laɪts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['tæksɪz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ðeɪ]

and	firing	and	lights	,	and	to	pay	the	taxes	with	which	even	they
和	射击	和	灯	,	和	到	支付	这	税收	和	哪个	甚至	他们

[wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] .

were	charged	.
是	带电	.

以及支付火费、照明费，并缴纳他们也被要求缴纳的税款。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sel] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] , [ænd; ənd] ,

Sometimes	**he**	**did**	**not**	**sell**	**all**	**the**	**fish**	**he**	**had**	**bought**	**,**	**and**	**,**
有时	他	做过	不是	卖	全部	这	鱼	他	有	买	,	和	,

有时他买的鱼并没有全部卖出去，

[æz; əz] [fɪʃ] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [lɔːŋ] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm]

as	**fish**	**will**	**not**	**keep**	**long**	**,**	**he**	**and**	**his**	**mother**	**had**	**to**	**eat**	**them**
作为	鱼	将要	不是	保持	长的	,	他	和	他的	母亲	有	到	吃	他们

[ðəm'selvz] ,

themselves	**,**
他们自己	,

由于鱼肉无法长时间保存，他和母亲只好自己吃掉了。

[ɔːr][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ʌðər] [pʊr] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [reɪt] .

or	**to**	**sell**	**them**	**to**	**other**	**poor**	**people**	**at**	**a**	**low**	**rate**	**.**
或者	到	卖	他们	到	其他	贫穷的	人们	在	一个	低的	速度	.

或者低价卖给其他穷人。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːr] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [perz] [ʌv; əv] [ʃuːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [kloʊðz] ,

Then	**he**	**wore**	**out**	**a**	**good**	**many**	**pairs**	**of**	**shoes**	**,**	**as**	**well**	**as**	**other**	**clothes**	**,**
然后	他	穿着	出去	一个	好的	许多	对	的	鞋	,	作为	出色地	作为	其他	衣服	,

然后，他穿坏了很多双鞋，还有其他一些衣服。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] ['weðəz] ;

as	**he**	**had**	**to**	**be**	**out**	**in**	**all**	**weathers**	**;**
作为	他	有	到	是	出去	在	全部	天气	;

因为他必须在各种天气条件下外出工作；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['sætɪsfaɪd]

for	**those**	**who**	**wanted**	**a**	**dish**	**of**	**fish**	**for**	**dinner**	**would**	**not**	**have**	**been**	**satisfied**
为了	那些	WHO	通缉	一个	盘子	的	鱼	为了	晚餐	会	不是	有	到过	使满意

[hæd; həd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

had	**he**	**waited**	**till**	**the**	**next**	**morning**	**to**	**bring**	**it**	**to**	**them**	**on**	**account**	**of**
有	他	等待	直到	这	下一个	早晨	到	带来	它	到	他们	在	帐户	的

[ə; eɪ][stɔːrm] [ʌv; əv] [reɪn] [ɔːr] [snoʊ] .

a	**storm**	**of**	**rain**	**or**	**snow**	**.**
一个	风暴	的	雨	或者	雪	.

如果因为暴雨或暴雪，他等到第二天早上才把鱼端给那些想吃鱼的人，他们肯定不会满意。

['mɪsɪz] ['hædən] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] [sel] [fɪʃ] [hɜːr'self] , [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ben]

Mrs	**Hadden**	**had**	**thought**	**of**	**taking**	**to**	**sell**	**fish**	**herself**	**,**	**to**	**relieve**	**Ben**
太太	哈登	有	想法	的	采取	到	卖	鱼	她自己	,	到	缓解	本

['sʌmwʌt] ,

somewhat	**,**
有些	,

哈登太太曾想过自己去卖鱼，好让本轻松一些。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɜːdʒd] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

but	**he**	**urged**	**her**	**not**	**to**	**make**	**the**	**attempt**	**.**
但	他	敦促	她	不是	到	制作	这	试图	.

但他劝她不要尝试。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['fɪʃɜmənz] [waɪf] , [hæd; həd] [bɪn]

She	**was**	**not**	**strong**	**,**	**and**	**,**	**although**	**a**	**fisherman's**	**wife**	**,**	**had**	**been**
她	曾是	不是	强的	,	和	,	虽然	一个	渔民的	妻子	,	有	到过

[ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [aʊt] - [dɔːr] [wɜːrk] .

unaccustomed	**to**	**out**	**-**	**door**	**work**	**.**
不习惯	到	出去	-	门	工作	.

她身体并不强壮，虽然是渔夫的妻子，但并不习惯户外工作。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['sɜːrvɪs] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['jʌŋgər] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [nɜːrs] ,

She	had	been	in	service	during	her	younger	days	as	a	nurse	,
她	有	到过	在	服务	期间	她	年轻	天	作为	一个	护士	,

她年轻时曾当过护士，

[wer] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['kʌmfərt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .

where	she	enjoyed	every	comfort	she	could	desire	.
在哪里	她	享受	每一个	舒适	她	可以	欲望	.

她在那里享受到了她所能想到的一切舒适待遇。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['mærid] , [ðoʊ] [noʊ]['mænz] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] ['betər] [kept] [ðæn; ðən][dʒɑːn] [hædənz] ,

When	she	married	,	though	no	man's	cottage	was	better	kept	than	John	Hadden's	,
什么时候	她	已婚	,	尽管	不	男人的	小屋	曾是	更好的	保留	比	约翰	哈登的	,

她结婚时，虽然没有哪个男人的小屋比约翰·哈登的更整洁，

[ænd; ənd][noʊ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['betər] [kɛəd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] ,

and	no	children	were	better	cared	for	and	brought	up	,
和	不	孩子们	是	更好的	关心	为了	和	带来	向上	,

没有哪个孩子比他们得到更好的照顾和抚养。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wɜːr; wər]

she	could	not	help	him	in	the	way	the	wives	of	most	of	the	fishermen	were
她	可以	不是	帮助	他	在	这	方式	这	妻子们	的	最多	的	这	渔民	是

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː] .

expected	to	do	.
预期的	到	做	.

她无法像大多数渔民的妻子那样帮助他。

“ [bʌt; bət] [ðen] , ” [æz; əz][dʒɑːn] [ri'mɑːkt] ,

“	But	then	,	”	as	John	remarked	,
”	但	然后	,	”	作为	约翰	评论	,

“但是，”约翰说道，

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊt] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]

when	some	of	his	friends	warned	him	that	he	was	a	lout	to	marry	a
什么时候	一些	的	他的	朋友们	警告	他	那	他	曾是	一个	粗鲁	到	结婚	一个

[faɪn] ['leɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['juːsləs] ['pɜːrs(ə)n] ,

fine	lady	and	a	useless	person	,
美好的	女士	和	一个	无用	人	,

当他的一些朋友警告他，他是个粗鲁无能的人，不该娶一个漂亮的姑娘时，

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][gɑːd] - [fiərɪŋ] , ['paɪəs] ['wʊmən] ,

“	she	is	a	God	-	fearing	,	pious	woman	,
”	她	是	一个	上帝	-	害怕	,	虔诚的	女士	,

“她是一位敬畏上帝、虔诚的妇女，

[ænd; ənd] [ʃiːl] [duː][hɜːr; hər][best][ɪn] [wət'evər] [aɪ] [wɪʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .

and	she'll	do	her	best	in	whatever	I	wish	her	to	do	.
和	壳	做	她	最好的	在	任何	我	希望	她	到	做	.

无论我让她做什么，她都会尽力做到最好。

” [soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] ,

”	So	she	did	,
”	所以	她	做过	,

于是她照做了。

[ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [dʒɑːn] ['nevər] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

and	till	the	day	of	his	death	John	never	had	reason	to	regret	his	choice	.
和	直到	这	天	的	他的	死亡	约翰	绝不	有	原因	到	后悔	他的	选择	.

直到去世的那一天，约翰都从未后悔过自己的选择。

“ [gɑːd] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][duː]
“ God will show us what ought to be done , and give the strength to do
“ 上帝 将要 展示 我们 什么 应该 到 是 完毕 , 和 给 这 力量 到 做
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“上帝会告诉我们应该做什么，并赐给我们力量去做。”

[ɪf] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [sel] [fɪʃ] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [fuːd] ,
if I ought to go out and sell fish to obtain our daily food ,
如果 我 应该 到 去 出去 和 卖 鱼 到 获得 我们的 日常的 食物 ,

如果我必须出去卖鱼来获取我们每天的食物，

” [sed] ['mɪsɪz] ['hædən] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn] [deɪ] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][ben]
” said Mrs Hadden , after she had one day been talking over the subject with Ben
” 说 太太 哈登 , 后 她 有 一 天 到过 说 超过 这 主题 和 本
.
:
.

“哈登太太说道，此前她和本就此事谈了一整天。”

“ [jes] , ['mʌðər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
“ Yes , mother , there is no doubt but that God will show us what ought to be
“ 是的 , 母亲 , 那里 是 不 怀疑 但 那 上帝 将要 展示 我们 什么 应该 到 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

“是的，母亲，毫无疑问，上帝会指引我们应该做什么。”

” [hiː; hi] ['ænsər] .
” he answered .
” 他 回答 .

“他回答道。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ɑːn] ['sʌndeɪ] [ðæt] [gɑːd] [brɪŋz] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi]
“ But the minister was telling us on Sunday that God brings about what He
“ 但 这 部长 曾是 讲述 我们 在 星期日 那 上帝 带来 关于 什么 他
[wɪʃɪz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [θruː] ['hjuːmən] [miːnz] ,
wishes to take place through human means ,
愿望 到 拿 地方 通过 人类 方法 ,

“但牧师星期天告诉我们，上帝会通过人类的方式实现他想发生的事情，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [wɜːrk] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] ['mɪrəklz] ; [soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ,
and does not work what we call miracles ; so I think that ,
和 做 不是 工作 什么 我们 称呼 奇迹 ; 所以 我 思考 那 ,

它并不能创造我们所谓的奇迹；所以我认为，

[ɪf] [hiː; hi] ['hæznt] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['bɑːdi][tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [fɪʃ]
if He hasn't given you the strength of body to carry about a basket of fish
如果 他 还没有 给定 你 这 力量 的 身体 到 携带 关于 一个 篮子 的 鱼
[θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
through the country ,
通过 这 国家 ,

如果祂没有赐给你足够的力量，让你能扛着一篮鱼走遍全国，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [juː; jʊ][soʊ][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [jɔːr'self] .
He does not wish you so to employ yourself .
他 做 不是 希望 你 所以 到 采用 你自己 .

他不希望你这样利用自己。

" [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔ:rt] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] ['tʃɑ:rltən] ,

"	The	discussion	was	cut	short	by	the	appearance	of	Lieutenant	Charlton	,
"	这	讨论	曾是	切	短的	经过	这	外貌	的	中尉	查尔顿	,

查尔顿中尉的出现打断了讨论。

[hu:] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .

who	had	ridden	up	to	the	door	of	the	cottage	.
WHO	有	骑	向上	到	这	门	的	这	小屋	.

他骑马来到小屋门口。

[ben] [ræn] [aʊt] [tu:; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] , " [noʊ]

Ben	ran	out	to	welcome	him	and	to	hold	his	horse	,	but	he	said	,	"	No
本	跑	出去	到	欢迎	他	和	到	抓住	他的	马	,	但	他	说	,	"	不

,

,

,

本跑出去迎接他，并扶住他的马，但他却说："不，

[wi:; wi][mʌst; məst][get] ['sʌmbɑ:di] [els] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [waɪl] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ]

we	must	get	somebody	else	to	take	care	of	the	animal	while	you	and	I
我们	必须	得到	某人	别的	到	拿	关心	的	这	动物	尽管	你	和	我

[hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] ['oʊvər] ['mætərz] .

have	a	talk	with	your	mother	over	matters	.
有	一个	讲话	和	你的	母亲	超过	事情	.

我们必须找其他人照顾这只动物，这样你我才能和你母亲谈谈这件事。

" [ben] ['i:zəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [læd] [tu:; tə] [li:d] [hɪz; ɪz][kaɪnd] ['frɛndz] [hɔ:rs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]

"	Ben	easily	found	a	lad	to	lead	his	kind	friend's	horse	up	and	down	on	the
"	本	容易地	成立	一个	小伙子	到	带领	他的	种类	朋友们	马	向上	和	向下	在	这

[sænd] ,

sand	,
沙	,

"本很容易就找到一个男孩，牵着他好朋友的马在沙地上来回走动。"

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [lu:'tenənt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .

and	then	he	accompanied	the	lieutenant	into	the	cottage	.
和	然后	他	伴随	这	中尉	进入	这	小屋	.

然后他陪同中尉进了小屋。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['mɪsɪz] ['hædən] ,

"	I	have	a	great	deal	to	say	to	you	,	Mrs	Hadden	,
"	我	有	一个	伟大的	交易	到	说	到	你	,	太太	哈登	,

"哈登夫人，我有很多话想对你说。"

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ˌem 'i:] ['peɪʃntli] , " [sed] [ðə; ði] [lu:'tenənt] ,

and	so	I	hope	that	you	will	hear	me	patiently	,	"	said	the	lieutenant	,
和	所以	我	希望	那	你	将要	听到	我	耐心	,	"	说	这	中尉	,

"所以我希望你们能耐心听我说，"中尉说道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [dʒɑ:n] ['hædən] [ju:st] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ] .

sitting	down	in	the	chair	John	Hadden	used	to	occupy	.
坐着	向下	在	这	椅子	约翰	哈登	用过的	到	占据	.

坐在约翰·哈登以前坐过的椅子上。

" [fɜ:rst] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə] [si:] .

"	First	,	I	must	tell	you	that	I	am	going	away	to	sea	.
"	第一的	,	我	必须	告诉	你	那	我	是	去	离开	到	海	.

"首先，我必须告诉你们，我要出海了。"

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌðər] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'vælɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði]['kɑːnstənt] [ə'tendəns]

I	have	a	mother	who	is	a	great	invalid	,	and	requires	the	constant	attendance
我	有	一个	母亲	WHO	是	一个	伟大的	无效的	,	和	需要	这	持续的	出席

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ,

of	a	sensible	,
的	一个	明智的	,

我有一位体弱多病的母亲，需要一位明智的人持续照顾。

[gʊd] - ['tempərd] ['krɪstʃən] ['wʊmən] [huː] [kæn; kən] [riːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd]

good	-	tempered	Christian	woman	who	can	read	to	her	,	and	talk	and
好的	-	淬火	基督教	女士	WHO	能	读	到	她	,	和	讲话	和

[ə'mjuːz][hɜːr; hər] .

amuse	her	.
娱乐	她	.

一位性情温和的基督徒女性，可以给她读书、和她聊天、逗她开心。

[aɪ] [noʊ] [noʊ]['pɜːrs(ə)n][soʊ] [wel] ['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][poʊst][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

I	know	no	person	so	well	qualified	for	the	post	as	you	are	.
我	知道	不	人	所以	出色地	合格的	为了	这	邮政	作为	你	是	.

我知道没有人比你更适合这个职位。

[maɪ]['sɪstər] , [huː] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [θɪŋks] [soʊ] ['laɪkwaɪz] ,

My	sister	,	who	lives	with	her	,	thinks	so	likewise	,
我的	姐姐	,	WHO	生活	和	她	,	思考	所以	同样地	,

与她同住的妹妹也这么认为。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][moʊst] ['θæŋkfl] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] .

and	will	be	most	thankful	to	have	your	assistance	.
和	将要	是	最多	感恩	到	有	你的	协助	.

非常感谢您的帮助。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːfər] , [juː; jʊ] [jɔːr'self] [wɪl] [biː; bi] [wel] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər]

In	this	way	,	if	you	will	accept	our	offer	,	you	yourself	will	be	well	provided	for
在	这	方式	,	如果	你	将要	接受	我们的	提供	,	你	你自己	将要	是	出色地	假如	为了

.

:
.

这样一来，如果您接受我们的提议，您自身也将得到很好的保障。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['lɪt(ə)l][ben] . ['selɪŋ] [fɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

Now	,	with	regard	to	little	Ben	.	Selling	fish	is	a	very	respectable	occupation	,
现在	,	和	看待	到	小的	本	.	销售	鱼	是	一个	非常	可敬	职业	,

现在来说说小本。卖鱼是一份非常体面的职业。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l][wʌn] , [aɪ] [sə'spekt] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] ,

but	not	a	very	profitable	one	,	I	suspect	,	from	what	I	can	hear	,
但	不是	一个	非常	有利可图	一	,	我	怀疑	,	从	什么	我	能	听到	,

但据我所知，我怀疑这家公司盈利能力并不强。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['betər] .

and	I	think	that	your	son	is	fitted	for	something	better	.
和	我	思考	那	你的	儿子	是	适配	为了	某物	更好的	.

我认为你儿子应该得到更好的发展。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hiː; hi] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] ['fɪʃmɑːŋgər] ,

To	be	sure	,	he	may	some	day	become	a	full	-	grown	fishmonger	,
到	是	当然	,	他	可能	一些	天	变得	一个	满的	-	生长	鱼贩	,

当然，他将来或许会成为一名成熟的鱼贩。

[bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][sʌm; səm] ['jɪrz] [hens] ; [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz]

but	that	can	only	be	some	years	hence	;	and	,	from	what	he	has
但	那	能	仅有的	是	一些	年	因此	;	和	,	从	什么	他	有

[toʊld][ˌem 'iː] ,

told	me	,
讲述	我	,

但这至少还要几年时间；而且，据他告诉我的，

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] , [ðoʊ] ,

I	find	that	he	has	a	strong	wish	to	go	to	sea	,	though	,
我	寻找	那	他	有	一个	强的	希望	到	去	到	海	,	尽管	,

我发现他非常渴望出海。

[ən'les] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] [tempt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

unless	you	were	comfortably	provided	for	,	nothing	would	tempt	him	to
除非	你	是	舒适地	假如	为了	,	没有什么	会	诱惑	他	到

[liːv] [juː; jʊ] .

leave	you	.
离开	你	.

除非你生活优渥，否则没有什么能让他离开你。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [maɪ][plæn] : [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] ,

Now	you	see	my	plan	:	you	shall	take	care	of	my	mother	,
现在	你	看	我的	计划	:	你	将	拿	关心	的	我的	母亲	,

现在你明白我的计划了吧：你要照顾我母亲。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sʌn] .

and	I	will	take	care	of	your	son	.
和	我	将要	拿	关心	的	你的	儿子	.

我会照顾好你的儿子。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	do	you	say	to	it	?	”
什么	做	你	说	到	它	?	”

你对此有何回应?

“ [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst]['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [sɜːr] ,

“	That	I	am	most	grateful	to	you	for	your	kindness	,	sir	,
”	那	我	是	最多	感激的	到	你	为了	你的	仁慈	,	先生	,

先生，我衷心感谢您的恩情。

” ['ænsər] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] ; “ [ðʌs] [mʌtʃ] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [æt; ət][wʌns] ;

”	answered	the	widow	in	a	trembling	voice	;	“	thus	much	I	can	say	at	once	;
”	回答	这	寡妇	在	一个	发抖	嗓音	;	“	因此	很多	我	能	说	在	一次	;

“寡妇颤抖着声音回答说：‘我只能说这么多了；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər][nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['ænsər]

but	I	am	sure	that	you	will	excuse	me	for	not	giving	a	decided	answer
但	我	是	当然	那	你	将要	原谅	我	为了	不是	给予	一个	决定	回答

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

但我相信您会谅解我无法立即给出明确的答复。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [gɑːd][ɪn] [prer] ,

I	should	wish	to	lay	the	matter	before	God	in	prayer	,
我	应该	希望	到	躺	这	事情	前	上帝	在	祷告	,

我愿将此事呈献给上帝，并在祷告中倾诉。

[ænd; ənd] [ben] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'plaɪ]

and	Ben	and	I	will	go	over	to	-	morrow	morning	to	give	you	our	reply
和	本	和	我	将要	去	超过	到	-	明天	早晨	到	给	你	我们的	回复

,

,

,

我和本明天早上会过去给你答复。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['kaɪndli] [weɪt] [soʊ] [lɔːŋ] .

if	you	can	kindly	wait	so	long	.
如果	你	能	亲切地	等待	所以	长的	.

如果您能耐心等待这么久的话。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [ɪz] [raɪt] ; [bʌt; bət] [ɑː] , [sɜːr] ,

I	wish	to	do	what	is	right	;	but	ah	,	sir	,
我	希望	到	做	什么	是	正确的	;	但	啊	,	先生	,

我愿做正确的事；但是，先生，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɑːrt] [frʌm; frəm] [maɪ] ['oʊnli] [bɔɪ] ,

it	is	a	hard	thing	to	have	to	part	from	my	only	boy	,
它	是	一个	难的	事物	到	有	到	部分	从	我的	仅有的	男生	,

与我唯一的儿子分离，真是件难事。

['æftər] ['hævɪŋ] [lɔːst] [soʊ] ['meni] ! ”

after	having	lost	so	many	!	”
后	拥有	丢失的	所以	许多	!	”

失去了那么多人之后！

“ [ðoʊ] [maɪ] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːrt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [mʌst; məst] [dʒɔɪn] [maɪ] [ʃɪp] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [fɜːrst]

“	Though	my	time	is	short	before	I	must	join	my	ship	,	of	which	I	am	first
“	尽管	我的	时间	是	短的	前	我	必须	加入	我的	船	,	的	哪个	我	是	第一的

[luː'tenənt] ,

lieutenant	,
中尉	,

“虽然我离登上我的船——我是这艘船的副舰长——的时间不多了，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['hɜːrid] , [aɪ] [wɪl] ['glædli] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	I	am	much	hurried	,	I	will	gladly	wait	till	to	-	morrow	morning	,
和	我	是	很多	慌忙	,	我	将要	乐意	等待	直到	到	-	明天	早晨	,

我很赶时间，我乐意等到明天早上。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [luː'tenənt] .

that	you	may	decide	for	the	best	,	”	answered	the	lieutenant	.
那	你	可能	决定	为了	这	最好的	,	”	回答	这	中尉	.

“这样你就能做出最好的决定了。”中尉回答道。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] , [aɪ] [hoʊp] , [les] [jʊr; jər] [frend] ,

“	I	shall	not	be	,	I	hope	,	less	your	friend	,
“	我	将	不是	是	,	我	希望	,	较少的	你的	朋友	,

“我希望我不会因此而减少对你的朋友关系。”

[ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] ['dɪfər] [ɪn] [ə'pɪnjən] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [maɪ] ['ɔːfər] .

though	you	may	differ	in	opinion	with	me	and	decline	my	offer	.
尽管	你	可能	不同	在	观点	和	我	和	衰退	我的	提供	.

即使你与我意见相左，并拒绝我的提议。

” [ðə; ði] [kaɪnd] ['ɑːfɪsər] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [toʊld] ['mɪsɪz] ['hædən] ,

”	The	kind	officer	,	however	,	before	he	took	his	departure	,	told	Mrs	Hadden	,
”	这	种类	官	,	然而	,	前	他	采取	他的	离开	,	讲述	太太	哈登	,

“然而，这位好心的警官在离开之前告诉哈登夫人，

[ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ben] [liːv] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] , [wʌt] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]
in case she should give Ben leave to accompany him , what preparations she should
在 案件 她 应该 给 本 离开 到 陪伴 他 , 什么 准备工作 她 应该
[meɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
make for him ,
制作 为了 他 ,

如果她允许本陪同他一起去，她应该为他做哪些准备?

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ɪk'spensɪz] [wʊd] [biː; bi] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [frendz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər] .
saying that all expenses would be borne by the friends who wished to serve her .
说 那 全部 开支 会 是 出生 经过 这 朋友们 WHO 希望 到 服务 她 .

她说，所有费用将由愿意为她服务的朋友们承担。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ben] [wʊd] [biː; bi] [wel] ['triːtɪd] ,
He assured her that Ben would be well treated ,
他 保证 她 那 本 会 是 出色地 治疗 ,

他向她保证本会得到妥善照顾。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [faɪnd] ['meni] [gʊd] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] , [huː] [wʊd] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm][ɪn]
and would probably find many good men on board ship , who would support him in
和 会 大概 寻找 许多 好的 男人 在 木板 船 , WHO 会 支持 他 在
['duːɪŋ] [raɪt] ,
doing right ,
正在做 正确的 ,

他很可能会在船上找到许多好人，他们会支持他做正确的事。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [faɪnd] ['meni] [huː] [wʊd] [duː][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm]
though he would of course find many who would do their utmost to lead him
尽管 他 会 的 课程 寻找 许多 WHO 会 做 他们的 极致 到 带领 他
[ə'streɪ] ;
astray ;
误入歧途 ;

当然，他也会发现许多人会竭尽全力引诱他误入歧途;

[ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]
that , if he continued as he had begun , he would certainly be made a
那 , 如果 他 持续 作为 他 有 开始 , 他 会 当然 是 制成 一个
['peti] ['ɑːfɪsər] ,
petty officer ,
小气 官 ,

如果他继续像一开始那样下去，肯定会被晋升为下士。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['wɔːrənt] - ['ɑːfɪsər] ,
and very likely , if he wished it , a warrant - officer ,
和 非常 可能 , 如果 他 希望 它 , 一个 保证 - 官 ,

如果他愿意，很可能成为一名准尉。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'taɪər][ɑːn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['penʃən] , [ænd; ənd][æt; ət]
when he would be able to retire on a comfortable pension , and at
什么时候 他 会 是 有能力的 到 退休 在 一个 舒服的 养老金 , 和 在
[ɔːl] [ɪ'vents] ,
all events ,
全部 活动 ,

当他能够退休并领取舒适的退休金时，无论如何，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɑːn] .
in case of being wounded , he would have Greenwich Hospital to fall back on .
在 案件 的 存在 受伤 , 他 会 有 格林威治 医院 到 落下 后退 在 .

万一他受伤了，还有格林威治医院可以依靠。

['mɪsɪz] ['hædən] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ben] [θɔ:t] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [preɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

Mrs	**Hadden**	**and**	**little**	**Ben**	**thought**	**and**	**talked**	**and**	**prayed**	**over**	**the**	**subject**
太太	哈登	和	小的	本	想法	和	谈话	和	祈祷	超过	这	主题

['æftər][ðə; ði] [lu:'tenənt] [wʌz; wəz] [gɔ:n] ,

after	**the**	**lieutenant**	**was**	**gone**	**,**
后	这	中尉	曾是	已消失	,

中尉走后，哈登太太和小本就此事思考、讨论并祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔ:fər] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] .

and	**the**	**result**	**was**	**that**	**his**	**offer**	**was**	**accepted**	**.**
和	这	结果	曾是	那	他的	提供	曾是	公认	.

结果是他的提议被接受了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['li:pɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] , [æz; əz][ben] [θɔ:t] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:] [ɪf] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n]

Instead	**of**	**leaping**	**for**	**joy**	**,**	**as**	**Ben**	**thought**	**he**	**should**	**do**	**if**	**this**	**conclusion**
反而	的	跳跃	为了	喜悦	,	作为	本	想法	他	应该	做	如果	这	结论

[wɜ:r; wər] [kʌm] [tu:; tə] ,

were	**come**	**to**	**,**
是	来	到	,

本本原本以为如果得出这样的结论，他应该欣喜若狂，但他并没有，而是.....

[hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [nek] , [iks'kleimɪŋ] , “ [oʊ] , ['mʌðər] , ['mʌðər] ,

he	**threw**	**his**	**arms**	**round**	**his**	**mother's**	**neck**	**,**	**exclaiming**	**,**	**“**	**Oh**	**,**	**mother**	**,**	**mother**	**,**
他	扔	他的	武器	圆形的	他的	母亲的	脖子	,	惊呼	,	“	哦	,	母亲	,	母亲	,

他一把抱住母亲的脖子，喊道：“哦，妈妈，妈妈，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][bi:; bi][soʊ]['kru:əl][ænd; ənd][hɑ:rd] - ['hɑrtɪd] [æz; əz][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ju:; jʊ] !

how	**can**	**I**	**be**	**so**	**cruel**	**and**	**hard**	**-**	**hearted**	**as**	**to**	**think**	**of**	**leaving**	**you**	**!**
如何	能	我	是	所以	残忍的	和	难的	-	心地	作为	到	思考	的	离开	你	!

我怎么能如此残忍无情，竟然会想到离开你！

[aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪn'di:d]

I'll	**stay**	**with**	**you**	**,**	**and**	**work**	**for**	**you**	**as**	**before**	**,**	**if**	**you**	**wish**	**it**	**,**	**indeed**
患病的	停留	和	你	,	和	工作	为了	你	作为	前	,	如果	你	希望	它	,	的确

[aɪ] [wɪl] .

I	**will**	**.**
我	将要	.

如果你愿意，我会留下来和你一起工作，像以前一样为你效力。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] — [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['veri] ['hæpi] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

I	**would**	**rather**	**stay**	**—**	**I**	**shall**	**be**	**very**	**happy**	**at**	**home**	**with**	**you**	**.**
我	会	相当	停留	—	我	将	是	非常	快乐的	在	家	和	你	.

我宁愿留下——和你一起待在家里我会很幸福。

” ['mɪsɪz] ['hædən] [nu:] [ðæt] [ði:z] ['fi:lɪŋz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] ,

”	**Mrs**	**Hadden**	**knew**	**that**	**these**	**feelings**	**were**	**very**	**natural**	**,**	**and**	**,**
”	太太	哈登	知道	那	这些	情怀	是	非常	自然的	,	和	,

哈登夫人知道这些感觉非常自然，而且

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] ['bɛnz] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tu:; tə] [si:] [wɪð; wɪθ][soʊ]

believing	**that**	**it**	**was**	**to**	**Ben's**	**advantage**	**that**	**he**	**should**	**go**	**to**	**sea**	**with**	**so**
相信	那	它	曾是	到	本的	优势	那	他	应该	去	到	海	和	所以

[kaɪnd][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [æz; əz] [lu:'tenənt] ['tʃɑ:rltən] ,

kind	**an**	**officer**	**as**	**Lieutenant**	**Charlton**	**,**
种类	一个	官	作为	中尉	查尔顿	,

他认为，让本跟随像查尔顿中尉这样和蔼的军官出海对本有好处。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [hɜ:r; hər][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['ʃeɪkən] ,

she	**would**	**not**	**allow**	**her**	**resolution**	**to**	**be**	**shaken**	**,**
她	会	不是	允许	她	解决	到	是	摇晃	,

她绝不允许自己的决心动摇。

[ðoʊ] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , “ [let] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

though	her	mother's	heart	was	saying	all	the	time	,	“	Let	him	give	it	up	,
尽管	她	母亲的	心	曾是	说	全部	这	时间	,	“	让	他	给	它	向上	,

虽然她母亲的内心一直在说：“让他放弃吧”，

[ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

and	stay	at	home	with	you	.
和	停留	在	家	和	你	.

和你一起待在家里。

” ['tʃɪldrən] ['ɔːf(ə)n][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [mʌtʃ] ['perənts] [gɪv] [ʌp][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] , [æt; ət]

”	Children	often	but	little	understand	how	much	parents	give	up	for	what	they	,	at
”	孩子们	经常	但	小的	理解	如何	很多	父母	给	向上	为了	什么	他们	,	在

[ɔːl] [ɪ'vents] ,

all	events	,
全部	活动	,

孩子们往往不太明白父母为了他们所拥有的一切付出了多少，无论如何，

[bɪ'liːv] [wɪl] ['benɪfɪt] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] .

believe	will	benefit	those	children	.
相信	将要	益处	那些	孩子们	.

相信会对这些孩子有益。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] ['mɪsɪz] ['hædən] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

The	lieutenant	had	desired	Mrs	Hadden	to	let	him	know	as	soon	as	she
这	中尉	有	想要的	太太	哈登	到	让	他	知道	作为	很快	作为	她

[hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] ,

had	decided	,
有	决定	,

中尉希望哈登夫人一旦做出决定就立即通知他。

[æz; əz] , [ʃʊd; ʃəd] [ben] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]

as	,	should	Ben	not	go	with	him	,	he	should	take	some	other	boy	in	his
作为	,	应该	本	不是	去	和	他	,	他	应该	拿	一些	其他	男生	在	他的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

如果本不肯跟他一起去，他就应该带别的男孩代替他去。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] ,

In	spite	of	all	she	could	do	,
在	尽管如此	的	全部	她	可以	做	,

尽管她竭尽所能，

[terz] [blɔtid] [ðə; ði]['peɪpər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [roʊt] [hɜːr; hər]['hʌmb(ə)l] [θæŋks] [ək'septɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] .

tears	blotted	the	paper	as	she	wrote	her	humble	thanks	accepting	his	offer	.
眼泪	印迹	这	纸	作为	她	写道	她	谦逊的	谢谢	接受	他的	提供	.

她泪流满面地写下了谦卑的谢意，接受了他的提议。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [riˈmɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] , [əb'zəviŋ, ɔb-] , “ [pʊr] ['wʊmən] !

The	lieutenant	remarked	it	,	observing	,	“	Poor	woman	!
这	中尉	评论	它	,	观察	,	“	贫穷的	女士	!

中尉评论道：“可怜的女人！”

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['traɪəl][tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɔɪ] — [aɪ]

I	suppose	it	must	be	a	trial	to	her	to	part	with	her	boy	—	I
我	认为	它	必须	是	一个	审判	到	她	到	部分	和	她	男生	—	我

[dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] . ”

did	not	think	much	of	that	.	”
做过	不是	思考	很多	的	那	.	”

我想，对她来说，和儿子分别一定很痛苦——我倒没觉得这有多难熬。

“ [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] , [maɪ][sʌn] , ” [sed] ['mɪsɪz] ['tʃɑ:rltən] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hu:]
“ Indeed it must be , my son , ” said Mrs Charlton , his mother , who
“ 的确 它 必须 是 , 我的 儿子 , ” 说 太太 查尔顿 , 他的 母亲 , WHO
[ˌoʊvər'hɜ:rd][hɪm; ɪm] :
overheard him :
无意中听到 他 :

“的确如此，我的儿子，”他的母亲查尔顿太太听到他的话后说道：

“ [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [hɑ:rd][tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] — [ðoʊ] [aɪ][dɪd][soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [θɔ:t]
“ I found it very hard to part with you — though I did so because I thought
“ 我 成立 它 非常 难的 到 部分 和 你 — 尽管 我 做过 所以 因为 我 想法
[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [raɪt] . ”
it was right . ”
它 曾是 正确的 . ”

“虽然我觉得和你分开是对的，但我还是决定和你分开。”

“ [ju:; jʊ][dɪd] , ['mʌðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [ˌprɑ:vɪ'denʃəli] [aɪ] [fel] ['ɪntu:] [gʊd] [hændz] ,
“ You did , mother , I am sure , and providentially I fell into good hands ,
“ 你 做过 , 母亲 , 我 是 当然 , 和 天意眷顾 我 跌倒 进入 好的 双手 ,

“妈妈，我相信您一定做到了，而且我很幸运地遇到了好人家。”

[ænd; ənd][hæv; həv] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ] [went] [tu:; tə] [si:] , ” [sed] [ðə; ði]
and have every reason to be thankful that I went to sea , ” said the
和 有 每一个 原因 到 是 感恩 那 我 去 到 海 , ” 说 这
[lu:'tenənt] .
lieutenant .
中尉 .

“我完全有理由感谢自己当初选择出海，”中尉说道。

“ [aɪ] [trʌst] [ðæt] ['mɪsɪz] ['hædən] [wɪl] [hɪr] ['lɪt(ə)l] [ben] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [bæk]
“ I trust that Mrs Hadden will hear little Ben say the same when he comes back
“ 我 相信 那 太太 哈登 将要 听到 小的 本 说 这 相同的 什么时候 他 来 后退
[frʌm; frəm] [si:] ,
from sea ,
从 海 ,

“我相信哈登太太也会听到小本从海上回来后这么说。”

” [sed] ['mɪsɪz] ['tʃɑ:rltən] .
” said Mrs Charlton .
” 说 太太 查尔顿 .

查尔顿夫人说道。

“ [aɪ] [preɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][maɪ]['du:ti] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ I pray that I may be able to do my duty towards the boy ,
“ 我 祈祷 那 我 可能 是 有能力的 到 做 我的 责任 向 这 男生 ,

“我祈祷我能尽到对这个男孩的责任，

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] ['kerfəli] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [lu:'tenənt] .
and watch carefully over him , ” said the lieutenant .
和 手表 小心 超过 他 , ” 说 这 中尉 .

“要仔细照看他，”中尉说道。

“ [dɪ'pend] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [gɑ:d] [wɪl] [eɪd][ju:; jʊ] .
“ Depend on it , God will aid you .
“ 依赖 在 它 , 上帝 将要 援助 你 .

“相信我，上帝会帮助你的。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ðoʊz] [huː] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] , ” ['ænsər]

He	always	does	those	who	trust	in	Him	and	desire	to	serve	Him	,	”	answered
他	总是	做	那些	WHO	相信	在	他	和	欲望	到	服务	他	,	”	回答

['mɪsɪz] ['tʃɑːrltən] .

Mrs	Charlton	.
太太	查尔顿	.

“他总是会帮助那些信赖他、渴望服侍他的人，”查尔顿夫人回答说。

“ [tel] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːlsoʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ə'pɪr] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

“	Tell	the	boy	also	,	should	he	at	any	time	appear	anxious	about	his	mother	,
“	告诉	这	男生	还	,	应该	他	在	任何	时间	出现	焦虑的	关于	他的	母亲	,

“还要告诉那个孩子，如果他任何时候表现出对母亲的担忧，

[ðæt] [aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

that	I	also	will	do	my	best	to	take	care	of	her	.
那	我	还	将要	做	我的	最好的	到	拿	关心	的	她	.

我也会尽我所能照顾她。

” ['mɪsɪz] ['hædən] [hæd; həd] [ɪn'diːd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] ,

”	Mrs	Hadden	had	indeed	reason	to	say	,
”	太太	哈登	有	的确	原因	到	说	,

哈登夫人确实有理由这么说，

“ ['truːli] [gɑːd] [kɛrɛθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðərləs] [ænd; ənd] ['widəuz] [huː] [pʊt][ðer; ðər] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] .

“	Truly	God	careth	for	the	fatherless	and	widows	who	put	their	trust	in	Him	.
“	真的	上帝	卡雷斯	为了	这	无父	和	寡妇	WHO	放	他们的	相信	在	他	.

“上帝确实眷顾那些信靠他的孤儿寡妇。”

” ['bɛnz] ['aʊtfɪtɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [naʊ] [went] [ɑːn] ['brɪskli] .

”	Ben's	outfitting	operations	now	went	on	briskly	.
”	本的	装备	运营	现在	去	在	轻快地	.

“本的装备采购工作现在进展顺利。”

[sʌm; səm][kaɪnd] ['leɪdiz] [sent] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['kælɪkoʊ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['ʃɝːts] ,

Some	kind	ladies	sent	a	piece	of	strong	calico	to	make	him	some	shirts	,
一些	种类	女士们	发送	一个	片	的	强的	印花布	到	制作	他	一些	衬衫	,

一些好心的女士寄来一块结实的印花棉布，让他做几件衬衫。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] ['mɪsɪz] [hædənz] ['bɪzi] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] [plaɪɪŋ] [hɜːr; hər]

and	from	morning	to	night	Mrs	Hadden's	busy	fingers	were	plying	her
和	从	早晨	到	夜晚	太太	哈登的	忙碌的	手指	是	合奏	她

['niːd(ə)l] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] .

needle	till	they	were	finished	.
针	直到	他们	是	完成的	.

从早到晚，哈登太太的手指不停地缝针，直到完成为止。

['ʌðər] [frendz] [sə'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] ['wɒnts] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə]

Other	friends	supplied	his	different	wants	,	and	he	was	soon	quite	ready	to
其他	朋友们	供应	他的	不同的	想要	,	和	他	曾是	很快	相当	准备好	到

[ə'kʌmpəni] [luː'tenənt] ['tʃɑːrltən] .

accompany	Lieutenant	Charlton	.
陪伴	中尉	查尔顿	.

其他朋友满足了他的不同需求，他很快就准备好陪伴查尔顿中尉了。

[ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [liːv] [hoʊm] [keɪm] .

The	day	to	leave	home	came	.
这	天	到	离开	家	来了	.

离家的日子终于到了。

[ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; [jet] , [greɪt]

The	worst	part	of	the	business	was	parting	from	his	mother	;	yet	,	great
这	最差	部分	的	这	商业	曾是	离别	从	他的	母亲	;	然而	,	伟大的

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [peɪn] ,

as	was	the	pain	,
作为	曾是	这	疼痛	,

这件事最痛苦的部分是与母亲分离；然而，尽管痛苦巨大，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [greɪt] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .

it	was	not	so	great	as	might	have	been	expected	.
它	曾是	不是	所以	伟大的	作为	可能	有	到过	预期的	.

它并没有预期的那么好。

['piːp(ə)l] [wen] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [raɪt] [ɑːr; ər] [seɪvd] [mʌtʃ] [griːf] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ;

People	when	conscious	of	doing	right	are	saved	much	grief	and	suffering	;
人们	什么时候	有意识的	的	正在做	正确的	是	已保存	很多	悲伤	和	痛苦	;

[ɪ'speʃəli] ,

especially	,
尤其	,

那些自觉行事正直的人可以避免许多悲伤和痛苦；尤其是，

[ɪf] [ðeɪ] [trʌst] [ɪn] [gɑːd] ,

if	they	trust	in	God	,
如果	他们	相信	在	上帝	,

如果他们信奉上帝，

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðər] ['trʌblz] .

they	know	that	He	can	and	will	deliver	them	out	of	all	their	troubles	.
他们	知道	那	他	能	和	将要	递送	他们	出去	的	全部	他们的	麻烦	.

他们知道祂能够也必将拯救他们脱离一切困境。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] , ['mʌðər] , [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [aɪ] [noʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] .

“	I	shall	come	back	,	mother	,	to	you	;	I	know	I	shall	.
“	我	将	来	后退	,	母亲	,	到	你	;	我	知道	我	将	.

“母亲，我一定会回到你身边；我知道我一定会。”

[gɑːd] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ; [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ænd; ənd] [duː] [raɪt] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ['feɪθfəli]

God	will	take	care	of	me	;	I	will	try	and	do	right	,	and	serve	Him	faithfully
上帝	将要	拿	关心	的	我	;	我	将要	尝试	和	做	正确的	,	和	服务	他	忠实

;

;

;

上帝会照顾我；我会努力行善，忠心耿耿地侍奉他；

[ænd; ənd] [pər'hæps] , ['mʌðər] , [aɪ] [meɪ] [brɪŋ] [bæk] [ned] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ben] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

and	perhaps	,	mother	,	I	may	bring	back	Ned	with	me	,	”	said	Ben	to	his
和	也许	,	母亲	,	我	可能	带来	后退	内德	和	我	,	”	说	本	到	他的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

“或许，妈妈，我还能把奈德带回来，”本对妈妈说。

[huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [hɜːr; hər] [ə'boʊd] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] ['tʃɑːrltən] .

who	had	taken	up	her	abode	with	Mrs	Charlton	.
WHO	有	已采取	向上	她	住所	和	太太	查尔顿	.

她搬去和查尔顿太太一起住。

[ðiːz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][læst] [wɜːrdz][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪm'breɪst]

These	were	his	last	words	to	her	as	he	again	and	again	embraced
这些	是	他的	最后的	字	到	她	作为	他	再次	和	再次	拥抱

[hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

her	,	and	then	,
她	,	和	然后	,

这是他最后一次对她说的话，他一次又一次地拥抱她，然后，

['terɪŋ] [hɪm'self] [ə'weɪ] , [hiː; hi][ræn]['æftər][ðə; ði] [luː'tenənt] ,

tearing	himself	away	,	he	ran	after	the	lieutenant	,
撕裂	他自己	离开	,	他	跑	后	这	中尉	,

他挣脱开来，追着中尉跑去。

[huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [koʊtʃ]

who	was	walking	rapidly	down	the	street	towards	the	inn	from	which	the	coach
WHO	曾是	步行	快速	向下	这	街道	向	这	客栈	从	哪个	这	教练

['stɑːrtɪd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['pɔːrtsməθ] .

started	that	was	to	convey	them	to	Portsmouth	.
开始	那	曾是	到	传达	他们	到	朴茨茅斯	.

他正沿着街道快速走向客栈，马车就是从那里出发，将他们送往朴茨茅斯。

[ben] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['trævld] [ə'lɔːŋ]

Ben	felt	as	if	he	had	reached	a	new	world	even	as	he	travelled	along
本	毛毡	作为	如果	他	有	达到	一个	新的	世界	甚至	作为	他	旅行	沿着

[ðə; ði][roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

本在旅途中感觉自己仿佛到达了一个全新的世界。

[mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ] [wen] [hiː; hi] ['entərd] ['lʌndən] [ɪt'self] ,

much	more	so	when	he	entered	London	itself	,
很多	更多的	所以	什么时候	他	进入	伦敦	本身	,

当他进入伦敦市区后，这种感觉就更加强烈了。

[wer] ['mɪstər] ['tʃɑːrltən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] .

where	Mr	Charlton	went	to	the	house	of	a	relation	.
在哪里	先生	查尔顿	去	到	这	房子	的	一个	关系	.

查尔顿先生去了他一位亲戚家。

[ben] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]

Ben	was	shown	into	the	kitchen	,	and	handed	over	to	the	care	of	the
本	曾是	所示	进入	这	厨房	,	和	递交	超过	到	这	关心	的	这

[peɪdʒ] .

page	.
页	.

本被带进了厨房，交给了侍从照看。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,

He	found	that	,	at	the	very	outset	of	his	career	,
他	成立	那	,	在	这	非常	开端	的	他的	职业	,

他发现，在他职业生涯的最初阶段，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː] [rɔːŋ] .

he	was	to	meet	with	temptation	to	do	wrong	.
他	曾是	到	见面	和	诱惑	到	做	错误的	.

他将面临作恶的诱惑。

['æftər][ðə; ði] [leɪt] ['dɪnər] , [ðə; ði][peɪdʒ] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [tuː] [rɪtʃ] - ['lʊkɪŋ] ['dɪʃɪz] [ʌn'tʌtʃt] ,

After	the	late	dinner	,	the	page	came	down	with	two	rich	-	looking	dishes	untouched	,
后	这	晚的	晚餐	,	这	页	来了	向下	和	二	富有的	-	寻找	菜肴	未受触碰	,

晚餐后，餐盘上摆着两道看起来很丰盛的菜肴，却一口都没动过。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ben][tuː; tə] [miːt]

and	took	them	into	a	little	room	,	where	he	had	invited	Ben	to	meet
和	采取	他们	进入	一个	小的	房间	,	在哪里	他	有	受邀	本	到	见面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他把他们带进了一间小房间，在那里他邀请本与他见面。

“ [biː; bi] [kwɪk] , [let][ˌjuː 'es] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ]

“	Be	quick	,	let	us	eat	them	up	,	”	he	said	,	“	all	but	a	small	part	of	each
”	是	快的	,	让	我们	吃	他们	向上	,	”	他	说	,	“	全部	但	一个	小的	部分	的	每个

;

;
;

“快点，让我们把它们吃掉，”他说，“除了每种食物的一小部分之外，其余的都要吃掉；

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] [wɪl] ['nevər] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

the	housekeeper	will	never	find	it	out	,
这	管家	将要	绝不	寻找	它	出去	,

管家永远不会发现这件事。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [kʊk] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] ['preɪzɪŋ] [ðem; ðəm] . ”

and	I	can	tell	cook	how	much	I	heard	people	praising	them	.	”
和	我	能	告诉	厨师	如何	很多	我	听到	人们	赞扬	他们	.	”

我可以告诉厨师，我听到了人们对他们的赞扬之情。”

“ [noʊ] ; [ən'les] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [ɔːr] [kʊk] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [aɪ] [wɪl] [tʌtʃ] ['nʌθɪŋ] ,

“	No	;	unless	the	housekeeper	or	cook	gives	it	to	us	,	I	will	touch	nothing	,
”	不	;	除非	这	管家	或者	厨师	给予	它	到	我们	,	我	将要	触碰	没有什么	,

“不，除非管家或厨师给我们，否则我什么都不会碰。”

” ['ænsər] [ben] ['staʊtli] .

”	answered	Ben	stoutly	.
”	回答	本	坚定地	.

“本坚定地回答道。”

“ ['nɑːnsens] !

“	Nonsense	!
”	废话	!

“废话！

[wer'evər] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [sʌtʃ] [stʌf] ?

wherever	did	you	learn	such	stuff	?
无论	做过	你	学习	这样的	东西	?

你是从哪里学到这些东西的?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][peɪdʒ][ɪn] [sər'praɪz] .
" exclaimed the page in surprise .
" 惊呼 这 页 在 惊喜 .

"页面惊讶地惊呼道。"

" [waɪ] , [wiː; wi] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ; [wʌt] [hɑːrm][kæn; kən] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
" Why , we think nothing of that sort of thing ; what harm can come of it
" 为什么 , 我们 思考 没有什么 的 那 种类 的 事物 ; 什么 伤害 能 来 的 它
? "
? "
? "

"我们根本不把这种事放在心上；这能有什么害处呢？"

" [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [ðæt] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] , " [sed] [ben] .
" I don't see that that has anything to do with the matter , " said Ben .
" 我 不 看 那 那 有 任何事物 到 做 和 这 事情 , " 说 本 .

"我不认为这与这件事有任何关系，"本说道。

" [aɪv] [bɪn] [tɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][duː] [raɪt] , [wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
" I've been taught always to do right , whatever comes of it ;
" 我已经 到过 教授 总是 到 做 正确的 , 任何 来 的 它 ;

"我从小就被教导要始终做正确的事，无论结果如何；

[ænd; ənd] - [tɪz] ['duːɪŋ] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [wʌt] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][wʌn] ;
and ' tis doing very far from right to take what doesn't belong to one ;
和 - 的 正在做 非常 远的 从 正确的 到 拿 什么 不 属于 到 一 ;

拿走不属于自己的东西是非常错误的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['duːɪŋ] ['veri] [rɔːŋ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stiːlɪŋ] . "
it is doing very wrong — it is stealing . "
它 是 正在做 非常 错误的 — 它 是 偷窃 . "

这是非常错误的——这是偷窃。"

" [aɪ] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][peɪdʒ] ; " [aɪ] ['wʊdnt] [stiːl] ['sɪkspəns]
" I never should have thought that , " said the page ; " I wouldn't steal sixpence
" 我 绝不 应该 有 想法 那 , " 说 这 页 ; " 我 不会 偷 六便士
[frʌm; frəm][noʊ][wʌn] ,
from no one ,
从 不 一 ,

"我真不该那样想，"纸页说道，"我不会偷任何人的六便士。"

[ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] !
that I wouldn't !
那 我 不会 !

我才不会呢！

[bʌt; bət][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [kʌmz] [daʊn]
but just taking something out of a dish of good things that comes down
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːrlər] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] . "
from the parlour is altogether different . "
从 这 客厅 是 共 不同的 . "

但从客厅里端出来的一盘美味佳肴中取用一些东西，那就完全是另一回事了。"

“ [naʊ] [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['dɪfrəns] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [ben] , [mɔːr] ['ɜːrnɪstli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ;

“	**Now**	**I**	**don't**	**see**	**any**	**difference**	**at**	**all**	**,**	”	**said**	**Ben**	**,**	**more**	**earnestly**	**than**	**before**	**;**
”	现在	我	不	看	任何	不同之处	在	全部	,	”	说	本	,	更多的	切实	比	前	;

“现在我完全看不出有什么区别了，”本比以前更加认真地说；

“ [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] , [ðæt] [its] [rɔːŋ] ,

“	**the**	**long**	**and**	**the**	**short**	**of**	**the**	**matter**	**is**	**,**	**that**	**it's**	**wrong**	**,**
”	这	长的	和	这	短的	的	这	事情	是	,	那	它是	错误的	,

“总而言之，这是错误的。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['mʌsnt] [duː] [rɔːŋ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['fænsi] [gʊd] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**we**	**mustn't**	**do**	**wrong**	**even**	**if**	**we**	**fancy**	**good**	**is**	**to**	**come**	**out**	**of**	**it**	**.**
和	我们	不得	做	错误的	甚至	如果	我们	想要	好的	是	到	来	出去	的	它	.

即使我们认为这样做会有好的结果，我们也绝不能做错事。

[dʒʌst][ðə; ði] ['kɑːntreri] : [wiː; wi][mʌst; məst][duː] [raɪt] , [wət'evər] [wiː; wi] [θɪŋk] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]

Just	**the**	**contrary**	**:**	**we**	**must**	**do**	**right**	**,**	**whatever**	**we**	**think**	**may**	**come**	**out**	**of**
只是	这	相反	:	我们	必须	做	正确的	,	任何	我们	思考	可能	来	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

恰恰相反：无论我们认为结果如何，我们都必须做正确的事。

[gɑːd] [sez] , - [duː] [raɪt] .

God	**says**	**,**	**'**	**Do**	**right**	**.**
上帝	说道	,	-	做	正确的	.

上帝说：“行善。”

- ['hiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .

'	**He'll**	**take**	**care**	**of**	**the**	**rest**	**.**
-	地狱	拿	关心	的	这	休息	.

他会处理剩下的事情。

” [ðə; ði][peɪdʒ][dɪd][nɑːt] ['ʌtər] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ,

”	**The**	**page**	**did**	**not**	**utter**	**another**	**word**	**,**
”	这	页	做过	不是	说出	其他	单词	,

“那页纸再也没有发出一个字。”

[ænd; ənd][ben][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	**Ben**	**had**	**the**	**satisfaction**	**of**	**seeing**	**him**	**take**	**the**	**dishes**	**into**	**the**
和	本	有	这	满意	的	看到	他	拿	这	菜肴	进入	这

['haʊsˌkiːpərz] [ruːm] .

housekeeper's	**room**	**.**
管家的	房间	.

本很满意地看到他把碗碟拿到管家的房间去。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

This	**was**	**a**	**great**	**encouragement**	**to**	**him**	**.**
这	曾是	一个	伟大的	鼓励	到	他	.

这对他来说是莫大的鼓励。

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [pər'sweɪd] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][duː] [raɪt] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,

“	**If**	**I**	**can**	**persuade**	**one**	**person**	**to**	**do**	**right**	**in**	**what**	**he**	**thinks**	**a**	**trifle**	**,**
”	如果	我	能	说服	一	人	到	做	正确的	在	什么	他	思考	一个	琐事	,

“如果我能说服一个人去做他认为微不足道的小事，

[aɪ] [meɪ] [pər'sweɪd] ['ʌðər] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn] , [wɪð; wɪθ]['gɑːdz] [help] ,

I	**may**	**persuade**	**others**	**;**	**and**	**,**	**at**	**all**	**events**	**,**	**I**	**will**	**go**	**on**	**,**	**with**	**God's**	**help**	**,**
我	可能	说服	其他的	;	和	,	在	全部	活动	,	我	将要	去	在	,	和	神的	帮助	,

我或许能说服其他人；无论如何，在上帝的帮助下，我都会继续前进。

['duːɪŋ] [soʊ] [wen'evər] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , " [sed] [ben][tuː; tə] [hɪm'self] .

doing	so	whenever	I	have	an	opportunity	,	"	said	Ben	to	himself	.
正在做	所以	每当	我	有	一个	机会	,	"	说	本	到	他自己	.

“只要有机会，我就会这样做，”本心想。

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [aɪ] [noʊ] .

“	That	is	right	,	I	know	.
"	那	是	正确的	,	我	知道	.

“没错，我知道。”

" [ðə; ði][peɪdʒ][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [les] ['frendli] ['æftər] [ðɪs] ,

"	The	page	was	not	at	all	the	less	friendly	after	this	,
"	这	页	曾是	不是	在	全部	这	较少的	友好的	后	这	,

“此后，该页面的友好程度丝毫未减。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['triːtɪd] [ben][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔːr] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd][ben][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə]

but	he	treated	Ben	with	much	more	respect	,	and	Ben	was	very	sorry	to
但	他	治疗	本	和	很多	更多的	尊重	,	和	本	曾是	非常	对不起	到

[pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

part	with	him	.
部分	和	他	.

但他对本更加尊重，本也十分舍不得他离开。

['nɪrli] [hɪz; ɪz][læst] [wɜːrdz][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ,

Nearly	his	last	words	to	him	were	,
几乎	他的	最后的	字	到	他	是	,

他临终前对他说的话几乎是：

“ ['nevər] [maɪnd] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːr][tuː; tə][duː] ,

“	Never	mind	what	you	have	been	accustomed	to	think	or	to	do	,
"	绝不	头脑	什么	你	有	到过	习惯	到	思考	或者	到	做	,

“不要在意你过去的想法或做法，

[bʌt; bət][dʒʌst] [rɪ'membər] [tuː; tə][duː] [raɪt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

but	just	remember	to	do	right	at	all	times	.
但	只是	记住	到	做	正确的	在	全部	时代	.

但请记住，无论何时都要做正确的事。

['dʒiːzəs] [kraɪst] , [huː] [keɪm] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] ,

Jesus	Christ	,	who	came	on	earth	to	save	us	,
耶稣	基督	,	WHO	来了	在	地球	到	节省	我们	,

耶稣基督，祂来到世上是为了拯救我们，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ækt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	to	teach	us	how	to	live	and	act	in	the	world	,
和	到	教	我们	如何	到	居住	和	行为	在	这	世界	,

并教导我们如何在世上生活和行事，

[hæz; həz] [left] [ˌjuː 'es][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [steps] .

has	left	us	an	example	that	we	should	walk	in	His	steps	.
有	左边	我们	一个	例子	那	我们	应该	走	在	他的	步骤	.

他给我们树立了榜样，告诉我们应该效法他的脚步。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][æsk] [ɑːr'selvz] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [hiː; hi]

And	if	we	were	always	to	ask	ourselves	what	He	would	have	done	if	He
和	如果	我们	是	总是	到	问	我们自己	什么	他	会	有	完毕	如果	他

[hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] ,

had	been	put	in	our	place	,
有	到过	放	在	我们的	地方	,

如果我们总是问自己，如果祂处在我们的位置上，祂会怎么做，

[ænd; ənd][duː] [əˈkɔːrdɪŋli] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .

and	do	accordingly	,	that	will	be	the	right	thing	for	us	.
和	做	因此	,	那	将要	是	这	正确的	事物	为了	我们	.

照此去做，这对我们来说才是正确的做法。

" [ben] [spoʊk] [soʊ]['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd][soʊ] ['ɜːrnɪstli] , [ðæt] [ðə; ði][peɪdʒ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['kæntɪŋ] ;

"	Ben	spoke	so	naturally	and	so	earnestly	,	that	the	page	didn't	think	it	anything	like	canting	;
"	本	辐	所以	自然	和	所以	切实	,	那	这	页	没有	思考	它	任何事物	喜欢	倾斜	;

“本说话自然真诚，以至于侍者丝毫没有觉得他是在装腔作势；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ænsər] , " [aɪl] [traɪ][ænd; ənd][duː] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ben] ,

but	he	answered	,	"	I'll	try	and	do	what	you	say	,	Ben	,
但	他	回答	,	"	患病的	尝试	和	做	什么	你	说	,	本	,

但他回答说："我会尽量按照你说的做，本。"

[ænd; ənd] [wen] [jʊə(r)] [əˈweɪ] [æt; ət] [siː] [pərˈhæps] [juːl] [rɪˈmembər] [ˌem ˈiː] ,

and	when	you're	away	at	sea	perhaps	you'll	remember	me	,
和	什么时候	你是	离开	在	海	也许	你会	记住	我	,

当你远航大海时，或许会想起我。

[ænd; ənd][æsk][gɑːd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [wɒts] [raɪt] .

and	ask	God	to	show	me	what's	right	.
和	问	上帝	到	展示	我	是什么	正确的	.

并祈求上帝指引我什么是正确的。

['hiːz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

He's	more	likely	to	listen	to	you	than	to	me	.	"
他是	更多的	可能	到	听	到	你	比	到	我	.	"

他更可能听你的而不是我的。

" [oʊ] [noʊ] , [noʊ] ! [dəunt] [səˈpoʊz] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] !

"	Oh	no	,	no	!	don't	suppose	that	for	a	moment	!
"	哦	不	,	不	!	不	认为	那	为了	一个	片刻	!

"哦不，不！千万别这么想！"

" [ɪkˈskleɪmd] [ben] .

"	exclaimed	Ben	.
"	惊呼	本	.

"本惊呼道。"

" ['hiːz] ['redi] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [huː] [kɔːl] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ['feɪθfəli] .

"	He's	ready	to	hear	all	who	call	upon	Him	faithfully	.
"	他是	准备好	到	听到	全部	WHO	称呼	之上	他	忠实	.

"他随时准备聆听所有虔诚呼求他的人。"

['hiːz] ['veri] [kaɪnd] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

He's	very	kind	,	and	loving	,	and	gentle	.
他是	非常	种类	,	和	爱	,	和	温和的	.

他非常善良、慈爱、温柔。

[hiː; hi] [weɪts] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪʃəs] .

He	waits	to	be	gracious	.
他	等待	到	是	亲切	.

他伺机展现宽容。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [get] ['betər] [ɪf] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [get] ['betər] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .

We	should	never	get	better	if	we	waited	to	get	better	of	ourselves	.
我们	应该	绝不	得到	更好的	如果	我们	等待	到	得到	更好的	的	我们自己	.

如果我们等到自身变得更好才去改变现状，我们就永远无法变得更好。

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ,

We	**must**	**go**	**to**	**Him**	**just**	**as**	**we**	**are**	**,**
我们	必须	去	到	他	只是	作为	我们	是	,

我们必须以我们本来的样子去见他，

['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr][sɪnz] ; [ðæt] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] —

trusting	**in**	**the**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**to**	**wash**	**away**	**our**	**sins**	**;**	**that**	**will**	**do**	**it**	**—**
信任	在	这	主	耶稣	基督	到	洗	离开	我们的	罪孽	;	那	将要	做	它	—

['nʌθɪŋ] [els] .

nothing	**else**	**.**
没有什么	别的	.

信靠主耶稣基督，求他洗净我们的罪；这样才能洗净罪孽——别的别的都不能。

" ['lɪt(ə)l] [ben][hæd; həd][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] , ['edʒukeɪtɪd]

"	**Little**	**Ben**	**had**	**an**	**advantage**	**over**	**a**	**very**	**large**	**number**	**of**	**people**	**,**	**educated**
"	小的	本	有	一个	优势	超过	一个	非常	大的	数字	的	人们	,	受过教育

[ænd; ənd] [rɪtʃ] ,

and	**rich**	**,**
和	富有的	,

“小本比很多受过教育的富人都更有优势，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [pʊr] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] .

as	**well**	**as**	**poor**	**and**	**humble**	**.**
作为	出色地	作为	贫穷的	和	谦逊的	.

以及贫穷和卑微的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

He	**had**	**been**	**all**	**his**	**life**	**accustomed**	**to**	**read**	**the**	**Bible**	**,**
他	有	到过	全部	他的	生活	习惯	到	读	这	圣经	,

他一生都有阅读《圣经》的习惯。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][tɔːk] [mɔːr]

and	**so**	**he**	**knew**	**more**	**about**	**God**	**and**	**His**	**will**	**,**	**and**	**could**	**talk**	**more**
和	所以	他	知道	更多的	关于	上帝	和	他的	将要	,	和	可以	讲话	更多的

['raɪtli] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

rightly	**about**	**Him**	**,**
没错	关于	他	,

因此，他对上帝及其旨意有了更深的了解，也能更正确地谈论上帝。

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [riːd] ['gɑːdz] [wɜːrd][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [duː] .

than	**those**	**who**	**do**	**not**	**read**	**God's**	**Word**	**can**	**possibly**	**do**	**.**
比	那些	WHO	做	不是	读	神的	单词	能	可能	做	.

比那些不读上帝话语的人所能做的要多得多。

[hiː; hi] [went] ['deɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] ['pɪtʃər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv]

He	**went**	**daily**	**to**	**the**	**fountain**	**,**	**and**	**kept**	**his**	**pitcher**	**full**	**of**	**the**	**water**	**of**
他	去	日常的	到	这	喷泉	,	和	保留	他的	投手	满的	的	这	水	的

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

他每天都去泉边，把他的罐子盛满生命之水。

[ðeɪ] [huː] ['seldəm] [ɔːr] ['nevər] [goʊ] , [mʌst; məst][hæv; həv][ðer; ðər] ['pɪtʃɚz] ['empti] .

They	**who**	**seldom**	**or**	**never**	**go**	**,**	**must**	**have**	**their**	**pitchers**	**empty**	**.**
他们	WHO	很少	或者	绝不	去	,	必须	有	他们的	投手	空的	.

那些很少去或从不去的人，他们的水罐一定是空的。

['tʃæptər] [sɪks] .

Chapter	**Six**	**.**
章	六	.

第六章

[laɪf] [ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] .

Life	**on**	**Shipboard**	**.**
生活	在	船上	.

船上生活。

['mɪstər] ['tʃɑːrltən] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][fɜːrst] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒæks] , [ə; eɪ] ['θɜːrti]

Mr	**Charlton**	**had**	**been**	**appointed**	**as**	**first**	**lieutenant**	**of**	**the**	**Ajax**	**,**	**a**	**thirty**
先生	查尔顿	有	到过	任命	作为	第一的	中尉	的	这	阿贾克斯	,	一个	三十

- [sɪks] [gʌn] ['frɪgət] ,

-	**six**	**gun**	**frigate**	**,**
-	六	枪	护卫舰	,

查尔顿先生被任命为“阿贾克斯”号（一艘拥有36门火炮的护卫舰）的大副。

['fɪtɪŋ] - [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['steɪʃ(ə)n] .

fitting	**-**	**out**	**for**	**the**	**Pacific**	**station**	**.**
配件	-	出去	为了	这	太平洋	车站	.

太平洋站的设备安装。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['pɔːrtsməθ] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [rɪ'per] [ɑːn] [bɔːrd] , ['teɪkɪŋ] [ben] [wɪð; wɪθ]

On	**his**	**arrival**	**at**	**Portsmouth**	**,**	**he**	**at**	**once**	**repaired**	**on**	**board**	**,**	**taking**	**Ben**	**with**
在	他的	到达	在	朴茨茅斯	,	他	在	一次	已修复	在	木板	,	采取	本	和

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他抵达朴茨茅斯后，立即登船，并带上了本。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːr] [boʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['frɪgət] ,

As	**they**	**pulled**	**up**	**the**	**harbour**	**in**	**a**	**shore**	**boat**	**towards**	**the**	**frigate**	**,**
作为	他们	拉	向上	这	港口	在	一个	支撑	船	向	这	护卫舰	,

当他们乘着岸边小艇驶入港口，向护卫舰靠近时，

[wɪtʃ] [leɪ] [læʃ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] [hʌlk] , [ben] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɪps]

which	**lay**	**lashed**	**alongside**	**a**	**hulk**	**,**	**Ben**	**was**	**astonished**	**at**	**the**	**number**	**of**	**ships**
哪个	躺	鞭打	旁边	一个	绿巨人	,	本	曾是	惊讶	在	这	数字	的	船舶

[hiː; hi] [sɔː] ,

he	**saw**	**,**
他	锯	,

一艘船被绑在一艘废弃的船体旁边，本对看到的船只数量之多感到惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði][væst][saɪz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	**the**	**vast**	**size**	**of**	**many**	**of**	**them**	**.**
和	这	广阔的	尺寸	的	许多	的	他们	.

以及其中许多物体的庞大体积。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [kʊd; kəd] ['nevər] [ə'fekt] [sʌtʃ] ['mɑːnstrəs]

It	**seemed**	**to**	**him**	**as**	**if**	**the**	**wind**	**could**	**never**	**affect**	**such**	**monstrous**
它	似乎	到	他	作为	如果	这	风	可以	绝不	影响	这样的	滔天

[kən'strʌkʃənz] ,

constructions	**,**
建筑	,

在他看来，风似乎永远无法撼动如此庞大的建筑。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ;

even	**to**	**move**	**them**	**along**	**through**	**the**	**water**	**;**
甚至	到	移动	他们	沿着	通过	这	水	;

甚至还能推动它们在水中前进；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['tɔːsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [æz; əz][aɪ 'tiː][dɪd][ðə; ði] ['boʊts] [tuː; tə] [wɪtʃ]

and	as	to	the	sea	tossing	them	about	as	it	did	the	boats	to	which
和	作为	到	这	海	抛掷	他们	关于	作为	它	做过	这	船	到	哪个

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] ,

he	was	accustomed	,
他	曾是	习惯	,

至于大海像对待他习以为常的船只那样，将他们抛来抛去，

[ðæt] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

that	seemed	impossible	.
那	似乎	不可能的	.

这似乎不可能。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hjuːdʒ]['aɪərn] ['gʌnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]

Several	of	them	carried	a	hundred	huge	iron	guns	,	and	others	even	a
一些	的	他们	携带	一个	百	巨大的	铁	枪支	,	和	其他的	甚至	一个

['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] .

larger	number	.
更大的	数字	.

其中几辆车携带了上百门巨型铁炮，还有一些车携带的铁炮数量更多。

[hiː; hi] [sɔː] ['meni] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːkjɑːrd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [muəd] [ʌp][ðə; ði]

He	saw	many	more	on	the	stocks	in	the	dockyard	,	and	others	moored	up	the
他	锯	许多	更多的	在	这	股票	在	这	船厂	,	和	其他的	系泊	向上	这

['hɑːrbər] ,

harbour	,
港口	,

他在船坞的木桩上看到了更多船只，还有一些停泊在港口。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [naʊ] ,

and	he	thought	to	himself	,	“	Now	,
和	他	想法	到	他自己	,	“	现在	,

他心想：“现在，

[ɪf] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [neiʃəns] [wʊd] [bʌt; bət][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

if	people	of	different	nations	would	but	live	at	peace	with	each	other	,
如果	人们	的	不同的	国家	会	但	居住	在	和平	和	每个	其他	,

如果不同国家的人民能够和平共处，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][duː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

and	try	to	do	each	other	all	the	good	in	the	world	they	can	,
和	尝试	到	做	每个	其他	全部	这	好的	在	这	世界	他们	能	,

并尽力为彼此做好事，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [hɑːrm][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

instead	of	as	much	harm	as	possible	,
反而	的	作为	很多	伤害	作为	可能的	,

而不是造成尽可能多的伤害，

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrks] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	employ	their	time	in	building	merchant	vessels	and	other	works	for	the
和	采用	他们的	时间	在	建筑	商人	船只	和	其他	作品	为了	这

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] ,

advantage	of	their	fellow	-	creatures	,
优势	的	他们的	同伴	-	生物	,

并利用他们的时间建造商船和其他造福同类的工程。

[haʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ！ ″ — ['meni] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [men] [θɪŋk] [æz; əz] [dɪd]

how	very	much	better	it	would	be	!	″	—	Many	wise	and	good	men	think	as	did
如何	非常	很多	更好的	它	会	是	！	″	—	许多	明智的	和	好的	男人	思考	作为	做过

['lɪt(ə)l] [ben] ,

little	Ben	,
小的	本	,

那该有多好啊！——许多睿智善良的人都像小本一样这么想。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] , [waɪl] [neiʃəns] [kən'tɪnjuː] ['wɪkɪdli] [æm'bɪʃəs]

and	yet	they	have	to	acknowledge	that	,	while	nations	continue	wickedly	ambitious
和	然而	他们	有	到	承认	那	,	尽管	国家	继续	邪恶地	雄心勃勃

,

,

,

然而，他们不得不承认，尽管各国继续怀有邪恶的野心，

[ænd; ənd] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

and	jealous	of	each	other's	wealth	and	power	,
和	嫉妒的	的	每个	其他的	财富	和	力量	,

他们彼此嫉妒对方的财富和权力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst]

it	is	the	duty	of	governments	to	be	armed	and	prepared	to	resist
它	是	这	责任	的	政府	到	是	武装	和	准备	到	抵抗

[ə'greʃ(ə)n] .

aggression	.
侵略	.

各国政府有责任武装起来，做好抵抗侵略的准备。

[ben] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑːn]

Ben	felt	very	much	astonished	,	and	almost	frightened	,	when	he	found	himself	on
本	毛毡	非常	很多	惊讶	,	和	几乎	害怕	,	什么时候	他	成立	他自己	在

[bɔːrd] [ðə; ði] ['frɪgət] ,

board	the	frigate	,
木板	这	护卫舰	,

当本发现自己身处护卫舰上时，他感到非常惊讶，甚至有些害怕。

[æt; ət] [ðə; ði] [dɪn] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

at	the	din	and	bustle	which	was	going	forward	,
在	这	din	和	忙碌	哪个	曾是	去	向前	,

在向前推进的喧嚣和熙攘中，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːmɪŋ] [kən'fjuːʒ(ə)n] — [ðə; ði] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊsn] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	the	seeming	confusion	—	the	shrill	whistle	of	the	boatswain	,	and	the
和	这	似乎	困惑	—	这	尖锐	哨	的	这	水手长	,	和	这

[hɔːrs] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪts] ,

hoarse	shouting	of	his	mates	,
嘶哑	喊叫	的	他的	伙伴们	,

还有那看似混乱的场面——水手长尖锐的哨声，以及他同伴们沙哑的喊叫声。

[æz; əz] [ja:dz] [wɜːr; wər] [swei] [ʌp] ,

as	yards	were	swayed	up	,
作为	码	是	摇摆	向上	,

随着码数向上摆动，

[ænd; ənd] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [roʊp] [ænd; ənd] ['stɔrz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] [wɜːr; wər] ['hɔɪstɪd] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	coils	of	rope	and	stores	of	all	sorts	were	hoisted	on	board	.
和	线圈	的	绳索	和	商店	的	全部	排序	是	吊起	在	木板	.

各种绳索和物资被吊装到船上。

[ben] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ʌndə'stænd] [wʌn] - [hæf] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] , [soʊ] ['meni] [streɪndʒ] [ɪk'spreʃənz]

Ben	could	not	understand	one	-	half	that	he	heard	,	so	many	strange	expressions
本	可以	不是	理解	一	-	一半	那	他	听到	,	所以	许多	奇怪的	表达式

[wɜːr; wər] [juːst] — [ɪn'diːd] ,

were	used	—	indeed	,
是	用过的	—	的确	,

本听到的内容有一半他都听不懂，因为里面用了许多奇怪的表达方式——的确，

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['beɪbl] [ʌv; əv] [tʌŋz] , [wɪð; wɪθ] , [ʌn'hæpɪli] , [mʌtʃ]

there	seemed	to	be	a	complete	Babel	of	tongues	,	with	,	unhappily	,	much
那里	似乎	到	是	一个	完全的	巴别塔	的	舌头	,	和	,	不幸地	,	很多

['swerɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bjuːs] .

swearing	and	abuse	.
咒骂	和	虐待	.

现场似乎一片混乱，各种语言混杂在一起，不幸的是，还夹杂着许多咒骂和辱骂声。

[ben] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktərəli] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Ben	thought	that	the	work	would	have	gone	on	much	more	satisfactorily	without	it	.
本	想法	那	这	工作	会	有	已消失	在	很多	更多的	令人满意地	没有	它	.

本认为，如果没有它，这项工作会进行得更加顺利。

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðæt] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [kən'fjuːʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] [ri'æləti] ['ɔːrdər] .

He	observed	,	after	a	time	,	that	which	appeared	confusion	was	in	reality	order	.
他	观察到	,	后	一个	时间	,	那	哪个	出现	困惑	曾是	在	现实	命令	.

过了一段时间，他发现原本看似混乱的局面，实际上却是井然有序的。

[iːtʃ] [gæŋ] [ʌv; əv] [men] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['peti] ['ɑːfɪsər] , [huː] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz]

Each	gang	of	men	was	working	under	a	petty	officer	,	who	received	his	orders
每个	帮派	的	男人	曾是	在职的	在下面	一个	小气	官	,	WHO	已收到	他的	订单

[frʌm; frəm] [suː'pɪriər] ['ɑːfəsərz] ,

from	superior	officers	,
从	优越的	警官	,

每个小组都由一名士官指挥，士官则接受上级军官的命令。

[ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['steɪʃənd] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ;

of	whom	there	were	three	or	four	stationed	in	different	parts	of	the	ship	;
的	谁	那里	是	三	或者	四	驻	在	不同的	部分	的	这	船	;

[ænd; ənd] [ðeɪ] ,

and	they	,
和	他们	,

其中有三四个人分别驻守在船上的不同位置；他们，

[ə'gen] , [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

again	,	were	all	under	the	command	of	the	officer	in	charge	.
再次	,	是	全部	在下面	这	命令	的	这	官	在	收费	.

再次强调，他们都受主管军官的指挥。

[iːtʃ] [mæn] [ə'tendid] ['oʊnli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ,

Each	man	attended	only	to	his	own	business	,	and	,
每个	男人	参加	仅有的	到	他的	自己的	商业	,	和	,

每个人都只关心自己的事，而且，

[let] [ɔːl] [ðə; ði] ['peti] ['ɑːfəsərz] [bɔːl] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] ,

let	all	the	petty	officers	bawl	as	loud	as	they	might	,
让	全部	这	小气	警官	呶	作为	大声	作为	他们	可能	,

让所有小军官都尽情嚎叫吧！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [def] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

he	was	deaf	to	the	voice	of	every	one	of	them	except	to	that	of
他	曾是	聋	到	这	嗓音	的	每一个	一	的	他们	除了	到	那	的

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [pleɪst] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

the	officer	placed	over	him	.
这	官	放置	超过	他	.

除了上级军官的声音，他听不到其他人的声音。

[æz; əz] [ben] [wʌz; wəz] [left] ['stændɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [ə'loʊn] ,

As	Ben	was	left	standing	by	himself	alone	,
作为	本	曾是	左边	常设	经过	他自己	独自的	,

当本独自一人站在那里时，

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] .

he	had	an	opportunity	of	making	observations	on	what	was	going	forward	.
他	有	一个	机会	的	制作	观察	在	什么	曾是	去	向前	.

他有机会对未来的发展趋势进行观察。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['nætʃ(ə)rəli] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'feɪvərəbl] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] -

He	would	have	naturally	formed	a	very	unfavourable	opinion	of	a	man	-	of	-
他	会	有	自然	形成	一个	非常	不利	观点	的	一个	男人	-	的	-

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

他自然会对军舰产生非常不好的看法。

[hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [hɜːr; hər]['oʊnli] [ðʌs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['hɜːri] [ʌv; əv] ['fɪtɪŋ] - [aʊt] .

had	he	seen	her	only	thus	in	all	the	hurry	of	fitting	-	out	.
有	他	已见	她	仅有的	因此	在	全部	这	匆忙	的	配件	-	出去	.

如果他只在匆忙的准备工作中瞥见她这副模样就好了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] , [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt]

He	was	beginning	to	think	that	he	was	forgotten	,	when	a	boy	of	about
他	曾是	开始	到	思考	那	他	曾是	被遗忘的	,	什么时候	一个	男生	的	关于

[hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,

his	own	age	,
他的	自己的	年龄	,

他开始觉得自己被遗忘了，这时，一个和他年龄相仿的男孩……

['niːtli] [drest] [ɪn] [waɪt] ['traʊzərz] , [ænd; ənd] [ʃɜːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [wɜːrkt] ['kɑːlər] , [keɪm] [ʌp]

neatly	dressed	in	white	trousers	,	and	shirt	with	a	broad	worked	collar	,	came	up
整齐地	穿着	在	白色的	裤子	,	和	衬衫	和	一个	广阔	工作	衣领	,	来了	向上

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

她身着整洁的白色长裤和宽领衬衫，走到他面前。

[ænd; ənd] [sed] —

and	said	—
和	说	—

然后说道——

“ [ðə; ði][fɜːrst] [luː'tenənt] ['wɒnts] [juː; jʊ] : [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	The	first	lieutenant	wants	you	:	come	with	me	.
“	这	第一的	中尉	想要	你	:	来	和	我	.

“中尉要你：跟我来。”

” [ben] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [muːv] .

”	Ben	was	very	glad	to	move	.
”	本	曾是	非常	高兴的	到	移动	.

“本很高兴能搬家。”

“ [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	What's	your	name	?	”	asked	the	boy	.
”	是什么	你的	姓名	?	”	问	这	男生	.

“你叫什么名字？”男孩问道。

[ben] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

Ben	told	him	.
本	讲述	他	.

本告诉他了。

“ [maɪn] [ɪz] [tɑːm] ['mɑːrtn] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ; “ [aɪm] [ðə; ði] ['boʊtsweɪnz] [sʌn] .

“	Mine	is	Tom	Martin	,	”	said	his	companion	;	“	I'm	the	boatswain's	son	.
”	矿	是	汤姆	马丁	,	”	说	他的	伴侣	;	“	我是	这	水手长的	儿子	.

“我叫汤姆·马丁，”他的同伴说；“我是水手长的儿子。”

['mɪstər] ['tʃɑːrltən] [sez] [aɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] .

Mr	Charlton	says	I'm	to	look	after	you	,	and	tell	you	what	you	want	to	know	.
先生	查尔顿	说道	我是	到	看	后	你	,	和	告诉	你	什么	你	想	到	知道	.

查尔顿先生说，我会照顾你，并告诉你你想知道的一切。

[bʌt; bət] [juːv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [bɪ'fɔːr] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? ”

But	you've	been	to	sea	before	,	haven't	you	?	”
但	你已经	到过	到	海	前	,	还没有	你	?	”

但你以前出过海，对吧?

“ ['oʊnli] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] - ['boʊts] , ” ['ænsər] [ben] ;

“	Only	in	fishing	-	boats	,	”	answered	Ben	;
”	仅有的	在	钓鱼	-	船	,	”	回答	本	;

“只有在渔船上才会这样，”本回答道；

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] . ”

“	and	I	shall	be	much	obliged	to	you	for	telling	me	what	I	ought	to	know	.	”
”	和	我	将	是	很多	有义务	到	你	为了	讲述	我	什么	我	应该	到	知道	.	”

“如果您能告诉我我应该知道的事情，我将不胜感激。”

“ [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] , [juːl] [suːn] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ;

“	As	to	that	,	you'll	soon	pick	it	up	;
”	作为	到	那	,	你会	很快	挑选	它	向上	;

至于这一点，你很快就会明白的；

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [dəunt] [lʊk] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tʃæps] [huː] [kʌm] [ə'bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [heɪ] - [siːd] [stɪl] [ɪn] [ðer; ðər] [her] ,

for	you	don't	look	like	one	of	those	chaps	who	come	aboard	with	the	hay	-	seed	still	in	their	hair	,
为了	你	不	看	喜欢	一	的	那些	小伙子们	WHO	来	船上	和	这	干草	-	种子	仍然	在	他们的	头发	,

因为你看起来不像那些头发里还带着草籽就上船的家伙。

” [sed] [tɑːm] .

”	said	Tom	.
”	说	汤姆	.

“汤姆说道。”

“ [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ði] [gʌn] - [ruːm] [dɔːr] .

“	Here	we	are	at	the	gun	-	room	door	.
”	这里	我们	是	在	这	枪	-	房间	门	.

“我们现在到了枪械室门口。”

" ['mɪstər] ['tʃɑ:rltənz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz][kaɪnd][æz; əz]['evər] ,

"	Mr	Charlton's	voice	and	eye	were	as	kind	as	ever	,
"	先生	查尔顿的	嗓音	和	眼睛	是	作为	种类	作为	曾经	,

查尔顿先生的声音和眼神一如既往地和蔼可亲。

[ðoʊ] [hi:; hi] [spoʊk] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['stɪfɚ] ['mænər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [ɑ:n] [ʃɔ:r] .

though	he	spoke	in	rather	a	stiffer	manner	than	was	his	custom	on	shore	.
尽管	他	辐	在	相当	一个	更硬	方式	比	曾是	他的	风俗	在	支撑	.

虽然他说话的语气比他在岸上时要生硬一些。

[hi:; hi][toʊld][ben] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [neɪm] ['entərd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃɪps] [bʊks] ,

He	told	Ben	that	he	had	had	his	name	entered	on	the	ship's	books	,
他	讲述	本	那	他	有	有	他的	姓名	进入	在	这	船的	图书	,

他告诉本，他的名字已经登记在船上的名册上了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['boʊsn] [wʊd] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

and	that	the	boatswain	would	look	after	him	,	and	give	him	instruction
和	那	这	水手长	会	看	后	他	,	和	给	他	操作说明

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] ;

with	his	own	son	;
和	他的	自己的	儿子	;

水手长会照顾他，并像自己的儿子一样教导他；

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

besides	this	,
除了	这	,

除此之外，

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [gʌn] -

that	he	was	to	be	one	of	the	boys	employed	in	attending	on	the	gun	-
那	他	曾是	到	是	一	的	这	男孩们	受雇	在	参加	在	这	枪	-

[ru:m] ['ɑ:fəsərz] ,

room	officers	,
房间	警官	,

他将成为负责服侍枪械室军官的男孩之一。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['plenti] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd]

which	was	an	advantage	,	as	it	would	give	him	plenty	to	do	,	and
哪个	曾是	一个	优势	,	作为	它	会	给	他	很多	到	做	,	和

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [peɪ] [bɪ'saɪdz] .

some	little	pay	besides	.
一些	小的	支付	除了	.

这对他来说是个优势，因为这能让他有很多事可做，还能得到一些报酬。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] ['fɔ:rwərd] [naʊ] , ” [sed] ['mɪstər] ['tʃɑ:rltən] .

“	You	may	go	forward	now	,	”	said	Mr	Charlton	.
“	你	可能	去	向前	现在	,	”	说	先生	查尔顿	.

“你们现在可以往前走了，”查尔顿先生说。

“ [ðə; ði] [gʌn] - [ru:m] ['stu:ərd] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [ɑ:n] [bɔ:rd] .

“	The	gun	-	room	steward	will	tell	you	what	to	do	when	he	comes	on	board	.
“	这	枪	-	房间	管家	将要	告诉	你	什么	到	做	什么时候	他	来	在	木板	.

“炮房管理员上船后会告诉你该怎么做。”

[ænd; ənd] [rɪ'membər] , ['mɑ:rtn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'pend] [ɑ:n][ju:; jʊ][tu:; tə] [ʃoʊ] ['hædən] ['evriθɪŋ] [hi:; hi]

And	remember	,	Martin	,	I	shall	depend	on	you	to	show	Hadden	everything	he
和	记住	,	马丁	,	我	将	依赖	在	你	到	展示	哈登	一切	他

[ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] ,

ought	to	know	,
应该	到	知道	,

记住，马丁，我会指望你把哈登应该知道的一切都告诉他。

[ænd; ənd][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] . ”

and	all	about	the	ship	.	”
和	全部	关于	这	船	.	”

以及关于这艘船的一切。”

“ [eɪ] , [eɪ] , [sɜːr] , ” [sed] [tɑːm] , [ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] ,

“	Ay	,	ay	,	sir	,	”	said	Tom	,	pulling	a	lock	of	his	hair	,
”	哎	,	哎	,	先生	,	”	说	汤姆	,	拉	一个	锁	的	他的	头发	,

“是，是，先生，”汤姆说着，揪住自己的一缕头发。

[æz; əz][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

as	of	course	he	held	his	hat	in	his	hand	.
作为	的	课程	他	握住	他的	帽子	在	他的	手	.

当然，他手里拿着帽子。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ben] [ə; eɪ] [nʌdʒ] , [tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ]

Then	he	gave	Ben	a	nudge	,	to	signify	that	he	was	to	come	away	with
然后	他	给予	本	一个	轻推	,	到	表示	那	他	曾是	到	来	离开	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然后他轻轻推了推本，示意他跟自己走。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈlʌki] [tʃæp] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst] [luːˈtenənt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [frend] , ”

“	You	are	a	lucky	chap	to	have	the	first	lieutenant	for	your	friend	,	”
”	你	是	一个	幸运的	小伙子	到	有	这	第一的	中尉	为了	你的	朋友	,	”

[əbˈzɜːrvd] [tɑːm] ,

observed	Tom	,
观察到	汤姆	,

“你真幸运，能和一名陆军中尉做朋友，”汤姆说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ˈfɔːrwərd] .

as	they	went	forward	.
作为	他们	去	向前	.

他们继续前进。

“ [jes] , [ˈhiːz] [ə; eɪ][kaɪnd] , [gʊd] [ˈdʒent(ə)lmən][æz; əz][ˈevər] [lɪvd] , ” [ˈænsər] [ben] [ˈwɔːrmli] .

“	Yes	,	he's	a	kind	,	good	gentleman	as	ever	lived	,	”	answered	Ben	warmly	.
”	是的	,	他是	一个	种类	,	好的	绅士	作为	曾经	居住地	,	”	回答	本	热情地	.

“是的，他是一位善良、正直的绅士，”本热情地回答道。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ; [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [waɪd] [əˈweɪk] ,

“	That	may	be	;	but	what	I	mean	is	,	if	you	keep	wide	awake	,
”	那	可能	是	;	但	什么	我	意思是	是	,	如果	你	保持	宽的	醒	,

“也许是这样；但我的意思是，如果你保持高度警惕，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] , [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][taɪm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	try	to	win	his	favour	,	you'll	have	a	comfortable	time	of	it	,
和	尝试	到	赢	他的	偏爱	,	你会	有	一个	舒服的	时间	的	它	,

想办法博得他的好感，你就会过得很舒服。

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] [ˈreɪtɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [peɪd] [ɔːf] , ” [əbˈzɜːrvd] [tɑːm] .

and	get	a	good	rating	before	the	ship	is	paid	off	,	”	observed	Tom	.
和	得到	一个	好的	等级	前	这	船	是	有薪酬的	离开	,	”	观察到	汤姆	.

“在船舶还清贷款之前，争取获得良好的评级，”汤姆说道。

[ben] , [rɪˈzɑːlvd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lz] ,

Ben	,	resolved	as	he	was	to	keep	to	his	principles	,
本	,	已解决	作为	他	曾是	到	保持	到	他的	原则	,

本决心坚守自己的原则，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [oʊn] [ðem; ðəm][ɑːn][ɔːl] [fɪt] [ə'keiʒənz] , [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

and	to	be	ready	to	own	them	on	all	fit	occasions	,	looked	at	his
和	到	是	准备好	到	自己的	他们	在	全部	合身	场合	,	看起来	在	他的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

为了随时准备好在任何合适的场合拥有它们，他看了看同伴。

[ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [noʊ] , ['mɑːrtn] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

and	said	,	“	I	know	,	Martin	,	there's	one	thing	I	have	to	do	,	and	that	is	,
和	说	,	“	我	知道	,	马丁	,	有	一	事物	我	有	到	做	,	和	那	是	,

然后他说：“我知道，马丁，我必须做一件事，那就是……”

[tuː; tə][duː] [raɪt] [wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	do	right	whatever	comes	of	it	.
到	做	正确的	任何	来	的	它	.

无论结果如何，都要做正确的事。

[ɪf] [aɪ][duː] [raɪt] , [aɪ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt] , [ɪn][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] - [rʌn] ,

If	I	do	right	,	I	need	have	no	fear	but	that	,	in	the	long	-	run	,
如果	我	做	正确的	,	我	需要	有	不	害怕	但	那	,	在	这	长的	-	跑步	,

如果我做的是对的，我除了担心从长远来看，其他方面都无需担心。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [luː'tenənt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]

I	shall	please	the	first	lieutenant	and	all	the	officers	;	at	any	rate	,	I	shall
我	将	请	这	第一的	中尉	和	全部	这	警官	;	在	任何	速度	,	我	将

[pliːz] [gɑːd] ,

please	God	,
请	上帝	,

我将令中尉和所有军官满意；无论如何，我将令上帝满意。

[ænd; ənd] [ðæts] [ʌv; əv] [mɔːr] ['kɑːnsɪkwens] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] . ”

and	that's	of	more	consequence	than	anything	else	.	”
和	那就是	的	更多的	结果	比	任何事物	别的	.	”

而且这比其他任何事情都更重要。”

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [əb'zɜːrvd] [tɑːm] .

“	Oh	,	I	see	what	sort	of	a	chap	you	are	!	”	observed	Tom	.
“	哦	,	我	看	什么	种类	的	一个	小伙子	你	是	!	”	观察到	汤姆	.

“哦，我明白你是什么样的人了！”汤姆评论道。

“ [wel] , [dəunt][goʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] ['ʌðər] — [ðeɪ] [meint] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][duː] ;

“	Well	,	don't	go	and	talk	like	that	to	others	—	they	mayn't	take	it	as	I	do	;
“	出色地	,	不	去	和	讲话	喜欢	那	到	其他的	—	他们	可能不会	拿	它	作为	我	做	;

“好吧，你不要那样跟别人说话——他们可能不会像我一样理解；

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ][dəunt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

for	my	part	,	I	don't	mind	it	.
为了	我的	部分	,	我	不	头脑	它	.

就我个人而言，我并不介意。

” [ænd; ənd][tɑːm] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [self] - [pliːzd] , ['peɪtrənaɪz] [er] .

”	And	Tom	put	on	a	very	self	-	pleased	,	patronising	air	.
”	和	汤姆	放	在	一个	非常	自己	-	高兴	,	居高临下	空气	.

“汤姆摆出一副自鸣得意、居高临下的样子。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wei] , ” [ri'mɑːkt] [ben] .

“	I	don't	see	that	I	have	said	anything	out	of	the	way	,	”	remarked	Ben	.
“	我	不	看	那	我	有	说	任何事物	出去	的	这	方式	,	”	评论	本	.

“我觉得我并没有说错什么话，”本说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][stændz][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [tuː; tə][duː] [raɪt] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [pliːz] [gɑːd] ,

“	It	stands	to	reason	that	to	do	right	is	the	only	way	to	please	God	,
”	它	站立	到	原因	那	到	做	正确的	是	这	仅有的	方式	到	请	上帝	,

“显而易见，行善是唯一取悦上帝的方式。”

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [pliːz] [gɑːd][ɪz][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

and	that	to	please	God	is	the	wisest	thing	to	do	,
和	那	到	请	上帝	是	这	最明智的	事物	到	做	,

取悦上帝是最明智的做法。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈgɪvz] [ˌjuː ˈes] [ˈevriθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] ;

as	He	gives	us	everything	we	have	;
作为	他	给予	我们	一切	我们	有	;

祂赐予我们一切；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [mɔːr] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [traɪ][tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən]

and	of	course	He	will	give	more	to	those	who	try	to	please	Him	than
和	的	课程	他	将要	给	更多的	到	那些	WHO	尝试	到	请	他	比

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] .

to	those	who	do	not	.
到	那些	WHO	做	不是	.

当然，祂会给予那些努力取悦祂的人比那些不取悦祂的人更多的恩惠。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)nz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][wʌn] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ? ”

There	are	many	other	reasons	,	but	that	is	one	,	is	it	not	?	”
那里	是	许多	其他	原因	,	但	那	是	一	,	是	它	不是	?	”

还有很多其他原因，但这无疑是其中之一，不是吗?

“ [jes] , [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [θɔːt] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ” [sed] [tɑːm] .

“	Yes	,	I	suppose	so	;	but	I	haven't	thought	much	about	such	things	,	”	said	Tom	.
”	是的	,	我	认为	所以	;	但	我	还没有	想法	很多	关于	这样的	事物	,	”	说	汤姆	.

“是的，我想是这样；但我没怎么考虑过这类事情，”汤姆说。

“ [ðen] [duː] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

“	Then	do	think	about	them	.
”	然后	做	思考	关于	他们	.

“那就好好想想它们。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ” [sed] [ben] .

I	know	that	it	is	a	good	thing	to	do	,	”	said	Ben	.
我	知道	那	它	是	一个	好的	事物	到	做	,	”	说	本	.

“我知道这样做是件好事，”本说道。

“ [aɪl] [traɪ] , ” [ˈwɪspəd] [tɑːm] .

“	I'll	try	,	”	whispered	Tom	.
”	患病的	尝试	,	”	低声说道	汤姆	.

“我会试试，”汤姆低声说道。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ben] [ænd; ənd][tɑːm][ˈɔːf(ə)n] [tɔːkt] [təˈgeðər] [laɪk]

It	must	not	be	supposed	that	Ben	and	Tom	often	talked	together	like
它	必须	不是	是	据称	那	本	和	汤姆	经常	谈话	一起	喜欢

[ðɪs] [æt; ət][fɜːrst] .

this	at	first	.
这	在	第一的	.

不能想当然地认为本和汤姆一开始就经常这样交谈。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈbʌs(ə)l] [ˈgoʊɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ; [ðeɪ] ,

There	was	too	much	bustle	going	forward	for	anything	of	the	sort	;	they	,
那里	曾是	也	很多	忙碌	去	向前	为了	任何事物	的	这	种类	;	他们	,

前方一片繁忙景象，根本不可能发生这种事；他们，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] , [wɜ:r; wər] [kept] [hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk][frʌm; frəm] ['sʌnraɪz]

as	well	as	everybody	in	the	ship	,	were	kept	hard	at	work	from	sunrise
作为	出色地	作为	大家	在	这	船	,	是	保留	难的	在	工作	从	日出

[tu:; tə] ['sʌnset] ,

to	sunset	,
到	日落	,

船上所有人，包括我，都从日出工作到日落。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ][soʊ] ['sli:pi] [æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['hæməks]

and	they	were	both	so	sleepy	at	night	,	when	they	turned	into	their	hammocks
和	他们	是	两个都	所以	困	在	夜晚	,	什么时候	他们	转向	进入	他们的	吊床

,

,

,

晚上他们俩都困得不行，就钻进了吊床里。

[ðæt] [ðeɪ] ['ɪnstəntli] [fel] [fæst] [ə'sli:p] .

that	they	instantly	fell	fast	asleep	.
那	他们	即刻	跌倒	快速地	睡着了	.

他们立刻就睡着了。

[ben] [hæd; həd] [ðʌs] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['fɪtɪŋ] - [aʊt]

Ben	had	thus	an	opportunity	of	observing	the	whole	process	of	fitting	-	out
本	有	因此	一个	机会	的	观察	这	所有的	过程	的	配件	-	出去

[ə; eɪ] [ʃɪp] .

a	ship	.
一个	船	.

因此，本有机会观察船舶舾装的整个过程。

[fɜ:rst][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][hju:dʒ] , ['hevi] ['gʌnz] ['hɔɪstɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['tæklz] ,

First	he	saw	the	huge	,	heavy	guns	hoisted	on	board	,	by	means	of	tackles	,
第一的	他	锯	这	巨大的	,	重的	枪支	吊起	在	木板	,	经过	方法	的	铲球	,

他首先看到的是用滑轮组将巨大而沉重的火炮吊装到船上。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [i:z] [æz; əz][æn; ən]['æŋglər] [drɔ:z] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ;

with	as	much	ease	as	an	angler	draws	a	big	fish	out	of	the	water	;
和	作为	很多	舒适	作为	一个	垂钓者	平局	一个	大的	鱼	出去	的	这	水	;

就像垂钓者轻松地将大鱼从水中拉出来一样；

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [saɪdz] .

then	they	were	mounted	on	their	carriages	,	and	secured	along	the	sides	.
然后	他们	是	安装	在	他们的	马车	,	和	安全	沿着	这	侧面	.

然后将它们装上马车，并固定在两侧。

['tæklz] , [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] , [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [baɪ] [ri:vɪŋ] [roʊps] ['sevrəl] [taɪmz] ['bækwərdz] [ænd; ənd]

Tackles	,	he	learned	,	are	formed	by	reeving	ropes	several	times	backwards	and
铲球	,	他	学习	,	是	形成	经过	里夫	绳索	一些	时代	向后	和

['fɔ:rwərdz] [θru:] [blɑ:ks] .

forwards	through	blocks	.
前进	通过	积木	.

他了解到，滑轮组是通过将绳索来回穿过滑轮组多次形成的。

[ðen] [ðə; ði]['tɔpmɑ:st, -məst, -mæst][ænd; ənd][ja:dz][wɜ:r; wər][gɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] , [swei] [ʌp] , [ænd; ənd]

Then	the	topmasts	and	yards	were	got	on	board	,	swayed	up	,	and
然后	这	桅杆	和	码	是	得到	在	木板	,	摇摆	向上	,	和

[krɔ:st] .

crossed	.
交叉	.

然后，桅杆顶端和横桁被搬上船，摇晃起来，然后交叉放置。

[nekst] , ['stɔrz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔrts] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ə¸lɔ:ŋ'saɪd] — ['æŋkərz] , [ænd; ənd] [tʃeɪn] - ['keɪbəlz] ,

Next	,	stores	of	all	sorts	were	brought	alongside	—	anchors	,	and	chain	-	cables	,
下一个	,	商店	的	全部	排序	是	带来	旁边	—	锚	,	和	链	-	电缆	,

[ænd; ənd] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [roʊp] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ʃɑ:t] ,

and	coils	of	rope	,	and	round	shot	,
和	线圈	的	绳索	,	和	圆形的	射击	,

接下来，各种各样的物资被运到岸边——锚、链缆、绳索和圆弹。

[ænd; ənd] [seɪlz] , [ænd; ənd] ['kænvəs] , [ænd; ənd] [peɪnt] , [ænd; ənd] [tu:lz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['veriəs]

and	sails	,	and	canvas	,	and	paint	,	and	tools	for	the	various
和	帆	,	和	帆布	,	和	画	,	和	工具	为了	这	各种各样的

[dɪ'pɑ:tmənts] , [ænd; ənd] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] ['kʌtləs] ,

departments	,	and	muskets	,	and	cutlasses	,
部门	,	和	滑膛枪	,	和	弯刀	,

还有帆、帆布、颜料、各部门使用的工具、火枪和弯刀。

[ænd; ənd] ['pistlz] , [ænd; ənd] ['bulits] .

and	pistols	,	and	bullets	.
和	手枪	,	和	子弹	.

还有手枪和子弹。

[noʊ] ['paʊdər] , [haʊ'evər] , [keɪm] ;

No	powder	,	however	,	came	;
不	粉末	,	然而	,	来了	;

然而，并没有收到粉末；

[ænd; ənd] [ben] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [brɔ:t] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [aʊt]

and	Ben	learned	that	that	would	not	be	brought	on	board	till	the	ship	was	out
和	本	学习	那	那	会	不是	是	带来	在	木板	直到	这	船	曾是	出去

[æt; ət] ['spɪt¸hɛd] .

at	Spithead	.
在	喷火头	.

本得知，直到船驶出斯皮特黑德港，那东西才会被运上船。

[ðɪs] [ru:l] [wʌz; wəz] [meɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] ['æksədənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ['fɔ:rmərli] ,

This	rule	was	made	because	of	accidents	which	had	occurred	formerly	,
这	规则	曾是	制成	因为	的	事故	哪个	有	发生	以前	,

这条规则的制定是因为之前发生过一些事故。

[ʃɪps] ['hævɪŋ] [bɪn] [bloʊn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] , [ænd; ənd] [bɪn] [nɑ:t] ['oʊnli] [ðəm'selvz] [dɪ'strɔɪd] ,

ships	having	been	blown	up	in	the	harbour	,	and	been	not	only	themselves	destroyed	,
船舶	拥有	到过	吹	向上	在	这	港口	,	和	到过	不是	仅有的	他们自己	损毁	,

船只在港口被炸毁，不仅自身遭到损毁，

[bʌt; bət] [kɔ:zd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] ['veri] ['meni] ['pi:p(ə)l] .

but	caused	the	destruction	of	others	,	and	the	lives	of	very	many	people	.
但	导致	这	破坏	的	其他的	,	和	这	生活	的	非常	许多	人们	.

但却给其他人带来了毁灭，夺去了许多人的生命。

[ben] , [haʊ'evər] , [sɔ:] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [¸aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kept] — [ə; eɪ] [ru:m] [laɪnd]

Ben	,	however	,	saw	the	place	where	it	was	to	be	kept	—	a	room	lined
本	,	然而	,	锯	这	地方	在哪里	它	曾是	到	是	保留	—	一个	房间	衬里

[wɪð; wɪθ] ['aɪərn] ,

with	iron	,
和	铁	,

然而，本看到了存放它的地方——一个内衬铁皮的房间。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [dɔ:z] .

with	two	doors	.
和	二	门	.

有两个门。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɔːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['æntiruːm,'æntirʊm] ,

Between	**the**	**doors**	**was**	**a**	**sort**	**of**	**anteroom**	**,**
之间	这	门	曾是	一个	种类	的	接待室	,

两扇门之间是一个类似前厅的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] [hæd; həd][æn; ən]['aɪərn] ['greɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	**the**	**outer**	**door**	**had**	**an**	**iron**	**grating**	**in**	**it**	**.**
和	这	外	门	有	一个	铁	格栅	在	它	.

外门上装有铁栅栏。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [miːnz] [ʌv; əv] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] ['mægəziːn] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['faɪər]

There	**were**	**means**	**of**	**flooding**	**the**	**magazine**	**,**	**in**	**case**	**of**	**the**	**ship**	**catching**	**fire**
那里	是	方法	的	洪水	这	杂志	,	在	案件	的	这	船	捕捉	火

.

:

.

如果船只着火，有办法向弹药库注水。

[læst] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['wɔːtər][wɜːr; wər][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] — [kæsk] [ʌv; əv] [biːf]

Last	**of**	**all**	**,**	**the**	**provisions**	**and**	**water**	**were**	**got**	**on**	**board**	**—**	**casks**	**of**	**beef**
最后的	的	全部	,	这	条款	和	水	是	得到	在	木板	—	酒桶	的	牛肉

[ænd; ənd][pɔːrk] ,

and	**pork**	**,**
和	猪肉	,

最后，船上运来了补给品和水——几桶牛肉和猪肉。

[ænd; ənd]['flaʊər] , [ænd; ənd] ['groʊsəriz] , [ænd; ənd] ['spɪrɪts] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kændlz] ,

and	**flour**	**,**	**and**	**groceries**	**,**	**and**	**spirits**	**;**	**and**	**there**	**were**	**candles**	**,**
和	面粉	,	和	杂货	,	和	烈酒	;	和	那里	是	蜡烛	,

[ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd]

and	**clothing**	**,**	**and**
和	衣服	,	和

还有面粉、杂货和酒；还有蜡烛、衣服，以及

([mɔːr] ['nesəseri] [ðæn; ðən][moʊst] ['ʌðər] [θɪŋz]) ['wɔːtər] [keɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ɪn] ['laɪtəz] ,

(	**more**	**necessary**	**than**	**most**	**other**	**things**	**)**	**water**	**came**	**alongside**	**in**	**lighters**	**,**
(	更多的	必要的	比	最多	其他	事物	)	水	来了	旁边	在	打火机	,

水（比其他大多数东西都更重要）是用打火机运来的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pʌmpt] [ʌp]['ɪntuː][lɑːrdʒ]['aɪərn][tæŋks][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	**was**	**pumped**	**up**	**into**	**large**	**iron**	**tanks**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**ship**	**.**
和	曾是	泵	向上	进入	大的	铁	坦克	在	这	底部	的	这	船	.

然后被泵入船底的大型铁罐中。

[ðiːz] [tæŋks][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðem; ðəm][tuː; tə]

These	**tanks**	**were**	**large**	**enough**	**to**	**allow**	**a**	**person**	**to**	**get**	**into**	**them**	**to**
这些	坦克	是	大的	足够的	到	允许	一个	人	到	得到	进入	他们	到

[kliːn] [ðem; ðəm] [aʊt] .

clean	**them**	**out**	**.**
干净的	他们	出去	.

这些水箱足够大，可以让人进去进行清理。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪm] ,

They	**were**	**in**	**the**	**inside**	**coated**	**with**	**lime**	**,**
他们	是	在	这	里面	涂层	和	酸橙	,

它们内部涂有石灰，

[ænd; ənd] [ben] [wʌz; wəz] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [ðem; ðəm] [freʃ] [ænd; ənd] [pjʊr]

and	Ben	was	told	that	the	water	was	kept	in	them	fresh	and	pure
和	本	曾是	讲述	那	这	水	曾是	保留	在	他们	新鲜的	和	纯的

[fɔːr; fər] ['jɪrz] .

for	years	.
为了	年	.

本被告知，这些容器里的水多年来一直保持新鲜纯净。

[ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] ['stɔrz] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [θriː] ['dɪfrənt] ['wɔːrənt] - ['ɑːfəsərz]

The	tools	and	stores	were	under	the	charge	of	three	different	warrant	-	officers
这	工具	和	商店	是	在下面	这	收费	的	三	不同的	保证	-	警官

— [ðə; ði] ['gʌnər] , [ðə; ði] ['boʊsn] ,

—	the	gunner	,	the	boatswain	,
—	这	炮手	,	这	水手长	,

这些工具和物资分别由三名不同的准尉负责管理——炮手、水手长、

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] .

and	the	carpenter	.
和	这	木匠	.

还有木匠。

[ðə; ði] [fɜːrst] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gʌnz] , [ðə; ði] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] ['paʊdər] ;

The	first	had	everything	connected	with	the	guns	,	the	shot	,	and	powder	;
这	第一的	有	一切	连接	和	这	枪支	,	这	射击	,	和	粉末	;

第一个仓库里有与枪支、弹丸和火药相关的一切物品；

[ðə; ði] ['boʊsn] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [roʊps] , [seɪlz] , ['æŋkərz] , [ænd; ənd] ['keɪbəlz] ;

the	boatswain	had	charge	of	all	the	ropes	,	sails	,	anchors	,	and	cables	;
这	水手长	有	收费	的	全部	这	绳索	,	帆	,	锚	,	和	电缆	;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

and	the	last	of	all	,
和	这	最后的	的	全部	,

水手长负责所有的绳索、帆、锚和缆绳；最后，

[ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] , [ænd; ənd] [s'pɑːz] , [ænd; ənd] [pʌmps] .

the	woodwork	,	and	spars	,	and	pumps	.
这	木工	,	和	桅杆	,	和	水泵	.

木制品、桅杆和水泵。

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrsər] , [huː] [wʌz; wəz] [æn; ən]

The	provisions	and	clothing	were	under	charge	of	the	purser	,	who	was	an
这	条款	和	衣服	是	在下面	收费	的	这	乘务长	,	WHO	曾是	一个

['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] [ræŋk] ,

officer	of	superior	rank	,
官	的	优越的	秩	,

伙食和衣物由司库负责，司库是一名级别较高的军官。

['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lef'tenənts] [ænd; ənd] ['sɜːrdʒən] .

living	with	the	lieutenants	and	surgeon	.
活的	和	这	中尉	和	外科医生	.

与中尉和外科医生一起生活。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['ɑːfɪsər] , [kɔːld] [ðə; ði] ['mæstər] , [huː] ['ɔːlsoʊ] ['ræŋkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

There	was	another	officer	,	called	the	master	,	who	also	ranked	with	the
那里	曾是	其他	官	,	称为	这	掌握	,	WHO	还	排名	和	这

[lef'tenənts] .

lieutenants	.
中尉	.

还有一位军官，被称为“老大”，他的级别也与少尉相当。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

He	had	charge	of	the	navigation	of	the	ship	.
他	有	收费	的	这	导航	的	这	船	.

他负责船舶的航行。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈfɪtɪd] [aʊt] , [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [kɔːld] [məˈriːnz] ,

When	the	ship	was	completely	fitted	out	,	a	body	of	soldiers	called	marines	,
什么时候	这	船	曾是	完全地	适配	出去	,	一个	身体	的	士兵	称为	海军陆战队	,

当这艘船完全舾装完毕后，一支被称为海军陆战队的士兵队伍

['ʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [luːˈtenənt] , [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] .

under	the	command	of	a	lieutenant	,	came	on	board	.
在下面	这	命令	的	一个	中尉	,	来了	在	木板	.

在一名中尉的指挥下，他登上了船。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][wʌn]['kæbɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , [kɔːld] ['midʃipmən] ,

There	was	also	one	cabin	full	of	young	gentlemen	,	called	midshipmen	,
那里	曾是	还	一	舱	满的	的	年轻的	先生们	,	称为	海军学员	,

还有一个船舱里住满了年轻绅士，他们被称为海军学员。

[ðer; ðər]['eɪdʒɪz]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] [ˌθɜːrˈtiːn] [ʌp][tuː; tə][faɪv][ɔːr][sɪks] - [ænd; ənd] - ['twenti] ; [wɪð; wɪθ]

their	ages	varying	from	thirteen	up	to	five	or	six	-	and	-	twenty	;	with
他们的	年龄	变化	从	十三	向上	到	五	或者	六	-	和	-	二十	;	和

[ðem; ðəm] , [haʊˈevər] ,

them	,	however	,
他们	,	然而	,

他们的年龄从十三岁到二十五六岁不等；然而，与他们在一起时，

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['kæptənz] [ænd; ənd] ['pɜːrsərz] [klɑːks] , [ænd; ənd] ['mæstɚz] [ə'sɪstənts] , [ænd; ənd]

were	the	captain's	and	purser's	clerks	,	and	master's	assistants	,	and
是	这	船长的	和	乘务长的	职员	,	和	硕士学位	助理	,	和

[əˈsɪstənt] ['sɜːdʒənz] .

assistant	surgeons	.
助手	外科医生	.

他们是船长和事务长的文员、船长的助手和助理外科医生。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [bɔɪz] [tuː; tə] [əˈtend] [ɑːn][ðem; ðəm] .

They	had	two	or	three	boys	to	attend	on	them	.
他们	有	二	或者	三	男孩们	到	出席	在	他们	.

他们有两三个男孩照顾他们。

[ben][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['duːti] ,

Ben	was	very	glad	that	he	was	not	selected	for	the	duty	,
本	曾是	非常	高兴的	那	他	曾是	不是	已选	为了	这	责任	,

本非常庆幸自己没有被选中执行这项任务。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] ['friːkwəntli] ['sʌmwʌt] ['θɔːtləs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ]

as	the	young	gentlemen	were	frequently	somewhat	thoughtless	in	the	way	they
作为	这	年轻的	先生们	是	频繁地	有些	轻率	在	这	方式	他们

['triːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

treated	the	boys	.
治疗	这	男孩们	.

这些年轻绅士在对待男孩们时，常常显得有些不近人情。

[əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ði][rest][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [wʌz; wəz] ['ænsərəb(ə)l] [tuː; tə][noʊ][wʌn][ɑːn] [bɔːrd] ;

Above	all	the	rest	was	the	captain	,	who	was	answerable	to	no	one	on	board	;
多于	全部	这	休息	曾是	这	队长	,	WHO	曾是	可回答的	到	不	一	在	木板	;

凌驾于所有人之上的是船长，他不受船上任何人的管辖；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] [lɔːz] [leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] , [ænd; ənd] ,

but	he	was	bound	by	certain	laws	laid	down	for	his	guidance	,	and	,
但	他	曾是	边界	经过	肯定	法律	铺设	向下	为了	他的	指导	,	和	,

但他必须遵守为他制定的某些法律，而且，

[ɪf] [hiː; hi] [broʊk] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['riːz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

if	he	broke	any	of	them	,	would	have	to	explain	the	reason	to	the
如果	他	打破	任何	的	他们	,	会	有	到	解释	这	原因	到	这

['gʌvərnmənt] [æt; ət][hoʊm] ,

Government	at	home	,
政府	在	家	,

如果他违反了其中任何一条，就必须向国内政府解释原因。

[əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]['ædmərəlti] .

administered	by	the	Board	of	Admiralty	.
管理	经过	这	木板	的	海军部	.

由海军部管理。

[ben] [suːn] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn] ['hɑːrməni] ,

Ben	soon	understood	that	all	these	people	could	not	live	together	in	harmony	,
本	很快	理解	那	全部	这些	人们	可以	不是	居住	一起	在	和谐	,

本很快意识到这些人不可能和谐共处。

[nɔːr][ðə; ði] [ʃɪp] [biː; bi] ['prɑːpərli] ['mænɪdʒd] , [wɪ'ðaʊt] [prɑːmpt][ænd; ənd][ɪg'zækt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ɔːl]

nor	the	ship	be	properly	managed	,	without	prompt	and	exact	obedience	to	all
也不	这	船	是	适当地	管理	,	没有	迅速的	和	精确的	服从	到	全部

[lɔːz] [ænd; ənd]['ɔːrdərz] .

laws	and	orders	.
法律	和	订单	.

如果不立即严格遵守所有法律和命令，船舶也无法得到妥善管理。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [mʌst; məst][ə'beɪ][ðə; ði] [lɔːz] — [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][wɔːr] ,

The	captain	must	obey	the	laws	—	the	articles	of	war	,
这	队长	必须	服从	这	法律	—	这	文章	的	战争	,

船长必须遵守法律——战争条例，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

as	they	are	called	—	and	the	rules	and	regulations	of	the	service	,
作为	他们	是	称为	—	和	这	规则	和	法规	的	这	服务	,

正如它们所被称为的那样——以及该服务的规章制度，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ðə; ði]['ɔːrdərz] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðoʊz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

and	all	the	officers	and	men	the	orders	issued	by	those	above	them	.
和	全部	这	警官	和	男人	这	订单	发布	经过	那些	多于	他们	.

所有军官和士兵都必须服从上级下达的命令。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [θɪŋz] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][bend][ðə; ði][seɪlz] , [ðæt][ɪz] ,

One	of	the	last	things	done	was	to	bend	the	sails	,	that	is	,
一	的	这	最后的	事物	完毕	曾是	到	弯曲	这	帆	,	那	是	,

最后完成的工作之一是弯曲船帆，也就是说，

[tuː; tə] [stretʃ] [ðem; ðəm][aʊt][ɑːn][ðə; ði][ja:dz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ðen] ['eksəd] [ɪn]

to	stretch	them	out	on	the	yards	;	and	the	men	were	then	exercised	in
到	拉紧	他们	出去	在	这	码	;	和	这	男人	是	然后	锻炼	在

[fəːlɪŋ] [ðem; ðəm] ,

furling	them	,
卷卷	他们	,

将它们铺在院子里；然后男人们练习卷起它们。

[wɪtʃ] [miːnz] , ['roʊlɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ; [ɪn] [ə'gen] ['luːsɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ɪn] ['riːˌfɪŋ] , [ðæt][ɪz] ,

which	means	,	rolling	them	up	;	in	again	loosing	them	;	and	in	reefing	,	that	is	,
哪个	方法	,	滚动	他们	向上	;	在	再次	失败	他们	;	和	在	礁石	,	那	是	,

这意味着，将它们卷起来；再次松开它们；以及收紧，也就是，

[ri'djuːsiŋ] [ðer; ðər][saɪz][baɪ] ['roʊlɪŋ] [ʌp]['oʊnli][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [seɪl] .

reducing	their	size	by	rolling	up	only	a	portion	of	each	sail	.
减少	他们的	尺寸	经过	滚动	向上	仅有的	一个	部分	的	每个	帆	.

通过只卷起每张帆的一部分来减小它们的尺寸。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [siː] , [ʃiː; ʃi] [seɪld] [aʊt] [tuː; tə] ['spɪtˌhɛd] .

At	length	,	the	ship	being	ready	for	sea	,	she	sailed	out	to	Spithead	.
在	长度	,	这	船	存在	准备好	为了	海	,	她	航行	出去	到	喷火头	.

最后，船只准备就绪，她驶向斯皮特黑德。

[æz; əz] [ben] , [huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['foʊksl] [wɪð; wɪθ] [tɑːm] ['mɑːrtn] ,

As	Ben	,	who	was	on	the	forecastle	with	Tom	Martin	,
作为	本	,	WHO	曾是	在	这	前甲板	和	汤姆	马丁	,

当时本和汤姆·马丁都在前甲板上，

[sɔː] [hɜːr; hər] ['glaɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] , [laɪk] [ə; eɪ] ['steɪtli] [swɑːn] ,

saw	her	gliding	through	the	water	for	the	first	time	,	like	a	stately	swan	,
锯	她	滑翔	通过	这	水	为了	这	第一的	时间	,	喜欢	一个	庄严	天鹅	,

第一次看到她像一只优雅的天鹅一样在水中滑行，

[hiː; hi] [felt] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ðə; ði]

he	felt	very	proud	of	belonging	to	her	,	though	he	was	nearly	the
他	毛毡	非常	自豪的	的	属于	到	她	,	尽管	他	曾是	几乎	这

['jʌŋ^ist] [bɔɪ] [ɑːn] [bɔːrd] ,

youngest	boy	on	board	,
最小的	男生	在	木板	,

尽管他是船上年纪最小的男孩，但他为自己属于她而感到非常自豪。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːst] ['kɑːnsɪkwens] .

and	of	the	least	consequence	.
和	的	这	至少	结果	.

而且影响最小。

“ [soʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ˌrekə'lektɪŋ] [ðɪs] ; “ [bʌt; bət] [stɪl] , [ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

“	So	I	am	,	”	he	said	to	himself	,	recollecting	this	;	“	but	still	,	though	I	am
”	所以	我	是	,	”	他	说	到	他自己	,	回忆	这	;	”	但	仍然	,	尽管	我	是

[bʌt; bət] [smɔːl] ,

but	small	,
但	小的	,

“我的确如此，”他回想起这件事，自言自语道；“但是，尽管我渺小，

[aɪ] [kæn; kən] [duː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [wət'evər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [set] [tuː; tə] [duː] ;

I	can	do	as	well	as	I	am	able	whatever	I	am	set	to	do	;
我	能	做	作为	出色地	作为	我	是	有能力的	任何	我	是	放	到	做	;

无论被安排做什么，我都能尽我所能做到最好；

[ðæt] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [raɪt] .

that	,	at	all	events	,	will	be	doing	right	.
那	,	在	全部	活动	,	将要	是	正在做	正确的	.

无论如何，这样做都是正确的。

” [ben] [θɔːt] ['raɪtli] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ɪz] [tuː] [jʌŋ] [ɔːr] [tuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [best] [ɪn]

”	Ben	thought	rightly	that	no	one	is	too	young	or	too	insignificant	to	do	his	best	in
”	本	想法	没错	那	不	一	是	也	年轻的	或者	也	微不足道	到	做	他的	最好的	在

[wət'evər] [hiː; hi] [ɪz] [set] [tuː; tə] [duː] ,

whatever	he	is	set	to	do	,
任何	他	是	放	到	做	,

本认为，无论年龄多小或地位多低，都应该尽自己最大的努力去做自己想做的事情，他的想法是对的。

['nevər] [maɪnd] [wʌt] [ðæt] ['duːɪŋ] [meɪ] [biː; bi] .

never	mind	what	that	doing	may	be	.
绝不	头脑	什么	那	正在做	可能	是	.

别管那具体要做什么。

[ðə; ði] ['paʊdər] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stoʊd] ['kerfəli] [ə'weɪ]

The	powder	was	received	on	board	,	and	until	it	was	stowed	carefully	away
这	粉末	曾是	已收到	在	木板	,	和	直到	它	曾是	已存放	小心	离开

[ɪn][ðə; ði] ['mægəziːn] ,

in	the	magazine	,
在	这	杂志	,

火药被运上船后，直到被小心翼翼地存放在弹药库中。

[ɔːl] [laɪts] [wɜːr; wər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

all	lights	were	extinguished	.
全部	灯	是	熄灭	.

所有灯光都熄灭了。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][æz; əz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [sɪn][ænd; ənd][ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] [æz; əz] ['seɪlə z] [ɑːr; ər]

If	people	were	as	careful	to	avoid	sin	and	its	consequences	as	sailors	are
如果	人们	是	作为	小心	到	避免	罪	和	它是	结果	作为	水手们	是

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['bloʊɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [ʃɪp] ,

to	avoid	blowing	up	their	ship	,
到	避免	吹	向上	他们的	船	,

如果人们能像水手们小心翼翼地避免船只爆炸那样，小心翼翼地避免犯罪及其后果，

[haʊ] ['dɪfrənt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrld] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

how	different	would	be	the	world	from	what	it	is	!
如何	不同的	会	是	这	世界	从	什么	它	是	!

世界将会与现在多么不同啊!

[jet] [haʊ] [fɑːr] [mɔːr] [sæd][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][sɪn] !

Yet	how	far	more	sad	are	the	consequences	of	sin	!
然而	如何	远的	更多的	伤心	是	这	结果	的	罪	!

然而，罪恶的后果却更加悲惨!

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['stɔrz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [keɪm] [ɔːf] ; [soʊ][dɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] .

A	few	more	stores	and	provisions	came	off	;	so	did	the	captain	.
一个	很少	更多的	商店	和	条款	来了	离开	;	所以	做过	这	队长	.

又卸下了一些物资和补给品；船长也卸下了。

[bluː] ['piːtər] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] ([siː] [noʊt] [wʌn]) ; [ɔːl] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

Blue	Peter	was	hoisted	(	see	note	1	)	;	all	visitors	were	ordered	out	of	the	ship
蓝色的	彼得	曾是	吊起	(	看	笔记	1	)	;	全部	访客	是	订购	出去	的	这	船

;

;

;

《蓝色彼得》被吊起（见注释 1）；所有游客都被勒令离开船；

[dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] ['letərz] [fɔːr; fər] ['meni] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt]

despatches	and	letters	for	many	distant	places	she	was	expected	to	visit
电报	和	信件	为了	许多	遥远	地方	她	曾是	预期的	到	访问

[wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] ;

were	received	;
是	已收到	;

她收到了寄往许多遥远地方的公文和信件，她将被派往这些地方访问；

[ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [hoʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meri] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪf] [æz; əz] [ðə; ði] ['siːmən]

the	anchor	was	hove	up	to	the	merry	sound	of	the	fife	as	the	seamen
这	锚	曾是	霍夫	向上	到	这	欢乐	声音	的	这	法夫郡	作为	这	海员

[træmp] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['kæpstən] ,

tramped	round	and	round	the	capstan	,
践踏	圆形的	和	圆形的	这	绞盘	,

伴着欢快的笛声，水手们绕着绞盘来回踱步，锚被拉了起来。

[ænd; ənd] , [hɜːr; hər]['kænvəs] ['biːɪŋ] [spred] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] , [ʃiː; ʃi][glaidid] [mə'dʒestɪkli] ['ɑːnwərd] ,

and	,	her	canvas	being	spread	to	the	wind	,	she	glided	majestically	onward	,
和	,	她	帆布	存在	传播	到	这	风	,	她	滑翔	雄伟地	向前	,

[hɜːr; hər] ['vɔɪɪdʒ] [naʊ] ['ferli] [kə'menst] .

her	voyage	now	fairly	commenced	.
她	航程	现在	相当	开始	.

于是，她的帆布随风展开，她雄伟地向前滑行，她的航程就此正式开始。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [fer] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['frɪgət] ['kwɪkli] [ræn] [daʊn] ['tʃæn(ə)l] ,

The	wind	was	fair	,	and	the	frigate	quickly	ran	down	Channel	,
这	风	曾是	公平的	,	和	这	护卫舰	迅速地	跑	向下	渠道	,

风向很好，护卫舰迅速驶入海峡。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪzərd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - ['westərn] [pɔɪnts]

and	took	her	departure	from	the	Lizard	,	one	of	the	south	-	western	points
和	采取	她	离开	从	这	蜥蜴	,	一	的	这	南	-	西	积分

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

of	England	.
的	英格兰	.

她从利泽德角出发，利泽德角是英格兰西南角之一。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪd] [ɪk'stent][ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə] [trə'vɜːrs] ,

She	had	a	wide	extent	of	ocean	before	her	to	traverse	,
她	有	一个	宽的	程度	的	海洋	前	她	到	横穿	,

她面前是一片广阔无垠的海洋，需要她去穿越。

[ænd; ənd] ['meni] [wiːks] [wʊd] [pæs] [bɪ'fɔːr] [lænd] [wʊd] [biː; bi] [ə'gen] ['saɪtɪd] .

and	many	weeks	would	pass	before	land	would	be	again	sighted	.
和	许多	周	会	经过	前	土地	会	是	再次	目击者	.

之后好几个星期过去了，才再次看到陆地。

[stɪl] , [ðə; ði]['mæstər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [hɪz; ɪz]['sekstənt] , [ænd; ənd]

Still	,	the	master	,	with	the	aid	of	the	compass	,	his	sextant	,	and
仍然	,	这	掌握	,	和	这	援助	的	这	罗盘	,	他的	六分仪	,	和

[krə'nɑːmɪtər] ,

chronometer	,
计时器	,

然而，大师借助罗盘、六分仪和精密计时器，

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɪr] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['sɜːrt(ə)nti] [æz; əz] [ɪf] [lænd][hæd; həd]

was	able	to	steer	his	course	with	as	much	certainty	as	if	land	had
曾是	有能力的	到	转向	他的	课程	和	作为	很多	肯定	作为	如果	土地	有

[bɪn] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ɪn] [saɪt] .

been	all	the	time	in	sight	.
到过	全部	这	时间	在	视线	.

他能够如此自信地掌控航向，仿佛陆地一直都在视线之内。

['mɑːrtn] [toʊld] [ben] , ['dʒoʊkɪŋli] ,

Martin	told	Ben	,	jokingly	,
马丁	讲述	本	,	开玩笑地	,

马丁半开玩笑地告诉本：

[ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['sekstənt][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ;

that	the	object	of	the	sextant	was	to	shoot	the	stars	and	the	sun	;
那	这	目的	的	这	六分仪	曾是	到	射击	这	明星	和	这	太阳	;

六分仪的目的是观测星星和太阳；

[bʌt; bət] [ben] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]

but	Ben	found	that	it	was	to	measure	the	height	of	the	sun	above	the
但	本	成立	那	它	曾是	到	措施	这	高度	的	这	太阳	多于	这

[hə'raɪz(ə)n] ,

horizon	,
地平线	,

但本发现，那其实是用来测量太阳在地平线上的高度。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] [stɑːrz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	the	distance	of	certain	stars	from	each	other	.
和	这	距离	的	肯定	明星	从	每个	其他	.

以及某些恒星之间的距离。

[ðə; ði] [krə'nɑːmɪtər] , [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wɑːtʃ] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪg'zækt] [taɪm] ,

The	chronometer	,	he	learned	,	was	a	large	watch	made	to	keep	exact	time	,
这	计时器	,	他	学习	,	曾是	一个	大的	手表	制成	到	保持	精确的	时间	,

他了解到，精密计时器是一种用来精确计时的大型手表。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['lʌndən] [wʌz; wəz] [noʊn] [wer'evər] [ðə; ði] [ʃɪp] [went] .

so	that	the	time	in	London	was	known	wherever	the	ship	went	.
所以	那	这	时间	在	伦敦	曾是	已知	无论	这	船	去	.

这样，无论这艘船驶向何方，都能知道伦敦的时间。

[ben] [sɔː] [ə'nʌðər] ['ɪnstrəmənt] ,

Ben	saw	another	instrument	,
本	锯	其他	乐器	,

本看到了另一件乐器，

[ə; eɪ] [riːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [traɪ'æŋgjələr] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

a	reel	with	a	long	line	and	a	triangular	piece	of	board	at	the	end	of
一个	卷轴	和	一个	长的	线	和	一个	三角形	片	的	木板	在	这	结尾	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

一个带有长线和末端三角形木板的卷线器。

[ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [twelv] [ɔːr] [mɔːr] [pɑːrts] ;

The	line	was	divided	into	twelve	or	more	parts	;
这	线	曾是	分割	进入	十二	或者	更多的	部分	;

这条线被分成了十二个或更多部分；

[ðə; ði] [end] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ə'tætʃt] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [laɪn]

the	end	with	the	board	attached	was	thrown	overboard	,	and	,	as	the	line
这	结尾	和	这	木板	随附的	曾是	抛掷	落水	,	和	,	作为	这	线

[ræn] [aʊt] ,

ran	out	,
跑	出去	,

连着木板的那一端被扔到海里，随着绳子用完，

[ə; eɪ] ['siːmən] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sænd] - [glæs] [ʃeɪpt] [laɪk] [æn; ən] ['aʊər] - [glæs] .

a	seaman	held	up	a	little	sand	-	glass	shaped	like	an	hour	-	glass	.
一个	水手	握住	向上	一个	小的	沙	-	玻璃	形状	喜欢	一个	小时	-	玻璃	.

一名水手举起一个沙漏形状的小沙漏。

[baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nɑːts] [ɔːr] [dɪ'vɪʒnz] [rʌn] [aʊt] [wɜːr; wər] ['iːzəli] ['meʒərd] ,

By	it	the	number	of	knots	or	divisions	run	out	were	easily	measured	,
经过	它	这	数字	的	绳结	或者	部门	跑步	出去	是	容易地	测量	,

通过这种方法，可以很容易地测量出绳结或绳段的数量。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] [ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] ['oʊvər] [ɪn] [wʌn] ['aʊər] [wʌz; wəz] [əsə'teind] ,

and	the	number	of	miles	the	ship	sailed	over	in	one	hour	was	ascertained	,
和	这	数字	的	英里	这	船	航行	超过	在	一	小时	曾是	已确定	,

于是，人们计算出了这艘船一小时内航行的海里数。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [meɪd] [gʊd] [iːtʃ] [deɪ] ['kælkjuleɪtɪd] .

and	the	distance	made	good	each	day	calculated	.
和	这	距离	制成	好的	每个	天	计算	.

并计算每天的行驶距离。

[ben] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd]

Ben	looked	at	the	compass	with	the	greatest	respect	,	and	was	much	pleased
本	看起来	在	这	罗盘	和	这	最	尊重	,	和	曾是	很多	高兴

[wen] ['mɪstər]['mɑːrtn] ,

when	Mr	Martin	,
什么时候	先生	马丁	,

本用无比敬畏的目光看着指南针，当马丁先生说……时，他非常高兴。

[ðə; ði] ['boʊsn] , [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tɑːm][æft][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪts][juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

the	boatswain	,	could	take	him	and	Tom	aft	to	explain	its	use	to	them	,
这	水手长	,	可以	拿	他	和	汤姆	后部	到	解释	它是	使用	到	他们	,

水手长可以带他和汤姆到船尾去，给他们解释一下它的用途。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [stiəd] .

and	to	show	them	how	the	ship	was	steered	.
和	到	展示	他们	如何	这	船	曾是	转向	.

并向他们展示如何驾驶这艘船。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['ɑːfəsərz] ,

As	they	were	not	officers	,
作为	他们	是	不是	警官	,

因为他们不是军官，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [wen] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

they	could	not	go	when	they	liked	to	that	part	of	the	ship	,
他们	可以	不是	去	什么时候	他们	喜欢	到	那	部分	的	这	船	,

他们不能随心所欲地去船上的那个区域。

['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [sʌm; səm] [piːs] [ʌv; əv]['duːti] .

only	when	they	were	sent	to	perform	some	piece	of	duty	.
仅有的	什么时候	他们	是	发送	到	履行	一些	片	的	责任	.

只有在被派去执行某项任务时才会这样做。

[ben] ['seldəm] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ]['mɪstər] ['tʃɑːrltən] , [huː] , [haʊ'evər] ,

Ben	seldom	exchanged	a	word	with	Mr	Charlton	,	who	,	however	,
本	很少	交换	一个	单词	和	先生	查尔顿	,	WHO	,	然而	,

本很少和查尔顿先生说话，然而，

['nevər] [feɪld] [wen] [hiː; hi] [pæst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][kaɪnd] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

never	failed	when	he	passed	to	give	him	a	kind	glance	of	the	eye	,
绝不	失败的	什么时候	他	通过了	到	给	他	一个	种类	瞥一眼	的	这	眼睛	,

他每次经过时，总会不忘投以友善的目光。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [fər'gɑːtn] .

to	show	him	that	he	was	not	forgotten	.
到	展示	他	那	他	曾是	不是	被遗忘的	.

让他知道他没有被遗忘。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] .

This	made	him	feel	happy	and	contented	.
这	制成	他	感觉	快乐的	和	满足	.

这让他感到快乐和满足。

['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['eɪdʒɪz] [fi:l] [ðʌs] [wen] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [kaɪnd] [frend] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['æftər]
People **of** **all** **ages** **feel** **thus** **when** **they** **know** **that** **a** **kind** **friend** **is** **looking** **after**
人们 的 全部 年龄 感觉 因此 什么时候 他们 知道 那 一个 种类 朋友 是 寻找 后
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

各个年龄段的人在感受到好朋友的关心时都会有这种感觉。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] , [ðen] ,
How **much** **more** **,** **then** **,**
如何 很多 更多的 , 然后 ,

那么，还有多少呢?

[ʃʊd; ʃəd] ['kristʃənz] [fi:l] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [wen] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ɪn]
should **Christians** **feel** **happy** **and** **contented** **when** **they** **know** **that** **their** **Father** **in**
应该 基督徒 感觉 快乐的 和 满足 什么时候 他们 知道 那 他们的 父亲 在
['hev(ə)n] ,
heaven **,**
天堂 ,

基督徒知道他们在天上的父与他们同在时，应该感到快乐和满足吗?

[ðə; ði] ['kaɪndɪst] [ʌv; əv] [frendz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] , [hu:] ['nevər]
the **kindest** **of** **friends** **,** **and** **at** **the** **same** **time** **the** **most** **powerful** **,** **who** **never**
这 最善良的 的 朋友们 , 和 在 这 相同的 时间 这 最多 强大的 , WHO 绝不
['slʌmbəz] [nɔ:r] [sli:ps] ,
slumbers **nor** **sleeps** **,**
睡眠 也不 睡觉 ,

最善良的朋友，同时也是最强大的朋友，他从不打盹，也从不睡觉。

[ɪz] ['evər] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['i:v(ə)l] ;
is **ever** **watching** **over** **them** **to** **guard** **them** **from** **all** **evil** **;**
是 曾经 观看 超过 他们 到 警卫 他们 从 全部 邪恶的 ;

祂时刻守护着他们，保护他们免受一切邪恶的侵害;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ə'laʊz] [wʌt] [ðə; ði] [wɜ:rld] [kɔ:lz] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [tu:; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðem; ðəm] ,
and **that** **if** **He** **allows** **what** **the** **world** **calls** **a** **misfortune** **to** **overtake** **them** **,**
和 那 如果 他 允许 什么 这 世界 呼叫 一个 不幸 到 超过 他们 ,

如果祂允许世人所谓的厄运降临到他们身上，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['ri:əl] [gʊd] .
it **is** **for** **their** **real** **good** **.**
它 是 为了 他们的 真实的 好的 .

这是真的对他们有好处。

[ben] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [fɔ:r; fər] , ['hævɪŋ] [bɪn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ɑ:n] [ðə; ði]
Ben **soon** **learned** **all** **about** **a** **ship** **,** **for** **,** **having** **been** **from** **his** **childhood** **on** **the**
本 很快 学习 全部 关于 一个 船 , 为了 , 拥有 到过 从 他的 童年 在 这
['wɔ:tər] ,
water **,**
水 ,

本很快就了解了关于船的一切，因为他从小就在水边长大。

[θɪŋz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [soʊ] [streɪndʒ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd]
things **were** **not** **so** **strange** **to** **him** **as** **they** **are** **to** **a** **boy** **who** **had**
事物 是 不是 所以 奇怪的 到 他 作为 他们 是 到 一个 男生 WHO 有
[kʌm] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['ɪnlənd] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ,
come **from** **some** **inland** **place** **with** **,**
来 从 一些 内陆 地方 和 ,

对他来说，这些事情并不像对一个从内陆地区来的男孩那样陌生。

[æz; əz][tɑːm] [sed] , [ðə; ði] [heɪ] - [siːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] .

as	Tom	said	,	the	hay	-	seed	in	his	hair	.
作为	汤姆	说	,	这	干草	-	种子	在	他的	头发	.

正如汤姆所说，他头发里的那颗干草籽。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn]

He	was	as	active	and	intelligent	and	daring	as	any	of	the	boys	in
他	曾是	作为	积极的	和	聪明的	和	大胆	作为	任何	的	这	男孩们	在

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

他像船上的任何一个男孩一样活泼、聪明、勇敢。

[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪz] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðoʊz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['oʊldər] .

not	only	of	his	own	size	,	but	of	those	much	bigger	and	older	.
不是	仅有的	的	他的	自己的	尺寸	,	但	的	那些	很多	大	和	老	.

不仅比他自己体型大，而且比那些体型更大、年纪更长的人还要大。

[ðoʊ] ['ɔːlsoʊ][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [ɪn][ðə; ði] [gʌn] - [ruːm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] , [hiː; hi]

Though	also	he	had	his	duties	in	the	gun	-	room	to	attend	to	,	he
尽管	还	他	有	他的	职责	在	这	枪	-	房间	到	出席	到	,	他

['lɜːrnɪd] [tuː; tə][goʊ][ə'lɔːft] ,

learned	to	go	aloft	,
学习	到	去	高空	,

虽然他还要负责炮房里的日常工作，但他还是学会了到高处去。

[ænd; ənd][tuː; tə][fɜːrl][ænd; ənd] [riːf] [seɪlz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [nɑːt] [ænd; ənd] [splaɪs] ,

and	to	furl	and	reef	sails	,	and	to	knot	and	splice	,
和	到	卷发	和	礁	帆	,	和	到	结	和	拼接	,

以及收帆、缩帆、打结和拼接。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['meni] ['ʌðər] ['tæsks][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv] ['seɪləz] .

and	to	perform	many	other	tasks	required	of	sailors	.
和	到	履行	许多	其他	任务	必需的	的	水手们	.

并执行水手需要完成的许多其他任务。

[hiː; hi] [meɪd] ['meni] [frendz] , [tuː] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peti] ['ɑːfəsərz] ,

He	made	many	friends	,	too	,	among	the	best	men	and	the	petty	officers	,
他	制成	许多	朋友们	,	也	,	之中	这	最好的	男人	和	这	小气	警官	,

他也结交了很多朋友，包括最优秀的士兵和普通军官。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'blaɪdʒɪŋ][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] ['eni] [wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ə; eɪ]

for	he	was	always	obliging	and	ready	to	serve	any	one	he	could	in	a
为了	他	曾是	总是	乐于助人	和	准备好	到	服务	任何	一	他	可以	在	一个

['lɔːfl] [weɪ] ;

lawful	way	;
合法的	方式	;

因为他总是乐于助人，并随时准备以合法的方式为任何人服务；

[bʌt; bət] ['eni] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [æskt] [ben] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːŋ] [wʊd]

but	any	one	who	had	asked	Ben	to	do	what	he	knew	to	be	wrong	would
但	任何	一	WHO	有	问	本	到	做	什么	他	知道	到	是	错误的	会

[hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ə'blaɪdʒɪŋ] .

have	found	him	very	far	from	obliging	.
有	成立	他	非常	远的	从	乐于助人	.

但任何要求本去做他明知是错的事情的人都会发现，他绝不会答应。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] ['frɪgət] [seɪld] [ɑːn]['oʊvər][ə; eɪ] [smuːð] ['oʊʃ(ə)n] ,

Day	after	day	the	frigate	sailed	on	over	a	smooth	ocean	,
天	后	天	这	护卫舰	航行	在	超过	一个	光滑的	海洋	,

日复一日，护卫舰在平静的海面上航行。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['skersli] ['nesəseri] [tuː; tə]['ɔːltər][ə; eɪ][seɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][nɑːt]['aɪd(ə)l] ;

it	being	scarcely	necessary	to	alter	a	sail	,	but	the	crew	were	not	idle	;
它	存在	几乎	必要的	到	改变	一个	帆	,	但	这	全体人员	是	不是	闲置的	;

虽然几乎没有必要更换帆，但船员们并没有闲着；

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][gɑːt]['ɪntuː] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ]

the	ship	had	to	be	got	into	perfect	order	below	,	and	there	was	much
这	船	有	到	是	得到	进入	完美的	命令	以下	,	和	那里	曾是	很多

['peɪntɪŋ] ,

painting	,
绘画	,

船舱内部必须整理得井井有条，而且需要进行大量的粉刷工作。

[ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['skrʌbɪŋ] ; [ðen] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['eksəd] [ɪn] ['riː.fɪŋ] [ænd; ənd]

and	cleaning	,	and	scrubbing	;	then	the	men	were	exercised	in	reefing	and
和	打扫	,	和	擦洗	;	然后	这	男人	是	锻炼	在	礁石	和

[fəːlɪŋ] [seɪlz] ,

furling	sails	,
卷卷	帆	,

然后进行清洁和擦洗；之后，男人们练习收帆和卷帆。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] ['nesəseri] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][æn; ən]

and	going	through	all	the	operations	necessary	to	bring	the	ship	to	an
和	去	通过	全部	这	运营	必要的	到	带来	这	船	到	一个

['æŋkər] .

anchor	.
锚	.

并完成将船抛锚所需的所有操作。

[ðoʊ] [noʊ] [geɪl] ['θretnd] , [təgælənt] [mɑːsts][ænd; ənd][ðer; ðər] [jaːdz] [wɜːr; wər] [sent] [daʊn] [ɑːn]

Though	no	gale	threatened	,	topgallant	masts	and	their	yards	were	sent	down	on
尽管	不	大风	威胁	,	顶盖兰特	桅杆	和	他们的	码	是	发送	向下	在

[dek] ,

deck	,
甲板	,

虽然没有大风的威胁，但上桅杆及其横桁还是被卸到了甲板上。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [snʌg] ,

and	everything	was	made	snug	,
和	一切	曾是	制成	舒适	,

一切都布置得很舒适。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['kwɪkli] [meɪk] [ðə; ði]['prɑːpər] [ˌprepə'reɪʃnz] [wen] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɑːn] .

so	that	they	might	quickly	make	the	proper	preparations	when	one	should	come	on	.
所以	那	他们	可能	迅速地	制作	这	恰当的	准备工作	什么时候	一	应该	来	在	.

这样，当有人上岗时，他们就可以迅速做好适当的准备。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['deɪli] ['eksəd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌnz] .

The	men	were	also	daily	exercised	at	the	guns	.
这	男人	是	还	日常的	锻炼	在	这	枪支	.

这些士兵每天都要进行火炮训练。

[tuː; tə] [iːtʃ] [gʌn] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [kruː] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] , [huː] [kæst][ˌaɪ 'tiː] [luːs] ,

To	each	gun	a	particular	crew	was	attached	,	who	cast	it	loose	,
到	每个	枪	一个	特别的	全体人员	曾是	随附的	,	WHO	投掷	它	松动的	,

每门火炮都配有特定的炮组，由他们负责发射。

[went] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

went	through	all	the	movements	of	loading	and	firing	over	and	over	again	,
去	通过	全部	这	移动	的	加载中	和	射击	超过	和	超过	再次	,

一遍又一遍地重复装弹和射击的所有动作，

[ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔːr] [sɪˈkjʊrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	then	once	more	secured	it	.
和	然后	一次	更多的	安全	它	.

然后又一次确保安全。

['sʌmtaɪmz] ['paʊdər] [wʌz; wəz]['faɪərd] , [ænd; ənd] , [wenˈevər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːm] ,

Sometimes	powder	was	fired	,	and	,	whenever	there	was	a	calm	,
有时	粉末	曾是	被解雇	,	和	,	每当	那里	曾是	一个	冷静的	,

有时会燃放火药，而且，每当局势平静时，

[æn; ən] ['empti] [kæsk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tɑːrgɪt][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [toʊd] [ɔːf][sʌm; səm] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

an	empty	cask	with	a	target	on	it	was	towed	off	some	way	from	the
一个	空的	酒桶	和	一个	目标	在	它	曾是	被拖走	离开	一些	方式	从	这

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

一个画着靶子的空木桶被拖离了船只一段距离。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [wɜːr; wər]['faɪərd][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

and	shot	were	fired	at	it	.
和	射击	是	被解雇	在	它	.

于是有人向它开了枪。

[ɑːn] ['sevrəl] [əˈkeiʒənz] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [pərˈhæps] ,

On	several	occasions	,	in	the	middle	of	the	night	perhaps	,
在	一些	场合	,	在	这	中间	的	这	夜晚	也许	,

有好几次，也许是在半夜，

[ðæt] ['dredf(ə)l] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪər] - [bel] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

that	dreadful	sound	of	the	fire	-	bell	was	heard	,
那	可怕	声音	的	这	火	-	钟	曾是	听到	,

那可怕的火警铃声响了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [men] [spræŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [kloʊðz] — [iːtʃ] [mæn]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɑːpər]

and	then	the	men	sprang	into	their	clothes	—	each	man	going	to	his	proper
和	然后	这	男人	弹簧	进入	他们的	衣服	—	每个	男人	去	到	他的	恰当的

['steɪʃ(ə)n] ;

station	;
车站	;

然后男人们迅速穿好衣服——每个人都到自己的岗位上去；

[ðə; ðɪ]['faɪər] - ['bʌkits] [wɜːr; wər] [fɪld] , [ðə; ðɪ] [pʌmps] [mænd] ,

the	fire	-	buckets	were	filled	,	the	pumps	manned	,
这	火	-	水桶	是	已填	,	这	水泵	有人值守	,

消防水桶已装满，水泵已配备人员。

[ænd; ənd][ɔːl] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ðɪ]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːfəsərz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ]['deɪndʒər]

and	all	stood	ready	to	obey	the	orders	of	their	officers	to	meet	the	danger
和	全部	站立	准备好	到	服从	这	订单	的	他们的	警官	到	见面	这	危险

.

:
.

所有人都严阵以待，随时准备服从军官的命令，应对危险。

“ ['veri] [wel] , [maɪ] [men] ; [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [æt; ət][jʊr; jər] ['steɪʃənz] , ” [kraɪd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

“	Very	well	,	my	men	;	you	were	quickly	at	your	stations	,	”	cried	the	captain	.
”	非常	出色地	,	我的	男人	;	你	是	迅速地	在	你的	车站	,	”	哭	这	队长	.

“很好，我的弟兄们；你们迅速各就各位，”船长喊道。

“ [paɪp] [daʊn] .

“	Pipe	down	.
”	管道	向下	.

安静点。

" [ðə; ði] [men] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hæməks] .

"	The	men	then	returned	to	their	hammocks	.
"	这	男人	然后	返回	到	他们的	吊床	.

然后，男人们又回到了吊床上。

['ri:əli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['faɪər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌmənd] [tu:; tə][ðer; ðər][poʊsts] [ðæt] ,

Really	there	was	no	fire	,	but	they	were	summoned	to	their	posts	that	,
真的	那里	曾是	不	火	,	但	他们	是	被召唤	到	他们的	帖子	那	,

其实并没有发生火灾，但他们被召集到各自的岗位上。

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ]['faɪər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] , [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ku:l] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] ,

in	case	a	fire	should	take	place	,	they	might	be	cool	and	collected	,
在	案件	一个	火	应该	拿	地方	,	他们	可能	是	凉爽的	和	集	,

万一发生火灾，他们可能会保持冷静沉着。

[ænd; ənd] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

and	know	exactly	what	to	do	.
和	知道	确切地	什么	到	做	.

并且清楚地知道该怎么做。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] " ['kɔ:lɪŋ] [wʊlf] ,

This	was	very	different	from	"	calling	wolf	,
这	曾是	非常	不同的	从	"	呼叫	狼	,

这与"狼来了"截然不同。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ] ['seɪlər] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [wət'evər] ['sɪgnəl] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:r]['ɔ:rdər]['gɪv(ə)n]

"	because	a	sailor	must	obey	whatever	signal	is	made	to	him	or	order	given
"	因为	一个	水手	必须	服从	任何	信号	是	制成	到	他	或者	命令	给定

[baɪ][hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] ,

by	his	superior	,
经过	他的	优越的	,

因为水手必须服从上级发出的任何信号或命令。

[wɪ'ðaʊt] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪʃu:d] .

without	stopping	to	consider	why	it	is	issued	.
没有	停止	到	考虑	为什么	它	是	发布	.

没有停下来思考为什么会发布它。

[wen] [ðə; ði] [drʌm] [bi:ts] [tu:; tə] ['kwɔ:rtərz] , [hi:; hi][mʌst; məst][flai][tu:; tə][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] ,

When	the	drum	beats	to	quarters	,	he	must	fly	to	his	station	,
什么时候	这	鼓	节拍	到	四分之一	,	他	必须	飞	到	他的	车站	,

当军鼓响起，他必须飞向自己的岗位。

[ðoʊ] [hi:; hi] [noʊz] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [ðæt] [noʊ] ['enəmi] [ɪz] [nɪr] .

though	he	knows	perfectly	well	that	no	enemy	is	near	.
尽管	他	知道	完美	出色地	那	不	敌人	是	靠近	.

尽管他非常清楚附近没有敌人。

[wʌn] [deɪ] [ben] [ænd; ənd][tɑ:m] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌnər] , [ðə; ði] ['pɜ:rsərz] ['stu:ərd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

One	day	Ben	and	Tom	,	with	the	gunner	,	the	purser's	steward	,	and	the
一	天	本	和	汤姆	,	和	这	炮手	,	这	乘务长的	管家	,	和	这

['sɑ:rdʒənt] [ʌv; əv] [mə'ri:nz] ,

sergeant	of	marines	,
军士	的	海军陆战队	,

有一天，本和汤姆，还有炮手、事务长的管事和海军陆战队中士，

[wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['boʊtsweɪnz] ['kæbɪn][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['soʊʃ(ə)l]

were	seated	in	the	boatswain's	cabin	to	enjoy	what	he	called	a	little	social
是	坐着	在	这	水手长的	舱	到	享受	什么	他	称为	一个	小的	社会的

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

and	religious	conversation	.
和	宗教	对话	.

他们坐在水手长的船舱里，享受着他所谓的"一点社交和宗教谈话"。

[ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] .

All	the	party	were	above	the	average	in	intelligence	.
全部	这	派对	是	多于	这	平均的	在	智力	.

整个党派的智力都高于平均水平。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ðer; ðər] ['hævɪŋ] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

This	was	shown	by	their	having	risen	from	their	original	position	.
这	曾是	所示	经过	他们的	拥有	升起	从	他们的	原来的	位置	.

它们从原来的位置上升起来就证明了这一点。

['veriəs] ['sʌbdʒekts][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌst] .

Various	subjects	had	been	discussed	.
各种各样的	主题	有	到过	讨论	.

会上讨论了各种议题。

“ [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [sed] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrld] ,

“	To	my	mind	,	as	I	have	often	said	,	a	ship	is	just	like	a	little	world	,
“	到	我的	头脑	,	作为	我	有	经常	说	,	一个	船	是	只是	喜欢	一个	小的	世界	,

“在我看来，正如我常说的，一艘船就像一个小世界，

” [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] ['mɑːrtn] , [huː] [hæd; həd][sʌm; səm] [klɪr] ['nəʊʃnz] [ɑːn] ['meni] ['mætərz] .

”	observed	Mr	Martin	,	who	had	some	clear	notions	on	many	matters	.
”	观察到	先生	马丁	,	WHO	有	一些	清除	概念	在	许多	事情	.

马丁先生观察到，他对很多事情都有着清晰的见解。

“ ['evri] [mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Every	man	in	it	has	his	duty	to	do	,	and	if	he	doesn't	do	it	,
“	每一个	男人	在	它	有	他的	责任	到	做	,	和	如果	他	不	做	它	,

“每个人都有自己的职责，如果他不履行职责，

[nɑːt]['oʊnli][hiː; hi] , [bʌt; bət] ['ʌðər] , ['sʌfər] .

not	only	he	,	but	others	,	suffer	.
不是	仅有的	他	,	但	其他的	,	遭受	.

不仅他，其他人也深受其害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] , [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] [ðɪs] ?

It	is	not	his	business	to	be	saying	,	Why	am	I	to	do	this	?
它	是	不是	他的	商业	到	是	说	,	为什么	是	我	到	做	这	?

他没有资格问：“我为什么要这样做？”

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] [ðæt] ?

Why	am	I	to	do	that	?
为什么	是	我	到	做	那	?

我为什么要这么做?

[its] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][wɔːr] , [ɔːr][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]

It's	the	law	in	the	articles	of	war	,	or	the	rules	and	regulations	of	the
它是	这	法律	在	这	文章	的	战争	,	或者	这	规则	和	法规	的	这

['sɜːrvɪs] ;

service	;
服务	;

这是战争条例或军队规章制度中的法律规定；

[ðæts] [ɪ'nʌf] .

that's	enough	.
那就是	足够的	.

够了。

[ɪf] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ə'beɪ] [ðoʊz] [ruːlz] .

If	you	join	the	service	,	you	must	obey	those	rules	.
如果	你	加入	这	服务	,	你	必须	服从	那些	规则	.

加入该机构就必须遵守这些规则。

[its] [jʊr; jər] ['bɪznəs] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

It's	your	business	,	though	,	to	learn	what	they	are	.
它是	你的	商业	,	尽管	,	到	学习	什么	他们	是	.

不过，了解它们是什么是你的事。

[naʊ] , [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wen] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

Now	,	that's	just	the	same	when	a	man	becomes	a	Christian	.
现在	,	那就是	只是	这	相同的	什么时候	一个	男人	变成	一个	基督教	.

男人成为基督徒也是如此。

[hiː; hi] ['mʌsnt] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][mæn] ;

He	mustn't	do	what	he	would	like	to	do	according	to	the	natural	man	;
他	不得	做	什么	他	会	喜欢	到	做	根据	到	这	自然的	男人	;

他不能按照人的本性去做自己想做的事；

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrn] ['kraɪsts] [lɔːz] , [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .

but	he	must	learn	Christ's	laws	,	and	try	and	obey	them	.
但	他	必须	学习	基督的	法律	,	和	尝试	和	服从	他们	.

但他必须学习基督的律法，并努力遵守它们。

[dʒʌst] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ɑːr; ər] ['præktɪst] [ænd; ənd] ['eksəd]

Just	see	how	the	men	on	board	a	man	-	of	-	war	are	practised	and	exercised
只是	看	如何	这	男人	在	木板	一个	男人	-	的	-	战争	是	已实践	和	锻炼

[ɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] ['siːmən] .

in	all	sorts	of	ways	to	make	them	good	seamen	.
在	全部	排序	的	方式	到	制作	他们	好的	海员	.

看看军舰上的水手们是如何通过各种方式进行训练和锻炼，从而成为优秀的航海员的。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] , ['eksəsaɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌnz] , ['ʃɔːrtnɪŋ] [seɪl] ,

Here	they	are	,	from	morning	till	night	,	exercising	at	the	guns	,	shortening	sail	,
这里	他们	是	,	从	早晨	直到	夜晚	,	锻炼	在	这	枪支	,	缩短	帆	,

['riː.fɪŋ] ['tɑːpseɪl,'tɑːpsl] ,

reefing	topsails	,
礁石	顶帆	,

他们从早到晚都在这里，练习开炮、收帆、缩帆。

['drɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] - [ɑːrmz] , ['mʌstərɪŋ] [æt; ət] [dɪ'vɪʒnz] , ['goʊɪŋ][tuː; tə]['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd]

drilling	with	the	small	-	arms	,	mustering	at	divisions	,	going	to	quarters	,	and
钻孔	和	这	小的	-	武器	,	集结	在	部门	,	去	到	四分之一	,	和

['fɪfti] ['ʌðər] [θɪŋz] ;

fifty	other	things	;
五十	其他	事物	;

使用小型武器进行操练、在师级单位集合、前往营房以及其他五十项任务；

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

and	though	sometimes	they	don't	like	the	work	,
和	尽管	有时	他们	不	喜欢	这	工作	,

虽然有时候他们并不喜欢这份工作，

[its] [ɔːl][fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

it's	all	for	their	good	and	the	good	of	the	service	,
它是	全部	为了	他们的	好的	和	这	好的	的	这	服务	,

这一切都是为了他们好，也是为了服务好。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	to	enable	them	to	support	the	honour	and	glory	of	our
和	到	使能够	他们	到	支持	这	荣誉	和	荣耀	的	我们的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

并使他们能够捍卫我们国家的荣誉和荣耀。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] , [gɑːd]['mænɪdʒɪz][ˌjuː 'es]['hjuːmən] ['kriːtʃərz] .

Just	**in**	**the**	**same**	**way**	**,**	**I've**	**often**	**thought**	**,**	**God**	**manages**	**us**	**human**	**creatures**	**.**
只是	在	这	相同的	方式	,	我已经	经常	想法	,	上帝	管理	我们	人类	生物	.

同样地，我常常想，上帝也在掌管着我们人类。

[wiː; wi][ɑːr; ər][sent]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][fɪt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ;

We	**are**	**sent**	**into**	**the**	**world**	**to**	**fit**	**us**	**to**	**become**	**His**	**subjects**	**;**
我们	是	发送	进入	这	世界	到	合身	我们	到	变得	他的	主题	;

我们被派到世上来，是为了使我们适合成为祂的子民；

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['eksəd] [ænd; ənd] ['præktɪst] [ɪn][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [weɪz] , [ænd; ənd] ,

we	**are**	**exercised**	**and**	**practised**	**in**	**all**	**sorts**	**of**	**ways**	**,**	**and**	**,**
我们	是	锻炼	和	已实践	在	全部	排序	的	方式	,	和	,

我们通过各种方式进行锻炼和练习，而且，

[ðoʊ] [wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ðə; ði] [wei] ['veri] [hɑːrd] ,

though	**we**	**often**	**think**	**the**	**way**	**very**	**hard**	**,**
尽管	我们	经常	思考	这	方式	非常	难的	,

虽然我们常常觉得这条路走得很艰难，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [gʊd] , [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ,

we	**may**	**be**	**sure**	**that**	**it**	**is**	**for**	**our**	**good**	**,**	**and**	**,**	**what**	**is**	**more**	**,**
我们	可能	是	当然	那	它	是	为了	我们的	好的	,	和	,	什么	是	更多的	,

我们可以确信这是为了我们好，而且，更重要的是，

[tuː; tə][fɪt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['glɔːri] . ”

to	**fit**	**us**	**to**	**support**	**His**	**honour**	**and**	**glory**	**.**	**”**
到	合身	我们	到	支持	他的	荣誉	和	荣耀	.	”

使我们配得上维护祂的荣耀和尊荣。”

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [ðæt] [laɪt] [bɪ'fɔːr] , ” [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] ['tɔmsn] , [ðə; ði] ['gʌnər] .

“	**I**	**never**	**saw**	**the**	**matter**	**in**	**that**	**light**	**before**	**,**	**”**	**observed**	**Mr**	**Thomson**	**,**	**the**	**gunner**	**.**
“	我	绝不	锯	这	事情	在	那	光	前	,	”	观察到	先生	汤姆逊	,	这	炮手	.

“我以前从未从这个角度看待过这件事，”炮手汤姆森先生说道。

“ [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [haʊ] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ɪn][ðə; ði]

“	**I've**	**often**	**thought**	**how**	**there**	**came**	**to**	**be**	**so**	**much**	**pain**	**and**	**sorrow**	**in**	**the**
“	我已经	经常	想法	如何	那里	来了	到	是	所以	很多	疼痛	和	悲哀	在	这

[wɜːrld] ,

world	**,**
世界	,

“我常常思考，为什么世界上会有这么多痛苦和悲伤，

[ænd; ənd] [haʊ] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [goʊ] [rɔːŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	**how**	**so**	**many**	**things**	**go**	**wrong**	**in**	**it**	**.**	**”**
和	如何	所以	许多	事物	去	错误的	在	它	.	”

以及其中发生的种种问题。

“ [waɪ] , [lʊk] [jiː; ji] [hɪr] , ['tɔmsn] , [dʒʌst][fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [men] [dəunt] [ə'beɪ] ['gɑːdz]

“	**Why**	**,**	**look**	**ye**	**here**	**,**	**Thomson**	**,**	**just**	**for**	**this**	**cause**	**,**	**because**	**men**	**don't**	**obey**	**God's**
“	为什么	,	看	是的	这里	,	汤姆逊	,	只是	为了	这	原因	,	因为	男人	不	服从	神的

[lɔːz] ,

laws	**,**
法律	,

“瞧瞧，汤姆森，就是因为这个原因，因为人们不遵守上帝的律法。”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər]['mɑːrtn] .

”	**exclaimed**	**Mr**	**Martin**	**.**
”	惊呼	先生	马丁	.

“马丁先生惊呼道。”

“ ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [broʊk] [ðem; ðəm][fɜːrst] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] ['breɪkɪŋ]

“	**Adam**	**and**	**Eve**	**broke**	**them**	**first**	**,**	**and**	**their**	**children**	**have**	**been**	**breaking**
“	亚当	和	前夕	打破	他们	第一的	,	和	他们的	孩子们	有	到过	打破

[ðem; ðəm]['evər] [sɪns] .

them	**ever**	**since**	**.**
他们	曾经	自从	.

“亚当和夏娃最先打破了它们，他们的后代也一直打破着它们。”

[sɪn][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

Sin	**did**	**it**	**all**	**.**
罪	做过	它	全部	.

这一切都是罪恶造成的。

[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː 'es] [ə'bɔːrd] [hɪr] , [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] , [haʊ'evər] [wel] - [bɪlt] [ʃiː; ʃi] [maɪt]

What	**would**	**become**	**of**	**us**	**aboard**	**here**	**,**	**if**	**the**	**ship**	**,**	**however**	**well**	**-**	**built**	**she**	**might**
什么	会	变得	的	我们	船上	这里	,	如果	这	船	,	然而	出色地	-	建造	她	可能

[biː; bi] ,

be	**,**
是	,

如果这艘船，无论它建造得多么精良，我们这些船上的人将会面临怎样的命运?

[wʌz; wəz]['bædli] ['fɪtɪd] [aʊt][æt; ət][fɜːrst] ,

was	**badly**	**fitted**	**out**	**at**	**first**	**,**
曾是	糟糕	适配	出去	在	第一的	,

起初装修很糟糕，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ni'glektɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['duːti][ænd; ənd] [ˌdɪsə'beɪŋ] ['ɔːrdərz] ?

and	**if**	**we**	**all**	**were**	**constantly**	**neglecting**	**our**	**duty**	**and**	**disobeying**	**orders**	**?**
和	如果	我们	全部	是	不断地	疏忽	我们的	责任	和	违抗命令	订单	?

如果我们都不断地玩忽职守、违抗命令呢?

[waɪ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['prɪti] [suːn] [rʌn][hɜːr; hər] [ə'ʃɔːr] , [ɔːr] ['faʊndər] , [ɔːr] [bloʊ] [hɜːr; hər][ʌp] , [ɔːr] ,

Why	**,**	**we**	**should**	**pretty**	**soon**	**run**	**her**	**ashore**	**,**	**or**	**founder**	**,**	**or**	**blow**	**her**	**up**	**,**	**or**	**,**
为什么	,	我们	应该	漂亮的	很快	跑步	她	岸上	,	或者	创始人	,	或者	吹	她	向上	,	或者	,

为什么呢? 我们应该很快就让她搁浅，或者让她沉没，或者让她炸毁，或者.....

[ɪf] [wiː; wi] [met] [æn; ən] ['enəmi] , [hæv; həv][tuː; tə] [hɔːl] [daʊn] ['aʊər; ɑːr][flæg] .

if	**we**	**met**	**an**	**enemy**	**,**	**have**	**to**	**haul**	**down**	**our**	**flag**	**.**
如果	我们	遇见	一个	敌人	,	有	到	运输	向下	我们的	旗帜	.

如果遇到敌人，就必须降下国旗。

” [ðə; ði]['sɑːrdʒənt][ænd; ənd] ['pɜːrsərz] ['stuːərd] , [huː] [wɜːr; wər][bəuθ] ['sɪriəs] - ['maɪndɪd][men] , [ðoʊ]

”	**The**	**sergeant**	**and**	**purser's**	**steward**	**,**	**who**	**were**	**both**	**serious**	**-**	**minded**	**men**	**,**	**though**
”	这	军士	和	乘务长的	管家	,	WHO	是	两个都	严肃的	-	有思想	男人	,	尽管

[nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,

not	**much**	**enlightened**	**,**
不是	很多	开明	,

“中士和事务长的管事都是性格严肃的人，虽然见识不多，

[ə'griːd] ['hɑːrtɪli] [wɪð; wɪθ]['mɪstər]['mɑːrtn] ;

agreed	**heartily**	**with**	**Mr**	**Martin**	**;**
同意	衷心地	和	先生	马丁	;

完全同意马丁先生的观点;

[ænd; ənd][ben] ['lɜːrnɪd] ['meni] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['les(ə)n][frʌm; frəm] ['lɪsnɪŋ] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə]

and	**Ben**	**learned**	**many**	**an**	**important**	**lesson**	**from**	**listening**	**from**	**time**	**to**
和	本	学习	许多	一个	重要的	课	从	聆听	从	时间	到

[taɪm] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

time	**to**	**their**	**conversation**	**.**
时间	到	他们的	对话	.

本从他们不时进行的谈话中学到了许多重要的经验教训。

[ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] ['dʒen(ə)rəli] ;

Their	**example**	**had**	**also**	**a**	**very**	**good**	**effect**	**on**	**the**	**ship's**	**company**	**generally**	**;**
他们的	例子	有	还	一个	非常	好的	影响	在	这	船的	公司	一般来说	;

他们的榜样对船上全体船员也产生了非常好的影响；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][fɑ:r] [les] ['swerɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɔ:rəlɪŋ] [ænd; ənd][bæd][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪn] ['meni] [ʃɪps] ;

there	**was**	**far**	**less**	**swearing**	**and**	**quarrelling**	**and**	**bad**	**conversation**	**than**	**in**	**many**	**ships**	**;**
那里	曾是	远的	较少的	咒骂	和	争吵	和	坏的	对话	比	在	许多	船舶	;

与许多其他船只相比，船上的咒骂、争吵和粗俗的谈话要少得多；

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ðə; ði][best][ʌv; əv][men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][ɑ:r; ər]['veri][fɑ:r][frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .

for	**even**	**the**	**best**	**of**	**men**	**-**	**of**	**-**	**war**	**are**	**very**	**far**	**from**	**what**	**they**	**should**	**be**	**.**
为了	甚至	这	最好的	的	男人	-	的	-	战争	是	非常	远的	从	什么	他们	应该	是	.

即使是最好的战舰，也远未达到应有的水平。

[ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [met] [tə'geðər] ['regjələrli] [fɔ:r; fər] [prer] ,

In	**course**	**of**	**time**	**three**	**or**	**four**	**of**	**the**	**men**	**met**	**together**	**regularly**	**for**	**prayer**	**,**
在	课程	的	时间	三	或者	四	的	这	男人	遇见	一起	经常	为了	祷告	,

一段时间后，三四个人定期聚在一起祈祷。

['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [ænd; ənd]['mju:tʃuəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][baɪ] [dɪ'gri:z] ['ʌðər] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

reading	**the**	**Scriptures**	**,**	**and**	**mutual**	**instruction**	**;**	**and**	**by**	**degrees**	**others**	**joined**	**them**	**.**
阅读	这	经文	,	和	相互的	操作说明	;	和	经过	学位	其他的	加入	他们	.

他们研读圣经，互相教导，渐渐地，其他人也加入了他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [mi:t] [fri:] [frʌm; frəm] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,

As	**they**	**were**	**very**	**anxious**	**to**	**have**	**a**	**place**	**where**	**they**	**could**	**meet**	**free**	**from**	**interruption**	**,**
作为	他们	是	非常	焦虑的	到	有	一个	地方	在哪里	他们	可以	见面	自由的	从	中断	,

他们非常渴望找到一个可以不受打扰地见面的地方，

['mɪstər]['mɑ:rtn] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [spɑ:t][wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd][kloʊz] ,

Mr	**Martin**	**allowed**	**them**	**the**	**use**	**of**	**his**	**storeroom**	**,**	**which**	**,**	**though**	**the**	**spot**	**was**	**dark**	**and**	**close**	**,**
先生	马丁	允许	他们	这	使用	的	他的	库房	,	哪个	,	尽管	这	点	曾是	黑暗的	和	关闭	,

马丁先生允许他们使用他的储藏室，虽然那个地方光线昏暗且空间狭小，

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] .

they	**considered**	**a**	**great**	**privilege**	**.**
他们	经过考虑的	一个	伟大的	特权	.

他们认为这是莫大的荣幸。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɒf(tə)n] [ænd; ənd] ['ɒf(tə)n] ,

He	**also**	**occasionally**	**united**	**with**	**them**	**,**	**and**	**came**	**oftener**	**and**	**oftener**	**,**
他	还	偶尔	团结的	和	他们	,	和	来了	更频繁	和	更频繁	,

他也偶尔与他们一起活动，而且越来越频繁。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] [ən'les] [pri'ventid] [baɪ][hɪz; ɪz]['duːti] .

until	**he**	**always**	**was**	**present**	**unless**	**prevented**	**by**	**his**	**duty**	**.**
直到	他	总是	曾是	展示	除非	阻止	经过	他的	责任	.

除非公务需要，否则他总是会在场。

[ben] ['glædli] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [tɑːm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [huː] ,

Ben	**gladly**	**accompanied**	**him**	**,**	**and**	**he**	**also**	**took**	**Tom**	**with**	**him**	**;**	**who**	**,**
本	乐意	伴随	他	,	和	他	还	采取	汤姆	和	他	;	WHO	,

[haʊ'evər] ,

however	**,**
然而	,

本欣然陪同他，他还带上了汤姆；然而，汤姆却.....

[dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə]['vælјuː][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ,

did	**not**	**appear**	**to**	**value**	**the**	**advantage**	**,**
做过	不是	出现	到	价值	这	优势	,

似乎并不重视这种优势，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [fæst] [ə'sliːp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

for	**he**	**was**	**generally**	**found**	**fast**	**asleep**	**in**	**a**	**corner**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**
为了	他	曾是	一般来说	成立	快速地	睡着了	在	一个	角落	在	这	结尾	的	这

['miːtɪŋ] .

meeting	**.**
会议	.

因为会议结束时，人们通常会发现他蜷缩在角落里睡着了。

[ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði]['eɪdʒæks][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [ʃɪp] .

Altogether	**the**	**Ajax**	**was**	**a**	**happy**	**ship**	**.**
共	这	阿贾克斯	曾是	一个	快乐的	船	.

总的来说，“阿贾克斯号”是一艘快乐的船。

[ɑːn][wʌn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [prerz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][sʌn][wɜːr; wər] [hɜːrd] ,

On	**one**	**important**	**point**	**the**	**widow's**	**prayers**	**for**	**her**	**son**	**were**	**heard**	**,**
在	一	重要的	观点	这	寡妇的	祈祷	为了	她	儿子	是	听到	,

在一件重要的事情上，寡妇为儿子的祈祷得到了回应。

[ænd; ənd][ben][wʌz; wəz] [kept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][bæd]

and	**Ben**	**was**	**kept**	**out**	**of**	**the**	**temptations**	**and**	**the**	**influence**	**of**	**bad**
和	本	曾是	保留	出去	的	这	诱惑	和	这	影响	的	坏的

[ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [pʊr] ['seɪlər] [bɔɪz] [ɑːr; ər][soʊ]['ɔːf(ə)n][ɪk'spoʊzd] .

example	**to**	**which**	**poor**	**sailor**	**boys**	**are**	**so**	**often**	**exposed**	**.**
例子	到	哪个	贫穷的	水手	男孩们	是	所以	经常	裸露	.

因此，本远离了贫困水手男孩经常面临的诱惑和不良榜样的影响。

[noʊt] [wʌn] .

Note	**1**	**.**
笔记	1	.

注1.

[ə; eɪ] [bluː] [flæg][soʊ] [kɔːld] ; [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][seɪl] .

A	**blue**	**flag**	**so**	**called**	**;**	**it**	**gives**	**notice**	**that**	**the**	**ship**	**is**	**about**	**to**	**sail**	**.**
一个	蓝色的	旗帜	所以	称为	;	它	给予	注意	那	这	船	是	关于	到	帆	.

一面被称为蓝旗的旗帜；它表示船舶即将起航。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] .

Chapter	**Seven**	**.**
章	七	.

第七章

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] .

Among	**the**	**Icebergs**	**.**
之中	这	冰山	.

冰山之间。

[ben] [faʊnd] [ðə; ði] ['weðər] ['groʊɪŋ] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] ['hɔtə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]

Ben	**found**	**the**	**weather**	**growing**	**hotter**	**and**	**hotter**	**as**	**the**	**ship**	**approached**	**the**
本	成立	这	天气	生长	更热	和	更热	作为	这	船	接近	这

[laɪn] ,

line	**,**
线	,

随着船只接近终点线，本发现天气越来越热。

[wɪtʃ] ['mɪstər] ['mɑːrtn] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] [laɪn] ,

which	**Mr**	**Martin**	**told**	**him**	**was**	**not**	**really**	**a**	**line**	**,**
哪个	先生	马丁	讲述	他	曾是	不是	真的	一个	线	,

马丁先生告诉他，那其实并不是一条线。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [raʊnd] [ðə; ði] ['waɪdɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	**only**	**a**	**circle**	**supposed**	**to**	**be**	**drawn**	**round**	**the**	**widest**	**part**	**of**	**the**
但	仅有的	一个	圆圈	据称	到	是	绘制	圆形的	这	最宽	部分	的	这

[gloʊb] ,

globe	**,**
地球	,

但那只是一个应该画在地球最宽处的圆。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [nuːn] [ə'pɪrz] [də'rektli; daɪ'rektli] [ˌoʊvər'hed] .

and	**where**	**the**	**sun**	**at**	**noon**	**appears**	**directly**	**overhead**	**.**
和	在哪里	这	太阳	在	中午	出现	直接地	开销	.

以及正午时分太阳直射头顶的地方。

[stɪl] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hiːt] ; [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ,

Still	**no**	**one**	**was**	**much**	**the**	**worse**	**for**	**the**	**heat**	**;**	**and**	**gradually**	**,**
仍然	不	一	曾是	很多	这	更糟	为了	这	热	;	和	逐步地	,

不过，没有人因为高温而感到特别难受；渐渐地，

[æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] ['fɑːrðər] [saʊθ] , [ðə; ði] ['weðər] [bɪ'keɪm] ['kuːlər] [ænd; ənd] ['kuːlər] ,

as	**the**	**ship**	**sailed**	**farther**	**south**	**,**	**the**	**weather**	**became**	**cooler**	**and**	**cooler**	**,**
作为	这	船	航行	更远	南	,	这	天气	成为	冷却器	和	冷却器	,

随着船只继续向南航行，天气变得越来越冷。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [koʊld] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;

till	**it**	**was**	**as**	**cold**	**as**	**it**	**is**	**in**	**the**	**winter**	**in**	**England**	**;**
直到	它	曾是	作为	寒冷的	作为	它	是	在	这	冬天	在	英格兰	;

直到天气像英国的冬天一样寒冷；

[ænd; ənd] [ben] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['frɪgət] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [poʊl] .

and	**Ben**	**learned**	**that**	**the**	**frigate**	**was**	**approaching**	**the**	**southern**	**pole**	**.**
和	本	学习	那	这	护卫舰	曾是	接近	这	南部	极	.

本得知这艘护卫舰正在接近南极。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðen] [tuː; tə] [seɪl] [raʊnd] — [nɑːt] [ðə; ði] [poʊl] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [væst] ['hedlənd,'hedlænd] [kɔːld]

She	**was**	**then**	**to**	**sail**	**round**	**—**	**not**	**the**	**pole**	**,**	**but**	**a**	**vast**	**headland**	**called**
她	曾是	然后	到	帆	圆形的	—	不是	这	极	,	但	一个	广阔的	海岬	称为

[keɪp] [hɔːrn] ;

Cape	**Horn**	**;**
岬	喇叭	;

然后她要绕道航行——不是绕极点，而是绕一个名为合恩角的巨大海岬；

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**	**that**	**is**	**to**	**say**	**,**	**to**	**the**	**west**	**of**	**it**	**,**
和	在	这	其他	边	,	那	是	到	说	,	到	这	西方	的	它	,

而在另一侧，也就是它的西侧，

[tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [waɪd] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

to	**enter**	**the**	**wide**	**Pacific**	**Ocean**	**.**
到	进入	这	宽的	太平洋	海洋	.

进入广阔的太平洋。

[ben] [hæd; həd] [ʃoʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [soʊ] ['dʒen(ə)rəli]
Ben **had** **shown** **so** **much** **intelligence** **,** **and** **had** **made** **himself** **so** **generally**
本 有 所示 所以 很多 智力 , 和 有 制成 他自己 所以 一般来说
['ju:sf(ə)l] ,
useful **,**
有用 ,

本展现出了极高的智慧，并且让自己变得非常有用。

[ðæt] ['mɪstər] ['tʃɑ:rltən] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] ,
that **Mr** **Charlton** **had** **placed** **him** **in** **a** **watch** **,**
那 先生 查尔顿 有 放置 他 在 一个 手表 ,

查尔顿先生把他放在了一个手表里，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [lɜ:rn] [tu:; tə] [du:] [hɪz; ɪz] ['du:ti] [baɪ] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [deɪ] .
that **he** **might** **learn** **to** **do** **his** **duty** **by** **night** **as** **well** **as** **by** **day** **.**
那 他 可能 学习 到 做 他的 责任 经过 夜晚 作为 出色地 作为 经过 天 .

好让他学会白天和晚上一样尽职尽责。

['skersli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʃɪps] [hed] [bɪn] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] [ðæn; ðən] ['hevi] ['weðər] [keɪm]
Scarcely **had** **the** **ship's** **head** **been** **turned** **to** **the** **west** **than** **heavy** **weather** **came**
几乎 有 这 船的 头 到过 转向 到 这 西方 比 重的 天气 来了
[ɑ:n] .
on **.**
在 .

船头刚转向西边，就遭遇了恶劣天气。

[ðə; ði] ['si:z] [roʊld] [ɪn] [væst] ['wɔ:təri] [haɪts] [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] ,
The **seas** **rolled** **in** **vast** **watery** **heights** **one** **after** **the** **other** **in** **quick** **succession** **,**
这 海域 滚动 在 广阔的 水状的 高度 一 后 这 其他 在 快的 演替 ,

海浪汹涌澎湃，一波接一波，迅速涌动。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [ðə; ði] ['frɪgət] ['rɪzn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [haɪ]
so **that** **no** **sooner** **had** **the** **frigate** **risen** **to** **the** **foaming** **summit** **of** **one** **high**
所以 那 不 很快 有 这 护卫舰 升起 到 这 起泡 首脑 的 一 高的
[weɪv] ,
wave **,**
海浪 ,

于是，护卫舰刚一升到一道高浪翻腾的浪尖，

[ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] [sæŋk] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ʌðər] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [dɑ:rk] , ['wɔ:təri] ['presəpɪsiz] ,
than **she** **sank** **down** **into** **the** **other** **,** **surrounded** **by** **dark** **,** **watery** **precipices** **,**
比 她 沉没 向下 进入 这 其他 , 包围 经过 黑暗的 , 水状的 悬崖 ,

然后她沉入了另一个世界，周围是黑暗、水汪汪的悬崖峭壁。

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [breɪk] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welm] [hɜ:r; hər] .
which **looked** **as** **if** **they** **must** **break** **on** **board** **and** **overwhelm** **her** **.**
哪个 看起来 作为 如果 他们 必须 休息 在 木板 和 压倒 她 .

看起来他们似乎要冲上船来淹没她。

[ben] ,
Ben **,**
本 ,

本，

[æz; əz] [hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɪp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ]
as **he** **stood** **on** **the** **deck** **of** **the** **big** **ship** **of** **which** **he** **had** **become** **so**
作为 他 站立 在 这 甲板 的 这 大的 船 的 哪个 他 有 变得 所以
[praʊd] ,
proud **,**
自豪的 ,

当他站在那艘令他无比自豪的大船甲板上时，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntənəs] ['siːz] [ɑːn] ['evri] [saɪd] , [felt] [haʊ]

and	watched	the	succession	of	the	mountainous	seas	on	every	side	,	felt	how
和	观看	这	演替	的	这	多山	海域	在	每一个	边	,	毛毡	如何

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

insignificant	she	was	,
微不足道	她	曾是	,

她望着四周连绵起伏的群山之海，感到自己是多么渺小。

[haʊ] ['helpləs] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] , [ən'les] ['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][gɑːd] .

how	helpless	were	all	on	board	,	unless	trusting	in	the	protection	of	God	.
如何	无助	是	全部	在	木板	,	除非	信任	在	这	保护	的	上帝	.

如果只能仰赖上帝的庇佑，船上所有人都是多么无助啊。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sloʊli] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [siː] ; [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'meɪn] ,

Now	she	would	slowly	climb	up	the	top	of	a	huge	sea	;	there	she	would	remain	,
现在	她	会	缓慢地	爬	向上	这	顶部	的	一个	巨大的	海	;	那里	她	会	保持	,

现在她将缓缓攀上浩瀚大海的顶端；她将永远留在那里。

['ʌðər] ['siːz] ['fɑːloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði][wʌn][ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][roʊd] ;

other	seas	following	and	seeming	to	chase	the	one	on	which	she	rode	;
其他	海域	下列的	和	似乎	到	追赶	这	一	在	哪个	她	骑	;

其他海洋紧随其后，似乎在追逐她所乘坐的海洋；

[ðen] [daʊn] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [glaɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ,

then	down	again	she	would	glide	into	the	valley	,
然后	向下	再次	她	会	滑行	进入	这	谷	,

然后她会再次滑翔到山谷中。

[wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [siː] .

once	more	to	rise	to	the	crest	of	another	sea	.
一次	更多的	到	上升	到	这	波峰	的	其他	海	.

再次攀上另一片海洋的顶峰。

[ɪf] [ðə; ði]['spektək(ə)l][wʌz; wəz][grænd][ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][wʌz; wəz]

If	the	spectacle	was	grand	and	awful	in	the	daytime	,	much	more	so	was
如果	这	奇观	曾是	盛大	和	可怕	在	这	白天	,	很多	更多的	所以	曾是

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] ,

it	at	night	,
它	在	夜晚	,

如果说白天的景象已经壮观而可怕，那么夜晚的景象则更加骇人。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [went] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn]['ɪntuː] ['dɑːrknəs] , [noʊ][wʌn] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə]

when	the	ship	went	rushing	on	into	darkness	,	no	one	knowing	what	she	was	to
什么时候	这	船	去	匆忙	在	进入	黑暗	,	不	一	会心	什么	她	曾是	到

[ɪn'kaʊntər] [ə'hed] .

encounter	ahead	.
遇到	前方	.

当船只疾驰进入黑暗时，没有人知道前方会遇到什么。

[ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ɪ'mædʒɪneri] , [bʌt; bət]['riːəl] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði]

The	danger	was	not	only	imaginary	,	but	real	,	for	she	was	already	in	the
这	危险	曾是	不是	仅有的	假想	,	但	真实的	,	为了	她	曾是	已经	在	这

['lætɪtuːd] [ʌv; əv] ['aɪsˌbɜːgz] ,

latitude	of	icebergs	,
纬度	的	冰山	,

危险并非虚构，而是真实存在的，因为她已经身处冰山所在的纬度。

[wɪtʃ] , [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [floʊt] [fɑːr] [ə'weɪ] [nɔːrθ] [frʌm; frəm][ðər; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l]

which	,	at	that	season	of	the	year	,	float	far	away	north	from	their	original
哪个	,	在	那	季节	的	这	年	,	漂浮	远的	离开	北	从	他们的	原来的

[pə'ziʃənz] .

positions	.
职位	.

在每年的那个季节，它们会从原来的位置向北漂移很远。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ɔːl][ɑːn] [dek] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] ,

The	captain	had	charged	all	on	deck	to	keep	a	very	sharp	look	-	out	,
这	队长	有	带电	全部	在	甲板	到	保持	一个	非常	锋利的	看	-	出去	,

船长命令甲板上所有人保持高度警惕，密切注意周围环境。

[ænd; ənd]['mɪstər] ['tʃɑːrltən] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [ben] ,

and	Mr	Charlton	had	said	to	Ben	,
和	先生	查尔顿	有	说	到	本	,

查尔顿先生曾对本说：

“ [juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [breɪt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aɪz] [æz; əz] ['enibɑːdi] [ɑːn] [bɔːrd] .

“	You	have	as	bright	a	pair	of	eyes	as	anybody	on	board	.
“	你	有	作为	明亮的	一个	一对	的	眼睛	作为	任何人	在	木板	.

“你的眼睛和船上的任何人一样明亮。”

[kiːp] [ðem; ðəm] [waɪd] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [laɪt]

Keep	them	wide	open	,	and	if	you	see	anything	like	a	glimmer	of	light
保持	他们	宽的	打开	,	和	如果	你	看	任何事物	喜欢	一个	微光	的	光

[θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

through	the	darkness	,
通过	这	黑暗	,

把眼睛睁大，如果你在黑暗中看到一丝光亮，

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði][koʊld] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [sɪŋ] [aʊt] ['ʃɑːrpli] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]

and	feel	the	cold	greater	than	before	,	sing	out	sharply	,	there	will	be	an
和	感觉	这	寒冷的	更大的	比	前	,	唱歌	出去	尖锐地	,	那里	将要	是	一个

['aɪsbɜːrg] [ə'hed] .

iceberg	ahead	.
冰山	前方	.

感觉比以前更冷了，大声喊道，前面会有一座冰山。

” [ben] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ,

”	Ben	resolved	to	do	as	he	was	told	,
”	本	已解决	到	做	作为	他	曾是	讲述	,

本决定照吩咐去做。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [laɪk] [hɪm'self] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv]

but	he	did	not	think	it	likely	that	a	little	fellow	like	himself	could	be	of
但	他	做过	不是	思考	它	可能	那	一个	小的	同伴	喜欢	他自己	可以	是	的

[mʌtʃ] [juːz] .

much	use	.
很多	使用	.

但他认为像他这样的小人物不太可能发挥多大作用。

[hiː; hi] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn]

He	would	naturally	have	been	very	much	alarmed	had	he	been	by	himself	in
他	会	自然	有	到过	非常	很多	惊慌	有	他	到过	经过	他自己	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

such	a	position	,
这样的	一个	位置	,

如果他独自一人身处那种境地，自然会非常惊恐。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['evri] [wʌn] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [kuːl] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ðerfɔːr] [felt]

but	he	saw	every	one	round	him	cool	and	collected	,	and	he	therefore	felt
但	他	锯	每一个	一	圆形的	他	凉爽的	和	集	,	和	他	所以	毛毡

[friː] [frʌm; frəm] [fɪr] .

free	from	fear	.
自由的	从	害怕	.

但他看到周围的人都冷静沉着，因此他感到不再害怕。

[ðə; ði] [fɔːr] ['aʊərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [hæd; həd] ['nɪrli] [ɪk'spaɪərd] .

The	four	hours	of	his	watch	had	nearly	expired	.
这	四	小时	的	他的	手表	有	几乎	已到期	.

他的四个小时值班时间即将结束。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

He	had	been	all	the	time	peering	into	the	darkness	,
他	有	到过	全部	这	时间	窥视	进入	这	黑暗	,

他一直凝视着黑暗，

['θɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tuː; tə] [lʊk] [aʊt]

thinking	more	than	once	that	he	saw	what	he	had	been	told	to	look	out
思维	更多的	比	一次	那	他	锯	什么	他	有	到过	讲述	到	看	出去

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

他不止一次地想到，他看到了别人告诉他要小心的东西。

['mɪstər]['mɑːrtn][ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [men] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]

Mr	Martin	and	three	or	four	of	the	best	men	in	the	ship	were	on	the
先生	马丁	和	三	或者	四	的	这	最好的	男人	在	这	船	是	在	这

['foʊksl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

forecastle	with	him	,
前甲板	和	他	,

马丁先生和船上三四个最优秀的船员都和他一起在前甲板上。

[ɔːl] ['laɪkwaɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] .

all	likewise	looking	out	.
全部	同样地	寻找	出去	.

所有人都在互相照应。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ə'pɪrd] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ʃiːt] ['ʃeɪkən] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][baɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l]

Suddenly	he	saw	what	appeared	like	a	huge	sheet	shaken	before	him	by	invisible
突然	他	锯	什么	出现	喜欢	一个	巨大的	床单	摇晃	前	他	经过	无形的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

他突然看到眼前仿佛有一只无形的手在抖动一张巨大的床单。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪl] [strʌk] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

and	a	chill	struck	his	cheek	.
和	一个	寒意	击	他的	脸颊	.

一阵寒意袭上他的脸颊。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] .

This	was	what	he	was	to	look	for	.
这	曾是	什么	他	曾是	到	看	为了	.

这就是他要寻找的东西。

[hiː; hi] [sæŋ] [aʊt] ['lʌstɪli] , “ [æn; ən]['aɪsbɜːrg] [ə'hed] — [raɪt] [ə'hed] ! ”

He	sang	out	lustily	,	“	An	iceberg	ahead	—	right	ahead	!	”
他	唱	出去	热情地	,	“	一个	冰山	前方	—	正确的	前方	!	”

他高声唱道：“前方有座冰山——就在前方！”

“ ['stɑ:rbərd] [ðə; ði] [helm] ！ ” [sæŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [æft] ;

“	Starboard	the	helm	!	”	sang	out	a	voice	from	aft	;
“	右舷	这	舵	！	”	唱	出去	一个	嗓音	从	后部	;

“向右舷掌舵！”船尾传来一个声音；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [ðə; ði] [ʃi:ts] [ænd; ənd] ['treɪsɪz] [wɜ:r; wər] ['flætnd] [æft] ,

and	at	those	words	the	sheets	and	traces	were	flattened	aft	,
和	在	那些	字	这	纸张	和	痕迹	是	扁平的	后部	,

话音刚落，船尾的床单和绳索便被压平了。

[waɪl] ['evri] [mæn] [ɑ:n] [dek] [flu:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [poʊst] .

while	every	man	on	deck	flew	to	his	post	.
尽管	每一个	男人	在	甲板	飞翔	到	他的	邮政	.

甲板上的每个人都迅速奔赴自己的岗位。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [staʊt] [ʃɪp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['helpləs] [rek] ,

In	another	instant	the	stout	ship	would	have	been	a	helpless	wreck	,
在	其他	立即的	这	肥硕	船	会	有	到过	一个	无助	破坏	,

再过一瞬间，这艘坚固的船就会变成一堆毫无生气的残骸。

['faʊndərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['aɪsbɜ:rg] .

foundering	under	the	base	of	a	huge	iceberg	.
沉没	在下面	这	根据	的	一个	巨大的	冰山	.

沉没在巨大的冰山底部。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [speɪs] [tu:; tə] [sper] .

There	was	no	space	to	spare	.
那里	曾是	不	空间	到	空闲的	.

没有多余的空间。

['foʊmɪŋ] ,

Foaming	,
起泡	,

起泡，

['rɔ:rɪŋ] ['si:z] [wɜ:r; wər] [si:n] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ɪts] [saɪdz] [æz; əz] [ðə; ði] ['tɔɪlɪŋ] ['frɪgət] ['plaʊd]

roaring	seas	were	seen	dashing	against	its	sides	as	the	toiling	frigate	ploughed
咆哮	海域	是	已见	帅气	反对	它是	侧面	作为	这	辛勤劳作	护卫舰	耕作

[hɜ:r; hər] [wei] [pæst] [ˌaɪ 'ti:] ,

her	way	past	it	,
她	方式	过去的	它	,

当这艘吃力航行的护卫舰艰难地驶过时，只见汹涌的海浪拍打着它的两侧。

[nɪr] [ɪ'nʌf] , ['mɪstər] ['mɑ:rtn] [sed] , [tu:; tə] [hi:v] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .

near	enough	,	Mr	Martin	said	,	to	heave	a	biscuit	on	it	.
靠近	足够的	,	先生	马丁	说	,	到	举	一个	饼干	在	它	.

马丁先生说，距离足够近了，可以把一块饼干扔上去。

[sʌm; səm] ['mɪnɪts] [pæst] [bɪ'fɔ:r] ['eni] [wʌn] [bri:ðd] ['fri:li] ;

Some	minutes	passed	before	any	one	breathed	freely	;
一些	分钟	通过了	前	任何	一	呼吸	自由	;

过了好一会儿，大家才终于能自由呼吸。

[ðə; ði] ['deɪndʒər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [bɪ'li:v]

the	danger	had	been	so	great	and	terrible	that	it	was	difficult	to	believe
这	危险	有	到过	所以	伟大的	和	糟糕的	那	它	曾是	难的	到	相信

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .

that	it	had	passed	away	.
那	它	有	通过了	离开	.

危险如此巨大可怕，以至于很难相信它已经过去了。

“ [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [wel] [ʌv; əv][ˌjuːˈes] , [ben] ; [ænd; ənd] , [dɪˈpend] [ɑːn][ˌaɪˈtiː] ,

“	You	deserve	well	of	us	,	Ben	;	and	,	depend	on	it	,
”	你	应得	出色地	的	我们	,	本	;	和	,	依赖	在	它	,

“本，你值得我们好好对待；而且，请相信我们，

[ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ˈmɪstər] [ˈtʃɑːrltən] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈlʊk] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn]

the	captain	and	Mr	Charlton	are	not	likely	to	overlook	what	you	have	done
这	队长	和	先生	查尔顿	是	不是	可能	到	俯瞰	什么	你	有	完毕

,

,

,

船长和查尔顿先生不太可能忽视你所做的事情。

” [sed] [ˈmɪstər] [ˈmɑːrtn] .

”	said	Mr	Martin	.
”	说	先生	马丁	.

马丁先生说道。

“ [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [aɪz] [waɪd] [ˈoʊpən] ,

“	Though	I	had	my	eyes	wide	open	,
”	尽管	我	有	我的	眼睛	宽的	打开	,

“尽管我睁大了眼睛，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ðɪ][bɜːrg] [tɪl] [sʌm; səm][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈæftər][juː; jʊ][hæd; həd] [sʌŋ] [aʊt] ;

I	did	not	see	the	berg	till	some	seconds	after	you	had	sung	out	;
我	做过	不是	看	这	伯格	直到	一些	秒	后	你	有	唱	出去	;

你唱完歌几秒钟后，我才看到那座山；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [tʌtʃ] - [ænd; ənd] - [goʊ] [ˈmætər] ,

and	in	a	touch	-	and	-	go	matter	,
和	在	一个	触碰	-	和	-	去	事情	,

而且情况一度十分危急，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [meɪks] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈdɪfrəns] [ˈweðər] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] [seɪvd] [ɔːr][lɔːst] .

a	few	seconds	makes	all	the	difference	whether	a	ship	is	saved	or	lost	.
一个	很少	秒	制作	全部	这	不同之处	无论	一个	船	是	已保存	或者丢失的		.

短短几秒钟就能决定一艘船的生死。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ˈdeɪndʒər][æz; əz][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [seɪld] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈsiːz] [ɑːn][hɜːr; hər][saɪd]

”	There	was	great	danger	as	the	ship	sailed	on	,	with	the	seas	on	her	side
”	那里	曾是	伟大的	危险	作为	这	船	航行	在	,	和	这	海域	在	她	边

,

,

,

“船只继续航行，海浪从侧面涌来，危险极大。”

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbreɪkɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [wʌns] [mɔːr] [kept] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr]

of	their	breaking	on	board	,	and	she	was	therefore	once	more	kept	away	before
的	他们的	打破	在	木板	,	和	她	曾是	所以	一次	更多的	保留	离开	前

[ðə; ðɪ] [wɪnd] .

the	wind	.
这	风	.

船上的船只被撞毁，因此她再次被风挡在了外面。

[ðə; ðɪ] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ben] [tɜːrnd] [ɪn] .

The	watch	was	called	,	and	Ben	turned	in	.
这	手表	曾是	称为	,	和	本	转向	在	.

值班人员被叫到，本回房休息了。

[ɔːl] [ðoʊz] [naʊ] [ɑːn] [dek] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [ˈveri] [waɪd] [ˈoʊpən] , [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈaɪsbɜːrg] ,

All	those	now	on	deck	kept	their	eyes	very	wide	open	,	watching	for	another	iceberg	,
全部	那些	现在	在	甲板	保留	他们的	眼睛	非常	宽的	打开	,	观看	为了	其他	冰山	,

所有甲板上的人都睁大了眼睛，警惕地观察着是否会有另一座冰山。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [maɪt] [miːt] [wɪð; wɪθ] .

which	it	was	likely	they	might	meet	with	.
哪个	它	曾是	可能	他们	可能	见面	和	.

他们很可能会遇到这种情况。

[ben] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhæmək] [slept] [ˈsaʊndli] ; [hiː; hi][hæd; həd] [preɪd] ,

Ben	in	his	hammock	slept	soundly	;	he	had	prayed	,
本	在	他的	吊床	睡着了	稳固地	;	他	有	祈祷	,

本躺在吊床上睡得很香；他已经祈祷过了。

[ænd; ənd] [kəˈmendid] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ɔːl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðɚz]

and	commended	himself	and	all	with	him	to	his	heavenly	Father's
和	赞扬	他自己	和	全部	和	他	到	他的	天上	父亲的

[prəˈtekʃn] .

protection	.
保护	.

并将自己和所有与他同行的人都交托给天父的庇护。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk] , [aɪ] [meɪ] [əˈweɪk] [ænd; ənd][faɪnd][maɪˈself][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

“	If	the	ship	should	sink	,	I	may	awake	and	find	myself	with	Him	;
“	如果	这	船	应该	下沉	,	我	可能	醒	和	寻找	我	和	他	;

“如果船沉了，我可能会醒来发现自己和他在一起；

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [fɪr] ?

but	why	should	I	fear	?
但	为什么	应该	我	害怕	?

但我为什么要害怕呢?

[hiː; hi] [wɪl] , [aɪ] [noʊ] , [rɪˈsiːv] [ˌem ˈiː] [ˈgreɪʃəsli] ,

He	will	,	I	know	,	receive	me	graciously	,
他	将要	,	我	知道	,	收到	我	亲切地	,

我知道他会热情接待我。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [maɪ] [dɪr] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	I	shall	meet	my	dear	father	and	brothers	with	Him	.
和	我	将	见面	我的	亲爱的	父亲	和	兄弟	和	他	.

我将与他一同见到我亲爱的父亲和兄弟们。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɔːts] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈseɪlər] [bɔɪ] [drɑːpt] [əˈsliːp] .

”	And	with	such	thoughts	the	Christian	sailor	boy	dropped	asleep	.
”	和	和	这样的	想法	这	基督教	水手	男生	掉落	睡着了	.

“带着这样的思绪，这位信奉基督教的水手男孩睡着了。”

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ræn][ɑːn] ,

For	several	days	the	ship	ran	on	,
为了	一些	天	这	船	跑	在	,

这艘船又航行了好几天。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈhɔːlɪŋ] [ʌp] [ˈgrædʒuəli] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈweðər] [ˈmɔdəreitid] .

the	captain	hauling	up	gradually	to	the	north	as	the	weather	moderated	.
这	队长	运输	向上	逐步地	到	这	北	作为	这	天气	温和	.

随着天气转暖，船长逐渐向北拉起船身。

[hɜːr; hər] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈsʌmwʌt] [ˈiːstərli] ,

Her	course	was	then	somewhat	easterly	,
她	课程	曾是	然后	有些	东风	,

她当时的航线略偏东。

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm][taɪm][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt][ræn] [θru:] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt][lænd] [maɪt] ['eni][ˈaʊər][bi:; bi]

and	after	some	time	a	report	ran	through	the	ship	that	land	might	any	hour	be
和	后	一些	时间	一个	报告	跑	通过	这	船	那	土地	可能	任何	小时	是

[si:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [baʊ; boʊ] ;

seen	on	the	starboard	bow	;
已见	在	这	右舷	弓	;

过了一段时间，船上传来消息，说随时可能在右舷前方看到陆地；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə][seɪ] , [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .

that	is	to	say	,	on	the	right	side	.
那	是	到	说	,	在	这	正确的	边	.

也就是说，在右侧。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] , [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] ,

It	was	said	that	,	on	such	occasions	,
它	曾是	说	那	,	在	这样的	场合	,

据说，在这样的场合，

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [fɜ:rst] [dɪ'skʌvərd] [lænd]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑ:vrɪn] , [ɔ:r]

the	person	who	first	discovered	land	often	received	the	reward	of	a	sovereign	,	or
这	人	WHO	第一的	发现	土地	经常	已收到	这	报酬	的	一个	主权	,	或者

[hæf] [ə; eɪ] ['sɑ:vrɪn] ;

half	a	sovereign	;
一半	一个	主权	;

第一个发现土地的人通常会获得一枚金币或半枚金币的奖励；

[ænd; ənd] [wen] [ben] [hɜ:rd] [ðɪs] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

and	when	Ben	heard	this	,	he	became	very	anxious	to	obtain	it	.
和	什么时候	本	听到	这	,	他	成为	非常	焦虑的	到	获得	它	.

本听到这个消息后，非常渴望得到它。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['aɪsbɜ:rg] ,

He	had	been	the	first	to	see	the	iceberg	,
他	有	到过	这	第一的	到	看	这	冰山	,

他是第一个发现冰山的人。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [si:] [lænd] ?

why	should	he	not	be	the	first	to	see	land	?
为什么	应该	他	不是	是	这	第一的	到	看	土地	?

为什么他不能第一个看到陆地?

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [wʌz; wəz] [smɔ:l] ,

He	was	afraid	,	however	,	that	his	chance	was	small	,
他	曾是	害怕的	,	然而	,	那	他的	机会	曾是	小的	,

但他担心自己的机会渺茫。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['du:tiz] [ɪn][ðə; ði] [gʌn] - [ru:m] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ,

as	he	had	his	duties	in	the	gun	-	room	to	attend	to	,
作为	他	有	他的	职责	在	这	枪	-	房间	到	出席	到	,

因为他还要在枪械室履行职责。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] ['seldəm] [get] [ə'weɪ] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]

and	he	could	seldom	get	away	long	enough	at	a	time	to	go	to	the
和	他	可以	很少	得到	离开	长的	足够的	在	一个	时间	到	去	到	这

['mæsthed] .

masthead	.
报头	.

他很少能抽出足够的时间去桅杆顶端。

[stɪl] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ] .

Still	he	determined	to	try	.
仍然	他	决定	到	尝试	.

但他仍然决心尝试。

[wʌn] [θɪŋ] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] , [ðæt] , ['æftər] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][soʊ] ['meni] [wiːks] ,

One	thing	struck	him	as	very	wonderful	,	that	,	after	sailing	on	so	many	weeks	,
一	事物	击	他	作为	非常	精彩的	,	那	,	后	帆船	在	所以	许多	周	,

有一件事让他觉得非常奇妙，那就是在航行了这么多周之后，

[ænd; ənd][nɑːt] ['hævɪŋ] [wʌns] [siːn] [lænd] ,

and	not	having	once	seen	land	,
和	不是	拥有	一次	已见	土地	,

而且从未见过陆地，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] ,

the	officer	should	be	able	to	tell	the	exact	spot	at	which	they	should	arrive	,
这	官	应该	是	有能力的	到	告诉	这	精确的	点	在	哪个	他们	应该	到达	,

警官应该能够准确地告知他们应该到达的地点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

and	the	time	within	a	few	hours	.
和	这	时间	之内	一个	很少	小时	.

时间就在几个小时之内。

[ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['frɪgət] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ɪz] [kɔːld] [ˌvælpə'raisəu] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]

The	place	for	which	the	frigate	was	bound	is	called	Valparaiso	,	in	the	republic
这	地方	为了	哪个	这	护卫舰	曾是	边界	是	称为	瓦尔帕莱索	,	在	这	共和国

[ʌv; əv] ['tʃɪli] .

of	Chili	.
的	辣椒	.

这艘护卫舰的目的地是智利共和国的瓦尔帕莱索。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , ['æftər] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl][ɑːn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

She	was	,	after	leaving	it	,	to	go	in	search	of	the	admiral	on	the	station	,
她	曾是	,	后	离开	它	,	到	去	在	搜索	的	这	上将	在	这	车站	,

她离开那里后，要去空间站寻找那位海军上将。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['vɔɪɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

and	then	to	proceed	on	her	voyage	across	the	Pacific	Ocean	.
和	然后	到	继续	在	她	航程	穿过	这	太平洋	海洋	.

然后继续她的太平洋航行。

['mɪstər] ['mɑːrtn] [toʊld] [ben] [ænd; ənd][tɑːm] [ðæt] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [gruːps] [ʌv; əv] ['aɪləndz] ,

Mr	Martin	told	Ben	and	Tom	that	the	Pacific	is	full	of	groups	of	islands	,
先生	马丁	讲述	本	和	汤姆	那	这	太平洋	是	满的	的	团体	的	岛屿	,

马丁先生告诉本和汤姆，太平洋上有很多岛屿群。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] , [wɪð; wɪθ] ['lɔːfti] ['maʊntnz] [ɑːn][ðem; ðəm] ; ['ʌðər]

some	of	them	of	considerable	size	,	with	lofty	mountains	on	them	;	others
一些	的	他们	的	大量	尺寸	,	和	高远	山脉	在	他们	;	其他的

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['kɔːrəl] ,

composed	of	coral	,
由	的	珊瑚	,

有些岛屿面积相当大，上面耸立着高山；有些则由珊瑚构成。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['meʒərɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

many	of	them	measuring	not	a	mile	from	one	end	to	the	other	,
许多	的	他们	测量	不是	一个	英里	从	一	结尾	到	这	其他	,

其中许多地方从一端到另一端的长度不足一英里。

[ænd; ənd] [reɪzd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

and	raised	but	a	few	feet	above	the	surface	of	the	ocean	.
和	提高	但	一个	很少	脚	多于	这	表面	的	这	海洋	.

它仅高出海面几英尺。

“ [ɑː] , [əˈmʌŋ] [soʊ] [ˈmeni] , [wʌt] [tʃæns] [ʃæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv][ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ned] ? ” [said] [ben] .

“	Ah	,	among	so	many	,	what	chance	shall	I	have	of	finding	Ned	?	”	sighed	Ben	.
“	啊	,	之中	所以	许多	,	什么	机会	将	我	有	的	寻找	内德	?	”	叹了口气	本	.

“唉，这么多人，我怎么可能找到奈德呢？”本叹了口气。

“ [waɪ] , [æz; əz][tuː; tə] [tʃæns] , [maɪ] [bɔɪ] ,

“	Why	,	as	to	chance	,	my	boy	,
“	为什么	,	作为	到	机会	,	我的	男生	,

“至于偶然，我的孩子，

[əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tʃæns] [æz; əz] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [heɪ] , ” [ˈænsər]

about	as	much	chance	as	finding	a	needle	in	a	bundle	of	hay	,	”	answered
关于	作为	很多	机会	作为	寻找	一个	针	在	一个	捆	的	干草	,	”	回答

[ˈmɪstər] [ˈmɑːrtn] .

Mr	Martin	.
先生	马丁	.

“这就像在干草堆里找针一样不可能，”马丁先生回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] , [ben] , [juː; jʊ] [nuː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [tʃæns] .

“	But	I	thought	,	Ben	,	you	knew	better	than	to	talk	of	chance	.
“	但	我	想法	,	本	,	你	知道	更好的	比	到	讲话	的	机会	.

“但我想，本，你比谁都清楚，谈论概率是不明智的。”

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [əˈlaɪv] , — [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈʃʊdənt] [kaʊnt] [tuː] [mʌtʃ] [əˈpɑːn] [ðæt] ,

If	your	brother	is	alive	,	—	and	you	shouldn't	count	too	much	upon	that	,
如果	你的	兄弟	是	活	,	—	和	你	不应该	数数	也	很多	之上	那	,

如果你的兄弟还活着——但你不应该对此抱太大希望——

— [ɪf] [its] [ˈgɑːdz] [wɪl] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [wɪl] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [nɑːt] ,

—	if	it's	God's	will	that	you	should	find	him	,	you	will	;	but	,	if	not	,
—	如果	它是	神的	将要	那	你	应该	寻找	他	,	你	将要	;	但	,	如果	不是	,

—如果这是上帝的旨意，让你找到他，你就会找到；但如果不是，

[ðoʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈvɪzɪt] [ˈfɪfti] [ˈaɪləndz] , — [ænd; ənd][aɪ] [ˈdeəˈsei] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən]

though	we	should	visit	fifty	islands	,	—	and	I	daresay	we	shall	see	more	than
尽管	我们	应该	访问	五十	岛屿	,	—	和	我	敢说	我们	将	看	更多的	比

[ðæt] [ˈnʌmbər] ,

that	number	,
那	数字	,

虽然我们应该游览五十个岛屿，——但我敢说我们会看到的岛屿会远不止这些，

— [juː; jʊ][wəʊnt] . ”

—	you	won't	.	”
—	你	惯于	.	”

——你不会的。

“ [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] .

“	I	know	,	I	know	.
“	我	知道	,	我	知道	.

“我知道，我知道。”

[aɪ][dəunt] [miːn] [tʃæns] .

I	don't	mean	chance	.
我	不	意思是	机会	.

我指的不是机会。

[nɑːt][ə; eɪ] [ˈspæroʊ] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bʌt; bət][gɑːd] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ðæt] ,

Not	a	sparrow	falls	to	the	ground	but	God	sees	it	;	but	I	mean	that	,
不是	一个	麻雀	瀑布	到	这	地面	但	上帝	看到	它	;	但	我	意思是	那	,

没有一只麻雀掉在地上不是上帝看见的；但我的意思是，

[əˈmʌŋ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈaɪləndz] ,
among **so** **many** **islands** **,**
之中 所以 许多 岛屿 ,

在众多岛屿之中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [les] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfrɪgət] [ʃʊd; ʃəd] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [wʌn] [wer] [ned] [meɪ] [biː; bi] . ”
it **is** **less** **likely** **that** **the** **frigate** **should** **visit** **the** **one** **where** **Ned** **may** **be** **.** **”**
它 是 较少的 可能 那 这 护卫舰 应该 访问 这 一 在哪里 内德 可能 是 . ”

护卫舰不太可能造访奈德可能所在的那个地方。

“ [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪˈfɔːr] , [ɪf] [gɑːd] [miːnz] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] ,
“ **As** **I** **said** **before** **,** **if** **God** **means** **you** **to** **find** **your** **brother** **,**
“ 作为 我 说 前 , 如果 上帝 方法 你 到 寻找 你的 兄弟 ,

“正如我之前所说，如果上帝希望你找到你的兄弟，

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈaɪləndz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ,
even **though** **there** **were** **ten** **times** **as** **many** **islands** **as** **there** **are** **,**
甚至 尽管 那里 是 十 时代 作为 许多 岛屿 作为 那里 是 ,

即使岛屿的数量是现在的十倍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈtwenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːr][ten] , [ɔːr][faɪv] [ʌv; əv]
and **the** **ship** **was** **only** **to** **visit** **twenty** **of** **them** **,** **or** **ten** **,** **or** **five** **of**
和 这 船 曾是 仅有的 到 访问 二十 的 他们 , 或者 十 , 或者 五 的
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

而这艘船只计划拜访其中的二十个、十个或五个。

[ɔːr][ˈoʊnli][wʌn][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] .
or **only** **one** **for** **that** **matter** **,** **you** **will** **find** **him** **.**
或者 仅有的 一 为了 那 事情 , 你 将要 寻找 他 .

或者说，你只要找到他一个，就能找到他。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [trʌst] [ɪn][gɑːd] [ðæt] [ˈhiːl] [duː] [wʌt] [ɪz] [best] . ”
All **you** **have** **to** **do** **is** **to** **trust** **in** **God** **that** **He'll** **do** **what** **is** **best** **.** **”**
全部 你 有 到 做 是 到 相信 在 上帝 那 地狱 做 什么 是 最好的 . ”

你只需要信赖上帝，相信他会做出最好的安排。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ” [sed] [ben] .
“ **Yes** **,** **I** **know** **that** **,** **”** **said** **Ben** **.**
“ 是的 , 我 知道 那 , ” 说 本 .

“是的，我知道，”本说道。

“ [ˈfɑːðər] [ˈɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , - [duː] [raɪt] , [wətˈevər] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
“ **Father** **always** **used** **to** **say** **,** **'** **Do** **right** **,** **whatever** **comes** **of** **it** **.**
“ 父亲 总是 用过的 到 说 , - 做 正确的 , 任何 来 的 它 .

父亲常说：“无论结果如何，都要做正确的事。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- [gɑːd] [wɪl] [teɪk] [ker] [ðæt] [gʊd] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [end] .
' God will take care that good will come out of it in the end .
- 上帝 将要 拿 关心 那 好的 将要 来 出去 的 它 在 这 结尾 .

上帝会安排，最终一切都会好起来的。

" ['tʃæptər] [eɪt] .
" Chapter Eight .
" 章 八 .

第八章。

[duː] [raɪt] , [wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
Do Right , whatever comes of it .
做 正确的 , 任何 来 的 它 .

无论结果如何，都要做正确的事。

“ [lænd] ! [lænd] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l] [ben] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrˌtɑːp] - ['mæsthed] ;
“ Land ! land ! " shouted little Ben , from the foretop - masthead ;
" 土地 ! 土地 ! " 喊叫 小的 本 , 从 这 前顶 - 报头 ;

“陆地！陆地！”小本从船首桅杆顶端喊道；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæmək] [ænd; ənd][ə'lɔːft] [bɪ'fɔːr] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
for he had been out of his hammock and aloft before break of day ,
为了 他 有 到过 出去 的 他的 吊床 和 高空 前 休息 的 天 ,

因为天亮之前他就已经离开吊床，飞到空中了。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [best] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [lænd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
that he might have the best opportunity of seeing land if it was to be
那 他 可能 有 这 最好的 机会 的 看到 土地 如果 它 曾是 到 是
[siːn] .
seen .
已见 .

如果真能看到陆地的话，他或许能有最好的机会看到它。

“ [jes] , [jes] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][lænd] ; [ðoʊz] [ɑːr; ər][tɑːps][ʌv; əv] ['maʊntnz] ['kʌvərd]
“ Yes , yes , that must be the land ; those are tops of mountains covered
" 是的 , 是的 , 那 必须 是 这 土地 ; 那些 是 最高额 的 山脉 涵盖
[wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,
with snow ,
和 雪 ,

“是的，是的，那一定是那片土地；那是被白雪覆盖的山顶。”

[dʒʌst] [wʌt] ['mɪstər] ['mɑːrtn] [toʊld][ˌem 'iː] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] .
just what Mr Martin told me might be seen before sunrise .
只是 什么 先生 马丁 讲述 我 可能 是 已见 前 日出 .

马丁先生告诉我的那些景象，或许会在日出前出现。

[lænd] ! [lænd] !
Land ! land !
土地 ! 土地 !

土地！土地！

[ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [baʊ; boʊ] !
away on the starboard bow !
离开 在 这 右舷 弓 !

向右舷前方走去！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [mɔːr] ['laʊdli] .

"	he	shouted	more	loudly	.
"	他	喊叫	更多的	高声	.

他喊得更大声了。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

The	officer	of	the	watch	heard	him	,	and	was	soon	,	with	his	telescope	slung	over	his	shoulder	,
这	官	的	这	手表	听到	他	,	和	曾是	很快	,	和	他的	望远镜	吊着	超过	他的	肩膀	,

值班军官听到了他的声音，很快便扛着望远镜赶了过来。

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] .

ascending	the	rigging	.
上升	这	索具	.

攀爬索具。

[ben] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [snoʊ] - [kæpt] [piːks] .

Ben	pointed	out	the	direction	in	which	he	saw	the	snow	-	capped	peaks	.
本	尖	出去	这	方向	在	哪个	他	锯	这	雪	-	封顶	高峰	.

本指出了他看到白雪皑皑的山峰的方向。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [per] [ʌv; əv] [aɪz] , [bɔɪ] ['hædən] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ,

"	You	have	a	sharp	pair	of	eyes	,	boy	Hadden	,	"	observed	the	officer	,
"	你	有	一个	锋利的	一对	的	眼睛	,	男生	哈登	,	"	观察到	这	官	,

"哈登小子，你眼光真敏锐，"警官说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [glæs] ; " [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ændiːz] [ɔːr][ˌkɔːdi'ljeərəz] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

who	was	looking	through	his	glass	;	"	those	are	the	Andes	or	Cordilleras	,	sure	enough	,
WHO	曾是	寻找	通过	他的	玻璃	;	"	那些	是	这	安第斯山脉或者		科迪勒拉山脉	,	当然		

他透过玻璃向外望去；"那些确实是安第斯山脉或科迪勒拉山脉，没错。"

[ðoʊ] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [ɔːf] [æt; ət] [liːst] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['meni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

though	seventy	miles	off	at	least	—	it	may	be	many	more	than	that	.
尽管	七十	英里	离开	在	至少	—	它	可能	是	许多	更多的	比	那	.

虽然至少有七十英里远——但可能远不止这个距离。

" [ben] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪn'diːd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [per] [ʌv; əv] [aɪz] ,

"	Ben	thought	that	he	must	indeed	have	a	sharp	pair	of	eyes	,
"	本	想法	那	他	必须	的确	有	一个	锋利的	一对	的	眼睛	,

本心想，他肯定有一双敏锐的眼睛。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [æn; ən]['ɑːbdʒekt]['sev(ə)nti] [maɪlz] [ɔːf] ; [jet] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [kə'rekt] .

if	he	could	see	an	object	seventy	miles	off	;	yet	he	found	that	the	officer	was	correct	.
如果	他	可以	看	一个	目的	七十	英里	离开	;	然而	他	成立	那	这	官	曾是	正确的	.

如果他能看到七十英里外的物体；然而他发现那位警官的说法是正确的。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [ə'lɔːft] [naʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

All	the	men	aloft	now	saw	the	mountains	,
全部	这	男人	高空	现在	锯	这	山脉	,

所有高空的人都看到了群山。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pər'siːvd] [baɪ] [ðoʊz] [ɑːn] [dek] .

and	very	soon	they	could	be	perceived	by	those	on	deck	.
和	非常	很快	他们	可以	是	感知	经过	那些	在	甲板	.

很快，甲板上的人就能看到他们了。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði][sʌn][roʊz] , [haʊ'evər] , [θɪn][ænd; ənd] [laɪt] [mɪsts] [ə'sendɪd] , [ænd; ənd] [veɪld]

Shortly	**after**	**the**	**sun**	**rose**	**,**	**however**	**,**	**thin**	**and**	**light**	**mists**	**ascended**	**,**	**and**	**veiled**
不久	后	这	太阳	玫瑰	,	然而	,	薄的	和	光	薄雾	上升	,	和	含蓄

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [vjuː] .

them	**from**	**view**	**.**
他们	从	看法	.

然而，太阳升起后不久，薄雾便升腾而起，将他们遮蔽了起来。

[stɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [briːz] , ['aʊər]['æftər]['aʊər] , [ænd; ənd][noʊ][lænd]

Still	**the**	**ship**	**sailed**	**on**	**with**	**a**	**fair**	**breeze**	**,**	**hour**	**after**	**hour**	**,**	**and**	**no**	**land**
仍然	这	船	航行	在	和	一个	公平的	微风	,	小时	后	小时	,	和	不	土地

[ə'pɪrd] .

appeared	**.**
出现	.

尽管如此，船只依然顺着微风继续航行，一小时又一小时，却始终没有看到陆地。

[ben] [bɪ'gæn][tuː; tə]['fænsi] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .

Ben	**began**	**to**	**fancy**	**that**	**he**	**must**	**have**	**been**	**mistaken**	**.**
本	开始	到	想要	那	他	必须	有	到过	错误	.

本开始觉得他一定是弄错了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] , ['ðerfɔːr] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][sent][fɔːr; fər]['ɪntuː][ðə; ði]

He	**was**	**somewhat**	**surprised**	**,**	**therefore**	**,**	**when**	**he**	**was**	**sent**	**for**	**into**	**the**
他	曾是	有些	惊讶	,	所以	,	什么时候	他	曾是	发送	为了	进入	这

['kæptənz] ['kæbɪn] .

captain's	**cabin**	**.**
船长的	舱	.

因此，当他被叫到船长室时，他感到有些惊讶。

“ [aɪ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [lænd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [bɔɪ] ['hædən] ,

“	**I**	**find**	**that**	**you**	**were**	**the**	**first**	**to**	**see**	**land**	**this**	**morning**	**,**	**boy**	**Hadden**	**,**
“	我	寻找	那	你	是	这	第一的	到	看	土地	这	早晨	,	男生	哈登	,

“我发现你是今天早上第一个看到陆地的人，哈登小子。”

” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][toʊn] .

”	**said**	**the**	**captain**	**in**	**a**	**kind**	**tone**	**.**
”	说	这	队长	在	一个	种类	语气	.

船长语气温和地说。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] ['merɪt][ɪn] [ðæt] ,

“	**There**	**is**	**no**	**great**	**merit**	**in**	**that**	**,**
“	那里	是	不	伟大的	优点	在	那	,

“这样做并没有什么了不起之处。”

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['kɑːnsɪkwens] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ]

but	**after**	**a**	**long**	**passage**	**it**	**might**	**be**	**of**	**much**	**consequence**	**,**	**and**	**I**	**wish**
但	后	一个	长的	通道	它	可能	是	的	很多	结果	,	和	我	希望

[tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] .

to	**reward**	**you**	**.**
到	报酬	你	.

但经过漫长的旅程，这可能会产生很大的影响，我想奖励你。

[juː; jʊ] , [haʊ'evər] , ['rendərd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] ['sɜːrvɪs] [wen] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['aɪsbɜːrg]

You	**,**	**however**	**,**	**rendered**	**me**	**a**	**far**	**greater**	**service**	**when**	**you**	**discovered**	**the**	**iceberg**
你	,	然而	,	渲染	我	一个	远的	更大的	服务	什么时候	你	发现	这	冰山

['raʊndɪŋ] [keɪp] [hɔːrn] .

rounding	**Cape**	**Horn**	**.**
四舍五入	岬	喇叭	.

然而，你发现绕过合恩角的冰山时，却给了我更大的帮助。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][fər'get] [ðæt] .

I	shall	not	forget	that	.
我	将	不是	忘记	那	.

我不会忘记这件事。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ]['prez(ə)nt][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] ,

In	the	meantime	I	present	you	with	a	sovereign	,
在	这	与此同时	我	展示	你	和	一个	主权	,

与此同时，我向您呈上一枚君主像，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ə'pruːv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'dʌkt] [ɑːn] [ðæt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] .

to	show	you	that	I	approve	of	your	conduct	on	that	and	other	occasions	.
到	展示	你	那	我	批准	的	你的	执行	在	那	和	其他	场合	.

为了向你表明我认可你在那次以及其他场合的行为。

" [ben] , ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [left] [ðə; ði]['kæbɪn] , ['haɪli] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [preɪz] [hiː; hi]

"	Ben	,	thanking	the	captain	,	left	the	cabin	,	highly	pleased	at	the	praise	he
"	本	,	谢谢	这	队长	,	左边	这	舱	,	高度	高兴	在	这	称赞	他

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

had	received	,
有	已收到	,

本向船长道谢后离开了船舱，他对得到的表扬感到非常高兴。

[ænd; ənd] ['veri] [glæd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ; [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

and	very	glad	also	to	get	the	sovereign	;	not	that	he	might	spend	it	on
和	非常	高兴的	还	到	得到	这	主权	;	不是	那	他	可能	花费	它	在

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

而且他也很高兴得到这枚金币；并不是说他会把它花在自己身上。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [send] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;

but	that	he	might	send	it	home	to	his	mother	;
但	那	他	可能	发送	它	家	到	他的	母亲	;

但他可以把它寄回家给他的母亲；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][soʊ][baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɔːr] ['ʌðər]

and	he	had	some	notion	that	he	could	do	so	by	some	means	or	other
和	他	有	一些	概念	那	他	可以	做	所以	经过	一些	方法	或者	其他

,

,

,

他隐约觉得可以通过某种方式做到这一点。

[bʌt; bət] [haʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

but	how	,	he	could	not	tell	.
但	如何	,	他	可以	不是	告诉	.

但他无法解释其中的原因。

[hiː; hi] [wʊd] [kən'sʌlt] ['mɪstər] ['mɑːrtn] .

He	would	consult	Mr	Martin	.
他	会	咨询	先生	马丁	.

他会咨询马丁先生的意见。

“ [oʊ] ,

“	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ðæt] [goʊld] ['sɑːvrɪn] [wɪtʃ] [meɪd] [juː; jʊ][soʊ] ['iːgər] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːft]

it	was	to	get	that	gold	sovereign	which	made	you	so	eager	about	going	aloft
它	曾是	到	得到	那	金子	主权	哪个	制成	你	所以	渴望的	关于	去	高空

[ʌv; əv] [leɪt] ,

of	late	,
的	晚的	,

最近让你如此渴望飞上天空，就是为了得到那枚金币。

" [əb'zɜːrvd] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	observed	Tom	,	who	was	somewhat	jealous	of	his	companion	.
"	观察到	汤姆	,	WHO	曾是	有些	嫉妒的	的	他的	伴侣	.

汤姆说道，他有点嫉妒他的同伴。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [send] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] , " ['ænsər] [ben] ['kwaɪətli] .

I	wanted	it	to	send	to	my	mother	,	"	answered	Ben	quietly	.
我	通缉	它	到	发送	到	我的	母亲	,	"	回答	本	悄悄	.

"我想把它寄给我妈妈，"本平静地回答道。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	she	can't	want	it	.
"	但	她	不能	想	它	.

但她不可能想要那样。

[aɪ] ['nevər] [send] [maɪ] ['mʌðər] ['eniθɪŋ] , [nɔːr] [dʌz] ['fɑːðər] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

I	never	send	my	mother	anything	,	nor	does	father	,	that	I	know	of	,	"	exclaimed	Tom
我	绝不	发送	我的	母亲	任何事物	,	也不	做	父亲	,	那	我	知道	的	,	"	惊呼	汤姆

.

:
.

"我从来不给我妈妈寄东西，据我所知，我爸爸也不寄东西，"汤姆大声说道。

" [mʌtʃ] ['betər] , [ben] , [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [ə'ʃɔːr] .

"	Much	better	,	Ben	,	to	spend	it	like	a	man	ashore	.
"	很多	更好的	,	本	,	到	花费	它	喜欢	一个	男人	岸上	.

"本，最好像个男人一样在岸上度过这段时间。"

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [rer] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'pend] [ɑːn] [ðæt] . "

We	could	have	rare	fun	with	it	,	depend	on	that	.	"
我们	可以	有	稀有的	乐趣	和	它	,	依赖	在	那	.	"

我们可以从中获得一些难得的乐趣，这一点毋庸置疑。

" [maɪ] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt][ðə; ðiː] ['mʌni] ,

"	My	mother	is	a	widow	,	and	that	is	one	reason	why	she	should	want	the	money	,
"	我的	母亲	是	一个	寡妇	,	和	那	是	一	原因	为什么	她	应该	想	这	钱	,

"我母亲是寡妇，这也是她想要这笔钱的原因之一。"

[ðoʊ] [jɔːrz] ['dʌznt] , " [sed] [ben] .

though	yours	doesn't	,	"	said	Ben	.
尽管	你的	不	,	"	说	本	.

"虽然你的没有，"本说道。

" [ðen] , [ðoʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ðiː] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ned] ,

"	Then	,	though	I	came	to	sea	in	the	hope	of	finding	Ned	,
"	然后	,	尽管	我	来了	到	海	在	这	希望	的	寻找	内德	,

"那时，我出海是为了寻找奈德，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [get] ['mʌni] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ɪn][hɜːr; hər][oʊld][eɪdʒ] ;

I	also	came	that	I	might	get	money	to	take	care	of	mother	in	her	old	age	;
我	还	来了	那	我	可能	得到	钱	到	拿	关心	的	母亲	在	她	老的	年龄	;

我来这里也是为了挣些钱，以便在母亲年老时照顾她;

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['sɑːvrɪn] [aɪ][hæv; həv][gɑːt] ,

so	I	think	it	right	to	send	her	the	first	sovereign	I	have	got	,
所以	我	思考	它	正确的	到	发送	她	这	第一的	主权	我	有	得到	,

所以我认为应该把我得到的第一枚金币寄给她。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['meni] [mɔːr] . ”

and	I	hope	that	it	will	be	followed	by	many	more	.	”
和	我	希望	那	它	将要	是	随后	经过	许多	更多的	.	”

我希望以后会有更多这样的活动。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ;

“	You	are	always	talking	about	doing	right	in	this	thing	and	that	;
“	你	是	总是	说	关于	正在做	正确的	在	这	事物	和	那	;

你总是说要在这件事上做对的事，在那件事上做对的事;

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [raɪt] ?

but	how	do	you	know	what	is	right	?
但	如何	做	你	知道	什么	是	正确的	?

但你怎么知道什么是正确的呢?

” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [vekst] [æt; ət][ðə; ðɪ][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['benɪfɪt] ,

”	exclaimed	Tom	,	vexed	at	the	idea	that	he	should	not	benefit	,
”	惊呼	汤姆	,	烦恼	在	这	主意	那	他	应该	不是	益处	,

“汤姆恼怒地喊道，他无法接受自己不应该从中受益的想法。”

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] , [baɪ][ðə; ðɪ][gɪft][hɪz; ɪz] ['mesˌmeɪt] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

as	he	thought	he	ought	to	do	,	by	the	gift	his	messmate	had	received	.
作为	他	想法	他	应该	到	做	,	经过	这	礼物	他的	同居伴侣	有	已收到	.

他认为他应该这样做，因为他的同伴收到了礼物。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][æsk] [ðæt] ? ” [sed] [ben] .

“	How	can	you	ask	that	?	”	said	Ben	.
“	如何	能	你	问	那	?	”	说	本	.

“你怎么能问出这种问题？”本说道。

“ ['hævnt] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] ,

“	Haven't	we	got	the	Bible	to	show	us	in	the	first	place	,
“	还没有	我们	得到	这	圣经	到	展示	我们	在	这	第一的	地方	,

“难道我们一开始就没有圣经来指引我们吗？”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ['klɪrli] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['mætər] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ]

and	if	we	can't	make	up	our	minds	clearly	on	the	matter	from	it	,	which
和	如果	我们	不能	制作	向上	我们的	思想	清楚地	在	这	事情	从	它	,	哪个

,

,

,

如果我们无法就此事做出明确的决定，那么，

[aɪ] [ə'laʊ] , [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðen] ['kænɑːt] [wiː; wi] [preɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [ə'raɪt] ?

I	allow	,	is	possible	,	then	cannot	we	pray	to	be	guided	aright	?
我	允许	,	是	可能的	,	然后	不能	我们	祈祷	到	是	引导	好的	?

如果允许，那么我们是否可以祈祷得到正确的指引呢?

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][gɑːd] ['prɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hɪr] ['aʊər; ɑːr] [prerz] ,

and	does	not	God	promise	that	He	will	hear	our	prayers	,
和	做	不是	上帝	承诺	那	他	将要	听到	我们的	祈祷	,

上帝不是承诺过会垂听我们的祷告吗?

[ænd; ənd] [send] [ðə; ði] ['hoʊli] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] ? ″

and	send	the	Holy	Spirit	to	guide	us	?	″
和	发送	这	圣	精神	到	指导	我们	?	″

并派遣圣灵来指引我们吗?

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] , ” ['ænsər] [tɑːm] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] .

“	Yes	,	I	know	all	that	,	”	answered	Tom	,	turning	away	.
″	是的	,	我	知道	全部	那	,	″	回答	汤姆	,	转弯	离开	.

“是的，这些我都知道，”汤姆回答道，然后转身离开。

[ɪn] [truːθ] , [tɑːm] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ben] ,

In	truth	,	Tom	ought	to	have	known	it	as	well	as	Ben	,
在	真相	,	汤姆	应该	到	有	已知	它	作为	出色地	作为	本	,

事实上，汤姆应该和本一样清楚这一点。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['friːkwəntli] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [seɪm] ; [bʌt; bət] , [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd]

for	his	father	had	frequently	told	him	the	same	;	but	,	though	he	had
为了	他的	父亲	有	频繁地	讲述	他	这	相同的	;	但	,	尽管	他	有

[hɜːrd] ,

heard	,
听到	,

因为他父亲曾多次这样告诉他；但是，尽管他听过，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm] [wʌn] [ɪr] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] : [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['teɪkən]

the	words	had	passed	from	one	ear	out	at	the	other	:	he	had	not	taken
这	字	有	通过了	从	一	耳朵	出去	在	这	其他	:	他	有	不是	已采取

[ðem; ðəm] [ɪn] .

them	in	.
他们	在	.

他左耳进右耳出，根本没听进去。

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['mæstər] [hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['aʊər] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [koʊst] - [laɪn] [ʌv; əv]

Early	in	the	day	the	master	had	stated	the	hour	at	which	the	coast	-	line	of
早期的	在	这	天	这	掌握	有	声明	这	小时	在	哪个	这	海岸	-	线	的

[saʊθ] [ə'merɪkə] [wʊd] [biː; bi] [siːn] ;

South	America	would	be	seen	;
南	美国	会	是	已见	;

当天早些时候，师傅就告诉过我们什么时候可以看到南美洲的海岸线；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ben] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [maɪlz] ['ɪnlənd] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər]

for	the	mountains	Ben	had	discovered	are	several	miles	inland	,	and	are
为了	这	山脉	本	有	发现	是	一些	英里	内陆	,	和	是

['meni] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] — [ɪn'diːd] ,

many	thousand	feet	high	—	indeed	,
许多	千	脚	高的	—	的确	,

因为本发现的山脉位于内陆数英里处，而且高达数千英尺——事实上，

[ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ændiːz] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

the	range	of	the	Andes	is	one	of	the	highest	in	the	world	.
这	范围	的	这	安第斯山脉	是	一	的	这	最高	在	这	世界	.

安第斯山脉是世界上最高的山脉之一。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊər] [ðə; ði] ['mæstər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ['stændɪŋ] [ʌp] ['rɑːki]

It	now	appeared	at	the	hour	the	master	said	it	would	,	standing	up	rocky
它	现在	出现	在	这	小时	这	掌握	说	它	会	,	常设	向上	岩石

[ænd; ənd] ['broʊkən] ,

and	broken	,
和	破碎的	,

它如主人所说的那样出现了，嶙峋残破，巍然屹立。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

from	**the**	**very**	**margin**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
从	这	非常	利润	的	这	海洋	.

从海洋边缘。

[æz; əz][ðə; ði] ['frɪgət] [druː] ['nɪrər] , [ðə; ði][lænd] [lʊkt] ['veri] [draɪ][ænd; ənd] ['bærən] ,

As	**the**	**frigate**	**drew**	**nearer**	**,**	**the**	**land**	**looked**	**very**	**dry**	**and**	**barren**	**,**
作为	这	护卫舰	画	更近	,	这	土地	看起来	非常	干燥	和	荒芜	,

随着护卫舰越来越近，陆地看起来非常干旱贫瘠。

[ænd; ənd] ['ʌtərli] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [berz] .

and	**utterly**	**unworthy**	**of**	**the**	**name**	**it**	**bears**	**.**
和	完全地	不配	的	这	姓名	它	熊	.

完全不配它所叫的名字。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['wɪntər] , [dʒʌst]['æftər][ðə; ði] [reɪnz] [ɑːr; ər]['oʊvər] ,

“	**If**	**you**	**were**	**to**	**see**	**it**	**in**	**winter**	**,**	**just**	**after**	**the**	**rains**	**are**	**over**	**,**
“	如果	你	是	到	看	它	在	冬天	,	只是	后	这	雨	是	超过	,

“如果你在冬天，雨季刚过的时候去看它，

[juː; jʊ] [wʊd] [spiːk] ['veri] ['dɪfrəntli] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [əb'zɜːrvd] ['mɪstər]['mɑːrtn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn]

you	**would**	**speak**	**very**	**differently**	**of**	**it**	**,**	**”**	**observed**	**Mr**	**Martin**	**,**	**who**	**had**	**been**
你	会	说话	非常	不同	的	它	,	”	观察到	先生	马丁	,	WHO	有	到过

[ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .

there	**before**	**.**
那里	前	.

“你会用截然不同的语言来描述它，”马丁先生说道，他之前去过那里。

“ ['nevər] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ʌv; əv] ['kʌntriz] , [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] .

“	**Never**	**judge**	**of**	**things**	**,**	**and**	**,**	**above**	**all**	**,**	**of**	**countries**	**,**	**at**	**first**	**sight**	**.**
“	绝不	法官	的	事物	,	和	,	多于	全部	,	的	国家	,	在	第一的	视线	.

“永远不要以第一印象来评判事物，尤其是国家。”

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ðɪs] ['kʌntri] [lʊks] [æz; əz] [griːn] [ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ]

At	**the**	**right**	**time**	**this**	**country**	**looks**	**as**	**green**	**and**	**fresh**	**and**	**beautiful**	**a**
在	这	正确的	时间	这	国家	看起来	作为	绿色的	和	新鲜的	和	美丽的	一个

['kʌntri] [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] ['evər] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] .

country	**as**	**you**	**need**	**ever**	**wish**	**to**	**see**	**.**
国家	作为	你	需要	曾经	希望	到	看	.

在合适的时机，这个国家会展现出你所能想象到的那种绿意盎然、清新怡人、美不胜收的景象。

” [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['frɪgət] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][,vælpə'raisəu] , [wɪtʃ] [ɪz] [laɪnd] [baɪ]

”	**In**	**the**	**afternoon**	**the**	**frigate**	**anchored**	**in**	**the**	**bay**	**of**	**Valparaiso**	**,**	**which**	**is**	**lined**	**by**
”	在	这	下午	这	护卫舰	锚定	在	这	湾	的	瓦尔帕莱索	,	哪个	是	衬里	经过

['lɔːfti] [hɪlz] ,

lofty	**hills**	**,**
高远	丘陵	,

“下午，这艘护卫舰停泊在瓦尔帕莱索湾，那里四周环绕着高耸的山丘。”

[ˌʌndər'niːθ] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪdz] , [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [bɪlt] .

underneath	**one**	**of**	**which**	**,**	**and**	**climbing**	**up**	**the**	**sides**	**,**	**the**	**town**	**is**	**built**	**.**
下	一	的	哪个	,	和	攀登	向上	这	侧面	,	这	镇	是	建造	.

城镇就建在其中一座山的下方，并沿着山体两侧向上延伸。

[ben] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] ,

Ben	**was**	**very**	**anxious**	**to**	**go**	**on**	**shore**	**,**
本	曾是	非常	焦虑的	到	去	在	支撑	,

本非常渴望上岸。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'kwaɪər] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['seɪləz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [miːt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

that	he	might	inquire	among	all	the	sailors	he	could	meet	if	any	of	them
那	他	可能	查询	之中	全部	这	水手们	他	可以	见面	如果	任何	的	他们

[hæd; həd] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ned] .

had	heard	anything	of	his	brother	Ned	.
有	听到	任何事物	的	他的	兄弟	内德	.

他想向他能遇到的所有水手打听，看他们中是否有人听说过他哥哥内德的消息。

['mɪstər] ['tʃɑːrltən] [nuː] [ðɪs] ,

Mr	Charlton	knew	this	,
先生	查尔顿	知道	这	,

查尔顿先生知道这一点。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][plænz]

and	arranged	that	he	might	have	the	opportunity	of	carrying	out	his	plans
和	安排	那	他	可能	有	这	机会	的	携带	出去	他的	计划

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	far	as	possible	.
作为	远的	作为	可能的	.

并安排让他有机会尽可能地实现他的计划。

[wen'evər] [ə; eɪ] [boʊt] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ben] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ɪn]

Whenever	a	boat	left	for	the	shore	,	Ben	was	therefore	allowed	to	go	in
每当	一个	船	左边	为了	这	支撑	,	本	曾是	所以	允许	到	去	在

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

因此，每当有船驶往岸边时，本都被允许乘她的船上去。

[suːn] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] ,

Soon	after	their	arrival	,
很快	后	他们的	到达	,

他们抵达后不久，

[ə; eɪ] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ben] [went] [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frɪgət] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

a	boat	in	which	Ben	went	was	sent	from	the	frigate	under	command	of	a
一个	船	在	哪个	本	去	曾是	发送	从	这	护卫舰	在下面	命令	的	一个

['mɪdʃɪpmən] ,

midshipman	,
海军学员	,

本乘坐的小艇是从护卫舰上派出来的，由一名海军学员指挥。

[huː] [hæd; həd][sʌm; səm] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

who	had	some	commission	to	perform	in	the	town	.
WHO	有	一些	委员会	到	履行	在	这	镇	.

他受邀到镇上演出。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] , [ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [sed] , “ [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [boʊt] -

On	leaving	the	boat	,	the	midshipman	said	,	“	Two	of	you	will	remain	as	boat	-
在	离开	这	船	,	这	海军学员	说	,	“	二	的	你	将要	保持	作为	船	-

['kiːpəz] ;

keepers	;
守门员	;

离开船时，海军学员说：“你们两人将留下来看守船；

[ðə; ði] [rest] [meɪ] [step] [ɑːn] [ʃɔːr] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [streɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

the	rest	may	step	on	shore	,	but	are	not	to	stray	out	of	sight	of	the	boat	.
这	休息	可能	步	在	支撑	,	但	是	不是	到	流浪	出去	的	视线	的	这	船	.

其余人员可以上岸，但不得离开船只的视线范围。

[rɪ'membər] , [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kæptənz] ['ɔːrdərz] . ”

Remember	**,**	**these**	**are**	**the**	**captain's**	**orders**	**.**	**”**
记住	,	这些	是	这	船长的	订单	.	”

记住，这是船长的命令。

“ [eɪ] , [eɪ] , [sɜːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ; [bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən]

“	**Ay**	**,**	**ay**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**;**	**but**	**no**	**sooner**	**had**	**the**	**midshipman**
“	哎	,	哎	,	先生	,	”	曾是	这	回答	;	但	不	很快	有	这	海军学员

['dɪsə'pɪrd] [ʌp][ðə; ði] [striːt] ,

disappeared	**up**	**the**	**street**	**,**
消失	向上	这	街道	,

“是，是，长官，”他回答道；但那名海军学员刚一消失在街上，

[ðæn; ðən][ðə; ði][men] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [grɑːg] - [ʃɑːp] .

than	**the**	**men**	**all**	**jumped**	**on**	**shore**	**to**	**look**	**out**	**for**	**a**	**grog**	**-**	**shop**	**.**
比	这	男人	全部	跳了起来	在	支撑	到	看	出去	为了	一个	格罗格酒	-	店铺	.

然后男人们都跳上岸去寻找酒馆。

[nɑːt][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

Not	**one**	**was**	**to**	**be**	**seen**	**,**
不是	一	曾是	到	是	已见	,

一个也没见到。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔːr; fər]

and	**on**	**that**	**account**	**the**	**place**	**had**	**been**	**selected**	**by**	**the**	**captain**	**for**
和	在	那	帐户	这	地方	有	到过	已选	经过	这	队长	为了

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [kruː] .

the	**landing**	**of**	**the**	**boat's**	**crew**	**.**
这	降落	的	这	船的	全体人员	.

因此，船长选择了这个地方作为船员登陆的地点。

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [səːtʃt] .

In	**vain**	**they**	**searched**	**.**
在	徒劳	他们	搜索	.

他们徒劳地寻找着。

“ [naʊ] , [ben] ['hædən] , [hɪəz] [ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɑːksn] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

“	**Now**	**,**	**Ben**	**Hadden**	**,**	**here's**	**a**	**job**	**for**	**you**	**,**	**”**	**said**	**the**	**coxswain**	**of**	**the**	**boat**	**,**
“	现在	,	本	哈登	,	这里是	一个	工作	为了	你	,	”	说	这	舵手	的	这	船	,

“本·哈登，给你个活儿干，”船舵手说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['sʌlki] [muːd] .

when	**they**	**had**	**come**	**back**	**and**	**sat**	**down**	**in**	**rather**	**a**	**sulky**	**mood**	**.**
什么时候	他们	有	来	后退	和	卫星	向下	在	相当	一个	闷闷不乐的	情绪	.

他们回来后，闷闷不乐地坐了下来。

“ [dʒʌst][juː; jʊ] [skʌd] [ʌp][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['bɔtlz] [ʌv; əv]

“	**Just**	**you**	**scud**	**up**	**the**	**street**	**,**	**and**	**bring**	**us**	**down**	**a**	**couple**	**of**	**bottles**	**of**
“	只是	你	飞毛腿	向上	这	街道	,	和	带来	我们	向下	一个	夫妻	的	瓶子	的

- .

arguardiente	**.**
-	.

“你只要沿着街飞驰而去，给我们带几瓶阿瓜迪恩特酒下来就行了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [faɪv]

You	**are**	**certain**	**to**	**find**	**some**	**place**	**where**	**they**	**sell**	**it**	**,**	**and**	**there's**	**five**
你	是	肯定	到	寻找	一些	地方	在哪里	他们	卖	它	,	和	有	五

['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

shillings	**for**	**yourself**	**.**
先令	为了	你自己	.

你肯定能找到卖这种东西的地方，而且你还能得到五先令。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wɑːnt] ['mʌni] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ; [tɑːm][toʊld][ˌem 'iː][soʊ] .

I	know	you	want	money	to	send	to	your	mother	;	Tom	told	me	so	.
我	知道	你	想	钱	到	发送	到	你的	母亲	;	汤姆	讲述	我	所以	.

我知道你想寄钱给你妈妈；汤姆告诉我的。

['veri] [raɪt] [ɪn][juː; jʊ] .

Very	right	in	you	.
非常	正确的	在	你	.

你说得太对了。

[kʌm] , [biː; bi] [ʃɑːrp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [læd] . ”

Come	,	be	sharp	about	it	,	there's	a	good	lad	.	”
来	,	是	锋利的	关于	它	,	有	一个	好的	小伙子	.	”

来，抓紧了，这小伙子不错。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [braʊn] , ” [sed] [ben] , [nɑːt] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ;

“	Thank	you	,	Brown	,	”	said	Ben	,	not	moving	from	his	seat	;
“	感谢	你	,	棕色的	,	”	说	本	,	不是	移动	从	他的	座位	;

“谢谢你，布朗，”本说道，他没有离开座位；

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] ['mɪstər] ['mænərz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptənz] ['ɔːrdərz][noʊ][wʌn]

“	but	you	forget	that	Mr	Manners	said	it	was	the	captain's	orders	no	one
“	但	你	忘记	那	先生	礼仪	说	它	曾是	这	船长的	订单	不	一

[ʃʊd; ʃəd][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

should	go	out	of	sight	of	the	boat	.
应该	去	出去	的	视线	的	这	船	.

“但你忘了曼纳斯先生说过，船长的命令是任何人都不应该离开船只的视线范围。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] ['ɔːfər] [ˌem 'iː] [faɪv] [paʊndz] [fɔːr; fər] ['mʌðər] , [aɪ] ['kudnt] [goʊ] — ”

Even	if	you	were	to	offer	me	five	pounds	for	mother	,	I	couldn't	go	—	”
甚至	如果	你	是	到	提供	我	五	磅	为了	母亲	,	我	不能	去	—	”

就算你给我五英镑让我买我母亲的钱，我也不能去——”

“ [oʊ] , ['nɑːnsens] , [bɔɪ] ! ” ['ænsər] [braʊn] ; “ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [ker] [ə'baʊt] , [aɪ]

“	Oh	,	nonsense	,	boy	!	”	answered	Brown	;	“	it	isn't	the	money	you	care	about	,	I
“	哦	,	废话	,	男生	!	”	回答	棕色的	;	“	它	不是	这	钱	你	关心	关于	,	我

[noʊ] ,

know	,
知道	,

“哦，胡说，孩子！”布朗回答说，“我知道你不在乎钱，

[bʌt; bət][duː][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][juː 'es] . ”

but	do	it	just	to	oblige	us	.	”
但	做	它	只是	到	必须	我们	.	”

但你这么做只是为了应付我们。”

“ [noʊ] , [noʊ] , [braʊn] .

“	No	,	no	,	Brown	.
“	不	,	不	,	棕色的	.

“不，不，布朗。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][duː] [raɪt] , [wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['nevər]

I	have	been	taught	always	to	do	right	,	whatever	comes	of	it	,	and	never
我	有	到过	教授	总是	到	做	正确的	,	任何	来	的	它	,	和	绝不

[tuː; tə][duː] [rɔːŋ] ,

to	do	wrong	,
到	做	错误的	,

我从小就被教导无论后果如何都要做正确的事，永远不要做错事。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [noʊ][hɑːrm] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ben] ['fɜːrmli] .

even	if	it	seems	as	if	no	harm	would	come	of	it	,	”	said	Ben	firmly	.
甚至	如果	它	似乎	作为	如果	不	伤害	会	来	的	它	,	”	说	本	牢牢	.

“即使看起来似乎不会造成任何伤害，”本坚定地说。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] ['deə'sei] , [bɔɪ] ;
“ All right , I daresay , boy ;
” 全部 正确的 , 我 敢说 , 男生 ;

“好吧，我敢说，孩子；

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm][ɪn] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [grɑːg] [ɪn] [ðɪs] [hɑːt] ['weðər] , ” ['ɑːrgjuːd]
but surely there's no harm in getting some grog in this hot weather , ” argued
但 一定 有 不 伤害 在 获得 一些 格罗格酒 在 这 热的 天气 , ” 争论
[braʊn] .
Brown .
棕色的 .

“但在这种炎热的天气里喝点酒肯定没什么坏处吧？”布朗辩解道。

“ [its] [ə'genst] ['ɔːrdərz] , [its] [ə'genst] [ðə; ðɪ][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [its] [ˌdɪsə'biːdiəns] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ben] .
“ It's against orders , it's against the regulations , it's disobedience , ” returned Ben .
” 它是 反对 订单 , 它是 反对 这 法规 , 它是 不服从 , ” 返回 本 .

“这是违反命令，违反规定，是违抗命令，”本回答道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊt] ,
“ We were ordered not to go out of sight of the boat ,
” 我们 是 订购 不是 到 去 出去 的 视线 的 这 船 ,

“我们被命令不得离开船只的视线范围，

[ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi][duː][ðə; ðɪ] - ['kænɑːt] [biː; bi][gɑːt] . ”
and unless we do the arguardiente cannot be got . ”
和 除非 我们 做 这 - 不能 是 得到 . ”

如果我们不这样做，就无法获得arguardiente。”

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][ɔːl] ['ʃɪli] - ['ʃæliɪŋ] ['hʌmbʌg] ! ” [ɪk'skleɪmd] [braʊn] ['æŋgrəli] .
“ Oh , this is all shilly - shallying humbug ! ” exclaimed Brown angrily .
” 哦 , 这 是 全部犹豫不决 - 沙利 骗子 ! ” 惊呼 棕色的 愤怒地 .

“哦，这全是虚张声势的骗术！”布朗愤怒地喊道。

“ [kʌm] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['lɪkər] ,
“ Come , a couple of you , with me , and we'll have the liquor ,
” 来 , 一个 夫妻 的 你 , 和 我 , 和 出色地 有 这 酒 ,

“来，你们几个人跟我来，我们去喝点酒。”

[ænd; ənd][biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] . ”
and be back in a jiffy . ”
和 是 后退 在 一个 瞬间 . ”

马上回来。”

“ [rɪ'membər] , [braʊn] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [æskt] , [aɪl] [spiːk] [ðə; ðɪ] [truːθ] , [aɪl]
“ Remember , Brown , if you do , and I am asked , I'll speak the truth , I'll
” 记住 , 棕色的 , 如果 你 做 , 和 我 是 问 , 患病的 说话 这 真相 , 患病的
[wɔːrn][juː; jʊ] ,
warn you ,
警告 你 ,

“记住，布朗，如果你真这么做了，有人问起我，我会说实话，我会警告你。”

” [sed] [ben] [ʌn'dɔːntɪdli] .
” said Ben undauntedly .
” 说 本 无畏地 .

“本毫不畏惧地说。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [breɪk] [jʊr; jər] [hed] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] !
“ And I'll break your head , if you do !
” 和 患病的 休息 你的 头 , 如果 你 做 !

“你要是敢这么做，我就打爆你的头！”

" [ɪk'skleɪmd] [braʊn] , ['sprɪŋɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] ,

" exclaimed Brown , springing out of the boat , followed by two of the other men ,

" 惊呼 棕色的 , 弹簧 出去 的 这 船 , 随后 经过 二 的 这 其他 男人 ,

“布朗惊叫一声，跳出船外，另外两个人也跟着跳了出来。”

[waɪl] [ðə; ði][rest] [suːn] ['skætərd] [ðəm'selvz] [ə'baʊt][ðə; ði] [kiː] , ['liːvɪŋ] [ben] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

while the rest soon scattered themselves about the quay , leaving Ben sitting in the

尽管 这 休息 很快 疏散 他们自己 关于 这 码头 , 离开 本 坐着 在 这

[boʊt] .

boat .

船 .

其余的人很快分散开来，散落在码头各处，只留下本独自坐在船上。

[hiː; hi] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [muːv] , [ðoʊ] [ðə; ði]['prɑːpər][boʊt] - ['kiːpəz]

He , at all events , determined not to move , though the proper boat - keepers

他 , 在 全部 活动 , 决定 不是 到 移动 , 尽管 这 恰当的 船 - 守门员

[dɪ'zɜːrtɪd] [ðer; ðər][poʊst] .

deserted their post .

荒凉的 他们的 邮政 .

无论如何，他都决定不离开，尽管负责看守船的人都弃守岗位了。

[hiː; hi][sæt][ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , ['wɑtʃɪŋ] ['piːp(ə)l] ['pæsɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] : [blæks] , [ænd; ənd]

He sat on for some time , watching people passing on shore : blacks , and

他 卫星 在 为了 一些 时间 , 观看 人们 通过 在 支撑 : 黑人 , 和

[braʊn] [men] ,

brown men ,

棕色的 男人 ,

他坐了一会儿，看着岸边来来往往的人们：黑人，还有棕色皮肤的人。

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [waɪt] ['piːp(ə)l] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]

the aboriginal natives of the country , and white people descended from

这 土著 本地人 的 这 国家 , 和 白色的 人们 下降 从

['spænjərdz] ,

Spaniards ,

西班牙人 ,

这个国家的原住民，以及西班牙人的后裔白人，

[ɪn][ðer; ðər] ['verid] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['kɑːstuːmz] ; [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [prə'seʃənz] [pæst] ,

in their varied and picturesque costumes ; and two or three processions passed ,

在 他们的 多种多样 和 如画 服装 ; 和 二 或者 三 游行 通过了 ,

[ʌv; əv] [priːsts] ,

of priests ,

的 神父 ,

他们身着各式各样、色彩艳丽的服饰；还有两三支由神父组成的队伍经过，

[ɪn] [waɪt] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['dresɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][goʊld][ænd; ənd]['skɑːrlət] ,

in white and purple dresses , and some in gold and scarlet ,

在 白色的 和 紫色的 连衣裙 , 和 一些 在 金子 和 猩红 ,

她们有的身穿白色和紫色连衣裙，有的则身穿金色和猩红色连衣裙。

[wɪð; wɪθ] ['bænərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['meri] [ænd; ənd] [seɪnts] , [ænd; ənd] ['kruːsəfɪks] , [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz]

with banners of the Virgin Mary and saints , and crucifixes , and images

和 横幅 的 这 处女 玛丽 和 圣徒 , 和 十字架 , 和 图片

, [ænd; ənd] ['belz] ['tɪŋklɪŋ] ,

, and bells tinkling ,

, 和 铃铛 叮叮当当 ,

挂着圣母玛利亚和圣徒的旗帜，挂着十字架，挂着圣像，铃铛叮当作响。

[ænd; ənd][men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['tʃæntɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ə'baʊt] ['ɪnsens] ,

and men and boys chanting and swinging about incense ,

和 男人 和 男孩们 吟唱 和 摇摆 关于 香 ,

男人们和男孩们一边吟唱一边挥舞着香炉，

[dʒʌst][æz; əz][ben][hæd; həd] [riːd] [juːst][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['hiːðn] [deɪz] ,

just	as	Ben	had	read	used	to	be	done	in	heathen	days	,
只是	作为	本	有	读	用过的	到	是	完毕	在	异教徒	天	,

正如本所读到的，这种做法在异教徒时代很常见。

[bʌt; bət] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['prɑːtɪstənt] ['ɪŋgləndˌ] .

but	quite	different	to	the	custom	of	Protestant	England	.
但	相当	不同的	到	这	风俗	的	新教	英格兰	.

但与新教英国的习俗截然不同。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ,

Some	of	the	priests	were	going	to	visit	the	sick	and	dying	,
一些	的	这	神父	是	去	到	访问	这	生病的	和	垂死	,

有些神父要去探望病人和临终者，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ə'tend] ['fjuːnərəlz] ; [ɪn'diːd] ,

and	others	were	on	their	way	to	attend	funerals	;	indeed	,
和	其他的	是	在	他们的	方式	到	出席	葬礼	;	的确	,

还有一些人正赶去参加葬礼；事实上，

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɑːn] [ʃɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

there	seemed	to	be	a	good	deal	of	commotion	on	shore	among	the
那里	似乎	到	是	一个	好的	交易	的	骚动	在	支撑	之中	这

[ˌiːkliːzi'æstiks] .

ecclesiastics	.
教会人士	.

岸上的教士们似乎引起了不小的骚动。

[ben][kʊd; kəd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ɪg'zæktli] [tel] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

Ben	could	not	,	however	,	exactly	tell	what	it	all	meant	.
本	可以	不是	,	然而	,	确切地	告诉	什么	它	全部	意思是	.

然而，本却无法确切地知道这一切意味着什么。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ðʌs] [pæst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʃɪpˌmeɪts] [wʊd] [rɪ'tɜːrn]

A	considerable	time	thus	passed	,	and	he	wished	that	his	shipmates	would	return
一个	大量	时间	因此	通过了	,	和	他	希望	那	他的	船友	会	返回

[tuː; tə][ðə; ði][boʊt] ,

to	the	boat	,
到	这	船	,

就这样过了相当长的时间，他希望他的船友们能回到船上。

[lest] ['mɪstər] ['mænərz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

lest	Mr	Manners	should	come	down	before	them	.
免得	先生	礼仪	应该	来	向下	前	他们	.

免得礼仪先生先他们一步下来。

[ðə; ði][boʊt][hæd; həd][bɪ'gʌn] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['leɪtli] , [ænd; ənd][ben] , [ɑːn] ['lʊkɪŋ]

The	boat	had	begun	to	move	about	a	good	deal	lately	,	and	Ben	,	on	looking
这	船	有	开始	到	移动	关于	一个	好的	交易	最近	,	和	本	,	在	寻找

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

最近船身开始剧烈摇晃，本环顾四周，

[dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hevi] [siː] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

discovered	that	a	heavy	sea	was	rolling	into	the	harbour	.
发现	那	一个	重的	海	曾是	滚动	进入	这	港口	.

发现巨浪正涌入港口。

[də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊn] [pɪr] .

Directly	after	this	she	struck	with	a	loud	noise	against	the	stone	pier	.
直接地	后	这	她	击	和	一个	大声	噪音	反对	这	石头	码头	.

紧接着，她发出了一声巨响，撞击在石墩上。

[ben] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] - [hʊk] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə][fend] [ɔːf]

Ben	**sprang**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**with**	**the**	**boat**	**-**	**hook**	**did**	**his**	**best**	**to**	**fend**	**off**
本	弹簧	到	他的	脚	,	和	和	这	船	-	钩	做过	他的	最好的	到	挡	离开

[ðə; ði][boʊt] ,

the	**boat**	**,**
这	船	,

本猛地站起身，用船钩竭尽全力抵挡船只。

['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ;

shouting	**at**	**the**	**same**	**time**	**to**	**the**	**crew**	**to**	**come**	**to**	**his**	**assistance**	**;**
喊叫	在	这	相同的	时间	到	这	全体人员	到	来	到	他的	协助	;

他同时大声呼喊船员前来救援；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə]

but	**they**	**were**	**too**	**much**	**occupied**	**with**	**what**	**was**	**going**	**forward**	**on**	**shore**	**to**
但	他们	是	也	很多	占领	和	什么	曾是	去	向前	在	支撑	到

['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

listen	**to**	**him**	**.**
听	到	他	.

但他们太专注于岸上发生的事情，以至于没有听他说话。

[stɪl] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ,

Still	**he**	**continued**	**to**	**exert**	**himself**	**to**	**the**	**uttermost**	**,**	**for**	**he**	**saw**	**that**	**,**
仍然	他	持续	到	发挥	他自己	到	这	极致	,	为了	他	锯	那	,

但他仍然竭尽全力，因为他明白，

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː][soʊ] , [ðə; ði][boʊt] [wʊd] [biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

if	**he**	**did**	**not**	**do**	**so**	**,**	**the**	**boat**	**would**	**be**	**dashed**	**to**	**pieces**	**.**
如果	他	做过	不是	做	所以	,	这	船	会	是	虚线	到	件	.

如果他不这样做，船就会被撞得粉碎。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['leɪbər]

Again	**and**	**again**	**he**	**shouted**	**,**	**till**	**he**	**was**	**almost**	**worn**	**out**	**with**	**his**	**labours**
再次	和	再次	他	喊叫	,	直到	他	曾是	几乎	磨损	出去	和	他的	劳动

.

:
.

他一遍又一遍地呐喊，直到几乎筋疲力尽。

[hiː; hi] [maɪt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə]

He	**might**	**at**	**any**	**moment**	**have**	**jumped**	**on**	**shore**	**,**	**and**	**left**	**the**	**boat**	**to**
他	可能	在	任何	片刻	有	跳了起来	在	支撑	,	和	左边	这	船	到

[hɜːr; hər] [feɪt] ;

her	**fate**	**;**
她	命运	;

他随时都可能跳上岸，把船留给命运；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] .

but	**he**	**never**	**thought**	**of**	**doing**	**so**	**.**
但	他	绝不	想法	的	正在做	所以	.

但他从未想过这样做。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

While	**he**	**was**	**thus**	**engaged**	**,**	**he**	**heard**	**his**	**name**	**called**	**,**	**and**	**,**	**looking**	**up**	**,**
尽管	他	曾是	因此	已订婚的	,	他	听到	他的	姓名	称为	,	和	,	寻找	向上	,

他正忙着做这些事的时候，听到有人叫他的名字，便抬起头来，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [feɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] ['mænərz] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm]

he	saw	the	good	-	natured	face	of	Mr	Manners	,	who	was	watching	him
他	锯	这	好的	-	自然	脸	的	先生	礼仪	,	WHO	曾是	观看	他

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kiː] [ə'bʌv] .

from	the	quay	above	.
从	这	码头	多于	.

他看到了曼纳斯先生和蔼可亲的面容，曼纳斯先生正从上面的码头上看着他。

“ [waɪ] , [bɔɪ] ['hædən] , [haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [left] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ə'loʊn] ? ” [hiː; hi]

“	Why	,	boy	Hadden	,	how	comes	it	that	you	are	left	in	the	boat	alone	?	”	he
”	为什么	,	男生	哈登	,	如何	来	它	那	你	是	左边	在	这	船	独自的	?	”	他

[æskt] .

asked	.
问	.

“哈登小子，为什么你一个人被留在船上呢？”他问道。

“ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rest] ? ”

“	Where	are	the	rest	?	”
”	在哪里	是	这	休息	?	”

其他人呢?

“ [ðer; ðər] , [sɜːr] , ” [sed] [ben] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

“	There	,	sir	,	”	said	Ben	,	pointing	to	where	a	few	were	to	be	seen	.
”	那里	,	先生	,	”	说	本	,	指向	到	在哪里	一个	很少	是	到	是	已见	.

“先生，就在那里，”本指着几个人所在的方向说道。

[ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [ræn] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

The	midshipman	ran	towards	them	,	shouting	out	at	the	same	time	.
这	海军学员	跑	向	他们	,	喊叫	出去	在	这	相同的	时间	.

海军学员朝他们跑去，同时大声喊叫。

[ðeɪ] [keɪm] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] .

They	came	,	at	length	,	very	unwillingly	.
他们	来了	,	在	长度	,	非常	不情愿地	.

他们最终还是来了，但很不情愿。

“ [siː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'laʊd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] [stoʊv] [ɪn] !

“	See	,	you	have	allowed	the	boat	to	be	almost	stove	in	!
”	看	,	你	有	允许	这	船	到	是	几乎	火炉	在	!

“你看，你几乎让船彻底报废了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəli]['kwaɪət] [jʌŋ] ['mɪdʃɪpmən] .

”	exclaimed	the	generally	quiet	young	midshipman	.
”	惊呼	这	一般来说	安静的	年轻的	海军学员	.

“这位平时沉默寡言的年轻海军学员惊呼道。”

“ [dʒʌmp][ɪn] , [naʊ] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɜːr; hər][ɔːf] .

“	Jump	in	,	now	,	and	keep	her	off	.
”	跳	在	,	现在	,	和	保持	她	离开	.

“现在就跳进去，把她挡住。”

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rest] ?

Where	are	the	rest	?
在哪里	是	这	休息	?

其他人呢?

” [ðə; ði] [men] , ['æftər] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] , [wɜːr; wər]['saɪlənt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

”	The	men	,	after	getting	into	the	boat	,	were	silent	for	some	time	.
”	这	男人	,	后	获得	进入	这	船	,	是	沉默的	为了	一些	时间	.

男人们上了船后，沉默了一会儿。

[ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

The	midshipman	repeated	the	question	.
这	海军学员	重复	这	问题	.

海军学员重复了一遍问题。

" [dʒʌst] [raʊnd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [stri:t] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

"	Just	round	the	end	of	that	street	,	"	said	one	of	the	men	.
"	只是	圆形的	这	结尾	的	那	街道	,	"	说	一	的	这	男人	.

"就在这条街的尽头，"其中一个男人说。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [goʊ] [ænd; ənd] [kɔ:l] [ðem; ðəm] , [sɜ:r] ?

"	Shall	I	go	and	call	them	,	sir	?
"	将	我	去	和	称呼	他们	,	先生	?

"先生，我去叫他们过来吗？"

[wʌt] [ki:ps] [ðem; ðəm] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] . "

What	keeps	them	,	I	don't	know	.	"
什么	保持	他们	,	我	不	知道	.	"

我不知道是什么让他们留了下来。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] ['fɜ:rmli] .

"	No	,	"	answered	the	midshipman	firmly	.
"	不	,	"	回答	这	海军学员	牢牢	.

"不，"海军学员坚定地回答道。

" [wi:; wi] [wɪl] [pʊl] [ɔ:f] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .

"	We	will	pull	off	a	short	distance	,	and	wait	for	them	.
"	我们	将要	拉	离开	一个	短的	距离	,	和	等待	为了	他们	.

"我们会停下一段距离，等他们过来。"

[ɪf] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [kʌm] [daʊn] [ɪ'mi:diətli] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

If	they	do	not	come	down	immediately	,	I	will	go	on	board	without	them	.
如果	他们	做	不是	来	向下	立即地	,	我	将要	去	在	木板	没有	他们	.

如果他们不立即下来，我将不等他们就登机。

" [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['ʌtər] [ðə; ði] [wɜ:rdz] , " [gɪv] [weɪ] !

"	The	officer	was	just	about	to	utter	the	words	,	"	Give	way	!
"	这	官	曾是	只是	关于	到	说出	这	字	,	"	给	方式	!

警官正要开口说："让开！"

" [wen] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [men] [wɜ:r; wər] [si:n] ['hʌrɪŋ] [daʊn] , [wɪð; wɪθ] [ʌn'i:v(ə)n] [steps] , [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ki:] .

"	when	the	missing	men	were	seen	hurrying	down	,	with	uneven	steps	,	towards	the	quay	.
"	什么时候	这	丢失的	男人	是	已见	匆忙	向下	,	和	不均匀	步骤	,	向	这	码头	.

"当人们看到失踪的男子迈着不稳的步伐匆匆走向码头时。"

[ðə; ði] [boʊt] [pʊt] [ɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [bɔ:rd] .

The	boat	put	in	,	and	took	them	on	board	.
这	船	放	在	,	和	采取	他们	在	木板	.

船驶入港湾，把他们接上了船。

[ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] [wɜ:r; wər] [flʌʃt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mænər] [waɪld] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] [spi:k] [mʌtʃ] .

Their	countenances	were	flushed	,	and	their	manner	wild	;	but	they	did	not	venture	to	speak	much	.
他们的	面容	是	酡	,	和	他们的	方式	荒野	;	但	他们	做过	不是	风险投资	到	说话	很多	.

他们面色潮红，举止狂野，但不敢多说话。

[ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'devər] [tu:; tə] [kən'si:l] ['sʌmθɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ]

The	midshipman	saw	that	they	were	endeavouring	to	conceal	something	,	as	they
这	海军学员	锯	那	他们	是	努力	到	隐藏	某物	,	作为	他们

[tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] .

took	their	seats	.
采取	他们的	座位	.

海军学员看出他们入座时似乎在试图隐瞒什么。

“ [hi:v] [ðoʊz] ['bɔtlz] ['oʊvərbɔ:rd] !

“	Heave	those	bottles	overboard	!
”	举	那些	瓶子	落水	!

“把那些瓶子扔到海里去！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ki:] .

”	he	exclaimed	suddenly	,	when	they	had	got	a	little	way	from	the	quay	.
”	他	惊呼	突然	,	什么时候	他们	有	得到	一个	小的	方式	从	这	码头	.

“当他们离开码头一段距离后，他突然惊呼道。”

[ðə; ði] [men] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

The	men	hesitated	.
这	男人	犹豫了一下	.

男人们犹豫了。

“ [nɑ:t] [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['empti] , ” [kraɪd] [wʌn] .

“	Not	till	they	are	empty	,	”	cried	one	.
”	不是	直到	他们	是	空的	,	”	哭	一	.

“等它们空了才行！”其中一人喊道。

“ [nɑ:t] [tɪl] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] , ” [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðər] ,

“	Not	till	we	have	had	what	is	in	them	,	”	exclaimed	another	,
”	不是	直到	我们	有	有	什么	是	在	他们	,	”	惊呼	其他	,

“等我们尝过它们里面的东西再说吧！”另一个人喊道。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

putting	a	bottle	to	his	lips	.
推杆	一个	瓶子	到	他的	嘴唇	.

他把瓶子送到嘴边。

[ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] , [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [læd] , [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] , [ænd; ənd] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði]

The	midshipman	,	a	spirited	lad	,	sprang	from	his	seat	,	and	,	passing	the
这	海军学员	,	一个	精神抖擞	小伙子	,	弹簧	从	他的	座位	,	和	,	通过	这

[ˌɪntər'vi:nɪŋ] [men] ,

intervening	men	,
介入	男人	,

这位海军学员是个精力充沛的小伙子，他从座位上跳起来，越过挡在中间的几个人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊt] - ['stretʃər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:zd] [dæʃt] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]

with	a	boat	-	stretcher	which	he	had	seized	dashed	the	bottle	from	the
和	一个	船	-	担架	哪个	他	有	查获	虚线	这	瓶子	从	这

['mænz] [lɪps] [er] [ə; eɪ][drɑ:p][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [drʌŋk] .

man's	lips	ere	a	drop	could	have	been	drunk	.
男人的	嘴唇	埃雷	一个	降低	可以	有	到过	醉	.

他抓起一个船用担架，一把将瓶子从那人嘴里打掉，一滴都没让他喝下去。

[ðɪs] [soʊ][ɪg'zæspəreɪtɪd][ðə; ði] [ɔ:l'redi] ['tɪpsi] ['seɪlər] , [ðæt] [hi:; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ]

This	so	exasperated	the	already	tipsy	sailor	,	that	he	flung	himself	on	the	young
这	所以	恼怒	这	已经	微醺	水手	,	那	他	扔	他自己	在	这	年轻的

['ɑ:fɪsər] ,

officer	,
官	,

这彻底激怒了原本就有些醉意的水手，他猛地扑向了年轻的军官。

[ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [θruː] [hɪm; ɪm]['oʊvərbɔːrd] .

and	,	seizing	him	in	his	arms	,	threw	him	overboard	.
和	,	抓住	他	在	他的	武器	,	扔	他	落水	.

然后，他一把抓住他，把他扔下了船。

[ben] , [ðoʊ] [nɑːt][ɪn][taɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] , [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][boʊt] ,

Ben	,	though	not	in	time	to	prevent	this	,	jumped	from	the	boat	,
本	,	尽管	不是	在	时间	到	防止	这	,	跳了起来	从	这	船	,

本虽然来不及阻止这一切，但他还是跳下了船。

['hoʊldɪŋ] [ɑːn][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tɪlər] - [roʊps] , [ænd; ənd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [baɪ][ðə; ðɪ]

holding	on	by	one	of	the	tiller	-	ropes	,	and	grasped	his	young	officer	by	the
保持	在	经过	一	的	这	耕耘机	-	绳索	,	和	抓住	他的	年轻的	官	经过	这

['kɑːlər] .

collar	.
衣领	.

他抓住一根舵绳，一把揪住年轻军官的衣领。

“ [hɔːl] [ˌjuː 'es][ɪn] , [meɪts] !

“	Haul	us	in	,	mates	!
“	运输	我们	在	,	伙伴们	!

“伙计们，把我们拉上来！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [juː; jʊ] [wəʊnt] ['ʃʊrli] [ˌeɪ diː 'diː] ['mɜːrdər] [tuː; tə] [wʌt] [ðæt] [mæn][hæz; həz] [dʌn] !

“	You	won't	surely	add	murder	to	what	that	man	has	done	!
“	你	惯于	一定	添加	谋杀	到	什么	那	男人	有	完毕	!

“你肯定不会让那个人犯下的罪行再添上谋杀吧！”

” ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [wɜːrst] [men] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['səubəd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]

”	Even	the	worst	men	were	somewhat	sobered	when	they	saw	what	had	happened
”	甚至	这	最差	男人	是	有些	清醒	什么时候	他们	锯	什么	有	发生

,

,
,

“即使是最坏的人，看到所发生的事情后，也有些清醒了。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ðɪ]['bɑːt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] [stɑːpt] ['drɪŋkɪŋ] ;

and	the	other	man	who	had	the	bottle	to	his	lips	stopped	drinking	;
和	这	其他	男人	WHO	有	这	瓶子	到	他的	嘴唇	停止	喝	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

另一个把酒瓶送到嘴边的男人停止了饮酒；

['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [ben]

fearful	of	consequences	to	themselves	,	they	began	to	haul	the	officer	and	Ben
可怕	的	结果	到	他们自己	,	他们	开始	到	运输	这	官	和	本

[tə'geðər] [ɑːn] [bɔːrd] .

together	on	board	.
一起	在	木板	.

他们害怕自己会受到牵连，于是开始把那名军官和本一起拉上船。

“ [kwɪk] ! [kwɪk] , [meɪts] !

“	Quick	!	quick	,	mates	!
“	快的	!	快的	,	伙伴们	!

“快！快，伙计们！”

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] !

or	it	will	be	too	late	!
或者	它	将要	是	也	晚的	！

否则就太晚了！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['kɑːksn] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [kiː] ,

"	cried	the	coxswain	,	who	had	remained	on	the	quay	,
"	哭	这	舵手	,	WHO	有	剩余	在	这	码头	,

“舵手喊道，他一直留在码头上。”

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [men][goʊ] .

though	he	had	been	guilty	of	letting	the	other	men	go	.
尽管	他	有	到过	有罪的	的	出租	这	其他	男人	去	.

尽管他放走了其他人，但他也有罪。

[ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

A	dark	object	was	seen	in	the	water	.
一个	黑暗的	目的	曾是	已见	在	这	水	.

水里出现了一个黑色物体。

[ˌaɪ ˈtiː]['dɑːrtɪd] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

It	darted	towards	them	.
它	飞镖	向	他们	.

它朝他们猛冲过来。

“ [ə; eɪ] [ʃɑːrk] !

“	A	shark	!
"	一个	鲨鱼	！

“一条鲨鱼！”

[ə; eɪ] [ʃɑːrk] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .

a	shark	!	"	was	the	cry	.
一个	鲨鱼	！	"	曾是	这	哭	.

“鲨鱼！”有人喊道。

[ben] ['kwɪkli] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] ;

Ben	quickly	sprang	into	the	boat	;
本	迅速地	弹簧	进入	这	船	;

本迅速跳进船里；

[bʌt; bət] ['berli] [wʌz; wəz]['mɪstər] ['mænərz] [hɔːld] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [waɪt]

but	barely	was	Mr	Manners	hauled	on	board	than	a	flash	of	white
但	仅仅	曾是	先生	礼仪	拖拽	在	木板	比	一个	闪光	的	白色的

[ə'pɪrd] ,

appeared	,
出现	,

但曼纳斯先生刚被拉上船，一道白光就闪过。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [maʊθ] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [snæp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrk]

a	huge	mouth	opened	and	closed	again	with	a	loud	snap	,	and	a	shark
一个	巨大的	嘴	打开	和	关闭	再次	和	一个	大声	折断	,	和	一个	鲨鱼

['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] ,

darted	away	,
飞镖	离开	,

一张巨口张开又合上，发出响亮的咔嚓声，一条鲨鱼迅速游走了。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv][ɪts] [preɪ] .

disappointed	of	its	prey	.
失望的	的	它是	猎物	.

对猎物感到失望。

['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['drʌŋkən] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['səubəd] ,

Even	the	most	drunken	of	the	men	were	sobered	,
甚至	这	最多	醉	的	这	男人	是	清醒	,

就连最醉醺醺的男人也清醒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔtlz] [ʌv; əv]['spɪrɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][prəʊ'kjʊəd][æt; ət][soʊ] [mʌtʃ] [rɪsk][wɜ:r; wər] [θroʊn]

and	the	bottles	of	spirit	they	had	procured	at	so	much	risk	were	thrown
和	这	瓶子	的	精神	他们	有	采购	在	所以	很多	风险	是	抛掷

['oʊvərbɔ:rd] .

overboard	.
落水	.

他们冒着极大的风险弄到的那些酒瓶都被扔进了海里。

[ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərd] .

The	midshipman	quickly	recovered	.
这	海军学员	迅速地	恢复	.

这名海军学员很快恢复了过来。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [gɔ:n] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɑ:ksn] [ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [toʊn] .

“	They	are	all	gone	,	sir	,	”	said	the	coxswain	in	a	humble	tone	.
“	他们	是	全部	已消失	,	先生	,	”	说	这	舵手	在	一个	谦逊的	语气	.

“他们都走了，先生，”舵手谦卑地说。

“ [ðə; ði][men] [hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ][wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] . ”

“	The	men	hope	that	you	won't	say	anything	about	what	has	happened	.	”
“	这	男人	希望	那	你	惯于	说	任何事物	关于	什么	有	发生	.	”

“他们希望你不要把发生的事情说出去。”

“ [aɪ] [wʊd] ['glædli] [ə'vɔɪd] ['du:ɪŋ] [soʊ] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self] [kən'sɜ:rnd] , [ɔ:l'ðoʊ] ,

“	I	would	gladly	avoid	doing	so	,	so	far	as	I	am	myself	concerned	,	although	,
“	我	会	乐意	避免	正在做	所以	,	所以	远的	作为	我	是	我	担心的	,	虽然	,

“就我个人而言，我很乐意避免这样做，尽管……”

[noʊ] [θæŋks] [tu:; tə] [dɪk] ['noʊlən] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] ,

no	thanks	to	Dick	Nolan	,	I	am	a	living	man	,
不	谢谢	到	迪克	诺兰	,	我	是	一个	活的	男人	,

多亏了迪克·诺兰，我才能活下来。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:rk] ; [bʌt; bət] ['dɪsəplɪn] [mʌst; məst][bi:; bi]

instead	of	a	dead	one	in	the	body	of	a	shark	;	but	discipline	must	be
反而	的	一个	死的	一	在	这	身体	的	一个	鲨鱼	;	但	纪律	必须	是

[meɪn'teɪnd] .

maintained	.
维持	.

而不是鲨鱼体内的死人；但必须保持纪律。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ni'glektɪŋ] [maɪ] ['du:ti] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [rɪ'pɔ:rt] [ðoʊz] [hu:] [ˌdɪsə'beɪd] ['ɔ:rdərz] .

I	should	be	neglecting	my	duty	if	I	did	not	report	those	who	disobeyed	orders	.
我	应该	是	疏忽	我的	责任	如果	我	做过	不是	报告	那些	WHO	违抗命令	订单	.

如果我不举报那些违抗命令的人，那就是玩忽职守。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [spi:k] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪn][noʊ] [vɪn'dɪktɪv] ['spɪrɪt] ,

I	shall	speak	of	you	in	no	vindictive	spirit	,
我	将	说话	的	你	在	不	报复心强的	精神	,

我不会怀有任何报复之心谈论你。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][maɪ] [fɔ:lt] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [hu:] [θru:] [ˌem 'i:]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər]

and	it	will	not	be	my	fault	if	the	man	who	threw	me	into	the	water
和	它	将要	不是	是	我的	过错	如果	这	男人	WHO	扔	我	进入	这	水

[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [ɪz]['dʒʌstli][hɪz; ɪz] [du:] :

receives	the	punishment	which	is	justly	his	due	:
接收	这	惩罚	哪个	是	公正地	他的	到期的	:

如果把我扔进水里的人受到应有的惩罚，那也不是我的错：

[ðæt] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [deθ] — [rɪ'membər] [ðæt] , [maɪ] [men] !

that	punishment	would	be	nothing	short	of	death	—	remember	that	,	my	men	!
那	惩罚	会	是	没有什么	短的	的	死亡	—	记住	那	,	我的	男人	!

那样的惩罚就是死刑——记住这一点，我的弟兄们!

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] [bʊk] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl] [wʊd] [riːd] ,

I	have	been	taught	by	a	Book	,	which	I	wish	that	you	all	would	read	,
我	有	到过	教授	经过	一个	书	,	哪个	我	希望	那	你	全部	会	读	,

我从一本书中学到了很多，我希望你们都能读一读。

[tuː; tə] [fər'gɪv] [maɪ] ['enəmi] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['ɪndʒər] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] ,

to	forgive	my	enemies	and	those	who	injure	me	;	and	therefore	I	will	,
到	原谅	我的	敌人	和	那些	WHO	损伤	我	;	和	所以	我	将要	,

我要宽恕我的敌人和伤害我的人；因此，我将这样做。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['lʌvɪŋ] ['seɪvjər] , [ɪn'devər] [tuː; tə] [seɪv] ['noʊlənz] [laɪf] .

for	the	sake	of	our	loving	Saviour	,	endeavour	to	save	Nolan's	life	.
为了	这	清酒	的	我们的	爱	救主	,	努力	到	节省	诺兰的	生活	.

为了我们慈爱的救世主，请尽力拯救诺兰的生命。

" [ðə; ði] [men] [hʌŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['hedz] .

"	The	men	hung	down	their	heads	.
"	这	男人	悬挂	向下	他们的	头部	.

男人们低下了头。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [staɪl] [ʌv; əv] [ə'dres] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd]

This	was	a	very	different	style	of	address	from	what	they	were	accustomed
这	曾是	一个	非常	不同的	风格	的	地址	从	什么	他们	是	习惯

[tuː; tə] .

to	.
到	.

这和他们以往习惯的称呼方式截然不同。

[noʊ] [wʌn] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; ['iːv(ə)n] [ben] , [huː] [hæd; həd] ['friːkwəntli] [bɪn] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] ['mænərz] ,

No	one	expected	it	;	even	Ben	,	who	had	frequently	been	with	Mr	Manners	,
不	一	预期的	它	;	甚至	本	,	WHO	有	频繁地	到过	和	先生	礼仪	,

[dɪd] [nɑːt] .

did	not	.
做过	不是	.

谁也没想到；就连经常和曼纳斯先生在一起的本也没想到。

[ðə; ði] [moʊst] ['hɑrdnd] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ;

The	most	hardened	felt	ashamed	of	themselves	;
这	最多	硬化	毛毡	羞愧	的	他们自己	;

最铁石心肠的人也感到羞愧；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [wʊd] [nɑːt] ['ɪndʒər] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [help]

they	were	certain	that	the	young	officer	would	not	injure	them	if	he	could	help
他们	是	肯定	那	这	年轻的	官	会	不是	损伤	他们	如果	他	可以	帮助

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们确信，只要能避免，这位年轻警官绝不会伤害他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rɪ'pɔːrt] [ðem; ðəm] .

but	they	also	knew	that	he	must	report	them	.
但	他们	还	知道	那	他	必须	报告	他们	.

但他们也知道他必须向他汇报他们。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [boʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

At	length	the	boat	reached	the	ship	,
在	长度	这	船	达到	这	船	,

小船终于到达了那艘船边。

[ænd; ənd]['mɪstər] ['mænərz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]

and	Mr	Manners	went	into	the	cabin	to	give	an	account	of	the	mission
和	先生	礼仪	去	进入	这	舱	到	给	一个	帐户	的	这	使命

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɑːn] [ʃɔːr] .

on	which	he	had	been	sent	on	shore	.
在	哪个	他	有	到过	发送	在	支撑	.

曼纳斯先生走进船舱，汇报了他被派往岸上执行的任务。

[ben] [felt] ['veri] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['boʊts] [kruː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlprɪts] , [ɪ'speʃəli] , [felt] ['veri]

Ben	felt	very	anxious	for	the	boat's	crew	;	and	the	culprits	,	especially	,	felt	very
本	毛毡	非常	焦虑的	为了	这	船的	全体人员	;	和	这	罪魁祸首	,	尤其	,	毛毡	非常

['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

anxious	for	themselves	.
焦虑的	为了	他们自己	.

本非常担心船上的船员；而罪犯们尤其为自己感到非常焦虑。

[ben] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,

Ben	forgot	all	about	himself	,
本	忘了	全部	关于	他自己	,

本完全忘记了自己。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][geɪn] ['kredɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt]

and	he	did	not	suppose	that	he	was	likely	to	gain	credit	for	the	part
和	他	做过	不是	认为	那	他	曾是	可能	到	获得	信用	为了	这	部分

[hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd] .

he	had	acted	.
他	有	行动	.

他并不认为自己会因为所扮演的角色而获得赞誉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

He	was	therefore	very	much	surprised	when	he	was	sent	for	into	the	cabin	.
他	曾是	所以	非常	很多	惊讶	什么时候	他	曾是	发送	为了	进入	这	舱	.

因此，当他被叫进船舱时，他感到非常惊讶。

“ [aɪ][faɪnd] , ['hædən] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] ['ædmərəbli] [ɑːn] [tuː] [ə'keiʒənz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

“	I	find	,	Hadden	,	that	you	have	behaved	admirably	on	two	occasions	to	-	day	,
“	我	寻找	,	哈登	,	那	你	有	表现	令人钦佩地	在	二	场合	到	-	天	,

“哈登，我认为你今天两次表现都非常出色。”

[wʌns] [ɪn] ['steɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [boʊt] [wen] [ðə; ði]['prɑːpər] [boʊt] - ['kiːpəz] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] ,

once	in	staying	by	the	boat	when	the	proper	boat	-	keepers	had	left	her	,
一次	在	入住	经过	这	船	什么时候	这	恰当的	船	-	守门员	有	左边	她	,

有一次，当合适的船夫离开后，她留在了船边。

[ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [stoʊv] [ɪn] ; [ænd; ənd] ['sekəndli] ,

and	preventing	her	from	being	stove	in	;	and	secondly	,
和	预防	她	从	存在	火炉	在	;	和	第二	,

并防止她被烧死；其次，

[ɪn] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] ['mɪstər] ['mænərz] [wen] [hiː; hi] [fel] ['oʊvərbɔːrd] .

in	jumping	into	the	sea	and	saving	Mr	Manners	when	he	fell	overboard	.
在	跳	进入	这	海	和	保存	先生	礼仪	什么时候	他	跌倒	落水	.

跳入海中救起了落水的曼纳斯先生。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['haɪli] [aɪ] [ə'pruːv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'dʌkt] ,

I	wish	you	to	know	how	highly	I	approve	of	your	conduct	,
我	希望	你	到	知道	如何	高度	我	批准	的	你的	执行	,

我想让你知道我非常赞赏你的行为。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'sɪdər] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [best] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] .

and	will	consider	how	I	can	best	reward	you	.
和	将要	考虑	如何	我	能	最好的	报酬	你	.

我会考虑如何才能最好地奖励你。

" [ben] [wʌz; wəz] ['haɪli] [pliːzd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

"	Ben	was	highly	pleased	at	hearing	this	.
"	本	曾是	高度	高兴	在	听力	这	.

“本听到这个消息非常高兴。”

[hiː; hi] [kept] ['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [lɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] , [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn]

He	kept	pulling	away	at	the	front	lock	of	his	hair	,	and	thanking	the	captain
他	保留	拉	离开	在	这	正面	锁	的	他的	头发	,	和	谢谢	这	队长

,

,

,

他不停地扯着额前的碎发，向船长道谢。

[tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [liːv] [ðə; ði]['kæbɪn] .

till	he	was	told	that	he	might	leave	the	cabin	.
直到	他	曾是	讲述	那	他	可能	离开	这	舱	.

直到有人告诉他，他可以离开小木屋。

['siːmən] ['dʒen(ə)rəli] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]

Seamen	generally	know	what	has	taken	place	among	each	other	,	even	when	the
海员	一般来说	知道	什么	有	已采取	地方	之中	每个	其他	,	甚至	什么时候	这

['ɑːfəsərz][duː][nɑːt] .

officers	do	not	.
警官	做	不是	.

即使军官不知情，水手们通常也知道彼此之间发生的事情。

[tɑːm] [suːn] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] , [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Tom	soon	heard	all	that	had	occurred	,	and	told	his	father	.
汤姆	很快	听到	全部	那	有	发生	,	和	讲述	他的	父亲	.

汤姆很快听说了所有发生的事情，并告诉了他的父亲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [prə'poʊzd] ['flɑːgɪŋ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	reported	the	next	day	that	the	captain	proposed	flogging	three	of	the
它	曾是	据报道	这	下一个	天	那	这	队长	建议的	鞭答	三	的	这

[men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] ['mænərz] .

men	who	had	been	on	shore	with	Mr	Manners	.
男人	WHO	有	到过	在	支撑	和	先生	礼仪	.

第二天有报道称，船长提议鞭打与曼纳斯先生一起上岸的三名男子。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [kruː] [wɜːr; wər] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Then	it	was	known	that	several	of	the	boat's	crew	were	down	with	a
然后	它	曾是	已知	那	一些	的	这	船的	全体人员	是	向下	和	一个

[sɪ'vɪr] ['fiːvər] ,

severe	fever	,
严重	发烧	,

随后得知，船上有几名船员高烧不退。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːvər] [ɑːn]

and	it	was	reported	that	the	captain	knew	that	there	was	a	fever	on
和	它	曾是	据报道	那	这	队长	知道	那	那里	曾是	一个	发烧	在

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

据报道，船长知道岸上有发烧病例。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [tuː; tə][goʊ][æz; əz] [ðeɪ]

and	that	therefore	he	had	not	given	leave	to	the	men	to	go	as	they
和	那	所以	他	有	不是	给定	离开	到	这	男人	到	去	作为	他们

[hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː] .

had	been	accustomed	to	do	.
有	到过	习惯	到	做	.

因此，他没有像往常那样允许这些人离开。

['noʊlən] , [huː] [hæd; həd] [θroʊn] ['mɪstər] ['mænərz] ['oʊvərbɔːrd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [wɜːrst][ʌv; əv]

Nolan	,	who	had	thrown	Mr	Manners	overboard	,	was	the	very	worst	of
诺兰	,	WHO	有	抛掷	先生	礼仪	落水	,	曾是	这	非常	最差	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

把曼纳斯先生扔下船的诺兰是其中最坏的一个。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['veri] ['fræntɪkli] , [ænd; ənd] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv]

It	was	said	that	he	was	talking	very	frantically	,	and	accusing	himself	of
它	曾是	说	那	他	曾是	说	非常	疯狂地	,	和	指控	他自己	的

[ðə; ði] [diːd] .

the	deed	.
这	契据	.

据说他当时语无伦次，自责自己犯下了罪行。

[ɪn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [steɪt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['reɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt]

In	this	dreadful	state	he	continued	raving	for	two	days	,	when	he	was	silent
在	这	可怕	状态	他	持续	狂言	为了	二	天	,	什么时候	他	曾是	沉默的

[frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] ,

from	exhaustion	,
从	疲惫	,

在这种可怕的状态下，他继续胡言乱语了两天，直到精疲力竭才安静下来。

[ænd; ənd][daɪd] .

and	died	.
和	死亡	.

然后去世了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði]['fiːvər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kruː] , [pʊt]

The	captain	,	hoping	to	prevent	the	spread	of	the	fever	among	the	crew	,	put
这	队长	,	希望	到	防止	这	传播	的	这	发烧	之中	这	全体人员	,	放

[tuː; tə] [siː] .

to	sea	.
到	海	.

为了防止发烧在船员中蔓延，船长扬帆出海。

['meni] [mɔːr] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər]['teɪkən] [ɪl] , [ʌv; əv] [huːm] ['sevrəl] [daɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

Many	more	,	however	,	were	taken	ill	,	of	whom	several	died	,	and	were
许多	更多的	,	然而	,	是	已采取	患病的	,	的	谁	一些	死亡	,	和	是

['berid] [æt; ət] [siː] .

buried	at	sea	.
埋葬	在	海	.

然而，更多的人染病，其中几人死亡，并被海葬。

[wʌn] [deɪ] , ['mɪstər]['mɑːrtn] [kɔːld] [ben][ænd; ənd][tɑːm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

One	day	,	Mr	Martin	called	Ben	and	Tom	into	his	cabin	.
一	天	,	先生	马丁	称为	本	和	汤姆	进入	他的	舱	.

有一天，马丁先生把本和汤姆叫到他的小屋里。

“ [naʊ] , [bɔɪz] ,

“	Now	,	boys	,
“	现在	,	男孩们	,

“好了，孩子们，

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]

I	just	want	to	point	out	to	you	what	you	must	remember	to	the	end	of
我	只是	想	到	观点	出去	到	你	什么	你	必须	记住	到	这	结尾	的

[jʊr; jər] [deɪz] ;

your	days	;
你的	天	;

我只想提醒你们，有一件事你们必须牢记于心，直到生命的尽头；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'bi:diəns] .
that is , the terrible effects of disobedience .
那 是 , 这 糟糕的 效果 的 不服从 .

也就是说，不服从的可怕后果。

[ðoʊz] [pʊr] ['fɛloʊz] [hu:z] [kɔ:psiz] [wi:; wi][hæv; həv] ['loʊɜ-d] ['oʊvərbɔ:rd] , [aɪ] ['deə'sei] ,
Those poor fellows whose corpses we have lowered overboard , I daresay ,
那些 贫穷的 伙伴们 谁 尸体 我们 有 降低 落水 , 我 敢说 ,

我敢说，那些被我们抛入海中的可怜家伙们，

[θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [noʊ] [greɪt] [hɑ:rm] [wen] [ðeɪ] [ræn] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [grɑ:g] - [ʃɑ:p]
thought that they were doing no great harm when they ran off to the grog - shop
想法 那 他们 是 正在做 不 伟大的 伤害 什么时候 他们 跑 离开 到 这 格罗格酒 - 店铺
.
:
.

他们以为跑到酒馆去不会造成什么大危害。

[ðeɪ] [nu:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv]['mɪstər] ['mænərz] ,
They knew , of course , that they were disobeying the orders of Mr Manners ,
他们 知道 , 的 课程 , 那 他们 是 违抗命令 这 订单 的 先生 礼仪 ,

他们当然知道自己是在违抗礼仪先生的命令。

[ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , - [oʊ] ,
the midshipman in command of the boat ; but they said to themselves , ' Oh ,
这 海军学员 在 命令 的 这 船 ; 但 他们 说 到 他们自己 , - 哦 ,

指挥这艘船的海军学员；但他们心里却说："哦，

[hi:; hi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] , [noʊ][hɑ:rm][kæn; kən] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
he is only a midshipman , no harm can come of it .
他 是 仅有的 一个 海军学员 , 不 伤害 能 来 的 它 .

他只是个海军学员，不会有什么后果的。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][ɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ni:d] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] .
We shall be back before he is , and he need know nothing about the matter .
我们 将 是 后退 前 他 是 , 和 他 需要 知道 没有什么 关于 这 事情 .

我们会比他先回来，他无需知道这件事。

- [ðeɪ] [fər'gɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
' They forgot that the midshipman was acting under the orders of the captain ,
- 他们 忘了 那 这 海军学员 曾是 表演 在下面 这 订单 的 这 队长 ,

他们忘记了这名海军学员是奉舰长的命令行事的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['ʌndər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,
and the captain under those of the Government of our country ,
和 这 队长 在下面 那些 的 这 政府 的 我们的 国家 ,

以及我国政府的船长，

[ænd; ənd] [ðæt] ['gʌvərnmənts] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rətiz] [wɜ:r; wər] [ɪnstɪtju:tɪd] [baɪ][gɑ:d][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wel] -
and that Governments and authorities were instituted by God for the well -
和 那 政府 和 当局 是 已设立 经过 上帝 为了 这 出色地 -
['bi:ɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
being and happiness of the community .
存在 和 幸福 的 这 社区 .

政府和权力机构是上帝为了社会的福祉和幸福而设立的。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kə'mitɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪn] ,
They thought that they were committing a little sin ,
他们 想法 那 他们 是 提交 一个 小的 罪 ,

他们认为自己犯了一点小罪，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [riˈæləti] [ˈgɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm] .

but	they	were	in	reality	guilty	of	a	great	crime	.
但	他们	是	在	现实	有罪的	的	一个	伟大的	犯罪	.

但实际上，他们犯下了滔天罪行。

[siː] [ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] .

See	the	result	.
看	这	结果	.

查看结果。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈnɪrli] [kəˈmɪtɪd] [ˈmɜːrdər] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] ,

One	of	them	nearly	committed	murder	,	and	if	he	had	lived	,
一	的	他们	几乎	坚定的	谋杀	,	和	如果	他	有	居住地	,

其中一人差点犯下谋杀罪，如果他活了下来.....

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi] [wʊd]

and	the	captain	had	been	informed	of	what	he	had	done	,	he	would
和	这	队长	有	到过	知情的	的	什么	他	有	完毕	,	他	会

[hæv; həv] [bɪn] [hʌŋ] .

have	been	hung	.
有	到过	悬挂	.

如果船长得知自己的所作所为，他就会被判处绞刑。

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [kruː] [θɪŋk] [aɪ][dəunt] .

I	know	all	about	it	,	though	the	crew	think	I	don't	.
我	知道	全部	关于	它	,	尽管	这	全体人员	思考	我	不	.

虽然船员们都以为我不知道，但我其实对这件事了如指掌。

[ðen] [ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [ˈfiːvər] , [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbɔːrd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [luːz] [ðer; ðər] [oʊn]

Then	they	catch	the	fever	,	bring	it	aboard	,	some	of	them	lose	their	own
然后	他们	抓住	这	发烧	,	带来	它	船上	,	一些	的	他们	失去	他们的	自己的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

然后他们感染了这种疾病，把它带上了船，其中一些人因此丧命。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪsk] [ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈʃɪps] [ˈkʌmpəni] .

and	they	risk	the	lives	of	all	the	ship's	company	.
和	他们	风险	这	生活	的	全部	这	船的	公司	.

他们这样做会危及船上所有船员的生命。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [ˈpiːp(ə)l] [goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

Just	in	the	same	way	people	go	on	in	the	world	.
只是	在	这	相同的	方式	人们	去	在	在	这	世界	.

就像人们在世上继续生活一样。

[gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es]['ɔːrdərz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]

God	has	given	us	orders	what	we	are	to	do	,	and	what	we	are	not
上帝	有	给定	我们	订单	什么	我们	是	到	做	,	和	什么	我们	是	不是

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

上帝已经指示我们该做什么，不该做什么。

[haʊ] [duː][wiː; wi][ækt] ?

How	do	we	act	?
如何	做	我们	行为	?

我们该如何行动?

[wiː; wi] [nɪˈglekt] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [kəˈmɑːndid] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] ,

We	neglect	to	do	what	He	has	commanded	us	to	do	,
我们	忽视	到	做	什么	他	有	命令	我们	到	做	,

我们疏忽了祂命令我们去做的事，

[ænd; ənd][duː][ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə][duː] ,

and	do	the	very	things	He	has	told	us	not	to	do	,
和	做	这	非常	事物	他	有	讲述	我们	不是	到	做	,

反而去做祂告诫我们不要做的事，

['seɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [ɑːr'selvz] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɪn] ,

saying	all	the	time	to	ourselves	,	'	It	is	only	a	little	sin	,
说	全部	这	时间	到	我们自己	,	-	它	是	仅有的	一个	小的	罪	,

我们总是对自己说，“这只是个小小的罪过”，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌdɪsə'biːdiəns] ; [soʊ] [slaɪt] , [gɑːd][wəʊnt] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] ;

it	is	only	a	slight	disobedience	;	so	slight	,	God	won't	notice	it	;
它	是	仅有的	一个	轻微	不服从	;	所以	轻微	,	上帝	惯于	注意	它	;

这只是轻微的违抗；如此轻微，上帝不会注意到的；

[noʊ][hɑːrm][kæn; kən] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

no	harm	can	come	of	it	.
不	伤害	能	来	的	它	.

这样做不会造成任何伤害。

- [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['seɪtənz][moʊst] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz][fɔːr; fər] [dis'trɔiŋ]

'	That	is	one	of	Satan's	most	cunning	and	most	successful	devices	for	destroying
-	那	是	一	的	撒旦的	最多	狡猾	和	最多	成功的	设备	为了	摧毁

[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] .

the	souls	of	men	.
这	灵魂	的	男人	.

“这是撒旦摧毁人类灵魂最狡猾、最成功的手段之一。”

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] , [ænd; ənd][hæz; həz] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɔːl][ðer; ðər]

He	tried	it	with	Adam	and	Eve	,	and	has	tried	it	on	all	their
他	尝试	它	和	亚当	和	前夕	,	和	有	尝试	它	在	全部	他们的

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]['evər] [sɪns] ,

descendants	ever	since	,
后代	曾经	自从	,

他曾对亚当和夏娃做过这种事，此后也一直对他们的所有后代做这种事。

[ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] - [goʊz] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['laɪən] ,

and	will	try	it	as	long	as	he	'	goes	about	like	a	roaring	lion	,
和	将要	尝试	它	作为	长的	作为	他	-	去	关于	喜欢	一个	咆哮	狮子	,

只要他继续像咆哮的狮子一样横冲直撞，我就会继续尝试。

['siːkɪŋ] [huːm] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'vaʊər] .

seeking	whom	he	may	devour	.
寻求	谁	他	可能	吞食	.

他寻找可吞噬的对象。

- [oʊ] , [bɔɪz] , [rɪ'membər] [ðæt] - [nɑːt][ə; eɪ] ['spæroʊ] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] - [bʌt; bət][gɑːd] [siːz]

'	Oh	,	boys	,	remember	that	'	not	a	sparrow	falls	to	the	ground	'	but	God	sees
-	哦	,	男孩们	,	记住	那	-	不是	一个	麻雀	瀑布	到	这	地面	-	但	上帝	看到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“孩子们，记住那句‘没有一只麻雀会掉在地上’，但上帝却看见了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['ðerfɔːr] [noʊz] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][duː] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	He	therefore	knows	all	that	you	do	;	and	that	,
和	那	他	所以	知道	全部	那	你	做	;	和	那	,

因此，祂知道你所做的一切；并且，

[ðoʊ] [ə; eɪ][sɪn] [meɪ] [ə'pɪr] [ə; eɪ]['treɪf(ə)l][ɪn][jʊr; jər] [saɪt] ,

though	a	sin	may	appear	a	trifle	in	your	sight	,
尽管	一个	罪	可能	出现	一个	琐事	在	你的	视线	,

即使你认为罪过微不足道，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ɪn]['gɑːdz] [saɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [æb'hɔːz] [ɔːl] [sɪn] .

it	is	not	a	trifle	in	God's	sight	,	for	He	abhors	all	sin	.
它	是	不是	一个	琐事	在	神的	视线	,	为了	他	厌恶	全部	罪	.

在上帝眼中，这绝非小事，因为祂憎恶一切罪恶。

- [hiː; hi] ['kænɑːt] [lʊk] [ɑːn] [ɪ'nɪkwəti] . -

'	He	cannot	look	on	iniquity	.	'
-	他	不能	看	在	罪恶	.	-

“他不能容忍罪恶。”

" [tɑːm] [lʊkt] ['veri] [greɪv] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [spoʊk] , [ænd; ənd] [felt] ['veri] ['sɪriəs] .

"	Tom	looked	very	grave	when	his	father	spoke	,	and	felt	very	serious	.
"	汤姆	看起来	非常	严重	什么时候	他的	父亲	辐	,	和	毛毡	非常	严肃的	.

“汤姆听父亲说话时神情非常严肃，情绪也很沉重。”

[ben] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['les(ə)n]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

Ben	clearly	understood	and	remembered	the	important	lesson	given	him	,
本	清楚地	理解	和	记得	这	重要的	课	给定	他	,

本清楚地理解并记住了别人给他的重要教训。

[ænd; ənd] [preɪd] ['saɪləntli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] ,

and	prayed	silently	that	he	might	always	make	use	of	it	when	,
和	祈祷	默默	那	他	可能	总是	制作	使用	的	它	什么时候	,

他默默祈祷，愿自己总能在需要的时候用到它。

[temp'teɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

temptation	should	come	in	his	way	.
诱惑	应该	来	在	他的	方式	.

诱惑应该会出现在他的道路上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	very	happy	,	and	he	knew	it	,
他	曾是	非常	快乐的	,	和	他	知道	它	,

他非常高兴，而且他自己也知道。

[ɪn] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊd] [men] [æz; əz]['mɪstər] ['tʃɑːrltən] [ænd; ənd]['mɪstər] ['mɑːrtn] ,

in	being	in	a	ship	with	such	good	men	as	Mr	Charlton	and	Mr	Martin	,
在	存在	在	一个	船	和	这样的	好的	男人	作为	先生	查尔顿	和	先生	马丁	,

能和查尔顿先生、马丁先生这样优秀的人在一艘船上，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː]['mɪstər] ['mænərz] .

to	whom	he	now	found	that	he	might	add	Mr	Manners	.
到	谁	他	现在	成立	那	他	可能	添加	先生	礼仪	.

他现在发现，他还可以把礼仪先生也算在内。

[ðiːz] [men] , [ðoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ə'mʌŋ] ['meni] , [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [mæs] ,

These	men	,	though	only	a	few	among	many	,	had	a	great	effect	on	the	mass	,
这些	男人	,	尽管	仅有的	一个	很少	之中	许多	,	有	一个	伟大的	影响	在	这	大量的	,

这些人虽然只是众多人中的少数，却对大众产生了巨大的影响。

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] ['levn] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ðə; ði] [hoʊl] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] .

and	helped	to	leaven	in	some	degree	the	whole	ship's	company	.
和	帮助	到	酵	在	一些	程度	这	所有的	船的	公司	.

并在一定程度上帮助凝聚了全船船员的情绪。

[ben] [hɪm'self] [prə'duːst] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [nɑːt]['oʊnli][ɑːn][tɑːm] ,

Ben	himself	produced	a	good	effect	not	only	on	Tom	,
本	他自己	生产	一个	好的	影响	不是	仅有的	在	汤姆	,

本本人不仅对汤姆产生了积极的影响，

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men]

but	among	the	other	boys	of	the	ship	,	and	even	with	many	of	the	men
但	之中	这	其他	男孩们	的	这	船	,	和	甚至	和	许多	的	这	男人

,

,

,

但在船上的其他男孩中，甚至在许多男人中，

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

though	he	was	not	aware	of	it	,
尽管	他	曾是	不是	意识到的	的	它	,

虽然他对此并不知情，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] .

and	would	not	have	talked	about	it	if	he	had	been	.
和	会	不是	有	谈话	关于	它	如果	他	有	到过	.

如果他真的知道这件事，他就不会谈论它了。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['fiːvər] , [ðə; ði] ['frɪgət] [dɪd][nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌvælpə'raisəu] ,

In	consequence	of	the	fever	,	the	frigate	did	not	go	back	to	Valparaiso	,
在	结果	的	这	发烧	,	这	护卫舰	做过	不是	去	后退	到	瓦尔帕莱索	,

由于发烧，这艘护卫舰没有返回瓦尔帕莱索。

[bʌt; bət] [stʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ,

but	stood	away	to	the	northward	,
但	站立	离开	到	这	向北	,

但他却站在北面远处，

['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət] ['ʌðər] [pɔːrts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [wer] ['eni] ['brɪtɪʃ] ['məːtʃəntmən] [wɜːr; wər][tuː; tə]

looking	in	at	other	ports	along	the	coast	where	any	British	merchantmen	were	to
寻找	在	在	其他	端口	沿着	这	海岸	在哪里	任何	英国	商船	是	到

[biː; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

向沿海其他港口望去，看看有没有英国商船停泊在那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] ['ɪŋgləɪnd] [prə'tekts] [hɜːr; hər] ['kɑːmɜːrs] ,

It	is	thus	England	protects	her	commerce	,
它	是	因此	英格兰	保护	她	商业	,

因此，英国保护其商业。

[baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [pɔːrts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]

by	showing	the	inhabitants	of	the	various	ports	in	the	world	to	which	her
经过	显示	这	居民	的	这	各种各样的	端口	在	这	世界	到	哪个	她

['mɜːtʃənts] [treɪd] ,

merchants	trade	,
商人	贸易	,

通过展示她的商人们进行贸易的各个港口的居民，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðoʊz] [huː] [meɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [ɪl] - [triːt] [ðem; ðəm]

that	she	has	the	power	to	punish	those	who	may	venture	to	ill	-	treat	them
那	她	有	这	力量	到	惩治	那些	WHO	可能	风险投资	到	患病的	-	对待	他们

;

;

;

她有权惩罚任何胆敢虐待他们的人；

[hɜːr; hər] ['kɔnsəlz] [ænd; ənd] ['eni] ['ʌðər] [ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ;

her	consuls	and	any	other	authorities	are	supported	;
她	领事	和	任何	其他	当局	是	有	;

她的领事和其他任何权威人士都受到支持；

[ænd; ənd] ['eni] ['si:mən] [ɔ:r] ['ʌðər] ['brɪtɪʃ] ['sʌbʤekts] [hu:] [ˌmɪsbɪ'heɪv] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['ɪŋglɪʃ]

and	any	seamen	or	other	British	subjects	who	misbehave	themselves	on	board	English
和	任何	海员	或者	其他	英国	主题	WHO	行为不端	他们自己	在	木板	英语

[ʃɪps] [kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] ['pʌnɪʃmənt] .

ships	can	be	brought	to	punishment	.
船舶	能	是	带来	到	惩罚	.

任何在英国船只上行为不端的海员或其他英国公民都可能受到惩罚。

[ɪf] ['brɪtɪʃ] ['sʌbʤekts] [breɪk] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪʧ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ri'zaidɪŋ] ,

If	British	subjects	break	the	laws	of	the	country	in	which	they	are	residing	,
如果	英国	主题	休息	这	法律	的	这	国家	在	哪个	他们	是	居住	,

如果英国公民违反了他们居住国的法律，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [left] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [lɔ:z] .

they	are	left	to	be	punished	according	to	those	laws	.
他们	是	左边	到	是	受到惩罚	根据	到	那些	法律	.

他们将被移交至相关法律进行惩罚。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ns(ə)l] ,

It	is	,	however	,	the	duty	of	the	consul	,
它	是	,	然而	,	这	责任	的	这	领事	,

然而，这是领事的职责。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ,

supported	by	the	authority	of	the	captain	of	a	man	-	of	-	war	,
有	经过	这	权威	的	这	队长	的	一个	男人	-	的	-	战争	,

在军舰舰长的授权下，

[tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['pʌnɪʃt] [ɪk'sept] ['dʒʌstli] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [lɔ:z] .

to	see	that	they	are	not	punished	except	justly	,	according	to	those	laws	.
到	看	那	他们	是	不是	受到惩罚	除了	公正地	,	根据	到	那些	法律	.

确保他们受到的惩罚都是公正的，完全符合这些法律的规定。

[kɑ:'jɑ:əu] , [ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv]['li:mə; 'laɪmə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][pə'ru:] ,

Callao	,	the	port	of	Lima	,	the	capital	of	Peru	,
卡亚俄	,	这	港口	的	利马	,	这	首都	的	秘鲁	,

卡亚俄，秘鲁首都利马的港口城市

[wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [æt; ət] [wɪʧ] [ðə; ði] ['frɪgət] [tʌʧt] .

was	the	last	place	on	the	west	of	America	at	which	the	frigate	touched	.
曾是	这	最后的	地方	在	这	西方	的	美国	在	哪个	这	护卫舰	感动	.

这是这艘护卫舰在美国西部停靠的最后一个地方。

[ʃi:; ʃi] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [beɪ] , ['gɑ:rdɪd] [baɪ] ['fɔrts] , [ænd; ənd] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði]['mɑ:dərn] [taʊn]

She	anchored	in	a	large	bay	,	guarded	by	forts	,	and	opposite	the	modern	town
她	锚定	在	一个	大的	湾	,	守卫	经过	堡垒	,	和	对面的	这	现代的	镇

[ʌv; əv][kɑ:'jɑ:əu] ,

of	Callao	,
的	卡亚俄	,

她停泊在一个由堡垒守卫的大海湾里，对面就是现代的卡亚俄镇。

[wɪʧ] [stændz] [nɪr] [ðə; ði] [bi:ʧ] .

which	stands	near	the	beach	.
哪个	站立	靠近	这	海滩	.

它位于海滩附近。

['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['ɜ:rθkweɪk] [ə'kɜ:rd] , [wɪʧ] [ʃʊk]

Upwards	of	a	hundred	years	ago	a	fearful	earthquake	occurred	,	which	shook
向上	的	一个	百	年	前	一个	可怕	地震	发生	,	哪个	摇晃

['li:mə; 'laɪmə][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

Lima	to	the	ground	;
利马	到	这	地面	;

一百多年前，发生了一场可怕的地震，利马城几乎被夷为平地；

[ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [weɪv] ['roʊlɪŋ] [ɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and	a	huge	wave	rolling	in	towards	the	shore	at	the	same	time	,
和	一个	巨大的	海浪	滚动	在	向	这	支撑	在	这	相同的	时间	,

与此同时，一道巨浪正向海岸滚滚而来。

[ˌoʊvər'welmd] [ðə; ði][oʊld] [taʊn] [ʌv; əv][kɑː'jɑːəu] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] , [ɪf] [nɑːt] [ðə; ði] [hoʊl] ,

overwhelmed	the	old	town	of	Callao	,	and	destroyed	the	greater	part	,	if	not	the	whole	,
不堪重负	这	老的	镇	的	卡亚俄	,	和	损毁	这	更大的	部分	,	如果	不是	这	所有的	,

攻陷了卡亚俄古城，摧毁了大部分地区，甚至可能全部地区。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .

of	the	inhabitants	.
的	这	居民	.

居民们。

[pə'ruː][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['indiəns] ,

Peru	was	taken	by	the	Spaniards	three	hundred	years	ago	from	the	native	Indians	,
秘鲁	曾是	已采取	经过	这	西班牙人	三	百	年	前	从	这	本国的	印度人	,

三百年前，西班牙人从当地印第安人手中夺取了秘鲁。

[huː] [lɪvd] ['hæpɪli] ['ʌndər] [ðer; ðər] [oʊn] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [tʃiːfs] .

who	lived	happily	under	their	own	princes	and	chiefs	.
WHO	居住地	快乐地	在下面	他们的	自己的	王子们	和	酋长们	.

他们幸福地生活在自己的王子和酋长的统治下。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] [baɪ][ðer; ðər] ['kɔŋkərəz] ,

The	latter	were	treated	with	the	greatest	cruelty	and	injustice	by	their	conquerors	,
这	后者	是	治疗	和	这	最	残酷	和	不公正	经过	他们的	征服者	,

后者遭受了征服者最残酷、最不公正的对待。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['kɑːpər] [maɪnz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] .

and	compelled	to	work	in	the	silver	and	copper	mines	which	exist	along	the	whole	range	of	the	Andes	.
和	被迫	到	工作	在	这	银	和	铜	矿井	哪个	存在	沿着	这	所有的	范围	的	这	安第斯山脉	.

被迫在安第斯山脉沿线的银矿和铜矿中劳作。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] , [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] ,

The	Spaniards	were	,	in	their	turn	,
这	西班牙人	是	,	在	他们的	转动	,

西班牙人反过来.....

[ˌdɪspə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] ,

dispossessed	of	the	government	of	the	country	by	the	descendants	of	the	early	settlers	,
被剥夺	的	这	政府	的	这	国家	经过	这	后代	的	这	早期的	定居者	,

被早期定居者的后裔剥夺了国家政权，

[huː] [wɜːr; wər] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm] [ˈneɪtɪvz]

who	**were**	**assisted**	**by**	**the**	**natives**	**and**	**the**	**people**	**descended**	**from**	**natives**
WHO	是	协助	经过	这	本地人	和	这	人们	下降	从	本地人

[ænd; ənd][ˈspænjərd] .

and	**Spaniard**	**.**
和	西班牙人	.

他们得到了当地居民以及当地居民和西班牙人的后裔的帮助。

[ʌnˈhæpɪli] , [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈtʃɪli]

Unhappily	**,**	**the**	**Roman**	**Catholic**	**religion**	**is**	**established**	**throughout**	**the**	**whole**	**of**	**Chili**
不幸地	,	这	罗马	天主教	宗教	是	已确立的	自始至终	这	所有的	的	辣椒

[ænd; ənd][pəˈruː] ,

and	**Peru**	**,**
和	秘鲁	,

不幸的是，罗马天主教在整个智利和秘鲁都根深蒂固。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈkʌntriz] [ɪz] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ;

for	**the**	**history**	**of**	**the**	**two**	**countries**	**is**	**nearly**	**the**	**same**	**;**
为了	这	历史	的	这	二	国家	是	几乎	这	相同的	;

因为两国历史几乎相同；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [werˈevər]

and	**the**	**people**	**have**	**the**	**characteristics**	**which**	**are**	**to**	**be**	**found**	**wherever**
和	这	人们	有	这	特征	哪个	是	到	是	成立	无论

[ðæt] [rɪˈlɪdʒən] [prɪˈveɪlz] .

that	**religion**	**prevails**	**.**
那	宗教	占上风	.

而这些人民也具有该宗教盛行地区所特有的特征。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɑːr; ər] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] ; [ðer; ðər] [priːsts] , [ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər]

The	**great**	**mass**	**are**	**ignorant**	**and**	**superstitious**	**;**	**their**	**priests**	**,**	**of**	**whom**	**there**
这	伟大的	大量的	是	无知	和	迷信的	;	他们的	神父	,	的	谁	那里

[ɑːr; ər] [greɪt] [ˈnʌmbərz] ,

are	**great**	**numbers**	**,**
是	伟大的	数字	,

绝大多数人愚昧无知，迷信愚昧；他们的祭司人数众多，

[ˈgroʊsli] [ɪmˈpoʊz] [ɑːn][ðer; ðər] [krɪˈduːləti] .

grossly	**impose**	**on**	**their**	**credulity**	**.**
粗略地	强加	在	他们的	轻信	.

严重欺骗他们的轻信。

[ðə; ði] [maɪnz] , [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [huː] [ɑːr; ər] ,

The	**mines**	**,**	**as**	**from**	**the**	**first**	**,**	**are**	**worked**	**by**	**the**	**natives**	**,**	**who**	**are**	**,**
这	矿井	,	作为	从	这	第一的	,	是	工作	经过	这	本地人	,	WHO	是	,

[haʊˈevər] ,

however	**,**
然而	,

这些矿井从一开始就是由当地居民开采的，然而，

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈdelɪkət] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] ,

from	**their**	**delicate**	**constitutions**	**,**
从	他们的	精美的	宪法	,

由于他们体质娇弱，

[soʊ] [ʌnˈfɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈræpɪdli] [dɪˈkriːst] [ɪn] [ˈnʌmbərz] .

so	**unfitted**	**for**	**that**	**sort**	**of**	**labour**	**that**	**they**	**have**	**rapidly**	**decreased**	**in**	**numbers**	**.**
所以	不合适的	为了	那	种类	的	劳动	那	他们	有	快速	减少	在	数字	.

他们如此不适合从事那种劳动，以至于数量迅速减少。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz] ,

The	consequence	is	,
这	结果	是	,

其结果是：

[ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [kloʊzd] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][hændz][tuː; tə] [wɜːrk] [ðem; ðəm]

that	many	of	the	mines	have	been	closed	for	want	of	hands	to	work	them
那	许多	的	这	矿井	有	到过	关闭	为了	想	的	双手	到	工作	他们

.

:

.

许多矿井因缺乏工人而关闭。

[waɪl] [ðə; ði]['eɪdʒæks] [leɪ] [æt; ət][kɑː'jɑːəu] , ['kæptɪn] ['bɜːrtrəm] [hɜːrd] [ðæt] , ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] ,

While	the	Ajax	lay	at	Callao	,	Captain	Bertram	heard	that	,	shortly	before	,
尽管	这	阿贾克斯	躺	在	卡亚俄	,	队长	伯特伦	听到	那	,	不久	前	,

当“阿贾克斯”号停泊在卡亚俄港时，贝特伦船长听说，就在不久前，

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'træp]

an	expedition	of	a	dozen	or	more	vessels	had	been	fitted	out	to	entrap
一个	远征	的	一个	打	或者	更多的	船只	有	到过	适配	出去	到	陷阱

[ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

and	carry	off	the	natives	of	the	various	islands	of	the	Pacific	,
和	携带	离开	这	本地人	的	这	各种各样的	岛屿	的	这	太平洋	,

一支由十几艘或更多船只组成的探险队已经准备就绪，目的是诱捕并掳走太平洋各岛屿上的土著居民。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv][pə'ruː] .

for	the	purpose	of	making	them	work	in	the	mines	of	Peru	.
为了	这	目的	的	制作	他们	工作	在	这	矿井	的	秘鲁	.

目的是让他们在秘鲁的矿山里工作。

[wʌt] ['mætəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðiːz] [retʃiz] ['weðər] [ðə; ði] ['aɪləndərz] [ðeɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə]

What	mattered	it	to	these	wretches	whether	the	islanders	they	proposed	to
什么	重要	它	到	这些	可怜虫	无论	这	岛民	他们	建议的	到

[ɪn'sleɪv] [wɜːr; wər] ['kristʃənz] [ænd; ənd]['sivilaizd] ,

enslave	were	Christians	and	civilised	,
奴役	是	基督徒	和	文明	,

这些恶棍根本不在乎他们打算奴役的岛民是否是基督徒和文明人。

[ɔːr] ['kænɪbl] ['sævidʒiz] ?

or	cannibal	savages	?
或者	食人族	野蛮人	?

还是食人野蛮人?

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði]['fɔːrmər] [æz; əz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['dɑːs(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði]

They	would	have	preferred	the	former	as	more	likely	to	be	docile	under	the
他们	会	有	首选	这	以前的	作为	更多的	可能	到	是	温顺	在下面	这

['triːtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə]['sʌbdʒekt][ðem; ðəm] .

treatment	to	which	they	proposed	to	subject	them	.
治疗	到	哪个	他们	建议的	到	主题	他们	.

他们更倾向于选择前者，因为前者更有可能在他们计划施加的待遇下表现得温顺。

[æt; ət][fɜːrst] ['kæptɪn] ['bɜːrtrəm] [wʊd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ðæt] ['piːp(ə)l] [prə'fesɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['sivilaizd]

At	first	Captain	Bertram	would	scarcely	believe	that	people	professing	to	be	civilised
在	第一的	队长	伯特伦	会	几乎	相信	那	人们	声称	到	是	文明

[ænd; ənd] ['kristʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'troʊʃəs] [bɑːr'bærəti] .

and	Christians	could	be	guilty	of	an	act	of	such	atrocious	barbarity	.
和	基督徒	可以	是	有罪的	的	一个	行为	的	这样的	极其恶劣	野蛮	.

起初，伯特伦船长很难相信，自诩为文明人和基督徒的人会犯下如此残暴的罪行。

[hiː; hi] [rɪ'membər] , [haʊ'evər] , [huː] [ðiːz] ['tʃiliən] [ɑːr; ər] ;

He	remembered	,	however	,	who	these	Chilians	are	;
他	记得	,	然而	,	WHO	这些	智利人	是	;

但他记得这些智利人是谁；

[ðæt] [ɪn][ðer; ðər] [dɪspə'zɪʃnz] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['dɪfər] [ɪn][noʊ] [weɪ] [frʌm; frəm] ['spænjərdz] ,

that	in	their	dispositions	and	education	they	differ	in	no	way	from	Spaniards	,
那	在	他们的	性情	和	教育	他们	不同	在	不	方式	从	西班牙人	,

他们的性情和教育与西班牙人没有任何区别。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][læst][ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] ['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ði]

and	that	the	Spanish	have	been	to	the	last	the	most	active	agents	in	the
和	那	这	西班牙语	有	到过	到	这	最后的	这	最多	积极的	代理人	在	这

['æfrɪkən] [sleɪv] - [treɪd] .

African	slave	-	trade	.
非洲	奴隶	-	贸易	.

而且，西班牙人一直是非洲奴隶贸易中最活跃的参与者。

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['iːstərn]

Those	who	know	the	high	state	of	civilisation	of	which	the	natives	of	Eastern
那些	WHO	知道	这	高的	状态	的	文明	的	哪个	这	本地人	的	东

[ˌpɔli'niːzjə; -ʒiə][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l] ,

Polynesia	are	capable	,
波利尼西亚	是	有能力的	,

那些了解东波利尼西亚土著居民所能达到的高度文明程度的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['fɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz][fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	remarkable	fitness	of	their	minds	for	receiving	the	truths	of	the
和	这	卓越	健康	的	他们的	思想	为了	接收	这	真相	的	这

['gɑːsp(ə)l] ,

gospel	,
福音	,

他们心智发育极佳，能够接受福音真理。

[wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [fiːl] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['hɔːrər] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ðə; ði]

will	naturally	feel	unmitigated	horror	at	the	thought	of	their	being	made	the
将要	自然	感觉	未加缓解的	恐怖	在	这	想法	的	他们的	存在	制成	这

['vɪktəms][ʌv; əv][soʊ][ə'bɑːmɪnəb(ə)l][ə; eɪ] [skiːm] .

victims	of	so	abominable	a	scheme	.
受害者	的	所以	可恶	一个	方案	.

一想到自己会成为如此可憎阴谋的受害者，他们自然会感到无比恐惧。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] ['tʃɑːrltən] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,

This	was	especially	the	feeling	of	Mr	Charlton	when	he	heard	the	account	,
这	曾是	尤其	这	感觉	的	先生	查尔顿	什么时候	他	听到	这	帐户	,

查尔顿先生听到这件事后，尤其有这种感觉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][juːz] ['evri] [ɪg'zɜːrʃn] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['slævəz] ,

and	he	resolved	to	use	every	exertion	to	capture	the	slavers	,
和	他	已解决	到	使用	每一个	用力	到	捕获	这	奴隶贩子	,

他决心竭尽全力抓捕奴隶贩子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [kruːz] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] .

and	to	bring	their	crews	to	justice	.
和	到	带来	他们的	船员	到	正义	.

并将他们的同伙绳之以法。

['tʃæptər] [naɪn] .

Chapter	Nine	.
章	九	.

第九章。

[əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] .

Adventures	among	the	Islands	.
冒险	之中	这	岛屿	.

海岛探险之旅。

[ðə; ði]['eɪdʒæks][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][kɑ:'jɑ:əu][ɪn]['ɔ:rdər][ðæt] ['kæptɪn] ['bɜ:rtrəm] [maɪt] [əb'teɪn]

The	Ajax	had	remained	at	Callao	in	order	that	Captain	Bertram	might	obtain
这	阿贾克斯	有	剩余	在	卡亚俄	在	命令	那	队长	伯特伦	可能	获得

[mɔ:r] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['sleɪvɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd]

more	information	respecting	the	slaving	expedition	of	which	he	had	received
更多的	信息	尊重	这	奴役	远征	的	哪个	他	有	已收到

['noʊtɪs] .

notice	.
注意	.

阿贾克斯号一直停泊在卡亚俄，以便伯特伦船长能够获取更多关于他已收到通知的奴隶贩卖远征的信息。

[ɔ:l] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lɜ:rn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [seɪld] ,

All	he	could	learn	,	however	,	was	that	a	dozen	or	more	vessels	had	sailed	,
全部	他	可以	学习	,	然而	,	曾是	那	一个	打	或者	更多的	船只	有	航行	,

['fʊli] [ɑ:rmd] ,

fully	armed	,
完全	武装	,

但他所能了解到的全部信息是，有十几艘或更多艘全副武装的船只已经起航。

[wɪð; wɪθ] ['stɔrz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kru:z] ,

with	stores	for	a	long	cruise	,
和	商店	为了	一个	长的	巡航	,

配备适合长途航行的商店

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][raɪs][ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'vɪʒnz] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][bi:; bi]

and	a	larger	quantity	of	rice	and	other	provisions	than	could	be
和	一个	更大的	数量	的	米	和	其他	条款	比	可以	是

[rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðer; ðər] [kru:z] .

required	by	their	crews	.
必需的	经过	他们的	船员	.

以及比船员所需数量更多的大米和其他补给品。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] .

Where	they	had	gone	no	one	could	tell	.
在哪里	他们	有	已消失	不	一	可以	告诉	.

他们去了哪里，无人知晓。

['prɑ:bəbli] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'tæk] [wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Probably	the	islands	they	were	to	attack	were	left	to	the	choice	of	their
大概	这	岛屿	他们	是	到	攻击	是	左边	到	这	选择	的	他们的

[kə'mɑ:ndəz] .

commanders	.
指挥官	.

他们要进攻的岛屿很可能由他们的指挥官自行选择。

[ɑ:n] ['pʊtɪŋ] [tu:; tə] [si:] , [ðə; ði]['eɪdʒæks] [stiəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] .

On	putting	to	sea	,	the	Ajax	steered	to	the	westward	.
在	推杆	到	海	,	这	阿贾克斯	转向	到	这	向西	.

出海后，阿贾克斯号向西航行。

[æz; əz][ðə; ði] ['frɪgət] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['nu:mərəs] [gru:ps] [ʌv; əv]['aɪləndz] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][hɜ:r; hər]

As	the	frigate	approached	the	numerous	groups	of	islands	which	lay	in	her
作为	这	护卫舰	接近	这	很多的	团体	的	岛屿	哪个	躺	在	她

[kɔ:rs] ,

course	,
课程	,

当护卫舰接近航线上众多的岛屿群时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] , [baɪ] [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ]

it	became	necessary	to	keep	a	very	bright	look	-	out	,	by	day	as	well	as	by
它	成为	必要的	到	保持	一个	非常	明亮的	看	-	出去	,	经过	天	作为	出色地	作为	经过

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

因此，无论白天还是夜晚，都必须保持高度警惕。

[ðə; ði] [fɜːrst] [gruːp] [kən'sistid] [ʌv; əv] [loʊ] ['kɔːrəl] ['aɪləndz] , [wɪtʃ] [raɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv]

The	first	group	consisted	of	low	coral	islands	,	which	rise	but	a	few	feet	above
这	第一的	团体	由.....组成	的	低的	珊瑚	岛屿	,	哪个	上升	但	一个	很少	脚	多于

[ðə; ði] ['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

第一组是由低矮的珊瑚岛组成，它们只高出水面几英尺。

[ben] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli]

Ben	was	anxious	to	make	himself	useful	as	before	,	and	was	continually
本	曾是	焦虑的	到	制作	他自己	有用	作为	前	,	和	曾是	持续

[æt; ət] [ðə; ði] ['mæsthed] ,

at	the	masthead	,
在	这	报头	,

本恩急于像以前一样发挥作用，总是待在桅杆顶端。

[wen] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [lænd] .

when	his	watch	was	over	,	looking	out	for	land	.
什么时候	他的	手表	曾是	超过	,	寻找	出去	为了	土地	.

当他结束值班，眺望陆地时。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ə'lɔːft] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [raʊnd] [ɪn] ['evri]

One	day	,	when	he	was	as	usual	aloft	,	turning	his	eyes	round	in	every
一	天	,	什么时候	他	曾是	作为	通常	高空	,	转弯	他的	眼睛	圆形的	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

有一天，当他像往常一样在高处盘旋，环顾四周时，

[hiː; hi] [sɔː] [raɪt] [ə'hed] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] ['raɪzɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]

he	saw	right	ahead	what	seemed	to	be	a	grove	of	trees	rising	directly
他	锯	正确的	前方	什么	似乎	到	是	一个	树林	的	树木	上升	直接地

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

out	of	the	water	.
出去	的	这	水	.

他看到前方似乎有一片树林直接从水中拔地而起。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .

He	reported	what	he	saw	.
他	据报道	什么	他	锯	.

他汇报了他所看到的。

[seɪl] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ʃɔːtnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːd] [hoʊv] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp]

Sail	was	immediately	shortened	,	and	the	lead	hove	,	and	,	as	the	ship
帆	曾是	立即地	缩短	,	和	这	带领	霍夫	,	和	,	作为	这	船

[seɪld] [ɑːn] ,

sailed	on	,
航行	在	,

帆立刻缩短，领航员也停了下来，随着船只继续航行，

[ðə; ði] [liːd] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['friːkwəntli] [hoʊv] .

the	lead	was	again	frequently	hove	.
这	带领	曾是	再次	频繁地	霍夫	.

领先优势再次频繁出现。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mɪ'nɜːrvə]['kɔːrəl]['aɪlənd] , ” [ben] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [əb'zɜːrv] [tuː; tə]['mɪstər] ['tʃɑːrltən]

“	It	is	the	Minerva	coral	island	,	”	Ben	heard	the	captain	observe	to	Mr	Charlton
”	它	是	这	米涅瓦	珊瑚	岛	,	”	本	听到	这	队长	观察	到	先生	查尔顿

,

,

,

“那是米涅瓦珊瑚岛，”本听到船长对查尔顿先生说道。

['æftər][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃɑːrt] .

after	he	and	the	master	had	been	looking	over	the	chart	.
后	他	和	这	掌握	有	到过	寻找	超过	这	图表	.

他和师傅一起研究完图表之后。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swel] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

As	the	ship	rose	and	fell	with	the	swell	of	the	ocean	,
作为	这	船	玫瑰	和	跌倒	和	这	膨胀	的	这	海洋	,

随着海浪的起伏，船身也随之上下颠簸。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [siːn] [ænd; ənd] [naʊ] [ə'gen] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] ['ɔːltərnətli] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

the	trees	were	now	seen	and	now	again	lost	sight	of	alternately	for	some
这	树木	是	现在	已见	和	现在	再次	丢失的	视线	的	交替	为了	一些

[taɪm] ;

time	;
时间	;

树木时而出现，时而消失，如此反复了一段时间；

[ðɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [ɪ'fekt] .

this	had	a	very	curious	effect	.
这	有	一个	非常	好奇的	影响	.

这产生了一种非常奇特的效果。

[æz; əz][ðə; ði] ['frɪgət] [druː] [nɪr] , [ə; eɪ] [waɪt] ['sændi] [biːtʃ] [wʌz; wəz] [siːn] , [ænd; ənd] , ['haɪər] [ʌp] ,

As	the	frigate	drew	near	,	a	white	sandy	beach	was	seen	,	and	,	higher	up	,
作为	这	护卫舰	画	靠近	,	一个	白色的	沙	海滩	曾是	已见	,	和	,	更高	向上	,

随着护卫舰靠近，一片白色的沙滩映入眼帘，更高处，

[ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv][lænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [kleɪ] ['kʌlər] ,

a	belt	of	land	of	a	light	clay	colour	,
一个	腰带	的	土地	的	一个	光	黏土	颜色	,

一片浅粘土色的地带，

[ɑːn] [wɪtʃ] [gruː] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃrʌbz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [haɪ] , [ə'bʌv] [wɪtʃ] ['taʊərd]

on	which	grew	a	few	shrubs	not	more	than	fifteen	feet	high	,	above	which	towered
在	哪个	生长	一个	很少	灌木	不是	更多的	比	十五	脚	高的	,	多于	哪个	高耸

[ðə; ði][pæn'deɪnəs] ,

the	pandanus	,
这	露兜树	,

上面长着几丛不超过十五英尺高的灌木，露兜树高耸于它们之上。

['koʊkoʊ] - [nʌt] , [ænd; ənd] [pɑːmz] .

cocoa	-	nut	,	and	palms	.
可可	-	坚果	,	和	棕榈树	.

椰子树和棕榈树。

[ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [waɪd] ,

The	whole	island	was	about	ten	miles	long	,	and	a	mile	and	a	half	wide	,
这	所有的	岛	曾是	关于	十	英里	长的	,	和	一个	英里	和	一个	一半	宽的	,

整个岛屿长约十英里，宽约一英里半。

[ðə; ði] ['sentər] [pɑːrt] ['biːɪŋ] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lə'guːn] , [ɔːr] [leɪk] , [ʌv; əv] [smuːð] ['diːpli] [bluː] ['wɔːtər] ,

the	centre	part	being	occupied	by	a	lagoon	,	or	lake	,	of	smooth	deeply	blue	water	,
这	中心	部分	存在	占领	经过	一个	泻湖	,	或者	湖	,	的	光滑的	深	蓝色的	水	,

中心部分是一个泻湖或湖泊，湖水呈深蓝色，水面平静。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [lænd] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'krɔːs] .

thus	leaving	a	belt	of	land	not	more	than	six	hundred	feet	across	.
因此	离开	一个	腰带	的	土地	不是	更多的	比	六	百	脚	穿过	.

因此，留下了一条宽度不超过六百英尺的狭长地带。

[ðɪs] [lə'guːn] [hæd; həd] [noʊ] ['oʊpənɪŋ] [ɔːr] ['entrəns] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	lagoon	had	no	opening	or	entrance	to	it	,
这	泻湖	有	不	开幕	或者	入口	到	它	,

这个泻湖没有开口或入口。

[bʌt; bət] [ben] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [lə'guːnz] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrəl] ['aɪləndz] [hæv; həv] [ə; eɪ]

but	Ben	heard	that	the	lagoons	of	most	of	the	coral	islands	have	a
但	本	听到	那	这	泻湖	的	最多	的	这	珊瑚	岛屿	有	一个

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [siː] ,

communication	with	the	sea	,
沟通	和	这	海	,

但本听说大多数珊瑚岛的泻湖都与大海相连。

[soʊ] [ðæt] ['boʊts] [ænd; ənd] [kə'nuːz] [kæn; kən] ['entər] .

so	that	boats	and	canoes	can	enter	.
所以	那	船	和	独木舟	能	进入	.

这样船只和独木舟就可以进入。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [æt; ət] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [roʊz] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] ['aʊtər] [riːf] ,

Outside	the	island	,	at	some	little	distance	,	rose	a	second	or	outer	reef	,
外部	这	岛	,	在	一些	小的	距离	,	玫瑰	一个	第二	或者	外	礁	,

岛屿外不远处，耸立着第二道或外礁。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [floʊd] [æt; ət] [haɪ] ['wɔːtər] .

over	which	the	sea	flowed	at	high	water	.
超过	哪个	这	海	流动	在	高的	水	.

涨潮时，海水会从这里漫过。

[ðɪs] [sɜːrvd] [ɪn] ['hevi] [geɪlz] , [wen] [ðə; ði] [weɪvz] [roʊld] [ɪn] ['fjʊriəs] [tuː; tə] [breɪk] [ðer; ðər] [fɔːrs] ,

This	served	in	heavy	gales	,	when	the	waves	rolled	in	furious	to	break	their	force	,
这	服务	在	重的	狂风	,	什么时候	这	波浪	滚动	在	狂怒	到	休息	他们的	力量	,

这在狂风暴雨中发挥了作用，当巨浪汹涌而来试图削弱它们的力量时，就派上了用场。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ʃɔːr] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [swept] ,

and	to	protect	the	shore	over	which	they	might	otherwise	have	swept	,
和	到	保护	这	支撑	超过	哪个	他们	可能	否则	有	扫荡	,

为了保护海岸，否则它们可能会席卷而来，

['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fɪt] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [fɔːr; fər] [mæn] .

carrying	away	the	trees	and	shrubs	which	made	it	a	fit	habitation	for	man	.
携带	离开	这	树木	和	灌木	哪个	制成	它	一个	合身	居住地	为了	男人	.

把使这里不适宜人类居住的树木和灌木都搬走了。

['mɪstər] ['mɑːrtn] [geɪv] [ben] [ænd; ənd] [tɑːm] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ðiːz] ['kɔːrəl] ['aɪləndz] [ɑːr; ər]

Mr	Martin	gave	Ben	and	Tom	an	account	of	the	way	these	coral	islands	are
先生	马丁	给予	本	和	汤姆	一个	帐户	的	这	方式	这些	珊瑚	岛屿	是

[fɔːrmd] .

formed	.
形成	.

马丁先生向本和汤姆讲述了这些珊瑚岛的形成过程。

“ ['kɔːrəl] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stændz] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['veri] [smɔːl] [siː] ['ɪnsekts] , [huː] [fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər]

“	Coral	,	you	will	understands	is	made	by	very	small	sea	insects	,	who	form	it	for
“	珊瑚	,	你	将要	明白	是	制成	经过	非常	小的	海	昆虫	,	WHO	形式	它	为了

[ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

their	habitation	,
他们的	居住地	,

“你应该明白，珊瑚是由非常小的海洋昆虫建造的，它们建造珊瑚是为了栖息。”

" [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] .
" he observed .
" 他 观察到 .

他说道。

" [gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] [weɪz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] , [dʒʌst]
" God has given them the instinct to build in certain ways and places , just
" 上帝 有 给定 他们 这 本能 到 建造 在 肯定 方式 和 地方 , 只是
,
,
,

“上帝赋予了他们以特定方式和地点建造的本能，仅此而已。”

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] ,
as if they knew what they were about ,
作为 如果 他们 知道 什么 他们 是 关于 ,

仿佛他们知道自己在做什么似的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [æn; ən]['aɪlənd] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['hjuːmən]
and that they were building up an island fit to be inhabited by human
和 那 他们 是 建筑 向上 一个 岛 合身 到 是 有人居住的 经过 人类
['biːɪŋs] .
beings .
生物 .

他们正在建造一座适合人类居住的岛屿。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['rɑːks] [frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd]
They seem to choose the tops of rocks from one hundred to two hundred
他们 似乎 到 选择 这 最高额 的 岩石 从 一 百 到 二 百
['fæðəmz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
fathoms below the surface ,
英寻 以下 这 表面 ,

它们似乎选择水面以下一百到两百英寻的岩石顶部。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['strʌktʃər] .
for the foundation of their structure .
为了 这 基础 的 他们的 结构 .

作为其结构的基础。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['tɔɪld] [ɑːn][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] , ['pleɪsɪŋ] ['stɔːri] [əˈpɑːn] ['stɔːri] , [tɪl] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [hæz; həz]
They have toiled on for ages , placing storey upon storey , till the surface has
他们 有 辛勤劳作 在 为了 年龄 , 放置 层 之上 层 , 直到 这 表面 有
[bɪn] [riːtʃt] ,
been reached ,
到过 达到 ,

他们辛勤劳作了几个世纪，一层一层地建造，直到到达地面。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [siːs] ; [fɔːr; fər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
when they have been compelled to cease ; for out of the water ,
什么时候 他们 有 到过 被迫 到 停止 ; 为了 出去 的 这 水 ,

当他们被迫停止时；因为离开了水，

[wens] [ðeɪ] [drɔː] [ðer; ðər] [məˈtɪriəlz] — [ðer; ðər] [brɪks] [ænd; ənd]['mɔːrtər] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] —
whence they draw their materials — their bricks and mortar , so to speak —
何处 他们 画 他们的 材料 — 他们的 砖块 和 砂浆 , 所以 到 说话 —
[ðeɪ] [kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] .
they can do nothing .
他们 能 做 没有什么 .

他们从哪里汲取材料——或者说，从哪里汲取砖瓦——他们就无能为力。

[ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [breɪks] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] .

The	outer	edge	breaks	the	force	of	the	sea	,	but	not	altogether	.
这	外	边缘	休息	这	力量	的	这	海	,	但	不是	共	.

外缘可以减弱海浪的冲击力，但不能完全减弱。

[ɪ'nʌf] [streŋθ] [ɪz][ig'zəːtid] ['dʊrɪŋ] ['stɔrmz] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] [ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrəl]

Enough	strength	is	exerted	during	storms	to	tear	off	the	outer	edge	of	the	coral
足够的	力量	是	施加	期间	暴风雨	到	撕	离开	这	外	边缘	的	这	珊瑚

,

,

,

风暴产生的力量足以撕裂珊瑚的外缘。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

and	to	throw	it	on	the	top	of	the	wall	.
和	到	扔	它	在	这	顶部	的	这	墙	.

然后把它扔到墙顶上。

['siːwiːd] [ænd; ənd] ['drɪftwʊd] [ænd; ənd] [ded] [fɪʃ] [ɑːr; ər][nekst] [θroʊn] [ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] , [wen]

Seaweed	and	driftwood	and	dead	fish	are	next	thrown	up	on	it	,	which	,	when
海藻	和	浮木	和	死的	鱼	是	下一个	抛掷	向上	在	它	,	哪个	,	什么时候

[ðeɪ] [dɪ'keɪ] ,

they	decay	,
他们	衰变	,

接下来，海藻、浮木和死鱼会被抛到上面，当它们腐烂后，

[fɔːrm] [sɔɪl] .

form	soil	.
形式	土壤	.

形成土壤。

[bɜːrdz][nekst] [kʌm] [ænd; ənd] [rest] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [sɔɪl] .

Birds	next	come	and	rest	on	the	island	,	and	further	enrich	the	soil	.
鸟类	下一个	来	和	休息	在	这	岛	,	和	更远	丰富	这	土壤	.

鸟类随后来到岛上栖息，进一步肥沃了土壤。

[ðeɪ] [brɪŋ] [siːdz] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [smɔːl] [ʃrʌbz] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ʌv; əv]

They	bring	seeds	of	grass	and	small	shrubs	at	first	,	and	afterwards	of
他们	带来	种子	的	草	和	小的	灌木	在	第一的	,	和	然后	的

['lɑːrdʒər] [triːz] ,

larger	trees	,
更大的	树木	,

它们起初带来的是草籽和小灌木的种子，后来才带来大树的种子。

[wɪtʃ] [teɪk] [ruːt] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] , [wen] [ðeɪ] [dɪ'keɪ] ,

which	take	root	and	spring	up	,	and	in	their	turn	,	when	they	decay	,
哪个	拿	根	和	春天	向上	,	和	在	他们的	转动	,	什么时候	他们	衰变	,

它们生根发芽，然后，当它们自身腐烂时，

[fɔːrm] [mɔːr] [ɜːrθ] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [triːz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tɔːl] [pɑːmz] ,

form	more	earth	to	nourish	a	larger	species	of	trees	,	such	as	the	tall	palms	,
形式	更多的	地球	到	滋养	一个	更大的	物种	的	树木	,	这样的	作为	这	高的	棕榈树	,

形成更多土壤，以滋养更高大的树种，例如高大的棕榈树。

[ænd; ənd]['koʊkoʊ] - [nʌt] , [ænd; ənd][pæn'deɪnəs] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

and	cocoa	-	nut	,	and	pandanus	,	which	we	have	seen	growing	on	them	.
和	可可	-	坚果	,	和	露兜树	,	哪个	我们	有	已见	生长	在	他们	.

还有椰子和露兜树，我们看到它们都生长在上面。

[ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] [ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən]['kɔːrəl][ænd; ənd] ['ʃɛlz] ,

The	sandy	beach	is	formed	of	the	broken	coral	and	shells	,
这	沙	海滩	是	形成	的	这	破碎的	珊瑚	和	贝壳	,

沙滩是由破碎的珊瑚和贝壳构成的。

[graʊnd] [smɔːl] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːnstənt] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

ground	small	by	the	constant	action	of	the	waves	.
地面	小的	经过	这	持续的	行动	的	这	波浪	.

地面因波浪的不断作用而变小。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [lə'guːnz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['veri] [diːp] ,

I	have	heard	that	the	lagoons	are	often	very	deep	,
我	有	听到	那	这	泻湖	是	经常	非常	深的	,

我听说这些泻湖通常都很深。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [wɔːl] [bɪlt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

so	that	the	island	is	exactly	like	a	circular	wall	built	up	from	the	bottom	of
所以	那	这	岛	是	确切地	喜欢	一个	圆	墙	建造	向上	从	这	底部	的

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

因此，这座岛屿就像一道从海底向上延伸的圆形墙体。

[ɔːr] ['ræðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɑːk] [fɑːr] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

or	rather	from	a	rock	far	down	in	it	.
或者	相当	从	一个	岩石	远的	向下	在	它	.

或者更确切地说，是从它下方很深处的一块岩石上。

〞 ['mɪstər] ['mɑːrtn] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['aɪləndz]

〞	Mr	Martin	promised	the	boys	that	he	would	tell	them	more	about	other	islands
〞	先生	马丁	承诺	这	男孩们	那	他	会	告诉	他们	更多的	关于	其他	岛屿

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'nʌðər] [taɪm] .

which	they	were	likely	to	visit	another	time	.
哪个	他们	是	可能	到	访问	其他	时间	.

马丁先生向孩子们承诺，他会告诉他们更多关于他们以后可能会去参观的其他岛屿的信息。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres]

He	had	also	with	him	some	most	interesting	accounts	of	the	progress
他	有	还	和	他	一些	最多	有趣的	账户	的	这	进步

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæd; həd] [meɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] [ɪn] [ðoʊz] ['siːz] ,

which	the	missionaries	had	made	among	the	heathen	in	those	seas	,
哪个	这	传教士	有	制成	之中	这	异教徒	在	那些	海域	,

他还带来了一些非常有趣的资料，讲述了传教士们在那些海域的异教徒中取得的进展。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .

which	he	promised	also	to	give	them	.
哪个	他	承诺	还	到	给	他们	.

他还承诺会给他们。

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðoʊ] [noʊ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] ,

People	were	seen	on	the	shore	,	though	no	habitations	were	visible	,
人们	是	已见	在	这	支撑	,	尽管	不	居住地	是	可见的	,

虽然没有看到任何房屋，但岸边有人。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['bɜːrtrəm] [wɪʃt] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	Captain	Bertram	wished	to	communicate	with	them	.
和	队长	伯特伦	希望	到	交流	和	他们	.

伯特伦船长希望与他们取得联系。

[waɪl] [ðə; ði] ['frɪgət] [wʌz; wəz] [hoʊv] [tuː; tə] , [tuː; tə] ['liːwərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

While	the	frigate	was	hove	to	,	to	leeward	of	the	island	,
尽管	这	护卫舰	曾是	霍夫	到	,	到	背风面	的	这	岛	,

当护卫舰停泊在岛屿的下风处时，

[tuː] ['boʊts] [wɜːr; wər] [sent] [ɑːn] [ʃɔːr] ['ʌndər] ['mɪstər] ['tʃɑːrltənz] [kə'mænd] .

two	boats	were	sent	on	shore	under	Mr	Charlton's	command	.
二	船	是	发送	在	支撑	在下面	先生	查尔顿的	命令	.

查尔顿先生指挥两艘船上岸。

[ben] [went] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

Ben	went	in	one	of	them	.
本	去	在	一	的	他们	.

本走进了其中一辆。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [tə'hiti] , [kɔːld] [tɑːtɑːɪ] , [hæd; həd] [bɪn] [ʃɪpt] [æt; ət] [kɑː'jɑːəu] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz]

A	native	of	Tahiti	,	called	Tatai	,	had	been	shipped	at	Callao	to	act	as
一个	本国的	的	塔希提岛	,	称为	塔泰	,	有	到过	已发货	在	卡亚俄	到	行为	作为

[ɪn'tɜːrprətər] ,

interpreter	,
翻译	,

一位名叫塔泰的塔希提岛本地人从卡亚俄港被运来担任翻译。

[æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [held] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

as	without	one	very	little	intercourse	could	have	been	held	with	the	natives	.
作为	没有	一	非常	小的	交往	可以	有	到过	握住	和	这	本地人	.

如果没有它，就几乎不可能与当地人进行任何交流。

[ben] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ned] ,

Ben	had	told	him	all	about	Ned	,
本	有	讲述	他	全部	关于	内德	,

本已经把内德的事都告诉了他。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

and	how	he	hoped	to	find	him	on	one	of	the	islands	they	expected	to
和	如何	他	希望	到	寻找	他	在	一	的	这	岛屿	他们	预期的	到

['vɪzɪt] [tɑːtɑːɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [tuː] ['sæŋgwɪn] ,

visit	Tatai	said	that	he	must	not	be	too	sanguine	,
访问	塔泰	说	那	他	必须	不是	是	也	乐观	,

他希望能在他们计划访问的某个岛屿上找到他，塔泰说他不能太乐观。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pɜːrl] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] ,

as	it	was	very	like	looking	for	a	pearl	in	a	bed	of	oysters	,
作为	它	曾是	非常	喜欢	寻找	为了	一个	珍珠	在	一个	床	的	牡蛎	,

这就像在牡蛎堆里寻找珍珠一样。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [waɪt] [men] ['skætərd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] ,

though	there	were	great	numbers	of	white	men	scattered	about	among	the	islands	,
尽管	那里	是	伟大的	数字	的	白色的	男人	疏散	关于	之中	这	岛屿	,

虽然岛上散布着大量的白人男子，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['sævɪdʒ] ['neɪtɪvz] .

and	even	living	among	the	most	savage	natives	.
和	甚至	活的	之中	这	最多	野蛮的	本地人	.

甚至与最野蛮的土著居民一起生活。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz] ,

He	promised	,	however	,	to	make	inquiries	,
他	承诺	,	然而	,	到	制作	查询	,

但他承诺会进行调查。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [help] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ɑːbdʒekt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['paʊər] .

and	to	help	on	his	object	as	far	as	he	had	the	power	.
和	到	帮助	在	他的	目的	作为	远的	作为	他	有	这	力量	.

并尽其所能帮助他实现目标。

[ðə; ði] ['boʊts] [hæd; həd] [tuː; tə] [koʊst] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['entrəns] [θruː]

The	boats	had	to	coast	along	for	some	time	before	an	entrance	through
这	船	有	到	海岸	沿着	为了	一些	时间	前	一个	入口	通过

[ðə; ði] [riːf] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] .

the	reef	could	be	found	.
这	礁	可以	是	成立	.

船只不得不沿着礁石滑行一段时间，才能找到穿过礁石的入口。

[ðə; ði] [siː] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [riːf] , [ænd; ənd] , ['kɜːrlɪŋ] ['oʊvər] , [fel] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]

The	sea	dashed	against	the	reef	,	and	,	curling	over	,	fell	back	in	a	shower	of
这	海	虚线	反对	这	礁	,	和	,	冰壶	超过	,	跌倒	后退	在	一个	淋浴	的

[spreɪ] .

spray	.
喷	.

海水猛烈地拍打着礁石，翻滚着，溅起阵阵水花。

[ə; eɪ] [boʊt] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪnstəntli] [ˌoʊvər'welmd] [ɔːr] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

A	boat	striking	it	would	have	been	instantly	overwhelmed	or	dashed	to	pieces	.
一个	船	引人注目	它	会	有	到过	即刻	不堪重负	或者	虚线	到	件	.

撞击它的船只将立即被淹没或撞得粉碎。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [ðʌs] [roʊz] [ʌp] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv]

The	passage	between	the	two	walls	of	water	which	thus	rose	up	on	either	side	of
这	通道	之间	这	二	墙壁	的	水	哪个	因此	玫瑰	向上	在	任何一个	边	的

[ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz] ['veri] ['næroʊ] .

the	entrance	was	very	narrow	.
这	入口	曾是	非常	狭窄的	.

入口两侧隆起的两道水墙之间的通道非常狭窄。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'diːd] [ðæt] [ðə; ði] ['boʊts] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pæs] [θruː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz]

It	seemed	indeed	that	the	boats	could	not	pass	through	without	the	oars
它	似乎	的确	那	这	船	可以	不是	经过	通过	没有	这	桨

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

touching	the	rocks	.
接触	这	岩石	.

看来，船只如果不让船桨碰到岩石，就无法通过。

['mɪstər] ['tʃɑːrltən] , [haʊ'evər] , [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] ['præktɪkəbl] , [soʊ]['ɔːlsoʊ][dɪd]

Mr	Charlton	,	however	,	considered	that	the	passage	was	practicable	,	so	also	did
先生	查尔顿	,	然而	,	经过考虑的	那	这	通道	曾是	切实可行的	,	所以	还	做过

[tɑːtɑːɪ] .

Tatai	.
塔泰	.

然而，查尔顿先生认为这条通道是可行的，塔泰也这么认为。

['mɪstər] ['tʃɑːrltən] [led] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [boʊt] [wʌz; wəz] ['kɔːʃəsli] ['fiːlɪŋ] [ɪts] [wei] ,

Mr	Charlton	led	,	and	as	his	boat	was	cautiously	feeling	its	way	,
先生	查尔顿	引领	,	和	作为	他的	船	曾是	谨慎地	感觉	它是	方式	,

查尔顿先生领头，他的船小心翼翼地试探着前进。

[ə; eɪ] [smuːð] ['roʊlər] [mə'dʒestɪkli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

a	smooth	roller	majestically	approached	the	shore	.
一个	光滑的	滚筒	雄伟地	接近	这	支撑	.

一个平稳的波浪雄伟地向岸边靠近。

“ [gɪv] [wei] , [lædz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Give	way	,	lads	,	”	he	cried	.
“	给	方式	,	小伙子们	,	”	他	哭	.

“让开，伙计们！”他喊道。

[ðə; ði] [boʊt] [glaidid] [ɑːn] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [broʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [rɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [riːf] ; [bʌt; bət]

The	boat	glided	on	,	the	water	broke	with	a	thundering	roar	on	the	reef	;	but
这	船	滑翔	在	,	这	水	打破	和	一个	雷鸣	吼	在	这	礁	;	但

[ðə; ði] [boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

小船继续滑行，海水拍打着礁石发出雷鸣般的轰鸣；但是小船，

[laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] , [hæd; həd] [ʃɑːt] [θruː] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] ['seɪfli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːf] .

like	an	arrow	,	had	shot	through	and	was	floating	safely	within	the	reef	.
喜欢	一个	箭	,	有	射击	通过	和	曾是	漂浮的	安全	之内	这	礁	.

像箭一样，射穿礁石，安全地漂浮在礁石上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] .

The	other	boat	immediately	followed	.
这	其他	船	立即地	随后	.

另一艘船紧随其后。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] ,

The	natives	from	the	shore	had	been	watching	these	proceedings	,
这	本地人	从	这	支撑	有	到过	观看	这些	诉讼程序	,

岸边的土著居民一直在观察这些事态发展。

[ænd; ənd] [naʊ] ['gæðərd] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

and	now	gathered	in	considerable	numbers	on	the	beach	.
和	现在	聚集	在	大量	数字	在	这	海滩	.

现在，他们已经聚集在海滩上相当多的人了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [spiə] ,

They	were	all	armed	with	spears	,
他们	是	全部	武装	和	长矛	,

他们都手持长矛。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [æn; ən] ['evɪdənt] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] ['hoʊldɪŋ] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

and	showed	an	evident	dislike	to	holding	intercourse	with	the	white	people	.
和	显示	一个	明显	不喜欢	到	保持	交往	和	这	白色的	人们	.

并表现出对与白人发生性关系的明显厌恶。

[ðeɪ] ['nʌrɪʃt] [ðer; ðər] [spiə] , ['pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['boʊts] ,

They	nourished	their	spears	,	pointed	them	towards	the	boats	,
他们	营养	他们的	长矛	,	尖	他们	向	这	船	,

他们拿起长矛，指向船只。

[ænd; ənd] [meɪd] [sɪg'nɪfɪkənt] ['dʒestʃərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .

and	made	significant	gestures	for	the	intruders	to	depart	.
和	制成	重要的	手势	为了	这	入侵者	到	离开	.

并做出明显的手势，示意入侵者离开。

[stɪl] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ['sævidʒiz] ,

Still	,	as	it	was	important	to	speak	to	the	poor	savages	,
仍然	,	作为	它	曾是	重要的	到	说话	到	这	贫穷的	野蛮人	,

然而，与那些可怜的野蛮人交谈仍然很重要，

['mɪstər] ['tʃɑːrltən] [pʊld] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks] [wɪtʃ] [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Mr	Charlton	pulled	towards	a	ledge	of	rocks	which	ran	out	from	the	shore	,
先生	查尔顿	拉	向	一个	壁架	的	岩石	哪个	跑	出去	从	这	支撑	,

查尔顿先生将船驶向从岸边延伸出来的一处岩石峭壁。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['prez(ə)nts] , ['lændɪd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [tɑːtɑːɪ] .

and	with	a	basket	full	of	presents	,	landed	,	accompanied	by	Tatai	.
和	和	一个	篮子	满的	的	礼物	,	登陆	,	伴随	经过	塔泰	.

他提着满满一篮子礼物，和塔泰一起下了飞机。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ræn] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , ['θretnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [spiə] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

The	people	ran	towards	him	,	threatening	with	their	spears	as	before	.
这	人们	跑	向	他	,	威胁	和	他们的	长矛	作为	前	.

人们像之前一样，挥舞着长矛朝他跑去，威胁他。

[hiː; hi] [ədˈvænst] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][ˈprez(ə)nts] , [ænd; ənd] [ðen]

He	advanced	as	if	to	meet	them	,	put	down	the	presents	,	and	then
他	先进的	作为	如果	到	见面	他们	,	放	向下	这	礼物	,	和	然后

[riˈtriːtid] .

retreated	.
撤退	.

他上前仿佛要迎接他们，放下礼物，然后退了回去。

[æn; ən][oʊld][mæn] , [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈpetɪkoʊt] [ʌv; əv] [liːvz] [ˈfɑːsənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

An	old	man	,	who	wore	a	short	petticoat	of	leaves	fastened	round	his	waist	,
一个	老的	男人	,	WHO	穿着	一个	短的	衬裙	的	树叶	系紧	圆形的	他的	腰部	,

一位老人，腰间系着一条用树叶做成的短衬裙，

[ænd; ənd][ə; eɪ][pænˈdeɪnəs] [liːf] [hʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	a	pandanus	leaf	hung	from	his	neck	as	a	sign	that	he	was	a
和	一个	露兜树	叶子	悬挂	从	他的	脖子	作为	一个	符号	那	他	曾是	一个

[tʃiːf] ,

chief	,
首席	,

他脖子上挂着一片露兜树叶，作为他酋长的标志。

[wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] .

was	in	front	.
曾是	在	正面	.

在前面。

[hiː; hi] [stɑːpt] , [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][ˈhæŋkɝtʃəfs, ˈhæŋkɝtʃiːfs] , [naɪvz] , [ænd; ənd] [ˈtrɪŋkɪts] [wɪtʃ] [fɔːrmd]

He	stopped	,	picked	up	the	handkerchiefs	,	knives	,	and	trinkets	which	formed
他	停止	,	挑选	向上	这	手帕	,	刀具	,	和	小饰品	哪个	形成

[ðə; ði] [ˈɔːfərɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

the	offering	made	to	him	,
这	提供	制成	到	他	,

他停下脚步，捡起人们献给他的手帕、刀具和小饰品。

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈhændɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] , [rʌʃt] [ɑːn] , [dʒeˈstɪkjəˌleɪtɪŋ] [ˈfjʊriəsli] ,

and	,	having	handed	them	to	his	followers	,	rushed	on	,	gesticulating	furiously	,
和	,	拥有	递交	他们	到	他的	追随者	,	匆忙	在	,	做手势	愤怒地	,

[tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈɑːfɪsər] .

towards	the	English	officer	.
向	这	英语	官	.

然后，他把东西交给他的追随者，一边愤怒地挥舞着手臂，一边冲向英国军官。

[tɑːtɑːɪ] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [keɪm] [æz; əz] [frendz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli][rɪˈplaɪ][hiː; hi][gɑːt]

Tatai	shouted	out	that	the	visitors	came	as	friends	,	but	the	only	reply	he	got
塔泰	喊叫	出去	那	这	访客	来了	作为	朋友们	,	但	这	仅有的	回复	他	得到

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

塔泰大声喊道，来访者都是朋友，但他得到的唯一回应是：

“ [goʊ] [əˈweɪ] , [goʊ] [əˈweɪ] !

“	Go	away	,	go	away	!
“	去	离开	,	去	离开	!

“走开，走开！”

[wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ] , ” [ˈspoʊkən][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [tʌŋ] .

we	do	not	want	you	,	”	spoken	in	the	native	tongue	.
我们	做	不是	想	你	,	”	说	在	这	本国的	舌头	.

“我们不想要你，”用当地语言说道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .
This **was** **not** **encouraging** **.**
这 曾是 不是 鼓励 .

这并非令人鼓舞的消息。

['mɪstər] ['tʃɑːrltən] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .
Mr **Charlton** **,** **however** **,** **was** **not** **to** **be** **defeated** **.**
先生 查尔顿 , 然而 , 曾是 不是 到 是 战败 .

然而，查尔顿先生并没有就此放弃。

['pʊlɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [hiː; hi] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][tɑːtɑːɪ] .
Pulling **off** **to** **a** **little** **distance** **from** **the** **shore** **,** **he** **consulted** **with** **Tatai** **.**
拉 离开 到 一个 小的 距离 从 这 支撑 , 他 咨询 和 塔泰 .

他把船开到离岸边一段距离的地方，和塔泰商量了一下。

“ [ɪf] [wiː; wi][lænd] [wɪ'ðaʊt] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['ɔːfər] [ðem; ðəm] [fuːd] ,
“ **If** **we** **land** **without** **arms** **and** **offer** **them** **food** **,**
“ 如果 我们 土地 没有 武器 和 提供 他们 食物 ,

“如果我们不带武器登陆并向他们提供食物，

[ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] .
that **will** **show** **that** **we** **wish** **to** **be** **friends** **,** **”** **he** **said** **.**
那 将要 展示 那 我们 希望 到 是 朋友们 , ” 他 说 .

“这将表明我们希望成为朋友，”他说。

[tɑːtɑːɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [luː'tenənt] ,
Tatai **agreed** **to** **this** **,** **and** **offered** **to** **accompany** **the** **lieutenant** **,**
塔泰 同意 到 这 , 和 提供 到 陪伴 这 中尉 ,

塔泰同意了，并提出陪同中尉前往。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði][boʊt] [kept] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['rendər][ðem; ðəm] [ə'sɪstəns] [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] .
provided **the** **boat** **kept** **near** **enough** **to** **render** **them** **assistance** **if** **required** **.**
假如 这 船 保留 靠近 足够的 到 使成为 他们 协助 如果 必需的 .

前提是船只要保持在足够近的距离，以便在需要时能够提供帮助。

[ə'gen] [ðə; ði][boʊt] [pʊld] [ɪn] , [ænd; ənd]['mɪstər] ['tʃɑːrltən] [toʊld][ben] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [lænd][wɪð; wɪθ]
Again **the** **boat** **pulled** **in** **,** **and** **Mr** **Charlton** **told** **Ben** **that** **he** **might** **land** **with**
再次 这 船 拉 在 , 和 先生 查尔顿 讲述 本 那 他 可能 土地 和
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

船再次靠岸，查尔顿先生告诉本，他可能会和他一起上岸。

[æz; əz][ðə; ði]['sævidʒiz] [wʊd] [siː] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] [noʊ] ['tretʃəri] [kʊd; kəd]
as **the** **savages** **would** **see** **by** **a** **boy** **being** **of** **the** **party** **that** **no** **treachery** **could**
作为 这 野蛮人 会 看 经过 一个 男生 存在 的 这 派对 那 不 背信弃义 可以
[biː; bi] [ɪn'tendɪd] .
be **intended** **.**
是 故意的 .

野蛮人会从队伍中看到一个男孩，就知道其中不可能有任何背叛的意图。

[ə'gen] [ðə; ði][boʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] , [æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [ʃʌvd]
Again **the** **boat** **touched** **the** **beach** **,** **at** **a** **spot** **where** **she** **could** **easily** **be** **shoved**
再次 这 船 感动 这 海滩 , 在 一个 点 在哪里 她 可以 容易地 是 推搡
[ɔːf] ,
off **,**
离开 ,

船再次搁浅在沙滩上，而这个位置很容易被人推开。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['pistlz] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,
and **,** **having** **deposited** **his** **sword** **and** **pistols** **and** **rifle** **in** **the** **boat** **,**
和 , 拥有 已存 他的 剑 和 手枪 和 步枪 在 这 船 ,

他将剑、手枪和步枪都放在船上后，

['mɪstər] ['tʃɑːrltən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [prə'siːdid] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz]

Mr	**Charlton**	**with**	**his**	**two**	**companions**	**proceeded**	**towards**	**a**	**group**	**of**	**natives**
先生	查尔顿	和	他的	二	同伴	继续	向	一个	团体	的	本地人

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [prə'siːdɪŋz] .

who	**had**	**been**	**watching**	**their**	**proceedings**	**.**
WHO	有	到过	观看	他们的	诉讼程序	.

查尔顿先生和他的两个同伴走向一群一直在观看他们行动的当地人。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]

The	**natives**	**,**	**instead**	**of**	**coming**	**towards**	**them**	**,**	**seemed**	**to**	**be**	**holding**	**a**
这	本地人	,	反而	的	未来	向	他们	,	似乎	到	是	保持	一个

[ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [tə'geðər] .

consultation	**together**	**.**
咨询	一起	.

当地居民并没有朝他们走来，而是似乎聚在一起商议对策。

['mɪstər] ['tʃɑːrltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] ,

Mr	**Charlton**	**and**	**his**	**companions**	**,**	**seeing**	**this**	**,**	**sat**	**down**	**,**	**and**	**,**
先生	查尔顿	和	他的	同伴	,	看到	这	,	卫星	向下	,	和	,

查尔顿先生和他的同伴们看到这一幕，便坐了下来，然后

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [ben] ['kærid] , [kə'menst] ['iːtɪŋ] .

taking	**the**	**provisions**	**out**	**of**	**the**	**basket**	**Ben**	**carried**	**,**	**commenced**	**eating**	**.**
采取	这	条款	出去	的	这	篮子	本	携带	,	开始	吃	.

本从篮子里拿出食物，开始吃了起来。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

After	**a**	**short**	**time**	**,**	**placing**	**the**	**food**	**on**	**a**	**flat**	**rock**	**,**	**and**	**retiring**	**to**	**a**	**little**
后	一个	短的	时间	,	放置	这	食物	在	一个	平坦的	岩石	,	和	退休	到	一个	小的

['dɪstəns] ,

distance	**,**
距离	,

过了一会儿，把食物放在一块平坦的石头上，然后退到稍远的地方。

[ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] .

they	**made**	**signs**	**to**	**the**	**natives**	**to**	**come**	**and**	**eat**	**.**
他们	制成	标志	到	这	本地人	到	来	和	吃	.

他们打出手势，邀请当地居民来吃饭。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [keɪm] [daʊn] , [led][baɪ][ðer; ðər][oʊld] [tʃiːf] ,

The	**natives**	**now**	**without**	**hesitation**	**came**	**down**	**,**	**led**	**by**	**their**	**old**	**chief**	**,**
这	本地人	现在	没有	犹豫	来了	向下	,	引领	经过	他们的	老的	首席	,

当地土著毫不犹豫地走了下来，由他们的老酋长带领。

[huː] [tʊk] [ðə; ði]['laɪənz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['veri] [mʌtʃ] .

who	**took**	**the**	**lion's**	**share**	**of**	**the**	**food**	**,**	**which**	**he**	**seemed**	**to**	**enjoy**	**very**	**much**	**.**
WHO	采取	这	狮子的	分享	的	这	食物	,	哪个	他	似乎	到	享受	非常	很多	.

他拿走了大部分食物，而且看起来非常享受。

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [tɑːtɑːɪ] [ə'drest] [hɪm; ɪm] .

When	**the**	**old**	**man**	**had**	**finished**	**eating**	**,**	**Tatai**	**addressed**	**him**	**.**
什么时候	这	老的	男人	有	完成的	吃	,	塔泰	已解决	他	.

老人吃完饭后，塔泰对他说道。

[hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [sed] , “ [goʊ] [ə'weɪ] , ” [bʌt; bət] ['lisnd] [ə'tentɪvli] .

He	**no**	**longer**	**said**	**,**	**“**	**go**	**away**	**,**	**”**	**but**	**listened**	**attentively**	**.**
他	不	更长	说	,	“	去	离开	,	”	但	听着	认真地	.

他不再说“走开”，而是认真地听着。

[ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['aɪlənd][æz; əz] [frendz]

The	interpreter	told	him	that	the	English	had	come	to	his	island	as	friends
这	翻译	讲述	他	那	这	英语	有	来	到	他的	岛	作为	朋友们

;

;

;

翻译告诉他，英国人是作为朋友来到他的岛上的；

[ðæt] [ðer; ðər]['oʊnli]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə][du:][hɪm; ɪm] [gʊd] ;

that	their	only	object	was	to	do	him	good	;
那	他们的	仅有的	目的	曾是	到	做	他	好的	;

他们唯一的目的就是为他好；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] ['wɪkɪd] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv]

that	they	had	heard	that	certain	wicked	people	in	vessels	had	visited	some	of
那	他们	有	听到	那	肯定	邪恶	人们	在	船只	有	到访	一些	的

[ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪn][ðer; ðər] ['si:z] ,

the	islands	in	their	seas	,
这	岛屿	在	他们的	海域	,

他们听说，一些邪恶的人乘船到访了他们海域中的一些岛屿。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɔ:f][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tu:; tə] [meɪk] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

and	carried	off	the	natives	to	make	slaves	of	them	;	and	that	,
和	携带	离开	这	本地人	到	制作	奴隶	的	他们	;	和	那	,

并将当地土著掳走奴役；而且，

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪd][nɑ:t][laɪk] ['hævɪŋ] ['pi:p(ə)l] [meɪd] [sleɪvz] ,

as	the	English	did	not	like	having	people	made	slaves	,
作为	这	英语	做过	不是	喜欢	拥有	人们	制成	奴隶	,

因为英国人不喜欢奴役他人，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [bæd] [men] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .

they	were	seeking	for	those	bad	men	to	punish	them	.
他们	是	寻求	为了	那些	坏的	男人	到	惩治	他们	.

他们正在寻找那些坏人，想要惩罚他们。

[ðə; ði][oʊld] [tʃi:f] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]

The	old	chief	listened	attentively	to	all	that	was	said	,	and	then	made	a	long
这	老的	首席	听着	认真地	到	全部	那	曾是	说	,	和	然后	制成	一个	长的

[spi:tʃ] ,

speech	,
演讲	,

老酋长认真地听完了所有人的话，然后发表了一篇长篇讲话。

[wɪtʃ] [tɑ:tɑ:ɪ][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] .

which	Tatai	translated	.
哪个	塔泰	翻译	.

由 Tatai 翻译。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] ;
He **remarked** **that** **everything** **he** **had** **heard** **was** **very** **good** **;**
他 评论 那 一切 他 有 听到 曾是 非常 好的 ;

他说他听到的一切都非常好；

[ðæt] [tuː] [səˈspɪʃəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈves(ə)lz] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] ;
that **two** **suspicious** **-** **looking** **vessels** **had** **appeared** **off** **the** **coast** **not** **long** **before** **;**
那 二 可疑的 - 寻找 船只 有 出现 离开 这 海岸 不是 长的 前 ;

不久前，两艘形迹可疑的船只出现在近海；

[ðæt] [ˈsevrəl] [boʊt] - [ˈloʊdz] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][lænd] ; [bʌt; bət] [ðæt] ,
that **several** **boat** **-** **loads** **of** **armed** **men** **had** **attempted** **to** **land** **;** **but** **that** **,**
那 一些 船 - 负载 的 武装 男人 有 尝试过 到 土地 ; 但 那 ,

据称，有数艘满载武装人员的船只试图登陆；但是，

[ə; eɪ] [geɪl] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈfekt] [ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] ,
a **gale** **springing** **up** **at** **that** **moment** **,** **they** **could** **not** **effect** **their** **purpose** **,**
一个 大风 弹簧 向上 在 那 片刻 , 他们 可以 不是 影响 他们的 目的 ,

这时突然刮起了大风，他们的计划未能实现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ber] [əˈweɪ] .
and **that** **the** **vessels** **were** **compelled** **to** **bear** **away** **.**
和 那 这 船只 是 被迫 到 熊 离开 .

于是，这些船只被迫转向驶离。

[ˈmɪstər] [ˈtʃɑːrltən] , [ɑːn] [ðɪs] , [ʃoʊd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [flæg] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] , [waɪl] [ðeɪ]
Mr **Charlton** **,** **on** **this** **,** **showed** **the** **British** **flag** **,** **and** **told** **them** **that** **,** **while** **they**
先生 查尔顿 , 在 这 , 显示 这 英国 旗帜 , 和 讲述 他们 那 , 尽管 他们
[bɪˈheɪvd] [wel] ,
behaved **well** **,**
表现 出色地 ,

查尔顿先生听后，展示了英国国旗，并告诉他们，虽然他们的行为良好，

[ˈʌndər] [ðæt] [flæg] [ðeɪ] [wʊd] [ˈevər] [faɪnd] [prəˈtekʃn] .
under **that** **flag** **they** **would** **ever** **find** **protection** **.**
在下面 那 旗帜 他们 会 曾经 寻找 保护 .

在那面旗帜下，他们永远无法获得庇护。

[ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [siːmd] [ˈklɪrli] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪˈhend] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
The **old** **chief** **seemed** **clearly** **to** **comprehend** **what** **was** **said** **.**
这 老的 首席 似乎 清楚地 到 理解 什么 曾是 说 .

老酋长似乎完全听懂了所说的话。

[ə; eɪ] [nuː] [laɪt] [hæd; həd] [bɜːrst] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
A **new** **light** **had** **burst** **on** **him** **.**
一个 新的 光 有 爆裂 在 他 .

他眼前仿佛闪过一道新的曙光。

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [jʊr; jər] [frendz] [ɑːr; ər][soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] ,
“ **How** **is** **it** **that** **your** **friends** **are** **so** **great** **and** **powerful** **,**
“ 如何 是 它 那 你的 朋友们 是 所以 伟大的 和 强大的 ,

“为什么你的朋友都如此优秀、如此强大？”

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəb(ə)l] ?
while **I** **am** **so** **poor** **and** **miserable** **?**
尽管 我 是 所以 贫穷的 和 悲惨的 ?

我明明这么穷这么惨?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][tɑːtɑːɪ] .

"	he	asked	of	Tatai	.
"	他	问	的	塔泰	.

他问塔泰。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [frendz] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [gɑːd] ,

"	Because	my	friends	worship	the	great	and	powerful	God	,
"	因为	我的	朋友们	崇拜	这	伟大的	和	强大的	上帝	,

“因为我的朋友们敬拜伟大而全能的上帝，

[huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [meɪks] [ðoʊz] [huː] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] ,

who	has	given	them	a	Book	which	makes	those	who	study	it	wise	,
WHO	有	给定	他们	一个	书	哪个	制作	那些	WHO	学习	它	明智的	,

他赐给他们一本书，研读这本书的人将获得智慧。

[waɪl] [juː; jʊ] ['wɜːrʃɪp] [jʊr; jər] ['retʃɪd] [gɔdz] , [huː] [ɑːr; ər][noʊ][gɔdz] ,

while	you	worship	your	wretched	gods	,	who	are	no	gods	,
尽管	你	崇拜	你的	可怜	神	,	WHO	是	不	神	,

你们崇拜的那些可悲的神明，其实根本就不是神。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [help] [juː; jʊ][ɔːr] [meɪk] [juː; jʊ] [waɪz] , [ɔːr][duː][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] ,

and	cannot	help	you	or	make	you	wise	,	or	do	you	any	good	,
和	不能	帮助	你	或者	制作	你	明智的	,	或者	做	你	任何	好的	,

而且既不能帮助你，也不能让你变得聪明，更不能给你带来任何好处。

" ['ænsər] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ['prɑːmptli] .

"	answered	the	interpreter	promptly	.
"	回答	这	翻译	及时	.

“翻译立即回答道。”

“ [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [jʊr; jər][gɑːd] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] .

“	Then	I	should	like	to	learn	about	your	God	,	"	said	the	old	chief	.
"	然后	我	应该	喜欢	到	学习	关于	你的	上帝	,	"	说	这	老的	首席	.

“那么，我很想了解你们的神，”老酋长说道。

[tɑːtɑːɪ] , [ɪn][rɪ'plaɪ] ,

Tatai	,	in	reply	,
塔泰	,	在	回复	,

Tatai 回复道：

['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [wʊd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [mɔːr]

promised	that	he	would	try	and	send	some	one	who	would	teach	them	more
承诺	那	他	会	尝试	和	发送	一些	一	WHO	会	教	他们	更多的

[ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz][gɑːd] ,

about	the	white	man's	God	,
关于	这	白色的	男人的	上帝	,

他承诺会设法派人去教他们更多关于白人上帝的事情。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [drˈzaɪrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə]

and	what	He	desired	them	to	do	,	and	teach	them	how	to	pray	to
和	什么	他	想要的	他们	到	做	,	和	教	他们	如何	到	祈祷	到

[hɪm; ɪm] .

Him	.
他	.

以及祂希望他们做什么，并教导他们如何向祂祷告。

['mɪstər] ['tʃɑːrltən] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [tɑːtɑːɪ][hæd; həd] [sed] ,

Mr	Charlton	was	much	pleased	with	what	Tatai	had	said	,
先生	查尔顿	曾是	很多	高兴	和	什么	塔泰	有	说	,

查尔顿先生对塔泰所说的话非常满意。

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ][traɪ][tu:; tə][hæv; həv] ['i:ðər] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɔ:r] ['ɪŋglɪʃ]

and	promised	that	he	would	also	try	to	have	either	a	native	or	English
和	承诺	那	他	会	还	尝试	到	有	任何一个	一个	本国的	或者	英语

['mɪʃəneri] [sent] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

missionary	sent	to	them	.
传教士	发送	到	他们	.

并承诺他也会尽力派一名当地传教士或英国传教士去他们那里。

[hi:; hi] [ðen] [meɪd] [mɔ:r] ['prez(ə)nts][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [tʃi:f] ,

He	then	made	more	presents	to	the	old	chief	,
他	然后	制成	更多的	礼物	到	这	老的	首席	,

然后他又送给老酋长更多礼物。

[meɪd] ['fɜ:rðər] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][mæn] - ['sti:lərz] ,

made	further	inquiries	about	the	vessels	of	the	supposed	man	-	stealers	,
制成	更远	查询	关于	这	船只	的	这	据称	男人	-	窃贼	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

对涉嫌拐骗男子的船只进行了进一步调查，并且，

['æftər][ə; eɪ] ['frendli] [ˌfer'wel] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [tʃi:f] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [pʊld] [bæk] [tu:; tə]

after	a	friendly	farewell	to	the	old	chief	and	his	companions	,	pulled	back	to
后	一个	友好的	告别	到	这	老的	首席	和	他的	同伴	,	拉	后退	到

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

与老酋长及其同伴友好告别后，返回船上。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [wɪtʃ] ['θretnd] [tu:; tə] [pru:v] [dɪ'zæstrəs] ,

Thus	a	visit	which	threatened	to	prove	disastrous	,
因此	一个	访问	哪个	威胁	到	证明	灾难性的	,

因此，这次访问险些酿成灾难。

[baɪ] [dʒu:'dɪʃəs] ['mænɪdʒmənt] [geɪv] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [greɪt] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði]

by	judicious	management	gave	promise	of	being	productive	of	great	good	to	the
经过	明智的	管理	给予	承诺	的	存在	生产力	的	伟大的	好的	到	这

['aɪləndərz] .

islanders	.
岛民	.

通过明智的管理，有望为岛民带来巨大的福祉。

['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði]['eɪdʒæks] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['aɪləndz] , ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] - ['sti:lərz] .

After	this	,	the	Ajax	visited	several	other	islands	,	searching	for	the	man	-	stealers	.
后	这	,	这	阿贾克斯	到访	一些	其他	岛屿	,	搜索	为了	这	男人	-	窃贼	.

此后，阿贾克斯队又造访了其他几个岛屿，搜寻绑架男人的罪犯。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ɪn'hæbɪtɪd] , ['ʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [hʌt] , ['ɔ:ltəz] , [ænd; ənd]

Some	were	inhabited	,	others	had	the	remains	of	huts	,	altars	,	and
一些	是	有人居住的	,	其他的	有	这	遗迹	的	小屋	,	祭坛	,	和

['tɛmpəlz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɜ:rtɪd] ;

temples	,	and	had	been	deserted	;
寺庙	,	和	有	到过	荒凉的	;

有些地方有人居住，有些地方则有小屋、祭坛和寺庙的遗迹，已经荒废了；

[ænd; ənd][ɑ:n] ['ʌðər] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] .

and	on	others	no	signs	of	human	beings	could	be	discovered	.
和	在	其他的	不	标志	的	人类	生物	可以	是	发现	.

而在另一些地方，则没有发现任何人类活动的迹象。

['tʃæptər] [ten] .
Chapter Ten .
章 十 .

第十章

[telz] [ə'baʊt] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːrk] .
Tells about Mission Work .
讲述 关于 使命 工作 .

讲述传教工作。

['mɪstər] ['mɑːrtn] [hæd; həd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'membər] ,
Mr Martin had , as it may be remembered ,
先生 马丁 有 , 作为 它 可能 是 记得 ,

马丁先生曾，正如人们可能记得的那样，

['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ben] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
promised to give Ben and his son an account of the introduction of
承诺 到 给 本 和 他的 儿子 一个 帐户 的 这 介绍 的
[ˌkrɪsti'ænəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
Christianity among the islands of the Pacific .
基督教 之中 这 岛屿 的 这 太平洋 .

他承诺会向本和他的儿子讲述基督教传入太平洋岛屿的情况。

[wʌn] [deɪ] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːm] , [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] ['floʊtɪd] ['aɪdli] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,
One day , during a calm , when the ship floated idly on the ocean ,
一 天 , 期间 一个 冷静的 , 什么时候 这 船 漂浮 闲散地 在 这 海洋 ,

一天，风平浪静，船静静地漂浮在海面上，

[hɜːr; hər] [seɪlz] ['skersli] ['iːv(ə)n] ['flæpɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [mɑːsts] , [tɑːm] , [ɑːn] ['goʊɪŋ] [bɪ'loʊ] ,
her sails scarcely even flapping against the masts , Tom , on going below ,
她 帆 几乎 甚至 扑 反对 这 桅杆 , 汤姆 , 在 去 以下 ,

汤姆走到船舱下，发现她的船帆几乎都没怎么拍打桅杆。

[dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt] [tuː; tə] [riːd] [ɔːr] [θɪŋk] [ɔːr] [sliːp] ,
declared that it was too hot to read or think or sleep ,
声明 那 它 曾是 也 热的 到 读 或者 思考 或者 睡觉 ,

他宣称天气太热，无法阅读、思考或睡觉。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
and that he did not know what he should do with himself .
和 那 他 做过 不是 知道 什么 他 应该 做 和 他自己 .

他不知道自己该怎么办。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [tuː] [hɑːt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['lɪsnɪŋ] [ðoʊ] , ['mæstər] [tɑːm] , ” [sed]
“ It is not too hot to prevent you from listening though , Master Tom , ” said
“ 它 是 不是 也 热的 到 防止 你 从 聆听 尽管 , 掌握 汤姆 , ” 说
[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
his father ,
他的 父亲 ,

“不过天气还不至于热得妨碍你听，汤姆少爷，”他父亲说道。

[huː] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn] ['aɪd(ə)l] [frʌm; frəm] ['eni] [ɪk'skjuːs] .
who did not like to see any one idle from any excuse .
WHO 做过 不是 喜欢 到 看 任何 一 闲置的 从 任何 原谅 .

他不喜欢看到任何人以任何借口游手好闲。

“ [kɔːl] [ben] ['hædən] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪntrəst]
“ Call Ben Hadden , and I'll tell you and him something which will interest
“ 称呼 本 哈登 , 和 患病的 告诉 你 和 他 某物 哪个 将要 兴趣
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“给本·哈登打个电话，我会告诉你和他一些你们会感兴趣的事情。”

[ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə][duː][soʊ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] .

or	ought	to	do	so	,	at	all	events	.
或者	应该	到	做	所以	,	在	全部	活动	.

或者至少应该这样做。

" [ben] [suːn] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] ['boʊsn] [toʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tɑːm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [dʒʌst]

"	Ben	soon	came	,	and	the	boatswain	told	him	and	Tom	to	sit	down	just
"	本	很快	来了	,	和	这	水手长	讲述	他	和	汤姆	到	坐	向下	只是

[ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

outside	his	cabin	,
外部	他的	舱	,

“本很快来了，水手长让他和汤姆坐在他船舱外面。”

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [er] [ðæn; ðən][ˌɪn'saɪd] .

where	there	was	more	air	than	inside	.
在哪里	那里	曾是	更多的	空气	比	里面	.

那里空气比里面多。

“ [naʊ] ['lɪs(ə)n] , ['jʌŋstəz] ; [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [maɪ] [breθ] [ə'weɪ] [ɑːn] [ʌn'wɪlɪŋ] [ɪrz] , "

“	Now	listen	,	youngsters	;	I'm	not	going	to	throw	my	breath	away	on	unwilling	ears	,	"
"	现在	听	,	年轻人	;	我是	不是	去	到	扔	我的	气息	离开	在	不情愿	耳朵	,	"

[hiː; hi][bɪ'gæn] .

he	began	.
他	开始	.

“听着，孩子们；我不会把我的口舌浪费在不愿听的人身上，”他开口说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪsnɪŋ] , [sɜːr] , " [sed] [ben] .

“	I	am	listening	,	sir	,	"	said	Ben	.
"	我	是	聆听	,	先生	,	"	说	本	.

“我在听，先生。”本说道。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ['fɑːðər] , " [sed] [tɑːm] ,

“	So	am	I	,	father	,	"	said	Tom	,
"	所以	是	我	,	父亲	,	"	说	汤姆	,

“我也是，父亲，”汤姆说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] [ɪf] [ðə; ðiˌ][jɑːrn][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] . "

“	but	I	can't	promise	to	keep	awake	if	the	yarn	is	a	long	one	.	"
"	但	我	不能	承诺	到	保持	醒	如果	这	纱	是	一个	长的	一	.	"

“但如果故事很长，我可不敢保证自己能一直保持清醒。”

“ [dəunt] [let] [ˌem 'iː] [kætʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [aɪ] [ʃʌt] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

“	Don't	let	me	catch	you	with	more	than	one	eye	shut	at	a	time	,
"	不	让	我	抓住	你	和	更多的	比	一	眼睛	关闭	在	一个	时间	,

“别让我一次看到你闭着一只眼睛以上。”

[ɔːr] [aɪl] [biː; bi] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ðiˌ] ['boʊsn] .

or	I'll	be	down	on	you	,	"	answered	the	boatswain	.
或者	患病的	是	向下	在	你	,	"	回答	这	水手长	.

“否则我会惩罚你，”水手长回答道。

“ [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [naʊ] ['lɪs(ə)n] .

“	As	I	was	saying	,	now	listen	.
"	作为	我	曾是	说	,	现在	听	.

“正如我刚才所说，现在请听我说。”

[juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] , [ðə; ðiˌ] [greɪt] ['nævɪgeɪtər] ,

You've	heard	of	Captain	Cook	,	the	great	navigator	,
你已经	听到	的	队长	厨师	,	这	伟大的	航海家	,

你一定听说过伟大的航海家库克船长吧?

[huː] [seɪld] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðiːz] ['siːz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

who	**sailed**	**over**	**and**	**across**	**these**	**seas**	**in**	**every**	**direction**	**,**
WHO	航行	超过	和	穿过	这些	海域	在	每一个	方向	,

他们曾航行于这片海域的各个方向，

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] ['meni] ['aɪləndz] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] [noʊn] [tuː; tə]['sivilaizd] [men] .

and	**found**	**out**	**many**	**islands**	**not**	**before**	**known**	**to**	**civilised**	**men**	**.**
和	成立	出去	许多	岛屿	不是	前	已知	到	文明	男人	.

并发现了许多此前文明人从未发现过的岛屿。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [nuː] [lændz] ,

His	**business**	**was**	**to**	**try**	**and**	**discover**	**new**	**lands**	**,**
他的	商业	曾是	到	尝试	和	发现	新的	土地	,

他的任务是探索新大陆。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] ['eni] [gʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,

and	**to**	**do**	**any**	**good**	**he**	**could**	**to**	**the**	**inhabitants**	**,**
和	到	做	任何	好的	他	可以	到	这	居民	,

他尽其所能地为当地居民谋福利，

[baɪ] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [siːdz] [ænd; ənd][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ;

by	**leaving**	**them**	**seeds**	**and**	**plants**	**and**	**animals**	**;**
经过	离开	他们	种子	和	植物	和	动物	;

通过给他们留下种子、植物和动物；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm]

but	**there**	**was**	**nothing**	**in**	**his**	**directions**	**that**	**I**	**know**	**of**	**about**	**teaching**	**them**
但	那里	曾是	没有什么	在	他的	方向	那	我	知道	的	关于	教学	他们

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	**.**
宗教	.

但我所知，他的指示中并没有关于教导他们宗教的内容。

[ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] ,

There	**would**	**not**	**have**	**been**	**time**	**for**	**him**	**to**	**do**	**much**	**,**
那里	会	不是	有	到过	时间	为了	他	到	做	很多	,

他没有时间做太多事。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [aʊt]

even	**if**	**he**	**had**	**had**	**any**	**such**	**instructions**	**,**	**unless**	**he**	**had**	**carried**	**out**
甚至	如果	他	有	有	任何	这样的	指示	,	除非	他	有	携带	出去

['miʃənəriz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

missionaries	**with**	**him**	**;**
传教士	和	他	;

即使他曾收到过这样的指示，除非他曾与传教士一起执行任务；

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['miʃənəriz] [tuː; tə] ['hiːðn] [lændz][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θɔːt]

but	**in**	**those**	**days**	**missionaries**	**to**	**heathen**	**lands**	**were**	**not**	**so**	**much**	**as**	**thought**
但	在	那些	天	传教士	到	异教徒	土地	是	不是	所以	很多	作为	想法

[ʌv; əv][ɪn] ['ɪŋgləns] .

of	**in**	**England**	**.**
的	在	英格兰	.

但当时英国人根本没有想到要向异教徒国家传教。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [haʊ] [kʊk] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] ,

You	**have**	**heard**	**how**	**Cook**	**was**	**killed**	**by**	**the**	**savages**	**of**	**the**	**Sandwich**	**Islands**	**,**
你	有	听到	如何	厨师	曾是	被杀	经过	这	野蛮人	的	这	三明治	岛屿	,

你们都听说过库克船长被夏威夷群岛的野蛮人杀害的故事吧。

[huː] [hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][moʊst]['sivilaizd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz] ['siːz] .

who	**have**	**now**	**become**	**the**	**most**	**civilised**	**of**	**all**	**the**	**people**	**of**	**these**	**seas**	**.**
WHO	有	现在	变得	这	最多	文明	的	全部	这	人们	的	这些	海域	.

他们现在已成为这片海域所有民族中最文明的民族。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [geɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndərz] [meɪd] [sʌm; səm]

The	descriptions	he	and	his	companions	gave	of	the	islanders	made	some
这	描述	他	和	他的	同伴	给予	的	这	岛民	制成	一些

['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] [θɪŋk] [ðæt] ,

Christian	people	at	home	think	that	,
基督教	人们	在	家	思考	那	,

他和同伴们对岛民的描述，让国内的一些基督徒认为：

[ɪf] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

if	missionaries	were	sent	to	them	,	they	might	be	persuaded	to	become
如果	传教士	是	发送	到	他们	,	他们	可能	是	被说服	到	变得

['kristʃənz] .

Christians	.
基督徒	.

如果派传教士去他们那里，他们或许会被说服成为基督徒。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [fɔːrmd] — [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr] [bæk]

The	London	Missionary	Society	had	just	been	formed	—	that	was	as	far	back
这	伦敦	传教士	社会	有	只是	到过	形成	—	那	曾是	作为	远的	后退

[æz; əz] - .

as	1797	.
作为	-	.

伦敦传教会刚刚成立——那是在1797年。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['meni] ['noʊb(ə)l] ['entərˌpraɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [send] [aʊt] ['twenti] - [naɪn]

The	first	of	their	many	noble	enterprises	was	to	send	out	twenty	-	nine
这	第一的	的	他们的	许多	高贵	企业	曾是	到	发送	出去	二十	-	九

['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [dʌf] ,

missionaries	in	the	ship	Duff	,
传教士	在	这	船	达夫	,

他们众多崇高事业中的第一个，就是派遣二十九名传教士乘坐“达夫号”船出海。

[kə'mɑːndid] [baɪ] ['kæptɪn] ['wɪlsn] .

commanded	by	Captain	Wilson	.
命令	经过	队长	威尔逊	.

由威尔逊上尉指挥。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] ['setld] [æt; ət] [tə'hiti] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

The	greater	number	settled	at	Tahiti	,	where	they	were	well	received	by	the	natives
这	更大的	数字	定居	在	塔希提岛	,	在哪里	他们	是	出色地	已收到	经过	这	本地人

;

;

;

大部分人定居在塔希提岛，受到了当地居民的热烈欢迎；

[waɪl] ['ʌðər] [went] [tuː; tə] [təŋgətɑːbuː] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kə'mens]

while	others	went	to	Tongatabu	,	and	two	of	them	attempted	to	commence
尽管	其他的	去	到	汤加塔布	,	和	二	的	他们	尝试过	到	开始

[ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [seɪnt] [krɪ'stiːnə] ,

a	mission	at	Saint	Christina	,
一个	使命	在	圣	克里斯蒂娜	,

其他人则去了汤加塔布，其中两人试图在圣克里斯蒂娜建立传教站。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːr'keɪzəs] .

one	of	the	Marquesas	.
一	的	这	马尔凯萨斯群岛	.

马尔凯萨斯群岛之一。

[ðə; ði] ['lætər] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [su:n] ['æftərwərdz] [ə'bændənd] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['nevər]
The 这 **latter** 后者 **mission** 使命 **was** 曾是 **,** , **however** 然而 **,** , **soon** 很快 **afterwards** 然后 **abandoned** 弃 **,** , **and** 和 **has** 有 **never** 绝不
[sɪns] [bɪn] [rɪ'zju:md] ; [ænd; ənd] [ʌn'hæpɪli] ,
since 自从 **been** 到过 **resumed** 恢复 **;** ; **and** 和 **unhappily** 不幸地 **,** ,

然而，后一项任务不久后便被放弃，此后也再未恢复；不幸的是，

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] ,
as 作为 **the** 这 **French** 法语 **have** 有 **taken** 已采取 **possession** 拥有 **of** 的 **the** 这 **group** 团体 **,** ,

由于法国人已经接管了该集团，

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ˌprɑ:bə'bɪləti][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['prɑ:tɪstənt] ['mɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt]
there 那里 **is** 是 **not** 不是 **much** 很多 **probability** 可能性 **of** 的 **an** 一个 **English** 英语 **Protestant** 新教 **mission** 使命 **being** 存在 **established** 已确立的
[ðer; ðər] ,
there 那里 **,** ,

英国新教传教团在那里建立的可能性不大。

[wət'evər] [ðə; ði] [frentʃ] ['prɔtistənts] [meɪ] [du:] .
whatever 任何 **the** 这 **French** 法语 **Protestants** 新教徒 **may** 可能 **do** 做 **.** .

无论法国新教徒做什么。

“ [æt; ət] [tə'hiti] ['meni] ['jɪrz] [pæst] [bɪ'fɔ:r] ['eni] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] - ['leɪbər] [wɜ:r; wər]
“ “ **At** 在 **Tahiti** 塔希提岛 **many** 许多 **years** 年 **passed** 通过了 **before** 前 **any** 任何 **fruits** 水果 **of** 的 **the** 这 **missionaries** 传教士 **'** - **labours** 劳动 **were** 是
[pər'si:vd] ,
perceived 感知 **,** ,

“在塔希提岛，多年之后，传教士们的努力才初见成效。”

[nɑ:t] [ɪn'di:d] [tɪl] - , [wen] [sʌm; səm] [preɪɪŋ] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ]
not 不是 **indeed** 的确 **till** 直到 **1813** - **,** , **when** 什么时候 **some** 一些 **praying** 祈祷 **natives** 本地人 **were** 是 **discovered** 发现 **,** , **and** 和 **a** 一个 **church** 教会
[wʌz; wəz] [fɔ:rmd] .
was 曾是 **formed** 形成 **.** .

直到 1813 年，人们发现了一些祈祷的土著居民，并成立了一座教堂。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ˌkrɪsti'ænəti] [spred] ['ræpɪdli] ,
From 从 **that** 那 **time** 时间 **,** , **however** 然而 **,** , **Christianity** 基督教 **spread** 传播 **rapidly** 快速 **,** ,

然而，从那时起，基督教迅速传播开来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɜ:rtɪd] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə][goʊ] [fɔ:rθ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['miʃənəriz]
and 和 **the** 这 **converted** 转换 **natives** 本地人 **were** 是 **eager** 渴望的 **to** 到 **go** 去 **forth** 前进 **themselves** 他们自己 **as** 作为 **missionaries** 传教士
, [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] ['neɪbərɪŋ] ['aɪləndz] ,
, , **not** 不是 **only** 仅有的 **to** 到 **neighbouring** 邻接 **islands** 岛屿 **,** ,

皈依基督教的当地人渴望亲自成为传教士，不仅前往邻近的岛屿，而且前往其他地方。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - , [ðə; ði] ['ɔ:strəl] , [ænd; ənd] [hɜ'veɪ] [gru:ps] , [bʌt; bət][tu:; tə] -
such 这样的 **as** 作为 **the** 这 **Paumotre** - **,** , **the** 这 **Austral** 澳大利亚 **,** , **and** 和 **Hervey** 赫维 **groups** 团体 **,** , **but** 但 **to** 到 **Raratonga** -
[ænd; ənd][sə'moʊə] , [ænd; ənd] ,
and 和 **Samoa** 萨摩亚 **,** , **and** 和 **,** ,

例如波莫特雷群岛、奥斯特拉尔群岛和赫维群岛，但到拉罗汤加岛和萨摩亚，以及，

[stɪl] ['fɑːrðər] , [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['hebrɪdiːz] , ['lɔɪəlti] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [nuː] [ˌkæli'dəunjə][ænd; ənd]

still	farther	,	to	the	New	Hebrides	,	Loyalty	Islands	,	and	New	Caledonia	and
仍然	更远	,	到	这	新的	赫布里底群岛	,	忠诚	岛屿	,	和	新的	喀里多尼亚	和

['pɛnˌrɪn] ['aɪləndz] .

Penryn	Islands	.
彭林	岛屿	.

更远一些，到达新赫布里底群岛、洛亚蒂群岛、新喀里多尼亚和彭林群岛。

“ [ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pə'sɪfɪk] , [nɪr] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,

“	The	climate	of	those	islands	in	the	Western	Pacific	,	near	the	equator	,
“	这	气候	的	那些	岛屿	在	这	西	太平洋	,	靠近	这	赤道	,

“西太平洋靠近赤道的那些岛屿的气候，

[ɪz] ['nɪrli] [æz; əz] ['hɜːrtfl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt]

is	nearly	as	hurtful	to	the	constitutions	of	the	inhabitants	of	the	eastern	part
是	几乎	作为	伤人的	到	这	宪法	的	这	居民	的	这	东	部分

[ʌv; əv] [ðæt] ['oʊʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [ˌjʊərə'piːənz] ,

of	that	ocean	as	to	Europeans	,
的	那	海洋	作为	到	欧洲人	,

对东洋地区居民的体质造成的伤害几乎与对欧洲人的体质造成的伤害一样严重。

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] ['neɪtɪv] ['miʃənəriz] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['mɑːtəz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	very	many	native	missionaries	have	fallen	martyrs	in	the	cause	of	the
和	非常	许多	本国的	传教士	有	倒下	殉道者	在	这	原因	的	这

['gɑːsp(ə)l] .

gospel	.
福音	.

许多本土传教士为了福音事业殉道。

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][lænd] , [ænd; ənd]

In	some	instances	the	English	missionaries	were	the	first	to	land	,	and
在	一些	实例	这	英语	传教士	是	这	第一的	到	土地	,	和

['æftərwərdz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['neɪtɪv] ['eɪdʒənsi] ;

afterwards	to	employ	native	agency	;
然后	到	采用	本国的	机构	;

在某些情况下，英国传教士是第一个登陆的人，之后他们才雇用当地人；

[ɪn] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hiːðn] ['aɪlənd] ,

in	others	,	the	natives	were	first	sent	to	a	heathen	island	,
在	其他的	,	这	本地人	是	第一的	发送	到	一个	异教徒	岛	,

另一些故事中，土著居民首先被流放到一个异教徒岛屿上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['haɪli] - ['edʒukeɪtɪd] [waɪt] [men] ['fɑːloʊd] , [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːrk]

and	the	more	highly	-	educated	white	men	followed	,	to	complete	the	work
和	这	更多的	高度	-	受过教育	白色的	男人	随后	,	到	完全的	这	工作

[kə'menst] [baɪ][ðer; ðər][dɑːrk] - [skɪnd] ['breðrən] .

commenced	by	their	dark	-	skinned	brethren	.
开始	经过	他们的	黑暗的	-	去皮	弟兄们	.

随后，受过更高教育的白人男性也加入了进来，完成了他们的黑皮肤同胞开始的工作。

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fruːt]

In	many	instances	the	missionaries	had	long	to	wait	before	they	saw	the	fruit
在	许多	实例	这	传教士	有	长的	到	等待	前	他们	锯	这	水果

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] ;

of	their	labours	;
的	他们的	劳动	;

在许多情况下，传教士们需要等待很长时间才能看到他们努力的成果；

[ɪn] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æt; ət] [wʌns] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .

in	others	,	the	natives	at	once	gladly	accepted	the	glorious	tidings	of	salvation	.
在	其他的	,	这	本地人	在	一次	乐意	公认	这	辉煌	消息	的	救恩	.

而在另一些地方，当地居民则欣然接受了救赎的福音。

[ɪn] ['veri] [fju:] [hæv; həv] ['mɪʃənz] [bɪn] ['ʌltɪmətli] [ə'bændənd] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:'stɪləti]

In	very	few	have	missions	been	ultimately	abandoned	in	consequence	of	the	hostility
在	非常	很少	有	任务	到过	最终	弃	在	结果	的	这	敌意

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [pə'sɪfɪk] ;

of	the	natives	in	the	Eastern	Pacific	;
的	这	本地人	在	这	东	太平洋	;

在东太平洋地区，由于当地土著居民的敌意，最终放弃的传教任务非常少见；

[ðə; ði] [mɑ:r'keɪzəs] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪk'sepʃn] .

the	Marquesas	is	the	chief	exception	.
这	马尔凯萨斯群岛	是	这	首席	例外	.

马尔凯萨斯群岛是主要的例外。

[ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pə'sɪfɪk][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

In	the	Western	Pacific	the	natives	have	been	much	more	hostile	to	the
在	这	西	太平洋	这	本地人	有	到过	很多	更多的	敌对的	到	这

['miʃənəriz] .

missionaries	.
传教士	.

在西太平洋地区，当地土著居民对传教士的态度更加敌视。

[ðɪs] [hæz; həz] [ə'rɪzn] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'si:vd]

This	has	arisen	in	consequence	of	the	treatment	they	have	often	received
这	有	出现	在	结果	的	这	治疗	他们	有	经常	已收到

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv] [weɪl] - [ʃɪps] ,

from	the	crews	of	whale	-	ships	,
从	这	船员	的	鲸	-	船舶	,

这是由于他们经常受到捕鲸船船员的不公平对待而导致的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['sænd(ə)l] - [wʊd] ['treɪdərz] .

and	from	sandal	-	wood	traders	.
和	从	凉鞋	-	木头	交易员	.

以及来自檀香木贸易商。

[ði:z] [men] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f] ['neɪtɪvz] [frʌm; frəm][wʌn] ['aɪlənd] ,

These	men	have	been	known	to	carry	off	natives	from	one	island	,
这些	男人	有	到过	已知	到	携带	离开	本地人	从	一	岛	,

这些人曾多次从一个岛上掳走土著居民。

[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌt] ['sænd(ə)l] - [wʊd] [ɑ:n] [ə'nʌðər] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər]['mɔ:rt(ə)l] [foʊz] ,

to	make	them	cut	sandal	-	wood	on	another	inhabited	by	their	mortal	foes	,
到	制作	他们	切	凉鞋	-	木头	在	其他	有人居住的	经过	他们的	凡人	敌人	,

让他们去他们死敌居住的另一个地方砍伐檀香木，

[ænd; ənd]['æftər][ðer; ðər][tæsk][hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðə; ði]['treɪdərz][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [pʊr]

and	after	their	task	has	been	accomplished	the	traders	have	left	the	poor
和	后	他们的	任务	有	到过	完成	这	交易员	有	左边	这	贫穷的

[retʃiz] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] ['bʊtʃɚd] ,

wretches	there	to	be	butchered	,
可怜虫	那里	到	是	屠宰	,

完成任务后，这些商人就把可怜的人们留在那里任其屠杀。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] ['i:tn] , [baɪ][ðer; ðər] ['enəmi] ,

and	often	eaten	,	by	their	enemies	,
和	经常	吃	,	经过	他们的	敌人	,

而且常常被他们的敌人吃掉。

[tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm]

to	save	themselves	the	trouble	of	taking	them	back	and	paying	them
到	节省	他们自己	这	麻烦	的	采取	他们	后退	和	付费	他们

[ðer; ðər] ['stipjuleit] [rɪ'wɔːrd] .

their	stipulated	reward	.
他们的	规定的	报酬	.

为了省去把他们带回去并支付约定报酬的麻烦。

“ [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɑːn] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] [ɪz]

“	The	history	of	the	establishment	of	Christianity	on	many	of	these	islands	is
“	这	历史	的	这	建立	的	基督教	在	许多	的	这些	岛屿	是

['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

very	interesting	.
非常	有趣的	.

“基督教在这些岛屿上的传播历史非常有趣。”

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] - , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [hɜ'veɪ]

The	way	in	which	it	was	introduced	into	Raratonga	,	the	largest	of	the	Hervey
这	方式	在	哪个	它	曾是	介绍	进入	-	,	这	最大	的	这	赫维

[gruːp] ,

group	,
团体	,

它被引入赫维群岛中最大的岛屿拉罗汤加岛的方式是:

[ɪz][soʊ][ɪn] [pər'tɪkjələr] .

is	so	in	particular	.
是	所以	在	特别的	.

尤其如此。

[sʌm; səm] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [weɪl] - [ʃɪp] , [ænd; ənd]

Some	natives	of	that	island	had	been	carried	away	in	a	whale	-	ship	,	and
一些	本地人	的	那	岛	有	到过	携带	离开	在	一个	鲸	-	船	,	和

[left] [æt; ət][ˌaɪtuː'tɑːki] .

left	at	Aitutaki	.
左边	在	艾图塔基	.

该岛的一些土著居民被一艘捕鲸船带走，遗弃在艾图塔基岛。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [niːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

Among	them	was	the	niece	of	the	principal	chief	of	the	island	.
之中	他们	曾是	这	侄女	的	这	主要的	首席	的	这	岛	.

其中包括岛上酋长的侄女。

[æt; ət][ˌaɪtuː'tɑːki] , [ðə; ði] [greɪt] ['mɪʃəneri] ['wɪljəmz] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]

At	Aitutaki	,	the	great	missionary	Williams	saw	them	,	and	,	accompanied	by
在	艾图塔基	,	这	伟大的	传教士	威廉姆斯	锯	他们	,	和	,	伴随	经过

[ðem; ðəm] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɜːrtʃ] ,

them	,	after	a	long	search	,
他们	,	后	一个	长的	搜索	,

在艾图塔基岛，伟大的传教士威廉姆斯看到了他们，并在他们陪伴下，经过长时间的寻找，

[dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər]['aɪlənd] .

discovered	their	island	.
发现	他们的	岛	.

他们发现了自己的岛屿。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] - .

This	was	in	1823	.
这	曾是	在	-	.

那是1823年。

[ðə; ði] [ʌn'frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['neɪtɪvz] , [haʊ'evər] ,

The	unfriendly	reception	he	met	with	from	the	savage	natives	,	however	,
这	不友好	接待	他	遇见	和	从	这	野蛮的	本地人	,	然而	,

然而，他却遭到了当地土著居民的冷遇。

[meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] .

made	it	impossible	for	him	to	remain	.
制成	它	不可能的	为了	他	到	保持	.

这使他无法继续留下。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [bɪn] , [ɪn'di:d] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ni:s] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Had	it	not	been	,	indeed	,	for	the	exertions	of	Tapaeru	,	the	niece	of	the
有	它	不是	到过	,	的确	,	为了	这	努力	的	-	,	这	侄女	的	这

[tʃi:f] ,

chief	,
首席	,

若非酋长的侄女塔帕鲁（Tapaeru）的努力，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ti:tʃərz] [hu:] [went] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [wʊd] [hæv; həv]

who	had	been	carried	away	,	the	native	teachers	who	went	on	shore	would	have
WHO	有	到过	携带	离开	,	这	本国的	教师	WHO	去	在	支撑	会	有

[bɪn] ['mə:dəd] .

been	murdered	.
到过	被谋杀	.

如果那些被掳走的人上了岸，那些当地教师就会被杀害。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] ; [bʌt; bət] - , [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] ,

They	returned	on	board	;	but	Papehia	,	one	of	their	number	,
他们	返回	在	木板	;	但	-	,	一	的	他们的	数字	,

他们返回船上；但他们中的一人，帕佩希亚，

[æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [seɪl] [ə'weɪ] , [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .

as	the	ship	was	about	to	sail	away	,	volunteered	to	return	.
作为	这	船	曾是	关于	到	帆	离开	,	自愿	到	返回	.

当船即将启航时，他自愿返回。

['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ɪn] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed]

Tying	a	book	containing	a	part	of	the	Scriptures	in	a	handkerchief	on	his	head
捆绑	一个	书	包含	一个	部分	的	这	经文	在	一个	手帕	在	他的	头

,

,
,

他将一本夹着部分经文的书用手帕包起来，绑在头上。

[ænd; ənd] [kloʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd] ['traʊzərz] ['oʊnli] , [ðɪs] [tru:] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [kraɪst] [swæm]

and	clothed	in	a	shirt	and	trousers	only	,	this	true	servant	of	Christ	swam
和	穿着衣服	在	一个	衬衫	和	裤子	仅有的	,	这	真的	仆人	的	基督	游泳

[bæk] ,

back	,
后退	,

这位基督的忠实仆人只穿着衬衫和裤子，游了回来。

[fʊl] [ʌv; əv] [feɪθ] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɑ:ks] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [stʊd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævidʒiz] , ['brændɪʃɪŋ]

full	of	faith	,	to	the	rocks	,	on	which	stood	several	of	the	savages	,	brandishing
满的	的	信仰	,	到	这	岩石	,	在	哪个	站立	一些	的	这	野蛮人	,	挥舞

[ðer; ðər] [spiə] .

their	spears	.
他们的	长矛	.

满怀信心地走向岩石，岩石上站着几个野蛮人，挥舞着长矛。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [dɪd][nɑːt]['fɔːltər] ; [hiː; hi][swæm][ɑːn] ['breɪvli] .

His	heart	did	not	falter	;	he	swam	on	bravely	.
他的	心	做过	不是	犹豫不决	;	他	游泳	在	勇敢地	.

他没有动摇，勇敢地继续游去。

[hiː; hi][hæd; həd] [truː] [feɪθ] .

He	had	true	faith	.
他	有	真的	信仰	.

他拥有真正的信仰。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [jʊr; jər] [ruːl] , [ben] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː] [raɪt] , [wət'evər] [wʌz; wəz]

He	followed	your	rule	,	Ben	;	he	was	determined	to	do	right	,	whatever	was
他	随后	你的	规则	,	本	;	他	曾是	决定	到	做	正确的	,	任何	曾是

[tuː; tə] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	come	of	it	.
到	来	的	它	.

本，他遵循了你的原则；他决心做正确的事，无论结果如何。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] [ðiːz] [pʊr] ['sævidʒiz] ; [hiː; hi]

He	knew	that	it	was	right	to	carry	the	gospel	to	these	poor	savages	;	he
他	知道	那	它	曾是	正确的	到	携带	这	福音	到	这些	贫穷的	野蛮人	;	他

[wʊd] [sək'siːd] ,

would	succeed	,
会	成功	,

他知道将福音带给这些可怜的野蛮人是正确的；他会成功的。

[ɔːr] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .

or	perish	in	the	attempt	.
或者	沦	在	这	试图	.

或在尝试中丧命。

- [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [sə'pɔːrt]

Tapaeru	from	the	first	protected	him	,	and	obtained	for	him	the	support
-	从	这	第一的	受保护	他	,	和	获得	为了	他	这	支持

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃnz] .

of	her	relations	.
的	她	关系	.

塔帕鲁从一开始就保护他，并为他争取到了亲戚们的支持。

[ðɪs] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] ['oʊpənli][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

This	enabled	him	to	speak	openly	to	the	people	,
这	已启用	他	到	说话	公然	到	这	人们	,

这使他能够公开地与民众对话。

[huː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['iːgər] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['næreɪt]

who	soon	became	eager	to	listen	to	the	wonderful	things	he	had	to	narrate
WHO	很快	成为	渴望的	到	听	到	这	精彩的	事物	他	有	到	叙事

.

:
.

他很快就渴望聆听他所讲述的精彩故事。

[stɪl] , [hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] .

Still	,	he	had	much	opposition	to	contend	with	.
仍然	,	他	有	很多	反对	到	抗衡	和	.

然而，他仍然面临着诸多反对意见。

- , [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [tʃi:f] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][mæn][ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz]

Tinomana	**,**	**a**	**powerful**	**chief**	**,**	**was**	**the**	**first**	**man**	**of**	**influence**	**to**	**give**	**up**	**his**
-	,	一个	强大的	首席	,	曾是	这	第一的	男人	的	影响	到	给	向上	他的

['aɪdəlz] .

idols	**.**
偶像	.

强大的酋长蒂诺马纳是第一个放弃偶像崇拜的有影响力的人。

“ [ə'nʌðər] ['neɪtɪv] ['ti:tʃər] ['æftərwərdz] [dʒɔɪnd] - ; [ænd; ənd][ɪn] [tu:] ['jɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf]

“	**Another**	**native**	**teacher**	**afterwards**	**joined**	**Papehia**	**;**	**and**	**in**	**two**	**years**	**and**	**a**	**half**
“	其他	本国的	老师	然后	加入	-	;	和	在	二	年	和	一个	一半

,

,
,

“后来又有一位本地教师加入了帕佩希亚；两年半后，

['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendəns] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['neɪtɪv] ['ti:tʃərz] , — [ðəm'selvz] [bɔ:rn] ['hi:ðn] ,

under	**the**	**superintendence**	**of**	**these**	**two**	**native**	**teachers**	**,**	**—**	**themselves**	**born**	**heathens**	**,**
在下面	这	督察	的	这些	二	本国的	教师	,	—	他们自己	出生	异教徒	,

在两位本土教师的指导下——他们本身是异教徒——

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][aɪ'dɑ:lətri] , [tɪl] [kɔ:ld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [laɪt]

and	**brought**	**up**	**in**	**the**	**darkness**	**of**	**idolatry**	**,**	**till**	**called**	**into**	**the**	**marvellous**	**light**
和	带来	向上	在	这	黑暗	的	偶像崇拜	,	直到	称为	进入	这	奇妙	光

[ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ,

of	**the**	**gospel**	**,**
的	这	福音	,

在偶像崇拜的黑暗中长大，直到蒙召进入福音的奇妙光明之中。

— [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [lɑ:rdʒ]['aɪlənd] [bɪ'keɪm] [prə'festli] ['krɪstʃən] .

—	**the**	**whole**	**of**	**the**	**population**	**of**	**that**	**large**	**island**	**became**	**professedly**	**Christian**	**.**
—	这	所有的	的	这	人口	的	那	大的	岛	成为	公开地	基督教	.

那个大岛上的所有居民都公开信奉了基督教。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] , [su:n] ['æftər] [ðɪs] , ['mɪstər] ['wɪljəmz] [bɪlt] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] , [ðə; ði] ['mesɪndʒər]

It	**was**	**here**	**that**	**,**	**soon**	**after**	**this**	**,**	**Mr**	**Williams**	**built**	**his**	**vessel**	**,**	**the**	**Messenger**
它	曾是	这里	那	,	很快	后	这	,	先生	威廉姆斯	建造	他的	血管	,	这	信使

[ʌv; əv] [pi:s] ,

of	**Peace**	**,**
的	和平	,

此后不久，威廉姆斯先生就在这里建造了他的船“和平使者号”。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [seɪld] ['oʊvər][soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

in	**which**	**he**	**sailed**	**over**	**so**	**large**	**a**	**part**	**of**	**the**	**Pacific**	**.**
在	哪个	他	航行	超过	所以	大的	一个	部分	的	这	太平洋	.

他驾驶这艘船航行了太平洋的很大一部分区域。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] ['nu:mərəs] [tʃɜ:rtʃɪz] , [sku:lz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] ['kɑ:lɪdʒ] ,

There	**are**	**now**	**numerous**	**churches**	**,**	**schools**	**,**	**and**	**a**	**training**	**college**	**,**
那里	是	现在	很多的	教堂	,	学校	,	和	一个	训练	大学	,

现在这里有很多教堂、学校和一所师范学院。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['meni] ['neɪtɪv] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [gɔ:n] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ɪn]

from	**which**	**many**	**native**	**missionaries**	**have**	**gone**	**forth**	**to**	**preach**	**the**	**gospel**	**in**
从	哪个	许多	本国的	传教士	有	已消失	前进	到	布道	这	福音	在

[fɑ:r] ['dɪstənt] ['aɪləndz] .

far	**distant**	**islands**	**.**
远的	遥远	岛屿	.

许多本土传教士由此出发，前往遥远的岛屿传播福音。

“ [ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] [wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr]
“ The conversion of the inhabitants of the Sandwich Islands was still more
“ 这 转换 的 这 居民 的 这 三明治 岛屿 曾是 仍然 更多的
[ɪk'strɔːrdəneri] .
extraordinary .
非凡的 .

“桑威奇群岛居民的皈依更加令人惊叹。”

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['kæptɪn] [kʊk] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɑːn] [ðer; ðər] [ʃɔːz] ,
From the time that Captain Cook was killed on their shores ,
从 这 时间 那 队长 厨师 曾是 被杀 在 他们的 海岸 ,

自从库克船长在他们的海岸遇难以来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lʊkt] [ɑːn] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['sævɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
they had been looked on as among the most savage of the people of the
他们 有 到过 看起来 在 作为 之中 这 最多 野蛮的 的 这 人们 的 这
[pə'sɪfɪk] .
Pacific .
太平洋 .

他们曾被视为太平洋地区最野蛮的民族之一。

[ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] , [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [hə'waɪi] , [wɜːr; wər] [ruːld] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv]
The Sandwich Islands , the largest of which is Hawaii , were ruled by a chief of
这 三明治 岛屿 , 这 最大 的 哪个 是 夏威夷 , 是 裁决 经过 一个 首席 的
[greɪt] ['tælənt] ,
great talent ,
伟大的 天赋 ,

夏威夷群岛（又称夏威夷群岛）由一位极具才能的酋长统治。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [gruːp] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kɔːld]
who had made himself king of the whole group , and was called
WHO 有 制成 他自己 国王 的 这 所有的 团体 , 和 曾是 称为
- [ðə; ði] [fɜːrst] .
Tamehameha the First .
- 这 第一的 .

他自立为整个部落的国王，被称为塔美哈美哈一世。

[hiː; hi] [hæd; həd] [en'triːtid] ['kæptɪn] [væn'kuːvər] , [huː] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['teritəriz] [ɪn] - , [tuː; tə] [send]
He had entreated Captain Vancouver , who visited his territories in 1793 , to send
他 有 恳求 队长 温哥华 , WHO 到访 他的 领土 在 - , 到 发送
[hɪm; ɪm] ['krɪstʃən] ['miʃənəriz] .
him Christian missionaries .
他 基督教 传教士 .

他曾恳求 1793 年访问他领地的温哥华船长向他派遣基督教传教士。

[noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
No attention , however , was paid to this request .
不 注意力 , 然而 , 曾是 有薪酬的 到 这 要求 .

然而，这一请求却无人理会。

[hɪz; ɪz] [sʌn] - , [huː] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ɪn] - ,
His son Rihoriho , who became king in 1820 ,
他的 儿子 - , WHO 成为 国王 在 - ,

他的儿子里霍里霍于1820年登基，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌtər] ['fɑːli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænsestərz] ,
seeing the utter folly of the religion of his ancestors ,
看到 这 说出 蠢事 的 这 宗教 的 他的 祖先 ,

看清了祖先宗教的彻底愚昧，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['iːv(ə)n] ['ɜːdʒd] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ] ['fɔːrənərz] ,

without	being	even	urged	to	do	so	by	foreigners	,
没有	存在	甚至	敦促	到	做	所以	经过	外国人	,

即使没有外国人敦促，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] [θruː] [ɔːf][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [bɜːrnt][ðə; ði]['aɪdəlz][ænd; ənd]

of	his	own	accord	threw	off	the	gods	of	his	people	,	burnt	the	idols	and
的	他的	自己的	符合	扔	离开	这	神	的	他的	人们	,	烧焦的	这	偶像	和

[ðer; ðər] ['tɛmpəlz] ,

their	temples	,
他们的	寺庙	,

他自愿抛弃了本族人的神灵，烧毁了偶像和神庙。

[ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðə; ði] ['priːsthʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	upset	the	priesthood	,	and	the	whole	system	connected	with	it	.
和	沮丧的	这	圣职	,	和	这	所有的	系统	连接	和	它	.

扰乱了祭司制度及其相关的整个体系。

[ɪn] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [prə'siːdɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [hɪm'self] ,

In	this	extraordinary	proceeding	he	was	supported	by	the	high	priest	himself	,
在	这	非凡的	进行中	他	曾是	有	经过	这	高的	牧师	他自己	,

[huː] [ək'nɑːlɪdʒd] , [wen] [ə'piːld] [tuː; tə] ,

who	acknowledged	,	when	appealed	to	,
WHO	已确认	,	什么时候	上诉	到	,

在这起非同寻常的诉讼中，他得到了大祭司本人的支持，大祭司在被问及时承认了这一点。

[ðæt] [ðə; ði][gɔdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] ['wəːʃip] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ] ['paʊər] ,

that	the	gods	they	had	hitherto	worshipped	were	of	no	power	,
那	这	神	他们	有	迄今为止	崇拜	是	的	不	力量	,

他们之前所崇拜的神灵已经失去了力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][gɑːd][ɪn] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] [seɪm] [huːm] [ðə; ði] [waɪt] [men]

and	that	there	was	but	one	God	in	heaven	,	the	same	whom	the	white	men
和	那	那里	曾是	但	一	上帝	在	天堂	,	这	相同的	谁	这	白色的	男人

['wəːʃip] .

worshipped	.
崇拜	.

并且天上只有一个神，就是白人所崇拜的那位神。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [ðæt] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['miʃənəriz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

“	It	was	at	this	juncture	that	a	band	of	missionaries	arrived	from	the
“	它	曾是	在	这	契机	那	一个	乐队	的	传教士	到达的	从	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

就在此时，一群来自美国的传教士抵达了这里。

[sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['mɪʃənz] .

sent	out	by	the	American	Board	of	Missions	.
发送	出去	经过	这	美国人	木板	的	任务	.

由美国传教士委员会派遣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɔːrdʒəli] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːfs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

They	were	cordially	welcomed	by	the	king	,	most	of	his	chiefs	,	and	the
他们	是	诚挚地	欢迎	经过	这	国王	,	最多	的	他的	酋长们	,	和	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

他们受到了国王、大多数酋长和人民的热烈欢迎。

[skuːlz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] , [tʃɜːrtʃɪz] [bɪlt] ,
Schools **were** **established** **,** **churches** **built** **,**
学校 是 已确立的 , 教堂 建造 ,

学校建立起来，教堂也建起来了，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] ['nɑːmɪnəli] ['kristʃənz] ,
and **in** **a** **few** **years** **the** **whole** **of** **the** **people** **became** **nominally** **Christians** **,**
和 在 一个 很少 年 这 所有的 的 这 人们 成为 名义上 基督徒 ,

几年之内，全体人民都名义上成为了基督徒。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['riːəli] [soʊ] ; [ænd; ənd][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ]['ræpɪd] [straɪdz] .
many **of** **them** **really** **so** **;** **and** **civilisation** **advanced** **with** **rapid** **strides** **.**
许多 的 他们 真的 所以 ; 和 文明 先进的 和 迅速的 步幅 .

其中许多确实如此；文明也因此飞速发展。

[ə'mʌŋ] [noʊ] ['piːp(ə)l] , ['prɑːbəbli] , [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['prɑːgres] [ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] .
Among **no** **people** **,** **probably** **,** **has** **it** **made** **so** **much** **progress** **in** **so** **short** **a** **time** **.**
之中 不 人们 , 大概 , 有 它 制成 所以 很多 进步 在 所以 短的 一个 时间 .

或许没有哪个民族能在如此短的时间内取得如此巨大的进步。

[stɪl] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sə'saɪəti] ['aɪləndz] , [æt; ət] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪləndz]
Still **,** **I** **believe** **that** **among** **the** **Society** **Islands** **,** **at** **Raratonga** **,** **and** **other** **islands**
仍然 , 我 相信 那 之中 这 社会 岛屿 , 在 - , 和 其他 岛屿
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɝ'veɪ] [gruːp] ,
of **the** **Hervey** **group** **,**
的 这 赫维 团体 ,

不过，我相信在社会群岛中，在拉罗汤加岛以及赫维群岛的其他岛屿上，

[truː] [ˌkrɪsti'ænəti] [mɔːr] [ɪk'stensɪvli] [prɪ'veɪlz] .
true **Christianity** **more** **extensively** **prevails** **.**
真的 基督教 更多的 广泛地 占上风 .

真正的基督教传播得更广。

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['aɪlənd] ,
“ **The** **people** **of** **Savage** **Island** **,**
“ 这 人们 的 野蛮的 岛 ,

“萨维奇岛的人民，

[huː] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪrsəst] [ænd; ənd][moʊst] ['bɑːrbərəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
who **were** **said** **to** **be** **among** **the** **fiercest** **and** **most** **barbarous** **of** **the** **natives**
WHO 是 说 到 是 之中 这 最凶猛 和 最多 野蛮 的 这 本地人
[ʌv; əv][ˌpɔli'niːzjə; -ʒiə] ,
of **Polynesia** **,**
的 波利尼西亚 ,

据说他们是波利尼西亚土著居民中最凶猛、最野蛮的民族之一。

[wɜːr; wər] [kən'vɜːrtɪd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
were **converted** **much** **in** **the** **same** **way** **as** **those** **of** **Raratonga** **,** **and** **they** **are**
是 转换 很多 在 这 相同的 方式 作为 那些 的 - , 和 他们 是
[naʊ] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ['kristʃənz] ,
now **simple** **-** **minded** **Christians** **,**
现在 简单的 - 有思想 基督徒 ,

他们的皈依方式与拉罗汤加岛的基督徒大致相同，现在他们都是思想简单的基督徒。

['ɜːrnɪst] , ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'heɪvd] .
earnest **,** **quiet** **,** **and** **well** **-** **behaved** **.**
认真 , 安静的 , 和 出色地 - 表现 .

认真、安静、举止得体。

“ [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ]['aɪlənd][ʌv; əv][təŋgətɑːbuː] , [ænd; ənd][ɪts][ə'dʒeɪs(ə)nt]['aɪləndz] ,
“ **In** **the** **large** **island** **of** **Tongatabu** **,** **and** **its** **adjacent** **islands** **,**
“ 在 这 大的 岛 的 汤加塔布 , 和 它是 邻近的 岛屿 ,

“在汤加塔布大岛及其邻近岛屿上，

[greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['miʃənəriz] , [huː] [wɜːr; wər]
great **disappointment** **was** **encountered** **by** **the** **first** **missionaries** **,** **who** **were**
伟大的 失望 曾是 遭遇 经过 这 第一的 传教士 , WHO 是
['ʌltɪmətli] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
ultimately **driven** **away** **.**
最终 驱动 离开 .

第一批传教士遭遇了极大的失望，最终被迫离开。

[ɪn] - , [ðə; ði]['wezliən; 'wes-] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] [sent] ['miʃənəriz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər]
In **1820** **,** **the** **Wesleyan** **Missionary** **Society** **sent** **missionaries** **there** **,** **and** **by** **their**
在 - , 这 卫斯理大学 传教士 社会 发送 传教士 那里 , 和 经过 他们的
[miːnz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
means **the** **king** **,**
方法 这 国王 ,

1820年，卫理公会传教士前往那里，国王也通过他们……

[dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][hæv; həv] [prəˈfest] [ˌkrɪstiˈænəti] .
George **,** **and** **the** **whole** **population** **have** **professed** **Christianity** **.**
乔治 , 和 这 所有的 人口 有 声称 基督教 .

乔治和全体居民都信奉基督教。

[ðə; ði] [tuː] [səˈsaiətiz] [təˈgeðər] [hæv; həv] ['leɪbərd] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪləndz] [ʌv; əv][səˈmoʊə] , [tuː; tə]
The **two** **societies** **together** **have** **laboured** **in** **the** **beautiful** **islands** **of** **Samoa** **,** **to**
这 二 社会 一起 有 辛勤劳作 在 这 美丽的 岛屿 的 萨摩亚 , 到
[ðə; ði] [nɔːrθ] ;
the **north** **;**
这 北 ;

这两个社团曾共同在北部美丽的萨摩亚群岛上辛勤劳作；

[ænd; ənd][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] [ˌkrɪstiˈænəti] [hæz; həz] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] [ɪ'stæblɪʃt] .
and **there** **also** **Christianity** **has** **been** **generally** **established** **.**
和 那里 还 基督教 有 到过 一般来说 已确立的 .

基督教也已在那里广泛传播。

“ ['wʌndərf(ə)l] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ɪn]
“ **Wonderful** **,** **also** **,** **is** **the** **change** **which** **has** **been** **brought** **about** **in** **a** **few** **years** **in**
“ 精彩的 , 还 , 是 这 改变 哪个 有 到过 带来 关于 在 一个 很少 年 在
['fiːdʒiː] ,
Fiji **,**
斐济 ,

“同样令人欣喜的是，斐济在短短几年内发生了巨大的变化。”

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['aɪləndz] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv]['tɑːŋgə] .
a **large** **and** **beautiful** **group** **of** **islands** **lying** **to** **the** **west** **of** **Tonga** **.**
一个 大的 和 美丽的 团体 的 岛屿 说谎 到 这 西方 的 汤加 .

位于汤加西部的一大片美丽岛屿。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [blæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [reɪs] [ʌv; əv]
The **inhabitants** **are** **nearly** **black** **,** **and** **a** **very** **fine** **and** **intelligent** **race** **of**
这 居民 是 几乎 黑色的 , 和 一个 非常 美好的 和 聪明的 种族 的
[men] ;
men **;**
男人 ;

当地居民几乎都是黑人，而且是一个非常优秀、聪明的民族；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] ['kænɪbəlɪzəm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nuː] ['ziːləndɜ-z] ,
but **they** **were** **even** **more** **addicted** **to** **cannibalism** **than** **the** **New** **Zealanders** **,**
但 他们 是 甚至 更多的 上瘾 到 食人行为 比 这 新的 新西兰人 ,

但他们比新西兰人更沉迷于食人习俗。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌstəmz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪ'voʊltɪŋ] [ænd; ənd]['kruːəl] [dɪ'skrɪpʃn] .

and	their	customs	were	of	the	most	revolting	and	cruel	description	.
和	他们的	海关	是	的	这	最多	令人作呕的	和	残忍的	描述	.

他们的习俗极其令人作呕，极其残忍。

- , [ðə; ði] ['gretɪst] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fɪrs] ['kænɪbl] .

Thackombau	,	the	greatest	chief	among	them	,	was	also	a	fierce	cannibal	.
-	,	这	最	首席	之中	他们	,	曾是	还	一个	凶猛的	食人族	.

他们中最伟大的首领萨科姆鲍也是一个凶残的食人族。

['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['wezliən; 'wes-] ['miʃənəriz]

Fully	aware	of	the	character	of	the	people	,	a	band	of	Wesleyan	missionaries
完全	意识到的	的	这	特点	的	这	人们	,	一个	乐队	的	卫斯理大学	传教士

['lændɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃɔːz] ,

landed	on	their	shores	,
登陆	在	他们的	海岸	,

一群卫理公会传教士充分了解当地人民的性格，于是登陆了他们的海岸。

[ænd; ənd][baɪ] [greɪt] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər]

and	by	great	perseverance	have	succeeded	in	bringing	over	a	large	number
和	经过	伟大的	毅力	有	成功了	在	带来	超过	一个	大的	数字

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

of	the	population	to	a	knowledge	of	the	truth	,
的	这	人口	到	一个	知识	的	这	真相	,

他们凭借极大的毅力，成功地使大量民众认识到了真理。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] ; [waɪl] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['kænɪbəlɪzəm] [ɪz]

including	the	king	himself	and	all	his	family	;	while	the	practice	of	cannibalism	is
包括	这	国王	他自己	和	全部	他的	家庭	;	尽管	这	实践	的	食人行为	是

['ɔːlmoʊst] ,

almost	,
几乎	,

包括国王本人及其所有家人；而食人习俗几乎是，

[ɪf] [nɑːt] [kəm'pliːtli] , ['ekstəˌpeɪtɪd] .

if	not	completely	,	extirpated	.
如果	不是	完全地	,	根除	.

即使没有完全根除，也至少被彻底消灭。

“ [ðə; ði] ['nuːmərəs] [gruːps] [ʌv; əv]['aɪləndz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [nuː] ['ziːlənd] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz]

“	The	numerous	groups	of	islands	to	the	north	of	New	Zealand	are	known	as
“	这	很多的	团体	的	岛屿	到	这	北	的	新的	新西兰	是	已知	作为

[ˌmelə'nizɪʒər] .

Melanesia	.
美拉尼西亚	.

新西兰北部众多岛屿群被称为美拉尼西亚。

[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [ænd; ənd] ['lʌndən] ['mɪʃəneri] [sə'saiətiz] [hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm]

The	Presbyterian	and	London	Missionary	Societies	have	for	a	considerable	time
这	长老会	和	伦敦	传教士	社会	有	为了	一个	大量	时间

[bɪn] [æt; ət][wɜːrk][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] .

been	at	work	in	some	of	these	islands	.
到过	在	工作	在	一些	的	这些	岛屿	.

长老会和伦敦传教会已经在其中一些岛屿上开展了相当长一段时间的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ([ɛroʊmæŋgə]) [ðæt] ['wɪljəmz] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

It	was	on	one	of	them	(	Erromanga	)	that	Williams	met	his	death	,
它	曾是	在	一	的	他们	(	埃罗芒阿	)	那	威廉姆斯	遇见	他的	死亡	,

威廉姆斯正是在其中一幅画作（《埃罗芒阿》）上丧生的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] ['mɜːrri] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['neɪtɪv] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər] ['mə:dəd] , [waɪl]

and	that	Mr	Murray	and	some	native	missionaries	were	murdered	,	while
和	那	先生	默里	和	一些	本国的	传教士	是	被谋杀	,	尽管

['meni] [hæv; həv] [daɪd] [ʌv; əv] ['fiːvər] .

many	have	died	of	fever	.
许多	有	死亡	的	发烧	.

穆雷先生和一些当地传教士被谋杀，还有许多人死于发烧。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [haʊ'evər] , [nɑːt] ['leɪbərd] [ɪn] [veɪn] ,

They	have	,	however	,	not	laboured	in	vain	,
他们	有	,	然而	,	不是	辛勤劳作	在	徒劳	,

然而，他们的努力并非徒劳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['aɪlənd] [hæv; həv] [ə'bændənd] ['aɪdl] - ['wɜːrʃɪp] .

and	the	inhabitants	of	more	than	one	island	have	abandoned	idol	-	worship	.
和	这	居民	的	更多的	比	一	岛	有	弃	偶像	-	崇拜	.

不止一个岛屿的居民已经放弃了偶像崇拜。

[tuː; tə] [ðiːz] [gruːps] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [nuː] ['ziːlənd] ,

To	these	groups	,	also	,	the	Church	of	England	,	established	in	New	Zealand	,
到	这些	团体	,	还	,	这	教会	的	英格兰	,	已确立的	在	新的	新西兰	,

[hæz; həz] [tɜːrnd] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] ,

has	turned	its	attention	,
有	转向	它是	注意力	,

此外，在新西兰建立的英国国教也把注意力转向了这些群体。

['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [nuː] ['ziːlənd] , [huː] [meɪd] ['sevrəl] ['vɔiidʒz]

under	the	direction	of	the	Bishop	of	New	Zealand	,	who	made	several	voyages
在下面	这	方向	的	这	主教	的	新的	新西兰	,	WHO	制成	一些	航程

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

在新西兰主教的指导下，他曾多次前往他们中间航行。

['bɪʃəp] ['pætɪsn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ˌmelə'nizɪʒər] ,

Bishop	Pattison	,	with	the	title	of	Bishop	of	Melanesia	,
主教	帕蒂森	,	和	这	标题	的	主教	的	美拉尼西亚	,

帕蒂森主教，拥有美拉尼西亚主教的头衔

[hæz; həz] [bɪn] [ɪ'speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɪˌvændʒəlɪ'zeʃən]

has	been	especially	appointed	to	superintend	the	work	of	evangelisation
有	到过	尤其	任命	到	督	这	工作	的	传福音

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

connected	with	them	.
连接	和	他们	.

已被特别任命负责监督与他们相关的福音传播工作。

[ə; eɪ] ['ves(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] ['sʌðərn] [krɔːs] [meɪks] [ə; eɪ] [kruːz] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

A	vessel	called	the	Southern	Cross	makes	a	cruise	twice	a	year	among	them	.
一个	血管	称为	这	南方	叉	制作	一个	巡航	两次	一个	年	之中	他们	.

一艘名为“南方十字星号”的船只每年两次航行于这些地区之间。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [kə'lekts] [jʌŋ] [men] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ænd; ənd] ['kæriz] [ðem; ðəm]

In	the	spring	,	she	collects	young	men	from	all	the	islands	and	carries	them
在	这	春天	,	她	收集	年轻的	男人	从	全部	这	岛屿	和	携带	他们

[tuː; tə] [nuː] ['ziːlənd] ,

to	New	Zealand	,
到	新的	新西兰	,

春天，她从各个岛屿上召集年轻男子，把他们带到新西兰。

[wer] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

where	they	receive	instruction	in	a	college	established	for	that	purpose	.
在哪里	他们	收到	操作说明	在	一个	大学	已确立的	为了	那	目的	.

他们在为此目的而设立的学院接受教育。

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] [stænd][ðə; ði][koʊld] ['klaɪmət] [ʌv; əv] [nu:] ['zi:lənd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər]

As	they	can	no	more	stand	the	cold	climate	of	New	Zealand	in	the	winter
作为	他们	能	不	更多的	站立	这	寒冷的	气候	的	新的	新西兰	在	这	冬天

[ðæn; ðən] [ˌjʊərə'pi:ənz] [kæn; kən][stænd][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌmər] ,

than	Europeans	can	stand	the	heat	of	their	summer	,
比	欧洲人	能	站立	这	热	的	他们的	夏天	,

他们无法忍受新西兰冬季的寒冷气候，就像欧洲人无法忍受欧洲夏季的炎热气候一样。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ðə; ði] ['sʌðərn] [krɔ:s] ['kæriz] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['aɪləndz] ,

in	the	autumn	the	Southern	Cross	carries	them	back	to	their	own	islands	,
在	这	秋天	这	南方	叉	携带	他们	后退	到	他们的	自己的	岛屿	,

秋天，南十字星将他们带回各自的岛屿。

[wer] [ðeɪ] [ɪn'strʌkt] [ðer; ðər] ['kʌntri:mɪn] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][a:ts] [ðeɪ]

where	they	instruct	their	countrymen	in	the	religious	knowledge	and	the	arts	they
在哪里	他们	指示	他们的	同胞们	在	这	宗教	知识	和	这	艺术	他们

[hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] .

have	learned	during	their	absence	.
有	学习	期间	他们的	缺席	.

在那里，他们将自己在外地学到的宗教知识和技艺传授给同胞。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [sent] ['roʊmən] ['kæθlɪk] ['miʃənəriz] [tu:; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ði:z] [gru:ps] .

The	French	have	sent	Roman	Catholic	missionaries	to	several	of	these	groups	.
这	法语	有	发送	罗马	天主教	传教士	到	一些	的	这些	团体	.

法国人曾向其中一些群体派遣罗马天主教传教士。

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [tə'hiti] ; [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] ['kɑ:ləniz] [ðer; ðər] , [ɑ:n]

They	have	taken	possession	of	Tahiti	;	and	have	established	colonies	there	,	on
他们	有	已采取	拥有	的	塔希提岛	;	和	有	已确立的	殖民地	那里	,	在

[ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [nu:] ['gɪni] ,

the	coast	of	New	Guinea	,
这	海岸	的	新的	几内亚	,

他们已经占领了塔希提岛，并在那里以及新几内亚沿海地区建立了殖民地。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɑ:r'keɪzəs] .

and	in	the	Marquesas	.
和	在	这	马尔凯萨斯群岛	.

以及马尔凯萨斯群岛。

[æt; ət] [tə'hiti] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['prɑ:tɪstənt] ['miʃənəriz] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [prə'hɪbɪtɪd]

At	Tahiti	,	the	English	Protestant	missionaries	were	for	a	time	prohibited
在	塔希提岛	,	这	英语	新教	传教士	是	为了	一个	时间	禁止

[frʌm; frəm] ['pri:tʃɪŋ] ,

from	preaching	,
从	布道	,

在塔希提岛，英国新教传教士曾一度被禁止传教。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['aɪlənd] .

and	compelled	to	leave	the	island	.
和	被迫	到	离开	这	岛	.

被迫离开该岛。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [kwiːn] , [rɪ'meɪnd] [fɜːrm]

The	greater	number	of	the	people	,	supported	by	the	queen	,	remained	firm
这	更大的	数字	的	这	人们	,	有	经过	这	女王	,	剩余	公司

[tuː; tə][ðer; ðər] ['prɑːtɪstənt] ['prɪnsəp(ə)lz] ;

to	their	Protestant	principles	;
到	他们的	新教	原则	;

在女王的支持下，大多数人仍然坚定地信奉新教教义；

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [frentʃ] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [sə'saɪəti] [sent] [aʊt] ['prɑːtɪstənt] ['pæstər] ,

and	at	length	a	French	Evangelical	Society	sent	out	Protestant	pastors	,
和	在	长度	一个	法语	福音	社会	发送	出去	新教	牧师	,

最后，一个法国福音派协会派出了新教牧师。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [naʊ] ['pɜːrfɪkt] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] , [ðoʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['sʌbdʒekt][tuː; tə]

and	the	people	have	now	perfect	religious	liberty	,	though	they	remain	subject	to
和	这	人们	有	现在	完美的	宗教	自由	,	尽管	他们	保持	主题	到

[fræns] .

France	.
法国	.

虽然仍受法国管辖，但人民现在享有完全的宗教自由。

“ [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aɪləndz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [bɪn] ['fɜːrmli]

“	Notwithstanding	the	large	number	of	islands	in	which	Christianity	has	been	firmly
“	虽然	这	大的	数字	的	岛屿	在	哪个	基督教	有	到过	牢牢

[ɪ'stæblɪʃt] ,

established	,
已确立的	,

尽管基督教已在许多岛屿上扎根，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɪn'hæbɪtɪd] ['aɪləndz] [stɪl] [sʌŋk] [ɪn]

it	is	calculated	that	there	are	two	hundred	and	fifty	inhabited	islands	still	sunk	in
它	是	计算	那	那里	是	二	百	和	五十	有人居住的	岛屿	仍然	沉没	在

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][aɪ'dɑːlətri][ænd; ənd] - ,

the	darkness	of	idolatry	and	savageism	,
这	黑暗	的	偶像崇拜	和	-	,

据估计，仍有250个有人居住的岛屿沉浸在偶像崇拜和野蛮行径的黑暗之中。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

so	that	there	remains	a	very	large	amount	of	work	to	be	done	.
所以	那	那里	遗迹	一个	非常	大的	数量	的	工作	到	是	完毕	.

因此，还有大量工作要做。

[ðer; ðər] , [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

There	,	I	have	given	you	a	short	account	of	missionary	work	in	the	Pacific	.
那里	,	我	有	给定	你	一个	短的	帐户	的	传教士	工作	在	这	太平洋	.

以上，我简要介绍了太平洋地区的传教工作。

[ə'nʌðər] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [tʃɑːrt] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]['pleɪsɪz][aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][ə'baʊt]

Another	day	I	will	get	a	chart	,	and	show	you	the	places	I	have	spoken	about
其他	天	我	将要	得到	一个	图表	,	和	展示	你	这	地方	我	有	说	关于

.

:
.

改天我会弄张地图，给你们看看我刚才提到的那些地方。

[aɪ] [wɪl] [ðen] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	will	then	tell	you	more	respecting	them	.
我	将要	然后	告诉	你	更多的	尊重	他们	.

然后我会告诉你更多关于尊重他们的事情。

[juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['aɪlənd] , [ɔːr] - ,

You	will	like	especially	to	hear	of	Savage	Island	,	or	Niué	,
你	将要	喜欢	尤其	到	听到	的	野蛮的	岛	,	或者	-	,

你一定会特别想了解萨维奇岛，或者纽埃岛。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] ['vɪzɪt] , [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['neɪtɪvz] [huː] , [ˌaɪ 'tiː]

which	I	understand	we	are	to	visit	,	to	inquire	about	some	natives	who	,	it
哪个	我	理解	我们	是	到	访问	,	到	查询	关于	一些	本地人	WHO	,	它

[ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

is	reported	,
是	据报道	,

据我了解，我们将要拜访的地方，是为了了解一些当地居民的情况，据报道，

[hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃiliən] ['slævəz] .

have	been	carried	away	by	the	Chilian	slavers	.
有	到过	携带	离开	经过	这	智利	奴隶贩子	.

被智利奴隶贩子掳走了。

" [ben] [θæŋkt] ['mɪstər] ['mɑːrtn] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm]

"	Ben	thanked	Mr	Martin	very	much	for	the	information	he	had	given	him
"	本	谢谢	先生	马丁	非常	很多	为了	这	信息	他	有	给定	他

[ænd; ənd] [tɑːm] ,

and	Tom	,
和	汤姆	,

“本非常感谢马丁先生提供的信息，也感谢汤姆提供的信息。”

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['aɪlənd] ,

and	begged	that	he	would	give	them	a	further	account	of	Savage	Island	,
和	乞求	那	他	会	给	他们	一个	更远	帐户	的	野蛮的	岛	,

他们恳求他再详细讲述一下萨维奇岛的情况，

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kaɪndli] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [duː] .

as	he	had	kindly	offered	to	do	.
作为	他	有	亲切地	提供	到	做	.

正如他好心提出的那样。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] .

Chapter	Eleven	.
章	十一	.

第十一章

[mɔːr] [eksplə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .

More	Explorations	and	Adventures	.
更多的	探索	和	冒险	.

更多探索与冒险。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðə; ði] [ɪ'vents] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrmər] ['tʃæptər] ,

Shortly	after	the	events	mentioned	in	a	former	chapter	,
不久	后	这	活动	提及	在	一个	以前的	章	,

在前一章提到的事件发生后不久，

[ðə; ði] ['eɪdʒæks] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['maʊntnz] , ['raɪzɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

the	Ajax	came	in	sight	of	a	cluster	of	mountains	,	rising	,	it	seemed	,
这	阿贾克斯	来了	在	视线	的	一个	簇	的	山脉	,	上升	,	它	似乎	,

阿贾克斯队进入了视野，可以看到一群群山，似乎连绵起伏。

[də'rektli; daɪ'rektli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] , [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

directly	out	of	the	sea	,	to	the	height	of	four	thousand	feet	.
直接地	出去	的	这	海	,	到	这	高度	的	四	千	脚	.

直接从海中拔地而起，高达四千英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər]['mɑːrtn][hæd; həd][toʊld][ben] .

It	was	the	island	of	Raratonga	,	of	which	Mr	Martin	had	told	Ben	.
它	曾是	这	岛	的	-	,	的	哪个	先生	马丁	有	讲述	本	.

那是拉罗汤加岛，马丁先生曾告诉过本。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['bæriər] - [riːf] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [blɑːk] ['kɔːrəl] , ['θɜːrti] - [faɪv] [maɪlz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] ,

It	is	surrounded	by	a	curious	barrier	-	reef	of	solid	block	coral	,	thirty	-	five	miles	in	circumference	,
它	是	包围	经过	一个	好奇的	障碍	-	礁	的	坚硬的	堵塞	珊瑚	,	三十	-	五	英里	在	圆周	,

它被一个奇特的堡礁所环绕，该堡礁由坚固的块状珊瑚组成，周长35英里。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][hæf][ə; eɪ][maɪl] [brɔːd] .

and	from	a	quarter	of	a	mile	to	half	a	mile	broad	.
和	从	一个	四分之一	的	一个	英里	到	一半	一个	英里	广阔	.

宽度从四分之一英里到半英里不等。

[æt; ət] [haɪ] ['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr][sɪks] [fiːt] ,

At	high	water	it	is	completely	covered	to	a	depth	of	four	or	six	feet	,
在	高的	水	它	是	完全地	涵盖	到	一个	深度	的	四	或者	六	脚	,

涨潮时，水位会完全淹没它，深度达四到六英尺。

[bʌt; bət][æt; ət] [loʊ] ['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ber] .

but	at	low	water	it	is	almost	bare	.
但	在	低的	水	它	是	几乎	裸	.

但水位低的时候，河床几乎裸露在外。

[ðɪs] [væst] [riːf] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] [siː] [frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['aɪlənd] .

This	vast	reef	prevents	the	sea	from	breaking	against	the	island	.
这	广阔的	礁	阻止	这	海	从	打破	反对	这	岛	.

这片巨大的珊瑚礁阻止了海水拍打岛屿。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [riːf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['æŋkərɪdʒ] [graʊnd] , [æz; əz][noʊ]['keɪb(ə)l][kʊd; kəd] ['fæðəm] [ðə; ði] [depθ] .

Outside	the	reef	there	is	no	anchorage	ground	,	as	no	cable	could	fathom	the	depth	.
外部	这	礁	那里	是	不	安克雷奇	地面	,	作为	不	电缆	可以	捉摸	这	深度	.

礁石外侧没有锚地，因为没有缆绳能够到达那么深的地方。

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [klɪr] ,

Inside	,	the	water	is	smooth	and	beautifully	clear	,
里面	,	这	水	是	光滑的	和	非常漂亮	清除	,

池内水面平静清澈，非常漂亮。

[bʌt; bət][noʊ] [ʃɪp] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz][kæn; kən] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [riːf] .

but	no	ship	of	any	size	can	pass	through	the	reef	.
但	不	船	的	任何	尺寸	能	经过	通过	这	礁	.

但是任何大小的船只都无法通过这片礁石。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][fɔːr; fər] [kə'nuːz] [ænd; ənd]['boʊts] , [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [faɪv] [tʌnz] .

There	are	several	passages	for	canoes	and	boats	,	and	one	for	a	vessel	of	forty	-	five	tons	.
那里	是	一些	段落	为了	独木舟	和	船	,	和	一	为了	一个	血管	的	四十	-	五	吨	.

有几条供独木舟和船只通行的通道，还有一条供45吨级船只通行的通道。

[ðɪs] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪn][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

This	is	,	however	,	a	very	great	advantage	to	the	inhabitants	in	a	social	point	of
这	是	,	然而	,	一个	非常	伟大的	优势	到	这	居民	在	一个	社会的	观点	的

[vjuː] ,

view	,
看法	,

然而，从社会角度来看，这对居民来说是一个巨大的优势。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːpɔːrt] [taʊn] [ɪn][ðer; ðər]['aɪlənd] , [waɪl]

as	it	prevents	the	establishment	of	a	seaport	town	in	their	island	,	while
作为	它	阻止	这	建立	的	一个	海港	镇	在	他们的	岛	,	尽管

, [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

,	at	the	same	time	,
,	在	这	相同的	时间	,

因为它阻止了在该岛上建立海港城镇，同时，

[ðeɪ] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

they	can	enjoy	intercourse	with	the	rest	of	the	world	.
他们	能	享受	交往	和	这	休息	的	这	世界	.

他们可以与世界其他地方的人进行性行为。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['aɪlənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər] ['wɪljəmz] [hæd; həd] [hɜːrd] ,

This	was	the	very	island	of	which	Mr	Williams	had	heard	,
这	曾是	这	非常	岛	的	哪个	先生	威廉姆斯	有	听到	,

这正是威廉姆斯先生听说过的那个岛屿。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][soʊ] [lɔːŋ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	which	he	so	long	looked	for	before	he	found	it	.
和	哪个	他	所以	长的	看起来	为了	前	他	成立	它	.

他苦苦寻觅许久才找到它。

[hɪr] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] - ['lændɪd] [ə'loʊn] , ['trʌstɪŋ] [ɪn][dʒə'hoʊvə] , [ə'mʌŋ] [ɪts] [ðen] ['sævɪdʒ]

Here	the	missionary	Papehia	landed	alone	,	trusting	in	Jehovah	,	among	its	then	savage
这里	这	传教士	-	登陆	独自的	,	信任	在	耶和华	,	之中	它是	然后	野蛮的

[ɪn'hæbɪtənts] .

inhabitants	.
居民	.

传教士帕佩希亚独自一人来到这里，信赖耶和华，与当时野蛮的居民一起生活。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪʃəneri] ['wɪljəmz] [spent] ['meni] [mʌnθs] ,

It	was	here	the	great	missionary	Williams	spent	many	months	,
它	曾是	这里	这	伟大的	传教士	威廉姆斯	花费	许多	几个月	,

伟大的传教士威廉姆斯曾在这里度过了数月。

[ænd; ənd] [bɪlt] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ðə; ði] ['skuːnər] — [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [piːs] ['menʃ(ə)nd]

and	built	single	-	handed	the	schooner	—	the	Messenger	of	Peace	mentioned
和	建造	单身的	-	递交	这	大篷车	—	这	信使	的	和平	提及

[bɪ'fɔːr] — [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [krɔːst] ['oʊvər][soʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,

before	—	in	which	he	crossed	over	so	many	thousand	miles	of	the	Pacific	Ocean	,
前	—	在	哪个	他	交叉	超过	所以	许多	千	英里	的	这	太平洋	海洋	,

他独自一人建造了那艘双桅帆船——就是前面提到的“和平使者号”——并驾驶它横渡了数千英里的太平洋。

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][glæd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['aɪləndz]

to	carry	the	glad	tidings	of	great	joy	to	many	of	the	numerous	islands
到	携带	这	高兴的	消息	的	伟大的	喜悦	到	许多	的	这	很多的	岛屿

['skætərd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

scattered	over	it	.
疏散	超过	它	.

将巨大的喜悦消息带给散布在地球上的众多岛屿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪrs] [tʃiːf] , - , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] , ['loʊli] - ['maɪndɪd]

It	was	here	that	a	fierce	chief	,	Tinomana	,	became	a	humble	,	lowly	-	minded
它	曾是	这里	那	一个	凶猛的	首席	,	-	,	成为	一个	谦逊的	,	卑微的	-	有思想

['krɪstʃən] ,

Christian	,
基督教	,

正是在这里，一位凶悍的酋长蒂诺马纳转变为一位谦卑的基督徒。

[ænd; ənd][daɪd] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] .

and	died	strong	in	the	faith	.
和	死亡	强的	在	这	信仰	.

他至死都坚定不移地信仰着。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['aɪlənd] ,

This	is	the	island	,
这	是	这	岛	,

这就是这座岛屿，

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪrsəst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	inhabitants	of	which	were	among	the	fiercest	of	all	the	isles	of	the
这	居民	的	哪个	是	之中	这	最凶猛	的	全部	这	岛屿	的	这

[pə'sɪfɪk] ,

Pacific	,
太平洋	,

岛上的居民是太平洋所有岛屿中最凶猛的居民之一。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [kən'sɪstənt] [ænd; ənd] ['truːɪst] ['kristʃənz] .

and	are	now	among	the	most	consistent	and	truest	Christians	.
和	是	现在	之中	这	最多	持续的	和	最真实的	基督徒	.

如今他们也跻身于最坚定、最虔诚的基督徒之列。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sent] [aʊt] [mɔːr] ['miʃənəriz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [ðə; ði] ['hiːðn] [ʌv; əv]

It	has	sent	out	more	missionaries	than	any	other	to	convert	the	heathen	of
它	有	发送	出去	更多的	传教士	比	任何	其他	到	转变	这	异教徒	的

[ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

the	isles	of	the	Pacific	.
这	岛屿	的	这	太平洋	.

它派出的传教士比其他任何宗教都多，目的是使太平洋岛屿上的异教徒皈依基督教。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] ['miʃənəriz] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd]

It	contains	a	training	college	for	missionaries	,	with	numerous	churches	and
它	包含	一个	训练	大学	为了	传教士	,	和	很多的	教堂	和

[skuːlz] .

schools	.
学校	.

这里有传教士培训学院，还有许多教堂和学校。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːr; ər] [wel] - [bɪlt] , [niːt] , [ænd; ənd] [kliːn] ;

The	houses	of	the	inhabitants	are	well	-	built	,	neat	,	and	clean	;
这	房屋	的	这	居民	是	出色地	-	建造	,	整洁的	,	和	干净的	;

居民的房屋建造精良、整洁干净；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] ,

and	it	is	hardly	too	much	to	say	that	,	in	the	same	space	,
和	它	是	几乎	也	很多	到	说	那	,	在	这	相同的	空间	,

而且毫不夸张地说，在同一空间内，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [æn; ən] ['i:kwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	among	an	equal	number	of	people	living	together	in	any	part	of	the
和	之中	一个	平等的	数字	的	人们	活的	一起	在	任何	部分	的	这

[wɜ:rld] ,

world	,
世界	,

在世界各地居住的同等数量的人群中，

[ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tru:] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] ['kristʃənz] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] .

a	larger	proportion	of	true	and	consistent	Christians	will	not	be	found	.
一个	更大的	部分	的	真的	和	持续的	基督徒	将要	不是	是	成立	.

不会找到更多真正且始终如一的基督徒。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['frɪgət] [hoʊv] [tu:; tə] , [nɪr] [ðə; ði][lænd] ,

As	soon	as	the	frigate	hove	to	,	near	the	land	,
作为	很快	作为	这	护卫舰	霍夫	到	,	靠近	这	土地	,

护卫舰一靠岸，

['sevrəl] [kə'nu:z] [keɪm] [ɔ:f] [tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [flæg] .

several	canoes	came	off	to	welcome	the	well	-	known	flag	.
一些	独木舟	来了	离开	到	欢迎	这	出色地	-	已知	旗帜	.

几艘独木舟驶离码头，迎接这面著名的旗帜。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] ['di:sntli] [drest] [ɪn] ['ʃɜ:ts] [ænd; ənd] ['traʊzərz] , [wɪð; wɪθ] [strɔ:] [hæts] ;

The	natives	were	decently	dressed	in	shirts	and	trousers	,	with	straw	hats	;
这	本地人	是	体面地	穿着	在	衬衫	和	裤子	,	和	稻草	帽子	;

当地居民穿着得体，身着衬衫和长裤，头戴草帽；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mænər] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['kwaɪət][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tʃɪrf(ə)l] .

and	their	manner	was	particularly	quiet	and	at	the	same	time	cheerful	.
和	他们的	方式	曾是	特别	安静的	和	在	这	相同的	时间	快乐	.

他们的举止特别安静，同时又很愉快。

[ðeɪ] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:f] ['eni] [prə'vɪʒnz] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd] ;

They	offered	to	bring	off	any	provisions	which	might	be	required	;
他们	提供	到	带来	离开	任何	条款	哪个	可能	是	必需的	;

他们表示愿意提供任何可能需要的物资；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪʃt] [hɪm'self] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ʃɔ:r] ,

but	the	captain	wished	himself	to	go	on	shore	,
但	这	队长	希望	他自己	到	去	在	支撑	,

但船长却想上岸。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ðen] ['pɜ:rtʃəs] [wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] .

and	said	that	he	could	then	purchase	what	he	wanted	.
和	说	那	他	可以	然后	购买	什么	他	通缉	.

他说，那样他就可以买到自己想要的东西了。

[tu:] ['hweɪləz] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['stændɪŋ] [ɔ:f] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][lænd] ,

Two	whalers	were	at	the	time	standing	off	and	on	the	land	,
二	捕鲸者	是	在	这	时间	常设	离开	和	在	这	土地	,

当时有两艘捕鲸船分别停泊在岸上和岸边。

[waɪl] [ðer; ðər] ['boʊts] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [ʃɔ:r] .

while	their	boats	were	on	shore	.
尽管	他们的	船	是	在	支撑	.

而他们的船当时还在岸边。

[ben] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [θri:] ['boʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frɪgət] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][ɑ:n] [ʃɔ:r] ,

Ben	was	glad	to	find	that	three	boats	from	the	frigate	were	going	on	shore	,
本	曾是	高兴的	到	寻找	那	三	船	从	这	护卫舰	是	去	在	支撑	,

本很高兴地发现，护卫舰上的三艘小艇正驶向岸边。

[tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪˈlɔːŋd] .

to	one	of	which	he	belonged	.
到	一	的	哪个	他	属于	.

他曾是其中一个组织的成员。

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈpaɪlət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [boʊt] [led] [ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [ˈkæptənz] [gɪg] [ˈfɑːloʊɪŋ] ; [bʌt; bət] ,

A	native	pilot	in	his	boat	led	the	way	,	the	captain's	gig	following	;	but	,
一个	本国的	飞行员	在	他的	船	引领	这	方式	,	这	船长的	演出	下列的	;	但	,

一位当地领航员驾着他的船在前开路，船长的快艇紧随其后；但是，

[æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪd] [haɪ] ,

as	the	wind	was	light	and	the	tide	high	,
作为	这	风	曾是	光	和	这	潮	高的	,

当时风力很小，潮水很高。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈbæriər] , [ænd; ənd] , [wʌns] [ˌɪnˈsaɪd] ,

there	was	no	difficulty	in	passing	through	the	barrier	,	and	,	once	inside	,
那里	曾是	不	困难	在	通过	通过	这	障碍	,	和	,	一次	里面	,

穿过屏障没有任何困难，一旦进入其中，

[ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ɪn] [smuːð] [ˈwɔːtər] .

the	boats	were	in	smooth	water	.
这	船	是	在	光滑的	水	.

船只行驶在平静的水面上。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɑːn] [ˈlændɪŋ] [wʌz; wəz] [met] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈneɪtɪv] ,

The	officer	on	landing	was	met	by	a	respectable	-	looking	native	,
这	官	在	降落	曾是	遇见	经过	一个	可敬	-	寻找	本国的	,

军官降落后，遇到了一位看起来很体面的当地人。

[huː] [əˈnaʊnst] [hɪmˈself] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈseɪlzmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˈpʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt]

who	announced	himself	as	the	salesman	of	the	station	,	putting	out	his	right
WHO	宣布	他自己	作为	这	推销员	的	这	车站	,	推杆	出去	他的	正确的

[hænd] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] ,

hand	,	and	saying	,
手	,	和	说	,

他自称是这家加油站的推销员，伸出右手说：

“ [ˈriːə] - [ˈɔːrə] - [nɑː] !

“	Ria	-	ora	-	na	!
“	莉娅	-	奥拉	-	纳	!

“Ria-ora-na!

” ([ˈblesɪŋz] [ɑːn] [juː; jʊ] .)

”	(	Blessings	on	you	.	)
”	(	祝福	在	你	.	)

（愿上帝保佑你。）

[ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [ðen] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [haʊs] , [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər]

The	officers	were	then	conducted	to	the	market	-	house	,	where	there	were
这	警官	是	然后	实施	到	这	市场	-	房子	,	在哪里	那里	是

[ˈstɔrz] [ʌv; əv] [bəˈnænəz] , [jæmz] ,

stores	of	bananas	,	yams	,
商店	的	香蕉	,	山药	,

随后，警官们被带到市场，那里有香蕉、山药等商品。

[ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz] , [pəˈtetoz] , [ˈkoʊkoʊ] - [nʌts] , [faʊlz] , [ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] .

pumpkins	,	potatoes	,	cocoa	-	nuts	,	fowls	,	and	various	other	articles	.
南瓜	,	土豆	,	可可	-	坚果	,	家禽	,	和	各种各样的	其他	文章	.

南瓜、土豆、椰子、家禽以及其他各种物品。

[ðə; ði]['pɜːrsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['frɪgət] [ðen] ['steɪtɪd][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [hiː; hi][rɪ'kwaɪərd] .

The	purser	of	the	frigate	then	stated	the	quantity	of	provisions	he	required	.
这	乘务长	的	这	护卫舰	然后	声明	这	数量	的	条款	他	必需的	.

护卫舰的事务长随后说明了他所需的补给数量。

[ðə; ði] ['seɪlzmən] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [praɪs] , [ə; eɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] ,

The	salesman	informed	him	of	the	current	price	,	a	calculation	was	made	,
这	推销员	知情的	他	的	这	当前的	价格	,	一个	计算	曾是	制成	,

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [peɪd] ,

the	money	was	paid	,
这	钱	曾是	有薪酬的	,

销售员告知了他当前价格，双方进行了计算，然后支付了款项。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪlzmən] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] ['neɪtɪv] ['boʊts] , [ɪn] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]

and	the	salesman	undertook	to	engage	native	boats	,	in	which	everything	was
和	这	推销员	承担	到	从事	本国的	船	,	在	哪个	一切	曾是

['teɪkən] [ɔːf] [ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

taken	off	in	excellent	condition	.
已采取	离开	在	出色的	状况	.

推销员承诺租用当地的船只，船上所有物品都完好无损。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [fɜːrst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

The	captain	first	visited	the	mission	establishment	.
这	队长	第一的	到访	这	使命	建立	.

队长首先视察了任务驻地。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentər] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] ['haʊzɪz] .

It	consisted	of	a	centre	building	,	and	a	great	number	of	small	houses	.
它	由……组成	的	一个	中心	建筑	,	和	一个	伟大的	数字	的	小的	房屋	.

它由一座中心建筑和许多小房子组成。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærid] ['stjʊdnts] ; ['evri] ['sɪŋg(ə)l]['stuːd(ə)nt][hæd; həd]

These	were	the	residences	of	the	married	students	;	every	single	student	had
这些	是	这	住宅	的	这	已婚	学生	;	每一个	单身的	学生	有

[ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə] [hɪm'self] .

a	room	to	himself	.
一个	房间	到	他自己	.

这些是已婚学生的住所；每个学生都拥有自己的房间。

['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] ['stjʊdnts] [hæv; həv] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] .

Nearly	two	hundred	students	have	been	educated	at	the	college	.
几乎	二	百	学生	有	到过	受过教育	在	这	大学	.

该学院已培养了近两百名学生。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪz][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - [pres] ,

A	very	important	part	of	the	establishment	is	the	printing	-	press	,
一个	非常	重要的	部分	的	这	建立	是	这	印刷	-	按	,

印刷机是该机构非常重要的组成部分，

[wɪtʃ] [sə'plaɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [wɜːrks] , [nɑːt]['oʊnli] - ,

which	supplies	with	a	number	of	valuable	works	,	not	only	Raratonga	,
哪个	补给品	和	一个	数字	的	有价值的	作品	,	不是	仅有的	-	,

它提供了许多有价值的作品，不仅仅是拉罗汤加岛，

[bʌt; bət] ['nuːmərəs] ['ʌðər] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [wer] [ðə; ði]['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪz]

but	numerous	other	islands	of	the	Pacific	where	the	dialect	of	the	inhabitants	is
但	很多的	其他	岛屿	的	这	太平洋	在哪里	这	方言	的	这	居民	是

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	.
理解	.

但太平洋上还有许多其他岛屿，岛上居民的方言是可以理解的。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] ['ɔːlsoʊ][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɝˈveɪ] ['aɪləndz] ,

The	students	also	consist	,	not	only	of	natives	of	the	Hervey	Islands	,
这	学生	还	由	,	不是	仅有的	的	本地人	的	这	赫维	岛屿	,

这些学生不仅包括赫维群岛的居民，

[bʌt; bət] [jʌŋ] [men] [frʌm; frəm][fɑːr] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz] .

but	young	men	from	far	distant	places	.
但	年轻的	男人	从	远的	遥远	地方	.

但都是来自远方的年轻人。

[ɪn] [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['pæstər] .

In	each	village	there	are	schools	and	churches	and	native	pastors	.
在	每个	村庄	那里	是	学校	和	教堂	和	本国的	牧师	.

每个村庄都有学校、教堂和当地牧师。

['tʃɪldrən] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['aɪləndz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [skuːl] , ['ʌndər] [ðə; ði]

Children	also	are	brought	from	other	islands	to	the	chief	school	,	under	the
孩子们	还	是	带来	从	其他	岛屿	到	这	首席	学校	,	在下面	这

['ɪŋglɪʃ] ['mɪʃəneri] ,

English	missionary	,
英语	传教士	,

孩子们也从其他岛屿被带到这所总学校，由英国传教士管理。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

to	receive	instruction	.
到	收到	操作说明	.

接受指示。

[ðʌs] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wʌns] ['sævɪdʒ] ['kʌntri] [ðə; ði] [truː] [laɪt] [naʊ] [ʃaɪnz] [fɔːrθ] ['oʊvər][ə; eɪ] [waɪd]

Thus	from	this	once	savage	country	the	true	light	now	shines	forth	over	a	wide
因此	从	这	一次	野蛮的	国家	这	真的	光	现在	闪耀	前进	超过	一个	宽的

['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] — [ðæt] [laɪt] [brɔːt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʃɔːz] [baɪ][ðə; ði][wʌns] ['hiːðn]

circle	of	the	Pacific	—	that	light	brought	to	those	shores	by	the	once	heathen
圆圈	的	这	太平洋	—	那	光	带来	到	那些	海岸	经过	这	一次	异教徒

-

!

Papehia	!
-	!

因此，从这片曾经蛮荒的土地上，真正的光芒如今照耀着太平洋的广阔区域——这光芒是由曾经的异教徒帕佩希亚带到这些海岸的！

[wen] [ðə; ði]['boʊts][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['frɪgət] ,

When	the	boats	got	back	to	the	frigate	,
什么时候	这	船	得到	后退	到	这	护卫舰	,

当小艇返回护卫舰时，

[ben] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hweɪləz] , [ðə; ði][grænd] [tɜːrk] , [wʌz; wəz][ɑːn]

Ben	found	that	the	captain	of	one	of	the	whalers	,	the	Grand	Turk	,	was	on
本	成立	那	这	队长	的	一	的	这	捕鲸者	,	这	盛大	土耳其人	,	曾是	在

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

本发现其中一艘捕鲸船“大特克号”的船长就在船上。

['kæptɪn] ['dʒʌdsn] — [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] — [wʌz; wəz] [wel] - [noʊn] [tuː; tə]['mɪstər]['mɑːrtn] , [huː]

Captain	Judson	—	that	was	his	name	—	was	well	-	known	to	Mr	Martin	,	who
队长	贾德森	—	那	曾是	他的	姓名	—	曾是	出色地	-	已知	到	先生	马丁	,	WHO

[hæd; həd][wʌns] [seɪld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

had	once	sailed	with	him	.
有	一次	航行	和	他	.

贾德森船长——这就是他的名字——马丁先生很熟悉，马丁先生曾经和他一起航海过。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['kæptɪn] ['bɜːrtrəm] , [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [sʌm; səm] [rɪ'kwest] [ɔːr] ['ʌðər] .

He	was	waiting	to	see	Captain	Bertram	,	to	prefer	some	request	or	other	.
他	曾是	等待	到	看	队长	伯特伦	,	到	更喜欢	一些	要求	或者	其他	.

他正等着见伯特伦船长，以便提出某项请求。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [rʌf] [staɪl] [ʌv; əv][mæn] ,

He	was	evidently	a	rough	style	of	man	,
他	曾是	显然	一个	粗糙的	风格	的	男人	,

他显然是个粗犷的人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] [ðə; ðɪ] [deɪ]

and	was	complaining	much	of	the	way	he	had	been	treated	the	day
和	曾是	抱怨	很多	的	这	方式	他	有	到过	治疗	这	天

[bɪ'fɔːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] .

before	,	which	was	Sunday	.
前	,	哪个	曾是	星期日	.

他抱怨了前一天（星期日）受到的待遇。

“ [tuː] ['boʊts] [wɜːr; wər] [sent] [ɑːn] [ʃɔːr] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]

“	Two	boats	were	sent	on	shore	,	but	none	of	the	people	were	to	be	seen
“	二	船	是	发送	在	支撑	,	但	没有任何	的	这	人们	是	到	是	已见

,

,

,

“派了两艘船上岸，但一个人影都没看到。”

” [sed] ['kæptɪn] ['dʒʌdsn] .

”	said	Captain	Judson	.
”	说	队长	贾德森	.

“贾德森上尉说道。”

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [niːt] , ['hwaɪtˌwɔʃt] ['haʊzɪz] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] , [sʌm; səm] [weɪ]

“	There	were	a	number	of	neat	,	whitewashed	houses	in	rows	,	some	way
“	那里	是	一个	数字	的	整洁的	,	粉刷过的	房屋	在	行	,	一些	方式

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [biːtʃ] ,

from	the	beach	,
从	这	海滩	,

“离海滩有一段距离的地方，有一排排整洁的粉刷成白色的房屋，

[ænd; ənd] [nɪr] [ðem; ðəm] [θriː] ['lɑːrdʒər] ['bɪldɪŋz] .

and	near	them	three	larger	buildings	.
和	靠近	他们	三	更大的	建筑物	.

附近还有三栋较大的建筑物。

[wʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['taʊər] .

One	had	a	tower	.
一	有	一个	塔	.

其中一人拥有一座塔楼。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

After	waiting	for	some	time	,
后	等待	为了	一些	时间	,

等了一段时间后，

['piːp(ə)l] [keɪm] ['striːmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['taʊər] ,

people	came	streaming	out	of	the	door	of	the	building	with	the	tower	,
人们	来了	流媒体	出去	的	这	门	的	这	建筑	和	这	塔	,

人们从那座有塔楼的建筑物的大门里涌了出来，

[ɔːl] ['niːtli] [drest] [ɪn] ['kɑːt(ə)n] [ɔːr] ['neɪtɪv] [klɔːðz] . “

all	neatly	dressed	in	cottons	or	native	cloths	.	”
全部	整齐地	穿着	在	棉花	或者	本国的	布料	.	”

他们都穿着整齐的棉布或民族服装。

- [waɪ] , [ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] ,
' **Why , they look just as if they were coming out of church ,**
- 为什么 , 他们 看 只是 作为 如果 他们 是 未来 出去 的 教会 ,

“瞧，他们看起来就像刚从教堂出来一样。”

- [sed] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][men] , [huː] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [aʊt][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] [bɪ'fɔːr] ,
' **said one of my men , who had never been out in these parts before ,**
- 说 一 的 我的 男人 , WHO 有 绝不 到过 出去 在 这些 部分 前 ,

“我的一个手下说道，他以前从未到过这片地区。”

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['sævidʒiz][ænd; ənd] ['kænəbəlz] .
and thought all the people were savages and cannibals .
和 想法 全部 这 人们 是 野蛮人 和 食人族 .

他以为所有人都是野蛮人和食人族。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] , [ə; eɪ] [waɪt] ['dʒent(ə)lmən] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [dres] .
After some time , a white gentleman appeared in a black dress .
后 一些 时间 , 一个 白色的 绅士 出现 在 一个 黑色的 裙子 .

过了一会儿，一位身穿黑色连衣裙的白人男士出现了。

- [ænd; ənd][ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] ['pɑːrsn] , [aɪ][duː] [dɪ'kler] !
' **And there comes the parson , I do declare !**
- 和 那里 来 这 牧师 , 我 做 宣布 !

“牧师来了，我敢肯定！”

- [hiː; hi] ['ædɪd] .
' **he added .**
- 他 额外 .

他补充道。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [meit] , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [ɑːn] [ðɪs] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
“ The first mate , who had charge of the party , on this went up to the
” 这 第一的 伴侣 , WHO 有 收费 的 这 派对 , 在 这 去 向上 到 这
['dʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

“负责招待客人的大副，就此走到那位先生面前，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] . “
and told him what we had come for . “
和 讲述 他 什么 我们 有 来 为了 . ”

然后告诉他我们此行的目的。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , - [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
' **I am very glad to hear it , ' said the gentleman .**
- 我 是 非常 高兴的 到 听到 它 , - 说 这 绅士 .

“听到这个消息我非常高兴，”这位先生说道。

- [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl][juː; jʊ]
' I have no doubt that to - morrow morning the people will bring you all you
- 我 有 不 怀疑 那 到 - 明天 早晨 这 人们 将要 带来 你 全部 你
[rɪ'kwaɪər] . - “
require . ' “
要求 . - ”

“我毫不怀疑，明天早上人们会把你们所需的一切都送到你们手中。”

- [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wəʊnt][duː] — [wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] - [deɪ] ; [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf]
' To - morrow won't do — we want the things to - day ; we must be off
- 到 - 明天 惯于 做 — 我们 想 这 事物 到 - 天 ; 我们 必须 是 离开
[ə'gen] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
again this evening ,
再次 这 晚上 ,

“明天不行——我们今天就要这些东西；我们今晚必须再次出发。”

- [sed] [ðə; ði] [meit] , [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [toʊn] , [fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [vekst] . “

' said the mate , in an angry tone , for of course he was vexed . “

- 说 这 伴侣 , 在 一个 生气的 语气 , 为了 的 课程 他 曾是 烦恼 . ”

“大副生气地说，他当然很恼火。”

- [aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ;

' I will tell the people what you say ;

- 我 将要 告诉 这 人们 什么 你 说 ;

“我会把你的话告诉大家；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['sæbəθ] - [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['hoʊli] ,

but they have been taught to remember the Sabbath - day to keep it holy ,

但 他们 有 到过 教授 到 记住 这 安息日 - 天 到 保持 它 圣 ,

但他们从小就被教导要记念安息日，守为圣日。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] , [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stɑːrvɪŋ] ,

and I do not think that they will supply you , unless you are starving ,

和 我 做 不是 思考 那 他们 将要 供应 你 , 除非 你 是 饥饿 ,

除非你饿得不行，否则我不认为他们会给你提供。

[ɔːr][hæv; həv] ['skɜːrvi] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

or have scurvy for want of vegetables ,

或者 有 坏血病 为了 想 的 蔬菜 ,

或者因为缺乏蔬菜而患上坏血病。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl][juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] , - ['ænsər] [ðə; ði]

and then I am certain that they will give you all you require , ' answered the

和 然后 我 是 肯定 那 他们 将要 给 你 全部 你 要求 , - 回答 这

['mɪʃəneri] ,

missionary ,

传教士 ,

“我相信他们会给你所需的一切，”传教士回答道。

[huː] [ðen] [spoʊk] [tuː; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['neɪtɪv] [keɪm] ['fɔːrwərd] ,

who then spoke to several of the people ; and a young native came forward ,

WHO 然后 辐 到 一些 的 这 人们 ; 和 一个 年轻的 本国的 来了 向前 ,

然后他与几个人交谈；这时，一个年轻的当地人走了出来，

[ænd; ənd][ɪn] ['veri] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [toʊld][ðə; ði] [meit] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ,

and in very good English told the mate that he was the interpreter ,

和 在 非常 好的 英语 讲述 这 伴侣 那 他 曾是 这 翻译 ,

然后用非常流利的英语告诉船员，他是翻译。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ə'tend] [hɪm; ɪm] .

and would be glad to attend him .

和 会 是 高兴的 到 出席 他 .

并乐意为他服务。

[ðə; ði] [meit] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] ,

The mate thought that he could manage him ,

这 伴侣 想法 那 他 可以 管理 他 ,

船员认为他能应付他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [noʊ] ['treɪdɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'laʊd] [ðæt]

and was very much surprised to find that no trading could be allowed that

和 曾是 非常 很多 惊讶 到 寻找 那 不 贸易 可以 是 允许 那

[deɪ] . “

day . “

天 . ”

令他非常惊讶的是，当天竟然不允许进行任何交易。

- [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [meɪ] [goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] ? - [sed] [ðə; ði] [meit] . “

'	But	our	people	may	go	on	shore	and	amuse	themselves	?	'	said	the	mate	.	“
-	但	我们的	人们	可能	去	在	支撑	和	娱乐	他们自己	?	-	说	这	伴侣	.	”

“但是我们的人可以上岸消遣娱乐吗？”大副问道。

- [noʊ] , - ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['neɪtɪv] .

'	No	,	'	answered	the	young	native	.
-	不	,	-	回答	这	年轻的	本国的	.

“不，”年轻的当地人回答道。

- [tuː] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] ['hweɪləz] [hæv; həv] [kʌm] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

'	Too	often	the	crews	of	whalers	have	come	on	shore	,
-	也	经常	这	船员	的	捕鲸者	有	来	在	支撑	,

“捕鲸船船员上岸的次数太多了，

[ænd; ənd][hæv; həv][set][ə; eɪ][bæd][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] , [huː] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

and	have	set	a	bad	example	to	our	people	,	who	think	a	great	deal
和	有	放	一个	坏的	例子	到	我们的	人们	,	WHO	思考	一个	伟大的	交易

[ə'baʊt] [waɪt] [men] .

about	white	men	.
关于	白色的	男人	.

这给我们的人民树立了一个坏榜样，因为我们的人民非常看重白人男性。

[wiː; wi] [ə'laʊ] [noʊ][st'reɪndʒəz][tuː; tə]['wɑːndər] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] . - “

We	allow	no	strangers	to	wander	about	our	island	on	the	Sabbath	.	'	“
我们	允许	不	陌生人	到	漫步	关于	我们的	岛	在	这	安息日	.	-	”

“安息日，我们不允许陌生人在我们的岛上闲逛。”

- [ðen] [jʊr; jər]['piːp(ə)l] [wɪl] [kʌm] [ɔːf][tuː; tə][juː 'es] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː][æt; ət] ['ʌðər] ['aɪləndz] !

'	Then	your	people	will	come	off	to	us	,	as	they	do	at	other	islands	!
-	然后	你的	人们	将要	来	离开	到	我们	,	作为	他们	做	在	其他	岛屿	!

“那么你们的人民就会像在其他岛屿上一样，来到我们这里来！”

- [sed] [ðə; ði] [meit] . “

'	said	the	mate	.	“
-	说	这	伴侣	.	”

“大副说道。”

- [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , - ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['neɪtɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [lʊk] .

'	No	,	no	,	no	,	'	answered	the	young	native	,	with	a	grave	look	.
-	不	,	不	,	不	,	-	回答	这	年轻的	本国的	,	和	一个	严重	看	.

“不，不，不，”年轻的当地人神情严肃地回答道。

- [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [bæd] ; [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['betər] [naʊ] . -

'	Such	things	were	,	but	they	were	very	bad	;	we	have	learned	better	now	.	'
-	这样的	事物	是	,	但	他们	是	非常	坏的	;	我们	有	学习	更好的	现在	.	-

“确实发生过这样的事，而且非常糟糕；我们现在已经吸取了教训，做得更好了。”

“ [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [meit] [keɪm] [ə'weɪ] , [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [tɔːt]

“	On	hearing	this	,	the	mate	came	away	,	abusing	the	missionaries	for	having	taught
“	在	听力	这	,	这	伴侣	来了	离开	,	滥用	这	传教士	为了	拥有	教授

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

the	natives	such	things	.
这	本地人	这样的	事物	.

“听到这话，船员就走了，辱骂传教士教给当地人这些东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fer] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evər] , [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [kʌm]

It	is	fair	to	say	,	however	,	that	,	as	he	was	leaving	the	beach	to	come
它	是	公平的	到	说	,	然而	,	那	,	作为	他	曾是	离开	这	海滩	到	来

[ɑːn] [bɔːrd] ,

on	board	,
在	木板	,

不过可以肯定的是，当他离开海滩登上船时，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ]['bæskəts][ʌv; əv] [kʊkt] ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] [fruːts] ,

a	number	of	natives	appeared	with	baskets	of	cooked	vegetables	and	fruits	,
一个	数字	的	本地人	出现	和	篮子	的	煮熟	蔬菜	和	水果	,

一些当地人带着装满熟蔬菜和水果的篮子出现了，

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kruː] .

enough	for	the	dinner	of	the	whole	crew	.
足够的	为了	这	晚餐	的	这	所有的	全体人员	.

足够全体船员吃一顿晚餐。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fæməliz] [nɪr] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [sʌm; səm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [stɔːr] .

All	the	families	near	had	given	up	some	from	their	own	store	.
全部	这	家庭	靠近	有	给定	向上	一些	从	他们的	自己的	店铺	.

附近所有家庭都捐出了自家商店里的一些东西。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] , [ænd; ənd] [sent] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

I	was	in	a	hurry	to	be	off	,	and	sent	on	shore	in	the	evening	,
我	曾是	在	一个	匆忙	到	是	离开	,	和	发送	在	支撑	在	这	晚上	,

我急着离开，晚上就被派上岸了。

['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['dʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [stɪl]

offering	to	pay	double	for	what	we	wanted	;	but	the	people	were	still
提供	到	支付	双倍的	为了	什么	我们	通缉	;	但	这	人们	是	仍然

['ɑːbstɪnət] . “

obstinate	.	“
顽固	.	“

我们甚至愿意出双倍价钱购买我们想要的东西，但人们仍然固执己见。

- [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [treɪd] ['glædli] , - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

'	To	-	morrow	morning	we	will	trade	gladly	,	'	was	the	answer	.
-	到	-	明天	早晨	我们	将要	贸易	乐意	,	-	曾是	这	回答	.

“明天早上我们很乐意进行交易，”对方回答道。

“ [frʌm; frəm] ['evri] ['kɑːtɪdʒ] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [prer] , [ɔːr] ['vɔɪsɪz] ['sɪŋɪŋ] [hɪmz] [ɔːr] [sɑːmz]

“	From	every	cottage	came	the	sound	of	prayer	,	or	voices	singing	hymns	or	psalms
“	从	每一个	小屋	来了	这	声音	的	祷告	,	或者	声音	歌唱	赞美诗	或者	诗篇

.

:
.

“从每间小屋里都传来祈祷的声音，或是唱赞美诗或圣歌的声音。

['sɜːrt(ə)nli] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , ['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən]['sævidʒiz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [duː] [kiːp] [ðə; ði]

Certainly	these	people	,	little	better	than	savages	as	they	are	,	do	keep	the
当然	这些	人们	,	小的	更好的	比	野蛮人	作为	他们	是	,	做	保持	这

['sʌndeɪ] ['veri] ['strɪktli] .

Sunday	very	strictly	.
星期日	非常	严格	.

这些人虽然和野蛮人没什么两样，但他们确实非常严格地遵守星期日的习俗。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [laɪk] [ðæt] ['elsˌwer] .

I	never	saw	it	kept	like	that	elsewhere	.
我	绝不	锯	它	保留	喜欢	那	别处	.

我在其他地方从未见过这样保存的。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [ker] [ə'baʊt] [ðoʊz] [θɪŋz] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [juː 'es][tuː; tə] [ʃeɪm] .

Some	people	who	care	about	those	things	might	say	that	they	put	us	to	shame	.
一些	人们	WHO	关心	关于	那些	事物	可能	说	那	他们	放	我们	到	耻辱	.

有些在意这些事情的人可能会说，我们这样做让我们感到羞愧。

“ [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [wiː; wi] [stʊd] [ɪn][æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [suːn]

“	The	next	morning	,	when	we	stood	in	at	daybreak	,	the	vessel	was	soon
”	这	下一个	早晨	,	什么时候	我们	站立	在	在	拂晓	,	这	血管	曾是	很快

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [kə'nuːz] ,

surrounded	by	canoes	,
包围	经过	独木舟	,

“第二天清晨，当我们站在岸边时，天刚亮，船就被独木舟包围了。”

[fʊl] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wiː; wi]['wɑːntɪd] ; [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi]

full	of	all	the	provisions	we	wanted	;	and	we	were	told	that	,	if	we
满的	的	全部	这	条款	我们	通缉	;	和	我们	是	讲述	那	,	如果	我们

[rɪ'kwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

里面装满了我们想要的所有东西；而且我们被告知，如果我们需要，

[men] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][help] [ˌjuː 'es] [fɪl] ['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] - [kæsk] .

men	would	be	ready	to	help	us	fill	our	water	-	casks	.
男人	会	是	准备好	到	帮助	我们	充满	我们的	水	-	酒桶	.

男人们随时准备帮助我们装满水桶。

[stɪl] , [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [aʊt] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ,

Still	,	I	don't	like	to	be	put	out	as	we	have	been	,
仍然	,	我	不	喜欢	到	是	放	出去	作为	我们	有	到过	,

不过，我不喜欢我们像这样被排挤。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [wen] [nekst][wiː; wi][wɑːnt] [freʃ] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz]

and	I	shall	go	when	next	we	want	fresh	provisions	to	one	of	the	islands
和	我	将	去	什么时候	下一个	我们	想	新鲜的	条款	到	一	的	这	岛屿

[wer] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [wei] .

where	things	are	carried	on	in	the	old	-	fashioned	way	.
在哪里	事物	是	携带	在	在	这	老的	-	造型	方式	.

下次我们需要新鲜补给的时候，我会去那些仍然沿用旧式生活方式的岛屿。

” ['kæptɪn] ['dʒʌdsn][hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə][get][sʌm; səm][laɪm] - [dʒuːs] , [ðə; ði][best] [θɪŋ]

”	Captain	Judson	had	come	on	board	to	get	some	lime	-	juice	,	the	best	thing
”	队长	贾德森	有	来	在	木板	到	得到	一些	酸橙	-	汁	,	这	最好的	事物

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['skɜːrvi] .

to	prevent	scurvy	.
到	防止	坏血病	.

“贾德森船长登船是为了取些酸橙汁，这是预防坏血病的最好东西。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [laɪm] - [dʒuːs] ;

He	said	that	he	had	bought	a	good	supply	of	what	was	called	lime	-	juice	;
他	说	那	他	有	买	一个	好的	供应	的	什么	曾是	称为	酸橙	-	汁	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

他说他买了一大批所谓的酸橙汁；但是，

[wen] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [wen] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['juːzɪŋ]

when	the	surgeon	examined	it	,	which	he	did	when	,	in	spite	of	the	men	using
什么时候	这	外科医生	检查	它	,	哪个	他	做过	什么时候	,	在	尽管如此	的	这	男人	使用

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

尽管有人在使用它，但外科医生还是检查了它。

[ðə; ði] ['skɜːrvi] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['kɑːmən] ['æsɪd]

the	scurvy	appeared	among	them	,	he	found	that	it	was	some	common	acid
这	坏血病	出现	之中	他们	,	他	成立	那	它	曾是	一些	常见的	酸

, [ʌv; əv][noʊ][juːz] [wət'evər] .

,	of	no	use	whatever	.
,	的	不	使用	任何	.

他发现他们当中出现了坏血病，那是一种普通的酸，没有任何用处。

[haʊ] ['hɔːrəbli] ['wɪkɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] [huː] [kʊd; kəd] [ðʌs] , [ɪn][ðer; ðər] [griːd] [fɔːr; fər]

How	horribly	wicked	were	the	manufacturers	who	could	thus	,	in	their	greed	for
如何	糟糕透了	邪恶	是	这	制造商	WHO	可以	因此	,	在	他们的	贪婪	为了

[greɪn] ,

grain	,
粮食	,

那些贪婪地获取粮食的制造商是多么邪恶啊！

['noʊɪŋli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['siːmən] [huː] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðer; ðər]

knowingly	destroy	the	health	and	lives	of	seamen	who	depended	on	their
明知	破坏	这	健康	和	生活	的	海员	WHO	取决于	在	他们的

['juːsləs] ['mɪkstʃɚz] [fɔːr; fər][prə'zɚːvɪŋ, prɪ'zɚːvɪŋ, priː'zɚːvɪŋ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

useless	mixtures	for	preserving	them	from	one	of	the	most
无用	混合物	为了	保存	他们	从	一	的	这	最多

['terəb(ə)l] ['mælədi] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [lɔːŋ] ['vɔiidʒz] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt] !

terrible	maladies	to	which	those	who	make	long	voyages	are	subject	!
糟糕的	疾病	到	哪个	那些	WHO	制作	长的	航程	是	主题	!

明知故犯地破坏海员的健康和生命，这些海员依靠他们无用的混合物来保护自己免受远航者最可怕的疾病之一的侵害！

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [tɜːrk] [hæd; həd] [peɪd] [les] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mɪkstʃər]

Whether	or	not	the	owners	of	the	Grand	Turk	had	paid	less	for	this	mixture
无论	或者	不是	这	所有者	的	这	盛大	土耳其人	有	有薪酬的较少的		为了	这	混合物

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [gʊd] [laɪm] - [dʒuːs][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ;

than	they	would	have	done	for	good	lime	-	juice	is	difficult	to	say	;
比	他们	会	有	完毕	为了	好的	酸橙	-	汁	是	难的	到	说	;

很难说大特克酒店的老板为这种混合物支付的价格是否比购买优质酸橙汁的价格更低；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][kɔːst][ðə; ði] [hoʊl] [kruː] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

but	it	might	certainly	have	cost	the	whole	crew	their	lives	,
但	它	可能	当然	有	成本	这	所有的	全体人员	他们的	生活	,

但这很可能导致全体船员丧命。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [kɔːst][ðem; ðəm][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [paʊndz] [waɪl]

and	it	certainly	cost	them	the	loss	of	some	hundreds	of	pounds	while
和	它	当然	成本	他们	这	损失	的	一些	数百	的	磅	尽管

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [prə'kjʊr] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

the	ship	was	sailing	away	to	procure	vegetables	,
这	船	曾是	帆船	离开	到	采购	蔬菜	,

船只驶离港口去采购蔬菜的途中，他们肯定损失了几百英镑。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kruː] [ɑːn][ðə; ði] [sɪk] - [lɪst] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [weɪlz] .

with	a	third	of	her	crew	on	the	sick	-	list	,	instead	of	catching	whales	.
和	一个	第三	的	她	全体人员	在	这	生病的	-	列表	,	反而	的	捕捉	鲸鱼	.

由于三分之一的船员生病，她没有出海捕鲸。

['kæptɪn] ['dʒʌdsn] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [laɪm] - [dʒuːs][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ; [ɪn'diːd] ,

Captain	Judson	obtained	the	lime	-	juice	for	which	he	had	come	;	indeed	,
队长	贾德森	获得	这	酸橙	-	汁	为了	哪个	他	有	来	;	的确	,

贾德森船长得到了他此行想要的酸橙汁；的确，

[ðə; ði]['eɪdʒæks][hæd; həd] [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ʃɪps] [wɪtʃ] [maɪt]

the	Ajax	had	brought	out	a	quantity	on	purpose	to	supply	ships	which	might
这	阿贾克斯	有	带来	出去	一个	数量	在	目的	到	供应	船舶	哪个	可能

[rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'ti:] .

require	it	.
要求	它	.

阿贾克斯特意生产了一批，以供应可能需要的船只。

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [ænd; ənd] , [wət'evər] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] ,

He	then	took	his	departure	,	and	,	whatever	he	might	have	thought	,
他	然后	采取	他的	离开	,	和	,	任何	他	可能	有	想法	,

然后他便离开了，至于他当时是怎么想的，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['grʌmb(ə)l] ['greɪtli] [æt; ət][nɑ:t] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'laʊd]

the	rest	of	the	crew	continued	to	grumble	greatly	at	not	having	been	allowed
这	休息	的	这	全体人员	持续	到	叽	非常	在	不是	拥有	到过	允许

[tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [ə'mju:z] [ðəm'selvz] ,

to	go	on	shore	and	amuse	themselves	,
到	去	在	支撑	和	娱乐	他们自己	,

其余船员继续抱怨不被允许上岸娱乐。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ,

as	they	called	it	,
作为	他们	称为	它	,

正如他们所称呼的那样，

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [læst] ['mɪʃəneri] ['aɪlənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ]

and	expressed	a	hope	that	it	was	the	last	missionary	island	they	should	touch
和	表达	一个	希望	那	它	曾是	这	最后的	传教士	岛	他们	应该	触碰

[æt; ət][ɪn][ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] .

at	in	their	voyage	.
在	在	他们的	航程	.

他们表示希望这是他们航行途中到达的最后一个传教岛屿。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['weɪlər] ['æftərwərdz] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] .

The	captain	of	the	other	whaler	afterwards	came	on	board	.
这	队长	的	这	其他	捕鲸船	然后	来了	在	木板	.

随后，另一艘捕鲸船的船长也登船了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['waɪzər][mæn][ðæn; ðən] ['kæptɪn] ['dʒʌdsn] .

He	was	a	wiser	man	than	Captain	Judson	.
他	曾是	一个	更明智	男人	比	队长	贾德森	.

他比贾德森船长更有智慧。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðoʊz] ['aɪləndz] [wer] ['miʃənəriz] [wɜ:r; wər]

He	said	that	he	made	a	point	of	visiting	those	islands	where	missionaries	were
他	说	那	他	制成	一个	观点	的	访问	那些	岛屿	在哪里	传教士	是

[ɪ'stæblɪʃt] ,

established	,
已确立的	,

他说，他特意去拜访了那些有传教士驻守的岛屿。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ðen] [trʌst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

as	he	was	certain	that	he	could	then	trust	the	people	,
作为	他	曾是	肯定	那	他	可以	然后	相信	这	人们	,

因为他确信那时他可以信任人民。

[ˌwer'æz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] ['aɪləndz] [hiː; hi] [lɪvd] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [dred] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['boʊts] -
whereas among the heathen islands he lived always in dread of having his boats '
然而 之中 这 异教徒 岛屿 他 居住地 总是 在 恐惧 的 拥有 他的 船 -
[kruːz] [kʌt] [ɔːf] ,
crews cut off ,
船员 切 离开 ,

而在异教徒居住的岛屿上，他却始终担心自己的船员会被切断联系。

[æz; əz][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['meni] ['ʌðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] .
as had happened to many others to his knowledge .
作为 有 发生 到 许多 其他的 到 他的 知识 .

据他所知，这种情况也发生在许多其他人身上。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] - , [ðə; ði]['eɪdʒæks] [bɔːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['sævɪdʒ] ['aɪlənd] , [ɔːr] - .
On leaving Raratonga , the Ajax bore away for Savage Island , or Niué .
在 离开 - , 这 阿贾克斯 钻孔 离开 为了 野蛮的 岛 , 或者 - .

离开拉罗汤加岛后，阿贾克斯号驶向萨维奇岛，也就是纽埃岛。

['kæptɪn] [kʊk] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['sævɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi]
Captain Cook describes the inhabitants as among the most savage of those he
队长 厨师 描述 这 居民 作为 之中 这 最多 野蛮的 的 那些 他
[ɪn'kaʊntər] .
encountered .
遭遇 .

库克船长形容当地居民是他所遇到的最野蛮的民族之一。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [boʊt] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
As his boat drew near to the shore ,
作为 他的 船 画 靠近 到 这 支撑 ,

当他的小船靠近岸边时，

[ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fə'rɑːsəti][ʌv; əv][waɪld] [bɔːz] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm]
they rushed down towards him with the ferocity of wild boars to drive him
他们 匆忙 向下 向 他 和 这 恶 的 荒野 野猪 到 驾驶 他
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

他们像野猪一样凶猛地冲向他，要把他赶走。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
In consequence of the behaviour of the natives , he gave it the name of
在 结果 的 这 行为 的 这 本地人 , 他 给予 它 这 姓名 的
['sævɪdʒ] ['aɪlənd] .
Savage Island .
野蛮的 岛 .

由于当地居民的行为，他将该岛命名为野蛮岛。

['sʌbsɪkwənt] ['vɪzɪtər] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['æftər] [ðæt] , ['fʊli] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [geɪv]
Subsequent visitors , for many years after that , fully confirmed the account he gave
随后的 访客 , 为了 许多 年 后 那 , 完全 确认的 这 帐户 他 给予
[ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
of the people .
的 这 人们 .

此后多年，其他到访者都完全证实了他所描述的当地居民的情况。

[ðə; ði]['eɪdʒæks] [keɪm] [ɔːf][ðə; ði]['aɪlənd] [ə'baʊt] [faɪv] [deɪz] ['æftər] ['liːvɪŋ] - .
The Ajax came off the island about five days after leaving Raratonga .
这 阿贾克斯 来了 离开 这 岛 关于 五 天 后 离开 - .

阿贾克斯号离开拉罗汤加岛大约五天后驶离该岛。

[ðə; ði] [tuː] ['aɪləndz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['iːkwəl] [saɪz] ,

The	two	islands	are	about	of	an	equal	size	,
这	二	岛屿	是	关于	的	一个	平等的	尺寸	,

这两个岛屿面积大致相同，

[bʌt; bət] [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ɑːr; ər] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

but	in	other	respects	are	very	unlike	each	other	,
但	在	其他	尊重	是	非常	与此不同	每个	其他	,

但在其他方面，它们却截然不同。

[æz; əz] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['aɪlənd] [ɪz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv]

as	the	highest	part	of	Savage	Island	is	not	more	than	a	hundred	feet	above
作为	这	最高	部分	的	野蛮的	岛	是	不是	更多的	比	一个	百	脚	多于

[ðə; ði] ['levə(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

the	level	of	the	sea	.
这	等级	的	这	海	.

萨维奇岛的最高点距离海平面不超过一百英尺。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævidʒiz] ['kæptɪn] [kʊk] [ɪn'kaʊntər] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] , [æz; əz] [leɪt] [æz; əz]

Instead	of	the	savages	Captain	Cook	encountered	,	and	those	who	,	as	late	as
反而	的	这	野蛮人	队长	厨师	遭遇	,	和	那些	WHO	,	作为	晚的	作为

-	,

1846	,
-	,

而不是库克船长遇到的野蛮人，以及那些直到1846年仍然.....

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] , ['sevrəl] [kə'nuːz] , [wɪð; wɪθ] [wel] - [drest] , ['kwaɪət] - ['lʊkɪŋ]

would	have	been	on	the	coast	,	several	canoes	,	with	well	-	dressed	,	quiet	-	looking
会	有	到过	在	这	海岸	,	一些	独木舟	,	和	出色地	-	穿着	,	安静的	-	寻找

['neɪtɪvz] , [keɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .

natives	,	came	off	to	the	ship	.
本地人	,	来了	离开	到	这	船	.

当时应该在海岸边，几艘独木舟载着衣着体面、看起来很安静的当地人来到船上。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] [sæd] ['kaʊntənənsiz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [woʊ] [tuː; tə] [tel] .

They	all	wore	sad	countenances	,	for	they	had	indeed	a	tale	of	woe	to	tell	.
他们	全部	穿着	伤心	面容	,	为了	他们	有	的确	一个	故事	的	悲哀	到	告诉	.

他们都面带悲伤的神情，因为他们确实有一段悲惨的故事要讲述。

['kæptɪn] ['bɜːrtrəm] [ɪn'kwaɪəd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

Captain	Bertram	inquired	what	had	happened	to	them	.
队长	伯特伦	询问	什么	有	发生	到	他们	.

伯特伦船长询问他们发生了什么事。

“ [sæd] , [sæd] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] .

“	Sad	,	sad	,	”	answered	the	interpreter	.
“	伤心	,	伤心	,	”	回答	这	翻译	.

“真可惜，真可惜，”翻译回答道。

“ ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʃɪp] [ə'pɪrd] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] .

“	Early	one	morning	a	strange	ship	appeared	off	the	coast	.
“	早期的	一	早晨	一个	奇怪的	船	出现	离开	这	海岸	.

“一天清晨，一艘奇怪的船出现在海岸附近。”

[wiː; wi] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , [æz; əz] ['meni] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] [ænd; ənd] [brɔːt]

We	thought	nothing	of	that	,	as	many	have	come	and	gone	and	brought
我们	想法	没有什么	的	那	,	作为	许多	有	来	和	已消失	和	带来

['miʃənəriz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

missionaries	to	us	,
传教士	到	我们	,

我们当时并未在意，因为许多人来来往往，还带来了传教士。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'duːs] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	others	have	called	for	vegetables	and	other	produce	,	for	which	they
和	其他的	有	称为	为了	蔬菜	和	其他	生产	,	为了	哪个	他们

[hæv; həv] [peɪd] .

have	paid	.
有	有薪酬的	.

其他人则要求提供蔬菜和其他农产品，他们也为此支付了费用。

[ðɪs] [wʌn][hæd; həd][noʊ][flæg][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wens] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,

This	one	had	no	flag	to	tell	us	whence	she	came	,
这	一	有	不	旗帜	到	告诉	我们	何处	她	来了	,

这艘船没有旗帜告诉我们它来自哪里。

[ɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['kʌmɪŋ] .

or	what	was	her	object	in	coming	.
或者	什么	曾是	她	目的	在	未来	.

或者说，她来的目的是什么?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl] ['mɔːrnɪŋ] [prer] ,

As	soon	as	we	had	finished	our	usual	morning	prayer	,
作为	很快	作为	我们	有	完成的	我们的	通常	早晨	祷告	,

我们做完例行的晨祷后，

['sevrəl] [kə'nuːz] [pʊt] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,

several	canoes	put	off	with	fruits	and	vegetables	to	take	to	the	strangers	,
一些	独木舟	放	离开	和	水果	和	蔬菜	到	拿	到	这	陌生人	,

几艘独木舟上装载着水果和蔬菜，准备送给陌生人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [els] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd] .

and	to	learn	what	else	they	required	.
和	到	学习	什么	别的	他们	必需的	.

并了解他们还需要什么。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [went] [ɔːf][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][men] ,

Among	those	who	went	off	were	some	of	our	leading	men	,
之中	那些	WHO	去	离开	是	一些	的	我们的	领导	男人	,

离开的人当中包括我们的一些领衔主演，

[ðə; ði] ['lɔːmeɪkəz] [ænd; ənd] [lɔː] - [in'fɔːsə] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] .

the	lawmakers	and	law	-	enforcers	of	our	island	.
这	立法者	和	法律	-	执法者	的	我们的	岛	.

我们岛上的立法者和执法者。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['θɜːrti] [ɔːr] [mɔːr] [tʃɜːrtʃ] ['membər] , [ə; eɪ] ['diːkən] , [ænd; ənd] ['meni] ['kændədets] ,

There	were	thirty	or	more	church	members	,	a	deacon	,	and	many	candidates	,
那里	是	三十	或者	更多的	教会	成员	,	一个	执事	,	和	许多	候选人	,

教会成员有三十多人，一名执事，还有许多候选人。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr][moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ] [men] .

most	of	them	among	our	most	promising	young	men	.
最多	的	他们	之中	我们的	最多	有前途	年轻的	男人	.

他们中的大多数都是我们最有前途的年轻人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] ['welkəmd] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .

They	were	at	once	welcomed	on	board	,	and	treated	with	great	attention	.
他们	是	在	一次	欢迎	在	木板	,	和	治疗	和	伟大的	注意力	.

他们立即受到了热烈欢迎，并受到了周到的照顾。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [waɪt] [kruː] [rʌʃt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [klʌbz] , [nɑːkt] [daʊn] [ɔːl][ɑːn]
Suddenly **the** **white** **crew** **rushed** **in** **among** **them** **with** **clubs** **,** **knocked** **down** **all** **on**
突然 这 白色的 全体人员 匆忙 在 之中 他们 和 俱乐部 , 敲门 向下 全部 在
[dek] ,
deck **,**
甲板 ,

突然，一群白人船员拿着棍棒冲进甲板，把甲板上的人全部打倒在地。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['faɪərd][ðer; ðər]['gʌnz][æt; ət] [ðoʊz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] .
and **then** **they** **fired** **their** **guns** **at** **those** **attempting** **to** **escape** **in** **their** **canoes** **.**
和 然后 他们 被解雇 他们的 枪支 在 那些 尝试 到 逃脱 在 他们的 独木舟 .

然后他们向那些试图乘独木舟逃跑的人开枪。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ɔːr] [draʊnd] [wen] [ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər]
Several **of** **the** **people** **in** **them** **were** **shot** **or** **drowned** **when** **the** **canoes** **were**
一些 的 这 人们 在 他们 是 射击 或者 溺水 什么时候 这 独木舟 是
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed **.**
损毁 .

独木舟被毁时，船上好几个人被枪杀或溺亡。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n]
The **people** **in** **most** **of** **the** **canoes** **were** **so** **astonished** **that** **they** **did** **not** **even**
这 人们 在 最多 的 这 独木舟 是 所以 惊讶 那 他们 做过 不是 甚至
[ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
attempt **to** **escape** **.**
试图 到 逃脱 .

船上大多数人都惊呆了，甚至没有尝试逃跑。

['ɪnstəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] ['faɪərɪŋ][æt; ət]
Instantly **they** **were** **ordered** **on** **board** **the** **strange** **ship** **,** **which** **continued** **firing** **at**
即刻 他们 是 订购 在 木板 这 奇怪的 船 , 哪个 持续 射击 在
[ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [kə'nuːz] .
the **retreating** **canoes** **.**
这 撤退 独木舟 .

他们立即被命令登上那艘奇怪的船，那艘船继续向撤退的独木舟开火。

[θriː] ['oʊnli][ʌv; əv] [ðiːz] [gɑːt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'veid] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv]
Three **only** **of** **these** **got** **away** **,** **and** **one** **of** **them** **conveyed** **the** **corpse** **of**
三 仅有的 的 这些 得到 离开 , 和 一 的 他们 传递 这 尸体 的
['sɪmiən] ,
Simeon **,**
西蒙 ,

只有三人逃脱，其中一人运送了西缅的尸体。

[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['membər] , [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hed] .
a **church** **member** **,** **shot** **through** **the** **head** **.**
一个 教会 成员 , 射击 通过 这 头 .

一名教会成员头部中枪。

[ðə; ði]['streɪndʒər] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [kə'nuːz] [wʊd] [goʊ] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
The **stranger** **,** **finding** **that** **no** **other** **canoes** **would** **go** **off** **from** **this** **part** **of** **our**
这 陌生人 , 寻找 那 不 其他 独木舟 会 去 离开 从 这 部分 的 我们的
['aɪlənd] ,
island **,**
岛 ,

陌生人发现岛上这一带没有其他独木舟愿意出发，

[seɪld] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] ['krɪstʃən]

sailed	**away**	**,**	**with**	**our**	**fathers**	**and**	**brothers**	**,**	**and**	**our**	**other**	**Christian**
航行	离开	,	和	我们的	父亲们	和	兄弟	,	和	我们的	其他	基督教

[frendz] , [ɑːn] [bɔːrd] .

friends	**,**	**on**	**board**	**.**
朋友们	,	在	木板	.

我们和父亲、兄弟以及其他基督徒朋友一起乘船远航。

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [boʊd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [griːf] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [preɪd] ['ɜːrnɪstli] [ðæt] [wiː; wi]

Our	**hearts**	**were**	**bowed**	**down**	**with**	**grief**	**;**	**but**	**we**	**prayed**	**earnestly**	**that**	**we**
我们的	心	是	鞠躬	向下	和	悲伤	;	但	我们	祈祷	切实	那	我们

[maɪt] [fər'gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ,

might	**forgive**	**our**	**enemies**	**,**
可能	原谅	我们的	敌人	,

我们悲痛欲绝，但我们恳切祈祷，愿上帝宽恕我们的敌人。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɑːd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['mɜːrsi] , [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['hɑːrts] .

and	**that**	**God**	**,**	**in**	**His**	**great**	**mercy**	**,**	**would**	**change**	**their**	**hearts**	**.**
和	那	上帝	,	在	他的	伟大的	怜悯	,	会	改变	他们的	心	.

并祈求上帝以祂的慈悲之心改变他们的心。

([ə; eɪ][fækt] .)

(	**A**	**fact**	**.**	**)**
(	一个	事实	.	)

（事实。）

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [kɜːrs] [ðem; ðəm] ,

We	**would**	**not**	**curse**	**them**	**,**
我们	会	不是	诅咒	他们	,

我们不会诅咒他们。

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [preɪ] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [riːk] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ;

we	**would**	**not**	**pray**	**that**	**God**	**would**	**wreak**	**His**	**vengeance**	**on**	**their**	**heads**	**;**
我们	会	不是	祈祷	那	上帝	会	破坏	他的	复仇	在	他们的	头部	;

我们不会祈求上帝对他们降下惩罚；

[fɔːr; fər][ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt][toʊld] [ðæt] , [æz; əz][wiː; wi] [fər'gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ,

for	**are**	**we**	**not**	**told**	**that**	**,**	**as**	**we**	**forgive**	**our**	**enemies**	**,**
为了	是	我们	不是	讲述	那	,	作为	我们	原谅	我们的	敌人	,

我们不也被告知，当我们宽恕敌人时，

[soʊ] [ə'loʊn] [kæn; kən][wiː; wi][æsk][gɑːd][tuː; tə] [fər'gɪv] [juː 'es] ?

so	**alone**	**can**	**we**	**ask**	**God**	**to**	**forgive**	**us**	**?**
所以	独自的	能	我们	问	上帝	到	原谅	我们	?

我们孤身一人，怎能向上帝祈求宽恕?

" [ðə; ði]['slævər; sleɪvər] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [hæd; həd] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,

"	**The**	**slaver**	**,**	**it**	**appeared**	**,**	**had**	**sailed**	**along**	**the**	**coast**	**,**
"	这	奴隶贩子	,	它	出现	,	有	航行	沿着	这	海岸	,

“看来，这艘奴隶船是沿着海岸线航行的。”

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['biːɪŋ] [dɪ'kɔɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [wer'evər] [met] [wɪð; wɪθ] ,

the	**natives**	**being**	**decoyed**	**on**	**board**	**wherever**	**met**	**with**	**,**
这	本地人	存在	诱饵	在	木板	无论	遇见	和	,

无论在船上遇到什么人，当地人都会被诱骗上船。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf][tuː; tə] ['ʌðər] ['aɪləndz][tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] [seɪm] [nɪ'feriəs]

and	**then**	**she**	**had**	**gone**	**off**	**to**	**other**	**islands**	**to**	**pursue**	**the**	**same**	**nefarious**
和	然后	她	有	已消失	离开	到	其他	岛屿	到	追求	这	相同的	邪恶

['sɪstəm] .

system	**.**
系统	.

然后她又去了其他岛屿，继续推行同样的邪恶计划。

['kæptɪn] ['bɜːrtrəm] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːrðər] [ɪn'kwaɪəriz] .

Captain	**Bertram**	**went**	**on**	**shore**	**to**	**make**	**further**	**inquiries**	**.**
队长	伯特伦	去	在	支撑	到	制作	更远	查询	.

伯特伦船长上岸进一步调查。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hæd; həd] [prə'fest] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

He	**found**	**that**	**all**	**the**	**inhabitants**	**had**	**professed**	**Christianity**	**,**	**and**	**that**	**,**
他	成立	那	全部	这	居民	有	声称	基督教	,	和	那	,

他发现所有居民都信奉基督教，而且，

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [əd'vænst] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] - , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ]

though	**not**	**so**	**advanced**	**as**	**the**	**natives**	**of**	**Raratonga**	**,**	**who**	**have**	**been**	**so**	**much**
尽管	不是	所以	先进的	作为	这	本地人	的	-	,	WHO	有	到过	所以	很多

[lɔːŋgər] ['tɪndər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

longer	**tinder**	**instruction**	**,**
更长	火种	操作说明	,

虽然不如拉罗汤加岛的土著居民那样先进，因为他们使用火柴的时间要长得多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [fer] ['prɑːgres] [ɪn] ['krɪstʃən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['sekjələr] , ['nɑːlɪdʒ]

they	**were**	**making**	**fair**	**progress**	**in**	**Christian**	**,**	**as**	**well**	**as**	**in**	**secular**	**,**	**knowledge**
他们	是	制作	公平的	进步	在	基督教	,	作为	出色地	作为	在	世俗	,	知识

[ænd; ənd][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

and	**civilisation**	**.**
和	文明	.

他们在基督教知识和世俗知识及文明方面都取得了相当大的进步。

[æz; əz][noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] , [ðə; ði]['eɪdʒæks] [ə'gen] [seɪld] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	**no**	**time**	**was**	**to**	**be**	**lost**	**,**	**the**	**Ajax**	**again**	**sailed**	**in**	**pursuit**	**of**	**the**
作为	不	时间	曾是	到	是	丢失的	,	这	阿贾克斯	再次	航行	在	追逐	的	这

['slævər; sleɪvər] .

slaver	**.**
奴隶贩子	.

由于时间紧迫，阿贾克斯号再次扬帆起航，追击奴隶贩子。

[ʃiː; ʃi][fɜːrst] [stʊd] [ə'krɔːs] [tuː; tə][sə'moʊə] ,

She	**first**	**stood**	**across**	**to**	**Samoa**	**,**
她	第一的	站立	穿过	到	萨摩亚	,

她首先站在了萨摩亚对岸，

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['slævər; sleɪvər][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [stɪr] .

in	**the**	**direction**	**of**	**which**	**the**	**slaver**	**had**	**been**	**seen**	**to**	**steer**	**.**
在	这	方向	的	哪个	这	奴隶贩子	有	到过	已见	到	转向	.

朝着奴隶贩子被发现驶过的方向。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][æt; ət] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrts][ʌv; əv] [ðæt] [faɪn] [gruːp] [ʌv; əv]['aɪləndz] ,

She	**looked**	**in**	**at**	**several**	**of**	**the**	**ports**	**of**	**that**	**fine**	**group**	**of**	**islands**	**,**
她	看起来	在	在	一些	的	这	端口	的	那	美好的	团体	的	岛屿	,

她考察了那片美丽群岛上的几个港口，

[ænd; ənd] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] [geɪnd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slævəz] , [fɔːr; fər]

and	**here**	**also**	**gained**	**information**	**of**	**the**	**transactions**	**of**	**the**	**slavers**	**,**	**for**
和	这里	还	获得	信息	的	这	交易	的	这	奴隶贩子	,	为了

['sevrəl] [hæd; həd] [ə'pɪrd] ,

several	**had**	**appeared**	**,**
一些	有	出现	,

在这里，他还了解到奴隶贩子的交易情况，因为有好几个奴隶贩子出现了。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɪdnæpɪŋ] ['meni] ['neɪtɪvz] .

and	**succeeded**	**in**	**kidnapping**	**many**	**natives**	**.**
和	成功了	在	绑架	许多	本地人	.

并成功绑架了许多当地居民。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [sleɪv] - [ʃɪps] [hæd; həd] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði]

It	was	supposed	that	some	of	these	slave	-	ships	had	sailed	to	the
它	曾是	据称	那	一些	的	这些	奴隶	-	船舶	有	航行	到	这

[nɔːrθ] - [iːst] ,

north	-	east	,
北	-	东方	,

据推测，其中一些奴隶船已经驶往东北方向。

['pɜːrpəsɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv]['aɪləndz] ['laɪɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] .

purposing	to	visit	the	groups	of	islands	lying	on	either	side	of	the	equator	.
目的	到	访问	这	团体	的	岛屿	说谎	在	任何一个	边	的	这	赤道	.

计划游览位于赤道两侧的群岛。

['meni] ['aɪləndz][wɜːr; wər] [tʌtʃt] [æt; ət] , [ænd; ənd][in'kwaiəriz] [meɪd] .

Many	islands	were	touched	at	,	and	inquiries	made	.
许多	岛屿	是	感动	在	,	和	查询	制成	.

我们走访了许多岛屿，并进行了询问。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [tuː] [wʌz; wəz] [kept] , [fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər] ['iːgər] ,

A	sharp	look	-	out	too	was	kept	,	for	all	were	eager	,
一个	锋利的	看	-	出去	也	曾是	保留	,	为了	全部	是	渴望的	,

同时，大家也保持着高度警惕，因为所有人都跃跃欲试。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [bɔɪ] [ɑːn] [bɔːrd] ,

from	the	captain	to	the	youngest	boy	on	board	,
从	这	队长	到	这	最小的	男生	在	木板	,

从船长到船上最小的男孩，

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['mɪskriːənts] [huː] [wɜːr; wər] ['aʊtreɪdʒɪŋ] [ɔːl] [lɔːz] , ['hjuːmən][ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ,

to	catch	the	miscreants	who	were	outraging	all	laws	,	human	and	divine	,
到	抓住	这	恶棍	WHO	是	令人愤慨	全部	法律	,	人类	和	神圣的	,

为了抓捕那些藐视一切法律（包括人间法律和神法）的作恶者，

[ɪn] [ðʌs] ['kæriɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['neɪtɪvz] ['ɪntuː] ['sleɪvəri] .

in	thus	carrying	off	the	innocent	natives	into	slavery	.
在	因此	携带	离开	这	清白的	本地人	进入	奴隶制	.

就这样将无辜的土著居民掳为奴隶。

['tʃæptər] [twelv] .

Chapter	Twelve	.
章	十二	.

第十二章。

[ðə; ði] ['frɪgət] [ɪn]['deɪndʒər] .

The	Frigate	in	Danger	.
这	护卫舰	在	危险	.

护卫舰遇险。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ][seɪl][wʌz; wəz] ['saɪtɪd] , [bɪ'kɑːmd] .

One	day	,	a	sail	was	sighted	,	becalmed	.
一	天	,	一个	帆	曾是	目击者	,	平静	.

有一天，有人发现一艘帆船停泊在无风的海面上。

[ðə; ði] ['frɪgət] ['kærid] [ðə; ði] [briːz] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

The	frigate	carried	the	breeze	up	to	her	.
这	护卫舰	携带	这	微风	向上	到	她	.

护卫舰将微风带到了她身边。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['slævər; sleɪvər] .

At	first	it	was	hoped	that	she	was	a	slaver	.
在	第一的	它	曾是	希望	那	她	曾是	一个	奴隶贩子	.

起初人们希望她是一名奴隶贩子。

[ʃiː; ʃi] [pruːvd] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['weɪlər] , [ðə; ði][grænd] [tɜːrk] ,

She	**proved**	**,**	**however**	**,**	**to**	**be**	**a**	**whaler**	**,**	**the**	**Grand**	**Turk**	**,**
她	已证实	,	然而	,	到	是	一个	捕鲸船	,	这	盛大	土耳其人	,

然而，事实证明她是一名捕鲸者，即大特克人。

[huːz] ['kæptɪn] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['eɪdʒæks] [ɔːf] - .

whose	**captain**	**had**	**come**	**on**	**board**	**the**	**Ajax**	**off**	**Raratonga**	**.**
谁	队长	有	来	在	木板	这	阿贾克斯	离开	-	.

他的船长在拉罗汤加岛附近登上了“阿贾克斯”号。

[æz; əz] ['kæptɪn] ['bɜːrtrəm] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [inˈkwaiəriz][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['dʒʌdsn] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]

As	**Captain**	**Bertram**	**wished**	**to**	**make**	**inquiries**	**of**	**Captain**	**Judson**	**respecting**	**the**
作为	队长	伯特伦	希望	到	制作	查询	的	队长	贾德森	尊重	这

['slævəz] ,

slavers	**,**
奴隶贩子	,

由于伯特伦船长想向贾德森船长询问有关奴隶贩子的情况，

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] .

he	**invited**	**him**	**on**	**board**	**.**
他	受邀	他	在	木板	.

他邀请他上船。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪlər] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] .

The	**captain**	**of**	**the**	**whaler**	**seemed**	**very**	**much**	**out**	**of**	**spirits**	**.**
这	队长	的	这	捕鲸船	似乎	非常	很多	出去	的	烈酒	.

捕鲸船的船长看起来情绪很低落。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] , ['mɪstər] ['mɑːrtn] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Before	**he**	**went**	**away**	**,**	**Mr**	**Martin**	**had**	**a**	**long**	**talk**	**with**	**him**	**,**
前	他	去	离开	,	先生	马丁	有	一个	长的	讲话	和	他	,

临走前，马丁先生和他进行了长时间的谈话。

[ænd; ənd] [inˈkwaiəd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

and	**inquired**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**.**
和	询问	什么	曾是	这	事情	.

然后询问发生了什么事。

“ [waɪ] , ['mɑːrtn] , [aɪ][ˌeɪ 'em][əˈfreɪd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪnfl] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [mæn] ,

“	**Why**	**,**	**Martin**	**,**	**I**	**am**	**afraid**	**that**	**I**	**have**	**been**	**a**	**very**	**sinful**	**and**	**foolish**	**man**	**,**
“	为什么	,	马丁	,	我	是	害怕的	那	我	有	到过	一个	非常	罪恶的	和	愚蠢	男人	,

“马丁，恐怕我一直是个罪孽深重、愚蠢至极的人。”

” [hiː; hi] ['ænsər] .

”	**he**	**answered**	**.**
”	他	回答	.

“他回答道。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] [hæz; həz] [əˈkɜːrd] .

“	**You**	**shall**	**hear**	**what**	**has**	**occurred**	**.**
”	你	将	听到	什么	有	发生	.

你们将会听到所发生的事情。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [əˈbjuːs] [ðə; ði] ['miʃənəriz] ,

You	**know**	**how**	**I**	**used**	**to**	**abuse**	**the**	**missionaries**	**,**
你	知道	如何	我	用过的	到	虐待	这	传教士	,

你知道我以前是怎么虐待传教士的，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [spɔɪlt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [gɑːt] [əˈmʌŋ] ,

and	**say**	**that**	**they**	**spoilt**	**all**	**the**	**people**	**they**	**got**	**among**	**,**
和	说	那	他们	被宠坏了	全部	这	人们	他们	得到	之中	,

他们还说，他们把所有接触到的人都宠坏了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['nevər] ['vɪzɪt] [ə'nʌðər] ['mɪʃəneri] ['aɪlənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	I	would	never	visit	another	missionary	island	if	I	could	help	it	.
和	那	我	会	绝不	访问	其他	传教士	岛	如果	我	可以	帮助	它	.

如果可以的话，我绝不会再去其他传教岛屿。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [get] [mɔːr] ['vedʒtəb(ə)lz] , [wiː; wi] [meɪd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aɪlənd] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['hiːðn] .

Wishing	to	get	more	vegetables	,	we	made	for	an	island	known	to	be	heathen	.
祝	到	得到	更多的	蔬菜	,	我们	制成	为了	一个	岛	已知	到	是	异教徒	.

为了多吃些蔬菜，我们前往了一个以异教徒著称的岛屿。

[wiː; wi] ['æŋkər] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [beɪ] ,

We	anchored	in	a	sheltered	bay	,
我们	锚定	在	一个	避难所	湾	,

我们在一个避风的海湾抛锚停泊。

[wer] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mɪr] [sɔːŋ] .

where	I	knew	that	the	people	would	give	us	all	we	wanted	for	a	mere	song	.
在哪里	我	知道	那	这	人们	会	给	我们	全部	我们	通缉	为了	一个	仅仅	歌曲	.

我知道，只要一首歌，人们就会给我们想要的一切。

[wiː; wi] [hæd; həd] [suːn] ['plenti] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [ɑːn] [bɔːrd] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

We	had	soon	plenty	of	natives	on	board	,	men	and	women	.
我们	有	很快	很多	的	本地人	在	木板	,	男人	和	女性	.

很快，船上就有很多当地人，有男有女。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] [dræŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [rʌm] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [men] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] .

They	danced	and	sang	,	and	drank	as	much	rum	as	our	men	would	give	them	.
他们	跳舞	和	唱	,	和	喝	作为	很多	朗姆酒	作为	我们的	男人	会	给	他们	.

他们载歌载舞，喝光了我们男人给他们的所有朗姆酒。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [siːnz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] .

I	need	not	describe	the	scenes	which	took	place	.
我	需要	不是	描述	这	场景	哪个	采取	地方	.

我无需赘述当时的场景。

[aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] , [wʌt] [aɪ] [naʊ] [siː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [truːθ] ,

I	must	confess	,	what	I	now	see	to	be	the	truth	,
我	必须	承认	,	什么	我	现在	看	到	是	这	真相	,

我必须承认，我现在看到的真相是：

[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːr'selvz] ['krɪstʃənz] , [ɔːr] ['sivilaizd] ['piːp(ə)l] ,

that	we	have	no	business	to	call	ourselves	Christians	,	or	civilised	people	,
那	我们	有	不	商业	到	称呼	我们自己	基督徒	,	或者	文明	人们	,

我们根本没有资格自称为基督徒，或者文明人。

[waɪl] [wiː; wi] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'kɜːr] .

while	we	allow	such	things	to	occur	.
尽管	我们	允许	这样的	事物	到	发生	.

我们却允许这种事情发生。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ɑːn] [æt; ət] ['meni] ['aɪləndz] ,

Yet	they	were	not	worse	than	have	been	carried	on	at	many	islands	,
然而	他们	是	不是	更糟	比	有	到过	携带	在	在	许多	岛屿	,

然而，它们并不比许多岛屿上发生的事件更糟糕。

['evər] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] ['hweɪləz] [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz] ['siːz] .

ever	since	our	whalers	came	to	these	seas	.
曾经	自从	我们的	捕鲸者	来了	到	这些	海域	.

自从我们的捕鲸者来到这片海域以来。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,

"	The	next	day	a	quantity	of	provisions	were	brought	down	to	the	beach	,
"	这	下一个	天	一个	数量	的	条款	是	带来	向下	到	这	海滩	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

第二天，一批补给品被运到海滩上，

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [soʊ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] ,

thinking	the	people	so	inclined	to	be	friendly	,
思维	这	人们	所以	倾斜	到	是	友好的	,

认为人们都如此友善，

[aɪ] [let] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [men] [goʊ] [ɑːn] [ʃɔːr] .

I	let	a	number	of	our	men	go	on	shore	.
我	让	一个	数字	的	我们的	男人	去	在	支撑	.

我放走了我们一些士兵上岸。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [maɪ] ['kæbɪn] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

I	was	in	my	cabin	when	I	heard	a	shot	.
我	曾是	在	我的	舱	什么时候	我	听到	一个	射击	.

我当时正在船舱里，突然听到一声枪响。

[aɪ] [ræn] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] [men] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['boʊts] .

I	ran	on	deck	,	and	saw	our	men	running	towards	the	boats	.
我	跑	在	甲板	,	和	锯	我们的	男人	跑步	向	这	船	.

我跑到甲板上，看到我们的人正朝小艇跑去。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['faɪərd] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bænd] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] ,

Now	and	then	they	stopped	and	fired	at	a	large	band	of	natives	,
现在	和	然后	他们	停止	和	被解雇	在	一个	大的	乐队	的	本地人	,

他们不时停下来，向一大群土著居民开火。

[huː] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ænd; ənd] [spiə] .

who	were	following	them	with	clubs	and	spears	.
WHO	是	下列的	他们	和	俱乐部	和	长矛	.

他们手持棍棒和长矛追赶他们。

[ə'nʌðər] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf]

Another	body	of	natives	were	rushing	down	on	one	side	to	try	and	cut	off
其他	身体	的	本地人	是	匆忙	向下	在	一	边	到	尝试	和	切	离开

['aʊər; ɑːr] [men] ,

our	men	,
我们的	男人	,

另一队土著人从一侧冲下来，试图切断我们的退路。

[ænd; ənd] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['lɔːntʃɪŋ] [kə'nuːz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	great	numbers	of	others	were	launching	canoes	in	all	directions	.
和	伟大的	数字	的	其他的	是	发射	独木舟	在	全部	方向	.

还有许多其他人向四面八方划着独木舟。

[aɪ] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [men] [wʊd] [ɪ'skeɪp] ,

I	had	very	little	hope	that	our	men	would	escape	,
我	有	非常	小的	希望	那	我们的	男人	会	逃脱	,

我当时几乎不抱任何希望我们的人能够逃脱。

[bʌt; bət][tu:; tə][help][ðem; ðəm][aɪ][hæd; həd][æn; ən] ['æŋkər] [ænd; ənd]['keɪb(ə)l] ['kærid] [aʊt] [ə'stɜ:rn] ,

but	to	help	them	I	had	an	anchor	and	cable	carried	out	astern	,
但	到	帮助	他们	我	有	一个	锚	和	电缆	携带	出去	倒车	,

但为了帮助他们，我让人在船尾放下了锚和缆绳。

[baɪ] ['hɔ:lɪŋ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [brɔ:t] ['aʊər; ɑ:r] ['brɔ:dsaɪd] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n][ðə; ði]['boʊts] .

by	hauling	on	which	we	brought	our	broadside	to	bear	on	the	boats	.
经过	运输	在	哪个	我们	带来	我们的	舷侧	到	熊	在	这	船	.

通过拉动船身，我们将舷炮对准了敌舰。

['aʊər; ɑ:r]['gʌnz][wɜ:r; wər] [ðen] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði]['sekənd] ['pɑ:rti][ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

Our	guns	were	then	fired	at	the	second	party	of	natives	of	which	I	have
我们的	枪支	是	然后	被解雇	在	这	第二	派对	的	本地人	的	哪个	我	有

['spoʊkən] .

spoken	.
说	.

然后，我们向我刚才提到的第二批土著人开了枪。

[ðɪs] [stɑ:pt] [ðem; ðəm] , [ɔ:r][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f] .

This	stopped	them	,	or	the	whole	of	our	men	would	have	been	cut	off	.
这	停止	他们	,	或者	这	所有的	的	我们的	男人	会	有	到过	切	离开	.

这阻止了他们，否则我们所有的士兵都会被切断退路。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ][tu:; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] ,

We	could	not	go	to	their	assistance	,
我们	可以	不是	去	到	他们的	协助	,

我们无法去帮助他们。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'nu:z] ,

as	we	had	to	remain	on	board	to	defend	the	ship	from	the	canoes	,
作为	我们	有	到	保持	在	木板	到	保卫	这	船	从	这	独木舟	,

因为我们必须留在船上抵御独木舟的攻击，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] .

which	were	now	coming	towards	her	.
哪个	是	现在	未来	向	她	.

它们现在正朝她走来。

[tu:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ;

Two	of	our	men	had	been	killed	before	our	eyes	;
二	的	我们的	男人	有	到过	被杀	前	我们的	眼睛	;

我们两名弟兄在我们眼前被杀；

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [wɜ:r; wər] ['ʃʌvɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði]['boʊts] .

the	greater	number	were	shoving	off	the	boats	.
这	更大的	数字	是	推搡	离开	这	船	.

大多数人正推开船离开。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][gɑ:t][ðem; ðəm][ə'floʊt] , [wen] [ðə; ði]['sævidʒiz] , ['geɪnɪŋ] ['kɜ:rɪdʒ] , [tʃɑ:rdʒd]

They	had	just	got	them	afloat	,	when	the	savages	,	gaining	courage	,	charged
他们	有	只是	得到	他们	漂浮	,	什么时候	这	野蛮人	,	获得	勇气	,	带电

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们刚把船弄得漂起来，野蛮人就鼓起勇气向他们冲了过来。

[tu:] [mɔ:r] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [pʊr] ['fɛloʊz] [wɜ:r; wər] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .

Two	more	of	our	poor	fellows	were	knocked	on	the	head	.
二	更多的	的	我们的	贫穷的	伙伴们	是	敲门	在	这	头	.

又有两个可怜的家伙头部遭到重击。

[ðə; ði] [rest] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd] [pʊld] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .

The	rest	jumped	into	the	boats	and	pulled	off	from	the	beach	.
这	休息	跳了起来	进入	这	船	和	拉	离开	从	这	海滩	.

其余的人跳上船，驶离了海滩。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə]['faɪər] .

They	had	no	time	to	fire	.
他们	有	不	时间	到	火	.

他们根本没有时间开火。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [meɪd] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .

The	canoes	made	chase	after	them	.
这	独木舟	制成	追赶	后	他们	.

独木舟追赶着他们。

[ɔːl] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [kə'nuːz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][bɪg] ['gʌnz] [ænd; ənd]

All	we	could	do	was	to	fire	at	the	canoes	with	our	big	guns	and
全部	我们	可以	做	曾是	到	火	在	这	独木舟	和	我们的	大的	枪支	和

['mʌskɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] ,

muskets	as	they	came	on	,
滑膛枪	作为	他们	来了	在	,

我们所能做的就是用大炮和火枪向驶来的独木舟射击。

['hɑːtlɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]['boʊts] [tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'lɔːŋ'saɪd] .

hotly	chasing	the	boats	till	they	got	alongside	.
热	追逐	这	船	直到	他们	得到	旁边	.

紧追不舍，直到与船只并排而行。

[ðə; ði] [men] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [baɪ][ðə; ði] [roʊps] [wiː; wi] [hoʊv] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	men	climbed	up	the	sides	by	the	ropes	we	hove	to	them	.
这	男人	攀登	向上	这	侧面	经过	这	绳索	我们	霍夫	到	他们	.

男人们顺着我们搭在他们旁边的绳子爬上了岸边。

[wiː; wi][hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] [hɔɪst] [ɪn][ðə; ði]['boʊts] [wen] [ðə; ði]['sævidʒiz][ɪn][væst] ['nʌmbərz]

We	had	barely	time	to	hoist	in	the	boats	when	the	savages	in	vast	numbers
我们	有	仅仅	时间	到	提升	在	这	船	什么时候	这	野蛮人	在	广阔的	数字

[keɪm] [raʊnd] [ju: 'es] ,

came	round	us	,
来了	圆形的	我们	,

我们还没来得及把船吊上来，大批野蛮人就围了上来。

['ʌtərɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['fɪrf(ə)l] [ʃriːks] [ænd; ənd][kraɪz] .

uttering	the	most	fearful	shrieks	and	cries	.
发出声音	这	最多	可怕	尖叫	和	哭泣	.

发出最恐怖的尖叫和哭喊。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [men] [kept] [ðem; ðəm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [læns] , [ænd; ənd][baɪ]['faɪərɪŋ] [daʊn] [ɑːn]

While	some	of	my	men	kept	them	off	with	lances	,	and	by	firing	down	on
尽管	一些	的	我的	男人	保留	他们	离开	和	长矛	,	和	经过	射击	向下	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我的一些士兵用长矛阻挡他们，并向下射击，

['ʌðər] [hoʊv] [ʌp] [ðə; ði] ['æŋkər] [ænd; ənd] [went] [ə'lɔːft][tuː; tə] [luːs] [seɪlz] .

others	hove	up	the	anchor	and	went	aloft	to	loose	sails	.
其他的	霍夫	向上	这	锚	和	去	高空	到	松动的	帆	.

其他人则起锚，爬到桅杆顶端去解帆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] [ə; eɪ] [freʃ] [briːz] [ɔːf] [ʃɔːr] ; ['aʊər; ɑːr]['tɑːpseɪl,'tɑːpsl] [fɪld] ,

There	was	fortunately	a	fresh	breeze	off	shore	;	our	topsails	filled	,
那里	曾是	幸运的是	一个	新鲜的	微风	离开	支撑	;	我们的	顶帆	已填	,

幸好当时有阵阵来自近海的清风；我们的顶帆鼓满了，

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] , [waɪl] [ðə; ði]['sævidʒiz] [kept] [kloʊz] [raʊnd] [ˌjuː 'es] , ['hoʊpɪŋ]

and	we	stood	out	of	the	bay	,	while	the	savages	kept	close	round	us	,	hoping
和	我们	站立	出去	的	这	湾	,	尽管	这	野蛮人	保留	关闭	圆形的	我们	,	希望

,

,

,

我们站在海湾外，而那些野蛮人则紧紧地围着我们，希望着.....

[noʊ] [daʊt] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [riːf] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] ['iːzi] [preɪ] .

no	doubt	,	that	we	should	strike	on	a	reef	and	become	their	easy	prey	.
不	怀疑	,	那	我们	应该	罢工	在	一个	礁	和	变得	他们的	简单的	猎物	.

毫无疑问，我们会撞上礁石，成为它们的猎物。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][flaɪ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [dek]

We	had	to	fly	here	and	there	to	keep	them	from	gaining	the	deck
我们	有	到	飞	这里	和	那里	到	保持	他们	从	获得	这	甲板

,

,

,

我们必须不断飞来飞去，阻止他们占领甲板。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn][wʌz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [ə'nʌðər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

for	as	soon	as	one	was	driven	back	another	took	his	place	.
为了	作为	很快	作为	一	曾是	驱动	后退	其他	采取	他的	地方	.

因为一个人被赶走后，另一个人立刻就顶替了他的位置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[nɑːt] [tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wel] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [riːf] [dɪd] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

Not	till	we	were	well	outside	the	reef	did	they	give	up	the	attempt	to	take	the
不是	直到	我们	是	出色地	外部	这	礁	做过	他们	给	向上	这	试图	到	拿	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

直到我们驶出礁石很远的地方，他们才放弃夺取船只的企图。

[nɑːt]['oʊnli] [hæd; həd] [wiː; wi] [lɔːst] [ðə; ði] [fɔːr] [men] [kɪld] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

Not	only	had	we	lost	the	four	men	killed	on	the	beach	,
不是	仅有的	有	我们	丢失的	这	四	男人	被杀	在	这	海滩	,

我们不仅失去了在海滩上遇难的四名男子，

[bʌt; bət] [tuː] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['boʊts] ,

but	two	others	had	been	cut	off	in	the	boats	,
但	二	其他的	有	到过	切	离开	在	这	船	,

但另外两人在船上被困住了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [gɑːt] [ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər] ['bædli] ['wuːndɪd] .

and	several	of	those	who	got	on	board	were	badly	wounded	.
和	一些	的	那些	WHO	得到	在	木板	是	糟糕	受伤	.

登机的乘客中有好几人身负重伤。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [hæd; həd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

I	suspect	that	the	savages	had	from	the	first	intended	to	take	the	ship	,
我	怀疑	那	这	野蛮人	有	从	这	第一的	故意的	到	拿	这	船	,

我怀疑这些野蛮人从一开始就打算夺取这艘船。

[fɔːr; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [aʊt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [men] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ['eni] ['speʃ(ə)l] [kɔːz]

for	I	could	not	make	out	that	our	men	had	given	them	any	special	cause
为了	我	可以	不是	制作	出去	那	我们的	男人	有	给定	他们	任何	特别的	原因

[ʌv; əv] ['kwɑːrəl] .

of	quarrel	.
的	争吵	.

因为我看不出我们的人有什么特别的理由与他们发生争执。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [wel] [friː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst]

I	was	thankful	when	we	were	well	free	of	them	,	and	I	must
我	曾是	感恩	什么时候	我们	是	出色地	自由的	的	他们	,	和	我	必须

[kən'fes] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['mɑːrtn] ,

confess	to	you	,	Martin	,
承认	到	你	,	马丁	,

摆脱他们之后，我感到很庆幸，而且我必须向你坦白，马丁，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [raɪt] [wen] [juː; jʊ] [ədˈvaɪzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['aɪlənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

that	you	were	right	when	you	advised	me	to	visit	a	Christian	island	instead	of
那	你	是	正确的	什么时候	你	建议	我	到	访问	一个	基督教	岛	反而	的

[ə; eɪ] ['hiːðn] [wʌn] .

a	heathen	one	.
一个	异教徒	一	.

事实证明，你当初建议我去基督教岛屿而不是异教岛屿是正确的。

[aɪ] ['kænɑːt] [get] ['oʊvər] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] ['fɛloʊz] .

I	cannot	get	over	the	loss	of	those	poor	fellows	.
我	不能	得到	超过	这	损失	的	那些	贫穷的	伙伴们	.

我始终无法接受那些可怜的家伙们的离世。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['les(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ]['waɪzər]

It	has	been	a	severe	lesson	to	me	,	and	I	am	,	I	believe	,	a	wiser
它	有	到过	一个	严重	课	到	我	,	和	我	是	,	我	相信	,	一个	更明智

[mæn] . ”

man	.	”
男人	.	”

这对我来说是一个深刻的教训，我相信，我因此变得更加睿智了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] , ['mɪstər]['dʒʌdsn] ,

“	I	am	very	sorry	for	the	loss	of	your	people	,	Mr	Judson	,
”	我	是	非常	对不起	为了	这	损失	的	你的	人们	,	先生	贾德森	,

“贾德森先生，我对您族人的损失深表哀悼。”

[ænd; ənd] [jet] [gɑːd] [wɪl] [ruːl] [ðə; ði] [ɪ'vent] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] [ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

and	yet	God	will	rule	the	event	for	your	good	if	you	continue	to	see	it	in
和	然而	上帝	将要	规则	这	事件	为了	你的	好的	如果	你	继续	到	看	它	在

[ðə; ði] [laɪt] [juː; jʊ] [naʊ] [duː] ,

the	light	you	now	do	,
这	光	你	现在	做	,

然而，如果你继续以现在的视角看待这件事，上帝最终会做出对你有利的裁决。

” [əb'zɜːrvd] ['mɪstər]['mɑːrtn] .

”	observed	Mr	Martin	.
”	观察到	先生	马丁	.

马丁先生说道。

“ [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][soʊ] - [kɔːld] ['krɪstʃən] ['siːmən] [hæv; həv][set][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

“	The	example	which	our	so	-	called	Christian	seamen	have	set	to	the	natives
”	这	例子	哪个	我们的	所以	-	称为	基督教	海员	有	放	到	这	本地人

[ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz][hæz; həz] [bɪn] ['fɪrf(ə)l] .

of	these	islands	has	been	fearful	.
的	这些	岛屿	有	到过	可怕	.

“我们所谓的基督教海员给这些岛屿上的土著居民树立了可怕的榜样。”

[ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] [hæz; həz] [krɪ'eɪtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

Their	behaviour	has	created	one	of	the	chief	difficulties	to	the	progress	of
他们的	行为	有	创建	一	的	这	首席	困难	到	这	进步	的

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] .

the	gospel	with	which	the	missionaries	have	had	to	contend	.
这	福音	和	哪个	这	传教士	有	有	到	抗衡	.

他们的行为给福音的传播带来了传教士们不得不面对的主要困难之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['hjuːmənli] ['spiːkɪŋ] , [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] ['prɑːgres] [æt; ət][ɔːl] .

It	is	,	humanly	speaking	,	surprising	that	they	have	made	any	progress	at	all	.
它	是	,	人道地	请讲	,	奇怪	那	他们	有	制成	任何	进步	在	全部	.

从人性的角度来看，他们能够取得任何进展都令人惊讶。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ɪn'diːd] [ðæt] ['gɑːdz][hænd][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi]

Were	it	not	indeed	that	God's	hand	has	been	in	the	work	through	the	agency
是	它	不是	的确	那	神的	手	有	到过	在	这	工作	通过	这	机构

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ,

of	the	Holy	Spirit	,
的	这	圣	精神	,

如果不是上帝通过圣灵的介入，那么这一切就不可能发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

it	is	impossible	that	they	could	have	succeeded	.
它	是	不可能的	那	他们	可以	有	成功了	.

他们不可能成功。

" ['kæptɪn] ['dʒʌdsn] [dɪd] [nɑːt] , [pər'hæps] , ['klɪrli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] ['mɪstər] ['mɑːrtn]
" **Captain Judson did not , perhaps , clearly comprehend the meaning of all Mr Martin**
" 队长 贾德森 做过 不是 , 也许 , 清楚地 理解 这 意义 的 全部 先生 马丁
[sed] ;
said ;
说 ;

"或许，贾德森船长并没有完全理解马丁先生所说的一切；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['kɔːrdʒəli] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ri'maːks] ,
but he thanked him cordially for his remarks ,
但 他 谢谢 他 诚挚地 为了 他的 评论 ,

但他热情地感谢了他的讲话。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bʊks] [fɔːr; fər]
and returned on board his ship with several religious and other books for
和 返回 在 木板 他的 船 和 一些 宗教 和 其他 图书 为了
[hɪz; ɪz] [kruː] ,
his crew ,
他的 全体人员 ,

他带着几本宗教书籍和其他书籍回到船上，分发给船员。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪ'fɔːr]
and among them a Bible , which he confessed that he had not before
和 之中 他们 一个 圣经 , 哪个 他 坦白 那 他 有 不是 前
[gɑːt] [ɑːn] [bɔːrd] .
got on board .
得到 在 木板 .

其中还有一本圣经，他坦言之前并没有把它带上飞机。

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ben] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [frʌm; frəm] ['mɪstər] ['mɑːrtn] ;
" **What ! " exclaimed Ben , when he heard this from Mr Martin ;**
" 什么 ! " 惊呼 本 , 什么时候 他 听到 这 从 先生 马丁 ;

"什么！"本听到马丁先生这么说时惊呼道；

" [ə; eɪ] [ʃɪp] [goʊ] [tuː; tə] [siː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] !
" **a ship go to sea without a Bible !**
" 一个 船 去 到 海 没有 一个 圣经 !

"一艘船出海时没有圣经！"

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [get] [ɑːn] ?
How can the people get on ?
如何 能 这 人们 得到 在 ?

人们该如何相处?

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː] [ðer; ðər] ['duːti] ?
how can they do their duty ?
如何 能 他们 做 他们的 责任 ?

他们如何才能履行职责?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fər'get] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər] [prerz] . "
I am afraid they must forget to say their prayers . "
我 是 害怕的 他们 必须 忘记 到 说 他们的 祈祷 . "

我担心他们一定忘记祷告了。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [ben] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] ['mɑːrtn] ;
" **You are right , Ben , " observed Mr Martin ;**
" 你 是 正确的 , 本 , " 观察到 先生 马丁 ;

"你说得对，本，"马丁先生说道；

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['veri] ['meni] [ʃɪps] [ðæt] [goʊ] [tuː; tə] [siː] [wɪ'ðaʊt] ['baɪbəlz] ,
" **there are very many ships that go to sea without Bibles ,**
" 那里 是 非常 许多 船舶 那 去 到 海 没有 圣经 ,

"有很多船只出海时都没有携带圣经，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruːz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [fər'get] [ðer; ðər]['duːti][tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][mæn] .

and	the	crews	very	often	forget	their	duty	to	God	and	man	.
和	这	船员	非常	经常	忘记	他们的	责任	到	上帝	和	男人	.

船员们常常忘记他们对上帝和人类的责任。

[ɪn][maɪ] ['jʌŋgər] [deɪz] , [ɪn'diːd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] [wɪtʃ] [tʊk] ['baɪbəlz] ,

In	my	younger	days	,	indeed	,	there	were	very	few	which	took	Bibles	,
在	我的	年轻	天	,	的确	,	那里	是	非常	很少	哪个	采取	圣经	,

在我年轻的时候，确实很少有人会带圣经。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][wʌn] .

and	the	exception	was	to	find	one	.
和	这	例外	曾是	到	寻找	一	.

唯一的例外是找到一个。

[ə; eɪ] [preɪɪŋ] , ['baɪb(ə)l] - ['riːdɪŋ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊn] .

A	praying	,	Bible	-	reading	captain	and	ship's	company	was	a	thing	almost	unknown	.
一个	祈祷	,	圣经	-	阅读	队长	和	船的	公司	曾是	一个	事物	几乎	未知	.

船长和船员们祈祷、阅读圣经，这在当时几乎是闻所未闻的。

" [ben] , [huː] [hæd; həd] ['kerfəli] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] , [praɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪn'sɪrli] , [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] ,

"	Ben	,	who	had	carefully	preserved	his	Bible	,	prized	it	sincerely	,	and	read	it	every	day	,
"	本	,	WHO	有	小心	保存完好	他的	圣经	,	珍贵的	它	真挚地	,	和	读	它	每一个	天	,

“本一直精心保存着他的圣经，他真心珍视它，每天都读它。”

[wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .

was	surprised	to	hear	this	.
曾是	惊讶	到	听到	这	.

听到这个消息我很惊讶。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [men] ['ɔːlsoʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['eɪdʒæks] [huː] [hæd; həd]['baɪbəlz] ,

There	were	a	good	many	men	also	on	board	the	Ajax	who	had	Bibles	,
那里	是	一个	好的	许多	男人	还	在	木板	这	阿贾克斯	WHO	有	圣经	,

“阿贾克斯”号上还有不少人带着圣经。

[ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] ['friːkwəntli] .

and	read	them	frequently	.
和	读	他们	频繁地	.

并经常阅读它们。

['sʌmtaɪmz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [læft] [æt; ət][ben] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] ,

Sometimes	some	of	the	other	boys	had	laughed	at	Ben	when	they	found	him	reading	his	Bible	,
有时	一些	的	这	其他	男孩们	有	笑了	在	本	什么时候	他们	成立	他	阅读	他的	圣经	,

有时其他男孩看到本在读圣经时会嘲笑他。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['riːdɪŋ] ['stedəli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

but	he	did	not	mind	them	,	and	went	on	reading	steadily	as	before	.
但	他	做过	不是	头脑	他们	,	和	去	在	阅读	稳步	作为	前	.

但他并不在意，像以前一样继续专心致志地阅读。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪdnæpt] [baɪ][ðə; ði]

The	account	of	the	cruel	way	in	which	the	natives	had	been	kidnapped	by	the
这	帐户	的	这	残忍的	方式	在	哪个	这	本地人	有	到过	被绑架	经过	这

[pə'ruːviən] ['slævəz] [meɪd] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['eɪdʒæks] ['iːgər] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

Peruvian	slavers	made	everybody	on	board	the	Ajax	eager	to	catch	some	of
秘鲁	奴隶贩子	制成	大家	在	木板	这	阿贾克斯	渴望的	到	抓住	一些	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

秘鲁奴隶贩子残忍地绑架土著居民的经过，让“阿贾克斯号”上的每个人都渴望抓住他们中的一些人。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [braɪt] [aɪz] [wɜːr; wər]['evər] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

Night	and	day	bright	eyes	were	ever	on	the	watch	in	different	parts	of	the	ship
夜晚	和	天	明亮的	眼睛	是	曾经	在	这	手表	在	不同的	部分	的	这	船

.

:
.

船上各个角落日夜都有警惕的眼睛时刻保持警惕。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['nesəseri] [ɪn] [ðoʊz] ['siːz] , [wer] ['rɑːks] [ænd; ənd] [riːfs] [ə'baʊnd] ;

This	was	especially	necessary	in	those	seas	,	where	rocks	and	reefs	abound	;
这	曾是	尤其	必要的	在	那些	海域	,	在哪里	岩石	和	珊瑚礁	盛产	;

在那些遍布岩石和暗礁的海域，这一点尤其必要；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] ['betər] [noʊn] [ðæn; ðən][ɪn] [lɔːrd] ['ænsənz] [deɪz] ,

and	though	they	are	far	better	known	than	in	Lord	Anson's	days	,
和	尽管	他们	是	远的	更好的	已知	比	在	主	安森的	天	,

尽管他们现在的名气比安森勋爵时代要大得多，

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [pɑːrts][bʌt; bət] [ɪm'pɜːrfɪktli] [iks'plɔːd] .

yet	there	are	many	parts	but	imperfectly	explored	.
然而	那里	是	许多	部分	但	不完美地	探索	.

然而，还有许多方面尚未得到充分探索。

[wer'evər] [ðə; ði] [ʃɪp] [tʌtʃt] , [ben] [meɪd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['æŋkʃəs] [in'kwaiəriz][fɔːr; fər] [ned] .

Wherever	the	ship	touched	,	Ben	made	his	usual	anxious	inquiries	for	Ned	.
无论	这	船	感动	,	本	制成	他的	通常	焦虑的	查询	为了	内德	.

无论船停在哪里，本都会像往常一样焦急地打听内德的消息。

[hiː; hi] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , ['friːkwəntli] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sævɪdʒiz] ;

He	,	as	before	,	frequently	heard	of	Englishmen	living	with	the	savages	;
他	,	作为	前	,	频繁地	听到	的	英国人	活的	和	这	野蛮人	;

他像以前一样，经常听说英国人与野蛮人一起生活；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

but	they	did	not	answer	to	the	description	of	his	brother	.
但	他们	做过	不是	回答	到	这	描述	的	他的	兄弟	.

但他们与他哥哥的描述不符。

[stɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊps] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

Still	he	had	hopes	that	he	should	find	him	.
仍然	他	有	希望	那	他	应该	寻找	他	.

但他仍然抱有希望，相信自己能够找到他。

[ben] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] ['æktɪd] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] : “ [duː] [raɪt] , [wət'evər]

Ben	remembered	his	father's	advice	,	and	acted	up	to	it	:	“	Do	right	,	whatever
本	记得	他的	父亲的	建议	,	和	行动	向上	到	它	:	“	做	正确的	,	任何

[kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

comes	of	it	.
来	的	它	.

本记住了他父亲的忠告，并付诸行动：“做正确的事，无论结果如何。”

" [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz]

"	By	so	doing	he	had	gained	the	favour	of	his	captain	and	all	the	officers
"	经过	所以	正在做	他	有	获得	这	偏爱	的	他的	队长	和	全部	这	警官

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

of	the	ship	.
的	这	船	.

“他这样做赢得了船长和船上所有军官的喜爱。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] , " [ben] ['hædən] [ɪz][ə; eɪ] ['trʌstwɜːrði] ['feloʊ] ;

Everybody	said	,	"	Ben	Hadden	is	a	trustworthy	fellow	;
大家	说	,	"	本	哈登	是	一个	值得信赖的	同伴	;

大家都说：“本·哈登是个值得信赖的人；

[wət'evər] [hiː; hi] [ˌʌndə'teiks] [tuː; tə][duː][hiː; hi] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi]

whatever	he	undertakes	to	do	he	does	with	all	his	heart	,	as	well	as	he
任何	他	承担	到	做	他	做	和	全部	他的	心	,	作为	出色地	作为	他

['pɑːsəbli] [kæn; kən] .

possibly	can	.
可能	能	.

无论他做什么事，他都会全心全意地去做，并且尽其所能做到最好。

" [ben] [hæd; həd] ['kɑːnsɪkwentli] ['plenti] [tuː; tə][duː] ; [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [riːpt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv]

"	Ben	had	consequently	plenty	to	do	;	but	then	he	reaped	the	reward	of
"	本	有	最后	很多	到	做	;	但	然后	他	收获	这	报酬	的

[hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] .

his	doing	.
他的	正在做	.

因此，本有很多事情要做；但他也因此获得了回报。

['seɪləz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [peɪd] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [grɑːg] [fɔːr; fər] ['eni] [wɜːrk] [ðeɪ] [duː] ,

Sailors	are	often	paid	in	a	glass	of	grog	for	any	work	they	do	,
水手们	是	经常	有薪酬的	在	一个	玻璃	的	格罗格酒	为了	任何	工作	他们	做	,

水手们干活的报酬通常是一杯朗姆酒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðæt] [ben][hæd; həd][ə; eɪ]

and	they	are	satisfied	;	but	it	was	generally	known	that	Ben	had	a
和	他们	是	使满意	;	但	它	曾是	一般来说	已知	那	本	有	一个

['wɪdoʊd] ['mʌðər] ,

widowed	mother	,
寡	母亲	,

他们很满意；但众所周知，本的母亲是位寡妇。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][send] [hoʊm] ['mʌni] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ben][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz]

to	whom	he	wished	to	send	home	money	;	and	therefore	Ben	was	always
到	谁	他	希望	到	发送	家	钱	;	和	所以	本	曾是	总是

[peɪd] [ɪn][kɔɪn] ,

paid	in	coin	,
有薪酬的	在	硬币	,

他想把钱寄回家给谁；因此，本总是收到硬币作为工资。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [grʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['noʊɪŋ] [haʊ] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

and	no	one	grudged	it	to	him	,	knowing	how	well	it	would	be	employed	.
和	不	一	心怀怨恨	它	到	他	,	会心	如何	出色地	它	会	是	受雇	.

没有人会因此而对他心存不满，因为大家都知道这东西会被很好地利用。

[ə; eɪ] ['seɪlɚz] [laɪf] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [wʌn] ;

A	sailor's	life	is	often	a	very	rough	one	;
一个	水手的	生活	是	经常	一个	非常	粗糙的	一	;

水手的生活往往非常艰苦；

[bʌt; bət] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [θroʊn] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kruːz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['jɪrz] ,

but	when	people	are	thrown	together	for	a	cruise	of	four	years	,
但	什么时候	人们	是	抛掷	一起	为了	一个	巡航	的	四	年	,

但当人们被迫聚集在一起进行为期四年的航行时，

[æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɛɪdʒæks] , [prə'vaɪdɪd] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['kæptɪn]

as	were	the	crew	of	the	Ajax	,	provided	always	they	have	a	good	captain
作为	是	这	全体人员	的	这	阿贾克斯	,	假如	总是	他们	有	一个	好的	队长

[ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] ['ɑːfəsərz] ,

and	judicious	officers	,
和	明智的	警官	,

就像阿贾克斯号的船员一样，只要他们始终拥有一位优秀的船长和明智的船员。

[ðeɪ] ['wʌndərfəli] [rʌb] [ðə; ðɪ] [rʌf] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ɔːf] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

they	wonderfully	rub	the	rough	edges	off	each	other	,
他们	太棒了	擦	这	粗糙的	边缘	离开	每个	其他	,

他们互相磨合，彼此变得融洽。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] ['brʌðərli] ['fiːlɪŋ] [sprɪŋz] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

and	a	kind	and	brotherly	feeling	springs	up	among	them	,
和	一个	种类	和	兄弟般的	感觉	弹簧	向上	之中	他们	,

他们之间萌生了友善和兄弟般的感情。

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] ['læsts] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

which	often	lasts	to	the	end	of	their	lives	.
哪个	经常	持续时间	到	这	结尾	的	他们的	生活	.

这种情况往往会持续到他们生命的尽头。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

Such	was	the	feeling	which	existed	among	the	officers	and	ship's	company	of
这样的	曾是	这	感觉	哪个	存在	之中	这	警官	和	船的	公司	的

[ðə; ðɪ]['eɪdʒæks] .

the	Ajax	.
这	阿贾克斯	.

这就是“阿贾克斯”号军官和船员们当时的心情。

[ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz] ['triːtɪd] [ðə; ðɪ] [men] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [men]

The	officers	treated	the	men	with	kindness	and	consideration	,	and	the	men
这	警官	治疗	这	男人	和	仁慈	和	考虑	,	和	这	男人

[əu'beid] [ðer; ðər]['ɑːfəsərz][wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] .

obeyed	their	officers	with	alacrity	.
服从	他们的	警官	和	敏捷	.

军官们以友善和体贴的态度对待士兵们，士兵们也欣然服从军官们的命令。

[ˌhɪðər'tuː] , [ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] [ə'pɪrd] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [neɪm] [bi'stəu] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Hitherto	,	the	Pacific	appeared	deserving	of	the	name	bestowed	on	it	.
迄今为止	,	这	太平洋	出现	值得	的	这	姓名	授予	在	它	.

迄今为止，太平洋似乎名副其实。

[fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] [ðə; ðɪ]['eɪdʒæks][hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] ['oʊnli][faɪn] ['weðər] .

For	many	months	the	Ajax	had	experienced	only	fine	weather	.
为了	许多	几个月	这	阿贾克斯	有	经验丰富的	仅有的	美好的	天气	.

几个月来，阿贾克斯一直都处于晴朗天气之中。

[ʌn'daʊtɪdli] , [geɪlz] [hæd; həd] [bloʊn] , [ænd; ənd] ['hevi] [reɪnz] [hæd; həd] ['fɔːlən] , ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd]

Undoubtedly	,	gales	had	blown	,	and	heavy	rains	had	fallen	,	during	that	period
无疑	,	狂风	有	吹	,	和	重的	雨	有	倒下	,	期间	那	时期

;

;
;

毫无疑问，在那段时间里，狂风呼啸，暴雨倾盆；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [seɪld] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [waɪl] [ðeɪ] [ə'kɜːrd] [ɑːn][ðə; ði]

but	the	ship	had	sailed	across	to	the	west	,	while	they	occurred	on	the
但	这	船	有	航行	穿过	到	这	西方	,	尽管	他们	发生	在	这

['iːstərn] [pɑːrt] ;

eastern	part	;
东	部分	;

但船已经向西航行，而他们则在东部；

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [koʊst] ,

and	afterwards	,	when	she	went	back	towards	the	American	coast	,
和	然后	,	什么时候	她	去	后退	向	这	美国人	海岸	,

之后，当她返回美国海岸时，

[ðə; ði] [reɪnz] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪlz] [bluː] [ɑːn][ðə; ði] [west] .

the	rains	fell	and	the	gales	blew	on	the	west	.
这	雨	跌倒	和	这	狂风	吹	在	这	西方	.

大雨倾盆，西风呼啸。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] .

This	was	,	however	,	not	always	to	be	so	.
这	曾是	,	然而	,	不是	总是	到	是	所以	.

然而，情况并非总是如此。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ben] [went] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,

One	morning	,	when	Ben	went	on	deck	to	keep	his	watch	,
一	早晨	,	什么时候	本	去	在	甲板	到	保持	他的	手表	,

一天早上，本到甲板上值班时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪlz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [mɑːsts] ,

he	found	the	sails	hanging	down	against	the	masts	,
他	成立	这	帆	绞刑	向下	反对	这	桅杆	,

他发现帆耷拉在桅杆上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['rɪp(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [ɪts] ['mɪrər] - [laɪk] ['sɜːrfɪs] .

and	the	sea	without	the	slightest	ripple	to	break	its	mirror	-	like	surface	.
和	这	海	没有	这	丝毫	波纹	到	休息	它是	镜子	-	喜欢	表面	.

海面平静如镜，没有一丝涟漪。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [haʊ'evər] ,

Every	now	and	then	,	however	,
每一个	现在	和	然后	,	然而	,

然而，偶尔也会发生这种情况。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sloʊli] [tuː; tə] [raɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [hjuːdʒ] ['mɑːnstər] ['briːðɪŋ] [ɪn] [ɪts] [sliːp] ,

it	seemed	slowly	to	rise	like	the	bosom	of	some	huge	monster	breathing	in	its	sleep	,
它	似乎	缓慢地	到	上升	喜欢	这	怀	的	一些	巨大的	怪物	呼吸	在	它是	睡觉	,

它仿佛缓缓升起，像某个沉睡巨兽的胸膛在呼吸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smuːð] [loʊ] [weɪv] [hiːvd] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃɪps] [kiːl] , [ænd; ənd] [glaidid] ['sloʊli] [ə'weɪ] ,

and	a	smooth	low	wave	heaved	up	under	the	ship's	keel	,	and	glided	slowly	away	,
和	一个	光滑的	低的	海浪	喘息	向上	在下面	这	船的	龙骨	,	和	滑翔	缓慢地	离开	,

一道平缓的低浪从船底涌起，缓缓滑过，远去。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [æt; ət] [lɔːŋ] ['ɪntərvlz] [baɪ] ['ʌðər] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] .

to	be	followed	at	long	intervals	by	other	waves	of	the	same	character	.
到	是	随后	在	长的	间隔	经过	其他	波浪	的	这	相同的	特点	.

之后，将间隔很长时间出现其他相同性质的波浪。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] , [ðə; ði] [ʃɪp] [roʊld] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [ɔːr] [pɪtʃt] ['dʒentli] ['ɪntuː] [ðə; ði]

As	they	passed	,	the	ship	rolled	from	side	to	side	,	or	pitched	gently	into	the
作为	他们	通过了	,	这	船	滚动	从	边	到	边	,	或者	投球	轻轻地	进入	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

他们经过时，船身左右摇晃，或者轻轻地俯冲入水中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪlz] , [ˌhɪðər'tuː] [soʊ] ['moʊʃnləs] ,

and	the	sails	,	hitherto	so	motionless	,
和	这	帆	,	迄今为止	所以	静止不动	,

而帆，此前一直静止不动，

[flæpt] ['laʊdli] [ə'genst] [ðə; ði] [mɑːsts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] .

flapped	loudly	against	the	masts	with	a	sound	like	that	of	musketry	.
拍打	高声	反对	这	桅杆	和	一个	声音	喜欢	那	的	火枪	.

拍打在桅杆上发出响亮的声响，如同火枪射击一般。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] ; [ðə; ði] ['siːmən] , [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	heat	was	very	great	;	the	seamen	,	overcome	by	it	,
这	热	曾是	非常	伟大的	;	这	海员	,	克服	经过	它	,

天气非常炎热；水手们被高温折磨得难以忍受。

[went] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['veriəs] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] ['juːʒuəl] [ə'lækrəti] .

went	about	their	various	duties	with	much	less	than	their	usual	alacrity	.
去	关于	他们的	各种各样的	职责	和	很多	较少的	比	他们的	通常	敏捷	.

他们的各项工作进展得远不如往常那样迅速。

[ðə; ði] [smoʊk] [kɜːrld] ['sloʊli] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gæli] - ['fʌn(ə)l] , ['riːðɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [fes'tuːnz]

The	smoke	curled	slowly	up	from	the	galley	-	funnel	,	wreathing	itself	in	festoons
这	抽烟	卷曲	缓慢地	向上	从	这	厨房	-	漏斗	,	花环	本身	在	花环

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːr] - ['rɪgɪŋ] ,

about	the	fore	-	rigging	,
关于	这	前	-	索具	,

烟雾从厨房烟囱缓缓升起，在船首索具上缠绕成缕缕花环。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] , [ʌn'eɪb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [tuː; tə] [raɪz] ['haɪər] .

where	it	hung	,	unable	,	it	seemed	,	to	rise	higher	.
在哪里	它	悬挂	,	无法	,	它	似乎	,	到	上升	更高	.

它悬挂在那里，似乎无法再升得更高。

[eɪt] ['belz] [strʌk] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [wɑːtʃ] , [ðə; ði] ['boʊtsweɪnz] ['wɪs(ə)l] [paɪpt] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

Eight	bells	struck	in	the	forenoon	watch	,	the	boatswain's	whistle	piped	to	dinner	,
八	铃铛	击	在	这	午前	手表	,	这	水手长的	哨	管道	到	晚餐	,

上午值班时敲响了八声钟，晚餐时分，水手长吹响了哨子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mes] - [men] [wɜːr; wər] [siːn] ['leɪzɪli] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kɪdz] ,

and	the	mess	-	men	were	seen	lazily	moving	along	the	deck	,	with	their	kids	,
和	这	混乱	-	男人	是	已见	懒洋洋	移动	沿着	这	甲板	,	和	他们的	孩子们	,

[tuː; tə] [ðə; ði] ['gæli] - ['faɪər] ,

to	the	galley	-	fire	,
到	这	厨房	-	火	,

只见勤杂工们带着孩子懒洋洋地沿着甲板走向厨房的炉火旁。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['dɪnər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blæk] [kʊk] , [huː] ,

to	receive	their	portions	of	dinner	from	the	black	cook	,	who	,
到	收到	他们的	部分	的	晚餐	从	这	黑色的	厨师	,	WHO	,

他们从黑人厨师手中接过各自的晚餐，

[wɪð; wɪθ] [feɪs] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈdʌbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [blæk] [kʊk] [ɔːr][ə; eɪ]

with	face	shining	doubly	from	the	heat	which	none	but	a	black	cook	or	a
和	脸	灼灼	双倍	从	这	热	哪个	没有任何	但	一个	黑色的	厨师	或者	一个

[ˈdʒɜːrmən] [ˈʃʊgər] - [ˈbeɪkər][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪnˈdʊrd] ,

German	sugar	-	baker	could	have	endured	,
德语	糖	-	面包师	可以	有	忍受	,

他的脸因酷热而泛着双倍的红光，这种酷热恐怕只有黑人厨师或德国糖艺师才能忍受。

[wʌz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈsɜːrvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

was	busily	employed	in	serving	it	out	to	them	.
曾是	忙碌地	受雇	在	服务	它	出去	到	他们	.

他忙着为他们服务。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [bɔɪld] [biːf] [ɔːr][pɔːrk] — [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˈaʊər; ɑːr]

The	smell	of	the	good	boiled	beef	or	pork	—	very	different	from	what	our
这	闻	的	这	好的	煮沸	牛肉	或者	猪肉	—	非常	不同的	从	什么	我们的

[ˈseɪləz] [wʌns][hæd; həd] — [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈæpitaits] ,

sailors	once	had	—	seemed	to	give	them	appetites	,
水手们	一次	有	—	似乎	到	给	他们	食欲	,

鲜美的水煮牛肉或猪肉的香味——与我们水手们以前吃过的截然不同——似乎让他们食欲大增。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈheɪsnd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsmoʊkɪŋ] [ˈvaɪəndz][tuː; tə][ðer; ðər] [mes] - [teiblz] [slʌŋ]

for	they	hastened	back	with	the	smoking	viands	to	their	mess	-	tables	slung
为了	他们	加快	后退	和	这	吸烟	菜肴	到	他们的	混乱	-	表格	吊着

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [əˈbʌv] .

from	the	deck	above	.
从	这	甲板	多于	.

他们端着热气腾腾的菜肴，匆匆赶回从甲板上吊下来的餐桌旁。

[hɪr] [ðə; ði][men][sæt][ɪn][ˈroʊz; ˈraʊz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈbraɪtli] - [ˈpɑːlɪʃt] [mes] [juːˈtensɪlz] [bɪˈfɔːr]

Here	the	men	sat	in	rows	,	with	their	brightly	-	polished	mess	utensils	before
这里	这	男人	卫星	在	行	,	和	他们的	明亮地	-	抛光	混乱	餐具	前

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

男人们排排坐着，面前摆放着锃亮的餐具。

[ænd; ənd] [suːn] [geɪv] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ˈsɪriəs] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðer; ðər]

and	soon	gave	proof	that	the	heat	had	had	no	serious	effect	on	their
和	很快	给予	证明	那	这	热	有	有	不	严肃的	影响	在	他们的

[helθ] .

health	.
健康	.

很快便证明高温并未对他们的健康造成严重影响。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈjuːʒuəl][tuː; tə][send][ɔːl][ðə; ði][men] [bɪˈloʊ] [æt; ət] [ˈdɪnər] - [taɪm] ,

It	is	usual	to	send	all	the	men	below	at	dinner	-	time	,
它	是	通常	到	发送	全部	这	男人	以下	在	晚餐	-	时间	,

通常的做法是，在晚餐时间把下面的所有人都送走。

[ɪkˈsept] [ðoʊz] [ˌæbsəˈluːtli] [rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [stɪr] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] , [ənˈles] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz][bæd] ,

except	those	absolutely	required	to	steer	and	look	out	,	unless	the	weather	is	bad	,
除了	那些	绝对地	必需的	到	转向	和	看	出去	,	除非	这	天气	是	坏的	,

除了绝对必要负责掌舵和观察的人员外，除非天气恶劣。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [meɪ] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn]

and	it	is	probable	that	any	sudden	change	may	be	required	to	be	made	in
和	它	是	可能	那	任何	突然	改变	可能	是	必需的	到	是	制成	在

[ðə; ði][seɪlz] .

the	sails	.
这	帆	.

而且，任何突然的改变都可能需要对帆进行调整。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wɜːr; wər][ɑːn] [dek] ,

Most	of	the	officers	on	this	occasion	were	on	deck	,
最多	的	这	警官	在	这	场合	是	在	甲板	,

当时大部分军官都在甲板上。

['sloʊli] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪlz] .

slowly	walking	up	and	down	in	the	shadow	of	the	sails	.
缓慢地	步行	向上	和	向下	在	这	阴影	的	这	帆	.

在帆船的阴影下缓缓地来回踱步。

[ben][ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] [mes] - ['teɪbl] ,

Ben	and	Tom	were	at	their	mess	-	table	,
本	和	汤姆	是	在	他们的	混乱	-	桌子	,

本和汤姆当时正在餐桌旁。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [bɔɪz] [duː][ɪn][æn; ən] [ˌɔːrdn'erəli]

laughing	and	talking	and	enjoying	themselves	as	boys	do	in	an	ordinarily
笑	和	说	和	享受	他们自己	作为	男孩们	做	在	一个	按说

['hæpi] [ʃɪp] .

happy	ship	.
快乐的	船	.

他们像普通快乐的船上的男孩一样，欢笑、交谈、玩耍。

“ [ðɪs] [ɪz]['dʒɑːli] ! ” [əb'zɜːrvd] [tɑːm] .

“	This	is	jolly	!	”	observed	Tom	.
“	这	是	快乐的	!	”	观察到	汤姆	.

“这太有趣了！”汤姆说道。

“ [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ][kɑːm] , [ðeəz; ðəz][soʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː] ;

“	I	like	a	calm	,	there's	so	little	to	do	;
“	我	喜欢	一个	冷静的	,	有	所以	小的	到	做	;

“我喜欢平静，这里没什么事可做；

[ænd; ənd] [its] [fer] [ðæt] [ðə; ði] [seɪlz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

and	it's	fair	that	the	sails	should	have	a	holiday	now	and	then	.
和	它是	公平的	那	这	帆	应该	有	一个	假期	现在	和	然后	.

帆船偶尔也需要休息一下，这很公平。

[ðeɪ] [mʌst; məst][get]['taɪərd][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [juː 'es] [ə'lɔːŋ] , [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]

They	must	get	tired	of	sending	us	along	,	month	after	month	,	as	they	have
他们	必须	得到	疲劳的	的	发送	我们	沿着	,	月	后	月	,	作为	他们	有

[tuː; tə][duː] . ”

to	do	.	”
到	做	.	”

他们肯定厌倦了每个月都把我们派过去，但他们不得不这样做。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [get] [mʌtʃ] [rest] , ['æftər][ɔːl] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , ” [sed] [ben] .

“	I	do	not	think	they	get	much	rest	,	after	all	,	even	now	,	”	said	Ben	.
“	我	做	不是	思考	他们	得到	很多	休息	,	后	全部	,	甚至	现在	,	”	说	本	.

“我觉得他们即便现在也得不到多少休息，”本说道。

“ ['lɪs(ə)n] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['flæpɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][mɑːsts] !

“	Listen	how	they	are	flapping	against	the	masts	!
“	听	如何	他们	是	扑	反对	这	桅杆	!

“听听它们拍打桅杆的声音！”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [wer]

If	they	had	to	do	much	of	that	sort	of	thing	,	they	would	soon	wear
如果	他们	有	到	做	很多	的	那	种类	的	事物	,	他们	会	很快	穿

[ðəm'selvz] [aʊt] .

themselves	out	.
他们自己	出去	.

如果他们经常做这类事情，很快就会筋疲力尽。

[wʌt] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪk] ！ ”
What a loud noise they make ! ”
什么 一个 大声 噪音 他们 制作 ！ ”

它们发出的声音真大！

“ [oʊ] [jes] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] ,
“ Oh yes ; but that is only now and then , you see ,
” 哦 是的 ; 但 那 是 仅有的 现在 和 然后 , 你 看 ,

“哦，是的；但那只是偶尔发生而已，你看，”

[dʒʌst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [dʌn]
just to show us that they have not gone to sleep as the wind has done
只是 到 展示 我们 那 他们 有 不是 已消失 到 睡觉 作为 这 风 有 完毕
,
,
,

只是为了向我们表明，它们并没有像风一样沉睡。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] [juːz] [wen] [wiː; wi] [wɑːnt] [ðem; ðəm] , ” [ri'mɑːkt] [tɑːm] ,
and are ready for use when we want them , ” remarked Tom ,
和 是 准备好 为了 使用 什么时候 我们 想 他们 , ” 评论 汤姆 ,

“随时可以投入使用，”汤姆说道。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['redi] ['ænsər] [fɔːr; fər] ['eni] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [ben] ; [tuː] ['redi]
who had always a ready answer for any observation made by Ben ; too ready
WHO 有 总是 一个 准备好 回答 为了 任何 观察 制成 经过 本 ; 也 准备好
['sʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

对于本提出的任何意见，他总能迅速给出答复；有时甚至过于迅速。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ðʌs] [tɜːrnd] [ə'saɪd] ['meni] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [geɪv]
for he thus turned aside many a piece of good advice which his friend gave
为了 他 因此 转向 旁边 许多 一个 片 的 好的 建议 哪个 他的 朋友 给予
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他因此拒绝了朋友给他的许多好建议。

“ [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] ,
“ At all events ,
” 在 全部 活动 ,

“无论如何，

[ðə; ði] [ʃɪp] [kɑːnt] [biː; bi] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['eni] ['mɪstʃɪf] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['floʊtɪŋ] [ɔːl] [ə'loʊn] [aʊt] [hɪr] ,
the ship can't be getting into any mischief while she is floating all alone out here ,
这 船 不能 是 获得 进入 任何 恶作剧 尽管 她 是 漂浮的 全部 独自的 出去 这里 ,

这艘船孤零零地漂浮在这里，不可能惹出什么麻烦。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
away from the land , ” he added .
离开 从 这 土地 , ” 他 额外 .

“远离土地，”他补充道。

“ [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ If I was the captain ,
” 如果 我 曾是 这 队长 ,

“如果我是船长，

[aɪ] [wʊd] [tɜːrn] [ɪn] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [bloʊ] [ə'gen] .
I would turn in and go to sleep till the wind begins to blow again .
我 会 转动 在 和 去 到 睡觉 直到 这 风 开始 到 吹 再次 .

我会上床睡觉，直到风再次吹起。

" [tɑːm][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [sliːp] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] ,

"	Tom	did	not	know	how	little	sleep	the	captain	of	a	large	ship	,
"	汤姆	做过	不是	知道	如何	小的	睡觉	这	队长	的	一个	大的	船	,

汤姆并不知道一艘大船的船长睡眠时间有多么少。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['hʌndrəd] [men] [kən'faidid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['ventʃərz] [tuː; tə] [teɪk] .

with	the	lives	of	some	hundred	men	confided	to	him	,	ventures	to	take	.
和	这	生活	的	一些	百	男人	坦白	到	他	,	风险投资	到	拿	.

他肩负着数百名士兵的性命，肩负着冒险的重任。

['kæptɪn] ['bɜːrtrəm] [wʌz; wəz][ɑːn] [dek] , ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] ['tʃɑːrltən] .

Captain	Bertram	was	on	deck	,	walking	with	Mr	Charlton	.
队长	伯特伦	曾是	在	甲板	,	步行	和	先生	查尔顿	.

伯特伦船长当时正在甲板上，和查尔顿先生一起散步。

[hiː; hi] [stɑːpt] ,

He	stopped	,
他	停止	,

他停了下来，

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪ] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ]

and	earnestly	looked	towards	the	north	-	east	His	keen	eye	had	detected	a
和	切实	看起来	向	这	北	-	东方	他的	敏锐的	眼睛	有	检测到	一个

[pɪ'kjuːliər] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ɪk'stendɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

peculiar	colour	in	the	water	extending	across	the	horizon	in	that	direction	.
奇特	颜色	在	这	水	扩展	穿过	这	地平线	在	那	方向	.

他认真地望向东北方向。他敏锐的目光发现，在那个方向的地平线上，水面上有一种奇特的颜色。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə]['mɪstər] ['tʃɑːrltən] .

He	pointed	it	out	to	Mr	Charlton	.
他	尖	它	出去	到	先生	查尔顿	.

他把这件事告诉了查尔顿先生。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [laɪk] !

"	What	does	it	seem	to	you	like	!
"	什么	做	它	似乎	到	你	喜欢	!

你觉得它像什么呢！

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ə; eɪ]['kɔːrəl] [riːf] , [sɜːr] .

"	A	coral	reef	,	sir	.
"	一个	珊瑚	礁	,	先生	.

先生，那是一片珊瑚礁。

[ɪf] [soʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['drɪftɪŋ] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

If	so	,	we	have	been	drifting	towards	it	;	I	should	otherwise	have	seen	it	in
如果	所以	,	我们	有	到过	漂流	向	它	;	我	应该	否则	有	已见	它	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

如果真是这样，我们一直在朝着那个方向发展；否则我早上就应该看到了。

" ['ænsər] [ðə; ði][fɜːrst] [luː'tenənt] .

"	answered	the	first	lieutenant	.
"	回答	这	第一的	中尉	.

“中尉回答道。”

“ [aɪ] [wɪl] , [haʊ'evər] , [goʊ][ə'lɔːft] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	I	will	,	however	,	go	aloft	,	and	make	sure	what	it	is	.
“	我	将要	,	然而	,	去	高空	,	和	制作	当然	什么	它	是	.

“不过，我会亲自上去看看究竟是什么。”

” [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] , ['mɪstər] ['tʃɑːrltən] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['mæsthed] .

”	In	spite	of	the	intense	heat	,	Mr	Charlton	climbed	up	to	the	masthead	.
”	在	尽管如此	的	这	激烈的	热	,	先生	查尔顿	攀登	向上	到	这	报头	.

尽管天气酷热，查尔顿先生还是爬上了桅杆顶端。

[hiː; hi] ['kerfəli] [skænd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [ðen] ['spiːdəli]

He	carefully	scanned	the	horizon	in	every	direction	,	and	then	speedily
他	小心	扫描	这	地平线	在	每一个	方向	,	和	然后	迅速地

[rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [dek] .

returned	on	deck	.
返回	在	甲板	.

他仔细地环顾四周，然后迅速返回甲板。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [riːf] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We	are	nearer	to	the	reef	than	I	had	supposed	,	sir	,	”	he	said	.
“	我们	是	更近	到	这	礁	比	我	有	据称	,	先生	,	”	他	说	.

“先生，我们比我想象的更靠近礁石，”他说。

“ [wiː; wi] [meɪ] [kiːp] [ðə; ði]['boʊts] [ə'hed] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['hɪndər][ðə; ði] [ʃɪp] ['draɪvɪŋ] [soʊ]['ræpɪdli]

“	We	may	keep	the	boats	ahead	,	and	somewhat	hinder	the	ship	driving	so	rapidly
“	我们	可能	保持	这	船	前方	,	和	有些	阻碍	这	船	驾驶	所以	快速

[tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] ;

towards	it	;
向	它	;

“我们可以让小艇保持在前面，从而在一定程度上阻碍那艘快速驶向它的船；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] [sets] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

but	it	is	evident	that	a	strong	current	sets	in	that	direction	.
但	它	是	明显	那	一个	强的	当前的	套	在	那	方向	.

但很明显，一股强大的电流正朝着那个方向流动。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [æt; ət] [naɪt] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [strʌk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]

Had	it	been	at	night	,	we	should	have	struck	before	we	could	have
有	它	到过	在	夜晚	,	我们	应该	有	击	前	我们	可以	有

[siːn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

seen	it	.	”
已见	它	.	”

如果是在晚上，我们应该在看到它之前就发动攻击。”

“ [paɪp] [ðə; ði][hændz][ɑːn] [dek] , [ðen] , ['mɪstər] ['tʃɑːrltən] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kɑːmli] .

“	Pipe	the	hands	on	deck	,	then	,	Mr	Charlton	,	”	answered	the	captain	calmly	.
“	管道	这	双手	在	甲板	,	然后	,	先生	查尔顿	,	”	回答	这	队长	平静地	.

“那就让甲板上的水手们到甲板上来，查尔顿先生，”船长平静地回答道。

“ [ɪf] ['toʊɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [sɜːrv] [ˌjuː 'es] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] .

“	If	towing	is	to	serve	us	,	there	is	no	time	to	be	lost	.
“	如果	拖带	是	到	服务	我们	,	那里	是	不	时间	到	是	丢失的	.

“如果拖车服务要为我们服务，就一刻也不能耽搁。”

” ['mɪstər] ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] ,

”	Mr	Martin	was	sent	for	,
”	先生	马丁	曾是	发送	为了	,

“马丁先生被叫了过来，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [su:n] [brɔ:t] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ['tʌmblɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm]

and	his	shrill	whistle	soon	brought	the	whole	of	the	crew	tumbling	up	from
和	他的	尖锐	哨	很快	带来	这	所有的	的	这	全体人员	翻滚	向上	从

[bɪ'loʊ] ,

below	,
以下	,

他那尖锐的哨声很快把下面的所有船员都惊醒过来。

[ðə; ði] ['lændzmen] [ænd; ənd]['aɪdlə z]['oʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə] [stoʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mes] [θɪŋz] .

the	landsmen	and	idlers	only	remaining	to	stow	away	the	mess	things	.
这	乡绅	和	惰轮	仅有的	其余的	到	存放	离开	这	混乱	事物	.

只剩下乡巴佬和闲汉来收拾残局了。

[ðə; ði] ['boʊts] [wɜ:r; wər] [su:n] ['loʊɝd] [ænd; ənd] [mænd] , [ænd; ənd] [sent] [ə'hed] .

The	boats	were	soon	lowered	and	manned	,	and	sent	ahead	.
这	船	是	很快	降低	和	有人值守	,	和	发送	前方	.

小艇很快被放下并配备人员，然后被派往前方。

[ðə; ði][hɑ:t] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['boʊts] [æz; əz] [ðeɪ] ['tɔɪld] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ki:p]

The	hot	sun	shone	down	on	the	men	in	the	boats	as	they	toiled	away	to	keep
这	热的	太阳	闪耀	向下	在	这	男人	在	这	船	作为	他们	辛勤劳作	离开	到	保持

[ðə; ði] ['ʃɪps] [hed] [ɔ:f][ðə; ði] [ri:f] .

the	ship's	head	off	the	reef	.
这	船的	头	离开	这	礁	.

烈日当空，照耀着小艇上的水手们，他们正辛勤劳作，竭力防止船头触礁。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [rəud] [tu:; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜ:rpəs] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌʌndʒə'leɪʃənz]

It	seemed	,	however	,	that	they	rowed	to	little	purpose	;	for	the	undulations
它	似乎	,	然而	,	那	他们	划船	到	小的	目的	;	为了	这	起伏

[ə'pɪrd] [æt; ət] ['ʃɔ:rtər] ['ɪntərvlz] ,

appeared	at	shorter	intervals	,
出现	在	较短	间隔	,

然而，他们的划桨似乎收效甚微；因为波浪的出现间隔越来越短。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] ['frɪgət] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['rɑ:ks] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ][sɜ:rf]

and	seemed	to	send	the	frigate	towards	the	threatening	rocks	,	on	which	a	surf
和	似乎	到	发送	这	护卫舰	向	这	威胁	岩石	,	在	哪个	一个	冲浪

,

,

,

似乎驱使着护卫舰驶向那些危险的礁石，礁石上涌动着巨浪。

[nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] [pər'si:vd] , [naʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [breɪk] , ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [stri:k] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

not	at	first	perceived	,	now	began	to	break	,	forming	a	white	streak	across	the
不是	在	第一的	感知	,	现在	开始	到	休息	,	成型	一个	白色的	条纹	穿过	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

起初并未察觉，现在开始破碎，在地平线上形成一道白色的痕迹。

[ðə; ði][seɪlz] [wɜ:r; wər] [breild] [ʌp] , [bʌt; bət][nɑ:t] [fɜ:rld] ,

The	sails	were	brailed	up	,	but	not	furled	,
这	帆	是	盲文	向上	,	但	不是	卷曲	,

帆已收起，但尚未卷起。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'gen] [bi:; bi][æt; ət] [wʌns] [set] ,

in	order	that	they	might	again	be	at	once	set	,
在	命令	那	他们	可能	再次	是	在	一次	放	,

为了使它们能够立即再次设置，

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [briːz] [sprɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] .

should	**a**	**breeze**	**spring**	**up**	**to**	**fill**	**them**	**.**
应该	一个	微风	春天	向上	到	充满	他们	.

如果一阵微风吹来，它们就会被填满。

['mɪstər] ['tʃɑːrltən] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['foʊksl] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði]['boʊts] [haʊ] [tuː; tə] [pʊl] .

Mr	**Charlton**	**stood**	**on**	**the**	**forecastle**	**,**	**directing**	**the**	**boats**	**how**	**to**	**pull**	**.**
先生	查尔顿	站立	在	这	前甲板	,	导演	这	船	如何	到	拉	.

查尔顿先生站在船首甲板上，指挥船只如何划水。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kæst][æn; ən] ['æŋkʃəs] [aɪ] [ə'stɜːrn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['breikəz] ,

Every	**now**	**and**	**then**	**he**	**cast**	**an**	**anxious**	**eye**	**astern**	**towards**	**the**	**breakers**	**,**
每一个	现在	和	然后	他	投掷	一个	焦虑的	眼睛	倒车	向	这	断路器	,

他时不时地会焦虑地向船尾的浪涛方向瞥一眼。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .

which	**continued**	**to**	**rise**	**higher**	**and**	**higher**	**.**
哪个	持续	到	上升	更高	和	更高	.

而且还在不断上涨。

[ə; eɪ][kæst][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] - [siː] [liːd] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [bʌt; bət][noʊ] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

A	**cast**	**of**	**the**	**deep**	**-**	**sea**	**lead**	**was**	**taken**	**,**	**but**	**no**	**bottom**	**was**	**found**	**.**
一个	投掷	的	这	深的	-	海	带领	曾是	已采取	,	但	不	底部	曾是	成立	.

对深海铅块进行了铸造，但没有找到海底。

[tuː; tə] ['æŋkər] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

To	**anchor**	**was**	**,**	**therefore**	**,**	**impossible**	**.**
到	锚	曾是	,	所以	,	不可能的	.

因此，抛锚是不可能的。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn] [bɔːrd] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['deɪndʒər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['frɪgət] [wʌz; wəz] [pleɪst] .

Everybody	**on**	**board**	**saw**	**the**	**fearful**	**danger**	**in**	**which**	**the**	**frigate**	**was**	**placed**	**.**
大家	在	木板	锯	这	可怕	危险	在	哪个	这	护卫舰	曾是	放置	.

船上所有人都看到了这艘护卫舰所处的可怕危险境地。

[wʌn] [θɪŋ] ['oʊnli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [kʊd; kəd] [seɪv] [hɜːr; hər] — [ə; eɪ] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

One	**thing**	**only**	**,**	**it**	**seemed**	**,**	**could**	**save**	**her**	**—**	**a**	**breeze**	**from**	**the**
一	事物	仅有的	,	它	似乎	,	可以	节省	她	—	一个	微风	从	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] .

direction	**towards**	**which**	**she**	**was**	**drifting**	**.**
方向	向	哪个	她	曾是	漂流	.

似乎只有一件事能救她——那就是从她漂流的方向吹来的一阵微风。

[ɔːl] [aɪz] , [nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [ɪm'plɔɪd] , [wɜːr; wər] ['glænsɪŋ] ['æŋkʃəsli] [raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , ['lʊkɪŋ]

All	**eyes**	**,**	**not**	**otherwise**	**employed**	**,**	**were**	**glancing**	**anxiously**	**round**	**the**	**horizon**	**,**	**looking**
全部	眼睛	,	不是	否则	受雇	,	是	瞥了一眼	焦虑地	圆形的	这	地平线	,	寻找

[aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔːr; fər] [briːz] .

out	**for**	**the**	**wished**	**-**	**for**	**breeze**	**.**
出去	为了	这	希望	-	为了	微风	.

所有闲暇时的眼睛都焦急地环顾四周，寻找期盼已久的微风。

[ben] [ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər][æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz]['juːʒuəl] .

Ben	**and**	**Tom**	**were**	**as**	**active**	**as**	**usual**	**.**
本	和	汤姆	是	作为	积极的	作为	通常	.

本和汤姆像往常一样活跃。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] , [æz; əz]['oʊnli][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][men] [wɜːr; wər] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði]

They	**remained**	**on**	**board**	**,**	**as**	**only**	**the**	**strongest**	**men**	**were**	**sent**	**into**	**the**
他们	剩余	在	木板	,	作为	仅有的	这	最强	男人	是	发送	进入	这

['boʊts] ;

boats	**;**
船	;

他们留在船上，因为只有最强壮的男人才能下船；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][men] .

it	was	trying	even	for	men	.
它	曾是	尝试	甚至	为了	男人	.

即使对男人来说，这也是一种考验。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['roʊɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] , [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ]

They	continued	rowing	,	and	,	encouraged	by	their	officers	,	as	hard	as	they
他们	持续	划船	,	和	,	鼓励	经过	他们的	警官	,	作为	难的	作为	他们

[hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔːr] [rəud] .

had	ever	before	rowed	.
有	曾经	前	划船	.

他们继续划船，并在军官的鼓励下，像以前一样拼命划船。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] ['wɔːrnɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ɑːn]

Suddenly	,	without	a	moment's	warning	,	the	captain	ordered	them	to	return	on
突然	,	没有	一个	瞬间	警告	,	这	队长	订购	他们	到	返回	在

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

突然，毫无预兆地，船长命令他们返回船上。

“ [hɔɪst] [ɪn][ðə; ðɪ]['boʊts] !

“	Hoist	in	the	boats	!
“	提升	在	这	船	!

“把船吊上来！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [biː; bi][smɑːrt] [naʊ] , [maɪ] [lædz] !

“	Be	smart	now	,	my	lads	!
“	是	聪明的	现在	,	我的	小伙子们	!

“伙计们，现在要聪明点！”

” [æz; əz][ðə; ðɪ]['boʊts][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] [ɪn] ,

”	As	the	boats	were	being	hoisted	in	,
”	作为	这	船	是	存在	吊起	在	,

“当船只被吊装进来时，

[ðə; ðɪ] [spuːn] - [drɪft] [bɪ'gæn][tuː; tə][flaɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌhɪðər'tuː] [kɑːm]['oʊʃ(ə)n] ,

the	spoon	-	drift	began	to	fly	across	the	surface	of	the	hitherto	calm	ocean	,
这	勺子	-	漂移	开始	到	飞	穿过	这	表面	的	这	迄今为止	冷静的	海洋	,

那勺状漂浮物开始在原本平静的海面上飞舞，

[hɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [laɪk] [sænd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['dezərt] .

hissing	along	like	sand	on	the	desert	.
嘶嘶声	沿着	喜欢	沙	在	这	沙漠	.

像沙漠中的沙子一样嘶嘶作响。

[ðə; ðɪ] [ˌhɪðər'tuː] [smuːð] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [naʊ] ['kwɪkli] [broʊk] [ʌp] ['ɪntuː] [smɔːl] [weɪvz] , [ɪn'kriːsɪŋ] ['ræpɪdli]

The	hitherto	smooth	undulations	now	quickly	broke	up	into	small	waves	,	increasing	rapidly
这	迄今为止	光滑的	起伏	现在	迅速地	打破	向上	进入	小的	波浪	,	增加	快速

[ɪn][saɪz][ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ] ,

in	size	and	length	,
在	尺寸	和	长度	,

原本平滑的波纹迅速分裂成许多小波浪，这些小波浪的幅度和长度都迅速增加。

[wɪð; wɪθ] [krests] [ʌv; əv] [foʊm] ['kraʊnɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌmits] .

with	crests	of	foam	crowning	their	summits	.
和	冠状物	的	泡沫	加冕	他们的	峰会	.

山顶上耸立着泡沫。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ʃaʊtɪd] , “ [hændz] ['ʃɔːrt(ə)n] [seɪl] !

Directly	the	boats	were	secured	,	the	captain	shouted	,	“	Hands	shorten	sail	!
直接地	这	船	是	安全	,	这	队长	喊叫	,	“	手	缩短	帆	!

小船刚一固定好，船长就喊道：“双手合十，收帆！”

” [ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][əˈlækrəti] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ænd; ənd][leɪ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][jɑːrd] .

”	The	men	with	alacrity	sprang	into	the	rigging	and	lay	out	on	the	yard	.
”	这	男人	和	敏捷	弹簧	进入	这	索具	和	躺	出去	在	这	院子	.

“男人们迅速跳上索具，躺在了桅杆上。”

[ðə; ði] [θriː] ['tɑːpseɪl,'tɑːpsl][wɜːr; wər] ['kloʊsli] ['riːft] ; [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [skwer] [seɪlz][wɜːr; wər] [fɜːrld] .

The	three	topsails	were	closely	reefed	;	all	the	other	square	sails	were	furled	.
这	三	顶帆	是	密切	礁石	;	全部	这	其他	正方形	帆	是	卷曲	.

三面顶帆都缩得很紧；其他所有方帆都卷了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['grævəti][ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz] [wɪtʃ] ,

There	was	a	gravity	in	the	look	of	the	captain	and	officers	which	,
那里	曾是	一个	重力	在	这	看	的	这	队长	和	警官	哪个	,

船长和军官们的神情都十分严肃，

[ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['veri] ['deɪndʒərəs]

showed	that	they	considered	the	position	in	which	the	ship	was	placed	very	dangerous
显示	那	他们	经过考虑的	这	位置	在	哪个	这	船	曾是	放置	非常	危险的

.

:
.

这表明他们认为这艘船所处的位置非常危险。

[dɑːrk] [klaʊdz] [naʊ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][skaɪ] , [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['densəti] .

Dark	clouds	now	came	rushing	across	the	sky	,	increasing	in	numbers	and	density	.
黑暗的	云	现在	来了	匆忙	穿过	这	天空	,	增加	在	数字	和	密度	.

乌云密布，迅速掠过天空，数量和密度都在增加。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][ɔːf][ðə; ði][ja:dz] , [ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [strʌk] [ðə; ði] ['frɪgət] .

Even	before	the	men	were	off	the	yards	,	the	hurricane	struck	the	frigate	.
甚至	前	这	男人	是	离开	这	码	,	这	飓风	击	这	护卫舰	.

水手们还没离开船坞，飓风就袭击了这艘护卫舰。

['oʊvər][ʃiː; ʃi] [hiːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][raɪz] [əˈgen] ;

Over	she	heeled	to	it	,	till	it	seemed	as	if	she	would	not	rise	again	;
超过	她	高跟鞋	到	它	,	直到	它	似乎	作为	如果	她	会	不是	上升	再次	;

她向它倾斜倒去，似乎再也站不起来了；

[bʌt; bət][ðə; ði][sˈpɑːz][wɜːr; wər] [saʊnd] , [ðə; ði][roʊps] [gʊd] .

but	the	spars	were	sound	,	the	ropes	good	.
但	这	桅杆	是	声音	,	这	绳索	好的	.

但桁架很结实，绳索也很好。

['grædʒuəli] [ʃiː; ʃi] [əˈgen] ['raɪtɪd] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [stɪl] ['hiːlɪŋ] ['oʊvər] ['veri] [mʌtʃ] , ['ænsər]

Gradually	she	again	righted	,	and	,	though	still	heeling	over	very	much	,	answered
逐步地	她	再次	右	,	和	,	尽管	仍然	脚跟	超过	非常	很多	,	回答

[hɜːr; hər] [helm] ,

her	helm	,
她	舵	,

她渐渐恢复了平衡，虽然仍然倾斜得很厉害，但舵手还是控制住了船身。

[ænd; ənd] [tɔːr] ['fjʊriəsli] [θruː] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['laʊdli] - ['rɔːrɪŋ] ['siːz] .

and	tore	furiously	through	the	foaming	and	loudly	-	roaring	seas	.
和	撕裂	愤怒地	通过	这	起泡	和	高声	-	咆哮	海域	.

它猛烈地冲破了翻滚咆哮的巨浪。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪnəkl] , [naʊ] ['æŋkʃəsli] ['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [riːf] ,

The	captain	stood	at	the	binnacle	,	now	anxiously	casting	his	eye	along	the	reef	,
这	队长	站立	在	这	箱体	,	现在	焦虑地	铸件	他的	眼睛	沿着	这	礁	,

船长站在罗经座旁，焦急地环顾着礁石。

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪlz] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪn][ðə; ði] ['bɪnəkl] ,

now	at	the	sails	,	then	at	the	compass	in	the	binnacle	,
现在	在	这	帆	,	然后	在	这	罗盘	在	这	箱体	,

现在去操作帆，然后去操作罗经座里的罗盘。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] ['wɪndwərd] .

and	once	more	giving	a	glance	to	windward	.
和	一次	更多的	给予	一个	瞥一眼	到	迎风	.

然后再次向迎风面望去。

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] ['steɪʃənz] ['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['eni] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðer; ðər]

The	ship's	company	were	at	their	stations	ready	to	obey	any	order	that	their
这	船的	公司	是	在	他们的	车站	准备好	到	服从	任何	命令	那	他们的

['ɑːfəsərz] [maɪt] ['ɪʃuː] .

officers	might	issue	.
警官	可能	问题	.

船员们各就各位，随时准备服从军官下达的任何命令。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [men] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt]

Four	of	the	best	men	were	at	the	wheel	,	others	were	on	the	look	-	out
四	的	这	最好的	男人	是	在	这	车轮	,	其他的	是	在	这	看	-	出去

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

四名最优秀的司机负责驾驶，其他人则在前方观察情况。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] .

Not	a	word	was	spoken	.
不是	一个	单词	曾是	说	.

两人一句话也没说。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'kriːst] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['lesnd] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [broʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['frɪgət] .

The	wind	increased	rather	than	lessened	after	it	first	broke	on	the	frigate	.
这	风	增加	相当	比	减少	后	它	第一的	打破	在	这	护卫舰	.

风力在第一次袭击护卫舰之后不但没有减弱，反而增强了。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːstwərd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn]

Had	it	been	a	point	more	from	the	eastward	,	it	would	have	driven
有	它	到过	一个	观点	更多的	从	这	向东	,	它	会	有	驱动

[hɜːr; hər][tuː; tə] ['spiːdi] [dɪ'strʌkʃn] .

her	to	speedy	destruction	.
她	到	迅速	破坏	.

如果那一点再偏东一点，她就会迅速走向毁灭。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [hɜːr; hər][tuː; tə][laɪ][ə; eɪ] [kɔːrs] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [riːf] ;

As	it	was	,	it	enabled	her	to	lie	a	course	parallel	to	the	reef	;
作为	它	曾是	,	它	已启用	她	到	说谎	一个	课程	平行线	到	这	礁	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

这使得她能够沿着与礁石平行的航线航行；但是，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['liːweɪ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fjʊri]

notwithstanding	**this**	**,**	**the**	**leeway**	**she**	**made**	**,**	**caused**	**by**	**the**	**heavy**	**sea**	**and**	**the**	**fury**
虽然	这	,	这	余地	她	制成	,	导致	经过	这	重的	海	和	这	愤怒

[ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] ,

of	**the**	**gale**	**,**
的	这	大风	,

尽管如此，由于汹涌的海浪和狂风的肆虐，她还是获得了一定的漂移空间。

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [draɪv] [hɜːr; hər] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] ,

continued	**to**	**drive**	**her**	**towards**	**it**	**,**
持续	到	驾驶	她	向	它	,

继续驱使她朝着那个方向前进，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spɪriənst] ['iːv(ə)n] [naʊ] ['dredɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	**the**	**most**	**experienced**	**even**	**now**	**dreaded**	**that**	**she**	**would**	**be**	**unable**	**to**
和	这	最多	经验丰富的	甚至	现在	令人恐惧的	那	她	会	是	无法	到

['weðər] [ðə; ði] [riːf] .

weather	**the**	**reef**	**.**
天气	这	礁	.

即使是最有经验的人也担心她无法经受住礁石的考验。

[ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [bluː] ['fɪrsər] [ænd; ənd] ['fɪrsər] .

The	**hurricane**	**blew**	**fiercer**	**and**	**fiercer**	**.**
这	飓风	吹	更凶猛	和	更凶猛	.

飓风越刮越猛烈。

[ðə; ði] ['frɪgət] [hiːld] ['oʊvər] [tɪl] [hɜːr; hər] [liː] [pɔːrts][wɜːr; wər] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ,

The	**frigate**	**heeled**	**over**	**till**	**her**	**lee**	**ports**	**were**	**buried**	**in**	**the**	**foaming**	**,**
这	护卫舰	高跟鞋	超过	直到	她	李	端口	是	埋葬	在	这	起泡	,

护卫舰倾斜，直到背风舷窗完全被翻滚的浪花淹没。

[hɪsɪŋ] ['kɔːldrən][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtərz] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fɔːrst] [hɜːr; hər] [wei] .

hissing	**caldron**	**of**	**boiling**	**waters**	**through**	**which**	**she**	**forced**	**her**	**way**	**.**
嘶嘶声	甑	的	沸腾	水	通过	哪个	她	强制	她	方式	.

她奋力穿过一口嘶嘶作响的沸水锅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðer; ðər] [fiːt] .

It	**was**	**with**	**difficulty**	**the**	**people**	**could**	**keep**	**their**	**feet**	**.**
它	曾是	和	困难	这	人们	可以	保持	他们的	脚	.

人们艰难地保持站立姿势。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [klaɪmd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weðər] ['mɪzn] ['rɪgɪŋ] ,

The	**captain**	**climbed**	**up**	**into**	**the**	**weather**	**mizzen**	**rigging**	**,**
这	队长	攀登	向上	进入	这	天气	后桅	索具	,

船长爬上了上桅帆的索具，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃraʊd] , ['kɔniŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	**there**	**he**	**stood**	**holding**	**on**	**to**	**a**	**shroud**	**,**	**conning**	**the**	**ship**	**,**
和	那里	他	站立	保持	在	到	一个	裹尸布	,	骗局	这	船	,

他站在那里，抓住一根帆布，指挥着这艘船。

[æz; əz][kɑːm][tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['biːtɪŋ] [ʌp] ['plɪməθ] [saʊnd] .

as	**calm**	**to**	**all**	**appearance**	**as**	**if**	**he**	**had**	**been**	**beating**	**up**	**Plymouth**	**Sound**	**.**
作为	冷静的	到	全部	外貌	作为	如果	他	有	到过	殴打	向上	普利茅斯	声音	.

他看起来异常平静，仿佛刚刚征服了普利茅斯湾。

[ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] [helm] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] ['ɔːltərnətli] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪlz] ,

The	**men**	**at**	**the**	**helm**	**kept**	**their**	**eyes**	**alternately**	**on**	**him**	**and**	**on**	**the**	**sails**	**,**
这	男人	在	这	舵	保留	他们的	眼睛	交替	在	他	和	在	这	帆	,

掌舵的船员们不时地将目光从他身上移开，又从船帆上移开。

['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saɪn] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] .

ready	to	obey	the	slightest	sign	he	might	make	.
准备好	到	服从	这	丝毫	符号	他	可能	制作	.

随时准备服从他发出的任何细微信号。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['tɑːpseɪlˌ'tɑːpsl] [wɜːr; wər] [kloʊz] ['riːft] ,

Although	the	topsails	were	close	reefed	,
虽然	这	顶帆	是	关闭	礁石	,

虽然顶帆已经收得很紧，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [bend] [ðə; ði] [s'pɑːz] [ænd; ənd] [mɑːsts] [æz; əz] [ðeɪ] [tʌgd] [ænd; ənd] [streɪnd] [tuː; tə]

they	seemed	to	bend	the	spars	and	masts	as	they	tugged	and	strained	to
他们	似乎	到	弯曲	这	桅杆	和	桅杆	作为	他们	拉扯	和	紧张	到

[biː; bi] [friː] ;

be	free	;
是	自由的	;

它们拼命挣扎，似乎把桅杆和横桁都弄弯了，想要挣脱束缚；

['mɪstər] ['mɑːrtn] , [ðə; ði] ['boʊsn] , [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['æŋkʃəsli] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

Mr	Martin	,	the	boatswain	,	kept	his	eye	anxiously	on	them	.
先生	马丁	,	这	水手长	,	保留	他的	眼睛	焦虑地	在	他们	.

水手长马丁先生焦急地注视着他们。

[naʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [pruːv] ['weðər] [ðə; ði] [s'pɑːz] [wɜːr; wər] [saʊnd] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ]

Now	was	the	time	to	prove	whether	the	spars	were	sound	,	and	,	if	they
现在	曾是	这	时间	到	证明	无论	这	桅杆	是	声音	,	和	,	如果	他们

[wɜːr; wər] [saʊnd] ,

were	sound	,
是	声音	,

现在是时候检验桅杆是否完好无损了，如果完好无损，

['weðər] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːpərli] [set] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [saʊnd]

whether	the	rigging	had	been	properly	set	up	,	and	if	that	also	was	sound
无论	这	索具	有	到过	适当地	放	向上	,	和	如果	那	还	曾是	声音

[θruː'aʊt] .

throughout	.
自始至终	.

索具是否已正确安装，以及是否始终牢固可靠。

[ə; eɪ] [ʃɪp] , [laɪk] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [ɪz] [best] [traɪd] [ɪn] [əd'vɜːrsəti] ;

A	ship	,	like	a	human	being	,	is	best	tried	in	adversity	;
一个	船	,	喜欢	一个	人类	存在	,	是	最好的	尝试	在	逆境	;

船和人一样，在逆境中才能经受住考验；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [smuːð] ['siːz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['dʒent(ə)l] ['briːzɪz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['kwɑːlətiz] [kæn; kən]

it	is	not	in	smooth	seas	and	with	gentle	breezes	that	her	qualities	can
它	是	不是	在	光滑的	海域	和	和	温和的	微风	那	她	品质	能

[biː; bi] [pruːvd] ,

be	proved	,
是	已证实	,

她的品质并非在风平浪静、微风轻拂的海面上才能得以展现。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [biː; bi] [æsə'teind] [ɪf] [ɔːl] [goʊz] ['smuːðli]

any	more	than	the	nature	of	a	man	can	be	ascertained	if	all	goes	smoothly
任何	更多的	比	这	自然	的	一个	男人	能	是	已确定	如果	全部	去	顺利

[ænd; ənd] ['iːzəli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	easily	with	him	.
和	容易地	和	他	.

就像我们不能因为一个人的一切都一帆风顺就断定他的本性一样。

['ðerfɔ:r] , [let] [noʊ] [wʌn] ['ventʃər] [tu:; tə] [pʊt] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [hɪm'self] ,
Therefore , let no one venture to put confidence in himself ,
所以 , 让 不 一 风险投资 到 放 信心 在 他自己 ,

因此，任何人都不应冒险倚仗自己。

[tɪl] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] [tɔ:st] [ə'baʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['stɔrmz] [ʌv; əv] [laɪf] ,
till he has been tossed about by the storms of life ,
直到 他 有 到过 抛掷 关于 经过 这 暴风雨 的 生活 ,

直到他被生活的风暴吹得东倒西歪，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [wi:k] [ænd; ənd] [freɪl] ['ʌndər] [ɔ:l]
and by that time he will have learned that he is weak and frail under all
和 经过 那 时间 他 将要 有 学习 那 他 是 虚弱的 和 脆弱 在下面 全部
['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

到那时，他就会明白，无论在什么情况下，他都是软弱无力的。

[ən'les] [sə'steɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['spɪrɪt] ,
unless sustained by the power of the Holy Spirit ,
除非 持续 经过 这 力量 的 这 圣 精神 ,

除非有圣灵的力量扶持，

[hu:] [ɪz] [ə'loʊn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] .
who is alone able to keep him from falling .
WHO 是 独自的 有能力的 到 保持 他 从 坠落 .

只有他才能阻止他坠落。

[ben] [ænd; ənd] [tɑ:m] [hæd; həd] [krept] [ʌp] [tu:; tə] [nɪr] [wer] ['mɪstər] ['mɑ:rtn] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .
Ben and Tom had crept up to near where Mr Martin was standing .
本 和 汤姆 有 悄悄地爬向上 到 靠近 在哪里 先生 马丁 曾是 常设 .

本和汤姆悄悄地走到马丁先生站立的地方附近。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] [eks'tʃeindʒiŋ] [lʊks] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] .
He saw them exchanging looks with each other .
他 锯 他们 交换 看起来 和 每个 其他 .

他看到他们互相交换眼神。

“ ['ðɛrəl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['wɔ:təri] [greɪv] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ɪf] [ðə; ði] [s'pɑ:z] [goʊ] , ” [əb'zɜ:rvd] ['mɪstər]
“ There'll be a watery grave for all on board if the spars go , ” observed Mr
“ 将会 是 一个 水状的 严重 为了 全部 在 木板 如果 这 桅杆 去 , ” 观察到 先生
['gɪmblət] .
Gimblet .
千斤顶 .

“如果桅杆断裂，船上所有人的性命都将葬身海底，”金布莱特先生说道。

“ [stɪl] , [its] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [saʊnd] [stɪks] [æz; əz] ['evər] [gru:]
“ Still , it's a satisfaction to believe that they are as sound sticks as ever grew
“ 仍然 , 它是 一个 满意 到 相信 那 他们 是 作为 声音 棍子 作为 曾经 生长
. ”
: ”
. ”

“不过，令人欣慰的是，它们依然像以往一样坚固耐用。”

“ [its] [dʒʌst] [ˌprɑ:vɪ'denʃ(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [set] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] ['rɪgɪŋ] ['oʊnli] ['tʌðər] [deɪ] .
“ It's just providential that we set up our rigging only t'other day .
“ 它是 只是 天意 那 我们 放 向上 我们的 索具 仅有的 另一个 天 .

“真是巧合，我们前几天才架设好索具。”

[ɪf] [ðɪs] [geɪl] [hæd; həd] [kɔ:t] [ˌju: 'es] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [taɪm] ,
If this gale had caught us with it as it was before that time ,
如果 这 大风 有 捕捉 我们 和 它 作为 它 曾是 前 那 时间 ,

如果这场风暴像之前那样袭击了我们，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [kraɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [s'pɑːz] , [saʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [sed]

we	might	have	cried	good	-	bye	to	our	spars	,	sound	as	they	are	,	”	said
我们	可能	有	哭	好的	-	再见	到	我们的	桅杆	,	声音	作为	他们	是	,	”	说

['mɪstər] ['mɑːrtn] .

Mr	Martin	.
先生	马丁	.

“我们本可能要和我们的桅杆告别了，尽管它们现在还很结实，”马丁先生说。

“ ['iːv(ə)n] [naʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr]

“	Even	now	,	I	wish	that	the	wind	would	come	a	point	or	two	more	on	our
”	甚至	现在	,	我	希望	那	这	风	会	来	一个	观点	或者	二	更多的	在	我们的

['kwɔːrtər] ;

quarter	;
四分之一	;

“即使现在，我也希望风能再朝我们这边吹一两度；

[wiː; wi] [meɪk] [greɪt] ['liːweɪ] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .

we	make	great	leeway	,	there's	no	doubt	about	that	.
我们	制作	伟大的	余地	,	有	不	怀疑	关于	那	.

我们拥有很大的回旋余地，这一点毋庸置疑。

” [ben] [ænd; ənd] [tɑːm] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðiːz] [ri'maːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['wɔːrənt] - ['ɑːfəsərz] .

”	Ben	and	Tom	overheard	these	remarks	of	the	two	warrant	-	officers	.
”	本	和	汤姆	无意中听到	这些	评论	的	这	二	保证	-	警官	.

“本和汤姆无意中听到了两位准尉的这些话。”

[ben] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪn] ,

Ben	fully	understood	the	danger	the	ship	was	in	,
本	完全	理解	这	危险	这	船	曾是	在	,

本完全明白这艘船所处的危险境地。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [maɪt] [biː; bi]

and	that	before	an	hour	or	so	was	over	he	and	all	on	board	might	be
和	那	前	一个	小时	或者	所以	曾是	超过	他	和	全部	在	木板	可能	是

[ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] ;

in	a	watery	grave	;
在	一个	水状的	严重	;

不出一个小时左右，他和船上的所有人可能都会葬身海底；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [ʃɪp] [tuː; tə] [hoʊld]

for	he	saw	how	impossible	it	would	be	for	the	stoutest	ship	to	hold
为了	他	锯	如何	不可能的	它	会	是	为了	这	最粗壮的	船	到	抓住

[tə'geðər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [strʌk] [ɑːn] [ðə; ði] [riːf] [tuː; tə] ['liːwərd] ,

together	if	she	once	struck	on	the	reef	to	leeward	,
一起	如果	她	一次	击	在	这	礁	到	背风面	,

因为他看到，即使是最坚固的船只，一旦触礁，在下风处也会不堪重负。

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] [ðæn; ðən] ['evər] .

the	fearful	character	of	which	had	now	become	more	distinct	than	ever	.
这	可怕	特点	的	哪个	有	现在	变得	更多的	清楚的	比	曾经	.

它可怕的本质如今比以往任何时候都更加鲜明。

[ðə; ði] [siː] [broʊk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [fɔːrs] , ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

The	sea	broke	against	it	with	terrific	force	,	rising	high	up	in	a	wall	of	water	,
这	海	打破	反对	它	和	了不起	力量	,	上升	高的	向上	在	一个	墙	的	水	,

海水以惊人的力量拍打着它，高耸入云，形成一道水墙。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] ['kɜːrlɪŋ] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

and	then	fell	curling	back	on	the	side	from	which	it	came	.
和	然后	跌倒	冰壶	后退	在	这	边	从	哪个	它	来了	.

然后向着它来的方向卷曲着倒了下去。

[nɑːt][ðə; ðiˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst] [ˈswɪmər] [kʊd; kəd][ɪgˈzɪst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ˈbreikəz] .

Not	**the**	**strongest**	**swimmer**	**could**	**exist**	**for**	**a**	**minute**	**among**	**those**	**breakers**	**.**
不是	这	最强	游泳运动员	可以	存在	为了	一个	分钟	之中	那些	断路器	.

即使是游泳健将，也无法在那些巨浪中停留一分钟。

[fɑːr] [əˈweɪ] [əˈhed] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ɪkˈstend][ɪn][wʌn] [lɔːŋ] [ʌnˈbroʊkən] [laɪn] .

Far	**away**	**ahead**	**it**	**seemed**	**to**	**extend**	**in**	**one**	**long**	**unbroken**	**line**	**.**
远的	离开	前方	它	似乎	到	延长	在	一	长的	未破	线	.

远处，它似乎延伸成一条长长的、没有断续续的线。

[ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ɑːn] [bɔːrd] [bɪˈgæn][tuː; tə][sɪŋk] ; [nɑːt][wɪð; wɪθ] [ʌnˈmænli] [fɪr] , [bʌt; bət][laɪf]

The	**hearts**	**of**	**many**	**on**	**board**	**began**	**to**	**sink**	**;**	**not**	**with**	**unmanly**	**fear**	**,**	**but**	**life**
这	心	的	许多	在	木板	开始	到	下沉	;	不是	和	不男子气概	害怕	,	但	生活

[wʌz; wəz] [swiːt] ;

was	**sweet**	**;**
曾是	甜的	;

船上许多人的心开始沉了下去；不是因为胆怯的恐惧，而是因为生活美好；

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [lʌvd] [wʌnz][ɪn][ðer; ðər][fɑːr] [ˈdɪstənt] [ˈhoʊmz] ,

they	**had**	**many**	**loved**	**ones**	**in**	**their**	**far**	**distant**	**homes**	**,**
他们	有	许多	喜爱	一个	在	他们的	远的	遥远	房屋	,

他们在遥远的家乡还有许多亲人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [siː] [ðæt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfrɪgət] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈdɪstənt]

and	**they**	**could**	**not**	**but**	**see**	**that**	**long**	**before**	**the**	**frigate**	**could**	**reach**	**the**	**distant**
和	他们	可以	不是	但	看	那	长的	前	这	护卫舰	可以	抵达	这	遥远

[pɔɪnt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [drɪft] [ɑːn][ðə; ði] [riːf] .

point	**she**	**must**	**drift**	**on**	**the**	**reef**	**.**
观点	她	必须	漂移	在	这	礁	.

他们不禁看到，护卫舰在到达远方之前，必然会在礁石上漂流很久。

[baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][seɪlz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][sent][ðer; ðər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː]

By	**the**	**loss**	**of**	**one**	**of**	**her**	**sails**	**she**	**would**	**be**	**sent**	**there**	**within**	**a**	**very**	**few**
经过	这	损失	的	一	的	她	帆	她	会	是	发送	那里	之内	一个	非常	很少

[ˈmɪnɪts] .

minutes	**.**
分钟	.

她一旦失去一张帆，几分钟之内就会被送到那里。

[ben][ænd; ənd][tɑːm] , [jʌŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl] [ˈklɪrli] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪˈhend]

Ben	**and**	**Tom**	**,**	**young**	**as**	**they**	**were**	**,**	**could**	**not**	**fail**	**clearly**	**to**	**comprehend**
本	和	汤姆	,	年轻的	作为	他们	是	,	可以	不是	失败	清楚地	到	理解

[ðer; ðər][ˈdeɪndʒər] .

their	**danger**	**.**
他们的	危险	.

本和汤姆虽然年纪小，但不可能不明白他们面临的危险。

[ben] [dɪd][nɑːt]['tremb(ə)l] ; [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [terz] , [ɔːr][tuː; tə] ['eni] [wiːk] [fɪrz] ,

Ben	**did**	**not**	**tremble**	**;**	**he**	**did**	**not**	**give**	**way**	**to**	**tears**	**,**	**or**	**to**	**any**	**weak**	**fears**	**,**
本	做过	不是	颤抖	;	他	做过	不是	给	方式	到	眼泪	,	或者	到	任何	虚弱的	恐惧	,

本没有颤抖；他没有流泪，也没有流露出任何恐惧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][gɑːd] .

but	**he**	**turned**	**his**	**heart**	**to**	**God**	**.**
但	他	转向	他的	心	到	上帝	.

但他将心转向了上帝。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [læd] [preɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] :

To	**Him**	**the**	**young**	**lad**	**prayed**	**that**	**He**	**would**	**protect**	**his**	**mother**	**:**
到	他	这	年轻的	小伙子	祈祷	那	他	会	保护	他的	母亲	:

少年向上帝祈祷，求祂保护他的母亲：

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['ɜːrnɪstli]

he	tried	to	think	of	what	he	had	done	wrong	,	that	he	might	earnestly
他	尝试	到	思考	的	什么	他	有	完毕	错误的	,	那	他	可能	切实

[rɪ'pent] ;

repent	;
悔改	;

他努力回想自己做错了什么，以便真心忏悔；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] .

and	then	he	threw	himself	on	the	love	and	mercy	of	Jesus	.
和	然后	他	扔	他自己	在	这	爱	和	怜悯	的	耶稣	.

然后他便全然投入耶稣的爱与怜悯之中。

“ [ɑːn] [ðiː] , [oʊ] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] , [ɑːn] [ðiː] , [ɪn] [ðiː] [aɪ] [trʌst] , ” [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] .

“	On	Thee	,	O	Lord	Jesus	,	on	Thee	,	in	Thee	I	trust	,	”	he	kept	saying	.
“	在	汝	,	哦	主	耶稣	,	在	汝	,	在	汝	我	相信	,	”	他	保留	说	.

他不停地说：“主耶稣啊，我信靠你，我仰赖你。”

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['oʊpən] ,

All	this	time	,	however	,	his	attention	was	awake	;	his	eyes	were	open	,
全部	这	时间	,	然而	,	他的	注意力	曾是	醒	;	他的	眼睛	是	打开	,

然而，在此期间，他的注意力始终保持清醒；他的眼睛也睁着。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni] ['ɔːrdər] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .

and	his	ears	ready	to	receive	any	order	that	might	be	given	.
和	他的	耳朵	准备好	到	收到	任何	命令	那	可能	是	给定	.

他竖起耳朵，随时准备接收任何命令。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] ,

Such	is	the	state	of	mind	,
这样的	是	这	状态	的	头脑	,

这就是当时的心理状态。

[sʌtʃ] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['seɪlər] [hæz; həz] [met] [deθ] .

such	the	way	in	which	many	a	Christian	sailor	has	met	death	.
这样的	这	方式	在	哪个	许多	一个	基督教	水手	有	遇见	死亡	.

许多基督徒水手就是这样死去的。

[ɑːn] , [ɑːn] , [fluː] [ðə; ði] ['frɪgət] .

On	,	on	,	flew	the	frigate	.
在	,	在	,	飞翔	这	护卫舰	.

护卫舰继续向前飞去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] .

It	was	indeed	a	time	of	intense	anxiety	to	all	on	board	.
它	曾是	的确	一个	时间	的	激烈的	焦虑	到	全部	在	木板	.

对于机上所有人来说，那确实是一段充满焦虑的时期。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

The	officers	were	collected	near	the	captain	.
这	警官	是	集	靠近	这	队长	.

军官们被聚集在队长附近。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] .

A	short	consultation	was	held	.
一个	短的	咨询	曾是	握住	.

进行了一次简短的磋商。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'baʊt] ,

Some	of	the	men	thought	that	they	were	going	to	put	the	ship	about	,
一些	的	这	男人	想法	那	他们	是	去	到	放	这	船	关于	,

有些人认为他们要把船弄来弄去，

['ʌndər] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪ] [ʌp] ['tɔːlər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [tæk] .

under	the	belief	that	she	would	lie	up	taller	on	the	other	tack	.
在下面	这	信仰	那	她	会	说谎向上		更高	在	这	其他	钉	.

她认为换个角度看，她会躺得更直。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [mɪs] [steɪz] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər] ,

Should	she	miss	stays	,	however	,	and	of	that	there	was	the	greatest	danger	,
应该	她	错过	停留	,	然而	,	和	的	那	那里	曾是	这	最	危险	,

然而，如果她错过住宿，那将会带来最大的危险。

[hɜːr; hər] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstənt] [dɪ'strʌkʃn] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] .

her	almost	instant	destruction	would	be	the	consequence	.
她	几乎	立即的	破坏	会	是	这	结果	.

她几乎瞬间就会毁灭。

[noʊ] ; [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

No	;	the	captain	would	not	make	the	attempt	.
不	;	这	队长	会	不是	制作	这	试图	.

不，船长不会尝试。

[hiː; hi] [wʊd] [trʌst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪnd] .

He	would	trust	to	a	change	of	wind	.
他	会	相信	到	一个	改变	的	风	.

他会相信风向的改变。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ə'hed] , [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] [ə'baʊt] ; [ɪf] [nɑːt] ,

Should	it	come	ahead	,	then	there	would	be	time	enough	to	go	about	;	if	not	,
应该	它	来	前方	,	然后	那里	会	是	时间	足够的	到	去	关于	; 如果		不是	,

如果这种情况发生，那么就有足够的时间采取行动；如果不是，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] .

it	would	be	best	to	stand	on	.
它	会	是	最好的	到	站立	在	.

最好站上去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['gɑːdz] [hændz] , [nɑːt] [ðer; ðər] [oʊn] .

They	were	in	God's	hands	,	not	their	own	.
他们	是	在	神的	双手	,	不是	他们的	自己的	.

他们掌握在上帝手中，而不是他们自己手中。

['mɪstər] ['tʃɑːrltən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [luː'tenənt] [wɜːr; wər] [siːn] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːft] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

Mr	Charlton	and	the	second	lieutenant	were	seen	going	aloft	,	with	their
先生	查尔顿	和	这	第二	中尉	是	已见	去	高空	,	和	他们的

['teliskəups] [æt; ət] [ðer; ðər] [bæks] .

telescopes	at	their	backs	.
望远镜	在	他们的	背部	.

人们看到查尔顿先生和二等中尉背着望远镜升空。

['iːgərli] [ðeɪ] [skænd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['breikəz] .

Eagerly	they	scanned	the	line	of	breakers	.
急切地	他们	扫描	这	线	的	断路器	.

他们急切地扫视着断路器阵列。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ɪf] [noʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd] [hoʊld] [ɑːn] [ʌp] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði]

It	seemed	sometimes	as	if	no	human	being	could	hold	on	up	there	on	the
它	似乎	有时	作为	如果	不	人类	存在	可以	抓住	在	向上	那里	在	这

[mæst] ,

mast	,
桅杆	,

有时感觉好像没有人能抓住桅杆顶端的物体。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] ['reɪdʒɪŋ][soʊ] ['fjʊriəsli] [ə'raʊnd] .

with	the	hurricane	raging	so	furiously	around	.
和	这	飓风	愤怒	所以	愤怒地	大约	.

飓风肆虐，四处肆虐。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ɑːn] .

The	evening	was	drawing	on	.
这	晚上	曾是	绘画	在	.

夜幕降临。

[ʃʊd; ʃəd] ['dɑːrknəs] [biː; bi] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] ,

Should	darkness	be	down	on	them	before	they	were	clear	of	the	reef	,
应该	黑暗	是	向下	在	他们	前	他们	是	清除	的	这	礁	,

如果在他们离开礁石之前天就黑了，

[wʌt] [hoʊp][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] ?

what	hope	of	escape	could	they	have	?
什么	希望	的	逃脱	可以	他们	有	?

他们还有什么逃脱的希望?

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [naʊ] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [tuː] ['ɑːfəsərz][ə'lɔːft] .

The	eyes	of	the	crew	were	now	directed	to	their	two	officers	aloft	.
这	眼睛	的	这	全体人员	是	现在	指导	到	他们的	二	警官	高空	.

船员们的目光都转向了高空的两名军官。

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

Their	lives	seemed	to	depend	on	the	result	of	their	investigations	.
他们的	生活	似乎	到	依赖	在	这	结果	的	他们的	调查	.

他们的生命似乎取决于调查结果。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'sendɪŋ] .

At	length	they	were	seen	to	be	descending	.
在	长度	他们	是	已见	到	是	下降	.

最后人们看到他们正在下降。

[ɔːl] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['iːgərli] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] .

All	watched	them	eagerly	as	they	reached	the	deck	.
全部	观看	他们	急切地	作为	他们	达到	这	甲板	.

众人热切地注视着他们到达甲板。

[ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] , [wɔːr] [ə; eɪ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] ['æspekt][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr]

Their	countenances	,	it	was	thought	,	wore	a	more	cheerful	aspect	than	before
他们的	面容	,	它	曾是	想法	,	穿着	一个	更多的	快乐	方面	比	前

.

:

.

人们觉得，他们的脸上露出了比以前更加愉悦的神情。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd][nɑːt] ['lesnd] , [nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	wind	had	not	lessened	,	nor	was	there	the	slightest	indication	of	a
这	风	有	不是	减少	,	也不	曾是	那里	这	丝毫	指示	的	一个

[tʃeɪndʒ] .

change	.
改变	.

风势丝毫没有减弱，也没有任何变化的迹象。

[ðə; ði] [men] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] ['steɪʃənz] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [muːvd]

The	men	,	as	has	been	said	,	were	at	their	stations	,	and	no	one	moved
这	男人	,	作为	有	到过	说	,	是	在	他们的	车站	,	和	不	一	已搬

.

:

.

正如前面所说，这些人都在各自的岗位上，没有人动弹。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] , [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] .

There	they	would	be	found	to	the	last	,	till	the	ship	should	strike	.
那里	他们	会	是	成立	到	这	最后的	,	直到	这	船	应该	罢工	.

他们会一直待在那里，直到船只遇难。

[ðer; ðər] , [tuː] ,

There	,	too	,
那里	,	也	,

那里也是如此。

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] ['krɪstʃən] [men] [biː; bi] [faʊnd] [wen] [ðə; ði] [læst] ['faɪn(ə)l] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [teɪks]

should	all	Christian	men	be	found	when	the	last	final	shaking	of	the	world	takes
应该	全部	基督教	男人	是	成立	什么时候	这	最后的	最终的	摇晃	的	这	世界	需要

[pleɪs] ;

place	;
地方	;

当世界末日来临之际，所有基督徒男子都应该在场吗?

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [wen] [deθ] [ˌəuvə'teiks] [ðem; ðəm] — ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ['duːti] [ɪn] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n]

there	should	they	be	when	death	overtakes	them	—	doing	their	duty	in	that	station
那里	应该	他们	是	什么时候	死亡	超越	他们	—	正在做	他们的	责任	在	那	车站

[ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [wɪtʃ] [gɑːd] [hæz; həz] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

of	life	to	which	God	has	called	them	.
的	生活	到	哪个	上帝	有	称为	他们	.

当死亡降临到他们身上时，他们应该在那里——履行上帝赋予他们的职责，完成他们的人生使命。

[stɪl] [ðə; ði] [men] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] , [kʊd; kəd] [hoʊld] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Still	the	men	,	as	they	stood	,	could	hold	communication	with	each	other	,
仍然	这	男人	,	作为	他们	站立	,	可以	抓住	沟通	和	每个	其他	,

尽管如此，这些人站着的时候，仍然可以互相交流。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt] ['mɪstər] ['tʃɑːrltən] [hæd; həd] [siːn] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [sʌm; səm]

and	it	soon	became	known	that	Mr	Charlton	had	seen	an	opening	some
和	它	很快	成为	已知	那	先生	查尔顿	有	已见	一个	开幕	一些

[wei] [ə'hed] ,

way	ahead	,
方式	前方	,

很快人们就得知，查尔顿先生早已在前方看到了一个机会。

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [pæs] .

through	which	he	believed	the	ship	would	pass	.
通过	哪个	他	相信	这	船	会	经过	.

他认为船只将会经过那里。

[tuː; tə] [kə'rɑːbəreɪt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæstər] [wɜːr; wər] [siːn] [ə'gen]

To	corroborate	the	truth	of	this	report	,	he	and	the	master	were	seen	again
到	证实	这	真相	的	这	报告	,	他	和	这	掌握	是	已见	再次

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] .

ascending	the	rigging	.
上升	这	索具	.

为了证实这份报告的真实性，人们再次看到他和船长爬上了索具。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'hed] , [ɔːr] ['ræðər] ['oʊvər] [ðə; ði] [pɔːrt] - [baʊ; boʊ] .

The	eyes	of	both	the	officers	were	fixed	ahead	,	or	rather	over	the	port	-	bow	.
这	眼睛	的	两个都	这	警官	是	固定的	前方	,	或者	相当	超过	这	港口	-	弓	.

两名军官的目光都紧盯着前方，或者更确切地说，是盯着左舷船首。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'gen] ['saɪlənt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

All	were	now	again	silent	,	looking	at	the	captain	,
全部	是	现在	再次	沉默的	,	寻找	在	这	队长	,

众人再次陷入沉默，目光都集中在船长身上。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ðɪ]['ɔːrdərz][hiː; hi] [maɪt] [gɪv] ;

and	ready	to	spring	at	a	moment	to	obey	the	orders	he	might	give	;
和	准备好	到	春天	在	一个	片刻	到	服从	这	订单	他	可能	给	;

随时准备服从他可能下达的命令；

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [luː'tenənt] [ænd; ənd]['mɪstər]['mɑːrtn][wɜːr; wər]['fɔːrwərd] .

the	second	lieutenant	and	Mr	Martin	were	forward	.
这	第二	中尉	和	先生	马丁	是	向前	.

少尉和马丁先生走在前面。

['mɪstər] ['tʃɑːrltən] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

Mr	Charlton	made	a	signal	to	the	captain	.
先生	查尔顿	制成	一个	信号	到	这	队长	.

查尔顿先生向船长打了个信号。

“ [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][helm] ! — [skwer] [ə'weɪ][ðə; ðɪ][ja:dz] ! ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Up	with	the	helm	!	—	square	away	the	yards	!	”	he	shouted	.
“	向上	和	这	舵	!	—	正方形	离开	这	码	!	”	他	喊叫	.

“抬起舵！——调整桅杆！”他喊道。

[ðə; ðɪ]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['ræpɪdli]['eksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['frɪgəts] [hed] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ]

The	order	was	rapidly	executed	,	and	the	frigate's	head	turned	towards	the
这	命令	曾是	快速	执行	,	和	这	护卫舰的	头	转向	向	这

['dredɪd] [riːf] ;

dreaded	reef	;
令人恐惧的	礁	;

命令迅速执行，护卫舰的舰首转向了那可怕的暗礁；

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [foʊm] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [siːn] ,

but	between	the	walls	of	foam	an	opening	of	clear	water	was	seen	,
但	之间	这	墙壁	的	泡沫	一个	开幕	的	清除	水	曾是	已见	,

但在泡沫层之间，却可以看到一股清澈的水流。

['æmplɪ] [waɪd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pæs] .

amply	wide	to	allow	her	to	pass	.
充足的	宽的	到	允许	她	到	经过	.

足够宽敞，让她能够通过。

['ɔːlmoʊst][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ]['deɪndʒər][ɑːn][æn; ən]['iːv(ə)n]

Almost	in	an	instant	,	it	seemed	,	she	was	flying	by	the	danger	on	an	even
几乎	在	一个	立即的	,	它	似乎	,	她	曾是	飞行	经过	这	危险	在	一个	甚至

[kiːl] ,

keel	,
龙骨	,

几乎就在一瞬间，她似乎就平稳地避开了危险。

[ðə; ðɪ] ['breɪkəz] ['sendɪŋ] [ðə; ðɪ] [spreɪ] [ɪn] ['hevi] ['ʃaʊɚz] ['oʊvər][hɜːr; hər] [deks] .

the	breakers	sending	the	spray	in	heavy	showers	over	her	decks	.
这	断路器	发送	这	喷	在	重的	淋浴	超过	她	甲板	.

巨浪拍打着甲板，激起阵阵水花。

[ðə; ðɪ]['æftər] - [seɪlz][wɜːr; wər] [fɜːrld] : [ɑːn][ʃiː; ʃi] [fluː] ['stedəli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [geɪl] .

The	after	-	sails	were	furled	:	on	she	flew	steadily	before	the	gale	.
这	后	-	帆	是	卷曲	:	在	她	飞翔	稳步	前	这	大风	.

后帆已收起：她迎着狂风稳步前行。

[naɪt] [keɪm] [ɑːn] .

Night	came	on	.
夜晚	来了	在	.

夜幕降临。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['ʌðər] [riːfs] [ə'hed] ;

There	might	be	other	reefs	ahead	;
那里	可能	是	其他	珊瑚礁	前方	;

前方可能还有其他暗礁;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [kruː] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [men] [kʊd; kəd]

but	the	captain	and	his	officers	and	crew	had	done	all	that	men	could
但	这	队长	和	他的	警官	和	全体人员	有	完毕	全部	那	男人	可以

[duː] ,

do	,
做	,

但是船长、他的军官和船员已经尽了他们所能。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] [trʌst] [ɪn][gɑːd] , [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [θruː]

and	they	put	their	trust	in	God	,	who	had	already	brought	them	safely	through
和	他们	放	他们的	相信	在	上帝	,	WHO	有	已经	带来	他们	安全	通过

[soʊ] ['meni] ['deindʒəz] ,

so	many	dangers	,
所以	许多	危险	,

他们信赖上帝，因为上帝已经带领他们平安度过了许多危险。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

that	He	would	protect	them	.
那	他	会	保护	他们	.

祂会保护他们。

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] .

Chapter	Thirteen	.
章	十三	.

第十三章

[ben] [ɪz] ['ʃɪprekt] .

Ben	is	Shipwrecked	.
本	是	遭遇海难	.

本遭遇海难了。

[ðə; ði] [geɪl] [droʊv] [ðə; ði]['eɪdʒæks] [kən'sɪdərəbli] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn'tendɪd] [kɔːrs] ,

The	gale	drove	the	Ajax	considerably	out	of	her	intended	course	,
这	大风	驾驶	这	阿贾克斯	相当	出去	的	她	故意的	课程	,

狂风将阿贾克斯号严重吹离了原定航线。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'gen] [hɔːl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] .

and	it	was	some	time	before	she	could	again	haul	up	to	the	eastward	.
和	它	曾是	一些	时间	前	她	可以	再次	运输	向上	到	这	向东	.

她过了好一阵子才再次向东航行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɪn] [ðæt]

It	was	not	without	a	providential	purpose	that	she	was	driven	in	that
它	曾是	不是	没有	一个	天意	目的	那	她	曾是	驱动	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

她之所以会朝着那个方向发展，并非没有某种天意。

[θriː] [deɪz] [pæst] [baɪ]['æftər][ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] ,

Three	days	passed	by	after	the	gale	had	gone	down	,
三	天	通过了	经过	后	这	大风	有	已消失	向下	,

风暴过后，过了三天。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] , [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ,

and	just	as	she	had	sighted	a	small	island	,	said	to	be	uninhabited	,
和	只是	作为	她	有	目击者	一个	小的	岛	,	说	到	是	无人	,

正当她看到一座据说无人居住的小岛时，

[ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mæsthed] [heild] [ðə; ði] [dek] : “ [ə; eɪ] [seɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [liː] - [baʊ; boʊ] —

the	look	-	out	at	the	masthead	hailed	the	deck	:	“	A	sail	on	the	lee	-	bow	—
这	看	-	出去	在	这	报头	赞誉	这	甲板	:	“	一个	帆	在	这	李	-	弓	—

[faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] !

five	miles	away	!
五	英里	离开	!

桅顶的瞭望员向甲板喊道：“五英里外，船头下风处有一艘帆！”

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [went] [æt; ət] [wʌns] [əˈlɔːft] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər]

Several	of	the	officers	went	at	once	aloft	,	to	have	a	look	at	the	stranger
一些	的	这	警官	去	在	一次	高空	,	到	有	一个	看	在	这	陌生人

.

:
.

几名军官立即登上高处，去看望这位陌生人。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈves(ə)l] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)n] ; [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

She	was	not	a	large	vessel	,	that	was	certain	;	she	might	be	one	of	the
她	曾是	不是	一个	大的	血管	,	那	曾是	肯定	;	她	可能	是	一	的	这

['slævəz] .

slavers	.
奴隶贩子	.

她肯定不是一艘大船；她可能是一艘奴隶船。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌəʊvəˈhɔːld] [æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] ; [ɔːl] [seɪl] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [meɪd] [ɑːn] [ðə; ði]

She	must	be	overhauled	at	all	events	;	all	sail	was	accordingly	made	on	the
她	必须	是	大修	在	全部	活动	;	全部	帆	曾是	因此	制成	在	这

['frɪgət] .

frigate	.
护卫舰	.

无论如何，她都必须进行大修；因此，护卫舰上的所有帆都已安装完毕。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [siːmd] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [mʌtʃ] [wɪnd] [wer] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ;

The	stranger	seemed	not	to	have	much	wind	where	she	lay	;
这	陌生人	似乎	不是	到	有	很多	风	在哪里	她	躺	;

这位陌生人躺着的地方似乎没什么风；

[ðə; ði] ['frɪgət] ['ðerfɔːr] [keɪm] ['ræpɪdli] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

the	frigate	therefore	came	rapidly	up	with	her	.
这	护卫舰	所以	来了	快速	向上	和	她	.

因此，护卫舰迅速跟了上来。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [suːn] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['skuːnər] , [ænd; ənd] [prəˈnaʊnst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]

She	was	soon	seen	to	be	a	schooner	,	and	pronounced	to	have	a
她	曾是	很快	已见	到	是	一个	大篷车	,	和	发音	到	有	一个

['spænɪʃ] [lʊk] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .

Spanish	look	about	her	.
西班牙语	看	关于	她	.

人们很快发现她是一艘纵帆船，并一致认为她有西班牙风格。

[ðə; ði] ['frɪgət] [brɔːt] [ðə; ði] [briːz] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði]

The	frigate	brought	the	breeze	along	with	her	,	and	as	soon	as	the
这	护卫舰	带来	这	微风	沿着	和	她	,	和	作为	很快	作为	这

['skuːnər] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

schooner	felt	it	,
大篷车	毛毡	它	,

护卫舰带来了微风，纵帆船一感受到这股微风，

[ʃiː; ʃi] [tuː] [meɪd] [ɔːl] [seɪl] , [kloʊz] - [hɔːld] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

she	too	made	all	sail	,	close	-	hauled	,	with	an	evident	intention	of	escaping	.
她	也	制成	全部	帆	,	关闭	-	拖拽	,	和	一个	明显	意图	的	逃脱	.

她也扬起全部风帆，迎风航行，显然是想逃跑。

[ðɪs] [left] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kærəktər] .

This	left	little	doubt	of	her	character	.
这	左边	小的	怀疑	的	她	特点	.

这足以证明她的人品。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæst] - ['lʊkɪŋ] [krɑːft] , [bʌt; bət][ðə; ði]['eɪdʒæks][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

She	was	a	fast	-	looking	craft	,	but	the	Ajax	was	also	noted	for	her
她	曾是	一个	快速地	-	寻找	工艺	,	但	这	阿贾克斯	曾是	还	著名的	为了	她

[spiːd] ,

speed	,
速度	,

她看起来是一艘速度很快的船，但“阿贾克斯”号也以其速度而闻名。

[ænd; ənd] [fjuː] [ɑːn] [bɔːrd] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnər] [wʊd] [biː; bi][ˌəuvə'teikən] .

and	few	on	board	doubted	that	the	schooner	would	be	overtaken	.
和	很少	在	木板	怀疑	那	这	大篷车	会	是	被超越	.

船上几乎没有人怀疑这艘纵帆船会被超越。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Everybody	was	eager	to	come	up	with	her	.
大家	曾是	渴望的	到	来	向上	和	她	.

每个人都渴望见到她。

[wʌt] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [pʊr] ['sævɪdʒ] ['aɪləndərz] ,

What	a	satisfaction	it	would	be	to	release	the	poor	savage	islanders	,
什么	一个	满意	它	会	是	到	发布	这	贫穷的	野蛮的	岛民	,

释放那些可怜的野蛮岛民该是多么令人欣慰啊！

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] !

and	many	others	of	whom	they	had	heard	!
和	许多	其他的	的	谁	他们	有	听到	!

还有许多其他他们听说过的人！

[ðə; ði] ['skuːnər] [meɪd] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] , [æt; ət][læst] , [kept] [ə'weɪ] ,

The	schooner	made	every	effort	to	escape	,	and	,	at	last	,	kept	away	,
这	大篷车	制成	每一个	努力	到	逃脱	,	和	,	在	最后的	,	保留	离开	,

这艘纵帆船竭尽全力想要逃脱，最终成功脱身。

['faɪndɪŋ] [haʊ] [fæst][hɜːr; hər][pər'suːər][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][wɪnd] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][rʌn] [bæk]

finding	how	fast	her	pursuer	was	on	a	wind	,	and	endeavoured	to	run	back
寻找	如何	快速地	她	追击者	曾是	在	一个	风	,	和	努力	到	跑步	后退

[tɔːrdz] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

towards	the	island	,
向	这	岛	,

她察觉到追赶者乘风而来的速度有多快，便试图跑回岛上。

[hɜːr; hər] [kruː] ['prɑːbəbli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːfs] [wɪtʃ]

her	crew	probably	expecting	to	be	able	to	escape	among	the	reefs	which
她	全体人员	大概	期待	到	是	有能力的	到	逃脱	之中	这	珊瑚礁	哪个

[sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

surrounded	it	.
包围	它	.

她的船员可能希望能够利用周围的礁石逃脱。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['aɪlənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [wel] ['sɜrˌveɪd] , [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪstɪd] [ɑːn]

Fortunately	**,**	**the**	**island**	**having**	**been**	**well**	**surveyed**	**,**	**a**	**good**	**chart**	**of**	**it**	**existed**	**on**
幸运的是	,	这	岛	拥有	到过	出色地	调查	,	一个	好的	图表	的	它	存在	在

[bɔːrd] .

board	**.**
木板	.

幸运的是，由于该岛曾被详细勘测过，船上有一张很好的海图。

['kæptɪn] ['bɜːrtrəm] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [kloʊz] [ɪn]['æftər][hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] .

Captain	**Bertram**	**was**	**able**	**to**	**stand**	**close**	**in**	**after**	**her**	**without**	**fear**	**.**
队长	伯特伦	曾是	有能力的	到	站立	关闭	在	后	她	没有	害怕	.

伯特伦船长能够毫不畏惧地紧随其后。

[ðə; ði]['eɪdʒæks] [keɪm] ['kwɪkli] [ʌp]['æftər][ðə; ði] ['skuːnər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .

The	**Ajax**	**came**	**quickly**	**up**	**after**	**the**	**schooner**	**before**	**the**	**wind**	**.**
这	阿贾克斯	来了	迅速地	向上	后	这	大篷车	前	这	风	.

阿贾克斯号在风之前迅速跟上了帆船。

“ [traɪ][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːt] , ['mɪstər] ['tʃɑːrltən] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [bʌt; bət]['faɪər] [haɪ] ,

“	**Try**	**her**	**with**	**a**	**shot**	**,**	**Mr**	**Charlton**	**,**	**”**	**said**	**the**	**captain**	**;**	**“**	**but**	**fire**	**high**	**,**
“	尝试	她	和	一个	射击	,	先生	查尔顿	,	”	说	这	队长	;	“	但	火	高的	,

“查尔顿先生，试试朝她开枪，”船长说；“但要朝高处射击。”

[tuː; tə]['ɪndʒər][noʊ][wʌn][ɑːn] [bɔːrd] .

to	**injure**	**no**	**one**	**on**	**board**	**.**
到	损伤	不	一	在	木板	.

确保船上无人受伤。

” ['mɪstər] [spʌndʒ] , [ðə; ði] ['gʌnər] , [wɪð; wɪθ][ə'lækrəti]['faɪərd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ['tʃeisəz] .

”	**Mr**	**Sponge**	**,**	**the**	**gunner**	**,**	**with**	**alacrity**	**fired**	**one**	**of**	**the**	**bow**	**chasers**	**.**
”	先生	海绵	,	这	炮手	,	和	敏捷	被解雇	一	的	这	弓	追逐者	.

“炮手斯庞奇先生迅速发射了一枚弓形炮弹。”

[ðə; ði] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]['ædmərəbli] [eɪmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnərz] [məst] [fel] ['oʊvər][hɜːr; hər]

The	**shot**	**was**	**admirably**	**aimed**	**,**	**and**	**the**	**schooner's**	**maintopmast**	**fell**	**over**	**her**
这	射击	曾是	令人钦佩地	旨在	,	和	这	纵帆船的	主桅顶	跌倒	超过	她

[saɪd] .

side	**.**
边	.

这一枪瞄准得非常准，纵帆船的主桅杆从船舷边倒了下来。

[ðə; ði] ['frɪgəts] [kruː] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

The	**frigate's**	**crew**	**uttered**	**a**	**shout**	**of**	**satisfaction**	**.**
这	护卫舰的	全体人员	说出	一个	喊	的	满意	.

护卫舰上的船员们发出了一声满意的欢呼。

[ðə; ði]['slævər; sleɪvər] , [fɔːr; fər][soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [dɪd][nɑːt][weɪt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət] ['ɪnstəntli]

The	**slaver**	**,**	**for**	**so**	**she**	**was**	**,**	**did**	**not**	**wait**	**for**	**another**	**,**	**but**	**instantly**
这	奴隶贩子	,	为了	所以	她	曾是	,	做过	不是	等待	为了	其他	,	但	即刻

[hɔːld] [daʊn] [hɜːr; hər][flæg] .

hauled	**down**	**her**	**flag**	**.**
拖拽	向下	她	旗帜	.

这位奴隶贩子（她的确是奴隶贩子）没有等待其他人，立即降下了她的旗帜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['tʃɪli] .

It	**was**	**that**	**of**	**Chili**	**.**
它	曾是	那	的	辣椒	.

那是智利。

[ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [hoʊv] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

The	**schooner**	**was**	**forthwith**	**hove**	**up**	**in**	**the**	**wind**	**.**
这	大篷车	曾是	立即	霍夫	向上	在	这	风	.

这艘纵帆船随即迎风停泊。

[ðɪs] [dʌn] , [tuː] ['boʊts][wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][saɪd] .

This	done	,	two	boats	were	seen	to	leave	her	side	.
这	完毕	,	二	船	是	已见	到	离开	她	边	.

事情就这样办完了，只见两艘船从她身边驶离。

['kæptɪn] ['bɜːrtrəm] , [ɑːn] [ðɪs] , [hoʊv][ðə; ði] ['frɪgət] [tuː; tə] ,

Captain	Bertram	,	on	this	,	hove	the	frigate	to	,
队长	伯特伦	,	在	这	,	霍夫	这	护卫舰	到	,

伯特伦舰长，随即命令护卫舰停船。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː] ['boʊts][tuː; tə][biː; bi] [mænd] [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [bæk] ,

and	ordered	two	boats	to	be	manned	and	to	bring	the	fugitives	back	,
和	订购	二	船	到	是	有人值守	和	到	带来	这	逃犯	后退	,

并下令派出两艘船，将逃犯押解回来。

[waɪl] [tuː] ['ʌðər] [pʊld] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] .

while	two	others	pulled	on	board	the	schooner	.
尽管	二	其他的	拉	在	木板	这	大篷车	.

另有两人登上了这艘纵帆船。

[ben][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] .

Ben	was	in	one	of	the	latter	,	with	the	interpreter	.
本	曾是	在	一	的	这	后者	,	和	这	翻译	.

本和翻译一起坐在其中一辆后面的车里。

[ðə; ði] [kruː] [geɪv] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][get][ɑːn] [bɔːrd] .

The	crew	gave	way	with	a	will	,	for	they	were	eager	to	get	on	board	.
这	全体人员	给予	方式	和	一个	将要	,	为了	他们	是	渴望的	到	得到	在	木板	.

船员们很配合地让开了，因为他们都渴望登船。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn] [dek] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][saɪdz] ,

No	one	was	to	be	seen	on	deck	as	they	climbed	up	the	sides	,
不	一	曾是	到	是	已见	在	甲板	作为	他们	攀登	向上	这	侧面	,

他们爬上船舷时，甲板上空无一人。

[bʌt; bət] - [heɪl][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['ænsər] [baɪ] [ʃaʊts] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

but	Tatai's	hail	was	at	once	answered	by	shouts	from	below	.
但	-	冰雹	曾是	在	一次	回答	经过	喊叫	从	以下	.

但塔泰的呐喊立刻得到了下方喊声的回应。

[ðə; ði] ['hætʃɪz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [nɑːkt] [ɔːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

The	hatches	were	quickly	knocked	off	,	and	a	number	of	men	and	women
这	孵化	是	迅速地	敲门	离开	,	和	一个	数字	的	男人	和	女性

[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] ,

came	rushing	up	,
来了	匆忙	向上	,

舱门很快被撞开，许多男女冲了上来。

['ʃoʊɪŋ] , [baɪ] ['evɪdənt] [saɪnz] , [ðer; ðər][dʒɔɪ][æt; ət] ['biːɪŋ] ['lɪbəreɪtɪd] .

showing	,	by	evident	signs	,	their	joy	at	being	liberated	.
显示	,	经过	明显	标志	,	他们的	喜悦	在	存在	解放	.

他们以明显的迹象表明，他们获得了自由，并为此感到高兴。

[ðer; ðər][fɜːrst] ['ɪmpʌls] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːl] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ,

Their	first	impulse	,	however	,	was	to	fall	down	on	their	knees	on	the	deck	,
他们的	第一的	冲动	,	然而	,	曾是	到	落下	向下	在	他们的	膝盖	在	这	甲板	,

然而，他们的第一反应却是跪倒在甲板上。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [θæŋks] [tuː; tə][dʒə'hoʊvə][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [friːd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][baː'bɛəriənz]

and	return	thanks	to	Jehovah	for	having	freed	them	from	the	barbarians
和	返回	谢谢	到	耶和华	为了	拥有	自由	他们	从	这	野蛮人

[baɪ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .

by	whom	they	had	been	captured	.
经过	谁	他们	有	到过	捕获	.

他们感谢耶和华将他们从俘虏他们的野蛮人手中解救出来。

[ðeɪ] [nuː] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

They	knew	,	from	having	several	times	before	seen	the	British	flag	,	that	they	would
他们	知道	,	从	拥有	一些	时代	前	已见	这	英国	旗帜	,	那	他们	会

[biː; bi]['kaɪndli] ['triːtɪd] .

be	kindly	treated	.
是	亲切地	治疗	.

他们之前多次见过英国国旗，知道自己会受到热情款待。

[ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [θruː] [tɑːtɑːɪ] , [ɪn] [pə'θetɪk] ['læŋgwɪdʒ] ,

They	described	through	Tatai	,	in	pathetic	language	,
他们	描述	通过	塔泰	,	在	可怜的	语言	,

他们通过塔泰的描述，用令人心碎的语言，描述了

[ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kæptʃərd] .

the	way	that	they	had	been	treated	after	having	been	captured	.
这	方式	那	他们	有	到过	治疗	后	拥有	到过	捕获	.

他们被俘后所受到的待遇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [nɑːt][tuː; tə] [preɪ] [ə'laʊd] , [ɔːr][tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd] ,

They	had	been	ordered	not	to	pray	aloud	,	or	to	sing	,	and	,
他们	有	到过	订购	不是	到	祈祷	大声	,	或者	到	唱歌	,	和	,

他们被命令不得大声祈祷或唱歌，而且

[wen] [ɔːf][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end][ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

when	off	the	farther	end	of	this	island	,
什么时候	离开	这	更远	结尾	的	这	岛	,

当离开这座岛屿的另一端时，

[tuː; tə][ðer; ðər] [griːf] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] , [huː]

to	their	grief	they	heard	the	voices	of	several	of	their	countrymen	,	who
到	他们的	悲伤	他们	听到	这	声音	的	一些	的	他们的	同胞们	,	WHO

[hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] .

had	come	on	board	.
有	来	在	木板	.

令他们悲痛的是，他们听到了几个同胞的声音，他们已经上了船。

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm] .

In	vain	they	shouted	to	warn	them	.
在	徒劳	他们	喊叫	到	警告	他们	.

他们徒劳地大声警告他们。

[sʌm; səm][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Some	at	length	heard	them	,	and	endeavoured	to	escape	.
一些	在	长度	听到	他们	,	和	努力	到	逃脱	.

有些人最终听到了他们的呼喊，并试图逃跑。

['meni] [spræŋ] ['oʊvərbɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

Many	sprang	overboard	into	the	sea	in	the	hope	of	swimming	on	shore	,
许多	弹簧	落水	进入	这	海	在	这	希望	的	游泳	在	支撑	,

许多人跳入海中，希望能游到岸边。

[wen] [ðə; ði][ɪn'hjuːmən] [retʃiz] ['faɪərd][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪld] ['sevrəl] ; ['ʌðər] [wɜːr; wər]

when	the	inhuman	wretches	fired	on	them	and	killed	several	;	others	were
什么时候	这	不人道	可怜虫	被解雇	在	他们	和	被杀	一些	;	其他的	是

[nɑːkt] [daʊn] , [ænd; ənd] ,

knocked	down	,	and	,
敲门	向下	,	和	,

当那些毫无人性的恶徒向他们开枪，造成多人死亡；其他人被击倒在地时，

['biːɪŋ] [riː'kæptʃəd] , [wɜːr; wər] [fɔːrst] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] [pʊr] ['kʌntriːmɪn] .

being	recaptured	,	were	forced	below	to	join	their	poor	countrymen	.
存在	重新捕获	,	是	强制	以下	到	加入	他们的	贫穷的	同胞们	.

被重新俘虏后，他们被迫下到山下，与贫困的同胞们一起生活。

[ðɪs] ['triːtmənt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['aɪləndərz] [kʊd; kəd][stænd] .

This	treatment	was	more	than	even	the	patient	islanders	could	stand	.
这	治疗	曾是	更多的	比	甚至	这	病人	岛民	可以	站立	.

这种待遇甚至超出了耐心岛民们所能承受的范围。

[baɪ]['vaɪələnt] ['efərts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ðeɪ] [faʊnd] [bɪ'loʊ] ,

By	violent	efforts	,	with	the	aid	of	a	piece	of	timber	they	found	below	,
经过	暴力	努力	,	和	这	援助	的	一个	片	的	木材	他们	成立	以下	,

经过一番激烈的努力，借助他们在下面找到的一块木头，

[ðeɪ] [fɔːrst] [ɔːf][ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɑːn] [dek] .

they	forced	off	the	hatch	and	rushed	on	deck	.
他们	强制	离开	这	孵化	和	匆忙	在	甲板	.

他们强行打开舱门，冲上甲板。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θruː] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [ɑːn]

Some	of	them	threw	themselves	into	the	water	in	the	hopes	of	swimming	on
一些	的	他们	扔	他们自己	进入	这	水	在	这	希望	的	游泳	在

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

他们中有些人跳入水中，希望能游到岸边。

[ðoʊ] [naʊ] [fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

though	now	far	from	it	.
尽管	现在	远的	从	它	.

但现在距离那一天还很远。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði]['slævər; sleɪvər] [seɪld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] ,

At	length	,	the	slaver	sailed	away	from	the	spot	,
在	长度	,	这	奴隶贩子	航行	离开	从	这	点	,

最后，奴隶贩子驶离了那里。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv]['vɪktəms][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] ['mæmən] ;

with	her	cargo	of	victims	to	be	offered	up	at	the	shrine	of	Mammon	;
和	她	货物	的	受害者	到	是	提供	向上	在	这	神社	的	玛门	;

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

她载着即将献祭给玛门神龛的受害者；或者，

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvər] [maɪnz] [ʌv; əv][pə'ruː] .

in	other	words	,	to	be	destroyed	in	the	silver	mines	of	Peru	.
在	其他	字	,	到	是	损毁	在	这	银	矿井	的	秘鲁	.

换句话说，就是在秘鲁的银矿中被销毁。

['iːv(ə)n] [ðen] , [dɪd] [ðiːz] [tɪl] ['leɪtli] ['sævidʒiz] [kɜːrs] [ðer; ðər] [ə'presəs] ?

Even	then	,	did	these	till	lately	savages	curse	their	oppressors	?
甚至	然后	,	做过	这些	直到	最近	野蛮人	诅咒	他们的	压迫者	?

即使在那时，这些直到最近还被视为野蛮人的人们，是否诅咒过他们的压迫者？

[noʊ] ; [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [əˈweɪ] , [tɔːrn][frʌm; frəm][hoʊm][ænd; ənd] [ˈkʌntri] , [waɪvz][ænd; ənd]

No	**;**	**even**	**as**	**they**	**sailed**	**away**	**,**	**torn**	**from**	**home**	**and**	**country**	**,**	**wives**	**and**
不	；	甚至	作为	他们	航行	离开	，	撕裂	从	家	和	国家	，	妻子们	和

[ˈtʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	，

不；即使他们远航而去，被迫离开家园、祖国、妻子和孩子，

[tuː; tə][daɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [lænd] — [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈjuːʒuəl][ˈaʊər][tuː; tə][ˈɔːfər]

to	**die**	**in**	**a**	**foreign**	**land**	**—**	**when**	**they**	**all**	**knelt**	**down**	**at**	**the**	**usual**	**hour**	**to**	**offer**
到	死	在	一个	外国的	土地	—	什么时候	他们	全部	跪下	向下	在	这	通常	小时	到	提供

[ʌp] [prer] [ænd; ənd] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ˈmɜːrsi] ,

up	**prayer**	**and**	**praise**	**to**	**the**	**God**	**of**	**love**	**and**	**mercy**	**,**
向上	祷告	和	称赞	到	这	上帝	的	爱	和	怜悯	，

死在异国他乡——当他们像往常一样跪下，向慈爱怜悯的上帝祈祷和赞美时，

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈmɑːrvələs] [laɪt] ,

who	**had**	**brought**	**them**	**out**	**of**	**darkness**	**into**	**His**	**marvellous**	**light**	**,**
WHO	有	带来	他们	出去	的	黑暗	进入	他的	奇妙	光	，

祂将他们从黑暗中带入祂奇妙的光明中，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][əˈmɪt][tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈkruːəl] [əˈpresəs] , [ðæt] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [maɪt] [biː; bi]

they	**did**	**not**	**omit**	**to**	**pray**	**for**	**their**	**cruel**	**oppressors**	**,**	**that**	**their**	**hearts**	**might**	**be**
他们	做过	不是	忽略	到	祈祷	为了	他们的	残忍的	压迫者	，	那	他们的	心	可能	是

[kənˈvɜːrtɪd] ,

converted	**,**
转换	，

他们也没有忘记为残暴的压迫者祈祷，祈求他们的心能够悔改。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər][ˈmeɪkər][ænd; ənd][lɪv; laɪv] .

and	**that**	**they**	**might**	**turn**	**to**	**their**	**Maker**	**and**	**live**	**.**
和	那	他们	可能	转动	到	他们的	制造商	和	居住	.

并使他们能够归向造物主，获得永生。

[ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði][ˈboʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrɪgət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsleɪvərz]

Meantime	**,**	**the**	**boats**	**of**	**the**	**frigate**	**which**	**had**	**gone**	**in**	**chase**	**of**	**the**	**slaver's**
与此同时	，	这	船	的	这	护卫舰	哪个	有	已消失	在	追赶	的	这	奴隶贩子的

[ˌoʊvərˈtʊk] [ðem; ðəm] ,

overtook	**them**	**,**
超越	他们	，

与此同时，追击奴隶贩子的护卫舰上的小艇追上了他们。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['eɪdʒæks] .

and	**brought**	**them**	**on**	**board**	**the**	**Ajax**	**.**
和	带来	他们	在	木板	这	阿贾克斯	.

并将他们带上了阿贾克斯队。

[ðer; ðər] [gɪlt] [wʌz; wəz][soʊ] ['evɪdənt] ,

Their	**guilt**	**was**	**so**	**evident**	**,**
他们的	有罪	曾是	所以	明显	，

他们的罪行显而易见。

[ðæt] ['kæptɪn] ['bɜːrtrəm] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] [di'teinɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]

that	**Captain**	**Bertram**	**had**	**no**	**doubt**	**about**	**the**	**propriety**	**of**	**detaining**	**them**	**as**
那	队长	伯特伦	有	不	怀疑	关于	这	礼	的	拘留	他们	作为

['prizənəz] .

prisoners	**.**
囚犯	.

伯特伦船长毫不怀疑将他们作为囚犯拘留是合情合理的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][send][ə; eɪ][praɪz] [kruː] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	necessary	,	therefore	,	to	send	a	prize	crew	to	take	charge	of	the
它	曾是	必要的	,	所以	,	到	发送	一个	奖	全体人员	到	拿	收费	的	这

['skuːnər] .

schooner	.
大篷车	.

因此，必须派出一支俘获队来控制这艘纵帆船。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] - ([ðə; ði] ['swɑːloʊ]) .

She	was	called	the	Andorina	(	the	Swallow	)	.
她	曾是	称为	这	-	(	这	吞	)	.

她被称为安多丽娜（燕子）。

['mɪstər] ['əuin] , [ðə; ði][θɜːrd] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɪgət] , [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ]

Mr	Owen	,	the	third	lieutenant	of	the	frigate	,	was	directed	to	take	charge
先生	欧文	,	这	第三	中尉	的	这	护卫舰	,	曾是	指导	到	拿	收费

[ʌv; əv][ðə; ði][praɪz] ,

of	the	prize	,
的	这	奖	,

护卫舰的三副欧文先生奉命负责管理这艘战利品。

[tuː; tə][lænd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æt; ət][ðə; ði]['aɪləndz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ,

to	land	the	natives	at	the	islands	from	which	they	had	been	taken	,
到	土地	这	本地人	在	这	岛屿	从	哪个	他们	有	到过	已采取	,

将土著居民送回他们被掳掠的岛屿上，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['frɪgət] [tuː; tə][kɑː'jɑːəu] .

and	then	to	follow	the	frigate	to	Callao	.
和	然后	到	跟随	这	护卫舰	到	卡亚俄	.

然后跟随护卫舰前往卡亚俄。

['mɪstər] ['mænərz] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][æz; əz][hɪz; ɪz] [meit] .

Mr	Manners	was	to	go	as	his	mate	.
先生	礼仪	曾是	到	去	作为	他的	伴侣	.

曼纳斯先生将作为他的同伴一同前往。

[ben][ænd; ənd][tɑːm] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][fɔːrm][hɜːr; hər] [kruː]

Ben	and	Tom	hoped	that	they	would	be	among	those	chosen	to	form	her	crew
本	和	汤姆	希望	那	他们	会	是	之中	那些	选定	到	形式	她	全体人员

,

,

,

本和汤姆希望他们能被选中加入她的船员队伍。

[æz; əz] [bɔɪz] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .

as	boys	would	certainly	be	required	.
作为	男孩们	会	当然	是	必需的	.

当然，男孩也是必需的。

[ben] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Ben	wished	it	,
本	希望	它	,

本希望如此。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [in'kwaiəriz][fɔːr; fər] [ned] [æt; ət][ðə; ði]

because	he	should	thus	be	able	to	make	more	inquiries	for	Ned	at	the
因为	他	应该	因此	是	有能力的	到	制作	更多的	查询	为了	内德	在	这

['pleɪsɪz] [ðeɪ] [maɪt] [tʌtʃ] [æt; ət] ,

places	they	might	touch	at	,
地方	他们	可能	触碰	在	,

因为这样一来，他就能代表奈德在他们可能接触的地方进行更多调查。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [boʊld][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə]['mɪstər]['mɑːrtn] , [huː] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	he	made	bold	to	tell	his	wish	to	Mr	Martin	,	who	suggested	it	to
和	他	制成	大胆的	到	告诉	他的	希望	到	先生	马丁	,	WHO	建议	它	到

['mɪstər] ['tʃɑːrltən] .

Mr	Charlton	.
先生	查尔顿	.

他大胆地向马丁先生表达了自己的愿望，马丁先生又向查尔顿先生提出了这个建议。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][goʊ]

The	two	boys	were	therefore	delighted	when	their	names	were	called	out	to	go
这	二	男孩们	是	所以	高兴极了	什么时候	他们的	姓名	是	称为	出去	到	去

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [praɪz] .

on	board	the	prize	.
在	木板	这	奖	.

因此，当听到自己的名字被叫到，可以登上奖品船时，两个男孩都非常高兴。

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['mʌstəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz] [kruː] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bægz] ['redi] .

They	quickly	mustered	with	the	rest	of	the	prize	crew	,	with	their	bags	ready	.
他们	迅速地	集结	和	这	休息	的	这	奖	全体人员	,	和	他们的	包	准备好	.

他们迅速与其他领奖人员集合，行李也已准备就绪。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'drest] [ðem; ðəm]['kaɪndli] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['frɪgət] , ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

The	captain	addressed	them	kindly	before	they	left	the	frigate	,	urged	them	to
这	队长	已解决	他们	亲切地	前	他们	左边	这	护卫舰	,	敦促	他们	到

[meɪn'teɪn] ['dɪsəplɪn] ,

maintain	discipline	,
维持	纪律	,

舰长在他们离开护卫舰前和蔼地对他们讲话，敦促他们保持纪律。

[tuː; tə] [ə'beɪ] ['mɪstər] ['əuin] [ænd; ənd]['mɪstər] ['mænərz] ,

to	obey	Mr	Owen	and	Mr	Manners	,
到	服从	先生	欧文	和	先生	礼仪	,

服从欧文先生和曼纳斯先生的指示，

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl] [wen] [ðeɪ]

and	hoped	that	he	should	have	a	good	report	of	them	all	when	they
和	希望	那	他	应该	有	一个	好的	报告	的	他们	全部	什么时候	他们

[rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['frɪgət] .

rejoined	the	frigate	.
重新加入	这	护卫舰	.

他希望当他们重新回到护卫舰上时，能够得到他们所有人的良好报告。

[ɔːl] [ə'reɪndʒmənts] ['biːɪŋ] [meɪd] , [ðə; ði] ['frɪgət] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sleɪvərz]

All	arrangements	being	made	,	the	frigate	stood	to	the	eastward	with	the	slaver's
全部	安排	存在	制成	,	这	护卫舰	站立	到	这	向东	和	这	奴隶贩子的

[kruː] [ɑːn] [bɔːrd] ,

crew	on	board	,
全体人员	在	木板	,

一切安排妥当后，护卫舰停泊在东侧，奴隶贩子的船员们已在船上。

[waɪl] [ðə; ði] ['skuːnər] [meɪd] [seɪl][fɔːr; fər][sə'moʊə] , ['tɑːŋgə] , [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['aɪləndz] .

while	the	schooner	made	sail	for	Samoa	,	Tonga	,	and	Savage	Islands	.
尽管	这	大篷车	制成	帆	为了	萨摩亚	,	汤加	,	和	野蛮的	岛屿	.

而这艘纵帆船则驶往萨摩亚、汤加和萨维奇群岛。

[ðə; ði] [nuː] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

The	new	crew	of	the	schooner	had	a	long	voyage	before	them	,
这	新的	全体人员	的	这	大篷车	有	一个	长的	航程	前	他们	,

这艘帆船的新船员们面临着漫长的航程。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] ; [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

but	they	were	in	good	spirits	;	they	had	an	abundance	of	provisions	,
但	他们	是	在	好的	烈酒	;	他们	有	一个	丰富	的	条款	,

但他们精神状态良好；他们食物充足。

['hævɪŋ] [bɪn] [wel] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['frɪgət] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['skuːnər] [hæd; həd]

having	been	well	supplied	by	the	frigate	,	in	addition	to	what	the	schooner	had
拥有	到过	出色地	供应	经过	这	护卫舰	,	在	添加	到	什么	这	大篷车	有

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

除了纵帆船之前拥有的物资外，护卫舰还为其提供了充足的补给。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd][hjuː'meɪn] [kɔːz] .

and	they	were	engaged	in	a	just	and	humane	cause	.
和	他们	是	已订婚的	在	一个	只是	和	人道	原因	.

他们从事的是一项正义和人道的事业。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] , [kaɪnd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] ['neɪtɪvz]

It	was	pleasant	to	observe	the	gentle	,	kind	manners	of	the	liberated	natives
它	曾是	令人愉快的	到	观察	这	温和的	,	种类	礼仪	的	这	解放	本地人

.

:
.

令人欣慰的是，我看到了获得解放的土著居民温和友善的举止。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɜːrtiəs] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

They	were	courteous	and	polite	to	each	other	,
他们	是	有礼貌	和	有礼貌的	到	每个	其他	,

他们彼此彬彬有礼，举止得体。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] ['evɪdəntli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd]

and	they	seemed	evidently	anxious	to	conform	to	all	the	rules	and
和	他们	似乎	显然	焦虑的	到	符合	到	全部	这	规则	和

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mænɪdʒmənt] .

regulations	formed	for	their	management	.
法规	形成	为了	他们的	管理	.

他们似乎很渴望遵守为他们制定的所有规章制度。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ,

One	of	them	,	who	had	lived	some	time	in	the	house	of	a	missionary	,
一	的	他们	,	WHO	有	居住地	一些	时间	在	这	房子	的	一个	传教士	,

其中一人曾在一位传教士家中居住过一段时间，

[spoʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪn'tɜːrprətər] .

spoke	a	little	English	,	and	he	was	thus	able	to	act	as	interpreter	.
辐	一个	小的	英语	,	和	他	曾是	因此	有能力的	到	行为	作为	翻译	.

他懂一点英语，因此能够担任翻译。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]['slævər; sleɪvər][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd]

Although	the	crew	of	the	slaver	had	taken	away	and	thrown	overboard
虽然	这	全体人员	的	这	奴隶贩子	有	已采取	离开	和	抛掷	落水

[wʌn][ɔːr] [tuː] ['baɪbəlz][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [smɔːl] [bʊks] ,

one	or	two	Bibles	and	some	other	small	books	,
一	或者	二	圣经	和	一些	其他	小的	图书	,

虽然奴隶船的船员拿走了一两本圣经和其他一些小册子，并把它们扔到了海里，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['gɜːdlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] ,

which	had	been	found	in	the	girdles	of	the	captives	,
哪个	有	到过	成立	在	这	腰带	的	这	俘虏	,

这些物品是在俘虏的腰带上发现的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ɔːl] ['spɪrɪtʃuəl] ['kʌmfərt] ,

they	were	very	far	from	being	deprived	of	all	spiritual	comfort	,
他们	是	非常	远的	从	存在	被剥夺的	的	全部	精神	舒适	,

他们远未失去任何精神慰藉，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nɪrli] [ɔːl] [rɪ'piːt] [lɑːrdʒ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [baɪ] [hɑːrt] ,

for	they	could	nearly	all	repeat	large	portions	of	the	Scripture	by	heart	,
为了	他们	可以	几乎	全部	重复	大的	部分	的	这	圣经	经过	心	,

因为他们几乎都能背诵圣经的大部分内容。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn'taɪər] ['tʃæptərz] .

many	of	them	entire	chapters	.
许多	的	他们	全部的	章节	.

其中很多都是整章内容。

[ðeɪ] [wʊd] ['hæpɪli] [pæs] ['meni] ['aʊərz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðiːz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

They	would	happily	pass	many	hours	of	each	day	repeating	these	to	each	other	,
他们	会	快乐地	经过	许多	小时	的	每个	天	重复	这些	到	每个	其他	,

['sɪŋɪŋ] [hɪmz] ,

singing	hymns	,
歌唱	赞美诗	,

他们每天都会兴高采烈地花好几个小时互相重复这些话，唱赞美诗。

[ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [ʌp] [prerz] .

and	offering	up	prayers	.
和	提供	向上	祈祷	.

并向上帝祈祷。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [huː] [wɜːr; wər] ['eldəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [tʃɜːrtʃɪz] ,

Two	or	three	among	them	,	who	were	elders	of	their	respective	churches	,
二	或者	三	之中	他们	,	WHO	是	长者	的	他们的	各自	教堂	,

其中有两三个人是各自教会的长老，

['ɔːlsoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'drest] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːtid] [ðə; ði] [rest] ; [ɪn'diːd] ,

also	occasionally	addressed	and	exhorted	the	rest	;	indeed	,
还	偶尔	已解决	和	劝勉	这	休息	;	的确	,

也偶尔向其他人讲话和劝勉；的确，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

it	was	a	pity	that	their	language	was	not	understood	by	the	white	men	,
它	曾是	一个	遗憾	那	他们的	语言	曾是	不是	理解	经过	这	白色的	男人	,

可惜的是，白人听不懂他们的语言。

[huː] [maɪt] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['meni] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [truːθ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

who	might	undoubtedly	have	learned	many	an	important	truth	from	them	.
WHO	可能	无疑	有	学习	许多	一个	重要的	真相	从	他们	.

毫无疑问，他们可能从中学到了许多重要的真理。

['mɪstər] ['mænərz] , [huː] [wʌz; wəz] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ə; eɪ] ['veri] [sɪn'sɪr] ['krɪstʃən] ,

Mr	Manners	,	who	was	,	as	has	been	said	,	a	very	sincere	Christian	,
先生	礼仪	,	WHO	曾是	,	作为	有	到过	说	,	一个	非常	真诚	基督教	,

正如之前所说，曼纳斯先生是一位非常虔诚的基督徒。

[tʊk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] [prə'siːdɪŋz] , [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [jʌŋ] ['neɪtɪv] [huː] [spoʊk]

took	great	interest	in	their	proceedings	,	and	got	the	young	native	who	spoke
采取	伟大的	兴趣	在	他们的	诉讼程序	,	和	得到	这	年轻的	本国的	WHO	辐

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

对他们的行动表现出浓厚的兴趣，并找到了那位会说英语的当地年轻人。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['mɑːrkoʊ] , [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .

and	who	was	called	Marco	,	to	explain	what	was	said	.
和	WHO	曾是	称为	马可	,	到	解释	什么	曾是	说	.

并由一位名叫马可的人来解释刚才所说的话。

[ben] ['friːkwəntli] [stʊd] [baɪ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .

Ben	frequently	stood	by	and	listened	,	and	then	began	to	pick	up	a	knowledge	of	the	language	.
本	频繁地	站立	经过	和	听着	,	和	然后	开始	到	挑选	向上	一个	知识	的	这	语言	.

本经常站在一旁倾听，然后开始逐渐掌握这门语言的知识。

[ðʌs] ['sevrəl] [deɪz] [pæst] [baɪ] ['veri] ['plezntli] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] .

Thus	several	days	passed	by	very	pleasantly	on	board	the	schooner	.
因此	一些	天	通过了	经过	非常	愉快	在	木板	这	大篷车	.

就这样，在帆船上愉快地度过了几天。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] ,

It	has	been	remarked	that	this	world	is	a	very	good	and	beautiful	world	,
它	有	到过	评论	那	这	世界	是	一个	非常	好的	和	美丽的	世界	,

有人说，这个世界是一个非常美好、非常美好的世界。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɑːr; ər] [bæd] .

but	it	is	the	people	who	live	in	it	that	are	bad	.
但	它	是	这	人们	WHO	居住	在	它	那	是	坏的	.

但住在里面的人才是坏的。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['ɔːrd(ə)neri] ['ves(ə)l] ,

In	this	case	the	schooner	was	a	very	ordinary	vessel	,
在	这	案件	这	大篷车	曾是	一个	非常	普通的	血管	,

在这种情况下，这艘纵帆船只是一艘非常普通的船。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tɪl] ['leɪtli] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['veri] [bæd] ['piːp(ə)l] ,

and	had	till	lately	been	filled	with	very	bad	people	,
和	有	直到	最近	到过	已填	和	非常	坏的	人们	,

而且直到最近，那里还充斥着非常坏的人。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] .

and	a	great	deal	of	misery	and	suffering	had	existed	on	board	her	.
和	一个	伟大的	交易	的	苦难	和	痛苦	有	存在	在	木板	她	.

船上曾发生过许多悲惨和苦难。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [mænd] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] - [fiərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [soʊ] [hɜːr; hər] [hoʊl] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,

Now	she	was	manned	with	God	-	fearing	and	religious	people	,	and	so	her	whole	character	was	changed	,
现在	她	曾是	有人值守	和	上帝	-	害怕	和	宗教	人们	,	和	所以	她	所有的	特点	曾是	已更改	,

现在她那里都是敬畏上帝、虔诚的信徒，所以她的整个性质都改变了。

[ænd; ənd] [prerz] [ænd; ənd] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] [ə'sendɪd] ['deɪli] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [deks] .

and	prayers	and	songs	of	praise	ascended	daily	from	her	decks	.
和	祈祷	和	歌曲	的	称赞	上升	日常的	从	她	甲板	.

每日，祈祷和赞美之歌都从她的甲板上传来。

[ðə; ði] ['weðər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˌsætɪs'fæktəri] .

The	weather	,	however	,	was	far	from	satisfactory	.
这	天气	,	然而	,	曾是	远的	从	令人满意的	.

然而，天气却远不尽如人意。

[ðə; ði] ['stɔːrmi] ['siːz(ə)n] [hæd; həd] [set] [ɪn] , [ænd; ənd] [reɪnz] [ænd; ənd] [geɪlz] [ʌv; əv] [wɪnd] [maɪt] [biː; bi]

The	stormy	season	had	set	in	,	and	rains	and	gales	of	wind	might	be
这	暴风雨	季节	有	放	在	,	和	雨	和	狂风	的	风	可能	是

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

暴风雨季节已经来临，预计会有暴雨和大风。

['mɪstər] ['əuin] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['mɪstər]

Mr	Owen	proved	himself	a	good	and	careful	officer	,	and	,	assisted	by	Mr
先生	欧文	已证实	他自己	一个	好的	和	小心	官	,	和	,	协助	经过	先生

['mænərz] ,

Manners	,
礼仪	,

欧文先生证明自己是一位优秀而谨慎的官员，并在曼纳斯先生的协助下，

[wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['deindʒəz] [wɪtʃ] [maɪt] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] .

was	constantly	on	the	watch	for	the	dangers	which	might	befall	them	.
曾是	不断地	在	这	手表	为了	这	危险	哪个	可能	降临	他们	.

他们时刻警惕着可能降临到他们身上的危险。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [laɪt] [ænd; ənd] ['kɑːntreri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skuːnər] [hæd; həd]

The	wind	had	hitherto	been	light	and	contrary	,	and	the	schooner	had
这	风	有	迄今为止	到过	光	和	相反	,	和	这	大篷车	有

[meɪd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] .

made	but	little	progress	.
制成	但	小的	进步	.

此前风力一直很弱，而且风向不定，因此这艘帆船进展甚微。

[ðə; ði] ['weðər] [naʊ] [ə'gen] [bɪ'keɪm] ['θretnɪŋ] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [kən'sɪdərəbli] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə]

The	weather	now	again	became	threatening	,	and	caused	considerably	anxiety	to
这	天气	现在	再次	成为	威胁	,	和	导致	相当	焦虑	到

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfəsərz] .

the	young	officers	.
这	年轻的	警官	.

天气再次变得恶劣，令年轻的军官们十分焦虑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ,

It	was	evident	from	the	look	of	the	sky	,
它	曾是	明显	从	这	看	的	这	天空	,

从天空的景象就能明显看出这一点。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [gɑːt] [ʌp] , [ðæt] [ə'nʌðər] [geɪl] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ;

and	the	sudden	way	in	which	the	sea	got	up	,	that	another	gale	was	coming	on	;
和	这	突然	方式	在	哪个	这	海	得到	向上	,	那	其他	大风	曾是	未来	在	;

海面突然上涨，预示着另一场风暴即将到来；

[nɑːt] [soʊ] ['vaɪələnt] , [pər'hæps] , [æz; əz] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ,

not	so	violent	,	perhaps	,	as	the	former	,
不是	所以	暴力	,	也许	,	作为	这	以前的	,

或许不像前者那样暴力，

[bʌt; bət] [stɪl] [ri'kwaiərɪŋ] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

but	still	requiring	every	possible	preparation	to	be	made	for	it	.
但	仍然	需要	每一个	可能的	准备	到	是	制成	为了	它	.

但仍然需要为此做好一切可能的准备。

[ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd] [s'pɑːz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [dek] , [wɜːr; wər] ['dʌbli] [sɪ'kjʊrd] ;

The	boats	and	spars	,	and	everything	on	deck	,	were	doubly	secured	;
这	船	和	桅杆	,	和	一切	在	甲板	,	是	双倍	安全	;

船只、桅杆以及甲板上的所有物品都进行了双重固定；

[ðə; ði] ['hætʃɪz] [ænd; ənd] ['skaɪˌlaɪts] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [daʊn] ; [ðə; ði]['tɔpmɑːst, -məst, -mæst][wɜːr; wər]

the	**hatches**	**and**	**skylights**	**were**	**fastened**	**down**	**;**	**the**	**topmasts**	**were**
这	孵化	和	天窗	是	系紧	向下	;	这	桅杆	是

[strʌk] ; [ðə; ði] ['laɪtər] [seɪlz] [fɜːrld] ,

struck	**;**	**the**	**lighter**	**sails**	**furled**	**,**
击	;	这	打火机	帆	卷曲	,

舱口和天窗都已关闭；桅杆顶端已收起；较轻的帆也已卷起。

[ænd; ənd] [stɔːrm] [seɪlz] [set] ;

and	**storm**	**sails**	**set**	**;**
和	风暴	帆	放	;

扬起暴风帆；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd]

and	**in**	**a**	**short**	**time**	**the**	**schooner**	**was**	**in**	**a**	**state**	**to**	**encounter**	**the**	**expected**
和	在	一个	短的	时间	这	大篷车	曾是	在	一个	状态	到	遇到	这	预期的

[geɪl] .

gale	**.**
大风	.

不久之后，这艘纵帆船就进入了即将遭遇预期风暴的状态。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɑːn] [mɔːr] ['grædʒuəli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər] [wʌn] : [æt; ət][fɜːrst][ɪn] ['hevi] [skwɔːlz] ,

It	**came**	**on**	**more**	**gradually**	**than**	**the**	**former**	**one**	**:**	**at**	**first**	**in**	**heavy**	**squalls**	**,**
它	来了	在	更多的	逐步地	比	这	以前的	一	:	在	第一的	在	重的	暴风雨	,

它比前一次来得更缓慢：起初是猛烈的暴风雨，

[ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['vaɪələntli] .

and	**then**	**more**	**and**	**more**	**violently**	**.**
和	然后	更多的	和	更多的	暴力	.

然后暴力程度越来越剧烈。

[ðə; ði] [siː] [gɑːt][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	**sea**	**got**	**up**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
这	海	得到	向上	在	这	相同的	时间	,

与此同时，大海也涨了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] [hiːld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['fjʊriəs] [blæst]['mɪstər] ['əuin] [ænd; ənd]['mɪstər]

and	**the**	**vessel**	**heeled**	**over**	**to**	**the**	**furious**	**blast**	**Mr**	**Owen**	**and**	**Mr**
和	这	血管	高跟鞋	超过	到	这	狂怒	爆炸	先生	欧文	和	先生

['mænərz] [kən'sʌltid] [tə'geðər] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [stɪr] :

Manners	**consulted**	**together**	**what**	**course**	**to**	**steer**	**:**
礼仪	咨询	一起	什么	课程	到	转向	:

船身在狂风中倾斜，欧文先生和曼纳斯先生商量着该如何航行：

[ðə; ði] ['skuːnər] [kʊd; kəd][dʒʌst][laɪ][hɜːr; hər]['prɑːpər] [kɔːrs] ,

the	**schooner**	**could**	**just**	**lie**	**her**	**proper**	**course**	**,**
这	大篷车	可以	只是	说谎	她	恰当的	课程	,

这艘纵帆船或许会按原计划航行。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['deindʒəz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [ɪn][taɪm] ,

and	**on**	**that**	**course**	**there**	**were**	**no**	**dangers**	**which**	**could**	**not**	**be**	**seen**	**in**	**time**	**,**
和	在	那	课程	那里	是	不	危险	哪个	可以	不是	是	已见	在	时间	,

而且在那条航线上，没有遇到任何无法及时发现的危险。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] .

and	**avoided**	**,**	**as**	**far**	**as**	**they**	**knew**	**.**
和	避免	,	作为	远的	作为	他们	知道	.

据他们所知，他们都避免了。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [geɪl] [ɪn'kriːs] [stɪl] [mɔːr] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**should**	**the**	**gale**	**increase**	**still**	**more**	**,**
在	这	其他	手	,	应该	这	大风	增加	仍然	更多的	,

另一方面，如果风力进一步增强，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] ['prɑːspekt][ʌv; əv][ɪts] ['duːɪŋ] ,

as	there	was	every	prospect	of	its	doing	,
作为	那里	曾是	每一个	前景	的	它是	正在做	,

因为这件事极有可能发生。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][pʊt][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɪnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

it	would	be	necessary	to	put	her	before	the	wind	,	as	it	would	be
它	会	是	必要的	到	放	她	前	这	风	,	作为	它	会	是

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

必须把她放在风口，因为那样很危险。

[ɪf] [nɑːt] [ɪn'diːd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][kloʊz] - [hɔːld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ðen] [wʌz; wəz] .

if	not	indeed	impossible	,	to	keep	her	close	-	hauled	as	she	then	was	.
如果	不是	的确	不可能的	,	到	保持	她	关闭	-	拖拽	作为	她	然后	曾是	.

即使并非完全不可能，也要让她像当时那样保持贴近航线。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [rʌn] [fɔːr; fər] ['eni] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪl] ,

Should	she	run	for	any	distance	before	the	gale	,
应该	她	跑步	为了	任何	距离	前	这	大风	,

如果她在狂风来临前跑一段距离，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['stʌdɪd] ['θɪkli] [wɪð; wɪθ] ['ailits] .

she	would	be	carried	into	a	part	of	the	ocean	studded	thickly	with	islets	.
她	会	是	携带	进入	一个	部分	的	这	海洋	带钉的	浓密	和	岛屿	.

她将被带到一片遍布小岛的海洋区域。

[wʌns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] ,

Once	among	the	archipelago	,
一次	之中	这	群岛	,

曾是群岛中的一员，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [dæʃt] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] - [baʊnd] [ʃɔːr] [ʌv; əv][wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

it	might	be	impossible	to	avoid	being	dashed	on	the	rock	-	bound	shore	of	one	of	them	.
它	可能	是	不可能的	到	避免	存在	虚线	在	这	岩石	-	边界	支撑	的	一	的	他们	.

或许根本无法避免被撞到其中一条岩石嶙峋的海岸上。

[hɪr] , [ðen] , [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [fɔːr; fər][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfəsərz] .

Here	,	then	,	was	sufficient	cause	for	anxiety	to	the	young	officers	.
这里	,	然后	,	曾是	充足的	原因	为了	焦虑	到	这	年轻的	警官	.

这足以让这些年轻军官感到焦虑。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz] [kept] [ɑːn][ə; eɪ] [wɪnd] , ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['siːz] .

As	long	as	possible	,	the	schooner	was	kept	on	a	wind	,	plunging	through	the	seas	.
作为	长的	作为	可能的	,	这	大篷车	曾是	保留	在	一个	风	,	骤降	通过	这	海域	.

只要有可能，这艘帆船就一直顺风航行，劈波斩浪。

[ðer; ðər]['oʊnli] ['ʌðər] ['riːsɔːrs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [hiːv] - [tuː; tə] ;

Their	only	other	resource	was	to	heave	-	to	;
他们的	仅有的	其他	资源	曾是	到	举	-	到	;

他们唯一的其他办法就是搁浅；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ɪn] [ðæt] [wer] ['niːðər] [s'pɑːz][nɔːr] ['rɪgɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] .

but	there	was	danger	in	that	where	neither	spars	nor	rigging	could	be	trusted	.
但	那里	曾是	危险	在	那	在哪里	两者都不	桅杆	也不	索具	可以	是	可信	.

但这样做存在危险，因为桅杆和索具都不可信。

[ðə; ði] ['siːz] [keɪm] ['breɪkɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər]['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [deks] .

The	seas	came	breaking	over	her	bows	,	and	sweeping	her	decks	.
这	海域	来了	打破	超过	她	弓	,	和	扫荡	她	甲板	.

海浪拍打着船头，拍打着甲板。

[ə'nʌðər] [hjuːdʒ] ['bɪloʊ] , ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] [foʊm] - ['kʌvərd] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ɪts]

Another	huge	billow	,	larger	and	more	foam	-	covered	than	any	of	its
其他	巨大的	巨浪	,	更大的	和	更多的	泡沫	-	涵盖	比	任何	的	它是

['priːdisesəz] , [wʌz; wəz] [siːn] [ə'hed] .

predecessors	,	was	seen	ahead	.
前任	,	曾是	已见	前方	.

前方又出现了一个巨大的波浪，比之前的任何波浪都更大，而且覆盖着更多的泡沫。

“ [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [helm] , ['loʊər] [ðə; ði] [piːk] , [iːz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [meɪn] - [ʃiːt] , [skwer] [ə'weɪ] [ðə; ði]

“	Up	with	the	helm	,	lower	the	peak	,	ease	away	the	main	-	sheet	,	square	away	the
“	向上	和	这	舵	,	降低	这	顶峰	,	舒适	离开	这	主要的	-	床单	,	正方形	离开	这

[ˌmein'tɔpseil, -səl] !

maintopsail	!
主顶帆	!

“抬起舵，降低帆顶，放松主帆索，调整主顶帆的方正度！”

” [kraɪd] ['mɪstər] ['əuin] , [wɪð; wɪθ]['ræpɪd] ['ʌtərəns] .

”	cried	Mr	Owen	,	with	rapid	utterance	.
”	哭	先生	欧文	,	和	迅速的	发声	.

“欧文先生急促地喊道。”

[ðə; ði] [kruː] ['kwɪkli] [əu'beid] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

The	crew	quickly	obeyed	his	orders	.
这	全体人员	迅速地	服从	他的	订单	.

船员们迅速执行了他的命令。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːrdərz][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['preʃər] [ɔːf][ðə; ði]['æftər] - [pɑːrt][ʌv; əv]

The	effect	of	these	orders	was	to	take	the	pressure	off	the	after	-	part	of
这	影响	的	这些	订单	曾是	到	拿	这	压力	离开	这	后	-	部分	的

[ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

the	vessel	,
这	血管	,

这些命令的作用是减轻船舶后部的压力。

[ænd; ənd] [raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] [fluː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [siː] .

and	round	her	head	flew	from	the	wind	and	the	coming	sea	.
和	圆形的	她	头	飞翔	从	这	风	和	这	未来	海	.

风和涌来的海浪在她头顶飞舞。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɜːr; hər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [swept] [ə'lɔːŋ] [hɜːr; hər][saɪd] ,

It	struck	her	,	however	,	and	from	the	way	it	swept	along	her	side	,
它	击	她	,	然而	,	和	从	这	方式	它	扫荡	沿着	她	边	,

然而，她却感到一阵剧痛，从它掠过她身体侧身的方式来看，

['terɪŋ] [ə'weɪ] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bʊlwərks] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['ʌðər] ['dæmɪdʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɑːn]

tearing	away	part	of	her	bulwarks	,	and	doing	other	damage	as	it	came	on
撕裂	离开	部分	的	她	堡垒	,	和	正在做	其他	损害	作为	它	来了	在

[bɔːrd] ,

board	,
木板	,

它撞上船后，撕裂了她的一部分舷墙，并造成了其他破坏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [fɑːr] ['greɪtər] [dɪ'zæstər][hæd; həd][hɜːr; hər]

it	was	evident	that	it	would	have	caused	far	greater	disaster	had	her
它	曾是	明显	那	它	会	有	导致	远的	更大的	灾难	有	她

[baʊ; boʊ] [ɪn'kaʊntər] [ɪts] [fʊl] [fɔːrs] .

bow	encountered	its	full	force	.
弓	遭遇	它是	满的	力量	.

很明显，如果她的弓箭遭遇全部威力，将会造成更大的灾难。

[ɑːn][ʃiː; ʃi] [naʊ] [fluː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

On	she	now	flew	before	the	hurricane	,	for	such	it	was	rather	than	a
在	她	现在	飞翔	前	这	飓风	,	为了	这样的	它	曾是	相当	比	一个

['kɑːmən] [geɪl] .

common	gale	.
常见的	大风	.

她继续飞向飓风，因为这与其说是一场普通的狂风，不如说是一场飓风。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃɔɪs] [naʊ] [æz; əz][tuː; tə] ['hiːvɪŋ] - [tuː; tə] .

There	was	no	choice	now	as	to	heaving	-	to	.
那里	曾是	不	选择	现在	作为	到	起伏	-	到	.

现在除了停船别无选择。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [skænd] [ðə; ði] [tʃɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪz] .

The	officers	scanned	the	chart	with	anxious	eyes	.
这	警官	扫描	这	图表	和	焦虑的	眼睛	.

警官们焦急地扫视着图表。

[ðeɪ] [sɔː] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [kən'siːl] , [ðæt] , [ən'les] [ðə; ði] [geɪl] [ʃʊd; ʃəd] [siːs]

They	saw	,	with	regret	they	could	scarcely	conceal	,	that	,	unless	the	gale	should	cease
他们	锯	,	和	后悔	他们	可以	几乎	隐藏	,	那	,	除非	这	大风	应该	停止

,

,

,

他们遗憾地意识到，除非狂风停歇，否则.....

[noʊ] [skɪl] [ʌv; əv] [ðerz] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði] ['skuːnər] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] , [ɔːr] [ən'les] , ['gaɪdɪd] [baɪ]

no	skill	of	theirs	could	save	the	schooner	from	destruction	,	or	unless	,	guided	by
不	技能	的	他们的	可以	节省	这	大篷车	从	破坏	,	或者	除非	,	引导	经过

[æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['paʊər] ,

an	unseen	Power	,
一个	看不见	力量	,

他们的任何技艺都无法挽救这艘纵帆船免遭毁灭，除非，受到某种看不见的力量的指引。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [θred] [hɜːr; hər] [wei] [ə'mɪd][ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv] ['ailits] [ænd; ənd] [riːfs] [ə'hed] [ʌv; əv]

she	should	thread	her	way	amid	the	labyrinth	of	islets	and	reefs	ahead	of
她	应该	线	她	方式	之中	这	迷宫	的	岛屿	和	珊瑚礁	前方	的

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她应该小心翼翼地穿过前方错综复杂的小岛和礁石。

[naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

Night	was	coming	on	.
夜晚	曾是	未来	在	.

夜幕降临。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] .

There	was	no	moon	.
那里	曾是	不	月亮	.

没有月亮。

[ðə; ði][dɑːrk] [klaʊdz] [ʃʌt] [aʊt] [ɔːl] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrz] .

The	dark	clouds	shut	out	all	light	from	the	stars	.
这	黑暗的	云	关闭	出去	全部	光	从	这	明星	.

乌云遮蔽了所有星光。

[ɑːn] [fluː] [ðə; ði] ['skuːnər] .

On	flew	the	schooner	.
在	飞翔	这	大篷车	.

帆船继续飞行。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['aɪləndərz] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [dek] , [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['ves(ə)l]

The	unfortunate	islanders	were	invited	to	come	on	deck	,	that	,	should	the	vessel
这	不幸	岛民	是	受邀	到	来	在	甲板	,	那	,	应该	这	血管

[straɪk] ['sʌd(ə)nli] ,

strike	suddenly	,
罢工	突然	,

不幸的岛民们被邀请到甲板上来，以便在船只突然触礁时能够及时躲避。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [baɪ] ['swɪmɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] .

they	might	have	some	chance	of	escaping	by	swimming	on	shore	.
他们	可能	有	一些	机会	的	逃脱	经过	游泳	在	支撑	.

他们或许有机会游到岸边逃脱。

[ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] ['mɑːrkoʊ] .

The	danger	was	explained	to	them	through	Marco	.
这	危险	曾是	解释	到	他们	通过	马可	.

马可向他们解释了危险所在。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	We	are	in	the	hands	of	Jehovah	,	”	was	the	answer	.
“	我们	是	在	这	双手	的	耶和华	,	”	曾是	这	回答	.

“我们掌握在耶和华手中，”这是答案。

“ [hiː; hi] [wɪl] [duː][wɪð; wɪθ][juː 'es] [wʌt] [hiː; hi] [siːz] [best] .

“	He	will	do	with	us	what	He	sees	best	.
“	他	将要	做	和	我们	什么	他	看到	最好的	.

“他会按照他认为最好的方式对待我们。”

” [θruː] [ðə; ði] ['pɪtʃɪ] ['dɑːrknəs] [ðə; ði]['ves(ə)l] [rʌʃt] [ɑːn] .

”	Through	the	pitchy	darkness	the	vessel	rushed	on	.
”	通过	这	音调	黑暗	这	血管	匆忙	在	.

“在漆黑的夜里，船只疾驰而去。”

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði] [kwɪk] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmən] [dɪ'tektɪd] , [ðeɪ] [θɔːt] , [ðə; ði] [wel] -

More	than	once	the	quick	ears	of	the	seamen	detected	,	they	thought	,	the	well	-
更多的	比	一次	这	快的	耳朵	的	这	海员	检测到	,	他们	想法	,	这	出色地	-

[noʊn] [saʊnd] [ʌv; əv] ['breikəz] ;

known	sound	of	breakers	;
已知	声音	的	断路器	;

水手们不止一次凭借敏锐的耳朵，听出了他们所熟悉的浪涛声；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [daɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['liːwərd] :

but	each	time	the	sound	died	away	to	leeward	:
但	每个	时间	这	声音	死亡	离开	到	背风面	:

但每次声音都向背风面逐渐消失：

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

the	vessel	must	have	passed	at	a	distance	from	them	.
这	血管	必须	有	通过了	在	一个	距离	从	他们	.

那艘船一定是从离他们一段距离的地方驶过的。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [ðʌs] [pæst] [baɪ] .

Hour	**after**	**hour**	**thus**	**passed**	**by**	**.**
小时	后	小时	因此	通过了	经过	.

时间就这样一小时一小时地过去了。

[haʊ] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [lɔŋd] [fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] !

How	**all**	**on**	**board**	**longed**	**for**	**daylight**	**!**
如何	全部	在	木板	渴望	为了	日光	!

船上所有人都多么渴望天亮啊!

[jet] ['deɪlaɪt] [wʊd] ['oʊnli] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['deɪndʒər] , ['skersli] [tuː; tə]

Yet	**daylight**	**would**	**only**	**enable**	**them**	**to**	**see**	**the**	**threatening**	**danger**	**,**	**scarcely**	**to**
然而	日光	会	仅有的	使能够	他们	到	看	这	威胁	危险	,	几乎	到

[ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

avoid	**it**	**.**
避免	它	.

然而，日光只能让他们看到迫在眉睫的危险，却几乎无法让他们避开它。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['breikəz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Once	**more**	**the**	**sound**	**of**	**breakers**	**was**	**heard**	**.**
一次	更多的	这	声音	的	断路器	曾是	听到	.

海浪声再次响起。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'hed] .

This	**time**	**it**	**was**	**ahead**	**.**
这	时间	它	曾是	前方	.

这次它领先了。

[ɪn] [veɪn] , [wɪð; wɪθ] ['streɪnɪŋ] ['aɪˌbɔːlz] , [ðə; ði] ['siːmən] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ,

In	**vain**	**,**	**with**	**straining**	**eyeballs**	**,**	**the**	**seamen**	**looked**	**into**	**the**	**darkness**	**to**	**discover**	**,**
在	徒劳	,	和	紧张	眼球	,	这	海员	看起来	进入	这	黑暗	到	发现	,

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

if	**they**	**could**	**,**
如果	他们	可以	,

水手们徒劳地睁大眼睛，凝视着黑暗，试图发现.....

['weðər] [ðə; ði] ['breikəz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] ['stɑːrbərd] [ɔːr] [pɔːrt] [baʊ; boʊ] .

whether	**the**	**breakers**	**were**	**on**	**the**	**starboard**	**or**	**port**	**bow**	**.**
无论	这	断路器	是	在	这	右舷	或者	港口	弓	.

无论浪花是在右舷还是左舷。

[ɔːl] [held] [ðer; ðər] [breθ] .

All	**held**	**their**	**breath**	**.**
全部	握住	他们的	气息	.

所有人都屏住了呼吸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['staʊtɪst] ['hɑːrts] [maɪt] [ðen] [hæv; həv] [kweɪld] .
The **stoutest** **hearts** **might** **then** **have** **quailed** **.**
这 最粗壮的 心 可能 然后 有 畏缩 .

即使是最坚强的人，也可能在那时退缩。

[ðə; ði] ['fɔːr,tɑːp,seɪl] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [set] ; [tuː; tə][hæv; həv] ['loʊɝd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði]
The **foretopsail** **was** **alone** **set** **;** **to** **have** **lowered** **that** **would** **have** **caused** **the**
这 前顶帆 曾是 独自的 放 ; 到 有 降低 那 会 有 导致 这
['ves(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [puːpt] ,
vessel **to** **be** **pooped** **,**
血管 到 是 拉屎了 ,

只有前顶帆升起；如果降下它，船就会倾覆。

[ænd; ənd][soʊ] [mɔːr] ['spiːdəli] [tuː; tə][hæv; həv] [siːld] [hɜːr; hər] [feɪt] .
and **so** **more** **speedily** **to** **have** **sealed** **her** **fate** **.**
和 所以 更多的 迅速地 到 有 密封 她 命运 .

就这样，她的命运更快地被注定了。

[ɑːn][ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] .
On **she** **flew** **to** **destruction** **.**
在 她 飞翔 到 破坏 .

她继续飞向毁灭。

[ðə; ði] ['dredɪd] [kræʃ] [keɪm] .
The **dreaded** **crash** **came** **.**
这 令人恐惧的 碰撞 来了 .

可怕的事故发生了。

[ʃiː; ʃi] ['kwivəd] [frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːrn] .
She **quivered** **from** **stem** **to** **stern** **.**
她 颤抖 从 干 到 船尾 .

她从船头到船尾都在颤抖。

[bəuθ][ðə; ði][mɑːsts] [went] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] , ['kæriɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Both **the** **masts** **went** **by** **the** **board** **,** **carrying** **several** **of** **the** **seamen** **with** **them** **,**
两个都 这 桅杆 去 经过 这 木板 , 携带 一些 的 这 海员 和 他们 ,

两根桅杆都倒塌了，几名水手也随之倒下。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [kə'mændər] .
as **well** **as** **the** **young** **commander** **.**
作为 出色地 作为 这 年轻的 指挥官 .

还有那位年轻的指挥官。

['nʌðər] [siː] [keɪm] [hɪsɪŋ] [ɑːn][ə'stɜːrn] , ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [dæʃ] [ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə] ['piːsɪz] ;
Another **sea** **came** **hissing** **on** **astern** **,** **threatening** **to** **dash** **the** **vessel** **to** **pieces** **;**
其他 海 来了 嘶嘶声 在 倒车 , 威胁 到 短跑 这 血管 到 件 ;
[bʌt; bət][noʊ] !
but **no** **!**
但 不 !

另一股海浪从船尾呼啸而来，似乎要将船撞得粉碎；但是没有！

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][ʌp] , [ænd; ənd] [bɔːr] [hɜːr; hər][ɑːn][ɪts] ['sʌmɪt] [fɑːr] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [riːf] .
it **lifted** **her** **up** **,** **and** **bore** **her** **on** **its** **summit** **far** **along** **over** **the** **reef** **.**
它 抬起 她 向上 , 和 钻孔 她 在 它是 首脑 远的 沿着 超过 这 礁 .

它将她托起，带着她沿着山顶远远地越过礁石。

['mɪstər] ['mænərz] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['moʊmənt][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] .

Mr	**Manners**	**found**	**himself**	**at**	**that**	**awful**	**moment**	**in**	**command**	**of**	**the**	**schooner**	**.**
先生	礼仪	成立	他自己	在	那	可怕	片刻	在	命令	的	这	大篷车	.

在那可怕的时刻，曼纳斯先生发现自己竟然成了这艘纵帆船的船长。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [wel] [tuː; tə][biː; bi] ['saʊndɪd] .

He	**ordered**	**the**	**well**	**to**	**be**	**sounded**	**.**
他	订购	这	出色地	到	是	听起来	.

他下令探测井水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['evɪdənt] ,

It	**was**	**not**	**necessary**	**;**	**for**	**the**	**water**	**,**	**it**	**was**	**soon**	**evident**	**,**
它	曾是	不是	必要的	;	为了	这	水	,	它	曾是	很快	明显	,

没有必要；对于水来说，这一点很快就显而易见了。

[wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] [θruː] ['nuːmərəs] [lɑːrdʒ] [rents] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['kɔːrəl] .

was	**rushing**	**in**	**through**	**numerous**	**large**	**rents**	**made**	**by**	**the**	**sharp**	**coral**	**.**
曾是	匆忙	在	通过	很多的	大的	租金	制成	经过	这	锋利的	珊瑚	.

它正从锋利的珊瑚撕开的无数道大裂缝中冲进来。

[stɪl] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [droʊv] [ɑːn] , [naʊ] [ə'mʌŋ] ['rɑːks] , [naʊ] [ɪn] [klɪr] ['wɔːtər] .

Still	**the**	**vessel**	**drove**	**on**	**,**	**now**	**among**	**rocks**	**,**	**now**	**in**	**clear**	**water**	**.**
仍然	这	血管	驾驶	在	,	现在	之中	岩石	,	现在	在	清除	水	.

船只继续前行，时而穿梭于礁石之间，时而驶入清澈的水域。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['ræpɪdli] ['fɪlɪŋ] .

She	**was**	**,**	**however**	**,**	**rapidly**	**filling**	**.**
她	曾是	,	然而	,	快速	填充	.

然而，她很快就要满了。

“ [aʊt] ['boʊts] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .

“	**Out**	**boats**	**!**	**”**	**was**	**the**	**cry**	**.**
“	出去	船	!	”	曾是	这	哭	.

“快出船！”他们喊道。

['fɔːrtʃənətli] [ðiːz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri] .

Fortunately	**these**	**had**	**escaped**	**injury**	**.**
幸运的是	这些	有	逃脱	受伤	.

幸好他们都未受伤。

[ə'gen] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Again	**,**	**however**	**,**	**the**	**schooner**	**was**	**exposed**	**to**	**the**	**fury**	**of**	**the**	**sea**	**,**
再次	,	然而	,	这	大篷车	曾是	裸露	到	这	愤怒	的	这	海	,

然而，这艘纵帆船再次遭受了大海的肆虐。

[wɪtʃ] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [raʊnd] [θruː] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [riːf] .

which	**came**	**sweeping**	**round**	**through**	**a**	**passage**	**in**	**the**	**reef**	**.**
哪个	来了	扫荡	圆形的	通过	一个	通道	在	这	礁	.

它从礁石上的一条通道呼啸而来。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk] [siːzd] [ðə; ði] [kruː] .

At	**that**	**moment**	**a**	**sudden**	**panic**	**seized**	**the**	**crew**	**.**
在	那	片刻	一个	突然	恐慌	查获	这	全体人员	.

那一刻，船员们突然陷入了恐慌。

[ben] [felt] [hɪm'self] [grɑːspt] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] ,

Ben	**felt**	**himself**	**grasped**	**by**	**the**	**arm**	**,**
本	毛毡	他自己	抓住	经过	这	手臂	,

本感到自己的胳膊被人抓住了，

[ænd; ənd] ['drægd] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['loʊɝd] .

and	**dragged**	**into**	**one**	**of**	**the**	**boats**	**which**	**had**	**just**	**been**	**lowered**	**.**
和	拖拽	进入	一	的	这	船	哪个	有	只是	到过	降低	.

然后被拖进了一艘刚刚放下的船里。

[faɪv] [men] ['oʊnli] [wɜːr; wər] [ɪn] [hɜːr; hər] .

Five	**men**	**only**	**were**	**in**	**her**	**.**
五	男人	仅有的	是	在	她	.

只有五个男人进入了她的身体。

['iːðər] [ɪn'tenʃənəli] [ɔːr] [baɪ] ['æksɪdənt] , [ðə; ði] ['peɪntər] [wʌz; wəz] [let] [goʊ] ,

Either	**intentionally**	**or**	**by**	**accident**	**,**	**the**	**painter**	**was**	**let**	**go**	**,**
任何一个	故意	或者	经过	事故	,	这	画家	曾是	让	去	,

无论是有意还是无意，这位画家都被解雇了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] ['drɪftɪd] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] ['ves(ə)l] .

and	**the**	**boat**	**drifted**	**rapidly**	**away**	**from**	**the**	**sinking**	**vessel**	**.**
和	这	船	漂移	快速	离开	从	这	下沉	血管	.

于是，小船迅速漂离了正在下沉的船只。

[ðə; ði] [men] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ;

The	**men**	**searched**	**for**	**the**	**oars**	**,**	**which**	**they**	**supposed**	**to**	**be**	**in**	**the**	**boat**	**;**
这	男人	搜索	为了	这	桨	,	哪个	他们	据称	到	是	在	这	船	;

男人们四处寻找船桨，他们认为船桨应该在船上；

['oʊnli] [wʌn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

only	**one**	**was**	**to**	**be**	**found**	**.**
仅有的	一	曾是	到	是	成立	.

只找到一个。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

To	**return**	**to**	**the**	**schooner**	**was**	**therefore**	**impossible**	**.**
到	返回	到	这	大篷车	曾是	所以	不可能的	.

因此，返回帆船是不可能的。

[ðer; ðər] ['oʊnli] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['seɪfti] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [boʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɔːr] .

Their	**only**	**prospect**	**of**	**safety**	**was**	**to**	**get**	**the**	**boat**	**before**	**the**	**wind**	**with**	**the**	**oar**	**.**
他们的	仅有的	前景	的	安全	曾是	到	得到	这	船	前	这	风	和	这	桨	.

他们唯一的安全希望就是用桨抢在风之前把船划到前面。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] ['drɪftɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

This	**was**	**done**	**,**	**and**	**farther**	**and**	**farther**	**away**	**she**	**drifted**	**from**	**the**	**vessel**	**.**
这	曾是	完毕	,	和	更远	和	更远	离开	她	漂移	从	这	血管	.

事情就这样做了，她渐渐远离了那艘船。

[ðə; ði] [men] [sed] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] .

The	**men**	**said**	**but**	**little**	**.**
这	男人	说	但	小的	.

男人们很少说话。

[ðeɪ] [rɪg'retɪd] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['skuːnər] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [mɔːr] [ɑːn] [bɔːrd] ; [ænd; ənd] [ben] [hɜːrd] ,

They	**regretted**	**being**	**driven**	**away**	**from**	**the**	**schooner**	**without**	**receiving**	**more**	**on**	**board**	**;**
他们	后悔	存在	驱动	离开	从	这	大篷车	没有	接收	更多的	在	木板	;

and	**Ben**	**heard**	**,**
和	本	听到	,

他们后悔没能登上更多的船就被赶下了船；本听到了这样的说法：

[wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɪpˌmeɪts]

with	sorrow	,	that	there	was	but	little	chance	of	any	of	their	shipmates
和	悲哀	,	那	那里	曾是	但	小的	机会	的	任何	的	他们的	船友

['biːɪŋ] [seɪvd] .

being	saved	.
存在	已保存	.

他们悲痛地意识到，他们的船友几乎没有获救的希望。

[ðer; ðər] [oʊn] ['prɑːspekts]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] ['gluːmi] [ɪ'nʌf] .

Their	own	prospects	also	were	gloomy	enough	.
他们的	自己的	前景	还	是	阴沉	足够的	.

他们自身的前景也十分黯淡。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['wɔːtər] , [noʊ] [prə'vɪʒnz] , [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][wʌn] [ɔːr] [ə'loʊn][tuː; tə] [gaɪd]

They	had	no	water	,	no	provisions	,	on	board	,	and	one	oar	alone	to	guide
他们	有	不	水	,	不	条款	,	在	木板	,	和	一	桨	独自的	到	指导

[ðə; ði] [boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

船上没有水，没有食物，只有一根桨来划船。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dredf(ə)l] [feɪts] [wɪtʃ] ['siːmən] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [siːmd]

One	of	the	most	dreadful	fates	which	seamen	have	sometimes	to	endure	seemed
一	的	这	最多	可怕	命运	哪个	海员	有	有时	到	忍受	似乎

[ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] — [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [waɪd] ['oʊʃ(ə)n] ,

in	store	for	them	—	to	be	out	on	the	wide	ocean	,
在	店铺	为了	他们	一	到	是	出去	在	这	宽的	海洋	,

水手们有时要遭受的最可怕的命运之一似乎即将降临到他们身上——那就是在茫茫大海上漂泊。

[ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [tʃɪlz] [baɪ] [naɪt] ,

exposed	to	the	heat	of	the	sun	by	day	and	chills	by	night	,
裸露	到	这	热	的	这	太阳	经过	天	和	寒意	经过	夜晚	,

白天暴露在烈日下，夜晚遭受寒冷侵袭，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [kuːl] [ðer; ðər] ['bɜːrnɪŋ] [θɜːrst] .

without	a	drop	of	water	to	cool	their	burning	thirst	.
没有	一个	降低	的	水	到	凉爽的	他们的	燃烧	口渴	.

没有一滴水来解渴。

[ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [nuː] [tuː] [wel] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər][lɑːt] ;

The	poor	fellows	knew	too	well	that	this	might	be	their	lot	;
这	贫穷的	伙伴们	知道	也	出色地	那	这	可能	是	他们的	很多	;

这些可怜的家伙们太清楚，这或许就是他们的命运；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ]

but	still	they	were	thankful	that	they	had	hitherto	escaped	the	destruction	which
但	仍然	他们	是	感恩	那	他们	有	迄今为止	逃脱	这	破坏	哪个

[hæd; həd][ˌəuvə'teikən][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɪpˌmeɪts] .

had	overtaken	so	many	of	their	shipmates	.
有	被超越	所以	许多	的	他们的	船友	.

但他们仍然庆幸自己至今仍未遭遇那场席卷众多同伴的毁灭性灾难。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['beɪlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][boʊt] ,

Two	or	three	of	the	men	at	a	time	were	employed	in	baling	out	the	boat	,
二	或者	三	的	这	男人	在	一个	时间	是	受雇	在	打包	出去	这	船	,

每次安排两到三个人一起负责往船上舀水。

[waɪl] [wʌn] [stiəd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['siːz] .

while	one	steered	as	well	as	he	could	before	the	seas	.
尽管	一	转向	作为	出色地	作为	他	可以	前	这	海域	.

而他自己则尽力在大海面前掌舵。

[ə'gen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['breikəz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] : [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [raɪt] [ə'hed] .

Again	**the**	**sound**	**of**	**breakers**	**was**	**heard**	**:**	**it**	**was**	**right**	**ahead**	**.**
再次	这	声音	的	断路器	曾是	听到	:	它	曾是	正确的	前方	.

又听到了海浪拍击的声音：就在前方。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [ʌp][wɪð; wɪθ][ju: 'es] !

“	**It**	**is**	**all**	**up**	**with**	**us**	**!**
”	它	是	全部	向上	和	我们	!

“一切都取决于我们！”

” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

”	**cried**	**one**	**of**	**the**	**men**	**.**
”	哭	一	的	这	男人	.

“其中一个男人喊道。”

“ [gɑ:d][bi:; bi]['mɜ:rsɪf(ə)l][tu:; tə][ju: 'es] !

“	**God**	**be**	**merciful**	**to**	**us**	**!**
”	上帝	是	仁慈	到	我们	!

上帝啊，请怜悯我们！

” [kraɪd] [ə'nʌðər] .

”	**cried**	**another**	**.**
”	哭	其他	.

“另一个人喊道。”

['skersli] [hæd; həd] [ðeɪ] ['spoʊkən] , [wen] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]

Scarcely	**had**	**they**	**spoken**	**,**	**when**	**the**	**boat**	**was**	**lifted**	**on**	**the**	**foaming**	**summit**	**of**
几乎	有	他们	说	,	什么时候	这	船	曾是	抬起	在	这	起泡	首脑	的

[ə; eɪ] [si:] ,

a	**sea**	**,**
一个	海	,

他们话音未落，小船就被托举到翻滚着泡沫的海面上。

[ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nɪrli] [fɪld] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,

the	**crest**	**of**	**which**	**nearly**	**filled**	**her**	**with**	**water**	**,**
这	波峰	的	哪个	几乎	已填	她	和	水	,

浪峰几乎灌满了她的身体，

[ænd; ənd] [daʊn] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] , [wɪtʃ] [dæʃt] [hɜ:r; hər][tu:; tə]

and	**down**	**she**	**came**	**with**	**a**	**crash**	**on**	**the**	**rocks**	**,**	**which**	**dashed**	**her**	**to**
和	向下	她	来了	和	一个	碰撞	在	这	岩石	,	哪个	虚线	她	到

['pi:sɪz] .

pieces	**.**
件	.

她重重地摔在岩石上，摔得粉身碎骨。

[ben] [klʌŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['frægmənts] .

Ben	**clung**	**to**	**one**	**of**	**the**	**fragments**	**.**
本	紧紧抓住	到	一	的	这	片段	.

本紧紧抓住其中一块碎片。

[ðə; ði] [dɪ'sperɪŋ] [ʃri:ks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɪpˌmeɪts] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

The	**despairing**	**shrieks**	**of**	**his**	**shipmates**	**sounded**	**in**	**his**	**ears**	**,**
这	绝望	尖叫	的	他的	船友	听起来	在	他的	耳朵	,

他的耳边回荡着同伴们绝望的尖叫声。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [bɔ:rn] ['ɑ:nwərd]['ɪntu:] ['smu:ðər] ['wɔ:tər] .

and	**he**	**felt**	**himself**	**borne**	**onward**	**into**	**smoother**	**water**	**.**
和	他	毛毡	他自己	出生	向前	进入	更平滑	水	.

他感觉自己被带入了更加平静的水面。

[hiː; hi] [klʌŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃætərd] [plæŋk] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [triːz] ['raɪzɪŋ]

He	clung	tightly	to	the	shattered	plank	,	and	thought	that	he	saw	trees	rising
他	紧紧抓住	紧紧	到	这	破碎	板	,	和	想法	那	他	锯	树木	上升

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

他紧紧抓住破碎的木板，仿佛看到眼前长出了树木。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['fænsi] .

It	was	not	fancy	.
它	曾是	不是	想要	.

它并不华丽。

[ðə; ði] [dɑːn] [hæd; həd]['broʊkən] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

The	dawn	had	broken	,	and	he	was	drifting	along	the	shore	.
这	黎明	有	破碎的	,	和	他	曾是	漂流	沿着	这	支撑	.

天亮了，他正沿着海岸漂流。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [wel] , [ænd; ənd] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	could	swim	well	,	and	felt	sure	that	he	could	reach	it	.
他	可以	游泳	出色地	,	和	毛毡	当然	那	他	可以	抵达	它	.

他游泳技术很好，觉得自己一定能游到那里。

[ə; eɪ] [fjuː] ['vɪgərəs] [stroʊks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði][fɜːrm][sænd] .

A	few	vigorous	strokes	,	and	his	feet	touched	the	firm	sand	.
一个	很少	蓬勃	笔画	,	和	他的	脚	感动	这	公司	沙	.

几下有力的划水后，他的脚就踩到了坚实的沙地上。

[hiː; hi] [weidid] [ʌp] , [ænd; ənd][sæŋk] [ɪg'zɔːstɪd] [ɑːn][ðə; ði][draɪ] [graʊnd] .

He	waded	up	,	and	sank	exhausted	on	the	dry	ground	.
他	涉水	向上	,	和	沉没	筋疲力尽的	在	这	干燥	地面	.

他趟过水，筋疲力尽地倒在了干燥的地面上。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʃɪprekt] [læd] [ə'woʊk] .

The	sun	was	shining	brightly	on	his	head	before	the	shipwrecked	lad	awoke	.
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	在	他的	头	前	这	遭遇海难	小伙子	醒来	.

在遇难少年醒来之前，阳光灿烂地照在他的头上。

[hiː; hi][sæt][ʌp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] , ['hoʊpɪŋ]

He	sat	up	,	and	,	as	he	recovered	his	senses	,	he	looked	round	,	hoping
他	卫星	向上	,	和	,	作为	他	恢复	他的	感官	,	他	看起来	圆形的	,	希望

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ;

to	see	his	companions	;
到	看	他的	同伴	;

他坐了起来，恢复意识后，环顾四周，希望能见到他的同伴；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

but	no	one	was	visible	.
但	不	一	曾是	可见的	.

但周围一个人影也没有。

[hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [aʊt][ðer; ðər] [neɪmz] .

He	rose	to	his	feet	,	and	shouted	out	their	names	.
他	玫瑰	到	他的	脚	,	和	喊叫	出去	他们的	姓名	.

他站起身来，大声喊出他们的名字。

[noʊ][rɪ'plaɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

No	reply	came	to	him	.
不	回复	来了	到	他	.

他没有收到回复。

[hiː; hi][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

He	ran	along	the	beach	,	calling	to	them	;
他	跑	沿着	这	海滩	,	呼叫	到	他们	;

他沿着海滩奔跑，边跑边呼喊他们；

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] .

and	then	discovered	that	he	was	on	a	small	island	.
和	然后	发现	那	他	曾是	在	一个	小的	岛	.

然后他发现自己身处一个小岛上。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kʊd; kəd] , [hiː; hi] ['fænsɪd] , [hæv; həv] [riːtʃt] [frʌm; frəm][wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

His	voice	could	,	he	fancied	,	have	reached	from	one	end	to	the	other	.
他的	嗓音	可以	,	他	幻想	,	有	达到	从	一	结尾	到	这	其他	.

他觉得自己的声音仿佛能从一端传到另一端。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [hɑːrt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] — [ðə; ði]['oʊnli]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

With	a	sad	heart	,	he	found	that	he	was	alone	—	the	only	human	being	,
和	一个	伤心	心	,	他	成立	那	他	曾是	独自的	—	这	仅有的	人类	存在	,

他怀着悲伤的心情发现自己孤身一人——唯一的人类。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [nuː] , [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] .

as	far	as	he	knew	,	saved	from	the	wreck	.
作为	远的	作为	他	知道	,	已保存	从	这	破坏	.

据他所知，他从这场事故中幸存了下来。

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] .

Chapter	Fourteen	.
章	十四	.

第十四章

[ɑːn][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] .

On	a	Desert	Island	.
在	一个	沙漠	岛	.

在一座荒岛上。

[pʊr] [ben][wʌz; wəz] ['veri] ['melənkɑːli] [æt; ət][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɑːn] [ðæt] ['dezərt]

Poor	Ben	was	very	melancholy	at	the	feeling	that	he	was	alone	on	that	desert
贫穷的	本	曾是	非常	忧郁	在	这	感觉	那	他	曾是	独自的	在	那	沙漠

['aɪlənd] ;

island	;
岛	;

可怜的本因为觉得自己孤身一人被困在荒岛上而感到非常忧郁；

[stɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .

still	,	he	was	thankful	that	his	own	life	had	been	preserved	.
仍然	,	他	曾是	感恩	那	他的	自己的	生活	有	到过	保存完好	.

不过，他仍然庆幸自己保住了性命。

“ [gɑːd] ['ʃʊrli] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['teɪkən][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [let][ˌem 'iː][daɪ] [hɪr] [baɪ]

“	God	surely	would	not	have	taken	me	out	of	the	sea	to	let	me	die	here	by
“	上帝	一定	会	不是	有	已采取	我	出去	的	这	海	到	让	我	死	这里	经过

[ɪntʃɪz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] ,

inches	of	hunger	and	thirst	,
英寸	的	饥饿	和	口渴	,

“上帝绝不会把我从海里救出来，让我死在这里，被饥渴折磨得死去活来。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	said	to	himself	.
”	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

“ [aɪ] [wɪl] [trʌst] [ɪn][gɑːd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dʌn] .
“ I will trust in God , as I have always done .
“ 我 将要 相信 在 上帝 , 作为 我 有 总是 完毕 .

“我将继续信赖上帝，就像我一直以来所做的那样。”

” [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] .
” As he said this , he put his hand in the bosom of his shirt .
” 作为 他 说 这 , 他 放 他的 手 在 这 怀 的 他的 衬衫 .

“说着这话，他把手放在了衬衫的胸前。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [seɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['testəmənt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
There was safe the little Testament which his mother had given him ,
那里 曾是 安全的 这 小的 遗嘱 哪个 他的 母亲 有 给定 他 ,

他母亲留给他的那本小小的圣经还完好无损地保存着。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪl] [spræŋ] [ʌp] .
and which he had been reading before the gale sprang up .
和 哪个 他 有 到过 阅读 前 这 大风 弹簧 向上 .

暴风雨来临之前，他一直在读这本书。

[hiː; hi] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['oʊpən][ɑːn][ðə; ði][sænd] , [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [maɪt] [draɪ] .
He spread it out open on the sand , that the leaves might dry .
他 传播 它 出去 打开 在 这 沙 , 那 这 树叶 可能 干燥 .

他把树叶摊开在沙地上，让树叶晾干。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [sperd] [ˌem 'iː] [ðɪs] ; [hiː; hi][hæz; həz] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
“ He has spared me this ; He has other good things in store for me ,
“ 他 有 幸存 我 这 ; 他 有 其他 好的 事物 在 店铺 为了 我 ,

“他饶恕了我这次的苦难；他为我预备了其他美好的事物，

” [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” he whispered to himself .
” 他 低声说道 到 他自己 .

他低声自语道。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [wɪtʃ] ['veri] ['kwɪkli] [draɪd] .
He also spread out his clothes , which very quickly dried .
他 还 传播 出去 他的 衣服 , 哪个 非常 迅速地 干燥 .

他还把衣服摊开晾晒，衣服很快就干了。

[ben][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz][kæp] , [soʊ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['testəmənt] [ænd; ənd] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['draɪɪŋ] ,
Ben had lost his cap , so , while his Testament and clothes were drying ,
本 有 丢失的 他的 帽 , 所以 , 尽管 他的 遗嘱 和 衣服 是 烘干 ,

本的帽子丢了，所以，当他的遗嘱和衣服晾干的时候，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [aʊt][ʌv; əv][sʌm; səm] [brɔːd] [liːvz] [wɪtʃ] [gruː]
he sat down and began making another out of some broad leaves which grew
他 卫星 向下 和 开始 制作 其他 出去 的 一些 广阔 树叶 哪个 生长
[kloʊz][æt; ət][hænd] .
close at hand .
关闭 在 手 .

他坐下来，开始用附近生长的一些宽阔的叶子制作另一个。

[waɪl] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː] , [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt]
While thus employed , and thinking over what he should do , he recollected that
尽管 因此 受雇 , 和 思维 超过 什么 他 应该 做 , 他 回忆 那
[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [preɪd] ,
he had not prayed ,
他 有 不是 祈祷 ,

他一边做着这些事，一边思考着自己应该做什么，这时他突然想起自己还没有祈祷。

[nɔːr] [θæŋkt] [gɑːd][fɔːr; fər][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][hɪm; ɪm] ; [soʊ] , ['hævɪŋ] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz]

nor	thanked	God	for	preserving	him	;	so	,	having	put	on	his	clothes
也不	谢谢	上帝	为了	保存	他	;	所以	,	拥有	放	在	他的	衣服

,

,

,

他也没有感谢上帝保佑他平安；于是，他穿好衣服后，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [θɪn] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [pɑːm] ,

he	knelt	down	in	the	thin	shadow	of	a	tall	palm	,
他	跪下	向下	在	这	薄的	阴影	的	一个	高的	棕榈	,

他跪在一棵高大棕榈树投下的稀疏阴影中，

[ænd; ənd] [preɪd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [preɪd] [bɪ'fɔːr] .

and	prayed	as	he	had	never	prayed	before	.
和	祈祷	作为	他	有	绝不	祈祷	前	.

他祷告起来，祷告的方式是他以前从未有过的。

['æftər] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [felt] ['greɪtli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ; [jet] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]

After	doing	this	,	he	felt	greatly	supported	;	yet	his	condition	was	indeed	a
后	正在做	这	,	他	毛毡	非常	有	;	然而	他的	状况	曾是	的确	一个

[fər'lɔːrn] [wʌn] .

forlorn	one	.
绝望	一	.

这样做之后，他感到自己得到了极大的支持；然而，他的处境确实十分凄惨。

[hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	rose	from	his	knees	,	and	looked	around	.
他	玫瑰	从	他的	膝盖	,	和	看起来	大约	.

他从跪姿站起身，环顾四周。

[hiː; hi] [felt] ['θɜːrsti] , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] ['hʌŋgri] — [sə'fɪʃntli] [soʊ] , [haʊ'evər] ,

He	felt	thirsty	,	but	not	very	hungry	—	sufficiently	so	,	however	,
他	毛毡	渴	,	但	不是	非常	饥饿的	—	足够	所以	,	然而	,

他感到口渴，但不是很饿——不过也算足够了。

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [fuːd] .

to	remind	him	that	he	must	look	out	for	food	.
到	提醒	他	那	他	必须	看	出去	为了	食物	.

提醒他要留意食物。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	not	aware	of	the	difficulties	of	procuring	it	,
他	曾是	不是	意识到的	的	这	困难	的	采购	它	,

他并不了解获取这种物资的困难。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][nɑːt] ['trʌbld] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .

so	that	his	mind	was	not	troubled	on	that	score	.
所以	那	他的	头脑	曾是	不是	麻烦	在	那	分数	.

因此，他并没有为此感到烦恼。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

His	first	idea	was	to	survey	the	island	,
他的	第一的	主意	曾是	到	民意调查	这	岛	,

他的第一个想法是勘测这座岛屿，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɪpˌmeɪts] [maɪt] [hæv; həv]

so	as	to	learn	to	a	certainty	whether	any	of	his	shipmates	might	have
所以	作为	到	学习	到	一个	肯定	无论	任何	的	他的	船友	可能	有

[bɪn] [kæst][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

been	cast	on	it	.
到过	投掷	在	它	.

以便确切地知道他的船员中是否有人被困在里面。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , [wɪtʃ] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] -

He	found	a	piece	of	timber	on	the	sand	,	which	served	him	for	a	walking	-
他	成立	一个	片	的	木材	在	这	沙	,	哪个	服务	他	为了	一个	步行	-

[stɪk] ,

stick	,
戳	,

他在沙滩上找到一块木头，把它当成了拐杖。

[ænd; ənd] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][set] [ɔːf][tuː; tə] [wɔːk] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

and	,	supported	by	it	,	he	set	off	to	walk	round	the	island	.
和	,	有	经过	它	,	他	放	离开	到	走	圆形的	这	岛	.

于是，他带着它出发环岛徒步。

[hiː; hi][fɜːrst] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [bɪ'twiːn]

He	first	climbed	up	to	the	top	of	a	rock	near	him	,	from	which	,	between
他	第一的	攀登	向上	到	这	顶部	的	一个	岩石	靠近	他	,	从	哪个	,	之间

[ðə; ði] [triːz] ,

the	trees	,
这	树木	,

他先爬到附近一块岩石的顶端，然后从那里，穿过树林，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

he	could	look	across	the	island	,
他	可以	看	穿过	这	岛	,

他可以眺望整个岛屿，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] .

and	he	thought	that	it	could	be	little	more	than	half	a	mile	wide	.
和	他	想法	那	它	可以	是	小的	更多的	比	一半	一个	英里	宽的	.

他认为它的宽度可能略超过半英里。

[haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][soʊ] [wel] [dʒʌdʒ] .

How	long	it	was	he	could	not	so	well	judge	.
如何	长的	它	曾是	他	可以	不是	所以	出色地	法官	.

他无法准确判断究竟过了多久。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][fɔːr; fər][saɪnz][ʌv; əv] [freʃ] - ['wɔːtər] ,

He	walked	on	and	on	,	looking	about	for	signs	of	fresh	-	water	,
他	步行	在	和	在	,	寻找	关于	为了	标志	的	新鲜的	-	水	,

他不停地走着，四处寻找淡水的踪迹。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [drɪŋk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

for	he	knew	that	he	must	not	drink	that	of	the	sea	.
为了	他	知道	那	他	必须	不是	喝	那	的	这	海	.

因为他知道自己不能喝海水。

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] .

He	could	find	none	.
他	可以	寻找	没有任何	.

他一个也没找到。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['θɜːrsti] ; [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [pɑːrtʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	became	more	and	more	thirsty	;	his	tongue	was	parched	,	and	his
他	成为	更多的	和	更多的	渴	;	他的	舌头	曾是	干渴	,	和	他的

[θroʊt] [draɪ] :

throat	dry	:
喉	干燥	:

他越来越渴，舌头干裂，喉咙发干：

[stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] .

still	he	would	not	give	up	.
仍然	他	会	不是	给	向上	.

但他始终没有放弃。

[hiː; hi] ['drægd] [hɪz; ɪz] ['wɪri] [fiːt] [ə'lɔːŋ] , [helpt] [baɪ][hɪz; ɪz] [stɪk] .

He	dragged	his	weary	feet	along	,	helped	by	his	stick	.
他	拖拽	他的	厌倦	脚	沿着	,	帮助	经过	他的	戳	.

他拖着疲惫的双脚，拄着拐杖艰难前行。

[sʌm; səm] ['rɑːki] [maʊndz] , ['skersli] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [hɪlz] , [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Some	rocky	mounds	,	scarcely	to	be	called	hills	,	appeared	in	the	distance	,
一些	岩石	土堆	,	几乎	到	是	称为	丘陵	,	出现	在	这	距离	,

远处出现了一些岩石堆，几乎不能称之为山丘。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] ['wɔːtər] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [nɪr] [ðem; ðəm] .

and	he	hoped	that	water	might	be	found	near	them	.
和	他	希望	那	水	可能	是	成立	靠近	他们	.

他希望附近能找到水源。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm] [freʃ] [streŋθ] [tuː; tə][dræg] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] .

This	gave	him	fresh	strength	to	drag	himself	along	.
这	给予	他	新鲜的	力量	到	拖	他自己	沿着	.

这让他重新获得了继续前进的动力。

[ðə; ði] [maʊndz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [haɪ] ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fænsɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [mʌtʃ]

The	mounds	were	not	so	high	even	as	he	had	fancied	,	and	were	much
这	土堆	是	不是	所以	高的	甚至	作为	他	有	幻想	,	和	是	很多

['nɪrər] .

nearer	.
更近	.

土堆并没有他想象中那么高，而且离得更近。

[ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Again	he	was	disappointed	.
再次	他	曾是	失望的	.

他又一次失望了。

[hiː; hi] [peɪst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðem; ðəm] ; [ɔːl][wʌz; wəz]['stoʊni][ænd; ənd][draɪ] .

He	paced	round	and	round	them	;	all	was	stony	and	dry	.
他	踱步	圆形的	和	圆形的	他们	;	全部	曾是	石质的	和	干燥	.

他绕着它们来回踱步；到处都是石头，而且很干燥。

[ben] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'sper] , [wen] [hiː; hi] [ɪ'spaɪd] , ['skersli] ['fɪfti] [jaːdz]

Ben	was	very	nearly	giving	way	to	despair	,	when	he	espied	,	scarcely	fifty	yards
本	曾是	非常	几乎	给予	方式	到	绝望	,	什么时候	他	窥视	,	几乎	五十	码

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

本几乎要绝望了，这时他瞥见，不到五十码远的地方，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [tɔːl] [triːz] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [raʊnd] [fruːt] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

a	group	of	tall	trees	with	large	round	fruit	hanging	from	them	.
一个	团体	的	高的	树木	和	大的	圆形的	水果	绞刑	从	他们	.

一片高大的树木，树上挂满了硕大的圆形果实。

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['koʊkoʊ] - [nʌts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

At	once	he	knew	them	to	be	cocoa	-	nuts	,	and	he	went	on	,
在	一次	他	知道	他们	到	是	可可	-	坚果	,	和	他	去	在	,

他立刻认出那是椰子，然后继续说道：

['iːgər] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pjʊr] [mɪlk] [ðeɪ] [kən'teɪnd] .

eager	to	quench	his	thirst	with	the	pure	milk	they	contained	.
渴望的	到	淬火	他的	口渴	和	这	纯的	牛奶	他们	包含	.

他渴望用它们里面的纯牛奶来解渴。

[jet] , [wiːk] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðoʊz] [triːz]

Yet	,	weak	as	he	was	,	how	could	he	climb	up	to	the	top	of	those	trees	?
然而	,	虚弱的	作为	他	曾是	,	如何	可以	他	爬	向上	到	这	顶部	的	那些	树木	?

然而，他身体那么虚弱，怎么可能爬到树顶上呢?

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd] [raʊnd] [ðer; ðər] [weists] .

He	had	often	seen	the	natives	do	it	with	a	band	round	their	waists	.
他	有	经常	已见	这	本地人	做	它	和	一个	乐队	圆形的	他们的	腰部	.

他经常看到当地人用腰带束腰。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [strɔːŋ] , [hiː; hi] [maɪt] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

If	he	were	strong	,	he	might	do	it	in	the	same	way	,
如果	他	是	强的	,	他	可能	做	它	在	这	相同的	方式	,

如果他力气够大，他或许也会用同样的方式去做。

[kʊd; kəd][hiː; hi][bʌt; bət][faɪnd][ðə; ði][bænd] ; [bʌt; bət] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wiːk] [steɪt] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

could	he	but	find	the	band	;	but	,	in	his	weak	state	,	that	was	impossible	.
可以	他	但	寻找	这	乐队	;	但	,	在	他的	虚弱的	状态	,	那	曾是	不可能的	.

他能找到乐队吗？但是，以他当时虚弱的状态，这是不可能的。

[ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [hiː; hi] [fɪrd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

Again	he	was	doomed	to	disappointment	,	he	feared	,	and	was	about	to
再次	他	曾是	注定失败	到	失望	,	他	害怕	,	和	曾是	关于	到

[pər'suː] [hɪz; ɪz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [tʊr] ,

pursue	his	exploring	tour	,
追求	他的	探索	旅游	,

他担心自己又要失望了，于是准备继续他的探险之旅。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] , [nɑːt][fɑːr][ɔːf] , [ə; eɪ] [nʌt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

when	he	saw	,	not	far	off	,	a	nut	on	the	ground	.
什么时候	他	锯	,	不是	远的	离开	,	一个	坚果	在	这	地面	.

这时他看到不远处地上有一颗坚果。

[hiː; hi][ræn] ['iːgərli] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

He	ran	eagerly	and	picked	it	up	.
他	跑	急切地	和	挑选	它	向上	.

他急忙跑过去捡了起来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ɔːf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [geɪl] .

It	had	been	blown	off	during	the	recent	gale	.
它	有	到过	吹	离开	期间	这	最近的	大风	.

它是在最近的大风中被吹落的。

['æftər] ['strɪpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [hʌsk] , [hiː; hi] [suːn] [broʊk] [ɪn][ðə; ði][end] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] [hiː; hi][spɪlt]

After	stripping	off	the	husk	,	he	soon	broke	in	the	end	;	and	,	though	he	spilt
后	脱衣舞	离开	这	外壳	,	他	很快	打破	在	这	结尾	;	和	,	尽管	他	洒了

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

a	little	,
一个	小的	,

剥去外壳后，他最终还是崩溃了；虽然洒了一些，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mɪlk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [naʊ] ['bɜːrnɪŋ] [θɜːrst] .

there	was	sufficient	milk	in	it	to	quench	his	now	burning	thirst	.
那里	曾是	充足的	牛奶	在	它	到	淬火	他的	现在	燃烧	口渴	.

里面的牛奶足够解他此刻灼热的口渴。

[hiː; hi] [ðen] [mɔːr] ['sloʊli] [eɪt] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	then	more	slowly	ate	pieces	of	the	fruit	,	which	he	cut	out	with	his	knife	.
他	然后	更多的	缓慢地	吃	件	的	这	水果	,	哪个	他	切	出去	和	他的	刀	.

然后他放慢速度，用刀切下一块块水果吃掉。

[hɪr] [wʌz; wəz][wʌn] [miːnz] [ʌv; əv] [səˈpɔːrtɪŋ] [laɪf] , [ænd; ənd] [ˈbɛnz] [ɪˈlæstɪk] [ˈspɪrɪts] [əˈgen] [roʊz] .

Here	was	one	means	of	supporting	life	,	and	Ben's	elastic	spirits	again	rose	.
这里	曾是	一	方法	的	支持	生活	,	和	本的	松紧带	烈酒	再次	玫瑰	.

这是维持生命的一种方式，本的精神又恢复了活力。

[æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][dɪd][nɑːt] [pres] [ˈhevɪli] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

At	his	age	the	thoughts	of	the	future	did	not	press	heavily	on	him	.
在	他的	年龄	这	想法	的	这	未来	做过	不是	按	重度	在	他	.

他这个年纪时，并没有过多地考虑未来。

[hiː; hi][hæd; həd] , [tuː] , - [ə; eɪ] [ˈkɑːnʃəns] [vɔɪd] [ʌv; əv] [əˈfens] [tɔːrdz] [gɑːd] - :

He	had	,	too	,	'	a	conscience	void	of	offence	towards	God	'	:
他	有	,	也	,	-	一个	良心	空白	的	罪行	向	上帝	-	:

他也“良心上没有丝毫对上帝的怨恨”:

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ænd; ənd] [noʊ] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɪnər] ;

not	that	he	did	not	feel	and	know	himself	to	be	a	sinner	;
不是	那	他	做过	不是	感觉	和	知道	他自己	到	是	一个	罪人	;

并非他没有觉得自己是罪人;

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɑːrd(ə)n] [wʌn] , [æz; əz][ə; eɪ] [sɪnˈsɪr] [bɪˈliːvər] [ɪn] [kraɪst] .

but	he	felt	himself	to	be	a	pardoned	one	,	as	a	sincere	believer	in	Christ	.
但	他	毛毡	他自己	到	是	一个	赦免	一	,	作为	一个	真诚	信徒	在	基督	.

但他觉得自己作为一名虔诚的基督信徒，已经得到了赦免。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsiːkrət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt] - [ˈhɑːrtɪdnəs] .

That	was	the	secret	of	his	light	-	heartedness	.
那	曾是	这	秘密	的	他的	光	-	真心	.

这就是他性格轻松愉快的秘诀。

[stɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [pjʊr] [ˈwɔːtər] .

Still	he	had	a	longing	for	pure	water	.
仍然	他	有	一个	渴望	为了	纯的	水	.

但他仍然渴望纯净的水。

[hiː; hi] [nuː] , [tuː] ,

He	knew	,	too	,
他	知道	,	也	,

他也知道。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈbetər] [kʊk] [ˈeni] [fɪʃ] [hiː; hi] [maɪt] [əbˈteɪn] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

that	he	could	the	better	cook	any	fish	he	might	obtain	if	he	could	find	it	.
那	他	可以	这	更好的	厨师	任何	鱼	他	可能	获得	如果	他	可以	寻找	它	.

这样，如果他能找到鱼，就能更好地烹饪它。

[haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [haʊˈevər] ?

How	was	he	to	light	a	fire	,	however	?
如何	曾是	他	到	光	一个	火	,	然而	?

可是，他该如何生火呢?

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [geɪl] [keɪm] [ɑːn] ,

Just	before	the	gale	came	on	,
只是	前	这	大风	来了	在	,

就在狂风来临之前，

[ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] [bɪˈloʊ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [tɪn] - [bɑːks] [ʌv; əv] [mætʃɪz] ,

the	cook	had	sent	him	below	to	get	his	tin	-	box	of	matches	,
这	厨师	有	发送	他	以下	到	得到	他的	锡	-	盒子	的	比赛	,

厨子派他下去拿他的那盒火柴。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd][ˈteɪkən][wʌn] [aʊt] , [ben][hæd; həd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .

and	after	the	cook	had	taken	one	out	,	Ben	had	put	it	into	his	pocket	.
和	后	这	厨师	有	已采取	一	出去	,	本	有	放	它	进入	他的	口袋	.

厨师拿出一个后，本把它放进了自己的口袋里。

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][lɪd] [ˈfɪtɪŋ] [ˈtaɪtli] [daʊn] , [ðə; ði] [mætʃɪz] [wɜːr; wər]

There	it	was	,	and	,	the	lid	fitting	tightly	down	,	the	matches	were
那里	它	曾是	,	和	,	这	盖	配件	紧紧	向下	,	这	比赛	是

[ʌnˈɪndʒərd] .

uninjured	.
未受伤	.

盖子盖得很紧，火柴完好无损。

“ [aɪ][mʌst; məst] [ˈtʃerɪʃ] [ðem; ðəm] [ˈkerfəli] , [haʊˈevər] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ; “ [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn]

“	I	must	cherish	them	carefully	,	however	,	”	he	thought	;	“	when	they	are	gone
“	我	必须	珍惜	他们	小心	,	然而	,	”	他	想法	;	“	什么时候	他们	是	已消失

,

,

,

“但我必须好好珍惜它们，”他想；“当它们消失的时候，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .

I	shall	be	unable	to	light	a	fire	.
我	将	是	无法	到	光	一个	火	.

我将无法生火。

” [hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈkoʊkoʊ] - [nʌts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəˈlektɪd] ,

”	He	looked	about	and	found	several	other	cocoa	-	nuts	,	which	he	collected	,
”	他	看起来	关于	和	成立	一些	其他	可可	-	坚果	,	哪个	他	集	,

他环顾四周，又发现了几个可可豆，便把它们都捡了起来。

[ænd; ənd] [paɪld] [ʌp] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈgen] [faɪnd][ðem; ðəm] .

and	piled	up	where	he	could	again	find	them	.
和	堆积	向上	在哪里	他	可以	再次	寻找	他们	.

然后把它们堆放在他能再次找到的地方。

[mʌtʃ] [rɪˈfreʃt] , [ben] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wɔːk] .

Much	refreshed	,	Ben	continued	his	walk	.
很多	焕然一新	,	本	持续	他的	走	.

精神焕发的本继续散步。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

At	last	he	saw	the	end	of	the	island	.
在	最后的	他	锯	这	结尾	的	这	岛	.

他终于看到了岛屿的尽头。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈbærən] ,

For	a	quarter	of	a	mile	or	more	it	was	low	and	barren	,
为了	一个	四分之一	的	一个	英里	或者	更多的	它	曾是	低的	和	荒芜	,

绵延四分之一英里或更长的路段地势低洼，寸草不生。

[hɑːrd] [rɑːk] [wɑːʃt] [əˈpærəntli] [baɪ][ðə; ði] [siː] ;

hard	rock	washed	apparently	by	the	sea	;
难的	岩石	洗过	显然	经过	这	海	;

坚硬的岩石，显然是被海水冲刷过的；

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃɔːr] .

so	he	turned	round	and	went	back	by	the	other	shore	.
所以	他	转向	圆形的	和	去	后退	经过	这	其他	支撑	.

于是他转身从对岸走了回去。

[ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz] , [ˌɔːltəˈgeðər] , [ˈnɪrli] [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈmeni]

The	island	was	,	altogether	,	nearly	two	miles	long	;	but	there	were	not	many
这	岛	曾是	,	共	,	几乎	二	英里	长的	;	但	那里	是	不是	许多

[ˈkoʊkoʊ] - [nʌt] [triːz] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

cocoa	-	nut	trees	on	it	,
可可	-	坚果	树木	在	它	,

这座岛屿总长近两英里；但是岛上并没有很多椰子树。

— [nɔːr] [mʌtʃ] [sɔɪl] [ɪn'diːd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['prɑːbəbli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

—	nor	much	soil	indeed	,	which	was	the	reason	probably	that	it	was	not
—	也不	很多	土壤	的确	,	哪个	曾是	这	原因	大概	那	它	曾是	不是

[ɪn'hæbɪtɪd] .

inhabited	.
有人居住的	.

——而且土壤也不多，这大概就是它无人居住的原因吧。

[hiː; hi] [maɪt] [naʊ] [ɪk'skleɪm] , [ðoʊ] ['sædli] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ɔːl][aɪ] ['sɜːrveɪ] ;

He	might	now	exclaim	,	though	sadly	,	"	I	am	monarch	of	all	I	survey	;
他	可能	现在	惊叹	,	尽管	令人遗憾的是	,	"	我	是	君主	的	全部	我	民意调查	;

他现在可能会悲伤地惊呼："我是我所见一切的君主；

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [miːn] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɪŋdəm] ,

"	but	he	would	rather	have	been	the	meanest	subject	of	a	small	kingdom	,
"	但	他	会	相当	有	到过	这	最卑鄙的	主题	的	一个	小的	王国	,

[wɪð; wɪθ]['sivilaizd] [kəm'pænjənz] ,

with	civilised	companions	,
和	文明	同伴	,

但他宁愿做一个小王国里最卑微的臣民，身边围绕着文明的同伴。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ə'loʊn][ɑːn] [ðæt] ['nɪrli] ['bærən] [riːf] .

than	a	king	and	all	alone	on	that	nearly	barren	reef	.
比	一个	国王	和	全部	独自的	在	那	几乎	荒芜	礁	.

比国王还孤身一人，站在那片近乎荒芜的礁石上。

[stɪl] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ] ; [ʃel] - [fɪʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn] [ə'bʌndəns]

Still	he	had	no	fear	of	starving	;	shell	-	fish	he	saw	on	the	rocks	in	abundance
仍然	他	有	不	害怕	的	饥饿	;	壳	-	鱼	他	锯	在	这	岩石	在	丰富

.

:
.

但他并不担心挨饿；他看到岩石上有很多贝类。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][kɑːm] , [tuː] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd]

During	the	calm	,	too	,	some	of	the	natives	had	been	fishing	over	the	side
期间	这	冷静的	,	也	,	一些	的	这	本地人	有	到过	钓鱼	超过	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

of	the	vessel	,
的	这	血管	,

风平浪静的时候，一些当地人也曾到船边捕鱼。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][gɑːt][sʌm; səm] [hʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] .

and	he	also	had	got	some	hooks	and	a	long	line	.
和	他	还	有	得到	一些	钩子	和	一个	长的	线	.

他还带了一些鱼钩和一条长线。

[ðiːz] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .

These	he	had	put	into	his	pockets	.
这些	他	有	放	进入	他的	口袋	.

他把这些东西都放进了口袋里。

[hiː; hi] [maɪt] , [hiː; hi] [hoʊpt] , [faɪnd][sʌm; səm] [ruːts] , [ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['veri] [hɪz; ɪz]

He	might	,	he	hoped	,	find	some	roots	,	and	thus	be	able	to	vary	his
他	可能	,	他	希望	,	寻找	一些	根	,	和	因此	是	有能力的	到	各不相同	他的

['daɪət] .

diet	.
饮食	.

他希望自己能找到一些根茎，从而能够丰富自己的饮食。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [roʊz] , [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [bɪ'keɪm] ['veri] [klɪr] ,

As	the	sun	rose	,	the	horizon	became	very	clear	,
作为	这	太阳	玫瑰	,	这	地平线	成为	非常	清除	,

随着太阳升起，地平线变得非常清晰。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [lænd][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

and	he	thought	that	he	could	distinguish	land	in	one	direction	;
和	他	想法	那	他	可以	区分	土地	在	一	方向	;

他认为他可以分辨出一个方向的陆地；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] ,

it	was	at	all	events	a	long	way	off	,
它	曾是	在	全部	活动	一个	长的	方式	离开	,

无论如何，那段路还很远。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [feɪnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [klaʊd] [dʒʌst]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	it	was	so	faint	that	it	might	be	only	a	cloud	just	rising	above	the
和	它	曾是	所以	头晕的	那	它	可能	是	仅有的	一个	云	只是	上升	多于	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

而且它非常微弱，可能只是地平线上刚刚升起的一朵云。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['betər] ['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

He	should	be	able	to	judge	better	after	watching	it	for	a	day	or	two	.
他	应该	是	有能力的	到	法官	更好的	后	观看	它	为了	一个	天	或者	二	.

他看一两天后应该就能做出更好的判断了。

[æz; əz][ben] [wɔːkt] [ɑːn] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['roʊvɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

As	Ben	walked	on	,	his	eye	was	continually	roving	about	for	signs	of	water	.
作为	本	步行	在	,	他的	眼睛	曾是	持续	漫游	关于	为了	标志	的	水	.

本一边走一边四处张望，寻找水源的踪迹。

[haʊ] ['glædli] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] ['welkəmd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɔːsi] [puːl] ,

How	gladly	would	he	have	welcomed	the	sight	of	even	a	little	mossy	pool	,
如何	乐意	会	他	有	欢迎	这	视线	的	甚至	一个	小的	苔藓	水池	,

他该多么乐意看到哪怕是一小滩长满青苔的水洼啊！

[ɔːr][sʌm; səm] ['mɔɪstʃər] [ɪn][ðə; ði] ['krevɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] !

or	some	moisture	in	the	crevice	of	a	rock	!
或者	一些	水分	在	这	裂缝	的	一个	岩石	!

或者岩石缝隙里的水分！

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪ'sper] .

He	did	not	despair	.
他	做过	不是	绝望	.

他没有绝望。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] ['oʊnli] [iks'plɔːd] [ðə; ði] [ʃɔːr] ; ['wɔːtər] [maɪt] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

He	had	hitherto	only	explored	the	shore	;	water	might	rise	in	the	interior	,
他	有	迄今为止	仅有的	探索	这	支撑	;	水	可能	上升	在	这	内部的	,

他此前只探索过海岸；内陆地区水位可能会上涨。

[ænd; ənd][biː; bi] [lɔːst][ɪn][ðə; ði][sænd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] .

and	be	lost	in	the	sand	before	it	reached	the	beach	.
和	是	丢失的	在	这	沙	前	它	达到	这	海滩	.

在到达海滩之前，就被沙子掩埋了。

“ [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	One	thing	I	ought	to	have	before	night	,	”	he	said	,
“	一	事物	我	应该	到	有	前	夜晚	,	”	他	说	,

“晚上睡觉前我必须做一件事，”他说。

— [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'laʊd] , — “ [ðæt] [ɪz] , ['ʃeltər] .

—	for	he	had	got	into	the	way	of	talking	aloud	,	—	“	that	is	,	shelter	.
—	为了	他	有	得到	进入	这	方式	的	说	大声	,	—	“	那	是	,	庇护所	.

因为他妨碍了人们大声说话，——“也就是说，庇护所。

[aɪ][mʌst; məst] [bɪld] [maɪ'self][ə; eɪ] [hʌt] ; ” [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk] .

I	must	build	myself	a	hut	;	”	and	so	he	set	to	work	.
我	必须	建造	我	一个	小屋	;	”	和	所以	他	放	到	工作	.

我必须给自己盖一间小屋；”于是他开始动手。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [keɪnz] , [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [brɔːd] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæn'deɪnəs][ænd; ənd]

There	were	canes	,	and	bushes	,	and	broad	leaves	of	the	pandanus	and
那里	是	拐杖	,	和	灌木丛	,	和	广阔	树叶	的	这	露兜树	和

['ʌðər] [triːz] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

other	trees	in	abundance	.
其他	树木	在	丰富	.

那里有芦苇、灌木，还有大量的露兜树和其他树木的宽大叶子。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['veri] ['speɪʃəs] ['mænʃ(ə)n] ; [stɪl] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [wʌn] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

He	did	not	require	a	very	spacious	mansion	;	still	he	wanted	one	high	enough	to
他	做过	不是	要求	一个	非常	宽敞	大厦	;	仍然	他	通缉	一	高的	足够的	到

[sɪt][ɪn] .

sit	in	.
坐	在	.

他并不需要非常宽敞的豪宅；但他仍然想要一座足够高的、可以让他坐着的房子。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

He	worked	on	till	he	was	tired	and	hungry	.
他	工作	在	直到	他	曾是	疲劳的	和	饥饿的	.

他一直工作到又累又饿为止。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]['koʊkoʊ] - [nʌts] [sʌm; səm] [wei] [ɔːf] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər]

He	had	left	his	cocoa	-	nuts	some	way	off	,	and	had	to	go	for
他	有	左边	他的	可可	-	坚果	一些	方式	离开	,	和	有	到	去	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他把可可豆放在离家较远的地方，不得不走过去拿。

[hiː; hi] [brɔːt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] .

He	brought	as	many	as	he	could	carry	back	to	his	hut	.
他	带来	作为	许多	作为	他	可以	携带	后退	到	他的	小屋	.

他把能带走的都带回了自己的小屋。

['nɔkiŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][end] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Knocking	a	hole	in	the	end	of	one	of	them	,
敲门	一个	洞	在	这	结尾	的	一	的	他们	,

在其中一根的末端打个洞，

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['skreɪpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fruːt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [ðə; ði] [mɪlk] , [hiː; hi] [weidid]

and	carefully	scraping	out	the	fruit	after	he	had	drunk	the	milk	,	he	waded
和	小心	刮擦	出去	这	水果	后	他	有	醉	这	牛奶	,	他	涉水

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

into	the	water	,
进入	这	水	,

他喝完牛奶后，小心翼翼地把果肉刮出来，然后涉水走进了水里。

[ænd; ənd] [kʌt] [sʌm; səm] ['mʌsəlz] [ɔːf] [ðə; ði] ['rɑːks] .

and	cut	some	mussels	off	the	rocks	.
和	切	一些	贻贝	离开	这	岩石	.

从岩石上切下一些贻贝。

[hɪz; ɪz]['koʊkoʊ] - [nʌt] [hiː; hi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] - ['wɔːtər] .

His	cocoa	-	nut	he	filled	with	salt	-	water	.
他的	可可	-	坚果	他	已填	和	盐	-	水	.

他把可可豆灌满了盐水。

['kʌmɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hʌt] .

Coming	back	,	he	lighted	a	fire	in	a	hole	a	little	way	from	his	hut	.
未来	后退	,	他	照明	一个	火	在	一个	洞	一个	小的	方式	从	他的	小屋	.

回来后，他在离小屋不远的一个洞里生了一堆火。

[wʊd] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz]['koʊkoʊ] - [nʌt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ?

Would	he	put	his	cocoa	-	nut	on	it	?
会	他	放	他的	可可	-	坚果	在	它	?

他会把椰子放上去吗?

[noʊ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [stoʊnz] [red] - [hɑːt] ,

No	;	he	was	too	wise	for	that	;	but	he	made	some	stones	red	-	hot	,
不	;	他	曾是	也	明智的	为了	那	;	但	他	制成	一些	石头	红色的	-	热的	,

不，他没那么傻；但他确实把一些石头烧得通红。

[ænd; ənd] [kept] ['tʌmblɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [tɪl] [ðə; ði] ['mʌsəlz] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] [kʊkt]

and	kept	tumbling	them	into	the	water	till	the	mussels	were	sufficiently	cooked
和	保留	翻滚	他们	进入	这	水	直到	这	贻贝	是	足够	煮熟

.

:
.

然后不断地将它们翻入水中，直到贻贝煮熟为止。

['ʌðər] [hiː; hi] ['toʊstɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [bɔɪld] [wʌnz] [best] .

Others	he	toasted	before	the	fire	,	but	he	liked	the	boiled	ones	best	.
其他的	他	烤过的	前	这	火	,	但	他	喜欢	这	煮沸	一个	最好的	.

其他的他放在火上烤着吃，但他最喜欢煮熟的。

[hiː; hi] [ðʌs] [meɪd] [ə; eɪ] ['tɑːlərəbli] [səb'stænʃ(ə)l] [miːl] .

He	thus	made	a	tolerably	substantial	meal	.
他	因此	制成	一个	勉强可以接受	重大的	一顿饭	.

因此，他做了一顿还算丰盛的饭菜。

[tuː; tə] [kiːp] [ɪn][hɪz; ɪz]['faɪər] , [hiː; hi] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [stoʊnz] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

To	keep	in	his	fire	,	he	built	up	a	wall	of	stones	round	it	,
到	保持	在	他的	火	,	他	建造	向上	一个	墙	的	石头	圆形的	它	,

为了不让火烧灭，他用石头在火堆周围砌了一堵墙。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [griːn] [stɪks] , [wɪtʃ] [wʊd] [bɜːrn] ['sloʊli] ,

and	put	on	a	quantity	of	green	sticks	,	which	would	burn	slowly	,
和	放	在	一个	数量	的	绿色的	棍子	,	哪个	会	烧伤	缓慢地	,

然后放上一些绿色的木棍，这些木棍会慢慢燃烧。

['hoʊpɪŋ] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [mætʃ] .

hoping	in	that	way	to	save	the	expenditure	of	another	match	.
希望	在	那	方式	到	节省	这	支出	的	其他	匹配	.

希望这样可以省下另一场比赛的费用。

“ [aɪ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [hʌt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][hæv; həv] [ə'nʌðər] [hʌnt] [fɔːr; fər]['wɔːtər]

“	I	will	finish	my	hut	,	and	then	I	will	go	and	have	another	hunt	for	water
“	我	将要	结束	我的	小屋	,	和	然后	我	将要	去	和	有	其他	打猎	为了	水

,

,
,

“我会先把小屋建好，然后再去打猎找水。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['wɜːrkɪŋ] [ə'gen] .

"	he	said	to	himself	,	as	he	began	working	again	.
"	他	说	到	他自己	,	作为	他	开始	在职的	再次	.

他一边自言自语，一边重新开始工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hʌt] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

He	had	placed	his	hut	against	a	tree	,	with	the	opening	turned	away	from
他	有	放置	他的	小屋	反对	一个	树	,	和	这	开幕	转向	离开	从

[ðə; ði] [wɪnd] .

the	wind	.
这	风	.

他把小屋靠着一棵树搭建起来，开口背对着风。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv][draɪ] [liːvz] [ə'baʊt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bed] .

There	were	plenty	of	dry	leaves	about	,	which	he	collected	for	his	bed	.
那里	是	很多	的	干燥	树叶	关于	,	哪个	他	集	为了	他的	床	.

周围有很多枯叶，他收集了一些铺在床上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər] ['fɜːrnɪtʃər] ; [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

He	did	not	require	furniture	;	that	he	would	make	by	and	by	.
他	做过	不是	要求	家具	;	那	他	会	制作	经过	和	经过	.

他不需要家具；他会慢慢地自己做。

[waɪl] ['hʌntɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mætʃɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪn] [flæt]

While	hunting	in	his	pockets	for	the	matches	,	he	found	a	number	of	thin	flat
尽管	打猎	在	他的	口袋	为了	这	比赛	,	他	成立	一个	数字	的	薄的	平坦的

[siːdz] .

seeds	.
种子	.

他在口袋里翻找火柴时，发现了一些扁平的细长种子。

[hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊrd] ['spiːʃiːz] ,

He	recollected	having	saved	them	from	a	fruit	of	the	gourd	species	,
他	回忆	拥有	已保存	他们	从	一个	水果	的	这	葫芦	物种	,

他回忆起自己曾从葫芦科植物的果实中救过它们。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] .

which	had	been	used	on	board	the	schooner	.
哪个	有	到过	用过的	在	木板	这	大篷车	.

曾在帆船上使用过。

[hiː; hi] ['kerfəli] [draɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][baɪ] , [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [groʊ]

He	carefully	dried	them	and	put	them	by	,	remembering	that	such	things	grow
他	小心	干燥	他们	和	放	他们	经过	,	记住	那	这样的	事物	生长

['veri] ['ræpɪdli] .

very	rapidly	.
非常	快速	.

他小心翼翼地将它们晾干，放在一旁，因为他记得这些东西生长得非常快。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][hɑːrm] ['soʊɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][juːz][ðem; ðəm] , ['ʌðər] [wɪl] .

"	There	will	be	no	harm	sowing	them	;	if	I	do	not	use	them	,	others	will	.
"	那里	将要	是	不	伤害	播种	他们	;	如果	我	做	不是	使用	他们	,	其他的	将要	.

"播种它们不会有什么坏处；即使我不使用它们，别人也会使用它们。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

I	am	thankful	I	found	them	,	"	he	thought	.
我	是	感恩	我	成立	他们	,	"	他	想法	.

"我很庆幸找到了他们，"他心想。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][set] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]['wɔːtər] .

Once	more	he	set	out	to	look	for	water	.
一次	更多的	他	放	出去	到	看	为了	水	.

他再次出发寻找水源。

[ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] ,

The	exertion	he	had	gone	through	,	and	the	heat	,
这	用力	他	有	已消失	通过	,	和	这	热	,

他所经历的剧烈运动，以及炎热的天气，

[meɪd] [ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌt] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] ['kwentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] .

made	the	milk	of	the	cocoa	-	nut	insufficient	for	quenching	his	thirst	.
制成	这	牛奶	的	这	可可	-	坚果	不足的	为了	淬火	他的	口渴	.

椰子汁不足以解他的渴。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [rʌf] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['iːgərli] ['klæmbəd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , ['bækwərdz] [ænd; ənd]

The	ground	was	rough	;	but	he	eagerly	clambered	over	it	,	backwards	and
这	地面	曾是	粗糙的	;	但	他	急切地	攀爬	超过	它	,	向后	和

['fɔːrwərdz] ,

forwards	,
前进	,

地面崎岖不平，但他却兴致勃勃地来回攀爬。

['hoʊpɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪf] [wʌn] [ɪg'zɪstɪd] .

hoping	thus	to	find	a	spring	if	one	existed	.
希望	因此	到	寻找	一个	春天	如果	一	存在	.

希望以此找到泉水（如果存在的话）。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [loʊ] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,

The	sun	was	sinking	low	,	when	he	thought	that	the	trees	and	shrubs	,
这	太阳	曾是	下沉	低的	,	什么时候	他	想法	那	这	树木	和	灌木	,

太阳西沉时，他想到了树木和灌木丛，

[ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

in	a	hollow	he	saw	some	way	before	him	,
在	一个	空洞的	他	锯	一些	方式	前	他	,

他透过山谷看到前方有一条路，

[lʊkt] ['griːnər] [ænd; ənd] [mɔːr] [lʌg'ʒʊriənt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

looked	greener	and	more	luxuriant	than	those	in	other	places	.
看起来	更环保	和	更多的	茂盛的	比	那些	在	其他	地方	.

看起来比其他地方的植物更绿更茂盛。

“ ['wɔːtər] [meɪks] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] [griːn] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ; “ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] ,

“	Water	makes	leaves	and	grass	green	,	”	he	said	to	himself	;	“	I	hope	so	,
“	水	制作	树叶	和	草	绿色的	,	”	他	说	到	他自己	;	“	我	希望	所以	,

“水使树叶和草地变绿，”他自言自语道；“但愿如此。”

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] ['meni] [mɔːr] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] ,

for	I	don't	think	that	I	could	live	many	more	hours	without	water	,
为了	我	不	思考	那	我	可以	居住	许多	更多的	小时	没有	水	,

因为我觉得如果没有水，我可能活不了几个小时了。

[nɑːt] [θruː] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɪn] [ðɪs] [hɑːt] [sʌn] .

not	through	another	day	in	this	hot	sun	.
不是	通过	其他	天	在	这	热的	太阳	.

不想再在这烈日下待一天了。

[oʊ] [dɪr] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[oʊ] [dɪr] !

oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[haʊ] ['veri] , ['veri] ['θɜːrsti] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
how very , very thirsty I am !
如何 非常 , 非常 渴 我 是 !

我好渴好渴啊!

[wʌt] [wʊd] [aɪ] [gɪv] [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɔːtər] [ðer; ðər] ,
What would I give if there should be water there ,
什么 会 我 给 如果 那里 应该 是 水 那里 ,

如果那里有水，我愿意付出什么?

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [get] [wʌn] [gʊd] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
even though I should only get one good drink of it !
甚至 尽管 我 应该 仅有的 得到 一 好的 喝 的 它 !

即使我应该只喝上一口!

[eɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [deɪ] — [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] , [ɔːr] [mʌnθs] , [pər'hæps] ,
Ay , but I shall want it another day — for many days , or months , perhaps ,
哎 , 但 我 将 想 它 其他 天 — 为了 许多 天 , 或者 几个月 , 也许 ,

是的，但我以后还想要它——也许很多天，甚至几个月。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] .
as long as I live on this island .
作为 长的 作为 我 居住 在 这 岛 .

只要我生活在这个岛上。

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [hæv; həv] [pʊt] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðer; ðər] .
I don't think that God will have put only a little there .
我 不 思考 那 上帝 将要 有 放 仅有的 一个 小的 那里 .

我不认为上帝只会在那里放一点点东西。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['koʊkoʊ]
If there is any , there will be a good supply for me , more than this cocoa
如果 那里 是 任何 , 那里 将要 是 一个 好的 供应 为了 我 , 更多的 比 这 可可
- [nʌt] [fʊl] ,
- nut full ,
- 坚果 满的 ,

如果有的话，我的供应量会很充足，比这满满一袋可可豆还多。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)n] .
I am certain .
我 是 肯定 .

我确信。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['koʊkoʊ] - [nʌt] [ʃel] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [fɪl] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ,
" He had brought a cocoa - nut shell with him to fill with water ,
" 他 有 带来 一个 可可 - 坚果 壳 和 他 到 充满 和 水 ,

他带了一个椰子壳，准备装水。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [sʌm; səm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hʌt] .
that he might take some back to his hut .
那 他 可能 拿 一些 后退 到 他的 小屋 .

他或许会带一些回他的小屋。

[ben] ['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [pjʊr] ['wɔːtər] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]
Ben almost shouted for joy when he found a spring of pure water bubbling
本 几乎 喊叫 为了 喜悦 什么时候 他 成立 一个 春天 的 纯的 水 冒泡
[ʌp] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bɪg] [rɑːk] .
up from under a big rock .
向上 从 在下面 一个 大的 岩石 .

当本发现一股清澈的泉水从一块大石头下汩汩涌出时，他几乎喜极而泣。

[ˌaɪ 'tiː][ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'twiːn] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [ðen] [lɔːst] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ]['sændi] [bed] .

It	ran	a	little	way	between	rocks	,	and	then	lost	itself	in	a	sandy	bed	.
它	跑	一个	小的	方式	之间	岩石	,	和	然后	丢失的	本身	在	一个	沙	床	.

它在岩石间跑了一小段路，然后消失在沙床上。

[hiː; hi] [skuːpt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz]['koʊkoʊ] - [nʌt] [ʃel] ,

He	scooped	a	hole	in	the	ground	,	into	which	he	put	his	cocoa	-	nut	shell	,
他	抢先报道	一个	洞	在	这	地面	,	进入	哪个	他	放	他的	可可	-	坚果	壳	,

他在地上挖了个洞，把可可壳放了进去。

[wɪtʃ] ['kwɪkli] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

which	quickly	filled	with	water	.
哪个	迅速地	已填	和	水	.

很快就灌满了水。

[haʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [pjʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] !

How	sweet	and	pure	it	tasted	!
如何	甜的	和	纯的	它	尝过	!

味道多么甜美纯正啊!

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] [teɪk] [ɪ'nʌf] .

He	felt	that	he	could	never	take	enough	.
他	毛毡	那	他	可以	绝不	拿	足够的	.

他觉得永远也无法满足。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [θɜːrst] [wʌz; wəz] [kwentʃt] , [soʊ] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz]['koʊkoʊ] - [nʌt] [ʃel]

At	last	,	however	,	his	thirst	was	quenched	,	so	he	filled	his	cocoa	-	nut	shell
在	最后的	,	然而	,	他的	口渴	曾是	淬火	,	所以	他	已填	他的	可可	-	坚果	壳

,

,

,

最后，他的口渴终于缓解了，于是他把椰子壳装满了水。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] ;

and	directed	his	steps	to	the	sea	-	shore	;
和	指导	他的	步骤	到	这	海	-	支撑	;

他朝着海边走去;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ʃel] [tuː; tə]

but	he	had	not	gone	far	before	he	was	tempted	to	put	the	shell	to
但	他	有	不是	已消失	远的	前	他	曾是	受诱惑	到	放	这	壳	到

[hɪz; ɪz] [lɪps] .

his	lips	.
他的	嘴唇	.

但他还没走多远，就忍不住想把贝壳放到嘴边。

[hiː; hi] [suːn] [dreɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

He	soon	drained	it	,	and	then	he	went	back	for	more	.
他	很快	排水	它	,	和	然后	他	去	后退	为了	更多的	.

他很快就喝光了，然后又回去喝了更多。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ə'gen] [faɪnd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

His	great	fear	was	that	he	should	not	again	find	the	spring	.
他的	伟大的	害怕	曾是	那	他	应该	不是	再次	寻找	这	春天	.

他最担心的是再也找不到那眼泉水。

[hiː; hi] [mɑːrkt] [ðə; ði] [spɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] ,

He	marked	the	spot	with	the	greatest	care	,
他	标记	这	点	和	这	最	关心	,

他非常仔细地标记了地点。

[ænd; ənd]['noʊtɪd] [iːtʃ] [triː] [ænd; ənd] [maʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] .

and	noted	each	tree	and	mound	as	he	took	his	way	towards	the	beach	.
和	著名的	每个	树	和	冢	作为	他	采取	他的	方式	向	这	海滩	.

他一路走向海滩，沿途留意着每一棵树和每一个土堆。

[naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn] [ðoʊz] ['lætəˌtuːdz] , ['veri] ['ræpɪdli] ;

Night	was	coming	on	,	as	it	does	in	those	latitudes	,	very	rapidly	;
夜晚	曾是	未来	在	,	作为	它	做	在	那些	纬度	,	非常	快速	;

夜幕像那些纬度地区一样，迅速降临；

[ænd; ənd][ben][hæd; həd][tuː; tə] ['hɜːri] [ɑːn][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][nɑːt]['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʌt] ,

and	Ben	had	to	hurry	on	for	fear	of	not	finding	his	hut	,
和	本	有	到	匆忙	在	为了	害怕	的	不是	寻找	他的	小屋	,

本不得不加快脚步，以免找不到自己的小屋。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kɔːʃəs] [nɑːt][tuː; tə] [spɪl] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv]

and	at	the	same	time	to	be	very	cautious	not	to	spill	the	water	out	of
和	在	这	相同的	时间	到	是	非常	谨慎	不是	到	洒	这	水	出去	的

[hɪz; ɪz]['koʊkoʊ] - [nʌt] .

his	cocoa	-	nut	.
他的	可可	-	坚果	.

同时还要非常小心，不要把椰子里的水洒出来。

[oʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ʌv; əv] [laɪf] ,

Oh	that	people	would	be	as	eager	for	the	Water	of	Life	,
哦	那	人们	会	是	作为	渴望的	为了	这	水	的	生活	,

但愿人们都能如此渴望生命之水！

[æz; əz]['lɪt(ə)l] [ben][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['dezərt] ['aɪlənd] ,

as	little	Ben	was	for	the	spring	in	that	desert	island	,
作为	小的	本	曾是	为了	这	春天	在	那	沙漠	岛	,

小本就像那座荒岛上的春天一样，

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə'freʃ]

and	would	be	tempted	to	return	to	it	again	and	again	to	drink	afresh
和	会	是	受诱惑	到	返回	到	它	再次	和	再次	到	喝	重新

[ʌv; əv][ɪts] [pjʊr] [sɔːrs] !

of	its	pure	source	!
的	它是	纯的	来源	!

并且会忍不住一次又一次地回到那里，再次畅饮那纯净的泉水！

[ben][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [gloʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['faɪər] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd]

Ben	was	thankful	when	he	saw	the	glow	from	his	fire	,	which	continued
本	曾是	感恩	什么时候	他	锯	这	辉光	从	他的	火	,	哪个	持续

['smoʊldərɪŋ] ['dʒentli] .

smouldering	gently	.
闷烧	轻轻地	.

本看到篝火的余晖，以及它仍在缓缓燃烧的火苗，感到十分欣慰。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [hɪz; ɪz] [hʌt] .

Without	it	he	might	have	passed	his	hut	.
没有	它	他	可能	有	通过了	他的	小屋	.

如果没有它，他可能就错过他的小屋了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['mænɪdʒ] [baɪ][ɪts] [laɪt] [tuː; tə] [riːd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [vəːsiz] [frʌm; frəm]

He	could	not	manage	by	its	light	to	read	more	than	a	few	verses	from
他	可以	不是	管理	经过	它是	光	到	读	更多的	比	一个	很少	诗句	从

[hɪz; ɪz] ['testəmənt] ;

his	Testament	;
他的	遗嘱	;

借着这微弱的光线，他只能勉强读懂遗嘱中的几行字；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðoʊz] [fju:] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [hoʊp] .

but	even	those	few	gave	him	comfort	and	hope	.
但	甚至	那些	很少	给予	他	舒适	和	希望	.

但即使是这少数人也给了他安慰和希望。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] ['tru:li] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mə:siz] [bi'stəu] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,

With	a	heart	truly	grateful	for	the	mercies	bestowed	on	him	,
和	一个	心	真的	感激的	为了	这	怜悯	授予	在	他	,

他怀着一颗由衷感激上天赐予他的恩典的心，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [ʌp] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [prer] [tu:; tə][gɑ:d] .

he	knelt	down	and	offered	up	his	simple	prayer	to	God	.
他	跪下	向下	和	提供	向上	他的	简单的	祷告	到	上帝	.

他跪下，向上帝献上了他简单的祈祷。

[ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [hi:; hi][dɪd][wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['faɪər] [ə'freʃ] ,

The	last	thing	he	did	was	to	make	up	his	fire	afresh	,
这	最后的	事物	他	做过	曾是	到	制作	向上	他的	火	重新	,

他做的最后一件事是重新生起火来。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [krept] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hʌt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][wʌz; wəz][fæst] [ə'sli:p] .

and	then	he	crept	into	his	hut	and	in	a	few	moments	was	fast	asleep	.
和	然后	他	悄悄地爬	进入	他的	小屋	和	在	一个	很少	时刻	曾是	快速地	睡着了	.

然后他蹑手蹑脚地回到小屋，没过多久就睡着了。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] [bɪ'fɔ:r] [ben] [ə'woʊk] .

The	sun	had	risen	before	Ben	awoke	.
这	太阳	有	升起	前	本	醒来	.

本醒来时，太阳已经升起来了。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][du:] .

He	felt	that	he	had	a	great	deal	to	do	.
他	毛毡	那	他	有	一个	伟大的	交易	到	做	.

他觉得自己有很多事要做。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [haʊ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .

He	could	not	tell	how	long	he	might	have	to	remain	on	the	island	.
他	可以	不是	告诉	如何	长的	他	可能	有	到	保持	在	这	岛	.

他无法预知自己要在岛上待多久。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər] [mʌnθs] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['jɪrz] .

It	might	be	not	only	for	months	,	but	for	years	.
它	可能	是	不是	仅有的	为了	几个月	,	但	为了	年	.

可能不仅持续数月，而且持续数年。

[mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [sens] [ænd; ənd]['enərdʒi] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [helθ]

Much	depended	on	his	own	sense	and	energy	whether	he	would	retain	his	health
很多	取决于	在	他的	自己的	感觉	和	活力	无论	他	会	保持	他的	健康

,

,

,

他的健康能否保持，很大程度上取决于他自身的感觉和精力。

[ɔ:r] [ɪn'di:d] [laɪf] [ɪt'self] .

or	indeed	life	itself	.
或者	的确	生活	本身	.

或者说，生命本身。

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [prer] [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['testəmənt] .

He	began	the	day	with	prayer	and	reading	the	Testament	.
他	开始	这	天	和	祷告	和	阅读	这	遗嘱	.

他以祈祷和阅读圣经开始新的一天。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [wei] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm]

He	knew	that	that	was	the	best	way	at	all	events	to	save	himself	from
他	知道	那	那	曾是	这	最好的	方式	在	全部	活动	到	节省	他自己	从

['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] .

turning	into	a	savage	.
转弯	进入	一个	野蛮的	.

他知道，无论如何，这都是避免自己变成野蛮人的最佳方法。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɔːf]['koʊkoʊ] - [nʌt] [ænd; ənd] [ʃel] - [fɪʃ] .

He	then	made	his	breakfast	off	cocoa	-	nut	and	shell	-	fish	.
他	然后	制成	他的	早餐	离开	可可	-	坚果	和	壳	-	鱼	.

然后，他用椰子和贝类做了早餐。

“ [aɪ][mʌst; məst] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] , [haʊ'evər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt]

“	I	must	catch	some	fish	,	however	,	”	he	said	to	himself	,	as	he	finished
“	我	必须	抓住	一些	鱼	,	然而	,	”	他	说	到	他自己	,	作为	他	完成的

[ðə; ði][læst][klæm] ;

the	last	clam	;
这	最后的	蛤	;

“不过，我得去抓些鱼，”他一边吃完最后一个蛤蜊一边自言自语道；

“ [ðɪs] [fuːd] [wɪl] [nɑːt][duː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] ['ɔːlweɪz] .

“	this	food	will	not	do	to	live	on	always	.
“	这	食物	将要	不是	做	到	居住	在	总是	.

“这种食物不能一直用来维持生活。”

[aɪ] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [ruːts] [ænd; ənd] ['beriz] , [ænd; ənd][pər'hæps] ['təːtlz] - [egz] .

I	may	find	some	roots	and	berries	,	and	perhaps	turtles	'	eggs	.
我	可能	寻找	一些	根	和	浆果	,	和	也许	海龟	-	鸡蛋	.

我可能会找到一些根茎和浆果，或许还能找到乌龟蛋。

[aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][waɪld] - [faʊl] [kraɪ][læst] ['iːvnɪŋ] ; [aɪ] [meɪ] [faɪnd][ðer; ðər] [egz] [tuː] ,

I	heard	some	wild	-	fowl	cry	last	evening	;	I	may	find	their	eggs	too	,
我	听到	一些	荒野	-	鸡	哭	最后的	晚上	;	我	可能	寻找	他们的	鸡蛋	也	,

昨晚我听到一些野禽的叫声；我也许还能找到它们的蛋。

[ænd; ənd][træp][ðem; ðəm][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɜːrdz] , [ɔːr][get][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] [ɪt'self] .

and	trap	them	or	some	other	birds	,	or	get	a	turtle	itself	.
和	陷阱	他们	或者	一些	其他	鸟类	,	或者	得到	一个	龟	本身	.

然后捕捉它们或其他鸟类，或者直接弄一只乌龟。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪl] [naʊ] [duː][ɪz][tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [hʌt] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	first	thing	I'll	now	do	is	to	carry	my	hut	nearer	to	the	water	,
这	第一的	事物	患病的	现在	做	是	到	携带	我的	小屋	更近	到	这	水	,

我现在要做的第一件事就是把我的小屋搬到离水边更近的地方。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɔːl] [ðɪs] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .

instead	of	having	to	bring	the	water	all	this	way	to	the	hut	.
反而	的	拥有	到	带来	这	水	全部	这	方式	到	这	小屋	.

而不用费劲地把水运到小屋来。

[ðæt] [wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] .

That	won't	take	long	.
那	惯于	拿	长的	.

不会花很长时间。

[aɪ][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] ['dʒəːniz] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

I	can	carry	the	whole	of	it	in	two	journeys	,	and	quickly	put	it	up	.
我	能	携带	这	所有的	的	它	在	二	旅程	,	和	迅速地	放	它	向上	.

我可以分两次搬运全部物品，并迅速将其搭建起来。

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði]['faɪər]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

I	must	take	the	fire	after	it	.
我	必须	拿	这	火	后	它	.

我必须接过火来。

[ðæt] [wɪl] [kiːp] [ɪn][fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] , [aɪ] [siː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɑːt(ə)n] [wʊd] .

That	will	keep	in	for	many	hours	,	I	see	,	with	the	help	of	this	rotten	wood	.
那	将要	保持	在	为了	许多	小时	,	我	看	,	和	这	帮助	的	这	烂	木头	.

看来，有了这些腐烂的木头，它能保持好几个小时。

[ɪf] [aɪ][goʊ] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ɪn] [ðiːz] [kloʊðz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [wer] [ðem; ðəm] [aʊt] .

If	I	go	working	on	in	these	clothes	,	I	shall	soon	wear	them	out	.
如果	我	去	在职的	在	在	这些	衣服	,	我	将	很快	穿	他们	出去	.

如果我穿着这些衣服继续工作，很快就会把它们穿坏了。

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər]

I	must	see	what	I	can	do	to	make	others	out	of	the	bark	of	the	paper
我	必须	看	什么	我	能	做	到	制作	其他的	出去	的	这	吠	的	这	纸

- ['mʌlberi] ,

-	mulberry	,
-	桑	,

我必须看看我能用构树皮做些什么来制作其他东西。

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [duː] ; [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [triːz] ['jestərdeɪ] .

as	the	natives	do	;	I	thought	I	saw	some	of	those	trees	yesterday	.
作为	这	本地人	做	;	我	想法	我	锯	一些	的	那些	树木	昨天	.

就像当地人那样；我昨天好像看到了那些树。

[aɪ] ['deə'sei] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [sək'siːd] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['traɪɪŋ] .

I	daresay	I	shall	not	succeed	at	first	,	but	there	is	nothing	like	trying	.
我	敢说	我	将	不是	成功	在	第一的	,	但	那里	是	没有什么	喜欢	尝试	.

我敢说我一开始不会成功，但尝试总比不尝试好。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['oʊpən] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [dʒʌst][duː][fɔːr; fər][ðə; ði]

There	is	a	piece	of	open	ground	near	the	spring	which	will	just	do	for	the
那里	是	一个	片	的	打开	地面	靠近	这	春天	哪个	将要	只是	做	为了	这

[gʊrd] - [siːdz] .

gourd	-	seeds	.
葫芦	-	种子	.

泉水附近有一块空地，正好适合种葫芦种子。

[aɪl] [soʊ] [ðem; ðəm] [ˌðer'ɪn] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] .

I'll	sow	them	therein	forthwith	.
患病的	母猪	他们	其中	立即	.

我马上就把它们播种在那里。

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] ['veri] ['hoʊlsəm] , [aɪ] [noʊ] ;

The	fruit	is	very	wholesome	,	I	know	;
这	水果	是	非常	健康	,	我	知道	;

我知道，这种水果非常有益健康；

[ænd; ənd][ðə; ði] [draɪd] [gɔːdz] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]['beɪsnz][ænd; ənd][pɔts][ænd; ənd][pænz][ɪn] [ə'bʌndəns] .

and	the	dried	gourds	will	furnish	me	with	basins	and	pots	and	pans	in	abundance	.
和	这	干燥	葫芦	将要	提供	我	和	盆地	和	锅	和	平底锅	在	丰富	.

而干葫芦将为我提供大量的盆、锅和平底锅。

" [ben] [pʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz][plænz]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [mə'θɑːdɪkl] , ['regjələr] [wei] .

"	Ben	put	all	his	plans	into	execution	in	a	methodical	,	regular	way	.
"	本	放	全部	他的	计划	进入	执行	在	一个	有条不紊	,	常规的	方式	.

“本有条不紊、有条不紊地执行了他的所有计划。”

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] , [ɪn'diːd] , ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑːt] ,

He	became	,	indeed	,	perfectly	happy	,	and	almost	contented	with	his	lot	,
他	成为	,	的确	,	完美	快乐的	,	和	几乎	满足	和	他的	很多	,

他确实变得非常快乐，几乎对自己的境遇感到满足。

[ɪk'sept] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ned] — [pʊr] [ned] , [stɪl] [ˌʌndɪ'skʌvərd] ,

except	when	he	thought	of	his	mother	and	Ned	—	poor	Ned	,	still	undiscovered	,
除了	什么时候	他	想法	的	他的	母亲	和	内德	—	贫穷的	内德	,	仍然	未被发现的	,

['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] ['sædʒɪz] ,

living	among	savages	,
活的	之中	野蛮人	,

唯独当他想起母亲和奈德时——可怜的奈德，至今仍未被发现，生活在野蛮人之中——

[ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] , [laɪk] [hɪm'self] .

or	on	a	desert	island	,	like	himself	.
或者	在	一个	沙漠	岛	,	喜欢	他自己	.

或者像他一样，被困在荒岛上。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [hoʊp] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [ðæt] [ned] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

His	own	fate	made	him	hope	more	than	ever	that	Ned	had	escaped	.
他的	自己的	命运	制成	他	希望	更多的	比	曾经	那	内德	有	逃脱	.

自己的遭遇让他比以往任何时候都更加希望奈德已经逃脱。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [els]

Now	and	then	the	course	of	his	plans	was	interrupted	by	something	else
现在	和	然后	这	课程	的	他的	计划	曾是	中断	经过	某物	别的

[wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

which	occurred	to	him	to	do	.
哪个	发生	到	他	到	做	.

他的计划时不时会被他突然想到的其他事情打断。

[wʌn] [aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['biːkən] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

One	idea	was	to	erect	a	beacon	at	each	end	of	the	island	,
一	主意	曾是	到	直立	一个	信标	在	每个	结尾	的	这	岛	,

其中一个方案是在岛屿的两端各竖立一座灯塔。

[tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] ['eni] ['pæsɪŋ] ['ves(ə)l] .

to	attract	the	attention	of	those	on	board	any	passing	vessel	.
到	吸引	这	注意力	的	那些	在	木板	任何	通过	血管	.

吸引过往船只上人员的注意。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][flæg] ,

He	had	nothing	of	which	to	make	a	flag	,
他	有	没有什么	的	哪个	到	制作	一个	旗帜	,

他没有任何可以用来制作旗帜的材料。

[soʊ][ə; eɪ] ['flægstæf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ][juːz] .

so	a	flagstaff	would	have	been	of	no	use	.
所以	一个	旗杆	会	有	到过	的	不	使用	.

所以旗杆也就毫无用处了。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [krɔːs] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

It	then	struck	him	that	a	cross	would	be	more	remarkable	than	anything	else	,
它	然后	击	他	那	一个	叉	会	是	更多的	卓越	比	任何事物	别的	,

他突然想到，十字架会比任何东西都更引人注目。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] .

and	he	devoted	a	part	of	each	day	to	the	work	.
和	他	奉献	一个	部分	的	每个	天	到	这	工作	.

他每天都会抽出一些时间来从事这项工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [tæsk] .

It	was	a	very	heavy	task	.
它	曾是	一个	非常	重的	任务	.

这是一项非常艰巨的任务。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [triː] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [wer] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [ɪ'rɛktɪŋ]

He	chose	a	tree	towards	the	end	of	the	island	,	where	he	proposed	erecting
他	选择	一个	树	向	这	结尾	的	这	岛	,	在哪里	他	建议的	竖立

[ðə; ði][fɜːrst] [krɔːs] .

the	first	cross	.
这	第一的	叉	.

他选择了岛屿尽头的一棵树，并提议在那里竖立第一个十字架。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [staʊt] ['pɑːkɪt] - [naɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪm'plɔɪ] ['faɪər] , [ænd; ənd] [ðæt]

He	had	only	a	stout	pocket	-	knife	,	but	he	could	employ	fire	,	and	that
他	有	仅有的	一个	肥硕	口袋	-	刀	,	但	他	可以	采用	火	,	和	那

['oʊnli][rɪ'kwaɪərd]['kɑːnstənt] ['wɑtʃɪŋ] .

only	required	constant	watching	.
仅有的	必需的	持续的	观看	.

他只有一把结实的折叠刀，但他会用火，而这只需要时刻看管。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɑːrp] [stoʊn] [helpt] [hɪm; ɪm] .

A	large	sharp	stone	helped	him	.
一个	大的	锋利的	石头	帮助	他	.

一块又大又尖的石头帮了他。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [feld] [ðə; ði] [triː] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

When	he	had	thus	felled	the	tree	,	he	had	to	cut	off	the	branches	,
什么时候	他	有	因此	倒下	这	树	,	他	有	到	切	离开	这	分支	,

他砍倒树后，还得砍掉树枝。

[ænd; ənd][tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	to	drag	it	to	the	end	of	the	island	.
和	到	拖	它	到	这	结尾	的	这	岛	.

并把它拖到岛的尽头。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['leɪbər] [hiː; hi] ['pɑːrtli] [bəːnd] , [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [kʌt] , [ə; eɪ] [diːp] [nɑːtʃ] ,

With	great	labour	he	partly	burned	,	and	partly	cut	,	a	deep	notch	,
和	伟大的	劳动	他	部分	烧伤	,	和	部分	切	,	一个	深的	缺口	,

他费了九牛二虎之力，一部分烧灼，一部分切割，留下一道深深的缺口。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪkst] [ðə; ði] [krɔːs] - [biːm] , [siˈkjuəiŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [wedʒz] .

into	which	he	fixed	the	cross	-	beam	,	securing	it	with	wedges	.
进入	哪个	他	固定的	这	叉	-	光束	,	确保	它	和	楔形	.

他将横梁固定在木梁上，并用楔子将其固定住。

[hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] : [ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [bʌt] - [end] ,

He	had	observed	a	cleft	in	the	rock	:	in	this	he	placed	the	butt	-	end	,
他	有	观察到	一个	裂	在	这	岩石	:	在	这	他	放置	这	屁股	-	结尾	,

他发现岩石上有一条裂缝：于是他把枪托插了进去。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][fɑːr] [mɔːr] [iːz] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv]

and	gradually	raised	it	with	far	more	ease	than	he	could	otherwise	have
和	逐步地	提高	它	和	远的	更多的	舒适	比	他	可以	否则	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

他逐渐把它举了起来，比他原本可能做到的要轻松得多。

[sʌm; səm][lɑːrdʒ] [stoʊnz] [pleɪst] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊr] .

Some	large	stones	placed	round	it	kept	it	secure	.
一些	大的	石头	放置	圆形的	它	保留	它	安全的	.

周围放置了一些大石头，使它更加安全。

[ðə; ði] ['ʌðər] [krɔːs] [wʌz; wəz] [i'rektid] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

The	other	cross	was	erected	much	in	the	same	manner	.
这	其他	叉	曾是	竖立	很多	在	这	相同的	方式	.

另一座十字架的竖立方式也大致相同。

[hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ,

His	fishing	was	very	successful	,
他的	钓鱼	曾是	非常	成功的	,

他的捕鱼非常成功。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [æn; ən]['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['deɪli] [fuːd] .

and	he	was	soon	able	to	catch	an	ample	supply	for	his	daily	food	.
和	他	曾是	很快	有能力的	到	抓住	一个	充足	供应	为了	他的	日常的	食物	.

很快，他就捕获了足够自己每日食用的猎物。

[hiː; hi] [faʊnd] , [tuː] , [sʌm; səm] [ruːts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['hoʊlsəm] .

He	found	,	too	,	some	roots	which	were	perfectly	wholesome	.
他	成立	,	也	,	一些	根	哪个	是	完美	健康	.

他还发现了一些完全无害的根茎。

[wen] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ðeɪ] [fɔːrmd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fuːd] .

When	cultivated	by	the	natives	,	they	formed	one	of	their	chief	articles	of	food	.
什么时候	栽培	经过	这	本地人	,	他们	形成	一	的	他们的	首席	文章	的	食物	.

当被当地居民种植时，它们成为了他们的主要食物之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] , ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [sʌm; səm] ['təːtlz] - [ænd; ənd] [siː] -

He	was	not	disappointed	in	finding	,	after	a	time	,	some	turtles	'	and	sea	-
他	曾是	不是	失望的	在	寻找	,	后	一个	时间	,	一些	海龟	-	和	海	-

[faʊlz] - [egz] ; [ɪn'diːd] ,

fowls	'	eggs	;	indeed	,
家禽	-	鸡蛋	;	的确	,

过了一段时间，他发现了一些海龟和海鸟的蛋，并没有失望；事实上，

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [nuː'trɪʃəs] [fuːd] , [geɪnd] , [haʊ'evər] , [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn]

he	had	an	abundance	of	nutritious	food	,	gained	,	however	,	by	his	own
他	有	一个	丰富	的	营养丰富的	食物	,	获得	,	然而	,	经过	他的	自己的

[ɪg'zɜːʃənz] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] .

exertions	and	perseverance	.
努力	和	毅力	.

他拥有大量的营养食品，但这都是他通过自己的努力和毅力获得的。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][daɪd][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n][ɑːn]

It	might	have	been	possible	for	a	person	to	have	died	of	starvation	on
它	可能	有	到过	可能的	为了	一个	人	到	有	死亡	的	饥饿	在

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

岛上可能有人死于饥饿。

['sɪmpli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

simply	on	account	of	not	looking	for	the	means	of	subsistence	which	it
简单地	在	帐户	的	不是	寻找	为了	这	方法	的	生存	哪个	它

[ə'fɔːd] .

afforded	.
提供	.

仅仅是因为他们没有寻求它所提供的生存手段。

[ben] [nɑːt]['oʊnli] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər]['prez(ə)nt][juːz] , [bʌt; bət] [prɪ'zɜːrv] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][ðə; ði]

Ben	not	only	collected	for	present	use	,	but	preserved	what	he	could	for	the
本	不是	仅有的	集	为了	展示	使用	,	但	保存完好	什么	他	可以	为了	这

['fjuːtʃər] ,

future	,
未来	,

本不仅收集物品以供当前使用，而且还尽可能地保存下来以备将来之需。

['noʊɪŋ] [ðæt] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['siːznz] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd][waɪld] - [faʊl] [wʊd] [siːs] [tuː; tə] [leɪ]

knowing	that	at	certain	seasons	the	turtle	and	wild	-	fowl	would	cease	to	lay
会心	那	在	肯定	季节	这	龟	和	荒野	-	鸡	会	停止	到	躺

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

知道在某些季节，乌龟和野禽会停止产卵，

[ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [maɪt] [liːv] [ðə; ði] [koʊst] , [ɔːr] [ðæt] ['stɔːrmi] ['weðər] [maɪt] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]

that	the	fish	might	leave	the	coast	,	or	that	stormy	weather	might	prevent	his
那	这	鱼	可能	离开	这	海岸	,	或者	那	暴风雨	天气	可能	防止	他的

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm] ;

catching	them	;
捕捉	他们	;

鱼群可能会离开海岸，或者暴风雨天气可能会让他无法捕到鱼；

[ðæt] [ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌts] [wʊd] [draɪ] [ʌp] , [æz; əz] [maɪt] [ðə; ði] [ruːts] ,

that	the	cocoa	-	nuts	would	dry	up	,	as	might	the	roots	,
那	这	可可	-	坚果	会	干燥	向上	,	作为	可能	这	根	,

可可果会干枯，根部也可能会干枯。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] - [faʊl] [maɪt] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['weri] .

and	that	the	wild	-	fowl	might	become	more	wary	.
和	那	这	荒野	-	鸡	可能	变得	更多的	警惕	.

野生水禽可能会变得更加警惕。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['nevər] ['aɪd(ə)l] , [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

He	was	thus	never	idle	,	from	morning	till	night	;	and	though	,	of	course	,
他	曾是	因此	绝不	闲置的	,	从	早晨	直到	夜晚	;	和	尽管	,	的	课程	,

因此，他从早到晚都闲不住；当然，尽管

[hiː; hi] [θɔːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd] [ned] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə'weɪ]

he	thought	very	often	of	home	and	Ned	,	and	of	how	he	should	get	away
他	想法	非常	经常	的	家	和	内德	,	和	的	如何	他	应该	得到	离开

,

,
,

他经常想起家和奈德，想着自己该如何逃离。

[jet] [hiː; hi] ['nevər] [wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] .

yet	he	never	was	unhappy	or	out	of	spirits	.
然而	他	绝不	曾是	不开心	或者	出去	的	烈酒	.

但他从未感到不快乐或情绪低落。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][fɑːnd][æz; əz]['evər][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] , “ [duː] [raɪt] , [wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	as	fond	as	ever	of	saying	,	“	Do	right	,	whatever	comes	of	it	,
他	曾是	作为	喜爱	作为	曾经	的	说	,	“	做	正确的	,	任何	来	的	它	,

他还是像以前一样喜欢说：“做正确的事，无论结果如何。”

[ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][gɑːd] .

and	trust	in	God	.
和	相信	在	上帝	.

并信赖上帝。

〃 ['tʃæptər] [ˌfɪf'ti:n] .
〃 Chapter Fifteen .
〃 章 十五 .

“第十五章。

[ɪ'skeɪp] : [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['bɛnz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Escape : and the End of Ben's History .
逃脱 : 和 这 结尾 的 本的 历史 .

逃脱：以及本的故事的终结。

[ben][hæd; həd] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [ɑ:n] [wɪtʃ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][kæst][ɑ:n][ðə; ði]
Ben had recollected the day of the week on which , he was cast on the
本 有 回忆 这 天 的 这 星期 在 哪个 , 他 曾是 投掷 在 这
['aɪlənd] .
island .
岛 .

本想起了他被流放到岛上的那天是星期几。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nɑ:tʃt] ['regjələrli] ,
By means of a stick which he notched regularly ,
经过 方法 的 一个 戳 哪个 他 缺口 经常 ,

他用一根定期刻有凹槽的木棍，

[ə; eɪ][plæn][hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'dɑ:ptɪd] ['ʌndər] ['sɪmələr] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
a plan he had often heard of being adopted under similar circumstances ,
一个 计划 他 有 经常 听到 的 存在 已采用 在下面 相似的 情况 ,

他经常听说在类似情况下会采取这种方案。

[hi:; hi] [kept] [æn; ən][ɪg'zækt] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .
he kept an exact note of the days as they passed .
他 保留 一个 精确的 笔记 的 这 天 作为 他们 通过了 .

他详细地记录了每一天的流逝。

['sʌndeɪ] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] .
Sunday he made a day of rest .
星期日 他 制成 一个 天 的 休息 .

星期天他休息了一天。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['wɪrinəs] .
It was not , however , a day of weariness .
它 曾是 不是 , 然而 , 一个 天 的 疲劳 .

但这一天，我们并没有感到疲惫。

[hi:; hi] [ri:d] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['testəmənt] , [ænd; ənd] ,
He read much more than usual of his Testament , and ,
他 读 很多 更多的 比 通常 的 他的 遗嘱 , 和 ,

他比平时读了很多遍遗嘱，而且

[ˌrekə'lektɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [rɪ'pi:tɪd] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
recollecting the way the natives had repeated portions of it ,
回忆 这 方式 这 本地人 有 重复 部分 的 它 ,

回想起当地人是如何反复吟诵其中的一些片段的，

[hi:; hi][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [kə'mɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['tʃæptərz] [tu:; tə] ['meməri] .
he set to work to commit some of its chapters to memory .
他 放 到 工作 到 犯罪 一些 的 它是 章节 到 记忆 .

他开始努力背诵其中的一些章节。

[ðɪs] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .
This he found a delightful occupation .
这 他 成立 一个 愉快 职业 .

他发现这是一份令人愉快的工作。

[wen] ['duːɪŋ] [soʊ] , [hiː; hi] [spent] ['meni] ['aʊərz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [siː]

When	**doing**	**so**	**,**	**he**	**spent**	**many**	**hours**	**walking**	**up**	**and**	**down**	**on**	**the**	**smooth**	**sea**
什么时候	正在做	所以	,	他	花费	许多	小时	步行	向上	和	向下	在	这	光滑的	海

[sænd] ,

sand	**,**
沙	,

为此，他花了几个小时在光滑的海沙滩上来回走动。

[wɪð; wɪθ] ['ʃʊlɪs] [fiːt] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] ['oʊʃ(ə)n] ,

with	**shoeless**	**feet**	**,**	**looking**	**out**	**every**	**now**	**and**	**then**	**on**	**the**	**blue**	**ocean**	**,**
和	赤脚	脚	,	寻找	出去	每一个	现在	和	然后	在	这	蓝色的	海洋	,

光着脚，时不时地眺望蔚蓝的大海，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi][ɪn'hæbɪt] ,

and	**thinking**	**what**	**a**	**beautiful**	**world**	**it**	**is**	**we**	**inhabit**	**,**
和	思维	什么	一个	美丽的	世界	它	是	我们	居住	,

并思考我们所居住的世界是多么美丽啊，

[ænd; ənd] [haʊ] ['griːvəs] [ðæt] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːr][ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] ['tempər] [ænd; ənd] ['wɪkɪd]

and	**how**	**grievous**	**that**	**man**	**should**	**mar**	**it**	**by**	**his**	**evil**	**temper**	**and**	**wicked**
和	如何	严重的	那	男人	应该	马尔	它	经过	他的	邪恶的	脾气	和	邪恶

[diːdz] .

deeds	**.**
契约	.

那人竟因他的坏脾气和邪恶行为玷污了这一切，真是令人痛心。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [sɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [hɪmz] [hiː; hi] [nuː] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Then	**he**	**would**	**occasionally**	**sing**	**all**	**the**	**hymns**	**he**	**knew**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**
然后	他	会	偶尔	唱歌	全部	这	赞美诗	他	知道	在	这	顶部	的	他的

[vɔɪs] ,

voice	**,**
嗓音	,

然后，他偶尔会用尽全力唱出他所知道的所有赞美诗。

[frʌm; frəm] ['veri] ['dʒɔɪflnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

from	**very**	**joyfulness**	**of**	**heart**	**.**
从	非常	快乐	的	心	.

发自内心的喜悦。

[ɪn][ðə; ði] [wiːk] - [deɪz] , [wen] [æt; ət][wɜːrk] , [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'piːt] ['oʊvər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

In	**the**	**week**	**-**	**days**	**,**	**when**	**at**	**work**	**,**	**he**	**would**	**repeat**	**over**	**what**	**he**	**had**
在	这	星期	-	天	,	什么时候	在	工作	,	他	会	重复	超过	什么	他	有

['lɜːrnɪd] [ɑːn][ðə; ði]['sʌndiz; -deiz] .

learned	**on**	**the**	**Sundays**	**.**
学习	在	这	星期日	.

工作日里，他会在上班时复习星期天学到的知识。

[ðʌs] [faɪv] [mʌnθs] , [baɪ][hɪz; ɪz][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [pæst] [ə'weɪ] .

Thus	**five**	**months**	**,**	**by**	**his**	**calculation**	**,**	**passed**	**away**	**.**
因此	五	几个月	,	经过	他的	计算	,	通过了	离开	.

按他的计算，就这样过去了五个月。

[wʌn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['fɔːrnuːn] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [riːf]

One	**Monday**	**forenoon**	**,**	**as**	**he**	**was**	**going**	**out**	**to**	**the**	**end**	**of**	**a**	**reef**
一	周一	午前	,	作为	他	曾是	去	出去	到	这	结尾	的	一个	礁

[tuː; tə] [fɪʃ] ,

to	**fish**	**,**
到	鱼	,

一个星期一的上午，他正要出海到礁石尽头去钓鱼，

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['friːkwəntli] [siːn] [wʌt] [hiː; hi]

on	looking	in	the	direction	where	he	had	frequently	seen	what	he
在	寻找	在	这	方向	在哪里	他	有	频繁地	已见	什么	他

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][lænd] ,

supposed	to	be	land	,
据称	到	是	土地	,

他望向自己经常看到疑似陆地的方向，

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] ['muːvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .

he	saw	an	object	moving	over	the	water	.
他	锯	一个	目的	移动	超过	这	水	.

他看到水面上有一个物体在移动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [waɪt] , [laɪk][ðə; ði][seɪl][ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] .

It	was	not	white	,	like	the	sail	of	a	vessel	.
它	曾是	不是	白色的	,	喜欢	这	帆	的	一个	血管	.

它不是白色的，不像船帆那样。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [ðen] , [biː; bi][ðə; ði][mæt] - [seɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dʌb(ə)l] [kə'nuː] .

It	must	,	then	,	be	the	mat	-	sail	of	a	large	double	canoe	.
它	必须	,	然后	,	是	这	垫	-	帆	的	一个	大的	双倍的	独木舟	.

那么，它一定是大型双人独木舟的垫帆。

['θɪŋkɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] ,

Thinking	no	more	of	his	fishing	,
思维	不	更多的	的	他的	钓鱼	,

他不再想着钓鱼的事了。

[hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['rɑːki] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪts]

he	ran	up	to	the	highest	rocky	hill	in	the	neighbourhood	to	watch	its
他	跑	向上	到	这	最高	岩石	爬坡道	在	这	邻里	到	手表	它是

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

他跑到附近最高的岩石山上，观看它的进展。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [jet] [ə'pærəntli] [nɑːt] ['stɪrɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]

It	was	drawing	nearer	the	island	,	and	yet	apparently	not	steering	directly
它	曾是	绘画	更近	这	岛	,	和	然而	显然	不是	转向	直接地

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['ræðər] ,

for	it	,	rather	,
为了	它	,	相当	,

它正逐渐靠近岛屿，但显然并非直接朝着岛屿驶去，而是……

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [tuː; tə] [pæs] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

as	it	were	,	to	pass	at	some	distance	.
作为	它	是	,	到	经过	在	一些	距离	.

就好像要保持一定距离。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɑːn] [bɔːrd] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I	wonder	what	sort	of	people	are	on	board	,	”	he	thought	.
“	我	想知道	什么	种类	的	人们	是	在	木板	,	”	他	想法	.

“我很好奇船上都是些什么样的人，”他心想。

“ [pər'hæps]['sævidʒiz] — ['kænəbəlz] .

“	Perhaps	savages	—	cannibals	.
“	也许	野蛮人	—	食人族	.

“或许是野蛮人——食人族。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kʌm] [hɪr] .

Then	it	will	be	much	better	if	they	do	not	come	here	.
然后	它	将要	是	很多	更好的	如果	他们	做	不是	来	这里	.

那他们最好还是别来这里。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['krɪstʃən] ['neɪtɪvz] , [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

If	they	are	Christian	natives	,	then	I	shall	be	very	glad	to	go	with	them	,
如果	他们	是	基督教	本地人	,	然后	我	将	是	非常	高兴的	到	去	和	他们	,

如果他们是信奉基督教的当地人，那么我将非常乐意和他们一起去。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][sʌm; səm]['sivilaizd]['aɪlənd] [wer] [ʃɪps] [ɑːr; ər]

as	they	of	course	are	on	their	way	to	some	civilised	island	where	ships	are
作为	他们	的	课程	是	在	他们的	方式	到	一些	文明	岛	在哪里	船舶	是

['laɪkli] [tuː; tə][kɔːl] .

likely	to	call	.
可能	到	称呼	.

当然，他们正前往某个有船只停靠的文明岛屿。

" [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [laɪt] , [ðə; ði][kə'nuː] [muːvd] ['sloʊli] , [ænd; ənd]['bɛnz][æŋ'zaɪəti] [ɪn'kriːst] .

"	The	wind	was	light	,	the	canoe	moved	slowly	,	and	Ben's	anxiety	increased	.
"	这	风	曾是	光	,	这	独木舟	已搬	缓慢地	,	和	本的	焦虑	增加	.

“风很小，独木舟划得很慢，本的焦虑感越来越强。”

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [klɪr] [ðæt][ðə; ði][kə'nuː] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

At	last	it	seemed	clear	that	the	canoe	would	not	come	nearer	to	the	island	.
在	最后的	它	似乎	清除	那	这	独木舟	会	不是	来	更近	到	这	岛	.

最后看来，独木舟似乎无法再靠近小岛了。

[hiː; hi] [hiːvd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [ænd; ənd][sæt]['saɪlənt][ænd; ənd][sæd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

He	heaved	a	deep	sigh	,	and	sat	silent	and	sad	for	some	time	.
他	喘息	一个	深的	叹	,	和	卫星	沉默的	和	伤心	为了	一些	时间	.

他深深地叹了口气，默默地悲伤地坐了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪʃ] .

Then	he	recollected	that	he	was	going	to	fish	.
然后	他	回忆	那	他	曾是	去	到	鱼	.

然后他想起自己要去钓鱼。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] .

He	got	up	,	and	again	worked	his	way	towards	the	end	of	the	reef	.
他	得到	向上	,	和	再次	工作	他的	方式	向	这	结尾	的	这	礁	.

他起身，再次向礁石尽头走去。

[hiː; hi][kæst][ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [hʊkt] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [wen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]['lændɪd]

He	cast	in	his	line	,	and	had	hooked	a	fish	,	when	,	just	as	he	landed
他	投掷	在	他的	线	,	和	有	钩子	一个	鱼	,	什么时候	,	只是	作为	他	登陆

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他抛下鱼线，钓到了一条鱼，就在他把鱼拉上岸的那一刻，

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][kə'nuː] ['glaɪdɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['aɪlənd] .

on	looking	up	for	an	instant	,	he	saw	the	canoe	gliding	towards	the	island	.
在	寻找	向上	为了	一个	立即的	,	他	锯	这	独木舟	滑翔	向	这	岛	.

他抬头望去的一瞬间，看到独木舟正滑向小岛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [krɔːs] ,

It	was	steering	for	the	point	on	which	stood	the	cross	,
它	曾是	转向	为了	这	观点	在	哪个	站立	这	叉	,

它正朝着十字架所在的位置驶去。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .

there	could	be	no	doubt	about	that	.
那里	可以	是	不	怀疑	关于	那	.

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ['iːgərli] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [huː] [wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] .

He	watched	it	eagerly	,	anxious	to	ascertain	who	was	on	board	.
他	观看	它	急切地	,	焦虑的	到	探明	WHO	曾是	在	木板	.

他热切地注视着，急切地想知道船上都有谁。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sævidʒiz] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][haɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][ðer; ðər]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] ?

If	they	were	savages	,	should	he	hide	himself	,	and	trust	to	their	going	away	again	?
如果	他们	是	野蛮人	,	应该	他	隐藏	他自己	,	和	相信	到	他们的	去	离开	再次	?

如果他们是野蛮人，他是否应该躲藏起来，指望他们再次离开?

“ [jet] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sævidʒiz] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Yet	even	if	they	are	savages	,	they	will	not	hurt	me	,	”	he	said	to	himself	.
“	然而	甚至	如果	他们	是	野蛮人	,	他们	将要	不是	伤害	我	,	”	他	说	到	他自己	.

“即便他们是野蛮人，他们也不会伤害我，”他自言自语道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [siː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [duː][ðem; ðəm] ['eni] [hɑːrm] .

“	They	will	see	at	once	that	I	cannot	do	them	any	harm	.
“	他们	将要	看	在	一次	那	我	不能	做	他们	任何	伤害	.

“他们会立刻明白，我不会伤害他们。”

[aɪ] [wɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

I	will	run	and	meet	them	,	and	welcome	them	.
我	将要	跑步	和	见面	他们	,	和	欢迎	他们	.

我会跑过去迎接他们。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best] [wei] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

That	will	be	the	best	way	,	I	am	sure	.
那	将要	是	这	最好的	方式	,	我	是	当然	.

我相信那一定是最好的办法。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ɪn][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [duː] ,

I	will	take	a	branch	in	my	hand	,	and	wave	it	as	the	natives	do	,
我	将要	拿	一个	分支	在	我的	手	,	和	海浪	它	作为	这	本地人	做	,

我将手里拿一根树枝，像当地人那样挥舞它。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

to	show	that	I	wish	to	be	friendly	with	them	.
到	展示	那	我	希望	到	是	友好的	和	他们	.

表示我希望与他们友好相处。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ben] [druː] [ʌp][ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hʊkt] , — [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ][wʌn] ,

”	Saying	this	,	Ben	drew	up	the	fish	he	had	hooked	,	—	a	fine	large	one	,
”	说	这	,	本	画	向上	这	鱼	他	有	钩子	,	—	一个	美好的	大的	一	,

说着，本把钓到的鱼拉了上来——一条又大又漂亮的鱼。

— [riˈtriːtid] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [riːf] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] , [kʌt] [ə; eɪ] [bræntʃ] ,

—	retreated	along	the	reef	over	the	rocks	,	cut	a	branch	,
—	撤退	沿着	这	礁	超过	这	岩石	,	切	一个	分支	,

—沿着礁石退到岩石上，砍下一根树枝，

[ænd; ənd][ræn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [krɔːs] [pɔɪnt] .

and	ran	along	the	beach	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	towards	Cross	Point	.
和	跑	沿着	这	海滩	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	向	叉	观点	.

他沿着海滩飞奔，用尽全力向十字路口跑去。

[hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kəˈnuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [laɪt] .

He	got	there	before	the	canoe	,	for	the	wind	was	light	.
他	得到	那里	前	这	独木舟	,	为了	这	风	曾是	光	.

因为风力很小，他比独木舟先到达了那里。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [druː] [ˈnɪrər] .

He	could	see	a	number	of	people	on	it	as	it	drew	nearer	.
他	可以	看	一个	数字	的	人们	在	它	作为	它	画	更近	.

随着飞机越来越近，他看到上面有不少人。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈsævɪdʒɪz] ?

Were	they	savages	?
是	他们	野蛮人	?

他们是野蛮人吗?

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [kloʊðd] .

They	were	all	clothed	.
他们	是	全部	穿着衣服	.

他们都穿着衣服。

[jes] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [drest] [æz; əz] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈseɪləz] .

Yes	,	and	some	of	them	were	dressed	as	English	sailors	.
是的	,	和	一些	的	他们	是	穿着	作为	英语	水手们	.

是的，他们中有些人还打扮成英国水手的样子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈglɪtər] [ʌv; əv][goʊld] - [leɪs] [ɑːn][ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	was	a	glitter	of	gold	-	lace	on	the	coat	of	one	of	them	.
那里	曾是	一个	闪光	的	金子	-	蕾丝	在	这	外套	的	一	的	他们	.

其中一人外套上闪着金色的蕾丝。

[ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] [stʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈseɪlər] [læd] .

In	the	bow	stood	a	young	sailor	lad	.
在	这	弓	站立	一个	年轻的	水手	小伙子	.

船头站着一位年轻的水手。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [groʊ] [dɪˈstɪŋkt] .

Gradually	the	faces	began	to	grow	distinct	.
逐步地	这	面孔	开始	到	生长	清楚的	.

渐渐地，这些面孔开始变得清晰可辨。

[haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːpt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] !

How	his	heart	leaped	with	joy	!
如何	他的	心	跳跃	和	喜悦	!

他高兴得心都快跳出来了!

[ðer; ðər][wɜːr; wər][tɑːm] [ˈmɑːrtn] [ænd; ənd][ˈmɪstər] [ˈmænərz] ,

There	were	Tom	Martin	and	Mr	Manners	,
那里	是	汤姆	马丁	和	先生	礼仪	,

汤姆·马丁和曼纳斯先生也在场。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz] [kruː] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [θɔːt] [ɪn][ðer; ðər][ˈoʊʃ(ə)n]

and	several	of	the	prize	crew	he	had	long	thought	in	their	ocean
和	一些	的	这	奖	全体人员	他	有	长的	想法	在	他们的	海洋

[greɪvz; grɑːvz] ,

graves	,
坟墓	,

还有几名他一直以为已经葬身大海的战俘船员，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,

and	there	were	also	a	good	number	of	the	natives	,
和	那里	是	还	一个	好的	数字	的	这	本地人	,

此外，还有相当数量的当地居民。

['bɪzi] [ɪn] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ][mæt] - [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] .

busy	in	lowering	the	huge	mat	-	sail	of	the	canoe	.
忙碌的	在	降低	这	巨大的	垫	-	帆	的	这	独木舟	.

忙着放下独木舟巨大的垫帆。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] .

They	were	the	very	men	who	had	been	on	board	the	schooner	.
他们	是	这	非常	男人	WHO	有	到过	在	木板	这	大篷车	.

他们正是当时在帆船上的那些人。

[ben] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst]['ɔːlmoʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

Ben	was	at	first	almost	beside	himself	with	delight	.
本	曾是	在	第一的	几乎	旁	他自己	和	喜	.

本一开始几乎欣喜若狂。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['waɪldli] ;

He	waved	his	hands	and	shouted	wildly	;
他	挥手	他的	双手	和	喊叫	疯狂地	;

他挥舞着双手，疯狂地喊叫;

[ðen] [hiː; hi][ræn] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði][best] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː]

then	he	ran	down	and	showed	them	the	best	place	for	bringing	the	canoe
然后	他	跑	向下	和	显示	他们	这	最好的	地方	为了	带来	这	独木舟

[tuː; tə] [ʃɔːr] .

to	shore	.
到	支撑	.

然后他跑下去，告诉他们哪里是把独木舟拖到岸边的最佳地点。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	natives	cried	out	to	him	,
这	本地人	哭	出去	到	他	,

当地人向他呼喊，

[bʌt; bət] ['niːðər] [tɑːm] ['mɑːrtn] [nɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['siːmən] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

but	neither	Tom	Martin	nor	any	of	the	English	seamen	seemed	to	know	him	.
但	两者都不	汤姆	马丁	也不	任何	的	这	英语	海员	似乎	到	知道	他	.

但汤姆·马丁和任何一位英国水手似乎都不认识他。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['sævɪdʒ] ['wɒnts] , ” [hiː; hi] [hɜːrd] [tɑːm] [seɪ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men]

“	I	wonder	what	that	little	savage	wants	,	”	he	heard	Tom	say	to	one	of	the	men
“	我	想知道	什么	那	小的	野蛮的	想要	,	”	他	听到	汤姆	说	到	一	的	这	男人

.

:
.

“我倒想知道那个小野人想要什么，”他听到汤姆对其中一个人说。

“ [hiː; hi] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] . ”

“	He	looks	to	me	as	if	he	was	out	of	his	senses	.	”
“	他	看起来	到	我	作为	如果	他	曾是	出去	的	他的	感官	.	”

“我看他好像神志不清。”

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] , [tɑːm] ['mɑːrtn] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , ” [kraɪd] [ben] ,

“	No	,	I	am	not	,	Tom	Martin	,	I	can	assure	you	,	”	cried	Ben	,
“	不	,	我	是	不是	,	汤姆	马丁	,	我	能	保证	你	,	”	哭	本	,

“不，我不是，汤姆·马丁，我可以向你保证，”本喊道。

['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ; “ ['oʊnli] ['veri] , ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː]

running	up	to	him	and	putting	out	his	hand	;	“	only	very	,	very	glad	to	see
跑步	向上	到	他	和	推杆	出去	他的	手	;	“	仅有的	非常	,	非常	高兴的	到	看

[juː; jʊ] [ə'gen] ,

you	again	,
你	再次	,

他跑上前去，伸出手说：“真的，真的很高兴再次见到你。”

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'laɪv] . ”

and	to	find	that	you	are	all	alive	.	”
和	到	寻找	那	你	是	全部	活	.	”

然后发现你们都还活着。”

“ [wel] , [ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ][glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [draʊnd] , [ben] , ”

“	Well	,	indeed	,	I	am	also	glad	to	find	you	were	not	drowned	,	Ben	,	”
”	出色地	,	的确	,	我	是	还	高兴的	到	寻找	你	是	不是	溺水	,	本	,	”

['ænsər] [tɑːm] ,

answered	Tom	,
回答	汤姆	,

“嗯，我也很高兴你没有溺水身亡，本，”汤姆回答道。

['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [-] [hænd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

wringing	his	shipmate's	hand	till	it	seemed	as	if	he	would	wring	it	off	.
拧干	他的	船友的	手	直到	它	似乎	作为	如果	他	会	拧	它	离开	.

他用力拧着船友的手，好像要把他的手拧断似的。

“ [aɪ] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [draʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðæt]

“	I	felt	certain	that	you	were	drowned	,	and	was	very	sorry	for	you	,	that
”	我	毛毡	肯定	那	你	是	溺水	,	和	曾是	非常	对不起	为了	你	,	那

[aɪ][wʌz; wəz] ! ”

I	was	!	”
我	曾是	!	”

“我当时确信你溺水身亡了，我为你感到非常难过，因为我以为我真的溺水了！”

“ [hiː; hi] [spiːks] [truːθ] , [ben] , ” [əb'zɜːrvd] ['dʒɛm] [stoʊks] , [ə; eɪ] ['siːmən] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [stʊd]

“	He	speaks	truth	,	Ben	,	”	observed	Jem	Stokes	,	a	seaman	who	had	always	stood
”	他	说话	真相	,	本	,	”	观察到	杰姆	斯托克斯	,	一个	水手	WHO	有	总是	站立

['tɑːmz] [frend] .

Tom's	friend	.
汤姆的	朋友	.

“他说的是实话，本，”水手杰姆·斯托克斯说道，他一直是汤姆的朋友。

“ [ðə; ði] [læd] [tʊk] [soʊ] [ɪl] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [lɔːst] ,

“	The	lad	took	so	ill	when	he	thought	that	you	were	lost	,
”	这	小伙子	采取	所以	患病的什么时候		他	想法	那	你	是	丢失的	,

“那孩子以为你迷路了，就病得很重。”

[ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [slɪpt] [hɪz; ɪz]['keɪb(ə)l] [ˌɔːltə'geðər] ; [bʌt; bət]['mɪstər]

that	we	thought	he	would	have	slipped	his	cable	altogether	;	but	Mr
那	我们	想法	他	会	有	滑倒了	他的	电缆	共	;	但	先生

['mænərz] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Manners	spoke	to	him	,
礼仪	辐	到	他	,

我们原以为他会把电缆完全拔掉；但曼纳斯先生和他谈了谈，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ,

as	he	did	to	all	of	us	,
作为	他	做过	到	全部	的	我们	,

就像他对待我们所有人一样，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [left] [ðɪs] [wɜːrld] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	told	him	that	if	you	had	left	this	world	you	had	gone	to	a
和	讲述	他	那	如果	你	有	左边	这	世界	你	有	已消失	到	一个

['betər] .

better	.
更好的	.

并告诉他，如果你离开了这个世界，你也去了一个更好的世界。

" ['dʒɛmz] [ri'ma:ks] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ʃɔ:rt] [baɪ]['mɪstər] ['mænərz] , [hu:] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ɑ:n] [ʃɔ:r] .

" Jem's remarks were cut short by Mr Manners , who had now come on shore .

" 杰姆的 评论 是 切 短的 经过 先生 礼仪 , WHO 有 现在 来 在 支撑 .

"杰姆的话被曼纳斯先生打断了，他现在已经上岸了。"

[ben] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə'wer] , [tɪl] [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [sər'praɪzd] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪsər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] ,

Ben was not aware , till he observed the surprised look with which his officer regarded him ,

本 曾是 不是 意识到的 , 直到 他 观察到 这 惊讶 看 和 哪个 他的 官 认为 他 ,

本直到注意到军官惊讶地看着他时才意识到这一点。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:d] ['fɪgjər] [hi:; hi] [kʌt] .

of the odd figure he cut .

的 这 奇怪的 数字 他 切 .

他剪出了个奇怪的数字。

[hi:; hi] [ðen] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [su:t] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] - [meɪd] [kloʊðz] : [ə; eɪ] [hæt] [ʌv; əv] [li:vz] ,

He then recollected that he wore a suit of his own home - made clothes : a hat of leaves ,

他 然后 回忆 那 他 穿着 一个 套装 的 他的 自己的 家 - 制成 衣服 : 一个 帽子 的 树叶 ,

他这才想起自己当时穿着一套自制的衣服：一顶树叶做的帽子，

[ɪn] [ʃeɪp] [bɪ'twi:n] [æn; ən] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] [ænd; ənd] [æn; ən] [ʌm'brelə] ; [ə; eɪ] [keɪp] [ʌv; əv] ['mʌlberi] - [tri:] [klɔ:θ] ,

in shape between an extinguisher and an umbrella ; a cape of mulberry - tree cloth ,

在 形状 之间 一个 灭火器 和 一个 伞 ; 一个 岬 的 桑 - 树 布 ,

形状介于灭火器和雨伞之间；桑树皮制成的披风

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɪlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] , [ri:tʃɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ni:z] .

and a kilt of the same , reaching down to his knees .

和 一个 苏格兰短裙 的 这 相同的 , 到达 向下 到 他的 膝盖 .

他还穿着一条同款短裙，裙摆垂到膝盖。

[wɪð; wɪθ] [ʃu:z] [hi:; hi] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [dɪ'spens] ,

With shoes he had learned to dispense ,

和 鞋 他 有 学习 到 分配 ,

他学会了如何分发鞋子，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [per] [tu:; tə] [goʊ] [ə'weɪ] [ɪn] .

that he might have a good pair to go away in .

那 他 可能 有 一个 好的 一对 到 去 离开 在 .

他或许有双好鞋可以穿去旅行。

[hi:; hi] [hæd; həd] [wɔ:rn] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋz] , [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑ:n] ,

He had worn them , however , on Sunday mornings , when he had put them on ,

他 有 磨损 他们 , 然而 , 在 星期日 早晨 , 什么时候 他 有 放 他们 在 ,

不过，他是在星期天早上穿上它们的。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [best] [su:t] .

with the rest of his best suit .

和 这 休息 的 他的 最好的 套装 .

以及他最好的西装的其他部分。

[ben] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə]['mɪstər] ['mænərz] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ðæt] ['kjʊriəs] ['fæʃ(ə)n] ,

Ben	**explained**	**to**	**Mr**	**Manners**	**why**	**he**	**was**	**dressed**	**in**	**that**	**curious**	**fashion**	**,**
本	解释	到	先生	礼仪	为什么	他	曾是	穿着	在	那	好奇的	时尚	,

本向礼仪先生解释了他为什么穿成那样奇特的样子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] ['haɪli] [ə'pru:vd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)nz] ,

and	**the**	**young**	**officer**	**highly**	**approved**	**of**	**his**	**reasons**	**,**
和	这	年轻的	官	高度	得到正式认可的	的	他的	原因	,

这位年轻军官非常赞同他的理由。

[ænd; ənd] ['kɔmplɪməntɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'nu:ətɪ][ɪn][ðer; ðər] [ˌmænju'fæktʃər] .

and	**complimented**	**him**	**on**	**his**	**ingenuity**	**in**	**their**	**manufacture**	**.**
和	赞扬	他	在	他的	独创性	在	他们的	生产	.

并称赞他在制造这些物品时的独创性。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rtɪ] [ðen] [kə'lektɪd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [bri:f] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**whole**	**party**	**then**	**collected**	**round**	**him**	**while**	**he**	**gave**	**a**	**brief**	**account**	**of**	**the**
这	所有的	派对	然后	集	圆形的	他	尽管	他	给予	一个	简短的	帐户	的	这

[wei] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] ,

way	**he**	**had**	**been**	**preserved**	**,**
方式	他	有	到过	保存完好	,

随后，所有人都围拢在他身边，他简要地讲述了自己是如何幸免于难的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [səb'sɪst] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['soʊdʒɜ:rn][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	**how**	**he**	**had**	**managed**	**to**	**subsist**	**during**	**his**	**sojourn**	**on**	**the**	**island**	**.**
和	如何	他	有	管理	到	生存	期间	他的	旅居	在	这	岛	.

以及他在岛上逗留期间是如何生存下来的。

[hi:; hi] , [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , [wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

He	**,**	**in**	**return**	**,**	**was**	**informed**	**how**	**his**	**friends**	**had**	**escaped**	**.**
他	,	在	返回	,	曾是	知情的	如何	他的	朋友们	有	逃脱	.

作为回报，他得知了他的朋友们是如何逃脱的。

[ðə; ði] ['sku:nər] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [noʊ]['kɑ:rgoʊ][ɪn][hɜ:r; hər] , [dɪd][nɑ:t][sɪŋk][æz; əz] [su:n] [æz; əz]

The	**schooner**	**,**	**from**	**having**	**no**	**cargo**	**in**	**her**	**,**	**did**	**not**	**sink**	**as**	**soon**	**as**
这	大篷车	,	从	拥有	不	货物	在	她	,	做过	不是	下沉	作为	很快	作为

[wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,

was	**expected**	**,**
曾是	预期的	,

由于船上没有货物，这艘纵帆船并没有像预期的那样很快沉没。

[bʌt; bət] [droʊv] [ɑ:n][tu:; tə] [ə'nʌðər] [ri:f] , [wer] [ʃi:; ʃi] [stʌk] [fæst] .

but	**drove**	**on**	**to**	**another**	**reef**	**,**	**where**	**she**	**stuck**	**fast**	**.**
但	驾驶	在	到	其他	礁	,	在哪里	她	卡住	快速地	.

但她继续驶向另一处礁石，并在那里搁浅了。

[ðə; ði] [geɪl] ['fɔ:lɪŋ] [su:n] ['æftər] , [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][ræft] , [ɑ:n]

The	**gale**	**falling**	**soon**	**after**	**,**	**those**	**on**	**board**	**had**	**time**	**to**	**construct**	**a**	**raft**	**,**	**on**
这	大风	坠落	很快	后	,	那些	在	木板	有	时间	到	构造	一个	筏	,	在

[wɪtʃ] ,

which	**,**
哪个	,

狂风很快停歇，船上的人有时间建造了一个木筏，木筏上……

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] ,

with	**the**	**aid**	**of**	**one**	**of**	**the**	**boats**	**,**
和	这	援助	的	一	的	这	船	,

借助其中一艘船，

[ðeɪ] [ri:tʃt] [æn; ən]['aɪlənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [maɪlz] [ɔ:f] .

they	**reached**	**an**	**island**	**which**	**they**	**had**	**seen**	**five**	**or**	**six**	**miles**	**off**	**.**
他们	达到	一个	岛	哪个	他们	有	已见	五	或者	六	英里	离开	.

他们到达了五六英里外他们之前看到的那个岛屿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər]

They	were	able	to	save	a	small	quantity	of	provisions	;	but	the	larger
他们	是	有能力的	到	节省	一个	小的	数量	的	条款	;	但	这	更大的

['pɔːrʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

portion	,	being	under	water	,
部分	,	存在	在下面	水	,

他们抢救出了一小部分食物；但大部分食物都被淹没在水中，

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][gɑːt][æt; ət] .

could	not	be	got	at	.
可以	不是	是	得到	在	.

无法获取。

[ðə; ðɪ]['aɪlənd][wʌz; wəz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] , [ænd; ənd] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ]

The	island	was	of	considerable	size	,	and	,	thanks	to	the	knowledge
这	岛	曾是	的	大量	尺寸	,	和	,	谢谢	到	这	知识

[pə'zest] [baɪ][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] ,

possessed	by	the	natives	,
拥有	经过	这	本地人	,

这座岛屿面积相当大，而且，由于当地居民拥有丰富的知识，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spɪriənst] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ] [fuːd] .

they	had	not	experienced	much	difficulty	in	procuring	food	.
他们	有	不是	经验丰富的	很多	困难	在	采购	食物	.

他们在获取食物方面并没有遇到太多困难。

[ðə; ðɪ] ['skuːnər] [suːn] [broʊk] [ʌp] , [soʊ] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wʌz; wəz][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

The	schooner	soon	broke	up	,	so	that	very	little	more	was	got	out	of	her	,
这	大篷车	很快	打破	向上	,	所以	那	非常	小的	更多的	曾是	得到	出去	的	她	,

这艘纵帆船很快就解体了，所以从她身上几乎没能再得到什么好处。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['væljuː][wɜːr; wər] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr] .

and	only	a	few	articles	of	value	were	washed	ashore	.
和	仅有的	一个	很少	文章	的	价值	是	洗过	岸上	.

只有少数值钱的物品被冲上了岸。

['mɪstər] ['mænərz] [æt; ət] [wʌns] [prə'poʊzd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kɑːrpəntɚz] [meɪt] ,

Mr	Manners	at	once	proposed	building	a	vessel	;	but	the	carpenter's	mate	,
先生	礼仪	在	一次	建议的	建筑	一个	血管	;	但	这	木匠的	伴侣	,

曼纳斯先生立刻提议造一艘船；但是木匠的助手，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['skuːnər] [æz; əz] ['kɑːrpəntər] ,

who	had	come	in	the	schooner	as	carpenter	,
WHO	有	来	在	这	大篷车	作为	木匠	,

他以木匠的身份乘着帆船而来，

[hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [wen] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)l] [went] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['rɑːks] ,

had	been	lost	when	the	vessel	went	on	the	rocks	,
有	到过	丢失的什么时候		这	血管	去	在	这	岩石	,

船只触礁时，他们就失踪了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [men] [nuː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɪp] - ['bɪldɪŋ] .

and	none	of	the	other	men	knew	anything	of	ship	-	building	.
和	没有任何	的	这	其他	男人	知道	任何事物	的	船	-	建筑	.

其他男人对造船一窍不通。

[ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːfɪsər] , ['ɔːfərd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ]

The	natives	,	on	hearing	the	wish	of	the	English	officer	,	offered	to	construct	a
这	本地人	,	在	听力	这	希望	的	这	英语	官	,	提供	到	构造	一个

[lɑːrdʒ] ['dʌb(ə)l] [kə'nuː] ,

large	double	canoe	,
大的	双倍的	独木舟	,

当地人听到英国军官的请求后，主动提出建造一艘大型双体独木舟。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [prəˈfeʃən(ə)l] [kəˈnuː] - [ˈbɪldərz] [ˈbiːɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

three	or	four	professional	canoe	-	builders	being	among	them	.
三	或者	四	专业的	独木舟	-	建筑商	存在	之中	他们	.

其中有三四位是专业的独木舟制造者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [mɔːr] [ɪnˈdʒiːniəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sivilaizd] [ˈɪŋglɪʃmən] .

They	were	far	more	ingenious	than	the	civilised	Englishmen	.
他们	是	远的	更多的	巧妙	比	这	文明	英国人	.

他们比文明的英国人聪明得多。

[ðer; ðər] [tuːlz] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [flɪnts] , [ænd; ənd] [ʃɛlz] ;

Their	tools	they	made	out	of	stones	,	and	flints	,	and	shells	;
他们的	工具	他们	制成	出去	的	石头	,	和	燧石	,	和	贝壳	;

他们用石头、燧石和贝壳制作工具；

[ðə; ði][ˈfaɪbər][ʌv; əv] [triːz] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][neɪlz] ; [ðer; ðər][seɪlz][wɜːr; wər] [meɪd] [aʊt]

the	fibre	of	trees	served	them	instead	of	nails	;	their	sails	were	made	out
这	纤维	的	树木	服务	他们	反而	的	指甲	;	他们的	帆	是	制成	出去

[ʌv; əv] [draɪd] [græs] .

of	dried	grass	.
的	干燥	草	.

他们用树木纤维代替钉子；他们的帆是用干草制成的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrk] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv] [greɪt] [ˈleɪbər] ; [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ðeɪ] [ˈtɔɪld] [æt; ət]

It	was	a	work	,	however	,	of	great	labour	;	night	and	day	they	toiled	at
它	曾是	一个	工作	,	然而	,	的	伟大的	劳动	;	夜晚	和	天	他们	辛勤劳作	在

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

然而，这是一项非常艰巨的工作；他们日夜辛勤劳作。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] .

At	length	,	aided	by	the	Englishmen	,	it	was	completed	.
在	长度	,	协助	经过	这	英国人	,	它	曾是	完全的	.

最终，在英国人的帮助下，它完成了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prɪˈzɜːrv] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəˈlekt] [ænd; ənd] [sper]

They	had	preserved	and	stored	all	the	food	they	could	collect	and	spare
他们	有	保存完好	和	存储	全部	这	食物	他们	可以	收集	和	空闲的

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈvɔɪɪdʒ] ;

for	their	voyage	;
为了	他们的	航程	;

他们将航行中能够收集到的所有剩余食物都保存了起来；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈkæri] [ɪˈnʌf] [ˈwɔːtər] .

but	their	great	difficulty	was	to	carry	enough	water	.
但	他们的	伟大的	困难	曾是	到	携带	足够的	水	.

但他们最大的困难是携带足够的水。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz][bæd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [rɪˈseptəklz]

The	water	on	the	island	was	bad	,	and	they	had	not	sufficient	receptacles
这	水	在	这	岛	曾是	坏的	,	和	他们	有	不是	充足的	容器

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

for	it	.
为了	它	.

岛上的水质很差，而且他们没有足够的容器来盛放污水。

[stɪl] , [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm][ˈaɪlənd] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [rɪˈplenɪʃ] [ðer; ðər] [stɑːk] ;

Still	,	they	hoped	to	reach	some	island	where	they	might	replenish	their	stock	;
仍然	,	他们	希望	到	抵达	一些	岛	在哪里	他们	可能	补充	他们的	库存	;

不过，他们仍然希望能够到达某个岛屿，在那里补充他们的物资；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

but	that	was	very	uncertain	.
但	那	曾是	非常	不确定	.

但这非常不确定。

" [ɪn'diːd] , [ðə; ðɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] — [ɔːr] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] ,

"	Indeed	,	the	possibility	—	or	,	I	may	say	,
"	的确	,	这	可能性	—	或者	,	我	可能	说	,

"的确，这种可能性——或者，我应该说，

[ðə; ðɪ] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] — [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [kɔːz] [ʌv; əv]

the	probability	—	of	our	running	short	of	water	is	the	greatest	cause	of
这	可能性	—	的	我们的	跑步	短的	的	水	是	这	最	原因	的

[æŋ'zaɪətɪ] [aɪ] [hæv; həv] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['deɪndʒərəs] ['vɔɪɪdʒ] .

anxiety	I	have	for	our	dangerous	voyage	.
焦虑	我	有	为了	我们的	危险的	航程	.

最令我担忧的是我们可能会缺水，这是我们这次危险航行的最大隐忧。

[ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fjuːər] ['kɛrz] [ɑːn] [maɪ] [maɪnd] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪstər]

If	that	was	over	,	I	should	have	fewer	cares	on	my	mind	,	"	observed	Mr
如果	那	曾是	超过	,	我	应该	有	更少	关心	在	我的	头脑	,	"	观察到	先生

['mænərz] .

Manners	.
礼仪	.

"如果那件事结束了，我的烦恼就会少很多，"曼纳斯先生说道。

" [ðen] , [sɜːr] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'liːv] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [ker] , " ['ænsər] [ben]

"	Then	,	sir	,	I	think	that	I	can	certainly	relieve	you	of	that	care	,	"	answered	Ben
"	然后	,	先生	,	我	思考	那	我	能	当然	缓解	你	的	那	关心	,	"	回答	本

.

:

.

"那么，先生，我想我肯定可以为您解除这个顾虑，"本回答道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['eksələnt] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] ,

"	There	is	a	spring	of	excellent	water	in	the	middle	of	the	island	,
"	那里	是	一个	春天	的	出色的	水	在	这	中间	的	这	岛	,

岛中央有一处水质极佳的泉眼，

[ænd; ənd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [plaːntid] , [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'raɪv(ə)l] , [sʌm; səm] [gʊrd] - [siːdz]

and	near	it	I	planted	,	on	the	second	day	of	my	arrival	,	some	gourd	-	seeds
和	靠近	它	我	已种植	,	在	这	第二	天	的	我的	到达	,	一些	葫芦	-	种子

.

:

.

我到达的第二天，就在它附近种下了一些葫芦种子。

[ðə; ðɪ] [plænts] [gruː] [ʌp] ['veri] [fæst] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fruːt] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] ,

The	plants	grew	up	very	fast	,	and	the	fruit	has	now	become	of	great	size	,
这	植物	生长	向上	非常	快速地	,	和	这	水果	有	现在	变得	的	伟大的	尺寸	,

这些植物生长迅速，果实现在已经长得很大了。

[ænd; ənd] [ɪz] ['pɜːrfɪktlɪ] [raɪp] .

and	is	perfectly	ripe	.
和	是	完美	成熟	.

已经完全成熟了。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [wen] [draɪd] , [hoʊld][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]
Each **of** **them** **would** **,** **I** **should** **think** **,** **when** **dried** **,** **hold** **a** **large** **quantity** **of**
每个 的 他们 会 , 我 应该 思考 , 什么时候 干燥 , 抓住 一个 大的 数量 的
['wɔːtər] ;
water **;**
水 ;

我认为，它们干燥后都会吸收大量的水；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [pʌlp] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] ,
and **I** **am** **sure** **that** **the** **pulp** **is** **very** **good** **and** **wholesome** **,**
和 我 是 当然 那 这 纸浆 是 非常 好的 和 健康 ,

而且我确信果肉非常好，很有营养。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [felt] [mʌtʃ] ['betər] [sɪns] [aɪ] [lɪvd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
for **I** **have** **felt** **much** **better** **since** **I** **lived** **on** **it** **.**
为了 我 有 毛毡 很多 更好的 自从 我 居住地 在 它 .

自从住在那里之后，我感觉好多了。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [draɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌaut'saidz] ,
Besides **,** **I** **have** **already** **dried** **a** **number** **of** **the** **outsides** **,**
除了 , 我 有 已经 干燥 一个 数字 的 这 外面 ,

此外，我已经晾干了一些外层。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [haʊ] [ðeɪ] [hoʊld]['wɔːtər] . ”
so **that** **we** **may** **judge** **how** **they** **hold** **water** **.** **”**
所以 那 我们 可能 法官 如何 他们 抓住 水 . ”

以便我们判断它们是否能盛水。”

“ [ðæt] [ɪz] [ɪn'diːd] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] , [ben] , ” [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] ['mænərz] .
“ **That** **is** **indeed** **providential** **,** **Ben** **,** **”** **observed** **Mr** **Manners** **.**
“ 那 是 的确 天意 , 本 , ” 观察到 先生 礼仪 .

“这真是天意，本，”曼纳斯先生评论道。

“ [gɑːd] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['nevər] [ə'laʊz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] ;
“ **God** **,** **I** **believe** **,** **never** **allows** **anything** **to** **be** **done** **without** **an** **object** **;**
“ 上帝 , 我 相信 , 绝不 允许 任何事物 到 是 完毕 没有 一个 目的 ;

“我相信，上帝绝不会允许任何没有目的的事情发生；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['veri] [klɪr] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [θroʊn] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
and **it** **seems** **very** **clear** **that** **you** **were** **thrown** **on** **this** **island** **,**
和 它 似乎 非常 清除 那 你 是 抛掷 在 这 岛 ,

很明显，你是被扔到这个岛上的。

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [jʊr; jər] [oʊn] [laɪf] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] ,
not **only** **that** **your** **own** **life** **might** **be** **saved** **,**
不是 仅有的 那 你的 自己的 生活 可能 是 已保存 ,

不仅如此，你的生命也可能因此得救，

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][prə'zɜːːvɪŋ, prɪ'zɜːːvɪŋ, priː'zɜːːvɪŋ][ɔːl]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
but **that** **you** **might** **be** **the** **means** **of** **preserving** **all** **our** **lives** **.**
但 那 你 可能 是 这 方法 的 保存 全部 我们的 生活 .

但你或许是拯救我们所有人生命的希望。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
Had **it** **not** **been** **for** **you** **,**
有 它 不是 到过 为了 你 ,

如果不是你，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪg'zɪsts]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ;
we **should** **not** **have** **known** **that** **there** **exists** **water** **on** **the** **island** **;**
我们 应该 不是 有 已知 那 那里 存在 水 在 这 岛 ;

我们本不应该知道岛上有水；

[ænd; ənd][wiː; wi]['sɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

and	we	certainly	should	not	have	had	the	means	of	carrying	it	away	.
和	我们	当然	应该	不是	有	有	这	方法	的	携带	它	离开	.

我们当然不应该有办法把它带走。

[let] [ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [gɔːdz] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

Let	us	at	once	examine	the	gourds	,	that	we	may	see	what	can	be	done	.
让	我们	在	一次	检查	这	葫芦	,	那	我们	可能	看	什么	能	是	完毕	.

让我们立刻检查一下这些葫芦，看看能做些什么。

" ['mɪstər] ['mænərz] [naʊ] [kɔːld] ['mɑːrkoʊ] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][set] [ɔːf][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ]

"	Mr	Manners	now	called	Marco	,	and	begged	him	to	set	off	at	once	with
"	先生	礼仪	现在	称为	马可	,	和	乞求	他	到	放	离开	在	一次	和

[ben] ,

Ben	,
本	,

“曼纳斯先生随即打电话给马可，恳求他立刻带着本出发。”

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [gɔːdz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['neɪtɪvz] ,

and	examine	the	gourds	,	with	a	few	of	the	other	natives	,
和	检查	这	葫芦	,	和	一个	很少	的	这	其他	本地人	,

然后和几个当地人一起查看葫芦，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [dɪ'spɜːrst] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [kə'lekt] [ruːts] , ['koʊkoʊ] - [nʌts] , [ænd; ənd] ,

while	the	rest	dispersed	on	the	island	to	collect	roots	,	cocoa	-	nuts	,	and	,
尽管	这	休息	分散的	在	这	岛	到	收集	根	,	可可	-	坚果	,	和	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

其余的人则分散在岛上采集根茎、可可豆，以及其他东西。

['eni] ['ʌðər] [fuːd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

any	other	food	that	they	could	find	.
任何	其他	食物	那	他们	可以	寻找	.

他们还能找到其他任何食物。

[ben][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['fiːlɪŋ] [praʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [wɪtʃ] ['mɪstər] ['mænərz] [bi'stəu]

Ben	could	not	help	feeling	proud	at	the	commendation	which	Mr	Manners	bestowed
本	可以	不是	帮助	感觉	自豪的	在	这	表彰	哪个	先生	礼仪	授予

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hʌt] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] ;

on	his	hut	and	its	internal	arrangements	;
在	他的	小屋	和	它是	内部的	安排	;

曼纳斯先生对他的小屋及其内部布置给予了高度评价，本不禁感到无比自豪；

[stɪl] [mɔːr] [soʊ][ɑːn][hɪz; ɪz][plæn'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gɔːdz] .

still	more	so	on	his	plantation	of	gourds	.
仍然	更多的	所以	在	他的	种植园	的	葫芦	.

尤其是在他的葫芦种植园里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] - ['pɑːkɪt] [hæd; həd]

The	little	seeds	which	he	had	brought	to	shore	in	his	jacket	-	pocket	had
这	小的	种子	哪个	他	有	带来	到	支撑	在	他的	夹克	-	口袋	有

[naʊ] [bɪ'kʌm] [lɑːrdʒ][plænts] ,

now	become	large	plants	,
现在	变得	大的	植物	,

他从外套口袋里带到岸边的那些小种子，现在已经长成了大植株。

[prə'djʊsɪŋ] [gɔːdz] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [hed] .

producing	gourds	twice	the	size	of	a	man's	head	.
生产	葫芦	两次	这	尺寸	的	一个	男人的	头	.

产出的葫芦比成年人的头还大两倍。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['waɪzli] [plaːntid][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

As	he	had	wisely	planted	them	at	a	distance	from	each	other	,
作为	他	有	明智地	已种植	他们	在	一个	距离	从	每个	其他	,

他明智地将它们彼此隔开种植，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [groʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [saɪz] .

they	had	all	grown	to	their	full	size	.
他们	有	全部	生长	到	他们的	满的	尺寸	.

它们都长到正常大小了。

['mɑːrkoʊ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['θɜːrti] , [æt; ət] [liːst] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hoʊld] ['sevrəl] [kwɔːts] [ʌv; əv]

Marco	selected	thirty	,	at	least	,	each	of	which	would	hold	several	quarts	of
马可	已选	三十	,	在	至少	,	每个	的	哪个	会	抓住	一些	夸脱	的

['wɔːtər] ;

water	;
水	;

马可挑选了至少三十个瓶子，每个瓶子都能装几夸脱水；

[waɪl] [ðer; ðər] [pʌlp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fuːd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]

while	their	pulp	was	a	welcome	addition	to	the	food	of	those	who	had
尽管	他们的	纸浆	曾是	一个	欢迎	添加	到	这	食物	的	那些	WHO	有

[bɪn] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ,

been	for	so	long	living	on	the	produce	of	the	sea	,
到过	为了	所以	长的	活的	在	这	生产	的	这	海	,

而对于长期以海产品为生的人们来说，它们的果肉无疑是受欢迎的食物补充。

[ænd; ənd] [ruːts] , [ænd; ənd]['koʊkoʊ] - [nʌts] .

and	roots	,	and	cocoa	-	nuts	.
和	根	,	和	可可	-	坚果	.

还有根茎类蔬菜和可可豆。

[θriː] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] ['draɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [gɔːdz] [ænd; ənd][ɪn] ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Three	days	were	spent	in	drying	the	gourds	and	in	filling	them	,
三	天	是	花费	在	烘干	这	葫芦	和	在	填充	他们	,

晾干葫芦并灌满葫芦花了三天时间，

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'plɛnɪʃ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [rɪ'septəklz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pjʊr] ['wɔːtər]

and	in	replenishing	the	other	receptacles	on	board	the	canoe	with	the	pure	water
和	在	补充	这	其他	容器	在	木板	这	独木舟	和	这	纯的	水

[frʌm; frəm] ['bɛnz] ['faʊnt(ə)n] .

from	Ben's	fountain	.
从	本的	喷泉	.

并用本的喷泉里的纯净水补充独木舟上其他容器里的水。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] ['diːfekts; dɪ'fekts][ɪn][ðə; ðɪ] [kə'nuː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [gʊd] ,

One	or	two	defects	in	the	canoe	were	also	made	good	,
一	或者	二	缺陷	在	这	独木舟	是	还	制成	好的	,

独木舟上的一两处缺陷也得到了修复。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɑːn]

and	a	considerable	addition	to	their	supply	of	provisions	was	taken	on
和	一个	大量	添加	到	他们的	供应	的	条款	曾是	已采取	在

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

船上还增加了相当数量的补给品。

[ben] [tʊk] [ə; eɪ] [læst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hʌt] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [ɪn'hæbɪtɪd] ,

Ben	took	a	last	look	at	the	hut	he	had	so	long	inhabited	,
本	采取	一个	最后的	看	在	这	小屋	他	有	所以	长的	有人居住的	,

本最后看了一眼他住了很久的小屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ker] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ]

and	the	garden	he	had	cultivated	with	so	much	care	,	with	a	feeling
和	这	花园	他	有	栽培	和	所以	很多	关心	,	和	一个	感觉

['ɔːlmoʊst][ʌv; əv] [rɪ'gret] ,

almost	of	regret	,
几乎	的	后悔	,

还有他精心培育的花园，带着一丝遗憾，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][pɑːrt][frʌm; frəm][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['evər] .

knowing	that	he	was	to	part	from	them	for	ever	.
会心	那	他	曾是	到	部分	从	他们	为了	曾经	.

他知道自己将永远与他们分离。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][plaːntid][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][raɪp] [siːdz] , [ænd; ənd]

Before	leaving	them	,	however	,	he	planted	a	number	of	ripe	seeds	,	and
前	离开	他们	,	然而	,	他	已种植	一个	数字	的	成熟	种子	,	和

[rɪ'per] [hɪz; ɪz] [hʌt] ,

repaired	his	hut	,
已修复	他的	小屋	,

然而，在离开他们之前，他种下了一些成熟的种子，并修缮了自己的小屋。

[ɪn] [keɪs] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [maɪt] [biː; bi][kæst][ɑːn] [ʃɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

in	case	any	other	person	might	be	cast	on	shore	on	the	island	.
在	案件	任何	其他	人	可能	是	投掷	在	支撑	在	这	岛	.

以防还有其他人被冲到岛上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [krɔsiz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [rɪ'per] .
The **crosses** **were** **also** **repaired** **.**
这 十字架 是 还 已修复 .

十字架也得到了修复。

“ [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ɪn'tendɪd] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [tɪl] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] , ” [əb'zɜːrvd]
“ **We** **had** **not** **intended** **landing** **on** **the** **island** **till** **we** **saw** **them** **,** **”** **observed**
“ 我们 有 不是 故意的 降落 在 这 岛 直到 我们 锯 他们 , ” 观察到
['mɪstər] ['mænərz] .
Mr **Manners** **.**
先生 礼仪 .

“直到看到他们，我们才打算登陆这座岛屿，”曼纳斯先生说道。

“ [wen] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm] ['krɪstʃən] ['pɜːrs(ə)n]
“ **When** **our** **eyes** **caught** **sight** **of** **them** **,** **we** **knew** **that** **some** **Christian** **person**
“ 什么时候 我们的 眼睛 捕捉 视线 的 他们 , 我们 知道 那 一些 基督教 人
[mʌst; məst][biː; bi] ,
must **be** **,**
必须 是 ,

“当我们的目光落在他们身上时，我们就知道一定是某个基督徒在场。”

[ɔːr][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɑːn]
or **must** **have** **been** **,** **on** **the** **island** **;** **and** **,** **though** **eager** **to** **proceed** **on**
或者 必须 有 到过 , 在 这 岛 ; 和 , 尽管 渴望的 到 继续 在
['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] ,
our **voyage** **,**
我们的 航程 ,

或者说，他一定在岛上；而且，尽管他渴望继续我们的航行，

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .
we **at** **once** **resolved** **to** **touch** **at** **the** **place** **.**
我们 在 一次 已解决 到 触碰 在 这 地方 .

我们立即决定就地碰面。

[aɪ] [preɪ] [ðæt] , [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
I **pray** **that** **,** **before** **long** **,**
我 祈祷 那 , 前 长的 ,

我祈祷，不久之后，

[ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [krɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [i'rektid] [ɑːn] ['evri] ['aɪlənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
the **time** **may** **come** **for** **the** **cross** **to** **be** **erected** **on** **every** **island** **throughout** **the**
这 时间 可能 来 为了 这 叉 到 是 竖立 在 每一个 岛 自始至终 这
[waɪd] [pə'sɪfɪk] ,
wide **Pacific** **,**
宽的 太平洋 ,

或许有一天，整个太平洋的每个岛屿上都会竖起十字架。

[nɑːt][æz; əz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]['nɑːmɪn(ə)l] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [fɔːrmz] [ænd; ənd]
not **as** **the** **symbol** **of** **nominal** **Christianity** **,** **of** **a** **religion** **of** **forms** **and**
不是 作为 这 象征 的 名义上的 基督教 , 的 一个 宗教 的 表格 和
['serəmənɪz] ,
ceremonies **,**
仪式 ,

并非作为名义上的基督教，一种注重形式和仪式的宗教的象征，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [feɪθ] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['wɜːrʃɪp]

but	as	the	sign	of	a	true	and	living	faith	,	of	a	spiritual	worship
但	作为	这	符号	的	一个	真的	和	活的	信仰	,	的	一个	精神	崇拜

[ək'septəb(ə)l][tuː; tə][gɑːd] .

acceptable	to	God	.
可接受	到	上帝	.

但这却是真实、活泼的信仰的标志，是蒙神悦纳的属灵敬拜的标志。

" [ðə; ði][læst] [ri'maːks] , [ðoʊ] ['spoʊkən][ə'laʊd] ,

"	The	last	remarks	,	though	spoken	aloud	,
"	这	最后的	评论	,	尽管	说	大声	,

“最后那番话，虽然是说出口的，

[wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] ['mænərz] ['rædər] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ðoʊz] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

were	made	by	Mr	Manners	rather	to	himself	than	to	those	near	him	.
是	制成	经过	先生	礼仪	相当	到	他自己	比	到	那些	靠近	他	.

这些礼仪规范与其说是为身边的人而制定的，不如说是为他自己而制定的。

[ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] , [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] , [wɪð; wɪθ][ben] ['hædən] , [im'bɑːkt] [ɑːn]

All	preparations	having	been	made	,	the	whole	party	,	with	Ben	Hadden	,	embarked	on
全部	准备工作	拥有	到过	制成	,	这	所有的	派对	,	和	本	哈登	,	启航	在

[bɔːrd] [ðə; ði] [kə'nuː] .

board	the	canoe	.
木板	这	独木舟	.

一切准备就绪后，一行人，包括本·哈登，登上了独木舟。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pædld] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [siː] , [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [fer] , [ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz]

She	was	paddled	out	into	the	open	sea	,	the	wind	was	fair	,	the	sail	was
她	曾是	划桨	出去	进入	这	打开	海	,	这	风	曾是	公平的	,	这	帆	曾是

['hɔɪstɪd] ,

hoisted	,
吊起	,

她被划到开阔的海面上，风向很好，船帆也升了起来。

[ænd; ənd][ben] [suːn] [sɔː] [hɪz; ɪz]['aɪlənd] [hoʊm] [sɪŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

and	Ben	soon	saw	his	island	home	sink	beneath	the	horizon	.
和	本	很快	锯	他的	岛	家	下沉	下面	这	地平线	.

不久，本就眼睁睁地看着他的岛屿家园沉入地平线之下。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [dʒʌst] [kə'menst] [wɜːr; wər] ['veri] [greɪt] .

The	difficulties	in	the	navigation	of	the	voyage	just	commenced	were	very	great	.
这	困难	在	这	导航	的	这	航程	只是	开始	是	非常	伟大的	.

此次航行的航行难度非常大。

['mɪstər] ['mænərz] [hæd; həd] [seɪvd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['boʊts] ['kʌmpəs] ; [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['kwɑːdrənt][ænd; ənd]

Mr	Manners	had	saved	only	a	boat's	compass	;	he	had	no	quadrant	and
先生	礼仪	有	已保存	仅有的	一个	船的	罗盘	;	他	有	不	象限	和

[noʊ] [tʃɑːrt] .

no	chart	.
不	图表	.

曼纳斯先生只保存了一个船上的罗盘；他没有象限仪，也没有海图。

[hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æt; ət] [liːst] [frʌm; frəm][sə'moʊə] ,

He	calculated	that	they	were	about	sixteen	hundred	miles	at	least	from	Samoa	,
他	计算	那	他们	是	关于	十六	百	英里	在	至少	从	萨摩亚	,

他估算他们距离萨摩亚至少有1600英里。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [gruːp] [hiː; hi] [ʃeɪpt] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] .

for	which	group	he	shaped	his	course	.
为了	哪个	团体	他	形状	他的	课程	.

他为哪个群体制定了自己的计划。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['aɪləndz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

They	expected	to	meet	with	several	islands	on	the	way	,
他们	预期的	到	见面	和	一些	岛屿	在	这	方式	,

他们预计沿途会遇到几个岛屿，

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə]

but	though	the	inhabitants	of	some	of	them	had	been	converted	to
但	尽管	这	居民	的	一些	的	他们	有	到过	转换	到

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

Christianity	,
基督教	,

虽然其中一些地区的居民已经皈依了基督教，

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [stɪl] [sʌŋk] [ɪn] ['hiːðn] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd]['bɑːrbərɪzəm] .

those	of	others	were	still	sunk	in	heathen	darkness	and	barbarism	.
那些	的	其他的	是	仍然	沉没	在	异教徒	黑暗	和	野蛮	.

其他人仍然沉浸在异教的黑暗和野蛮之中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɑːn] [wɪtʃ]

It	would	be	necessary	for	them	,	therefore	,	to	be	very	careful	on	which
它	会	是	必要的	为了	他们	,	所以	,	到	是	非常	小心	在	哪个

[ðeɪ] ['lændɪd] .

they	landed	.
他们	登陆	.

因此，他们必须非常谨慎地选择降落地点。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] ;

In	the	one	case	,	they	would	be	sure	of	a	friendly	reception	;
在	这	一	案件	,	他们	会	是	当然	的	一个	友好的	接待	;

其中一种情况，他们肯定会受到热情接待；

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'tækt] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['mə:dəd] , [ɪf] [nɑːt][ɑːn][ðer; ðər]

in	the	other	they	would	be	attacked	,	and	probably	murdered	,	if	not	on	their
在	这	其他	他们	会	是	遭到攻击	,	和	大概	被谋杀	,	如果	不是	在	他们的

[gɑːrd] .

guard	.
警卫	.

否则，他们就会遭到攻击，甚至可能被杀害，除非他们保持警惕。

[ben] [hoʊpt] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ðeɪ] [maɪt] [tʌtʃ] [æt; ət] ['sevrəl] ['aɪləndz] ,

Ben	hoped	that	at	all	events	they	might	touch	at	several	islands	,
本	希望	那	在	全部	活动	他们	可能	触碰	在	一些	岛屿	,

本希望无论如何他们都能有机会在几个岛屿上碰面。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [mɔːr] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [ned] .

that	he	might	have	more	opportunities	of	making	inquiries	about	Ned	.
那	他	可能	有	更多的	机会	的	制作	查询	关于	内德	.

这样他或许会有更多机会打听内德的消息。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [kə'nuː] .

He	found	that	strict	discipline	was	maintained	on	board	the	canoe	.
他	成立	那	严格的	纪律	曾是	维持	在	木板	这	独木舟	.

他发现独木舟上维持着严格的纪律。

[ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['wɑːtʃɪz] , ['teɪkɪŋ] ['regjələrli] [ðer; ðər][tɜːrnz][ʌv; əv]['duːti] .

All	on	board	were	divided	into	watches	,	taking	regularly	their	turns	of	duty	.
全部	在	木板	是	分割	进入	手表	,	采取	经常	他们的	转弯	的	责任	.

船上所有人员都分成若干班次，定期轮流值班。

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [prerz] ,

Morning	and	evening	there	were	prayers	,
早晨	和	晚上	那里	是	祈祷	,

早晚都有祷告。

[led] [baɪ] ['mɪstər] ['mænərz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [baɪ] ['mɑːrkoʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

led	by	Mr	Manners	in	English	and	by	Marco	in	his	own	language	.
引领	经过	先生	礼仪	在	英语	和	经过	马可	在	他的	自己的	语言	.

由 Manners 先生用英语主持，Marco 用他自己的语言主持。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ] [ɔːl] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hɪm] ,

The	day	was	begun	by	all	joining	in	a	hymn	,
这	天	曾是	开始	经过	全部	加入	在	一个	圣歌	,

这一天以大家一起唱赞美诗开始。

[ðen] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [wɜːr; wər] [riːd] [ænd; ənd] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['riːdɚz] .

then	the	Scriptures	were	read	and	commented	on	by	the	respective	readers	.
然后	这	经文	是	读	和	评论	在	经过	这	各自	读者	.

然后由各自的诵读者朗读并讲解经文。

[ben] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [tɑːm] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] ,

Ben	was	very	glad	to	find	that	Tom	took	a	great	interest	in	their	services	,
本	曾是	非常	高兴的	到	寻找	那	汤姆	采取	一个	伟大的	兴趣	在	他们的	服务	,

本很高兴地发现汤姆对他们的服务很感兴趣。

[ænd; ənd] [spoʊk] [ɑːn] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekts] [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [dʌn] .

and	spoke	on	religious	subjects	in	a	tone	that	he	had	never	before	done	.
和	辐	在	宗教	主题	在	一个	语气	那	他	有	绝不	前	完毕	.

他用一种他以前从未有过的语气谈论宗教话题。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [ben] , ” [sed] [tɑːm] ,

“	Why	,	you	see	,	Ben	,	”	said	Tom	,
“	为什么	,	你	看	,	本	,	”	说	汤姆	,

“你看，本，”汤姆说，

“ [ɑːn] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]

“	on	that	awful	night	of	the	wreck	I	thought	that	we	were	all	going	to	be
“	在	那	可怕	夜晚	的	这	破坏	我	想法	那	我们	是	全部	去	到	是

[draʊnd] ,

drowned	,
溺水	,

“在那个可怕的沉船之夜，我以为我们所有人都会被淹死。”

[ænd; ənd] [wen] , ['æftər] [ɔːl] , [wiː; wi] [gɑːt] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

and	when	,	after	all	,	we	got	on	shore	,
和	什么时候	,	后	全部	,	我们	得到	在	支撑	,

最后，当我们终于上岸的时候，

[aɪ] [felt] [haʊ] ['mɜːrsɪf(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] [gɑːd] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [seɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['feloʊ]

I	felt	how	merciful	and	kind	God	had	been	to	save	such	a	wicked	fellow
我	毛毡	如何	仁慈	和	种类	上帝	有	到过	到	节省	这样的	一个	邪恶	同伴

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ,

as	I	was	,
作为	我	曾是	,

我感受到上帝是多么仁慈，竟然拯救了我这样一个邪恶之人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [fɪt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

instead	of	you	,	who	was	so	much	more	fit	to	go	to	Him	.
反而	的	你	,	WHO	曾是	所以	很多	更多的	合身	到	去	到	他	.

而不是你，你明明更适合去见他。

[aɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['mʌðɚz] [seɪk] ,

I	was	still	very	sorry	for	you	,	for	your	mother's	sake	,
我	曾是	仍然	非常	对不起	为了	你	,	为了	你的	母亲的	清酒	,

我仍然很同情你，为了你母亲的缘故。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] ['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['sɑːri] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	knew	father	would	be	very	sorry	when	he	heard	of	it	.
和	我	知道	父亲	会	是	非常	对不起	什么时候	他	听到	的	它	.

我知道父亲听到这件事一定会非常难过。

[aɪ][duː][nɑːt] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðoʊz] [θɔːts] [wʊd] [hæv; həv]['læstɪd] ['veri] [lɔːŋ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][əˈfreɪd][nɑːt] :

I	do	not	suppose	that	those	thoughts	would	have	lasted	very	long	;	I	am	afraid	not	:
我	做	不是	认为	那	那些	想法	会	有	持续	非常	长的	;	我	是	害怕的	不是	:

我估计这些想法不会持续很久；恐怕不会。

[bʌt; bət] [ðen] , ['mɪstər] ['mænərz] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ]['kaɪndli] ,

but	then	,	Mr	Manners	spoke	to	me	so	kindly	,
但	然后	,	先生	礼仪	辐	到	我	所以	亲切地	,

但是，曼纳斯先生却对我非常和蔼可亲。

[ðæt] [aɪ] [felt] [wʌt] [æn; ən] [ʌnˈgreɪtfl] [retʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə]

that	I	felt	what	an	ungrateful	wretch	I	should	be	if	I	didn't	give	my	heart	to
那	我	毛毡	什么	一个	忘恩负义	可怜虫	我	应该	是	如果	我	没有	给	我的	心	到

[soʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l][ə; eɪ][gɑːd] ;

so	good	and	merciful	a	God	;
所以	好的	和	仁慈	一个	上帝	;

我意识到，如果我不将我的心献给如此善良仁慈的上帝，我将是多么忘恩负义的可怜虫啊！

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

and	from	that	day	to	this	I	have	been	trying	to	do	so	.
和	从	那	天	到	这	我	有	到过	尝试	到	做	所以	.

从那天起，我一直努力做到这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] ['iːzi] , ['iːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['fɛloʊz] [rɪ'meɪnɪŋ] ;

It	is	not	very	easy	,	even	among	the	few	of	our	poor	fellows	remaining	;
它	是	不是	非常	简单的	,	甚至	之中	这	很少	的	我们的	贫穷的	伙伴们	其余的	;

即使对于我们这些剩下的少数穷人来说，这也不容易；

[bʌt; bət]['mɪstər] ['mænərz] [sez] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [preɪ] [fɔːr; fər] [greɪs] , [ænd; ənd][nɑːt] [trʌst] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [streŋθ] ,

but	Mr	Manners	says	that	I	must	pray	for	grace	,	and	not	trust	to	my	own	strength	,
但	先生	礼仪	说道	那	我	必须	祈祷	为了	优雅	,	和	不是	相信	到	我的	自己的	力量	,

但曼纳斯先生说我必须祈求恩典，而不是依靠自己的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪnˈsɪr] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] [tuː; tə][maɪˈself] ,

and	that	then	,	if	I	am	sincere	and	not	a	hypocrite	to	myself	,
和	那	然后	,	如果	我	是	真诚	和	不是	一个	伪君子	到	我	,

那么，如果我对自己真诚，不虚伪的话，

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['evri] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ænd; ənd] [prəˈtektɪd] .

that	I	should	have	every	confidence	of	being	supported	and	protected	.
那	我	应该	有	每一个	信心	的	存在	有	和	受保护	.

我应该完全相信自己会得到支持和保护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [θɔːt] , [ben] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] .

It	is	that	thought	,	Ben	,	which	gives	me	so	much	comfort	.
它	是	那	想法	,	本	,	哪个	给予	我	所以	很多	舒适	.

本，正是这个想法让我感到无比欣慰。

['ʌðərwaɪz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [ʌnˈhæpi] ,

Otherwise	I	should	be	very	unhappy	,
否则	我	应该	是	非常	不开心	,

否则我会非常不高兴。

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['kæstəweɪ] ['æftər][ɔːl] . ”

and	not	at	all	sure	that	I	should	not	be	a	castaway	after	all	.	”
和	不是	在	全部	当然	那	我	应该	不是	是	一个	荒岛求生者	后	全部	.	”

我完全不确定自己最终会不会成为一个被遗弃的人。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] , ” [riˈmɑːkt] [ben] .

“	That	is	just	the	same	thought	that	has	made	me	always	happy	,	”	remarked	Ben	.
“	那	是	只是	这	相同的	想法	那	有	制成	我	总是	快乐的	,	”	评论	本	.

“正是这种想法一直让我感到快乐，”本说道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [gɑːd] ['nevər] ['kæsts] [aʊt] ['eni] [huː] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [kraɪst] ,

“	I	know	that	God	never	casts	out	any	who	go	to	Him	through	Christ	,
“	我	知道	那	上帝	绝不	演员	出去	任何	WHO	去	到	他	通过	基督	,

我知道，凡通过基督来到上帝面前的人，上帝绝不会弃绝他们。

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [kəmˈpliːtli] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,

and	trust	to	Him	completely	,	and	not	to	themselves	,
和	相信	到	他	完全地	,	和	不是	到	他们自己	,

要完全信赖他，而不是信赖自己。

[waɪl] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

while	they	try	to	love	and	serve	Him	as	much	as	they	can	,
尽管	他们	尝试	到	爱	和	服务	他	作为	很多	作为	他们	能	,

虽然他们努力尽可能地爱他、服侍他，

[ðoʊ] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['æftər][ɔːl][aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] , [ðoʊ] , [tɑːm] ,

though	that	is	very	little	after	all	I	can't	tell	you	,	though	,	Tom	,
尽管	那	是	非常	小的	后	全部	我	不能	告诉	你	,	尽管	,	汤姆	,

不过，那毕竟只是很小的一部分，但我不能告诉你，汤姆。

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [spiːk] [soʊ] ,

how	glad	I	am	to	hear	you	speak	so	,
如何	高兴的	我	是	到	听到	你	说话	所以	,

听到你这么说，我真是太高兴了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] [mɔːr] [glæd] ,

and	I	am	sure	that	your	father	will	be	still	more	glad	,
和	我	是	当然	那	你的	父亲	将要	是	仍然	更多的	高兴的	,

我相信你父亲会更加高兴。

[ɪf] [wiː; wi] ['evər] [faɪnd][ðə; ði] [ʃɪp] [əˈgen] , [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [meɪ] [duː] . ”

if	we	ever	find	the	ship	again	,	which	I	hope	we	may	do	.	”
如果	我们	曾经	寻找	这	船	再次	,	哪个	我	希望	我们	可能	做	.	”

如果我们能再次找到那艘船的话，我希望我们能找到。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] , ” [sed] [tɑːm] .

“	That's	the	very	thing	I	am	afraid	of	,	”	said	Tom	.
“	那就是	这	非常	事物	我	是	害怕的	的	,	”	说	汤姆	.

“那正是我所担心的，”汤姆说。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['fɑːðər] [əˈgen] ;

“	I	shall	be	very	glad	indeed	to	see	my	father	again	;
“	我	将	是	非常	高兴的	的确	到	看	我的	父亲	再次	;

“我非常高兴能再次见到我的父亲；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [get] [bæk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [ænd; ənd]['ɪntuː][oʊld] [weɪz] [əˈgen] ,

but	when	I	get	back	among	the	other	boys	,	and	into	old	ways	again	,
但	什么时候	我	得到	后退	之中	这	其他	男孩们	,	和	进入	老的	方式	再次	,

但当我回到其他男孩中间，重新回到以前的生活方式时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æpt][tuː; tə][duː][dʒʌst][æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,

I	shall	be	apt	to	do	just	as	before	,
我	将	是	易于	到	做	只是	作为	前	,

我大概会像以前那样做。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] ['nɑːnsens] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɔːl][maɪ][oʊld] [trɪks] .

and	to	talk	nonsense	and	play	all	my	old	tricks	.
和	到	讲话	废话	和	玩	全部	我的	老的	技巧	.

胡说八道，再耍耍我以前的那些老把戏。

[aɪ] [seɪ] , [ben] , [ɪf] [wiː; wi] ['evər] [duː] [get] [bæk] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [help] [ˌem 'iː] !

I	say	,	Ben	,	if	we	ever	do	get	back	,	you	must	help	me	!
我	说	,	本	,	如果	我们	曾经	做	得到	后退	,	你	必须	帮助	我	!

本，我说，如果我们能回去的话，你一定要帮我！

[wəʊnt] [juː; jʊ] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] ?

Won't	you	,	there's	a	good	fellow	?
惯于	你	,	有	一个	好的	同伴	?

你不觉得吗，他可是个好人？

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ben] ['prɑːmɪst] [tɑːm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi]

"	Of	course	Ben	promised	Tom	that	he	would	help	him	as	much	as	he
"	的	课程	本	承诺	汤姆	那	他	会	帮助	他	作为	很多	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

“当然，本向汤姆承诺过，他会尽其所能帮助他。”

[ðoʊ] [hiː; hi] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑːn] [hɪm'self] [ɪn] [wʌn] [sens] ,

though	he	reminded	him	also	that	he	must	depend	on	himself	in	one	sense	,
尽管	他	提醒	他	还	那	他	必须	依赖	在	他自己	在	一	感觉	,

不过他也提醒他，从某种意义上说，他必须依靠自己。

[ðoʊ] [nɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] ,

though	not	on	his	own	strength	,
尽管	不是	在	他的	自己的	力量	,

虽然并非凭借他自身的力量，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪ'fektʃuəl] [streŋθ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'loʊn] [əb'teɪn] [θruː] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]

for	that	effectual	strength	he	could	alone	obtain	through	the	aid	of	the	Holy
为了	那	有效的	力量	他	可以	独自的	获得	通过	这	援助	的	这	圣

['spɪrɪt] .

Spirit	.
精神	.

他只能通过圣灵的帮助才能获得这种有效的力量。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [kɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nuː] [glaidid] ['smuːðli] ['oʊvər]

The	wind	was	light	,	and	the	sea	calm	,	and	the	canoe	glided	smoothly	over
这	风	曾是	光	,	和	这	海	冷静的	,	和	这	独木舟	滑翔	顺利	超过

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

风很小，海面平静，独木舟平稳地滑过水面。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kən'strʌkʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ri'æləti] [tuː] [kə'nuːz] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ]

She	was	of	a	curious	construction	,	being	in	reality	two	canoes	connected	by	a
她	曾是	的	一个	好奇的	建造	,	存在	在	现实	二	独木舟	连接	经过	一个

['veri] [strɔːŋ] ['plætfɔːrm] .

very	strong	platform	.
非常	强的	平台	.

她的构造很奇特，实际上是由两艘独木舟通过一个非常坚固的平台连接而成。

[ðə; ði][mæst][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] , [wɪtʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ][mæt] - [seɪl] [spred] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ]

The	mast	was	a	triangle	,	which	supported	a	mat	-	sail	spread	on	a	long
这	桅杆	曾是	一个	三角形	,	哪个	有	一个	垫	-	帆	传播	在	一个	长的

[jɑːrd] .

yard	.
院子	.

桅杆呈三角形，支撑着铺在长横桁上的垫帆。

[ðə; ði]['ves(ə)l][hæd; həd][nɑːt][tuː; tə][goʊ][ə'baʊt] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði][stem][ænd; ənd][stɜːrn][wɜːr; wər]

The	vessel	had	not	to	go	about	;	but	,	as	the	stem	and	stern	were
这	血管	有	不是	到	去	关于	;	但	,	作为	这	干	和	船尾	是

[ə'laɪk] ,

alike	,
同样	,

船不必转向；但是，由于船首和船尾形状相同，

[ʃiː; ʃi] [seɪld] ['iːkwəli] [wel] [bəuθ] [weɪz] .

she	sailed	equally	well	both	ways	.
她	航行	同样地	出色地	两个都	方式	.

她双向航行都同样出色。

[æt; ət] [iːtʃ] [end][ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ɔːrz; oʊrz] , [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz] ['rʌdərz] ;

At	each	end	there	were	long	oars	,	which	served	as	rudders	;
在	每个	结尾	那里	是	长的	桨	,	哪个	服务	作为	舵	;

船的两端各有一根长桨，用作舵；

[bʌt; bət][ɪn] [kɑːmz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪm'peld] [baɪ] ['pædlz] ,

but	in	calms	she	was	impelled	by	paddles	,
但	在	平静	她	曾是	被迫	经过	桨	,

但在平静的日子里，她会被桨推动着前进。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ðʌs] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [muːvd] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [reɪt] .

and	could	thus	also	be	moved	at	a	considerable	rate	.
和	可以	因此	还	是	已搬	在	一个	大量	速度	.

因此也可以以相当快的速度移动。

['noʊbɑːdi][ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz]['aɪd(ə)l] .

Nobody	on	board	was	idle	.
无人	在	木板	曾是	闲置的	.

船上没有一个人闲着。

[ɪn] [kɑːm] ['weðər] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['pædlɪŋ] [ɔːr] ['stɪrɪŋ] .

In	calm	weather	every	one	was	employed	in	paddling	or	steering	.
在	冷静的	天气	每一个	一	曾是	受雇	在	划桨	或者	转向	.

风平浪静时，每个人都在划桨或掌舵。

['mɪstər] ['mænərz] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .

Mr	Manners	took	his	turn	with	the	rest	.
先生	礼仪	采取	他的	转动	和	这	休息	.

礼仪先生和其他人一起轮流进行。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siː] , — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rʌf] , — [ben][ænd; ənd]

If	there	was	a	sea	,	—	that	is	to	say	,	if	it	was	rough	,	—	Ben	and
如果	那里	曾是	一个	海	,	—	那	是	到	说	,	如果	它	曾是	粗糙的	,	—	本	和

[tɑːm] ,

Tom	,
汤姆	,

如果有大海，——也就是说，如果海面波涛汹涌，——本和汤姆，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] , [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [beɪl] [aʊt]

with	the	assistance	of	two	or	three	others	,	had	enough	to	do	to	bale	out
和	这	协助	的	二	或者	三	其他的	,	有	足够的	到	做	到	包	出去

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

在两三个人的帮助下，他们忙着把水舀出去。

[ə; eɪ]['kɑːnstənt] [lʊk] - [aʊt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['nesəseri] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [riːfs] [ɔːr] [loʊ] ['aɪləndz] [ɪn]

A	constant	look	-	out	was	also	necessary	,	to	avoid	any	reefs	or	low	islands	in
一个	持续的	看	-	出去	曾是	还	必要的	,	到	避免	任何	珊瑚礁	或者	低的	岛屿	在

[ðer; ðər] [kɔːrs] .

their	course	.
他们的	课程	.

此外，还需要时刻保持警惕，避开航线上的任何暗礁或低矮岛屿。

[ben] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

Ben	was	very	happy	.
本	曾是	非常	快乐的	.

本非常高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['tɔːkɪŋ] ,

He	had	been	so	long	without	talking	,
他	有	到过	所以	长的	没有	说	,

他已经很久没有说话了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

that	it	was	a	satisfaction	to	him	once	more	to	use	his	tongue	,
那	它	曾是	一个	满意	到	他	一次	更多的	到	使用	他的	舌头	,

再次使用舌头让他感到很满足。

[ðoʊ] [stɪl] ['greɪtər] [tuː; tə] [hɪr] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [tɔːk] , [ɪ'speʃəli] ['mɪstər] ['mænərz] [ænd; ənd][tɑːm] ,

though	still	greater	to	hear	other	people	talk	,	especially	Mr	Manners	and	Tom	,
尽管	仍然	更大的	到	听到	其他	人们	讲话	,	尤其	先生	礼仪	和	汤姆	,

不过，能听到其他人说话还是更好，特别是曼纳斯先生和汤姆。

[wen] [ðeɪ] [spoʊk] [ɑːn]['sʌbdʒekts][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

when	they	spoke	on	subjects	in	which	he	was	interested	.
什么时候	他们	辐	在	主题	在	哪个	他	曾是	感兴趣的	.

当他们谈论他感兴趣的话题时。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] , [wen] [wʌns] [set] ['goʊɪŋ] ,

As	for	his	own	tongue	,	when	once	set	going	,
作为	为了	他的	自己的	舌头	,	什么时候	一次	放	去	,

至于他自己的舌头，一旦开口，

[hiː; hi] [faʊnd] [noʊ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'gen] ['stɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	found	no	little	difficulty	in	again	stopping	it	.
他	成立	不	小的	困难	在	再次	停止	它	.

他发现再次阻止它并非易事。

[ðə; ði] ['weðər] [kən'tɪnjuːd] [soʊ][kɑːm] ,

The	weather	continued	so	calm	,
这	天气	持续	所以	冷静的	,

天气依然平静。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [prə'lɔːŋd]

that	it	was	impossible	to	say	to	what	extent	the	voyage	might	be	prolonged
那	它	曾是	不可能的	到	说	到	什么	程度	这	航程	可能	是	延长

: [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] ,

:	it	was	necessary	,
:	它	曾是	必要的	,

无法预知航程会延长到什么程度：这是必要的，

['ðerfɔːr] , [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪn][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][ðer; ðər]

therefore	,	to	use	the	greatest	economy	in	the	consumption	of	water	and	their
所以	,	到	使用	这	最	经济	在	这	消耗	的	水	和	他们的

['skænti] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .

scanty	supply	of	provisions	.
稀少	供应	的	条款	.

因此，他们要最大限度地节约用水，并充分利用他们稀缺的物资供应。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][wʌz; wəz] [sɜːrvd] [aʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [θriː]

A	small	allowance	of	food	and	water	was	served	out	to	each	person	three
一个	小的	津贴	的	食物	和	水	曾是	服务	出去	到	每个	人	三

[taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ;

times	a	day	;
时代	一个	天	;

每人每天三次配给少量食物和水；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['grʌmbld] , [fɔːr; fər][ɔːl] [sɔː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .

but	no	one	grumbled	,	for	all	saw	the	necessity	of	the	arrangement	.
但	不	一	咕哝	,	为了	全部	锯	这	必要性	的	这	安排	.

但没有人抱怨，因为大家都明白这种安排的必要性。

[sɪks] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [baɪ] [sɪns] [ðə; ði] [kə'nuː] [hæd; həd] [left] [ben] [hædənz] ['aɪlənd] ,

Six	days	had	passed	by	since	the	canoe	had	left	Ben	Hadden's	island	,
六	天	有	通过了	经过	自从	这	独木舟	有	左边	本	哈登的	岛	,

自独木舟离开本·哈登岛以来，已经过去了六天。

[æz; əz]['mɪstər] ['mænərz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [lænd][wʌz; wəz] ['saɪtɪd] [ə'hed] , [ɔːr] ['ræðər] ,

as	Mr	Manners	called	it	,	when	land	was	sighted	ahead	,	or	rather	,
作为	先生	礼仪	称为	它	,	什么时候	土地	曾是	目击者	前方	,	或者	相当	,

正如曼纳斯先生所说，当前方看到陆地时，或者更确切地说，

[ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [gruː] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][tɑːps][wɜːr; wər][fɜːrst] [siːn] .

the	trees	which	grew	on	it	,	for	their	tops	were	first	seen	.
这	树木	哪个	生长	在	它	,	为了	他们的	最高额	是	第一的	已见	.

首先映入眼帘的是生长在山顶上的树木，因为它们的树梢最先被人看到。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] [ɪk'stendɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

It	was	an	island	extending	for	three	or	four	miles	across	the	horizon	.
它	曾是	一个	岛	扩展	为了	三	或者	四	英里	穿过	这	地平线	.

那是一个绵延三四英里的岛屿，一直延伸到地平线上。

[noʊ][wʌn][ɑːn] [bɔːrd] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

No	one	on	board	knew	anything	about	the	island	,
不	一	在	木板	知道	任何事物	关于	这	岛	,

船上没有人知道这座岛屿的情况。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ðer; ðər] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd]

but	they	hoped	that	they	might	there	obtain	a	fresh	supply	of	water	and
但	他们	希望	那	他们	可能	那里	获得	一个	新鲜的	供应	的	水	和

[prə'vɪʒnz] ,

provisions	,
条款	,

但他们希望在那里能够获得新的水源和补给。

[ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['krɪstʃənz] ,

and	,	should	it	be	inhabited	by	Christians	,
和	,	应该	它	是	有人居住的	经过	基督徒	,

而且，如果居住者是基督徒的话，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [geɪn][sʌm; səm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər][də'rekt] [kɔːrs] [fɔːr; fər][sə'moʊə] .

that	they	might	gain	some	information	as	to	their	direct	course	for	Samoa	.
那	他们	可能	获得	一些	信息	作为	到	他们的	直接的	课程	为了	萨摩亚	.

他们或许能从中获得一些关于前往萨摩亚的直接航线的信息。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [stiəd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæriər] - [riːf] .

Accordingly	**they**	**steered**	**for**	**an**	**opening**	**which**	**appeared**	**in**	**the**	**barrier**	**-**	**reef**	**.**
因此	他们	转向	为了	一个	开幕	哪个	出现	在	这	障碍	-	礁	.

于是，他们朝着堡礁上出现的一个缺口驶去。

[ɑːn] [ˈgetɪŋ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈʌðər] [ˈrɑːks] [wɜːr; wər] [siːn] [əˈhed] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] [ˈmænərz] [wʌz; wəz]

On	**getting**	**through**	**it**	**,**	**other**	**rocks**	**were**	**seen**	**ahead**	**,**	**and**	**Mr**	**Manners**	**was**
在	获得	通过	它	,	其他	岩石	是	已见	前方	,	和	先生	礼仪	曾是

[əˈfreɪd] ,

afraid	**,**
害怕的	,

穿过这片岩石后，他看到前方还有其他岩石，曼纳斯先生感到害怕。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][stænd][ɑːn] , [ʌv; əv] [ˈindʒərɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnuː] .

should	**he**	**stand**	**on**	**,**	**of**	**injuring**	**the**	**canoe**	**.**
应该	他	站立	在	,	的	受伤	这	独木舟	.

他应该站上去吗？会不会损坏独木舟？

[ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz] [ˈloʊɝd] ,

The	**sail**	**was**	**lowered**	**,**
这	帆	曾是	降低	,

帆降了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈpæd(ə)l] [ɔːf] [əˈgen] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [seɪf]

and	**they**	**were**	**about**	**to**	**paddle**	**off**	**again**	**in**	**order**	**to**	**search**	**for**	**a**	**safe**
和	他们	是	关于	到	桨	离开	再次	在	命令	到	搜索	为了	一个	安全的

[ˈlændɪŋ] - [pleɪs] ,

landing	**-**	**place**	**,**
降落	-	地方	,

他们正准备再次划船出发，寻找安全的登陆地点。

[wen] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ˈbekəniŋ] [ðem; ðəm] .

when	**a**	**man**	**was**	**seen**	**on**	**the**	**shore**	**beckoning**	**them**	**.**
什么时候	一个	男人	曾是	已见	在	这	支撑	招手	他们	.

这时，有人看到岸边有个男人在向他们招手。

[fɜːrst][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,

First	**he**	**pointed**	**to**	**the**	**right**	**hand**	**,**
第一的	他	尖	到	这	正确的	手	,

他先是指了指右手，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][seɪl][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;

by	**which**	**they**	**knew**	**that**	**they**	**were**	**to**	**sail**	**in**	**that**	**direction**	**;**
经过	哪个	他们	知道	那	他们	是	到	帆	在	那	方向	;

他们由此知道应该朝那个方向航行；

[ðen] [hiː; hi] [ˈbekənd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə] [hɪmˈself] , [ˈæftərwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd][soʊ]

then	**he**	**beckoned**	**directly**	**to**	**himself**	**,**	**afterwards**	**to**	**the**	**left**	**,**	**and**	**so**
然后	他	招手	直接地	到	他自己	,	然后	到	这	左边	,	和	所以

[ɑːn] .

on	**.**
在	.

然后他直接向自己招手，接着向左边招手，以此类推。

[baɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][dəˈrekʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn] [ˈseɪfti] .

By	**following**	**his**	**directions**	**,**	**they**	**reached**	**the**	**beach**	**in**	**safety**	**.**
经过	下列的	他的	方向	,	他们	达到	这	海滩	在	安全	.

按照他的指示，他们安全到达了海滩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [liːf] [hæt] ,

He	**was**	**a**	**wild**	**-**	**looking**	**person**	**dressed**	**in**	**a**	**leaf**	**hat**	**,**
他	曾是	一个	荒野	-	寻找	人	穿着	在	一个	叶子	帽子	,

他外表粗犷，戴着树叶编成的帽子。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ben] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['siːmənz] ['tætərd]

something	like	the	one	Ben	had	made	for	himself	,	with	a	seaman's	tattered
某物	喜欢	这	一	本	有	制成	为了	他自己	,	和	一个	海员的	破烂

['dʒækɪt] ,

jacket	,
夹克	,

有点像本自己用一件破旧的水手夹克做的那种。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɪlt] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [klɔːθ] .

and	a	kilt	of	native	cloth	.
和	一个	苏格兰短裙	的	本国的	布	.

还有一条用当地布料制成的短裙。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [wɜːr; wər] [ber] , [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [daʊn] ['oʊvər]

His	feet	and	legs	were	bare	,	his	hair	was	long	,	and	hung	down	over
他的	脚	和	腿	是	裸	,	他的	头发	曾是	长的	,	和	悬挂	向下	超过

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

his	shoulders	,
他的	肩膀	,

他赤着脚和腿，头发很长，披散在肩上。

[waɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['hevi] [klʌb] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [grɑːspt] ['taɪtli] ,

while	in	his	hand	he	carried	a	heavy	club	,	which	he	grasped	tightly	,
尽管	在	他的	手	他	携带	一个	重的	俱乐部	,	哪个	他	抓住	紧紧	,

他手里拿着一根沉重的木棒，紧紧地握在手中。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] .

as	if	he	considered	it	likely	to	prove	a	friend	in	need	.
作为	如果	他	经过考虑的	它	可能	到	证明	一个	朋友	在	需要	.

仿佛他认为对方很可能会在患难之交伸出援手。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪld] [ə'pɪrəns] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [pər'siːv] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌlər]

Notwithstanding	his	wild	appearance	,	it	was	easy	to	perceive	by	the	colour
虽然	他的	荒野	外貌	,	它	曾是	简单的	到	感知	经过	这	颜色

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪn] ,

of	his	skin	,
的	他的	皮肤	,

尽管他外表粗犷，但从他的肤色很容易辨认出来。

['sʌnbɜːrnt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] .

sunburnt	as	it	was	,	that	he	was	not	a	native	.
晒伤	作为	它	曾是	,	那	他	曾是	不是	一个	本国的	.

尽管他皮肤晒得通红，但他并非本地人。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [waɪt] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

He	seemed	very	much	surprised	at	seeing	white	men	on	board	the	canoe	,
他	似乎	非常	很多	惊讶	在	看到	白色的	男人	在	木板	这	独木舟	,

他看到独木舟上坐着白人，似乎非常惊讶。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt]

for	he	did	not	appear	to	have	discovered	that	till	they	were	on	the	point
为了	他	做过	不是	出现	到	有	发现	那	直到	他们	是	在	这	观点

[ʌv; əv] ['lændɪŋ] .

of	landing	.
的	降落	.

直到他们即将着陆时，他似乎才发现这一点。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ə'dres] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ]

He	did	not	,	however	,	address	them	,	but	spoke	to	the	natives	in	a	language
他	做过	不是	,	然而	,	地址	他们	,	但	辐	到	这	本地人	在	一个	语言

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] .

which	they	understood	.
哪个	他们	理解	.

然而，他并没有和他们交谈，而是用当地人能听懂的语言与他们交谈。

['mɑːrkoʊ] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['weðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Marco	inquired	of	him	whether	there	were	other	inhabitants	on	the	island	,
马可	询问	的	他	无论	那里	是	其他	居民	在	这	岛	,

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kristʃənz] .

and	whether	they	were	Christians	.
和	无论	他们	是	基督徒	.

马可问他岛上是否还有其他居民，以及他们是否是基督徒。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ; [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['loʊtə] , [ðæt] [ɪz]

He	said	that	there	were	a	great	many	;	that	they	were	not	Lota	,	that	is
他	说	那	那里	是	一个	伟大的	许多	;	那	他们	是	不是	洛塔	,	那	是

['kristʃənz] ,

Christians	,
基督徒	,

他说人数众多；他们不是洛塔人，也就是基督徒。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

but	that	they	were	a	very	good	sort	of	people	.
但	那	他们	是	一个	非常	好的	种类	的	人们	.

但他们都是非常好的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] [tuː; tə]['paɪlət][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ,

They	had	sent	him	on	to	the	end	of	the	reef	to	pilot	in	the	canoe	,
他们	有	发送	他	在	到	这	结尾	的	这	礁	到	飞行员	在	这	独木舟	,

他们派他到礁石尽头去领航独木舟，

[hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wʊd] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

he	said	,	and	they	themselves	would	soon	come	to	welcome	the	strangers	.
他	说	,	和	他们	他们自己	会	很快	来	到	欢迎	这	陌生人	.

他说，他们自己很快就会来欢迎这些陌生人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] ['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][waɪld] ,

He	had	scarcely	spoken	before	a	large	number	of	wild	,
他	有	几乎	说	前	一个	大的	数字	的	荒野	,

他几乎没怎么跟一大群野人说过话，

['nɪrli] ['neɪkɪd] ['sævidʒiz] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

nearly	naked	savages	came	out	from	among	the	trees	.
几乎	裸	野蛮人	来了	出去	从	之中	这	树木	.

一群几乎赤身裸体的野蛮人从树林中走了出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] ,

They	were	armed	with	spears	and	clubs	,
他们	是	武装	和	长矛	和	俱乐部	,

他们手持长矛和棍棒，

[hæd; həd] [lɔːŋ] ['mætɪd] [her] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [θætʃ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

had	long	matted	hair	like	a	black	thatch	over	their	heads	,	and	were
有	长的	哑光	头发	喜欢	一个	黑色的	苫	超过	他们的	头部	,	和	是

[ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] ['veri] [fər'bɪdɪŋ] ,

altogether	a	very	forbidding	,
共	一个	非常	禁止	,

她们的头发又长又乱，像黑色的茅草一样盖在头上，整体看起来非常令人望而生畏。

[ˌʌnə'træktɪv] [set] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] .
unattractive **set** **of** **beings** **.**
不吸引人 放 的 生物 .

一群毫无吸引力的人。

[stɪl] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə]['mɑːrkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər]
Still **,** **from** **what** **they** **said** **to** **Marco** **and** **the** **other** **natives** **,** **and** **by** **their**
仍然 , 从 什么 他们 说 到 马可 和 这 其他 本地人 , 和 经过 他们的
['ækʃnz] ,
actions **,**
行动 ,

然而，从他们对马可和其他土著人的言语以及他们的行为来看，

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['frɛndɪli] [dɪ'spoʊzd] [tɔːrdz] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər] .
they **appeared** **to** **be** **friendlily** **disposed** **towards** **their** **visitors** **.**
他们 出现 到 是 友善地 处置 向 他们的 访客 .

他们似乎对来访者很友好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʊd] [rɪ'meɪn]
It **was** **near** **evening** **,** **and** **they** **signified** **that** **,** **if** **the** **visitors** **would** **remain**
它 曾是 靠近 晚上 , 和 他们 表示 那 , 如果 这 访客 会 保持
[ˌoʊvər'naɪt] ,
overnight **,**
过夜 ,

当时已近傍晚，他们示意来访者如果愿意留宿，

[ðeɪ] [wʊd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [rɪ'kwaɪərd] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]
they **would** **the** **next** **day** **bring** **all** **the** **provisions** **required** **,** **and** **plenty** **of**
他们 会 这 下一个 天 带来 全部 这 条款 必需的 , 和 很多 的
['kæləbæʃ] [ʌv; əv] [pjʊr] ['wɔːtər] ,
calabashes **of** **pure** **water** **,**
葫芦 的 纯的 水 ,

第二天他们会带来所有需要的物资，以及大量的纯净水。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['steɪtɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .
which **they** **stated** **was** **to** **be** **obtained** **in** **the** **middle** **of** **the** **island** **.**
哪个 他们 声明 曾是 到 是 获得 在 这 中间 的 这 岛 .

他们声称可以在岛屿中央找到它。

['mɪstər] ['mænərz] [θæŋkt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Mr **Manners** **thanked** **them** **,** **and** **said** **that** **he** **would** **remain** **till** **the** **next** **day** **.**
先生 礼仪 谢谢 他们 , 和 说 那 他 会 保持 直到 这 下一个 天 .

曼纳斯先生向他们表示感谢，并表示他将留到第二天。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sliːp] [ɑːn] [ʃɔːr] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['mɪstər]
The **natives** **then** **invited** **them** **to** **come** **and** **sleep** **on** **shore** **;** **but** **this** **Mr**
这 本地人 然后 受邀 他们 到 来 和 睡觉 在 支撑 ; 但 这 先生
['mænərz] [dɪ'klaɪnd] ,
Manners **declined** **,**
礼仪 拒绝 ,

当地人邀请他们到岸上过夜，但曼纳斯先生拒绝了。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] ['sliːpɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [kə'nuː] .
as **he** **preferred** **sleeping** **on** **board** **the** **canoe** **.**
作为 他 首选 睡眠 在 木板 这 独木舟 .

因为他更喜欢睡在独木舟上。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [mɔːr] [ruːm] [ɑːn] [bɔːrd] ,
To **allow** **more** **room** **on** **board** **,**
到 允许 更多的 房间 在 木板 ,

为了腾出更多机舱空间，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['bɪldɪŋ] [hʌt] [ʌv; əv]

he	said	that	he	would	not	object	to	some	of	his	people	building	huts	of
他	说	那	他	会	不是	目的	到	一些	的	他的	人们	建筑	小屋	的

[baʊz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

boughs	for	themselves	on	the	beach	,
树枝	为了	他们自己	在	这	海滩	,

他说，他不反对他的一些族人在海滩上用树枝搭建小屋。

[bʌt; bət] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

but	urged	them	on	no	account	to	go	to	a	distance	from	it	.
但	敦促	他们	在	不	帐户	到	去	到	一个	距离	从	它	.

但无论如何都敦促他们不要远离那里。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [gʊd] [ɪn'tenʃən] ,

The	natives	,	however	,	to	show	their	good	intentions	,
这	本地人	,	然而	,	到	展示	他们的	好的	意图	,

然而，当地居民为了表示他们的良好意愿，

[brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['tærəʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [ruːts] [ænd; ənd] [fruːts] ,

brought	down	to	the	beach	a	supply	of	taro	and	other	roots	and	fruits	,
带来	向下	到	这	海滩	一个	供应	的	芋头	和	其他	根	和	水果	,

他们把芋头和其他根茎类水果运到海滩上，

['laɪkwaɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [freʃ] - ['wɔːtər][æz; əz][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] .

likewise	as	much	fresh	-	water	as	their	visitors	would	require	.
同样地	作为	很多	新鲜的	-	水	作为	他们的	访客	会	要求	.

同样，还要提供访客所需的所有淡水。

[ðeɪ] [siːmd] , [æz; əz]['mɪstər] ['mænərz] [θɔːt] ,

They	seemed	,	as	Mr	Manners	thought	,
他们	似乎	,	作为	先生	礼仪	想法	,

曼纳斯先生认为，他们看起来.....

['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

rather	disappointed	that	no	one	would	accompany	them	away	from	the	shore	.
相当	失望的	那	不	一	会	陪伴	他们	离开	从	这	支撑	.

令人颇感失望的是，没有人愿意陪他们离开岸边。

[ðeɪ] [stʊd] [baɪ] [waɪl] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [kʊkt] , ['ræðər] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]

They	stood	by	while	the	provisions	were	being	cooked	,	rather	astonished	at	the
他们	站立	经过	尽管	这	条款	是	存在	煮熟	,	相当	惊讶	在	这

[prə'siːdɪŋ] ;

proceeding	;
进行中	;

他们站在一旁看着食材烹制，对整个过程感到十分惊讶；

[stɪl] ['greɪtər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sər'praɪz] [wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sʌŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ʌp]

still	greater	was	their	surprise	when	the	natives	sung	a	hymn	and	offered	up
仍然	更大的	曾是	他们的	惊喜	什么时候	这	本地人	唱	一个	圣歌	和	提供	向上

[ə; eɪ] [prer] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .

a	prayer	before	they	began	to	eat	.
一个	祷告	前	他们	开始	到	吃	.

更令他们惊讶的是，当地人在开始吃饭前唱了一首赞美诗，并做了祷告。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][ɔːl] [miːn] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ,

What	it	could	all	mean	of	course	they	could	not	tell	,
什么	它	可以	全部	意思是	的	课程	他们	可以	不是	告诉	,

当然，他们无法得知这一切究竟意味着什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌɪnkæn'teɪʃn] ,

but	they	probably	had	an	idea	that	it	was	some	sort	of	incantation	,
但	他们	大概	有	一个	主意	那	它	曾是	一些	种类	的	咒语	,

但他们可能已经猜到那是一种咒语。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

for	they	were	seen	to	draw	back	for	some	distance	,
为了	他们	是	已见	到	画	后退	为了	一些	距离	,

因为有人看到他们后退了一段距离，

[ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [hɪm] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] , [wen] [ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɑːn]

and	not	till	the	hymn	was	finished	did	they	return	,	when	they	stood	looking	on
和	不是	直到	这	圣歌	曾是	完成的	做过	他们	返回	,	什么时候	他们	站立	寻找	在

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

as	before	.
作为	前	.

直到赞美诗唱完，他们才回来，像之前一样站在那里观看。

[ben] [ænd; ənd][tɑːm] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['siːmən] ,

Ben	and	Tom	,	with	two	of	the	English	seamen	,
本	和	汤姆	,	和	二	的	这	英语	海员	,

本和汤姆，以及两名英国水手，

[wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [drɔː] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

were	allowed	to	go	on	shore	that	they	might	draw	the	white	man	,	if	possible	,
是	允许	到	去	在	支撑	那	他们	可能	画	这	白色的	男人	,	如果	可能的	,

允许他们上岸，以便尽可能地引诱白人上来。

['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] .

into	conversation	,	if	he	could	speak	English	.
进入	对话	,	如果	他	可以	说话	英语	.

如果他会说英语，就能和他交谈了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [kept] [ə'luːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,

He	had	hitherto	kept	aloof	from	the	strangers	,
他	有	迄今为止	保留	超然	从	这	陌生人	,

他此前一直与陌生人保持距离。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [stʊd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [kəm'pænjənz] [waɪl] [ðə; ði] [hɪm] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sʌŋ] .

and	even	stood	behind	his	native	companions	while	the	hymn	was	being	sung	.
和	甚至	站立	在后面	他的	本国的	同伴	尽管	这	圣歌	曾是	存在	唱	.

当赞美诗唱响时，他甚至站在他的同胞身后。

[wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] ,

When	the	natives	had	finished	singing	,
什么时候	这	本地人	有	完成的	歌唱	,

当土著人唱完歌后，

[ben] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [greɪs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd]

Ben	stood	up	and	said	the	short	grace	which	his	father	had	been	accustomed
本	站立	向上	和	说	这	短的	优雅	哪个	他的	父亲	有	到过	习惯

[tuː; tə] [rɪ'piːt] [bɪ'fɔːr] [miːlz] .

to	repeat	before	meals	.
到	重复	前	餐	.

本站起身，做了他父亲饭前习惯念的简短祷告。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

The	white	man	,
这	白色的	男人	,

白人，

[huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [waɪl]

who	at	that	time	was	standing	a	little	way	apart	from	his	companions	while
WHO	在	那	时间	曾是	常设	一个	小的	方式	除	从	他的	同伴	尽管

[ben] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,

Ben	was	speaking	,
本	曾是	请讲	,

当时，本说话的时候，他正站在离同伴稍远的地方。

[druː] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsnɪŋ] [ə'tentɪvli] .

drew	nearer	to	him	,	and	seemed	to	be	listening	attentively	.
画	更近	到	他	,	和	似乎	到	是	聆听	认真地	.

她走近他，似乎在认真地听着。

“ [aɪ] [seɪ] , [oʊld] ['feloʊ] , [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

“	I	say	,	old	fellow	,	come	and	have	something	to	eat	,	”	said	one	of	the
“	我	说	,	老的	同伴	,	来	和	有	某物	到	吃	,	”	说	一	的	这

['siːmən] ,

seamen	,
海员	,

“我说，老伙计，过来吃点东西吧，”其中一个水手说道。

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['tærəʊ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] .

holding	out	a	bit	of	taro	at	the	end	of	his	knife	.
保持	出去	一个	少量	的	芋头	在	这	结尾	的	他的	刀	.

他用刀尖蘸着一小块芋头。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [lʊkt] ['wɪstfəli] [tɔːrdz] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] ; [ðen] [hiː; hi][kæst][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]

The	white	man	looked	wistfully	towards	the	strangers	;	then	he	cast	a	glance	at
这	白色的	男人	看起来	怅然地	向	这	陌生人	;	然后	他	投掷	一个	瞥一眼	在

[ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] ,

the	scowling	,
这	皱眉	,

白人男子满怀惆怅地望着陌生人；然后他瞥了一眼那怒气冲冲的家伙，

['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] ['neɪtɪvz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ə'gen]

savage	-	looking	natives	who	were	watching	him	,	and	,	shaking	his	head	,	again
野蛮的	-	寻找	本地人	WHO	是	观看	他	,	和	,	摇晃	他的	头	,	再次

[druː] ['fɑːrðər] [bæk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

drew	farther	back	from	them	.
画	更远	后退	从	他们	.

那些面目狰狞的土著人正注视着他，他摇了摇头，又一次退得更远了。

[ðer; ðər][hiː; hi][sæt] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] ['iːðər] [ben][ɔːr][tɑːm] , [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər]

There	he	sat	without	speaking	,	and	each	time	either	Ben	or	Tom	,	or	the	other
那里	他	卫星	没有	请讲	,	和	每个	时间	任何一个	本	或者	汤姆	,	或者	这	其他

[tuː] ['siːmən] ,

two	seamen	,
二	海员	,

他一言不发地坐在那里，每次都是本、汤姆或者另外两个水手.....

[ə'drest] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] ['iːðər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [ɔːr] ,

addressed	him	,	he	shook	his	head	,	as	if	either	he	did	not	understand	,	or	,
已解决	他	,	他	摇晃	他的	头	,	作为	如果	任何一个	他	做过	不是	理解	,	或者	,

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

at	all	events	,
在	全部	活动	,

他开口说话时，对方摇了摇头，好像没听懂，或者，总之，

[dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hoʊld] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

did	not	wish	to	hold	any	communication	with	them	.
做过	不是	希望	到	抓住	任何	沟通	和	他们	.

不愿与他们进行任何沟通。

[waɪl] [ðə; ði]['pɑːrti] [huː] ['pɜːrpəst] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [hʌt] ,

While	the	party	who	purposed	sleeping	on	the	shore	were	putting	up	their	huts	,
尽管	这	派对	WHO	目的	睡眠	在	这	支撑	是	推杆	向上	他们的	小屋	,

当打算在岸边过夜的那群人正在搭建帐篷时，

[ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [li:vz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][bedz] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [æz; əz]

and	collecting	leaves	for	their	beds	,	the	natives	and	the	white	man	,	as
和	收集	树叶	为了	他们的	床	,	这	本地人	和	这	白色的	男人	,	作为

[bɪ'fɔ:r] , [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

before	,	stood	watching	them	,
前	,	站立	观看	他们	,

土著人和白人像以前一样，站在一旁看着他们收集树叶铺床。

[bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] ['ɔ:fər] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] .

but	made	no	offer	of	assistance	.
但	制成	不	提供	的	协助	.

但并未提供任何帮助。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['vɪzɪtər] [ə'gen] [sæŋ] [ə; eɪ] [hɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [set][ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] [keɪm] [ɑ:n]

The	Christian	visitors	again	sang	a	hymn	,	as	the	sun	set	and	darkness	came	on
这	基督教	访客	再次	唱	一个	圣歌	,	作为	这	太阳	放	和	黑暗	来了	在

.

:

.

夕阳西下，夜幕降临，基督徒访客们再次唱起了赞美诗。

[ðen] [kə'mendɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ðeɪ] [krept] ['ɪntu:][ðer; ðər]

Then	commending	themselves	to	the	protection	of	Heaven	,	they	crept	into	their
然后	表扬	他们自己	到	这	保护	的	天堂	,	他们	悄悄地爬	进入	他们的

[hʌt] ,

huts	,
小屋	,

然后，他们祈求上天保佑，悄悄地钻进了各自的茅屋。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .

and	lay	down	to	sleep	.
和	躺	向下	到	睡觉	.

然后躺下睡觉。

[ben] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃɪpˌmeɪts] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪt]

Ben	and	his	shipmates	,	finding	that	the	natives	and	their	white
本	和	他的	船友	,	寻找	那	这	本地人	和	他们的	白色的

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] ,

associate	had	gone	away	,
联系	有	已消失	离开	,

本和他的船员们发现土著人和他们的白人同伴已经离开了。

[su:n] ['æftər] ['fɑ:loʊd] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] ; [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:mən] ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ]

soon	after	followed	their	example	;	one	of	the	seamen	promising	to	sleep	with
很快	后	随后	他们的	例子	;	一	的	这	海员	有前途	到	睡觉	和

[wʌn] [aɪ] ['oʊpən] ,

one	eye	open	,
一	眼睛	打开	,

不久之后，其他水手也纷纷效仿；其中一名水手承诺睡觉时要睁着一只眼睛。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] ,

so	as	to	be	on	the	watch	,
所以	作为	到	是	在	这	手表	,

以便保持警惕。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['kwaɪət][sɔ:rt][ʌv; əv]

though	it	was	the	opinion	of	all	that	the	natives	were	a	quiet	sort	of
尽管	它	曾是	这	观点	的	全部	那	这	本地人	是	一个	安静的	种类	的

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

虽然所有人都认为当地居民是性格安静的一群人，

[huː] [wʊd] [duː][ðem; ðəm][noʊ][hɑːrm] .

who	would	do	them	no	harm	.
WHO	会	做	他们	不	伤害	.

谁也不会伤害他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] ; [bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] ,

There	was	no	moon	;	but	the	sky	was	clear	,
那里	曾是	不	月亮	;	但	这	天空	曾是	清除	,

没有月亮，但天空晴朗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [stɑːrz] [wɪtʃ] ['glitəd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kaʊntləs] ['nʌmbərz] , [ɪn] [ðæt] [pjʊr] ['ætməsfɪr] ,

and	the	bright	stars	which	glittered	forth	from	it	in	countless	numbers	,	in	that	pure	atmosphere	,
和	这	明亮的	明星	哪个	闪闪发光	前进	从	它	在	无数	数字	,	在	那	纯的	气氛	,

在那纯净的大气中，无数明亮的星星从中闪耀而出。

[əˈfɔːd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [laɪt] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l]['ɑːbdʒekts][tuː; tə][biː; bi]['vɪzəb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

afforded	sufficient	light	to	enable	objects	to	be	visible	at	a	little	distance	.
提供	充足的	光	到	使能够	对象	到	是	可见的	在	一个	小的	距离	.

提供了足够的光线，使物体在一定距离内也能被看到。

[ben] [hæd; həd] [slept] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [hiː; hi] ['fænsɪd] ,

Ben	had	slept	for	some	time	,	he	fancied	,
本	有	睡着了	为了	一些	时间	,	他	幻想	,

本想，他已经睡了一段时间了。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][hænd] [pleɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

when	he	was	awakened	by	feeling	a	hand	placed	on	his	arm	.
什么时候	他	曾是	觉醒	经过	感觉	一个	手	放置	在	他的	手臂	.

他被放在手臂上的一只手惊醒了。

“ [hɪst] , ['jʌŋstər] !

“	Hist	,	youngster	!
“	历史	,	青少年	!

“嘘，年轻人！”

[dəunt][laɪ] ['sliːpɪŋ] [ðer; ðər] , ” ['wɪspəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

don't	lie	sleeping	there	,	”	whispered	a	voice	in	his	ear	.
不	说谎	睡眠	那里	,	”	低声说道	一个	嗓音	在	他的	耳朵	.

“别躺在那儿睡觉，”一个声音在他耳边低语。

“ [raʊz] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃmən] .

“	Rouse	up	the	other	Englishmen	.
“	唤醒	向上	这	其他	英国人	.

“唤醒其他英国人。”

[get] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [kəˈnuː] , [ænd; ənd][biː; bi] [ɔːf] , [ɔːr] [juːl] [ɔːl][biː; bi] ['məːdəd] .

Get	on	board	the	canoe	,	and	be	off	,	or	you'll	all	be	murdered	.
得到	在	木板	这	独木舟	,	和	是	离开	,	或者	你会	全部	是	被谋杀	.

快上独木舟，赶紧出发，否则你们都会被杀掉。

['nevər] [maɪnd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Never	mind	the	natives	with	you	.
绝不	头脑	这	本地人	和	你	.

别在意和你在一起的当地人。

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪk] [ðem; ðəm][ʌp] , ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [nɔɪz] ,

If	you	wake	them	up	,	there'll	be	a	noise	,
如果	你	唤醒	他们	向上	,	将会	是	一个	噪音	,

如果你吵醒他们，就会发出噪音。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪs] [wɪl][biː; bi][daʊn][ɑːn][ðem; ðəm] .

and	the	people	of	the	place	will	be	down	on	them	.
和	这	人们	的	这	地方	将要	是	向下	在	他们	.

当地居民会瞧不起他们。

[dəunt] [spiːk] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] , [wət'evər] [juː; jʊ][duː] .

Don't	speak	above	a	whisper	,	whatever	you	do	.
不	说话	多于	一个	耳语	,	任何	你	做	.

无论如何，说话声音都不要超过耳语声。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][ɔːf] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb][tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ] .

The	people	are	not	far	off	,	and	I	found	it	a	hard	job	to	steal	away	.
这	人们	是	不是	远的	离开	,	和	我	成立	它	一个	难的	工作	到	偷	离开	.

那些人就在附近，我发现很难溜走。

" [ben][æt; ət][wʌns] [ˌkɔmpri'hendid] [ðæt][sʌm; səm]['deɪndʒər][wʌz; wəz] ['θretnd] .

"	Ben	at	once	comprehended	that	some	danger	was	threatened	.
"	本	在	一次	理解	那	一些	危险	曾是	威胁	.

“本立刻意识到某种危险正在逼近。”

[hiː; hi][sæt][ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒər] [waɪt] [mæn] ['stændɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

He	sat	up	,	and	saw	the	stranger	white	man	standing	over	him	.
他	卫星	向上	,	和	锯	这	陌生人	白色的	男人	常设	超过	他	.

他坐起身，看到那个陌生的白人男子站在他面前。

“ [liːv] ['aʊər; ɑːr] ['krɪstʃən] [frendz] !

“	Leave	our	Christian	friends	!
"	离开	我们的	基督教	朋友们	!

“离开我们的基督徒朋友吧！”

[noʊ] , [wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [duː] [ðæt] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

No	,	we	will	never	do	that	,	"	he	answered	.
不	,	我们	将要	绝不	做	那	,	"	他	回答	.

“不，我们绝不会那样做，”他回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [ə'raʊz] [ðem; ðəm] , [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'weɪk] [maɪ] ['ʃɪpˌmeɪts] ; [ænd; ənd] ,

“	I	will	go	and	arouse	them	,	while	you	can	awake	my	shipmates	;	and	,
"	我	将要	去	和	引起	他们	,	尽管	你	能	醒	我的	船友	;	和	,

[huːˈevər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

whoever	you	are	,
谁	你	是	,

“我去唤醒他们，你去唤醒我的船员；还有，不管你是谁，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "

you	must	come	with	us	.	"
你	必须	来	和	我们	.	"

你必须跟我们走。

“ [wel] , [wel] , [aɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ; " ['oʊnli][biː; bi] [ʃɑːrp] ,

“	Well	,	well	,	I'll	do	as	you	wish	,	"	answered	the	white	man	;	"	only	be	sharp	,
"	出色地	,	出色地	,	患病的	做	作为	你	希望	,	"	回答	这	白色的	男人	;	"	仅有的	是	锋利的	,

“好吧，好吧，我会照你说的做，”白人回答说；“只是要精明点。”

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [kriːp] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	tell	the	people	to	creep	along	over	the	ground	,
和	告诉	这	人们	到	潜行者	沿着	超过	这	地面	,

并告诉人们要匍匐前进。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

so	as	not	to	be	seen	at	a	distance	.
所以	作为	不是	到	是	已见	在	一个	距离	.

以免被远处的人看到。

[wiː; wi][mʌst; məst] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] , [ænd; ənd] [ʃʌv] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [nɔɪz] ,

We	must	climb	into	the	canoe	,	and	shove	off	without	any	noise	,
我们	必须	爬	进入	这	独木舟	,	和	推	离开	没有	任何	噪音	,

我们必须爬进独木舟，然后悄无声息地划走。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] [ɑːn][juː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːfs] .

or	they	will	be	down	on	us	before	we	can	get	clear	of	the	reefs	.
或者	他们	将要	是	向下	在	我们	前	我们	能	得到	清除	的	这	珊瑚礁	.

否则，在我们脱离礁石之前，他们就会袭击我们。

〞 [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [mɔːr] [taɪm] [ɑːn] [wɜːrdz] , [ben] [krept] [ɔːf] [tuː; tə] [wer] ['mɑːrkoʊ] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ]

〞	Without	wasting	more	time	on	words	,	Ben	crept	off	to	where	Marco	was	sleeping
〞	没有	浪费	更多的	时间	在	字	,	本	悄悄地爬	离开	到	在哪里	马可	曾是	睡眠

;

;

;

“本没有浪费时间多说，悄悄地走到马可睡觉的地方；

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrtʃənətli] ['noʊtɪd][ðə; ði] [pleɪs] .

he	had	fortunately	noted	the	place	.
他	有	幸运的是	著名的	这	地方	.

幸好他记住了那个地方。

[ə'weɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

Awaking	him	,	he	told	him	of	the	warning	he	had	received	,
觉醒	他	,	他	讲述	他	的	这	警告	他	有	已收到	,

他叫醒他，告诉他自己收到的警告。

[ænd; ənd]['mɑːrkoʊ] ['kwɪkli] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] .

and	Marco	quickly	aroused	the	rest	of	his	party	.
和	马可	迅速地	被唤醒	这	休息	的	他的	派对	.

马尔科迅速唤醒了其他同伴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] ['siːmən] [kʊd; kəd][biː; bi] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['spiːkɪŋ]

It	was	with	difficulty	that	the	seamen	could	be	prevented	from	speaking
它	曾是	和	困难	那	这	海员	可以	是	阻止	从	请讲

[wen] [kɔːld] ;

when	called	;
什么时候	称为	;

当被叫住时，很难阻止水手们说话；

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][wɜːr; wər] ['kriːpɪŋ] [daʊn] [tɔːrdz]

in	a	couple	of	minutes	,	however	,	the	whole	party	were	creeping	down	towards
在	一个	夫妻	的	分钟	,	然而	,	这	所有的	派对	是	爬行	向下	向

[ðə; ði] [kə'nuː] ,

the	canoe	,
这	独木舟	,

然而，仅仅几分钟后，所有人都悄悄地朝独木舟走去。

[wɪtʃ] [leɪ] [ə'floʊt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [sʌm; səm] ['rɑːks] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

which	lay	afloat	alongside	some	rocks	running	into	the	water	.
哪个	躺	漂浮	旁边	一些	岩石	跑步	进入	这	水	.

它们漂浮在一些伸入水中的岩石旁边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kwɪkli] [ɑːn] [bɔːrd] ,

They	were	all	quickly	on	board	,
他们	是	全部	迅速地	在	木板	,

他们很快就都同意了。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] — [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ðə; ði] [waɪt]

followed	by	the	young	Englishman	—	for	such	it	was	supposed	the	white
随后	经过	这	年轻的	英国人	—	为了	这样的	它	曾是	据称	这	白色的

[mæn][wʌz; wəz] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] .

man	was	,	by	his	language	.
男人	曾是	,	经过	他的	语言	.

随后是那位年轻的英国人——人们认为，从他的语言来看，这位白人就是英国人。

“ [ʃʌv] [ɔːf] , [sɜːr] !

“	Shove	off	,	sir	!
”	推	离开	,	先生	!

“滚开，先生！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə]['mɪstər] ['mænərz] , [huː] [hæd; həd]['oʊnli] [ðen] [bɪn] [əˈraʊzd] .

”	he	whispered	to	Mr	Manners	,	who	had	only	then	been	aroused	.
”	他	低声说道	到	先生	礼仪	,	WHO	有	仅有的	然后	到过	被唤醒	.

“他低声对曼纳斯先生说，而曼纳斯先生当时才刚刚被唤起性欲。”

“ [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

“	No	time	to	lose	.
”	不	时间	到	失去	.

“没有时间可以浪费了。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [helm] .

I	will	go	to	the	helm	.
我	将要	去	到	这	舵	.

我将掌舵。

” [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['fɑːloʊd] ; [ðə; ði] [wɔːps] [wɜːr; wər][kæst][ɔːf] , [ðə; ði] ['pædlz] [gɑːt][aʊt]

”	The	advice	was	instantly	followed	;	the	warps	were	cast	off	,	the	paddles	got	out
”	这	建议	曾是	即刻	随后	;	这	扭曲	是	投掷	离开	,	这	桨	得到	出去

,

,

,

“建议立即得到执行；缆绳被解开，桨被放下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnuː] [bɪˈgæn] ['sloʊli] [tuː; tə] [glaɪd] [aʊt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

and	the	canoe	began	slowly	to	glide	out	from	among	the	rocks	.
和	这	独木舟	开始	缓慢地	到	滑行	出去	从	之中	这	岩石	.

独木舟开始缓缓地从岩石间滑出。

['skersli] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [muːv] [ðæn; ðən] [laʊd] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ,

Scarcely	,	however	,	had	she	begun	to	move	than	loud	shouts	were	heard	,
几乎	,	然而	,	有	她	开始	到	移动	比	大声	喊叫	是	听到	,

然而，她刚开始动弹，就听到了大声的喊叫声。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [siːn] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm]

and	large	numbers	of	the	savage	natives	were	seen	rushing	down	from
和	大的	数字	的	这	野蛮的	本地人	是	已见	匆忙	向下	从

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

among	the	trees	to	the	beach	.
之中	这	树木	到	这	海滩	.

可以看到大量野蛮的土著人从树林中冲向海滩。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈnuː] [hæd; həd] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːks] ,

When	they	found	that	the	canoe	had	moved	from	the	rocks	,
什么时候	他们	成立	那	这	独木舟	有	已搬	从	这	岩石	,

当他们发现独木舟已经离开岩石时，

[ðeɪ] [jeld] [ænd; ənd] ['jaʊtɪd] [mɔːr] ['fɪrsli] [ðæn; ðən]['evər] .

they	yelled	and	shouted	more	fiercely	than	ever	.
他们	大喊	和	喊叫	更多的	激烈地	比	曾经	.

他们喊叫起来，声音比以往任何时候都更加响亮。

" [gɪv] [wei] , [lædz] ! [gɪv] [wei] !
" Give way , lads ! give way !
" 给 方式 , 小伙子们 ! 给 方式 !

"让开，伙计们！让开！"

" [kraɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] ;
" cried the stranger ;
" 哭 这 陌生人 ;

"陌生人喊道；

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['næroʊ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [meɪ] [kætʃ] [ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][smɑ:rt] .
" there is a narrow place where they may catch us if we are not smart .
" 那里 是 一个 狭窄的 地方 在哪里 他们 可能 抓住 我们 如果 我们 是 不是 聪明的 .

"如果我们不够机智，他们可能会在某个狭窄的地方抓住我们。"

" ['niːðər] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['siːmən] [nɔːr][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rɪ'kwaɪərd] ['eni] [ɜːrdʒɪŋ] ,
" Neither the English seamen nor the natives required any urging ,
" 两者都不 这 英语 海员 也不 这 本地人 必需的 任何 敦促 ,

"无论是英国水手还是当地人，都不需要任何劝说。"

[bʌt; bət] ['pædld] [ə'weɪ] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
but paddled away as hard as they could .
但 划桨 离开 作为 难的 作为 他们 可以 .

但他们拼命划水逃走。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['sævidʒiz] [ɪn'di:d] , [ðer; ðər] ['fɪgjərz] ['stændɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ,
They saw the savages indeed , their figures standing out against the sky ,
他们 锯 这 野蛮人 的确 , 他们的 数据 常设 出去 反对 这 天空 ,

他们确实看到了那些野蛮人，他们的身影在天空的映衬下格外显眼。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [ə'lɔ:ŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑ:ks] , ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] , [ænd; ənd] ['brændɪʃɪŋ]
as they hurried along over the rocks , shouting , and leaping , and brandishing
作为 他们 慌忙 沿着 超过 这 岩石 , 喊叫 , 和 跳跃 , 和 挥舞
[ðer; ðər] [spiə] .
their spears .
他们的 长矛 .

他们一边喊叫、跳跃、挥舞着长矛，一边匆匆越过岩石。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'nu:] [hæd; həd][gɑ:t][fɑ:r] ,
Before the canoe had got far ,
前 这 独木舟 有 得到 远的 ,

独木舟还没划出多远，

[ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [spiə] [ænd; ənd][dɑ:rts] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pɑ:rti][ɑ:n] [bɔ:rd] ; [bʌt; bət] , [θroʊn]
a shower of spears and darts fell among the party on board ; but , thrown
一个 淋浴 的 长矛 和 飞镖 跌倒 之中 这 派对 在 木板 ; 但 , 抛掷
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
from a distance ,
从 一个 距离 ,

长矛和飞镖如雨点般落在船上的人群中；但是，这些长矛和飞镖是从远处投掷过来的，

[nɑ:t] [mʌtʃ] ['ɪndʒəri][wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] ['stɪmjuleɪtɪd] [tu:; tə] [ɪn'kri:st]
not much injury was done , and they were only stimulated to increased
不是 很多 受伤 曾是 完毕 , 和 他们 是 仅有的 刺激 到 增加
[ɪg'zɜ:rʃn] .
exertion .
用力 .

他们并未受到太大伤害，反而受到了刺激，更加努力地训练。

[ə'loʊn] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] , [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
Alone , they could not , in the dark ,
独自的 , 他们 可以 不是 , 在 这 黑暗的 ,

独自一人，在黑暗中，他们无法.....

[hæv; həv] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [riːfs] ; [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

have	found	their	way	out	through	the	passage	in	the	reefs	;	the	young	man	,
有	成立	他们的	方式	出去	通过	这	通道	在	这	珊瑚礁	;	这	年轻的	男人	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

他们已经找到了通过礁石通道出去的路；然而，那个年轻人却.....

[siːmd] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [raɪt] [kɔːrs] [tuː; tə] [stɪr] .

seemed	confident	that	he	knew	the	right	course	to	steer	.
似乎	自信的	那	他	知道	这	正确的	课程	到	转向	.

他似乎很有信心，知道自己应该采取正确的方向。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] ; [iːtʃ] [mæn] ['pædld] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Not	a	word	was	spoken	;	each	man	paddled	as	hard	as	he	could	.
不是	一个	单词	曾是	说	;	每个	男人	划桨	作为	难的	作为	他	可以	.

两人一句话也没说，每个人都拼命地划水。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læst] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [riːfs]

Gradually	the	rocks	were	left	behind	,	and	the	last	passage	between	the	reefs
逐步地	这	岩石	是	左边	在后面	,	和	这	最后的	通道	之间	这	珊瑚礁

[wʌz; wəz] [siːn] ;

was	seen	;
曾是	已见	;

渐渐地，岩石被抛在了身后，礁石之间的最后一条通道也露出了。

[bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊpən] [siː] .

beyond	was	the	open	sea	.
超过	曾是	这	打开	海	.

更远处是茫茫大海。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ʃriːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [bɪ'keɪm] ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] .

The	shouts	and	shrieks	of	the	savages	became	fainter	and	fainter	.
这	喊叫	和	尖叫	的	这	野蛮人	成为	较暗	和	较暗	.

野蛮人的叫喊声和尖叫声越来越弱。

[ðeɪ] ['iːðər] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðer; ðər] [kə'nuːz] ,

They	either	had	not	had	time	to	launch	their	canoes	,
他们	任何一个	有	不是	有	时间	到	发射	他们的	独木舟	,

他们要么还没来得及把独木舟下水，

[ɔːr][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['dʌb(ə)l] [kə'nuː] [ɪn][ðem; ðəm] .

or	were	afraid	to	attack	the	large	double	canoe	in	them	.
或者	是	害怕的	到	攻击	这	大的	双倍的	独木舟	在	他们	.

或者他们害怕攻击船上的大型双人独木舟。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['mɪstər] ['mænərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][ɪn] ['seɪfti] .

In	a	short	time	Mr	Manners	and	his	companions	were	in	safety	.
在	一个	短的	时间	先生	礼仪	和	他的	同伴	是	在	安全	.

不久，曼纳斯先生和他的同伴们就安全脱险了。

[wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [stiəd] [fɔːr; fər][səˈmoʊə] .

Once	more	a	course	was	steered	for	Samoa	.
一次	更多的	一个	课程	曾是	转向	为了	萨摩亚	.

航线再次定向萨摩亚。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['nærəʊ] [ænd; ənd][ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [ɪ'skeɪp] ,

All	were	thankful	for	their	narrow	and	providential	escape	,
全部	是	感恩	为了	他们的	狭窄的	和	天意	逃脱	,

所有人都庆幸自己死里逃生。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [huː]

and	did	not	fail	to	express	their	gratitude	to	the	young	Englishman	who
和	做过	不是	失败	到	表达	他们的	感激	到	这	年轻的	英国人	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

had	been	the	means	of	preserving	their	lives	.
有	到过	这	方法	的	保存	他们的	生活	.

他们毫不吝啬地表达了对这位救了他们性命的年轻英国人的感激之情。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [siːmd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

He	,	however	,	seemed	unwilling	to	talk	on	the	subject	.
他	,	然而	,	似乎	不情愿	到	讲话	在	这	主题	.

但他似乎不愿意谈论这个话题。

“ ['nʌθɪŋ] [pər'tɪkjələr] , [sɜːr] , [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Nothing	particular	,	sir	,	to	thank	me	for	,	”	he	answered	.
“	没有什么	特别的	,	先生	,	到	感谢	我	为了	,	”	他	回答	.

“先生，没什么特别要感谢我的，”他回答道。

“ [les] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['betər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['noʊʃ(ə)n] .

“	Less	said	about	it	the	better	,	according	to	my	notion	.
“	较少的	说	关于	它	这	更好的	,	根据	到	我的	概念	.

“依我之见，对这件事少说为妙。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'kɑːnəˌmaɪzd] [ðer; ðər] [smɔːl] [stɑːk] [ʌv; əv]['wɔːtər]

”	It	was	fortunate	that	they	had	economised	their	small	stock	of	water
”	它	曾是	幸运	那	他们	有	经济型	他们的	小的	库存	的	水

[ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] ,

and	provisions	,
和	条款	,

“幸好他们节约使用了少量的水和食物。”

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ]

as	they	had	been	unable	to	replenish	them	at	the	island	from	which
作为	他们	有	到过	无法	到	补充	他们	在	这	岛	从	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] .

they	had	just	escaped	.
他们	有	只是	逃脱	.

因为他们无法在刚刚逃离的岛屿上补充物资。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] [stɪl] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

It	was	necessary	to	be	even	still	more	careful	than	before	,
它	曾是	必要的	到	是	甚至	仍然	更多的	小心	比	前	,

必须比以前更加谨慎。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ['eni] ['ʌðər] ['aɪlənd] [wer]

because	it	might	be	some	time	before	they	could	reach	any	other	island	where
因为	它	可能	是	一些	时间	前	他们	可以	抵达	任何	其他	岛	在哪里

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [wʌt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd] .

they	could	obtain	what	they	required	.
他们	可以	获得	什么	他们	必需的	.

因为他们可能需要一段时间才能到达其他岛屿，在那里获得他们所需的物品。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['siːmən] [wɜːr; wər] [laʊd] [ɪn][ðer; ðər] [θrets] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [ə'genst] [ðə; ði]

Most	of	the	English	seamen	were	loud	in	their	threats	of	vengeance	against	the
最多	的	这	英语	海员	是	大声	在	他们的	威胁	的	复仇	反对	这

['sævidʒiz] ,

savages	,
野蛮人	,

大多数英国水手都大声扬言要向野蛮人复仇。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tretʃərəs] [kən'dʌkt] .
for **their** **treacherous** **conduct** **.**
为了 他们的 奸诈 执行 .

因为他们的背信弃义行为。

“ [ɪf] [wiː; wi]['evər] [riːtʃ] [ðə; ði][oʊld]['eɪdʒæks] ,
“ If we ever reach the old Ajax ,
“ 如果 我们 曾经 抵达 这 老的 阿贾克斯 ,

“如果我们能重现昔日阿贾克斯的辉煌，

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [bloʊ] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
we would like to get her to go back and blow the fellows to pieces ,
我们 会 喜欢 到 得到 她 到 去 后退 和 吹 这 伙伴们 到 件 ,

我们想让她回去把那些家伙炸成碎片。

” [sed] [wʌn] .
” said one .
” 说 一 .

“其中一人说道。”

“ [noʊ] , [noʊ] ; [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] , ” [əb'zɜːrvd] ['mɑːrkoʊ] ,
“ No , no ; that is not the way to treat them , ” observed Marco ,
“ 不 , 不 ; 那 是 不是 这 方式 到 对待 他们 , ” 观察到 马可 ,

“不，不，不能那样对待他们，”马可说道。

[wen] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
when he understood what was said .
什么时候 他 理解 什么 曾是 说 .

当他听懂了对方说的话。

“ [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][send][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm]
“ The way to treat them will be to send a missionary to teach them
“ 这 方式 到 对待 他们 将要 是 到 发送 一个 传教士 到 教 他们
['betər] [θɪŋz] .
better things .
更好的 事物 .

“对待他们的办法是派传教士去教他们更好的事物。”

[wɪð; wɪθ]['gɑːdz][eɪd] , [ðæt] [wɪl] [wiː; wi][duː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['aɪlənd] ,
With God's aid , that will we do as soon as we reach our own island ,
和 神的 援助 , 那 将要 我们 做 作为 很快 作为 我们 抵达 我们的 自己的 岛 ,

愿上帝保佑，我们一到达自己的岛屿就会这样做。

[ɔːr][kæn; kən][let]['aʊər; ɑːr] ['breðrən] [æt; ət] - [noʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] . ”
or can let our brethren at Raratonga know of their condition . ”
或者 能 让 我们的 弟兄们 在 - 知道 的 他们的 状况 . ”

或者可以告知我们在拉罗汤加的弟兄姐妹他们的情况。”

“ [jes] , [juː; jʊ][duː] [spiːk] [laɪk][ə; eɪ]['riːəl] ['krɪstʃən] , ['mɑːrkoʊ] ,
“ Yes , you do speak like a real Christian , Marco ,
“ 是的 , 你 做 说话 喜欢 一个 真实的 基督教 , 马可 ,

“是的，马可，你说话确实像个真正的基督徒。”

” ['ænsər] [ðə; ði] ['siːmən] [huː] [hæd; həd] ['θɔːtləsli] [meɪd] [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] .
” answered the seaman who had thoughtlessly made the proposal .
” 回答 这 水手 WHO 有 不经思考地 制成 这 提议 .

“那个一时冲动提出这个建议的水手回答道。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] :
“ That's the right way , to be sure :
“ 那就是 这 正确的 方式 , 到 是 当然 :

“这当然是正确的方法：

[aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['ri:əli] [wɪʃ] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['sævidʒiz] ,

I	didn't	mean	that	I	would	really	wish	to	kill	the	poor	savages	,
我	没有	意思是	那	我	会	真的	希望	到	杀	这	贫穷的	野蛮人	,

我并不是真的想杀死那些可怜的野蛮人。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] ['betər] .

for	of	course	they	don't	know	better	.
为了	的	课程	他们	不	知道	更好的	.

他们当然不懂事。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [fer] , [ðə; ði] [si:] [smu:ð] ,

"	The	next	morning	the	wind	was	fair	,	the	sea	smooth	,
"	这	下一个	早晨	这	风	曾是	公平的	,	这	海	光滑的	,

第二天早晨，风平浪静，海面平静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nu:] [glaidid] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tərz] .

and	the	canoe	glided	swiftly	over	the	waters	.
和	这	独木舟	滑翔	迅速地	超过	这	水	.

独木舟在水面上快速滑行。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [kə'menst] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	work	of	the	day	was	commenced	,	as	usual	,	with	a	hymn	and	a
这	工作	的	这	天	曾是	开始	,	作为	通常	,	和	一个	圣歌	和	一个

[prer] ,

prayer	,
祷告	,

一天的工作照例以唱赞美诗和祷告开始。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [wɜ:r; wər] [ri:d] .

and	then	the	Scriptures	were	read	.
和	然后	这	经文	是	读	.

然后，人们诵读了经文。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒər] [stʊd] [ə'lu:f] , [ˌdɪsɪn'klaɪnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]

The	young	stranger	stood	aloof	,	disinclined	,	as	it	seemed	,	to	join	in	the
这	年轻的	陌生人	站立	超然	,	不情愿	,	作为	它	似乎	,	到	加入	在	这

['sɜ:rvɪs] .

service	.
服务	.

这位年轻的陌生人冷漠地站在那里，似乎并不愿意参与这项服务。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

At	length	,
在	长度	,

最后，

['mɪstər] ['mænərz] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [prer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ʌp]

Mr	Manners	invited	him	to	join	in	the	prayer	he	was	about	to	offer	up
先生	礼仪	受邀	他	到	加入	在	这	祷告	他	曾是	关于	到	提供	向上

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

with	his	own	men	in	English	.
和	他的	自己的	男人	在	英语	.

曼纳斯先生邀请他加入自己和手下用英语进行的祈祷。

" [θæŋk] [ji:; ji] , [sɜ:r] , " ['ænsər] [ðə; ði]['streɪndʒər] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['si:mənz] [pʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz]

"	Thank	ye	,	sir	,	"	answered	the	stranger	,	giving	the	usual	seaman's	pull	at	his
"	感谢	是的	,	先生	,	"	回答	这	陌生人	,	给予	这	通常	海员的	拉	在	他的

[her] ,

hair	,
头发	,

"谢谢您，先生，"陌生人回答道，同时像个水手一样揪了揪头发。

[wen] [ə'dresɪŋ] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] .

when	addressing	an	officer	.
什么时候	解决	一个	官	.

在与警官交谈时。

" [its] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [preɪd] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [haʊ] . "

"	It's	so	long	since	I	have	prayed	,	that	I	have	forgotten	how	.	"
"	它是	所以	长的	自从	我	有	祈祷	,	那	我	有	被遗忘的	如何	.	"

"我已经很久没有祈祷了，都忘了该怎么祈祷了。"

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] , [maɪ] [læd] , " ['ænsər] ['mɪstər] ['mænərz] , " [ðə; ði] ['suːnər] , [ðen] ,

"	That	is	a	sad	thing	,	my	lad	,	"	answered	Mr	Manners	,	"	the	sooner	,	then	,
"	那	是	一个	伤心	事物	,	我的	小伙子	,	"	回答	先生	礼仪	,	"	这	很快	,	然后	,

"那真是一件令人难过的事，孩子，"曼纳斯先生回答说，"那么，越早越好。"

[juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['betər] .

you	begin	the	better	.
你	开始	这	更好的	.

好的开始总是好的。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [jʊr; jər] ['baɪb(ə)l] ? "

Did	you	ever	learn	how	to	read	your	Bible	?	"
做过	你	曾经	学习	如何	到	读	你的	圣经	?	"

你学过怎么读圣经吗?

" [wʌns] , [sɜːr] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [tuː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] ,

"	Once	,	sir	,	long	ago	;	but	I	have	forgotten	all	about	that	too	,	I	am	afraid	,
"	一次	,	先生	,	长的	前	;	但	我	有	被遗忘的	全部	关于	那	也	,	我	是	害怕的	,

"先生，很久以前，我确实有过那样的经历；但恐怕我也把那件事忘得一干二净了。"

" ['ænsər] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	answered	the	stranger	.
"	回答	这	陌生人	.

"陌生人回答道。"

" [fɔːr; fər] ['betər] [ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] [aɪ] ['hævnt] ['spoʊkən][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

"	For	better	than	three	years	I	haven't	spoken	a	word	of	English	.
"	为了	更好的	比	三	年	我	还没有	说	一个	单词	的	英语	.

"我已经三年多没说过一句英语了。"

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [riːd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] . "

I	don't	think	I	could	read	,	even	if	I	was	to	try	ever	so	much	.	"
我	不	思考	我	可以	读	,	甚至	如果	我	曾是	到	尝试	曾经	所以	很多	.	"

我觉得就算我再怎么努力，也读不了书。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] ['æftər][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [prerz] ,

"	We	will	see	about	that	after	we	have	had	prayers	,
"	我们	将要	看	关于	那	后	我们	有	有	祈祷	,

"我们祷告之后再考虑这件事。"

" [sed] ['mɪstər] ['mænərz] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [toʊn] .

"	said	Mr	Manners	in	a	kind	tone	.
"	说	先生	礼仪	在	一个	种类	语气	.

曼纳斯先生和蔼地说。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [læd] [hɪr] [huː] ['nevər] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

"	There	is	a	lad	here	who	never	,	I	believe	,
"	那里	是	一个	小伙子	这里	WHO	绝不	,	我	相信	,

"这里有个小伙子，我相信他从来没有……"

['mɪsɪz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

misses	reading	the	Bible	every	day	of	his	life	,	if	he	can	avoid	it	.
错过	阅读	这	圣经	每一个	天	的	他的	生活	,	如果	他	能	避免	它	.

他很想念每天读圣经的日子，如果可以的话，他总是尽量避免。

[hiː; hi] [wɪl] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ; [wəʊnt][juː; jʊ] , [ben] ? ″

He	will	help	me	to	teach	you	;	won't	you	,	Ben	?	″
他	将要	帮助	我	到	教	你	;	惯于	你	,	本	?	″

他会帮我教你，对吧，本?

“ [jes] , [sɜːr] , ['veri] ['glædli] , ” [sed] [ben] ['hædən] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'piːld] [tuː; tə] .

“	Yes	,	sir	,	very	gladly	,	”	said	Ben	Hadden	,	who	was	appealed	to	.
″	是的	,	先生	,	非常	乐意	,	”	说	本	哈登	,	WHO	曾是	上诉	到	.

“是的，先生，非常乐意，”被问及此事的本·哈登说道。

['æftər] [prerz] ,

After	prayers	,
后	祈祷	,

祈祷之后，

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] ['mænərz] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [ʌp] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	when	Mr	Manners	had	offered	up	thanks	for	the	preservation	of
和	什么时候	先生	礼仪	有	提供	向上	谢谢	为了	这	保存	的

[hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['sævidʒiz] ,

himself	and	his	companions	from	the	hands	of	the	treacherous	savages	,
他自己	和	他的	同伴	从	这	双手	的	这	奸诈	野蛮人	,

当曼纳斯先生感谢上苍让他和同伴们免遭奸诈野蛮人的毒手时，

[ben] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wel] - [wɔːrn] ['testəmənt] ,

Ben	brought	out	his	well	-	worn	Testament	,
本	带来	出去	他的	出色地	-	磨损	遗嘱	,

本拿出了他那本翻烂了的《圣经》，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wetɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][gɑːt][ɪn][sɔːlt] - ['wɔːtər] ,

which	was	somewhat	the	worse	for	the	wetting	it	had	got	in	salt	-	water	,
哪个	曾是	有些	这	更糟	为了	这	润湿	它	有	得到	在	盐	-	水	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

由于被海水浸湿，它的情况变得更糟了，而且

[æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm]['mɪstər] ['mænərz] , [hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒər] ,

at	a	sign	from	Mr	Manners	,	he	went	up	to	the	stranger	,
在	一个	符号	从	先生	礼仪	,	他	去	向上	到	这	陌生人	,

在礼仪先生的示意下，他走上前去和陌生人交谈。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	offered	to	read	to	him	.
和	提供	到	读	到	他	.

并提出要给他读书。

['mɪstər] ['mænərz] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn] ,

Mr	Manners	told	him	to	select	the	parable	of	the	Prodigal	Son	,
先生	礼仪	讲述	他	到	选择	这	寓言	的	这	浪子	儿子	,

礼仪先生让他选择浪子回头的寓言故事。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] ['laɪkli] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huːz] [maɪnd]

and	several	other	portions	of	Scripture	likely	to	interest	a	person	whose	mind
和	一些	其他	部分	的	圣经	可能	到	兴趣	一个	人	谁	头脑

[hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['dɔːrmənt][tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl] ['mætərz] .

had	long	been	dormant	to	spiritual	matters	.
有	长的	到过	休眠	到	精神	事情	.

以及其他几段经文，可能会引起那些长期以来对属灵事物漠不关心的人的兴趣。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

The	young	man	was	evidently	very	much	interested	.
这	年轻的	男人	曾是	显然	非常	很多	感兴趣的	.

这位年轻人显然非常感兴趣。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ben] [baɪ] [ri'mɑ:kɪŋ] —
Suddenly he interrupted Ben by remarking —
突然 他 中断 本 经过 评论 —

他突然打断了本的话，说道——

“ [ðæts] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [aɪ] [wʌns] [hæd; həd] .
“ That's just such a book as I once had .
“ 那就是 只是 这样的 一个 书 作为 我 一次 有 .

“那正是我曾经拥有的一本书。”

[aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] [wel] .
I remember it well .
我 记住 它 出色地 .

我记得很清楚。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [went] [tu:; tə] [si:] .
My father gave it to me just before I went to sea .
我的 父亲 给予 它 到 我 只是 前 我 去 到 海 .

父亲在我出海前把它送给了我。

[aɪ] [lɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['nevər] [lʊkt] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] [sɪns] . ”
I lost it , though , and have never looked into another since . ”
我 丢失的 它 , 尽管 , 和 有 绝不 看起来 进入 其他 自从 . ”

但我把它弄丢了，之后就再也没看过别的了。

“ [maɪ] ['fɑ:ðər] [geɪv] [ðɪs] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [aɪv] [kept] [ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] ['evər] [sɪns] .
“ My father gave this to me , and I've kept it carefully ever since .
“ 我的 父亲 给予 这 到 我 , 和 我已经 保留 它 小心 曾经 自从 .

“这是我父亲送给我的，我一直小心翼翼地保存着它。”

[aɪ] ['wʊdnt] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [wɜ:rld] , ” [sed] [ben] .
I wouldn't lose it for worlds , ” said Ben .
我 不会 失去 它 为了 世界 , ” 说 本 .

“就算拿世界冠军我也不想输，”本说道。

“ [lʊk] [hɪr] : [hi:; hi] [roʊt] [maɪ] [neɪm] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .
“ Look here : he wrote my name in it with his own hand .
“ 看 这里 : 他 写道 我的 姓名 在 它 和 他的 自己的 手 .

“你看：这是他亲手写在我名字上的。”

[si:] : - ['bendʒəmɪn] ['hædən] - — [ðoʊ]
See : ' Benjamin Hadden ' — though
看 : - 本杰明 哈登 - — 尽管

参见：“本杰明·哈登”——不过

[aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [pɑ:rts] , ['lɪt(ə)l] [ben] ['hædən] . ”
I was always called in our parts , Little Ben Hadden . ”
我 曾是 总是 称为 在 我们的 部分 , 小的 本 哈登 . ”

在当地，大家都叫我“小本·哈登”。

“ [ju:; jʊ] [ben] ['hædən] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] .
“ You Ben Hadden ! ” exclaimed the stranger in a husky voice .
“ 你 本 哈登 ! ” 惊呼 这 陌生人 在 一个 沙哑 嗓音 .

“你是本·哈登！”陌生人用沙哑的声音惊呼道。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [hɪr] [spi:k] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ned] ? ”
“ Did you ever hear speak of your brother Ned ? ”
“ 做过 你 曾经 听到 说话 的 你的 兄弟 内德 ? ”

你有没有听人提起过你的兄弟内德?

“ [jes] [ɪn'diːd] ， ” [kraɪd] [ben] ['iːgərli] ； “ [aɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ðiːz] [pɑːrts] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]
“ Yes indeed , ” cried Ben eagerly ; “ I came out to these parts to look for him
“ 是的 的确 ， ” 哭 本 急切地 ； “ 我 来了 出去 到 这些 部分 到 看 为了 他
.
：
·

“没错，”本急切地喊道，“我来到这里就是为了找他。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ？ ”
Can you tell me anything about him ? ”
能 你 告诉 我 任何事物 关于 他 ？ ”

你能告诉我一些关于他的事吗?

“ [wel] ， [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] ， ” ['ænsər] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['hʌski] [vɔɪs] [æz; əz]
“ Well , I should think so , ” answered the stranger in the same husky voice as
“ 出色地 ， 我 应该 思考 所以 ， ” 回答 这 陌生人 在 这 相同的 沙哑 嗓音 作为
[bɪ'fɔːr] ；
before ;
前 ；

“嗯，我也这么认为，”陌生人用和之前一样沙哑的声音回答道；

“ [ðoʊ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] .
“ though , to be sure , I cannot tell you much in his favour .
“ 尽管 ， 到 是 当然 ， 我 不能 告诉 你 很多 在 他的 偏爱 .

“不过，说实话，我不能告诉你他有什么优点。”

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ned] ['hædən] ？ ”
What should you say if I was to tell you that I am Ned Hadden ? ”
什么 应该 你 说 如果 我 曾是 到 告诉 你 那 我 是 内德 哈登 ？ ”

如果我告诉你我就是内德·哈登，你应该怎么想?

“ [juː; jʊ] [maɪ] ['brʌðər] [ned] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ben] , [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] - [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['daʊtɪŋ] [toʊn]
“ You my brother Ned ! ” exclaimed Ben , in a half - disappointed and doubting tone
“ 你 我的 兄弟 内德 ！ ” 惊呼 本 ， 在 一个 一半 - 失望的 和 怀疑 语气
[ʌv; əv] [vɔɪs] .
of voice .
的 嗓音 .

“你，我的兄弟内德！”本惊呼道，语气中带着一丝失望和怀疑。

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] , ['ʃʊrli] .
“ You wouldn't deceive me , surely .
“ 你 不会 欺骗 我 ， 一定 .

“你肯定不会骗我。”

[aɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [wɪʃt] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .
I have long and long wished to find him .
我 有 长的 和 长的 希望 到 寻找 他 .

我一直都非常希望能找到他。

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɪn'diːd] [maɪ] ['brʌðər] [ned] ？
But are you indeed my brother Ned ?
但 是 你 的确 我的 兄弟 内德 ？

但你真的是我的兄弟内德吗?

[oʊ] ， [tel] [ˌem 'iː] !
Oh , tell me !
哦 ， 告诉 我 !

哦，快告诉我!

[tel] [ˌem 'iː] ！ ”
tell me ! ”
告诉 我 ！ ”

告诉我！ ”

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ned] ['hædən] — [ɔːr][wʌz; wəz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ;
“ Yes , I am Ned Hadden — or was , there is no doubt about that ;
” 是的 , 我 是 内德 哈登 — 或者 曾是 , 那里 是 不 怀疑 关于 那 ;

“是的，我就是内德·哈登——或者曾经是，这一点毋庸置疑；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [sɔːrt][ʌv; əv] [tʃæp] ,
but I have become such a savage sort of chap ,
但 我 有 变得 这样的 一个 野蛮的 种类 的 小伙子 ,

但我已经变成了一个如此野蛮的人，

[ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] ['veri] [wel] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] .
that I don't know very well what I am now .
那 我 不 知道 非常 出色地 什么 我 是 现在 .

我现在不太清楚自己到底是什么。

” [ben] [siːzd] ['nɛdz] [hænd] , [ænd; ənd][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .
” Ben seized Ned's hand , and burst into tears .
” 本 查获 内德的 手 , 和 爆裂 进入 眼泪 .

本抓住内德的手，嚎啕大哭起来。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm]
His brother was so different from what he had expected to find him
他的 兄弟 曾是 所以 不同的 从 什么 他 有 预期的 到 寻找 他
— [soʊ] [rʌf] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ,
— so rough and savage - looking almost ,
— 所以 粗糙的 和 野蛮的 - 寻找 几乎 ,

他的哥哥和他预想中的完全不一样——看起来粗犷野蛮，几乎像个野兽。

[ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ; [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .
and ignorant ; yet he was thankful that he had found him .
和 无知 ; 然而 他 曾是 感恩 那 他 有 成立 他 .

他虽然无知，却很庆幸找到了他。

['æftərwərdz] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,
Afterwards , when he thought the matter over ,
然后 , 什么时候 他 想法 这 事情 超过 ,

事后，当他仔细考虑了这件事之后，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɪl] ['greɪtər] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
he saw that he had still greater reason to be thankful that he had
他 锯 那 他 有 仍然 更大的 原因 到 是 感恩 那 他 有
[faʊnd] [hɪm; ɪm] ,
found him ,
成立 他 ,

他意识到自己更有理由庆幸找到了他。

[fɔːr; fər] ['nɛdz] [oʊn] [seɪk] : [ðə; ði] [mɔːr] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
for Ned's own sake : the more savage and ignorant he was ,
为了 内德的 自己的 清酒 : 这 更多的 野蛮的 和 无知 他 曾是 ,

为了奈德自身的利益：他越是野蛮无知，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
the more important that he should be instructed in the truths of the gospel .
这 更多的 重要的 那 他 应该 是 指示 在 这 真相 的 这 福音 .

因此，让他接受福音真理的教导就显得尤为重要。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] ['fɔːrwərd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɛnz] ['deɪli] , ['aʊərli] [tæsk] .
From that moment forward that was Ben's daily , hourly task .
从 那 片刻 向前 那 曾是 本的 日常的 , 每小时 任务 .

从那一刻起，这就是本每天每小时的任务。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [prə'lɔːŋd] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [mɔːr]

He	wished	the	voyage	to	be	prolonged	,	that	he	might	have	his	brother	more
他	希望	这	航程	到	是	延长	,	那	他	可能	有	他的	兄弟	更多的

[tuː; tə] [hɪm'self] ,

to	himself	,
到	他自己	,

他希望航程能够延长，这样他就可以有更多的时间和弟弟待在一起。

[tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] .

to	read	to	him	,	and	teach	him	the	Truth	.
到	读	到	他	,	和	教	他	这	真相	.

给他读书，教导他真理。

['mɪstər] ['mænərz] [tʊk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['paɪəs][tæsk] ,

Mr	Manners	took	great	pleasure	in	helping	him	in	his	pious	task	,
先生	礼仪	采取	伟大的	乐趣	在	帮助	他	在	他的	虔诚的	任务	,

曼纳斯先生非常乐意帮助他完成这项虔诚的任务。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ned] ['prɑfɪtid] ['greɪtli] [baɪ][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

and	it	was	easy	to	see	that	Ned	profited	greatly	by	their	instruction	.
和	它	曾是	简单的	到	看	那	内德	获利	非常	经过	他们的	操作说明	.

不难看出，内德从他们的指导中受益匪浅。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][in'kwaiəriz][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] .

His	first	inquiries	had	been	for	his	family	.
他的	第一的	查询	有	到过	为了	他的	家庭	.

他首先询问的是家人的情况。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz]

He	was	much	affected	by	hearing	of	the	death	of	his	father	and	brothers
他	曾是	很多	做作的	经过	听力	的	这	死亡	的	他的	父亲	和	兄弟

.

:
.

听到父亲和兄弟去世的消息，他深受打击。

[ðæt] ['veri] [ɪ'vent] [siːmd] [tuː; tə] ['sɔːfn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

That	very	event	seemed	to	soften	his	heart	,
那	非常	事件	似乎	到	软化	他的	心	,

那件事似乎软化了他的心。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [wʌt] ['mɪstər] ['mænərz] [ænd; ənd][ben]

and	make	him	willing	to	listen	attentively	to	what	Mr	Manners	and	Ben
和	制作	他	愿意的	到	听	认真地	到	什么	先生	礼仪	和	本

[sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

said	to	him	.
说	到	他	.

让他愿意认真倾听曼纳斯先生和本对他说的话。

[hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

He	confessed	that	,	when	the	canoe	was	seen	approaching	the	island	,
他	坦白	那	,	什么时候	这	独木舟	曾是	已见	接近	这	岛	,

他坦白说，当他看到独木舟靠近岛屿时，

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'sentid] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] [dɪ'kɔɪɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] ,

he	had	consented	to	assist	the	natives	in	decoying	her	in	,
他	有	同意	到	协助	这	本地人	在	诱饵	她	在	,

他同意协助当地人引诱她。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [hɪm]

with	the	intention	of	destroying	all	on	board	;	but	that	,	on	hearing	the	hymn
和	这	意图	的	摧毁	全部	在	木板	;	但	那	,	在	听力	这	圣歌

[sʌŋ] ,

sung	,
唱	,

原本打算杀害船上所有人；但是，在听到赞美诗后，

[ænd; ənd] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] , [ɑ:n] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] ['bɛnz] [greɪs] ,

and	,	more	than	all	,	on	listening	to	Ben's	grace	,
和	,	更多的	比	全部	,	在	聆听	到	本的	优雅	,

更重要的是，聆听本的恩典，

[ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [fə'mɪliər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ˌrekə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] ['prɪnsəp(ə)lz]

the	words	of	which	sounded	familiar	to	his	ears	,	recollecting	his	early	principles
这	字	的	哪个	听起来	熟悉的	到	他的	耳朵	,	回忆	他的	早期的	原则

,

,

,

这些话听起来很熟悉，让他想起了自己早期的原则。

[hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [hu:m] [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn]

he	resolved	to	save	the	visitors	,	whom	he	also	knew	to	be	his	countrymen
他	已解决	到	节省	这	访客	,	谁	他	还	知道	到	是	他的	同胞们

.

:

.

他决心拯救这些来访者，因为他知道他们也是他的同胞。

[ɔ:l] [ðɪs] [keɪm] [aʊt] [bʌt; bət] ['sloʊli] , [æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪk'spændɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hi:; hi]

All	this	came	out	but	slowly	,	as	his	mind	expanded	under	the	instruction	he
全部	这	来了	出去	但	缓慢地	,	作为	他的	头脑	扩展	在下面	这	操作说明	他

[wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪŋ] .

was	receiving	.
曾是	接收	.

这一切都是慢慢地、随着他接受的指导而逐渐展开的。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'mʌŋ] ['sævidʒiz][ænd; ənd] ['hi:ðn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪm'baɪbd]

He	had	been	so	long	among	savages	and	heathens	that	he	had	imbibed
他	有	到过	所以	长的	之中	野蛮人	和	异教徒	那	他	有	吸收

['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nəʊʃnz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] ;

many	of	their	notions	and	principles	;
许多	的	他们的	概念	和	原则	;

他在野蛮人和异教徒中间待了太久，吸收了他们的许多观念和原则；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðem; ðəm] , [hi:; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [sʌŋk] [tu:; tə][ðer; ðər]['lev(ə)l] .

instead	of	improving	them	,	he	had	nearly	sunk	to	their	level	.
反而	的	改善	他们	,	他	有	几乎	沉没	到	他们的	等级	.

他不但没有帮助他们进步，反而几乎和他们一样了。

[sʌtʃ] [hæz; həz] [ʌn'hæpɪli] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] [jʊrə'pi:ən] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['seɪləz]

Such	has	unhappily	been	the	case	with	numerous	European	and	American	sailors
这样的	有	不幸地	到过	这	案件	和	很多的	欧洲的	和	美国人	水手们

,

,

,

不幸的是，许多欧洲和美国水手都遭遇了这种情况。

[hu:] [hæv; həv] ['i:ðər] [bɪn] [rekt] [ɔ:r][hæv; həv] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðer; ðər] [ʃɪps] ,

who	have	either	been	wrecked	or	have	deserted	their	ships	,
WHO	有	任何一个	到过	损毁	或者	有	荒凉的	他们的	船舶	,

他们要么遭遇海难，要么弃船逃生。

[ænd; ənd][hæv; həv] [lɪvd] [lɔːŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][wʌns] [ˈsævɪdʒ] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	have	lived	long	among	the	once	savage	inhabitants	of	the	islands	of	the
和	有	居住地	长的	之中	这	一次	野蛮的	居民	的	这	岛屿	的	这

[pəˈsɪfɪk] .

Pacific	.
太平洋	.

他们与太平洋岛屿上曾经野蛮的居民一起生活了很长时间。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [pruːvd] , [baɪ][ðer; ðər][ˈiːv(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd][ɪgˈzæmp(ə)l] ,

Many	of	them	have	proved	,	by	their	evil	influence	and	example	,
许多	的	他们	有	已证实	,	经过	他们的	邪恶的	影响	和	例子	,

他们中的许多人已经通过其邪恶的影响和榜样证明了这一点。

[sæd] [ˈhɪndrənsiz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmiʃənəriz] [ɪn] [ˈspredɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪvz]

sad	hindrances	to	the	efforts	of	the	missionaries	in	spreading	among	the	natives
伤心	障碍	到	这	努力	的	这	传教士	在	传播	之中	这	本地人

[ðə; ðɪ] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈgɑːsp(ə)l] .

the	truths	of	the	gospel	.
这	真相	的	这	福音	.

传教士在向当地居民传播福音真理的过程中遇到了令人遗憾的阻碍。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ðə; ðɪ] [kəˈnuː] [glaɪdɪd] [ˈsloʊli] [ɑːn] .

For	several	days	the	canoe	glided	slowly	on	.
为了	一些	天	这	独木舟	滑翔	缓慢地	在	.

独木舟缓缓滑行了好几天。

[ðoʊ] [ˈstrɔːŋli] [bɪlt] , [hɜːr; hər][fɔːrm][wʌz; wəz][nɑːt][ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðoʊz] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]

Though	strongly	built	,	her	form	was	not	equal	to	those	constructed	by	the
尽管	强烈	建造	,	她	形式	曾是	不是	平等的	到	那些	建造	经过	这

[ˈtɑːŋgə] [ˈaɪləndərz] ,

Tonga	islanders	,
汤加	岛民	,

虽然体格健壮，但她的体态与汤加岛民建造的房屋相比还是逊色不少。

[ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [spiːd] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [səˈraʊndɪŋ] [gruːps] [ʌv; əv][ˈaɪləndz] .

noted	for	their	speed	among	the	surrounding	groups	of	islands	.
著名的	为了	他们的	速度	之中	这	周围	团体	的	岛屿	.

以在周围群岛间快速航行而闻名。

[ˈmɪstər] [ˈmænərz] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [groʊ] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər]

Mr	Manners	had	begun	to	grow	very	anxious	with	regard	to	their
先生	礼仪	有	开始	到	生长	非常	焦虑的	和	看待	到	他们的

[prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] .

provisions	and	water	.
条款	和	水	.

曼纳斯先生开始非常担心他们的食物和水。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊp][tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər][ˈfaɪn(ə)l][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] ,

Before	he	could	hope	to	reach	their	final	destination	,
前	他	可以	希望	到	抵达	他们的	最终的	目的地	,

在他能够到达最终目的地之前，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət][sʌm; səm][ˈaɪlənd] [wer] [ðeɪ] [maɪt]

it	would	be	absolutely	necessary	to	touch	at	some	island	where	they	might
它	会	是	绝对地	必要的	到	触碰	在	一些	岛	在哪里	他们	可能

[rɪˈplenɪʃ] [ðer; ðər] [stɑːk] ,

replenish	their	stock	,
补充	他们的	库存	,

他们绝对有必要在某个岛屿上停留，以便补充物资。

[bəuθ][ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

both	of	one	and	the	other	.
两个都	的	一	和	这	其他	.

两者兼具。

[ðə; ði] ['weðər] , [tu:] , [hæd; həd] [ʃoʊn] [saɪnz] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] , [ˌhɪðər'tu:] [soʊ] [kɑ:m] ,

The	weather	,	too	,	had	shown	signs	of	changing	;	and	the	sea	,	hitherto	so	calm	,
这	天气	,	也	,	有	所示	标志	的	变化	;	和	这	海	,	迄今为止	所以	冷静的	,

天气也出现了变化的迹象；而此前一直平静的大海，

[bɪ'gæn][tu:; tə]['tʌmb(ə)l][ænd; ənd] [tɔ:s] [ðə; ði] [kə'nu:] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [streɪnd] [hɜ:r; hər] ['greɪtli] ,

began	to	tumble	and	toss	the	canoe	about	in	a	way	which	strained	her	greatly	,
开始	到	翻滚	和	折腾	这	独木舟	关于	在	一个	方式	哪个	紧张	她	非常	,

她开始翻滚，使独木舟剧烈摇晃，这让她非常吃力。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnjuəli] ['beɪlɪŋ] .

and	made	it	necessary	for	a	number	of	those	on	board	to	be	continually	baling	.
和	制成	它	必要的	为了	一个	数字	的	那些	在	木板	到	是	持续	打包	.

导致船上许多人不得不不停地打包干草。

[æz; əz][ðə; ði] [si:] [ɪn'kri:st] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ,

As	the	sea	increased	more	and	more	,
作为	这	海	增加	更多的	和	更多的	,

随着海平面不断上涨，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['si:sɪŋ] .

it	was	necessary	to	do	this	night	and	day	without	ceasing	.
它	曾是	必要的	到	做	这	夜晚	和	天	没有	停止	.

必须日夜不停地做这件事。

[ɔ:l] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɜ:r; wər] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['æŋkʃəsli] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['aɪlənd] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] ['ʃeltər] [tɪl] [ðə; ði] ['stɔ:rmi] ['weðər] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

All	on	board	were	accordingly	looking	out	anxiously	for	some	island	where	they	might	find	shelter	till	the	stormy	weather	was	over	.
全部	在	木板	是	因此	寻找	出去	焦虑地	为了	一些	岛	在哪里	他们	可能	寻找	庇护所	直到	这	暴风雨	天气	曾是	超过	.

船上所有人都焦急地寻找着可以避风的岛屿，直到暴风雨过去。

[fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kri:sɪŋ] ,

For	two	days	the	wind	had	been	increasing	,
为了	二	天	这	风	有	到过	增加	,

风力已经连续两天增强了。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] .

and	when	night	came	on	it	was	already	blowing	a	heavy	gale	.
和	什么时候	夜晚	来了	在	它	曾是	已经	吹	一个	重的	大风	.

夜幕降临时，已经刮起了狂风。

[ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz] ['loʊɝd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nu:] [droʊv] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	sail	was	lowered	,	and	the	canoe	drove	before	it	,
这	帆	曾是	降低	,	和	这	独木舟	驾驶	前	它	,

帆降了下来，独木舟在前面划行。

[kept] [baɪ][ðə; ði] ['rʌdər] [ænd; ənd] ['pædlz] [frʌm; frəm] ['broʊtʃɪŋ] [tuː; tə] .

kept	**by**	**the**	**rudder**	**and**	**paddles**	**from**	**broaching**	**to**	**.**
保留	经过	这	舵	和	桨	从	引荐	到	.

舵和桨防止船横倾。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'keɪm] ['veri] [dɑːrk] ; [ɑːn] [droʊv] [ðə; ði] [kə'nuː] ; ['breikəz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] ,

The	**night**	**became**	**very**	**dark**	**;**	**on**	**drove**	**the**	**canoe**	**;**	**breakers**	**were**	**heard**	**not**	**far**	**off**	**,**
这	夜晚	成为	非常	黑暗的	;	在	驾驶	这	独木舟	;	断路器	是	听到	不是	远的	离开	,

夜色渐深；独木舟继续前行；不远处传来海浪拍岸的声音。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [bi'liːvd] [ðæt] [ðer; ðər] [læst] ['aʊər] [wʌz; wəz] [kʌm] .

and	**most**	**of**	**those**	**on**	**board**	**believed**	**that**	**their**	**last**	**hour**	**was**	**come**	**.**
和	最多	的	那些	在	木板	相信	那	他们的	最后的	小时	曾是	来	.

船上的大多数人都认为自己的末日已经来临。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breikəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [swept] ['oʊvər][hɜːr; hər]

Presently	**the**	**canoe**	**was**	**among**	**the**	**breakers**	**,**	**and**	**the**	**sea**	**swept**	**over**	**her**
目前	这	独木舟	曾是	之中	这	断路器	,	和	这	海	扫荡	超过	她

[dek] .

deck	**.**
甲板	.

这时，独木舟已被巨浪卷入，海水拍打着甲板。

[hɜːr; hər] [kruː] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [held] [ɑːn] .

Her	**crew**	**with**	**difficulty**	**held**	**on**	**.**
她	全体人员	和	困难	握住	在	.

她的船员们艰难地坚持了下来。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [strʌk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [dæʃt]

In	**another**	**moment**	**she**	**struck**	**,**	**and**	**it**	**seemed**	**certain**	**that**	**she**	**would**	**be**	**dashed**
在	其他	片刻	她	击	,	和	它	似乎	肯定	那	她	会	是	虚线

[tuː; tə]['ætəmz] .

to	**atoms**	**.**
到	原子	.

片刻之后，她发动了攻击，看起来她肯定会被击得粉身碎骨。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'keɪm] [les] ['broʊkən] .

Still	**she**	**floated**	**,**	**and**	**the**	**water**	**became**	**less**	**broken**	**.**
仍然	她	漂浮	,	和	这	水	成为	较少的	破碎的	.

她依然漂浮着，水面也渐渐平静下来。

[ʃiː; ʃi] [droʊv] [ɑːn] ; [hɜːr; hər][baʊ; boʊ] [strʌk] ['vaɪələntli] [ɑːn][ə; eɪ] ['sændi] [biːtʃ] ,

She	**drove**	**on**	**;**	**her**	**bow**	**struck**	**violently**	**on**	**a**	**sandy**	**beach**	**,**
她	驾驶	在	;	她	弓	击	暴力	在	一个	沙	海滩	,

她继续前行；她的弓猛烈地撞击在沙滩上。

[ænd; ənd] [tɔːl] [triːz] [roʊz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	**tall**	**trees**	**rose**	**before**	**the**	**eyes**	**of**	**those**	**on**	**board**	**.**
和	高的	树木	玫瑰	前	这	眼睛	的	那些	在	木板	.

船上的人们眼前耸立着高大的树木。

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [weɪv] [ri'siːdid] [ðeɪ] ['skræmbld] ['ʌpwərdz] [tɪl] [ðeɪ]

They	**rushed**	**forward**	**,**	**and**	**as**	**the**	**wave**	**receded**	**they**	**scrambled**	**upwards**	**till**	**they**
他们	匆忙	向前	,	和	作为	这	海浪	消退	他们	打乱	向上	直到	他们

[riːtʃt] [ðə; ði][draɪ][sænd] .

reached	**the**	**dry**	**sand**	**.**
达到	这	干燥	沙	.

他们奋力向前冲去，随着海浪退去，他们奋力向上攀爬，直到到达干燥的沙滩。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [tel] , [ðoʊ] ,

How	**could**	**they**	**tell**	**,**	**though**	**,**
如何	可以	他们	告诉	,	尽管	,

他们怎么可能知道呢?

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː]

that	they	were	not	to	meet	with	the	fate	from	which	they	had	a	few
那	他们	是	不是	到	见面	和	这	命运	从	哪个	他们	有	一个	很少

[deɪz] [bɪ'fɔːr] [ɪ'skeɪpt] ?

days	before	escaped	?
天	前	逃脱	?

难道他们不会遭遇几天前侥幸逃脱的那种命运吗?

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər] ['mɜːrsɪfəli] [prɪ'zɜːrv] ,

The	lives	of	all	were	mercifully	preserved	,
这	生活	的	全部	是	仁慈地	保存完好	,

所有人的生命都得以保全，实属万幸。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] ['laɪkli] [ðæt] [ðer; ðər] [kə'nuː] [hæd; həd] ['sʌfərd] [sʌm; səm] [mə'tɪriəl] ['ɪndʒəri]

but	it	seemed	too	likely	that	their	canoe	had	suffered	some	material	injury
但	它	似乎	也	可能	那	他们的	独木舟	有	遭受	一些	材料	受伤

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

from	the	blows	she	had	received	.
从	这	打击	她	有	已收到	.

但看起来他们的独木舟很可能因为她受到的撞击而遭受了实质性的损坏。

[ə; eɪ] [fjuː] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] , ['ventʃərd] [ə'gen] [ɑːn] [bɔːrd] ,

A	few	,	not	without	risk	,	ventured	again	on	board	,
一个	很少	,	不是	没有	风险	,	冒险	再次	在	木板	,

少数人冒着风险再次冒险登船。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['lændɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['skænti] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]

and	succeeded	in	landing	most	of	their	scanty	supply	of	provisions	and
和	成功了	在	降落	最多	的	他们的	稀少	供应	的	条款	和

['wɔːtər] .

water	.
水	.

他们成功地将大部分稀少的补给品和水运到了岸上。

[ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [ðen] , ['æftər][sʌm; səm] [taɪm] , ['laɪtɪd] , [raʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [tuː; tə][draɪ]

A	fire	was	then	,	after	some	time	,	lighted	,	round	which	they	collected	to	dry
一个	火	曾是	然后	,	后	一些	时间	,	照明	,	圆形的	哪个	他们	集	到	干燥

[ðer; ðər] [drentʃt] ['gɑːrmənts] .

their	drenched	garments	.
他们的	湿透了	服装	.

过了一会儿，人们生起了一堆火，围在火堆旁晾晒湿透的衣服。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sliːp] .

They	were	all	too	anxious	to	sleep	.
他们	是	全部	也	焦虑的	到	睡觉	.

他们都焦虑得睡不着觉。

[suːn] ['æftər] ['deɪbreɪk] , [sʌm; səm] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Soon	after	daybreak	,	some	persons	were	seen	approaching	in	the	distance	.
很快	后	拂晓	,	一些	人	是	已见	接近	在	这	距离	.

天刚亮不久，就看到远处有人走近。

“ [gʊd] [nuːz] , [maɪ] [frendz] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrkoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ; “ [ðeɪ]

“	Good	news	,	my	friends	,	”	exclaimed	Marco	,	who	was	watching	them	;	“	they
“	好的	消息	,	我的	朋友们	,	”	惊呼	马可	,	WHO	曾是	观看	他们	;	“	他们

[wer] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] ['kristʃənz] ;

wear	the	dress	of	Christians	;
穿	这	裙子	的	基督徒	;

“好消息，我的朋友们，”看着他们的马可惊呼道；“他们穿着基督徒的衣服；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kloʊðd] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [raɪt] [maɪnd] .

they	are	clothed	and	in	their	right	mind	.
他们	是	穿着衣服	和	在	他们的	正确的	头脑	.

他们衣着整齐，神志清醒。

" [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [naʊ] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kɔːrdʒəli] ['welkəmd] [ðə; ði] ['ʃɪprekt]

"	A	party	of	natives	now	came	up	,	and	cordially	welcomed	the	shipwrecked
"	一个	派对	的	本地人	现在	来了	向上	,	和	诚挚地	欢迎	这	遭遇海难

[st'reɪndʒəz] .

strangers	.
陌生人	.

“这时，一群当地人走了过来，热情地欢迎了这些遭遇海难的陌生人。”

[sʌm; səm] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] , ['ʌðər] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

Some	hurried	back	to	bring	water	and	provisions	,	others	examined	the	canoe	,
一些	慌忙	后退	到	带来	水	和	条款	,	其他的	检查	这	独木舟	,

有些人急忙回去取水和补给，另一些人则检查独木舟。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] ['evɪdənt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ə'gen] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] .

which	it	was	pretty	evident	was	not	in	a	condition	again	to	go	to	sea	.
哪个	它	曾是	漂亮的	明显	曾是	不是	在	一个	状况	再次	到	去	到	海	.

很明显，它已经不适合再次出海了。

['mɑːrkoʊ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['veri] ['iːzəli] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] ; [soʊ][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [ned]

Marco	found	that	he	could	very	easily	understand	them	;	so	could	also	Ned
马可	成立	那	他	可以	非常	容易地	理解	他们	;	所以	可以	还	内德

['hædən] .

Hadden	.
哈登	.

马可发现自己很容易就能听懂他们的话；内德·哈登也一样。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [bɪn] ['skersli] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [ʌn'tɔːt] ['sævidʒiz] ,

They	said	that	they	had	themselves	been	scarcely	a	year	before	untaught	savages	,
他们	说	那	他们	有	他们自己	到过	几乎	一个	年	前	未受过教育	野蛮人	,

他们说，他们自己不到一年之前还是未经教化的野蛮人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɔːz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [ɪn][hɜːr; hər] ['triːtɪd]

but	that	a	large	ship	came	to	their	shores	,	and	that	those	in	her	treated
但	那	一个	大的	船	来了	到	他们的	海岸	,	和	那	那些	在	她	治疗

[ðem; ðəm]['kaɪndli] ,

them	kindly	,
他们	亲切地	,

但是有一艘大船驶入了他们的海岸，船上的人对他们很友善。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [wʌz; wəz] [sent] [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [nuː] [wei] ;

and	that	a	missionary	was	sent	who	had	taught	them	the	new	way	;
和	那	一个	传教士	曾是	发送	WHO	有	教授	他们	这	新的	方式	;

并且派遣了一位传教士去教导他们新的道路；

[ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [gʊd] ,

that	they	found	it	very	good	,
那	他们	成立	它	非常	好的	,

他们觉得非常好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [greɪt] [wɪʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ækt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['priːˌsɛpts] [ʌv; əv]

and	that	their	great	wish	was	to	act	in	accordance	with	the	precepts	of
和	那	他们的	伟大的	希望	曾是	到	行为	在	根据	和	这	戒律	的

[ˌkrɪsti'ænəti] .

Christianity	.
基督教	.

他们最大的愿望就是按照基督教的教义行事。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] - , [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] ,

The	missionary	,	who	had	come	from	Raratonga	,	was	living	not	far	off	,
这	传教士	,	WHO	有	来	从	-	,	曾是	活的	不是	远的	离开	,

那位来自拉罗汤加的传教士就住在不远处。

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	would	soon	be	with	them	.
和	会	很快	是	和	他们	.

很快就会和他们在一起。

['mɪstər] ['mænərz] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	Manners	,	on	hearing	this	account	,	and	calculating	the	position	of	the
先生	礼仪	,	在	听力	这	帐户	,	和	计算	这	位置	的	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

曼纳斯先生听完这个说法后，计算出了岛屿的位置，

[hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪlənd] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒæks] ,

had	little	doubt	that	this	was	the	island	visited	by	the	Ajax	,
有	小的	怀疑	那	这	曾是	这	岛	到访	经过	这	阿贾克斯	,

我几乎可以肯定，这就是阿贾克斯队曾经到访过的岛屿。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst]['gɪv(ə)n][soʊ]['hɑːst(ə)l][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

the	natives	of	which	had	at	first	given	so	hostile	a	reception	to	those	who
这	本地人	的	哪个	有	在	第一的	给定	所以	敌对的	一个	接待	到	那些	WHO

[hæd; həd] ['lændɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃɔːz] ,

had	landed	on	their	shores	,
有	登陆	在	他们的	海岸	,

当地土著居民起初对登陆他们海岸的人们给予了非常敌对的接待，

[bʌt; bət][hæd; həd] ['faɪnəli] [bɪn] [wʌn] ['oʊvər][baɪ] ['kaɪndnəs] .

but	had	finally	been	won	over	by	kindness	.
但	有	最后	到过	韩元	超过	经过	仁慈	.

但最终还是被善良打动了。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [wen] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] , [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [tɑː'hiːʃən; tə-; -tiən] ,

This	opinion	was	confirmed	when	the	missionary	,	a	very	intelligent	Tahitian	,
这	观点	曾是	确认的	什么时候	这	传教士	,	一个	非常	聪明的	塔希提岛	,

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

当那位非常聪明的塔希提传教士到来时，这种观点得到了证实。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['welkəmd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl]

He	said	that	the	people	had	welcomed	him	from	the	first	,	and	that	all
他	说	那	这	人们	有	欢迎	他	从	这	第一的	,	和	那	全部

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

他说，人们从一开始就欢迎他，而且所有的人，

[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] .

young	and	old	,	seemed	anxious	to	learn	the	Truth	.
年轻的	和	老的	,	似乎	焦虑的	到	学习	这	真相	.

无论老少，似乎都渴望了解真相。

['mɪstər] ['mænərz] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][frʌm; frəm][ɔ:l][hi:; hi] [sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn]

Mr	Manners	was	satisfied	from	all	he	saw	and	heard	that	a	genuine
先生	礼仪	曾是	使满意	从	全部	他	锯	和	听到	那	一个	真的

[tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

change	had	taken	place	among	the	people	.
改变	有	已采取	地方	之中	这	人们	.

曼纳斯先生从他所看到和听到的一切中确信，人们确实发生了改变。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] , [ðoʊ] ['tɑ:lərəbli] [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd] [ɪm'pru:vɪŋ] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ['ɔ:lsoʊ] ,

He	found	that	,	though	tolerably	industrious	,	and	improving	in	that	respect	also	,
他	成立	那	,	尽管	勉强可以接受	勤劳	,	和	改善	在	那	尊重	还	,

他发现，虽然他相当勤奋，而且在这方面也有所进步，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [prə'du:s] [æz; əz] [jet] [mʌtʃ] [mɔ:r] [fu:d] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn]

they	did	not	produce	as	yet	much	more	food	than	they	required	for	their	own
他们	做过	不是	生产	作为	然而	很多	更多的	食物	比	他们	必需的	为了	他们的	自己的

[sə'pɔ:rt] .

support	.
支持	.

他们当时的粮食产量还没有超过自身所需。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [lɔ:ŋgər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][wʌz; wəz]

He	was	therefore	unwilling	to	remain	longer	among	them	than	was
他	曾是	所以	不情愿	到	保持	更长	之中	他们	比	曾是

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

因此，他不愿意在他们中间停留超过必要的时间。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['efərts] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][get][ðə; ði] [kə'nu:] [rɪ'per] [wɜ:r; wər] ['ju:sləs] ,

All	his	efforts	,	however	,	to	get	the	canoe	repaired	were	useless	,
全部	他的	努力	,	然而	,	到	得到	这	独木舟	已修复	是	无用	,

然而，他为修理独木舟所做的一切努力都徒劳无功。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['prɪnsəp(ə)l] [bi:mz] [wɜ:r; wər]['broʊkən] ,

as	some	of	her	principal	beams	were	broken	,
作为	一些	的	她	主要的	光束	是	破碎的	,

由于她的一些主要梁柱断裂，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tu:; tə] [pʊl] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˌri:'bɪld] [hɜ:r; hər] .

and	it	became	necessary	to	pull	her	to	pieces	and	to	rebuild	her	.
和	它	成为	必要的	到	拉	她	到	件	和	到	重建	她	.

于是，就必须把她彻底拆解，然后再重建她。

[hi:; hi] [hoʊpt] , [haʊ'evər] , [ðæt] , [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] ,

He	hoped	,	however	,	that	,	before	that	could	be	done	,
他	希望	,	然而	,	那	,	前	那	可以	是	完毕	,

但他希望，在那之前，

[ðə; ði]['aɪlənd] [wʊd] [bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['ves(ə)l] ,

the	island	would	be	visited	by	the	missionary	vessel	,
这	岛	会	是	到访	经过	这	传教士	血管	,

传教船将会造访该岛。

[wɪtʃ] [wʊd] ['i:ðər] ['kæri] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ɔ:f] ,

which	would	either	carry	him	and	his	people	off	,
哪个	会	任何一个	携带	他	和	他的	人们	离开	,

这要么会把他和他的族人带走，要么会把他们带走，

[ɔ:r] [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [ɪn'fɔ:rm] ['kæptɪn] ['bɜ:rtrəm] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

or	through	which	he	might	inform	Captain	Bertram	where	he	was	.
或者	通过	哪个	他	可能	通知	队长	伯特伦	在哪里	他	曾是	.

或者他可以通过这种方式告诉伯特伦船长他的位置。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,

In	the	meantime	,	that	they	might	not	be	a	burden	to	the	inhabitants	,
在	这	与此同时	,	那	他们	可能	不是	是	一个	负担	到	这	居民	,

与此同时，为了不给居民造成负担，

[hi:; hi] [əd'vaɪzd] ['mɑ:rkoʊ][tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ]

he	advised	Marco	to	offer	the	services	of	his	people	to	assist	in	cultivating
他	建议	马可	到	提供	这	服务	的	他的	人们	到	协助	在	耕作

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

他建议马可派遣他的人民协助耕种土地。

[waɪl] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['si:mən] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [ɪ'rekt] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hʌt]

while	he	and	his	seamen	set	to	work	to	erect	more	comfortable	huts
尽管	他	和	他的	海员	放	到	工作	到	直立	更多的	舒服的	小屋

[ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .

than	any	which	he	had	seen	on	the	island	.
比	任何	哪个	他	有	已见	在	这	岛	.

他和他的水手们开始建造比他在岛上见过的任何小屋都更舒适的小屋。

['mɑ:rkoʊ][dɪd][nɑ:t] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,

Marco	did	not	refuse	to	labour	with	his	hands	,
马可	做过	不是	拒绝	到	劳动	和	他的	双手	,

马可并没有拒绝从事体力劳动。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['æktɪvli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ɪn] ['pri:tʃɪŋ] [tu:; tə]

but	he	was	also	actively	employed	in	assisting	the	missionary	in	preaching	to
但	他	曾是	还	积极	受雇	在	协助	这	传教士	在	布道	到

[ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

and	teaching	the	people	.
和	教学	这	人们	.

但他还积极协助传教士向人们传道和教导。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [helpt] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

In	this	he	was	helped	by	several	of	his	companions	.
在	这	他	曾是	帮助	经过	一些	的	他的	同伴	.

在这方面，他的几个同伴帮助了他。

[sku:lz] , [bəuθ][fɔ:r; fər] [ə'dʌlts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [fɔ:rmd] , [ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [meɪd] .

Schools	,	both	for	adults	and	children	,	were	also	formed	,	and	visible	progress	was	made	.
学校	,	两个都	为了	成年人	和	孩子们	,	是	还	形成	,	和	可见的	进步	曾是	制成	.

成人学校和儿童学校也相继成立，并取得了明显的进步。

[θri:] [mʌnθs] [fled] ['ræpɪdli] [baɪ] , [wen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tu:; tə]['mɪstər] ['mænərz] - [hʌt] ,

Three	months	fled	rapidly	by	,	when	one	day	a	native	came	running	up	to	Mr	Manners	'	hut	,
三	几个月	逃亡	快速	经过	,	什么时候	一	天	一个	本国的	来了	跑步	向上	到	先生	礼仪	-	小屋	,

三个月转瞬即逝，有一天，一个土著人跑到曼纳斯先生的小屋前。

[tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] .

to	tell	him	that	a	vessel	was	approaching	the	island	.
到	告诉	他	那	一个	血管	曾是	接近	这	岛	.

告诉他有一艘船正在靠近该岛。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [went] , [əˈkʌmpənid] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][spɑːt]

He	at	once	went	,	accompanied	by	most	of	his	men	,	to	the	highest	spot
他	在	一次	去	,	伴随	经过	最多	的	他的	男人	,	到	这	最高	点

[ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,

in	the	neighbourhood	,
在	这	邻里	,

他立即带着大部分手下，前往附近地势最高的地方。

[wens] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] - [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] .

whence	he	could	have	a	good	look	-	out	over	the	sea	.
何处	他	可以	有	一个	好的	看	-	出去	超过	这	海	.

从那里他可以很好地眺望大海。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːpt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]

His	heart	leaped	for	joy	,	for	the	ship	,	there	could	be	little	doubt	of	it
他的	心	跳跃	为了	喜悦	,	为了	这	船	,	那里	可以	是	小的	怀疑	的	它

,

,

,

他欣喜若狂，因为那是一艘船，这一点毋庸置疑。

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈeɪdʒæks][hɜːrˈself] .

was	the	Ajax	herself	.
曾是	这	阿贾克斯	她自己	.

那就是阿贾克斯本人。

[ðə; ði] [ˈsiːmən] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [əˈgriːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] [ʃɪp] .

The	seamen	one	and	all	were	agreed	that	she	was	their	own	ship	.
这	海员	一	和	全部	是	同意	那	她	曾是	他们的	自己的	船	.

水手们一致认为，这艘船是他们自己的船。

[ʃiː; ʃi] [hoʊv] [tuː; tə] , [ə; eɪ] [boʊt] [keɪm] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

She	hove	to	,	a	boat	came	on	shore	,
她	霍夫	到	,	一个	船	来了	在	支撑	,

她停了下来，一艘船靠岸了。

[ænd; ənd][ˈmɪstər][ˈmɑːrtn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [wɜːr; wər] [ˈkɔːrdʒəli] [ˈwelkəmd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈʃɪpˌmeɪts] .

and	Mr	Martin	and	his	crew	were	cordially	welcomed	by	their	shipmates	.
和	先生	马丁	和	他的	全体人员	是	诚挚地	欢迎	经过	他们的	船友	.

马丁先生和他的船员受到了船员们的热烈欢迎。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɜːr; hər][nɑːn] - [əˈraɪv(ə)l] , [hæd; həd] [bɪn]

The	loss	of	the	schooner	,	in	consequence	of	her	non	-	arrival	,	had	been
这	损失	的	这	大篷车	,	在	结果	的	她	非	-	到达	,	有	到过

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ˈprɑːbəb(ə)l] ,

supposed	probable	,
据称	可能	,

由于她未能按时抵达，这艘纵帆船很可能已经沉没。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪdʒæks][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [kruːz] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [hɜːr; hər] [feɪt] ,

and	the	Ajax	was	now	on	a	cruise	to	ascertain	her	fate	,
和	这	阿贾克斯	曾是	现在	在	一个	巡航	到	探明	她	命运	,

阿贾克斯号现在正乘船航行，以确定其命运。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈreskjuː] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	to	rescue	any	of	the	survivors	of	those	who	had	been	on	board	.
和	到	救援	任何	的	这	幸存者	的	那些	WHO	有	到过	在	木板	.

并营救船上所有幸存者。

['æftər] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kɑː'jɑːəu] , [wer] [ðə; ði]['ædmərəl][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]

After	doing	this	,	she	was	to	return	to	Callao	,	where	the	admiral	in	the	Pacific
后	正在做	这	,	她	曾是	到	返回	到	卡亚俄	,	在哪里	这	上将	在	这	太平洋

[ðen] [wʌz; wəz] .

then	was	.
然后	曾是	.

完成这项任务后，她将返回卡亚俄，当时太平洋舰队的司令官就在那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['mɪstər] ['mænərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [met]

It	is	not	necessary	to	describe	the	reception	Mr	Manners	and	his	people	met
它	是	不是	必要的	到	描述	这	接待	先生	礼仪	和	他的	人们	遇见

[wɪð; wɪθ][ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] [ʃɪp] .

with	on	board	their	ship	.
和	在	木板	他们的	船	.

无需赘述曼纳斯先生及其随行人员在船上受到的接待。

['mɪstər]['mɑːrtn][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [tuː; tə][get] [bæk] [hɪz; ɪz][sʌn] ,

Mr	Martin	was	thankful	to	get	back	his	son	,
先生	马丁	曾是	感恩	到	得到	后退	他的	儿子	,

马丁先生很感激能找回儿子。

[ænd; ənd] [mɔːr] [soʊ] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]

and	more	so	when	he	discovered	the	great	change	which	had	taken	place	in
和	更多的	所以	什么时候	他	发现	这	伟大的	改变	哪个	有	已采取	地方	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

尤其当他发现自己发生了巨大的变化时，更是如此。

[ned] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['reɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒæks][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kruː]

Ned	was	at	once	rated	on	the	books	of	the	Ajax	as	one	of	her	crew
内德	曾是	在	一次	评级	在	这	图书	的	这	阿贾克斯	作为	一	的	她	全体人员

.

:

.

内德立刻被列入阿贾克斯号船员名单。

[hiː; hi][hæd; həd] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ben]

He	had	greatly	improved	since	he	had	been	discovered	,	and	,	with	Ben
他	有	非常	改进	自从	他	有	到过	发现	,	和	,	和	本

['kɑːnstəntli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

constantly	at	his	side	,
不断地	在	他的	边	,

自从被发现以来，他的病情有了很大的改善，而且本一直陪伴在他身边。

[ə'sɪstɪd] ['ɔːlsoʊ][baɪ]['mɪstər] ['mænərz] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['prɑːgres] [ɪn] ['krɪstʃən] ['nɑːlɪdʒ] ,

assisted	also	by	Mr	Manners	,	he	continued	to	progress	in	Christian	knowledge	,
协助	还	经过	先生	礼仪	,	他	持续	到	进步	在	基督教	知识	,

在曼纳斯先生的帮助下，他在基督教知识方面不断进步。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɪn] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['mænərz] .

as	well	as	to	improve	in	conduct	and	manners	.
作为	出色地	作为	到	提升	在	执行	和	礼仪	.

并改善行为举止。

['kæptɪn] ['bɜːrtrəm] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['mɑːrkoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['aɪləndərz] [ɑːn] [bɔːrd] .

Captain	Bertram	offered	to	receive	Marco	and	his	fellow	-	islanders	on	board	.
队长	伯特伦	提供	到	收到	马可	和	他的	同伴	-	岛民	在	木板	.

伯特伦船长提出让马可和他的岛民们上船。

[tuː] ['bɛgd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ; [ðə; ði] [rest] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] , ['mɑːrkoʊ]

Two	begged	to	remain	where	they	were	;	the	rest	accepted	his	offer	,	Marco
二	乞求	到	保持	在哪里	他们	是	;	这	休息	公认	他的	提供	,	马可

['bɛgɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ,

begging	that	he	,
乞讨	那	他	,

两人恳求留在原地；其余的人接受了他的提议，马尔科恳求他.....

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,

with	two	others	who	had	volunteered	to	accompany	him	,
和	二	其他的	WHO	有	自愿	到	陪伴	他	,

还有另外两名自愿陪同他的人，

[maɪt] [biː; bi] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ned] ['hædən] [hæd; həd] [soʊ] [lɔːŋ] [ri'zaidid] .

might	be	landed	on	the	island	on	which	Ned	Hadden	had	so	long	resided	.
可能	是	登陆	在	这	岛	在	哪个	内德	哈登	有	所以	长的	居住地	.

可能会登陆内德·哈登长期居住的那座岛屿。

[ðɪs] ['kæptɪn] ['bɜːrtrəm] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [duː] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] -

This	Captain	Bertram	undertook	to	do	,	hoping	that	the	appearance	of	a	ship	-
这	队长	伯特伦	承担	到	做	,	希望	那	这	外貌	的	一个	船	-

[ʌv; əv] - [wɔːr] [maɪt] [ɔː] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

of	-	war	might	awe	the	natives	,
的	-	战争	可能	敬畏	这	本地人	,

伯特伦船长决定这样做，希望战舰的出现能够震慑当地土著居民。

[ænd; ənd] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɪð; wɪθ] [duː] [rɪ'spekt] .

and	induce	them	to	treat	the	missionaries	with	due	respect	.
和	诱导	他们	到	对待	这	传教士	和	到期的	尊重	.

并引导他们给予传教士应有的尊重。

[ðɪs] [plæn] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] , [ænd; ənd] [ned] , [huː] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [fɜːrst] ,

This	plan	was	carried	out	,	and	Ned	,	who	went	on	shore	first	,
这	计划	曾是	携带	出去	,	和	内德	,	WHO	去	在	支撑	第一的	,

计划得以执行，第一个上岸的内德

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [iks'træktiŋ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [tʃiːf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prə'tekt]

succeeded	in	extracting	a	promise	from	their	chief	that	he	would	protect
成功了	在	提取	一个	承诺	从	他们的	首席	那	他	会	保护

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

成功迫使他们的首领承诺会保护他们。

['æftər] ['lændɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æt; ət] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['aɪləndz] , [ðə; ði] ['eɪdʒæks] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

After	landing	the	natives	at	their	respective	islands	,	the	Ajax	returned	to
后	降落	这	本地人	在	他们的	各自	岛屿	,	这	阿贾克斯	返回	到

[kɑː'jɑːəu] .

Callao	.
卡亚俄	.

阿贾克斯人将土著居民送回各自的岛屿后，便返回了卡亚俄。

[ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [hɜːr; hər] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [hæd; həd] [ɪk'spaɪərd] ,

There	she	remained	till	her	term	of	service	had	expired	,
那里	她	剩余	直到	她	学期	的	服务	有	已到期	,

她一直待在那里，直到服务期满。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [mɔːr] [meɪd] [seɪl] [fɔːr; fər] [oʊld] ['ɪŋgland] .

and	she	once	more	made	sail	for	Old	England	.
和	她	一次	更多的	制成	帆	为了	老的	英格兰	.

于是她再次扬帆驶向古老的英格兰。

['æmpli] [wʌz; wəz] [ben] ['hædən] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['deindʒəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [wen]

Amply	was	Ben	Hadden	repaid	for	all	the	dangers	he	had	gone	through	when
充足的	曾是	本	哈登	已偿还	为了	全部	这	危险	他	有	已消失	通过	什么时候

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['brʌðər] [ned] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['wɪdoʊd] ['mʌðər]

he	was	able	to	present	his	long	-	lost	brother	Ned	to	their	widowed	mother
他	曾是	有能力的	到	展示	他的	长的	-	丢失的	兄弟	内德	到	他们的	寡	母亲

,

,

,

本·哈登冒着生命危险，最终得以将失散多年的弟弟内德介绍给寡母，这足以证明他的付出得到了回报。

[nɑːt] ['oʊnli] ['reskjuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævidʒiz] , [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'mɪnjən]

not	only	rescued	from	the	power	of	the	savages	,	but	from	the	dominion
不是	仅有的	获救	从	这	力量	的	这	野蛮人	,	但	从	这	统治权

[ʌv; əv] [sɪn] [ænd; ənd] ['seɪtn] .

of	sin	and	Satan	.
的	罪	和	撒但	.

不仅从野蛮人的手中被解救出来，而且从罪恶和撒旦的统治下也被解救出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ben] ['hædən] .

And	now	there	is	not	much	more	to	tell	about	Ben	Hadden	.
和	现在	那里	是	不是	很多	更多的	到	告诉	关于	本	哈登	.

关于本·哈登，现在也没什么好说的了。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['siːferɪŋ] [laɪf] [kən'fɜːrmd] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l]

The	experience	he	had	had	of	a	seafaring	life	confirmed	his	original
这	经验	他	有	有	的	一个	航海	生活	确认的	他的	原来的

[dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['seɪlər] ;

desire	to	be	a	sailor	;
欲望	到	是	一个	水手	;

他在海上生活的经历更加坚定了他最初想成为一名水手的愿望；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪvər] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [kən'dʌkt] ,

and	the	favour	he	had	won	,	by	his	good	conduct	,
和	这	偏爱	他	有	韩元	,	经过	他的	好的	执行	,

以及他因良好行为而赢得的恩宠，

[ɪn] [ðə; ði] [rɪ'gɑːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒæks] , [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [greɪt]

in	the	regards	of	the	captain	and	officers	of	the	Ajax	,	was	of	great
在	这	问候	的	这	队长	和	警官	的	这	阿贾克斯	,	曾是	的	伟大的

[əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

advantage	to	him	,
优势	到	他	,

就阿贾克斯队的队长和军官而言，这对他是极大的优势。

[ænd; ənd] [led] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [prə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

and	led	to	his	promotion	in	the	service	.
和	引领	到	他的	晋升	在	这	服务	.

并因此获得了晋升。

[wen] [læst] [wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ben] [wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] - ['ɑːfɪsər] ,

When	last	we	heard	of	him	,	Ben	was	what	is	called	a	warrant	-	officer	,
什么时候	最后的	我们	听到	的	他	,	本	曾是	什么	是	称为	一个	保证	-	官	,

我们最后一次听到他的消息时，本是一名准尉。

[ɑːn] [bɔːrd] [æn; ən] ['ædmɜ-əlz] [ʃɪp] — [ðæt] ['ædmərəl] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['peɪtrən] [ænd; ənd] ['kæptɪn] .

on	board	an	admiral's	ship	—	that	admiral	being	his	first	patron	and	captain	.
在	木板	一个	海军上将的	船	—	那	上将	存在	他的	第一的	赞助人	和	队长	.

在一位海军上将的船上——这位海军上将既是他的赞助人，也是他的船长。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lɪvd] , [ben][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv]['duːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ]

As	long	as	his	mother	lived	,	Ben	had	the	happiness	of	doing	very	much
作为	长的	作为	他的	母亲	居住地	,	本	有	这	幸福	的	正在做	非常	很多

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌmfərt] ,

for	her	comfort	,
为了	她	舒适	,

只要母亲在世，本就乐于为母亲的舒适做很多事。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [hɪz; ɪz]['oʊldər] ['brʌðər] [ned] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑːn] [ʃɔːr]

and	also	in	assisting	his	older	brother	Ned	in	obtaining	a	good	situation	on	shore
和	还	在	协助	他的	老	兄弟	内德	在	获得	一个	好的	情况	在	支撑

;

;
;

而且他还帮助他的哥哥内德在岸上找到了一个好去处；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]['sævidʒiz] , [hiː; hi] [sed] .

for	he	had	had	enough	of	the	sea	and	savages	,	he	said	.
为了	他	有	有	足够的	的	这	海	和	野蛮人	,	他	说	.

他说，他已经受够了大海和野蛮人。

[soʊ]['mɪsɪz] ['hædən] ,

So	Mrs	Hadden	,
所以	太太	哈登	,

所以哈登夫人，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

though	she	remembered	with	a	feeling	of	sadness	the	loss	of	her	husband
尽管	她	记得	和	一个	感觉	的	悲伤	这	损失	的	她	丈夫

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌnz] ,

and	other	sons	,
和	其他	儿子们	,

虽然她怀着悲伤的心情回忆起失去丈夫和其他儿子的情景，

[jet] [felt] [ænd; ənd] ['θæŋkfəli] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [hɜːr; hər][gɑːd][ænd; ənd] ['seɪvjər] [hæd; həd] [bɪn]

yet	felt	and	thankfully	acknowledged	that	her	God	and	Saviour	had	been
然而	毛毡	和	谢天谢地	已确认	那	她	上帝	和	救主	有	到过

['veri] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] ['sperɪŋ] [ðoʊz] [tuː] — [ned] [ænd; ənd][ben] ;

very	good	to	her	in	sparing	those	two	—	Ned	and	Ben	;
非常	好的	到	她	在	节省	那些	二	—	内德	和	本	;

但她感到并感激地承认，她的上帝和救世主对她非常好，饶恕了那两个人——内德和本；

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] ['hɑːrtɪli] [ə'dɑːptɪd] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] , [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['feɪvərɪt]

both	of	whom	heartily	adopted	,	and	lived	according	to	,	their	father's	favourite
两个都	的	谁	衷心地	已采用	,	和	居住地	根据	到	,	他们的	父亲的	最喜欢的

['mɑːtoʊ] :

motto	:
座右铭	:

他们二人全心全意地接受并践行了父亲最喜欢的格言：

“ [duː] [raɪt] , [wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

“	Do	Right	,	whatever	comes	of	it	;
“	做	正确的	,	任何	来	的	它	;

“做正确的事，无论结果如何；

[ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][gɑːd] .

And	Trust	in	God	.
和	相信	在	上帝	.

并信赖上帝。

〃 [ðə; ði][end] .

〃 The End .

〃 这 结尾 .

“剧终。”

| ['tʃæptər] [wʌn] | | ['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː] | | ['tʃæptər] [θriː] | | ['tʃæptər] [fɔːr] | | ['tʃæptər] [faɪv] | |

| Chapter 1 | | Chapter 2 | | Chapter 3 | | Chapter 4 | | Chapter 5 | |

| 章 1 | | 章 2 | | 章 3 | | 章 4 | | 章 5 | |

['tʃæptər] [sɪks] | | ['tʃæptər] ['sɛvən] | | ['tʃæptər] [eɪt] | | ['tʃæptər] [naɪn] | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər]

Chapter 6 | | Chapter 7 | | Chapter 8 | | Chapter 9 | | Chapter 10 | | Chapter

章 6 | | 章 7 | | 章 8 | | 章 9 | | 章 - | | 章

- | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər] - |

11 | | Chapter 12 | | Chapter 13 | | Chapter 14 | | Chapter 15 |

- | | 章 - | | 章 - | | 章 - | | 章 - |

第一章 | | 第二章 | | 第三章 | | 第四章 | | 第五章 | | 第六章 | | 第七章 | | 第八章 | | 第九章 | | 第十章 | | 第十一章 | | 第十二章 | | 第十三章 | | 第十四章 | | 第十五章 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神